IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001
420 jours
Canada

## La Police régionale d'Ottawa-Carleton promet plus de services en français

PAGE 9

## Il y a 20 ans, le premier référendum

PAGE 28

GESTION GUITARD inc.
PORTES FENÊTRES
REVÊTEMENT EXTÉRIEUR
QUALITÉ-CONFORT-SÉCURITÉ
(819) 777-6622
Licence RBQ: 2224-2333-04


# LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 47 • LE SAMEDI 20 MAI 2000 • 1,55 $ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI


Constructions ou rénovations... un seul nom
Rénovabec
www3.sympatico.ca/renovabec
Portes • Fenêtres • Cuisine et beaucoup plus !
9, rue Amherst, Hull. 595-1899

Paysage urbain à Hull

Achb
Une tradition de bonnes valeur

SYLVAIN MARIER, Le Droit

*L'artiste peintre Daniel Riel met la dernière touche à une murale qu'il vient de terminer devant l'ancien magasin de meubles Achbar, sur la promenade du Portage, à Hull. L'artiste a été embauché par la Ville de Hull pour redorer la façade de ce bâtiment inoccupé. La Ville veut ainsi améliorer l'image de ce secteur de la promenade, où plusieurs restaurants viennent de s'installer. Les planches sur lesquelles l'oeuvre a été peinte sont rétractables et pourront être réutilisées plus tard devant d'autres immeubles désaffectés.*

Il manquait, hier, 80 infirmières pour combler les postes du week-end

## Journée d'enfer à l'hôpital de Hull

**L'urgence a été fermée aux ambulances. Des patients ont été détournés vers les hôpitaux de Gatineau et Montfort et d'autres ont été redirigés vers les hôpitaux de Shawville et de Maniwaki.**

PAGE 3

Journée taxes incluses
À Aylmer
Lundi 22 mai
Chez les marchands participants
APICA
AYLMER
caillou
Caillou
Aux Galeries Aylmer
Lundi 22 mai à 9 h
1000$ en prix de présence à gagner
Galeries Aylmer
181, Principale, Aylmer
(819) 684-4466

## La météo

### Les prévisions Ottawa / Hull

**Aujourd'hui**
Alternance de soleil et de nuages
18/1

**Demain**
Alternance de soleil et de nuages
21/5

**Lundi**
Ennuagement
21/9

**Mardi**
Nuageux avec averses de pluie
22/11

### Nord de l'Outaouais
**Maniwaki / Pontiac / Lièvre**

**Aujourd'hui**
Ensoleillé avec passages nuageux
16/5

**Demain**
Ciel variable
18/6

Lever du soleil : .....5 h 26
Coucher du soleil :.....20 h 32

**Les records**
Maximum : .....32,2 ° (1975)
Minimum : .....-1,1 ° (1956)

**La phase des lunes**

| dernier | nouvelle | premier | pleine |
|---|---|---|---|
| 26 | 2 | 9 | 16 |

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

## Sommaire


Les arts ..... A1, 16
Babillard politique ..... 8
Bourses ..... 47
Carrefour économique ..... 20
Carrières ..... A49
Devises ..... 22
Détente ..... A57
Économie ..... 18
Éditorial ..... 26
Forum ..... 27
Gratton, Denis ..... 4, 10
Habitation ..... A27
Horoscope ..... 52
Houde, Pierre ..... 77
La région ..... 3
Le monde ..... 42
Le pays ..... 28
Les petits bonshommes ..... 71
Loteries ..... 6
Mots croisés ..... 53
Mot mystère ..... 51
Nécrologie ..... 65
Petites annonces ..... 50
Rendez-vous ..... A58
Showbizz ..... A8
Sports ..... 68x
Sport régional ..... 70
Statistiques ..... 72
Tourisme ..... A45


Tentative d'importation de 3,4 tonnes de drogue en Floride

# D'autres accusations portées contre un résidant de Morin-Heights

**PC — Montréal**

La GRC est passée à la deuxième phase de son enquête sur la saisie l'an dernier de près de 3,4 tonnes de cannabis en Floride, en bloquant des biens évalués à 1,5 million appartenant à un résidant de Morin-Heights, dans les Laurentides.

En attente de procès au Nouveau-Brunswick dans cette affaire d'importation massive de marijuana et d'huile de haschisch, Henri Bertrand, 68 ans, devra maintenant faire face à des accusations de possession de biens criminellement obtenus et de blanchiment d'argent.

Commencée en 1998 par les policiers du Nouveau-Brunswick, l'enquête avait permis au Bureau antidrogue américain (DEA) d'arraisonner en Floride un bateau de croisière qui s'apprêtait à appareiller dans une petite baie de Stuart, dans le comté de Martin. Une fois déchargée, la cargaison de cannabis aurait été transportée au Canada par camion.

D'après la GRC, le bateau en provenance de la Jamaïque transportait 3000 kg de marijuana et 540 kg de haschisch liquide. Une telle quantité de drogue vaut environ 36 millions $ sur le marché noir. Le gros de la cargaison devait être écoulé dans les provinces maritimes et le reste au Québec et en Ontario.

Des 12 personnes arrêtées des deux côtés de la frontière canado-américaine, trois ont jusqu'à maintenant reconnu leur culpabilité. Il s'agit d'Alain Doucet, 30 ans, ainsi que des frères Victor et Jean-Yves Chiasson. Le premier a écopé huit ans de pénitencier à Dalhousie, au Nouveau-Brunswick, et les deux autres, six et deux ans, en Floride, pour leur rôle dans l'organisation du transport de la drogue. D'après la GRC, le réseau, qui n'en était pas à ses premières armes, était dirigé par Théodore Savoie, 51 ans, de Eel River, au Nouveau-Brunswick, et le Québécois Henri Bertrand. Deux Montréalais, Stephen et Barrington Thomas, âgés de 29 et 51 ans, sont également inculpés. Ils sont tous en liberté sous cautionnement.

Dans un communiqué diffusé hier, l'escouade mixte des produits de la criminalité de la GRC à Montréal a fait savoir qu'elle avait obtenu des ordonnances de blocage en bonne et due forme sur la résidence de Bertrand à Morin-Heights, son chalet situé à Boileau, dans les Laurentides, des véhicules de luxe, un bateau de plaisance ainsi qu'un compte bancaire et 680 000 $ en argent liquide trouvés dans un coffret de sûreté.

102 accusations

# «Gagne-pain» peu commun: ressusciter les morts

**PC — Québec**

Un jeune homme de 22 ans qui ressuscitait des morts pour mettre la main sur des chèques de chômage et de pension fait maintenant face à 102 chefs d'accusation de fraude.

Jimmy Santerre, 22 ans, de Baie-Comeau, aurait utilisé les noms et coordonnées de personnes décédées pour obtenir frauduleusement des cartes d'assurance sociale.

Mais malheureusement pour lui, le présumé fraudeur n'a pas eu le temps de tirer profit de son nouveau «gagne-pain». La Direction des ressources humaines du Canada (DRHC) a en effet flairé le subterfuge dès l'automne 1998, quand des fonctionnaires se sont étonnés qu'un homme fasse une demande initiale à la sécurité de la vieillesse à l'âge de 75 ans.

Une simple vérification leur a permis d'apprendre que l'homme en question était décédé depuis 12 ans déjà.

En fouillant un peu plus, ils ont découvert d'autres dossiers douteux convergeant vers la même adresse, celle de l'accusé à Baie-Comeau.

Une enquête en bonne et due forme a alors été instituée en collaboration avec la Gendarmerie royale du Canada (GRC). La preuve accumulée a permis de déposer 102 chefs d'accusation contre Jimmy Santerre, jeudi.

# Trois magasins Loeb mis à l'amende

MATHIEU TURBIDE
**Le Droit**

Trois magasins Loeb de la région d'Ottawa ont été trouvés coupables d'avoir enfreint la Loi fédérale sur les aliments et les drogues, notamment en ne respectant pas les règles d'étiquetage des produits.

Les magasins Loeb de Kanata, Nepean et de Vanier, qui appartiennent à la chaîne Provigo Distribution, ont été surpris à tenter de vendre de la viande de porc sous un étiquetage inexact. De plus, les magasins de Kanata et de Nepean ont été pris en défaut pour deux autres infractions, toujours relatives à l'étiquetage.

Provigo Distribution a reconnu sa culpabilité, hier, devant la Cour provinciale à Ottawa. Le juge a imposé une amende de 120 000 $ à l'entreprise.

En plus des magasins de Nepean, Kanata et Vanier, quatre autres commerces Loeb, de Sudbury, Elliot Lake, Sarnia et London, ont aussi été pris en défaut par l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

# Adventure World met fin à ses activités

**AP — Zurich**

Après un accident mortel de canyoning en juillet et un autre en saut à l'élastique le week-end dernier, l'entreprise suisse de sports extrêmes Adventure World a décidé de cesser toute activité.

Leo Caminada, président de l'Association suisse des sports de plein air, a annoncé vendredi que son association allait aider les 60 employés licenciés à retrouver du travail.

À la suite de l'accident mortel de saut à l'élastique survenu samedi dernier dans l'Oberland bernois, l'entreprise Adventure World avait déjà suspendu ses activités. Vendredi, la décision a été prise de cesser définitivement toute activité, a déclaré Leo Caminada. Selon lui, l'entreprise n'avait pas le choix après cet accident, qui a coûté la vie à un Américain de 22 ans. Ce dernier s'était élancé pour son saut avec un élastique trop long et s'était écrasé au sol.

# Congé lundi

**Veuillez noter que *Le Droit* ne sera pas publié le lundi 22 mai, à cause du congé férié.**

*Publi-reportage*

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

## Journalistes étrangers dans la région

Le Comité de promotion touristique, en collaboration avec la Commission canadienne du tourisme à Paris, accueillera 5 journalistes français du 19 au 24 mai prochain. En provenance de Paris, de Nice, du Centre, de l'Est et du Nord de la France, ces journalistes oeuvrent surtout dans les quotidiens d'informations régionales. Ils seront dans la région pour s'informer des préparatifs en cours en vue des célébrations de 2001.

Ils visiteront, entre autres, la région de Hull-Chelsea-Wakefield à bord le train à vapeur, le parc de la Gatineau, la colline parlementaire, le Musée canadien des civilisations, le Musée des Beaux-Arts du Canada, le Parc Oméga, le Casino de Hull et en profiteront pour faire un tour d'hélicoptère avec un membre de l'organisation des Jeux dans le but de découvrir les villes de Hull et d'Ottawa, ainsi que les sites qui accueilleront les Jeux en 2001.

La présence de ces visiteurs étrangers est un atout majeur pour les Jeux et pour la région. Nous voudrons nous assurer que les journalistes rentrent chez eux animés par le goût de se joindre à nous pour le grand rendez-vous de 2001.


Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

LeDroit :
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1



Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

# La région

Journée d'enfer à l'hôpital de Hull

## Il manquait 80 infirmières

**C'était l'enfer, hier, à l'hôpital de Hull alors que s'amorçait le long week-end de la fête de Dollard. Il manquait 80 infirmières pour combler les postes du week-end, ont admis hier les autorités, qui ont dû adopter un plan de contingence.**

PATRICK DUQUETTE
**Le Droit**

La pénurie d'infirmières se faisait sentir à tous les étages de l'hôpital hullois, y compris à l'urgence.

Éprouvées par les heures supplémentaires des dernières semaines, 32 infirmières avaient décidé de prendre congé pour cette longue fin de semaine.

Hier, les autorités ont dû fermer l'urgence aux ambulances et détourner une partie des 27 patients en attente d'admission vers les hôpitaux de Gatineau et Montfort.

Par ailleurs, une douzaine de patients ont été redirigés vers les hôpitaux de Maniwaki et de Shawville.

Les autorités discutaient aussi de la possibilité d'aiguiller des patients vers le CHSLD de Hull et le Centre hospitalier Pierre-Janet afin de libérer le plus possible les infirmières pour les cas d'urgence qui pourraient survenir en fin de semaine.

Hier, à l'urgence, les infirmières de l'hôpital de Hull ont même fait un arrêt de travail un peu avant l'heure du souper. Il manquait cinq infirmières du quart de soir pour répondre aux besoins en toute sécurité, a indiqué la représentante syndicale des infirmières de Hull, Élizabeth Leduc. La situation s'est réglée peu après. De fait, syndicats et direction du CHVO ont tenté de trouver des solutions ensemble.

Et la crise d'hier n'était aucunement imputable à une «action concertée» des infirmières, a précisé le directeur du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO), Paul Moreau.

«Malgré nos discussions, la situation demeure extrêmement préoccupante», a-t-il cependant reconnu lors d'un point de presse, peu avant l'heure du souper.

La situation est d'autant plus inquiétante qu'elle pourrait être un avant-goût des mois à venir. L'été risque d'être long à l'hôpital de Hull, alors que plusieurs infirmières partiront en vacances.

«Ça va être pénible», a reconnu le directeur des services physiques à la Régie régionale, Daniel Lacourse, qui craint l'effet conjugué de ces vacances, de la pénurie d'infirmières et du recrutement exercé par les hôpitaux d'Ottawa auprès des infirmières de l'Outaouais.

Hier, à l'hôpital de Gatineau, l'urgence était comble, mais on n'a pas connu de problèmes majeurs, a aussi rapporté M. Moreau.

Les autorités demandent la coopération des gens cette fin de semaine. «J'invite la population à utiliser avec beaucoup de discernement les ressources d'urgence du CHVO», a-t-il demandé.

## Cholette se dit soulagé

MATHIEU TURBIDE
**Le Droit**

Le député libéral de Hull, Roch Cholette, se dit soulagé de la décision du Comité des services essentiels de forcer le Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO) et le ministère de la Santé à régler rapidement le problème de pénurie d'infirmières en Outaouais.

Selon M. Cholette, les commentaires du Comité viennent appuyer ce qu'il soutient depuis quelques semaines. Il accuse la ministre Pauline Marois d'avoir fait preuve d'inertie dans ce dossier. «Je suis heureux de constater que le Comité condamne ceux qui n'ont pas anticipé la détérioration de la situation et il faut que la ministre et ses fonctionnaires en assument l'entière responsabilité», a-t-il déclaré, hier.

JEAN-MICHEL GAUTHIER, Le Droit

*La mère et le père d'Andrew Carson étaient entourés d'amis et de membres de leurs familles lors des funérailles, hier, à Casselman.*

Dernier hommage au hockeyeur décédé à Casselman

## 800 personnes aux funérailles d'Andrew Carson

JEAN-MICHEL GAUTHIER
**Le Droit**

Près de 800 personnes se sont rassemblées en l'église Sainte-Euphémie de Casselman, hier, pour rendre un dernier hommage empreint d'émotion à Andrew Carson.

Ses parents, sa copine et ses nombreux amis ont tous pleuré à chaudes larmes la disparition du jeune homme de 18 ans qui était leur «rayon de soleil».

«Andrew souriait toujours, il nous réservait plein de surprises et il était comme un grand frère pour plusieurs de ses amis», a raconté son copain d'enfance Chris Armstrong.

Andrew Carson est décédé d'une arythmie cardiaque, mardi soir dernier, après avoir reçu une rondelle en pleine poitrine, pendant un match de hockey amical à l'aréna de Casselman.

Dans son homélie, le prêtre Robert Assaly a rappelé combien la vie était fragile. «Nous sommes tous venus ici avec la même question. Pourquoi? Tout le monde se demande comment cela a pu arriver. Mais personne n'a de réponse. Cette tragédie est inexplicable», a dit le prêtre.

JEAN-MICHEL GAUTHIER, Le Droit

*André Roy et Brian Émond montrent le chandail d'Andrew Carson*

Les yeux rougis et la voix brisée par la douleur, la petite amie d'Andrew est montée sur l'estrade pour lire un poème à la mémoire de son amoureux.

«Tu m'a appris à apprécier mes qualités. Tu m'a appris à rire et à sourire. Tu m'a montré que nous sommes tous parfois victimes d'injustices dans la vie, mais qu'il faut toujours garder la tête haute et avoir le courage de continuer. Tu m'a aussi appris à aimer. Je ne serai plus jamais la même grâce à toi et grâce à tout l'amour que tu m'a donné», a dit Trisha Oldford, avant de fondre en larmes.

Plusieurs coéquipiers d'Andrew Carson ont assisté aux funérailles de leur joueur vedette. Ses plus proches amis au sein des Eagles de St-Isidore, junior C, ont amené son chandail nº 10 qu'ils veulent retirer au cours d'une cérémonie officielle, la semaine prochaine.

«Nous voulons que plus personne le porte le nº10. Andrew a toujours joué avec ce numéro depuis qu'il est tout petit. C'est le sien et il le sera pour toujours», a expliqué le capitaine de l'équipe, Brian Émond.

C'est la deuxième fois en quatre ans que la famille Carson est éprouvée par la une tragédie. En 1997, la soeur cadette d'Andrew, Christina, est décédée à l'âge de 19 ans dans un accident mortel provoqué par un conducteur ivre.

*Denis*
**Gratton**
*Le Droit*

# *Qu'ils sont beaux les oiseaux...*

Je souffre d'hippophobie. N'allez pas chercher ce mot dans le *Petit Robert*, il n'existe pas. Je l'ai inventé. Semble-t-il que je suis la seule personne sur la planète qui a peur des chevaux.

Hippo pour cheval; phobie pour peur. Hippophobie.

Je me trouvais en reportage sur la ferme du maire de Cumberland, Gerry Lalonde, cette semaine. Le bonhomme fait l'élevage de chevaux canadiens. Or, au moment où il m'a invité à aller voir et photographier ses chevaux dans l'écurie, j'ai figé.

— Excusez-moi, M. Lalonde, mais... vous ne pourriez pas sortir l'étalon de l'écurie, l'éclairage sera meilleur pour la photo», lui ai-je demandé, jambes tremblantes.

Ce que je voulais vraiment dire, c'est:

— Excusez-moi, M. Lalonde, mais... j'ai cet étrange pressentiment que si j'entre dans cette écurie, l'un de vos chevaux me mordra la tête pendant qu'un autre me ruera dans une partie du corps hypersensible aux ruades de tous genres.

Je ne peux pas m'expliquer cette peur des chevaux. C'est bizarre, je sais. Mais c'est comme ça.

C'est peut-être quelque chose dans leurs yeux. Avez-vous déjà regardé un cheval dans le blanc des yeux? Il vous fixe des yeux et son regard semble vous dire: «Approche, mon humain, que je te morde le nez. J'vais faire du foin avec toi, mon bipède.»

Le plus curieux dans cette histoire, c'est lorsque j'ai admis à M. Lalonde que les chevaux me donnaient la chair de poule: il n'a pas ri. Il a à peine souri.

«Je te comprends, a-t-il dit, moi j'ai une peur bleue des oiseaux.»

— Des oiseaux?!

«Oui, et je ne sais pas pourquoi non plus», a-t-il répondu.

— Des oiseaux!? Ces petites bêtes qui volent, qui mangent des graines et qui ont peur de leur ombre?

«Oui, c'est ça. Toutes les sortes d'oiseaux.»

Et moi qui me croyais bizarre avec mes chevaux. Mais, après vérification dans le *Petit Robert*, j'ai découvert que M. Lalonde souffre d'ornithophobie. Le mot est là. Il existe. Et si un mot existe pour cette phobie, le maire de Cumberland ne doit pas être le seul sur cette Terre à craindre les moineaux et les pinsons.

Mais moi, hippophobe... je me sens bien seul. Même pas un mot pour confirmer mes craintes.

Juste un étalon qui me regarde droit dans les yeux. Et le sapristi semble sourire.

### Pauvres colibris

Je reviens aux oiseaux...

Ma blonde a eu la brillante idée, ce printemps, d'installer des mangeoires d'oiseaux.

Une petite mangeoire dans le peuplier pour les pinsons et les cardinaux, une grosse mangeoire dans l'érable pour les geais bleus et les tourterelles, et une autre dans la fenêtre du salon remplie d'un liquide sucré pour les oiseaux-mouches, ou les colibris, si vous préférez.

J'aimais bien l'idée. Je ne partage pas la phobie de M. Lalonde. Et je doute qu'il existe des chevaux volants, outre celui de Hercule dans les dessins animés.

Alors, les restaurants pour nos amis plumés ont ouvert leurs portes.

Le premier jour, rien. Même pas un vulgaire moineau.

Le deuxième jour, toujours rien. «Quinze dollars de graines de tournesol à l'eau», maugréais-je.

Au bout d'une semaine, seule une corneille et quelques pigeons avaient visité les lieux, sans y revenir.

Mais la semaine suivante... ils sont «débarqués».

Petits oiseaux jaunes dont j'oublie le nom, geais bleus, tourterelles, nommez-les, ils y sont.

Et ces pauvres colibris. Ils sont fascinants à observer, ces oiseaux, lorsqu'ils volent sur place et plongent leur long bec dans le liquide sucré. Gros comme un pouce, multicolores, ils sont merveilleux.

Mais leur cervelle étant proportionnelle à leur corps, la moitié d'entre eux se tournent vers la fenêtre du salon lorsqu'ils ont terminé de manger. Alors vous devinez le reste.

TOC! Tiens, un autre colibri qui vient de s'assommer dans la fenêtre. Vous vous souvenez de la chanson qui commençait avec les mots: «*Les feuilles mortes se ramassent à la pelle...*» Chez nous, vous remplacez le mot «feuilles» par «colibris».

Et que dire des sacrés geais bleus. On était bien contents de voir le premier se pointer le bec. «Qu'il est beau», répétait Manon. Mais un geai bleu ne voyage jamais seul. Comme un motard, il amène sa «gang».

On dit que les oiseaux sont les descendants des dinosaures. Je le crois. Avez-vous déjà entendu deux geais bleus se «parler» à 6 h du matin? Comme deux tyrannosaures en chaleur.

Et si vous avez le malheur d'oublier de remplir la mangeoire, la veille, de graines de tournesol, ils se mettent à 12 pour vous lever du lit avec leurs cris d'ongles grattant lentement un tableau noir.

Ah! Qu'ils sont beaux les oiseaux... Mais je commence à comprendre le maire Lalonde.

•••••

Denis Gratton: 562-7774. Télécopieur: 562-7539. dgratton@ledroit.com

# Le temps des asperges au marché

CHARLES THÉRIAULT
**Le Droit**

Au moment où les premières asperges de la saison font leur apparition sur les étals du marché By, les conseillers communautaires en alimentation sont de retour pour le premier d'une série d'ateliers sur les bienfaits d'une alimentation saine.

Le premier atelier portera justement sur les asperges et il aura lieu aujourd'hui entre 11 h et 14 h, au bout de l'édifice du marché, du côté est de la rue Byward. Appelés «Le goût du marché By», les ateliers se tiendront presque tous les samedis jusqu'au 14 octobre.

«Nos experts sont des gens qui ont suivi une formation en alimentation et qui veulent partager leurs connaissances avec la population. Ainsi, lorsqu'ils parleront des asperges demain (aujourd'hui), ils expliqueront comment les apprêter, les conserver, les congeler et ils en donneront la valeur nutritive. Il s'agit de promouvoir une alimentation saine et qui utilise des produits frais», a indiqué Normand Geoffroy de la direction des marchés de la ville d'Ottawa. L'atelier du 27 mai portera sur les rhubarbes, celui du 3 juin sur les laitues, celui du 17 juin sur les fraises des champs. L'activité a lieu à l'extérieur. C'est gratuit et l'on peut poser des questions aux spécialistes.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

*Madeleine Renaud dispose des asperges sur son étal du marché By.*

# Deux accidents de la route font chacun une victime

**Le Droit**

Une adolescente de 15 ans reposait toujours entre la vie et la mort, hier soir, après avoir subi de graves blessures à la tête lors d'un accident de la route à West Carleton.

La voiture dans laquelle elle prenait place en compagnie de deux autres personnes a embouti violemment un autobus scolaire qui roulait dans la direction opposée.

L'accident s'est produit vers 7 h 30, hier matin, sur le chemin Kinburn Side.

Les deux autres occupants de la voiture, des jeunes hommes de 16 et 18 ans, ont également subi de sérieuses blessures, mais leurs vies n'étaient pas en danger. Un hélicoptère a transporté la jeune fille à l'hôpital Civic d'Ottawa.

Le chauffeur de l'autobus et ses huit jeunes passagers s'en sont tirés indemnes.

Selon le rapport de police, le conducteur de la voiture aurait perdu le contrôle de son véhicule et glissé dans la voie opposée. L'autobus l'a alors embouti du côté passager. Les deux véhicules ont été considérablement endommagés. Des enquêteurs de la police et de Transports Canada cherchent à identifier les causes de l'accident.

Les policiers ont dû interrompre la circulation sur le chemin Kinburn Side jusqu'à 14 h environ.

### Dans le Pontiac

La route a fait une victime dans le Pontiac, hier après-midi. Une dame de Pembroke, âgée de 77 ans, a perdu le contrôle de sa voiture sur le chemin Waltham, près du village du même nom, vers 16 h. À leur arrivée sur les lieux, les policiers de la Sûreté du Québec n'ont pu que constater son décès. La conductrice a vraisemblablement fait plusieurs tonneaux avant de se retrouver dans le fossé. Les autorités ignorent pourquoi elle a perdu le contrôle de son automobile.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Prison de Hull

# Le rapport sur la mutinerie a été déposé

RÉGIS BOUCHARD
**Le Droit**

La Sûreté du Québec a déposé cette semaine, au bureau des substituts du procureur général, le rapport de leur enquête menée à la suite de la mutinerie survenue le 4 avril à la prison de Hull.

Il appartiendra maintenant au procureur de la Couronne à qui a été assigné le dossier, Me Geneviève Depassillé, de procéder à l'analyse du dossier et de déterminer si des accusations doivent être portées à l'endroit des individus qui sont à l'origine ou encore qui ont participé aux incidents survenus en fin de soirée le 6 avril.

Selon nos informations, l'étude du rapport devrait être complétée d'ici une semaine tout au plus.

L'enquête de la SQ aurait permis de déterminer qu'au moins quatre détenus auraient participé activement au saccage du secteur B-3, une aire de vie réservée aux pensionnaires classés à sécurité maximum. Au moment des incidents, ce secteur accueillait une quinzaine de prévenus dont plusieurs faisaient face à des accusations de meurtre.

La mutinerie du 6 avril avait occasionné des dommages de plus de 150 000 $.

Des quatre individus qui auraient été ciblés par les enquêteurs de la SQ, le nom de Yan Osborne apparaîtrait en tête de liste comme étant à l'origine de tout le brouhaha qui a suivi.

L'implication de Osborne, qui est accusé du meurtre prémédité d'Eric Thorpe, un ex-copain de détention dont il aurait découpé le cadavre en six morceaux, n'a jamais semé de doute puisque le ministre de la Sécurité publique, M. Serge Ménard, l'avait lui-même pointé du doigt à la suite d'une visite éclair au Centre de détention de Hull quelques heures seulement après la mutinerie.

Quant à l'enquête interne commandée à l'issue du même incident, nos informations sont à l'effet que le tout serait complété et qu'on en serait rendu à l'étape de la rédaction du rapport final.

# Disparue

**Le Droit**

Les policiers de Gatineau-Métro recherchent une adolescente de 16 ans qui a été portée disparue par sa famille depuis le 28 avril dernier. Kessy Sabourin Thérien a quitté le domicile de ses parents et elle n'a jamais été revue.

ARCHIVES

*Kessy Sabourin Thérien*

Elle mesure 5 pieds 7 pouces, pèse près de 200 livres. Elle a les yeux bleus et les cheveux courts de couleur noire.

Toute personne ayant des informations à son sujet peut communiquer avec les policiers de Gatineau au 246-0222.

# Deux arrestations

**Le Droit**

Les enquêteurs de la Police provinciale de l'Ontario ont arrêté deux personnes en possession de petites quantités de stupéfiants et de deux pistolets chargés, lors d'une perquisition dans une résidence de Beckwith, au sud de Carleton Place.

Une femme de 19 ans de Gatineau, Nancy Lafrance, et un homme de 26 ans de Stittsville, Craig Jones, ont été appréhendés, mercredi après-midi, et font maintenant face à 10 chefs d'accusation.

Un troisième suspect, Darren Scott McInenly, âgé de 27 ans, est toujours recherché par les policiers. Les enquêteurs ont obtenu un mandat d'arrestation contre McInenly.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

*La ministre ontarienne des Affaires civiques, de la Culture et des Loisirs de l'Ontario, Helen Johns, et le président de la Région d'Ottawa-Carleton, Bob Chiarelli, ont procédé, hier, au lancement de la Navette-Temps 2000-Ontario.*

# Prenez le temps de voir la Navette

JULIE LABONTÉ
**Le Droit**

Le pavillon Aberdeen du parc Lansdowne, à Ottawa, s'est transformé en gigantesque machine à mesurer le temps jusqu'à lundi.

La ministre ontarienne des Affaires civiques, de la Culture et des Loisirs de l'Ontario, Helen Johns, ainsi que le président de la Région d'Ottawa-Carleton (ROC), Bob Chiarelli ont procédé, hier, au lancement provincial de la Navette-Temps 2000-Ontario.

«Nous sommes heureux de pouvoir offrir cet événement millénaire amusant, plaisant et informatif ici», a déclaré M. Chiarelli.

Commandée par Ontario 2000, le bureau du millénaire de la province, la Navette, programme visant à commémorer le millénaire créée par le Centre des sciences de l'Ontario, le Musée royal de l'Ontario et Science nord, est une exposition gratuite unique axée sur la famille qui explore les mystères du temps. Les visiteurs découvriront le temps et toutes ses dimensions à l'aide de 5000 pieds carrés d'objets et de présentations interactives, de démonstrations en direct et de présentations multimédia de haute technologie.

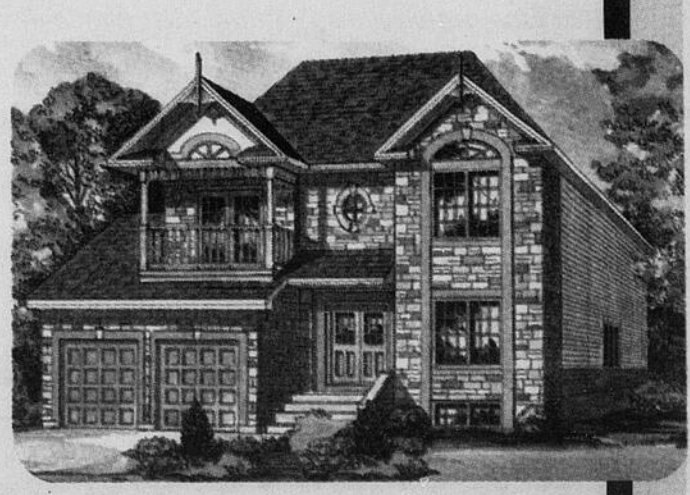
La ROC figure parmi les 21 communautés ontariennes sélectionnées pour accueillir cette navette, de mai à octobre.

Parc Rivermead

Un vrai bijou!

Composé exclusivement d'habitations unifamiliales prestigieuses, le Parc Rivermead à Aylmer est l'un des plus beaux secteurs résidentiels de l'Outaouais et il porte la signature Brigil Construction.

Choisissez parmi plus de 50 modèles de maisons construites selon les plus hauts standards de qualité. A proximité des centres-villes d'Aylmer, de Hull et d'Ottawa, le Parc Rivermead est un écrin de verdure pour mettre en valeur votre bien le plus précieux, votre maison.



*Le temps d'une visite, vous serez conquis.*

- Maisons modèles et bureaux des ventes : 36, chemin Rivermead, Aylmer
  Lun. au jeu. : 14 h à 20 h Sam. et dim. : 12 h à 17 h et sur rendez-vous.
- 8 projets - 40 maisons modèles à visiter en Outaouais
- Unifamiliales à partir de **129,900$**
  Incluant frais de notaire, frais d'administration, TPS et TVQ

**855$ par mois**
Incluant capital, intérêt et taxes municipales

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
"Fier de bâtir une qualité de vie"

*Denis*
**Gratton**
*Le Droit*

# *Qu'ils sont beaux les oiseaux...*

Je souffre d'hippophobie. N'allez pas chercher ce mot dans le *Petit Robert*, il n'existe pas. Je l'ai inventé. Semble-t-il que je suis la seule personne sur la planète qui a peur des chevaux.

Hippo pour cheval; phobie pour peur. Hippophobie.

Je me trouvais en reportage sur la ferme du maire de Cumberland, Gerry Lalonde, cette semaine. Le bonhomme fait l'élevage de chevaux canadiens. Or, au moment où il m'a invité à aller voir et photographier ses chevaux dans l'écurie, j'ai figé.

— Excusez-moi, M. Lalonde, mais... vous ne pourriez pas sortir l'étalon de l'écurie, l'éclairage sera meilleur pour la photo», lui ai-je demandé, jambes tremblantes.

Ce que je voulais vraiment dire, c'est:

— Excusez-moi, M. Lalonde, mais... j'ai cet étrange pressentiment que si j'entre dans cette écurie, l'un de vos chevaux me mordra la tête pendant qu'un autre me ruera dans une partie du corps hypersensible aux ruades de tous genres.

Je ne peux pas m'expliquer cette peur des chevaux. C'est bizarre, je sais. Mais c'est comme ça.

C'est peut-être quelque chose dans leurs yeux. Avez-vous déjà regardé un cheval dans le blanc des yeux? Il vous fixe des yeux et son regard semble vous dire: «Approche, mon humain, que je te morde le nez. J'vais faire du foin avec toi, mon bipède.»

Le plus curieux dans cette histoire, c'est lorsque j'ai admis à M. Lalonde que les chevaux me donnaient la chair de poule: il n'a pas ri. Il a à peine souri.

«Je te comprends, a-t-il dit, moi j'ai une peur bleue des oiseaux.»

— Des oiseaux?!

«Oui, et je ne sais pas pourquoi non plus», a-t-il répondu.

— Des oiseaux!? Ces petites bêtes qui volent, qui mangent des graines et qui ont peur de leur ombre?

«Oui, c'est ça. Toutes les sortes d'oiseaux.»

Et moi qui me croyais bizarre avec mes chevaux. Mais, après vérification dans le *Petit Robert*, j'ai découvert que M. Lalonde souffre d'ornithophobie. Le mot est là. Il existe. Et si un mot existe pour cette phobie, le maire de Cumberland ne doit pas être le seul sur cette Terre à craindre les moineaux et les pinsons.

Mais moi, hippophobe... je me sens bien seul. Même pas un mot pour confirmer mes craintes.

Juste un étalon qui me regarde droit dans les yeux. Et le sapristi semble sourire.

### Pauvres colibris

Je reviens aux oiseaux...

Ma blonde a eu la brillante idée, ce printemps, d'installer des mangeoires d'oiseaux.

Une petite mangeoire dans le peuplier pour les pinsons et les cardinaux, une grosse mangeoire dans l'érable pour les geais bleus et les tourterelles, et une autre dans la fenêtre du salon remplie d'un liquide sucré pour les oiseaux-mouches, ou les colibris, si vous préférez.

J'aimais bien l'idée. Je ne partage pas la phobie de M. Lalonde. Et je doute qu'il existe des chevaux volants, outre celui de Hercule dans les dessins animés.

Alors, les restaurants pour nos amis plumés ont ouvert leurs portes.

Le premier jour, rien. Même pas un vulgaire moineau.

Le deuxième jour, toujours rien. «Quinze dollars de graines de tournesol à l'eau», maugréais-je.

Au bout d'une semaine, seule une corneille et quelques pigeons avaient visité les lieux, sans y revenir.

Mais la semaine suivante... ils sont «débarqués».

Petits oiseaux jaunes dont j'oublie le nom, geais bleus, tourterelles, nommez-les, ils y sont.

Et ces pauvres colibris. Ils sont fascinants à observer, ces oiseaux, lorsqu'ils volent sur place et plongent leur long bec dans le liquide sucré. Gros comme un pouce, multicolores, ils sont merveilleux.

Mais leur cervelle étant proportionnelle à leur corps, la moitié d'entre eux se tournent vers la fenêtre du salon lorsqu'ils ont terminé de manger. Alors vous devinez le reste.

TOC! Tiens, un autre colibri qui vient de s'assommer dans la fenêtre. Vous vous souvenez de la chanson qui commençait avec les mots: «*Les feuilles mortes se ramassent à la pelle...*» Chez nous, vous remplacez le mot «feuilles» par «colibris».

Et que dire des sacrés geais bleus. On était bien contents de voir le premier se pointer le bec. «Qu'il est beau», répétait Manon. Mais un geai bleu ne voyage jamais seul. Comme un motard, il amène sa «gang».

On dit que les oiseaux sont les descendants des dinosaures. Je le crois. Avez-vous déjà entendu deux geais bleus se «parler» à 6 h du matin? Comme deux tyrannosaures en chaleur.

Et si vous avez le malheur d'oublier de remplir la mangeoire, la veille, de graines de tournesol, ils se mettent à 12 pour vous lever du lit avec leurs cris d'ongles grattant lentement un tableau noir.

Ah! Qu'ils sont beaux les oiseaux... Mais je commence à comprendre le maire Lalonde.

•••••

Denis Gratton: 562-7774. Télécopieur: 562-7539. dgratton@ledroit.com

# Le temps des asperges au marché

CHARLES THÉRIAULT
**Le Droit**

Au moment où les premières asperges de la saison font leur apparition sur les étals du marché By, les conseillers communautaires en alimentation sont de retour pour le premier d'une série d'ateliers sur les bienfaits d'une alimentation saine.

Le premier atelier portera justement sur les asperges et il aura lieu aujourd'hui entre 11 h et 14 h, au bout de l'édifice du marché, du côté est de la rue Byward. Appelés «Le goût du marché By», les ateliers se tiendront presque tous les samedis jusqu'au 14 octobre.

«Nos experts sont des gens qui ont suivi une formation en alimentation et qui veulent partager leurs connaissances avec la population. Ainsi, lorsqu'ils parleront des asperges demain (aujourd'hui), ils expliqueront comment les apprêter, les conserver, les congeler et ils en donneront la valeur nutritive. Il s'agit de promouvoir une alimentation saine et qui utilise des produits frais», a indiqué Normand Geoffroy de la direction des marchés de la ville d'Ottawa. L'atelier du 27 mai portera sur les rhubarbes, celui du 3 juin sur les laitues, celui du 17 juin sur les fraises des champs. L'activité a lieu à l'extérieur. C'est gratuit et l'on peut poser des questions aux spécialistes.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

*Madeleine Renaud dispose des asperges sur son étal du marché By.*

# Deux accidents de la route font chacun une victime

**Le Droit**

Une adolescente de 15 ans reposait toujours entre la vie et la mort, hier soir, après avoir subi de graves blessures à la tête lors d'un accident de la route à West Carleton.

La voiture dans laquelle elle prenait place en compagnie de deux autres personnes a embouti violemment un autobus scolaire qui roulait dans la direction opposée.

L'accident s'est produit vers 7 h 30, hier matin, sur le chemin Kinburn Side.

Les deux autres occupants de la voiture, des jeunes hommes de 16 et 18 ans, ont également subi de sérieuses blessures, mais leurs vies n'étaient pas en danger. Un hélicoptère a transporté la jeune fille à l'hôpital Civic d'Ottawa.

Le chauffeur de l'autobus et ses huit jeunes passagers s'en sont tirés indemnes.

Selon le rapport de police, le conducteur de la voiture aurait perdu le contrôle de son véhicule et glissé dans la voie opposée. L'autobus l'a alors embouti du côté passager. Les deux véhicules ont été considérablement endommagés. Des enquêteurs de la police et de Transports Canada cherchent à identifier les causes de l'accident.

Les policiers ont dû interrompre la circulation sur le chemin Kinburn Side jusqu'à 14 h environ.

### Dans le Pontiac

La route a fait une victime dans le Pontiac, hier après-midi. Une dame de Pembroke, âgée de 77 ans, a perdu le contrôle de sa voiture sur le chemin Waltham, près du village du même nom, vers 16 h. À leur arrivée sur les lieux, les policiers de la Sûreté du Québec n'ont pu que constater son décès. La conductrice a vraisemblablement fait plusieurs tonneaux avant de se retrouver dans le fossé. Les autorités ignorent pourquoi elle a perdu le contrôle de son automobile.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Prison de Hull

# Le rapport sur la mutinerie a été déposé

RÉGIS BOUCHARD
**Le Droit**

La Sûreté du Québec a déposé cette semaine, au bureau des substituts du procureur général, le rapport de leur enquête menée à la suite de la mutinerie survenue le 4 avril à la prison de Hull.

Il appartiendra maintenant au procureur de la Couronne à qui a été assigné le dossier, Me Geneviève Depassillé, de procéder à l'analyse du dossier et de déterminer si des accusations doivent être portées à l'endroit des individus qui sont à l'origine ou encore qui ont participé aux incidents survenus en fin de soirée le 6 avril.

Selon nos informations, l'étude du rapport devrait être complétée d'ici une semaine tout au plus.

L'enquête de la SQ aurait permis de déterminer qu'au moins quatre détenus auraient participé activement au saccage du secteur B-3, une aire de vie réservée aux pensionnaires classés à sécurité maximum. Au moment des incidents, ce secteur accueillait une quinzaine de prévenus dont plusieurs faisaient face à des accusations de meurtre.

La mutinerie du 6 avril avait occasionné des dommages de plus de 150 000 $.

Des quatre individus qui auraient été ciblés par les enquêteurs de la SQ, le nom de Yan Osborne apparaîtrait en tête de liste comme étant à l'origine de tout le brouhaha qui a suivi.

L'implication de Osborne, qui est accusé du meurtre prémédité d'Eric Thorpe, un ex-copain de détention dont il aurait découpé le cadavre en six morceaux, n'a jamais semé de doute puisque le ministre de la Sécurité publique, M. Serge Ménard, l'avait lui-même pointé du doigt à la suite d'une visite éclair au Centre de détention de Hull quelques heures seulement après la mutinerie.

Quant à l'enquête interne commandée à l'issue du même incident, nos informations sont à l'effet que le tout serait complété et qu'on en serait rendu à l'étape de la rédaction du rapport final.

# Disparue

**Le Droit**

Les policiers de Gatineau-Métro recherchent une adolescente de 16 ans qui a été portée disparue par sa famille depuis le 28 avril dernier. Kessy Sabourin Thérien a quitté le domicile de ses parents et elle n'a jamais été revue.

ARCHIVES

*Kessy Sabourin Thérien*

Elle mesure 5 pieds 7 pouces, pèse près de 200 livres. Elle a les yeux bleus et les cheveux courts de couleur noire.

Toute personne ayant des informations à son sujet peut communiquer avec les policiers de Gatineau au 246-0222.

# Deux arrestations

**Le Droit**

Les enquêteurs de la Police provinciale de l'Ontario ont arrêté deux personnes en possession de petites quantités de stupéfiants et de deux pistolets chargés, lors d'une perquisition dans une résidence de Beckwith, au sud de Carleton Place.

Une femme de 19 ans de Gatineau, Nancy Lafrance, et un homme de 26 ans de Stittsville, Craig Jones, ont été appréhendés, mercredi après-midi, et font maintenant face à 10 chefs d'accusation.

Un troisième suspect, Darren Scott McInenly, âgé de 27 ans, est toujours recherché par les policiers. Les enquêteurs ont obtenu un mandat d'arrestation contre McInenly.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

*La ministre ontarienne des Affaires civiques, de la Culture et des Loisirs de l'Ontario, Helen Johns, et le président de la Région d'Ottawa-Carleton, Bob Chiarelli, ont procédé, hier, au lancement de la Navette-Temps 2000-Ontario.*

# Prenez le temps de voir la Navette

JULIE LABONTÉ
**Le Droit**

Le pavillon Aberdeen du parc Lansdowne, à Ottawa, s'est transformé en gigantesque machine à mesurer le temps jusqu'à lundi.

La ministre ontarienne des Affaires civiques, de la Culture et des Loisirs de l'Ontario, Helen Johns, ainsi que le président de la Région d'Ottawa-Carleton (ROC), Bob Chiarelli ont procédé, hier, au lancement provincial de la Navette-Temps 2000-Ontario.

«Nous sommes heureux de pouvoir offrir cet événement millénaire amusant, plaisant et informatif ici», a déclaré M. Chiarelli.

Commandée par Ontario 2000, le bureau du millénaire de la province, la Navette, programme visant à commémorer le millénaire créée par le Centre des sciences de l'Ontario, le Musée royal de l'Ontario et Science nord, est une exposition gratuite unique axée sur la famille qui explore les mystères du temps. Les visiteurs découvriront le temps et toutes ses dimensions à l'aide de 5000 pieds carrés d'objets et de présentations interactives, de démonstrations en direct et de présentations multimédia de haute technologie.

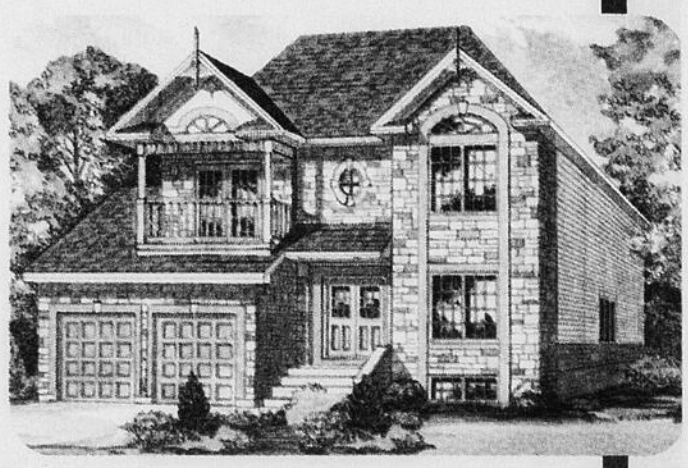
La ROC figure parmi les 21 communautés ontariennes sélectionnées pour accueillir cette navette, de mai à octobre.

Rivermead

Un vrai bijou!

Composé exclusivement d'habitations unifamiliales prestigieuses, le Parc Rivermead à Aylmer est l'un des plus beaux secteurs résidentiels de l'Outaouais et il porte la signature Brigil Construction.

Choisissez parmi plus de 50 modèles de maisons construites selon les plus hauts standards de qualité. À proximité des centres-villes d'Aylmer, de Hull et d'Ottawa, le Parc Rivermead est un écrin de verdure pour mettre en valeur votre bien le plus précieux, votre maison.



Le temps d'une visite, vous serez conquis.

- Maisons modèles et bureaux des ventes : 36, chemin Rivermead, Aylmer
  Lun. au jeu. : 14 h à 20 h Sam. et dim. : 12 h à 17 h et sur rendez-vous.
- 8 projets - 40 maisons modèles à visiter en Outaouais
- Unifamiliales à partir de 129,900$ 855$ par mois
  Incluant capital, intérêt et taxes municipales

Incluant frais de notaire, frais d'administration, TPS et TVQ

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

"Fier de bâtir une qualité de vie"

# Comptables, fiscalistes et gestionnaires à la Soupe populaire

CHARLES THÉRIAULT
**Le Droit**

Pas moins de 125 employés de la firme Samson, Bélair, Deloitte et Touche ont troqué leur crayon pour un pinceau ou un couteau de cuisine, hier.

Ces employés ont participé au projet Impact organisé par leur entreprise pour venir en aide à certains organismes communautaires de la région. Les comptables, fiscalistes et gestionnaires ont passé la journée à servir des repas, peindre des murs et effectuer plusieurs tâches au profit de la Soupe populaire de Hull, de l'Armée du salut, The Mission for Men, les Bergers de l'espoir et le Gîte famille d'Ottawa.

### Une journée par année

«Nous avons décidé de consacrer une journée par année au service de la communauté. Nous voulons inciter nos employés à s'impliquer dans des organismes communautaires en faisant un peu de bénévolat», a déclaré le directeur des activités de comptabilité et de vérification de l'entreprise, Serge Desrochers.

À la Soupe populaire de Hull, les bénévoles d'un jour ont servi des repas, trié des vêtements et repeint l'étage supérieur. «Ça nous aide beaucoup car cette aide arrive juste à point», a souligné la directrice générale de la Soupe populaire, Lise Paradis. «Il y a des choses que nous voulions faire, mais que nous n'avions pas le temps de compléter. Le nettoyage du printemps et maintenant chose faite et nous avons pu effectuer la rotation des *stocks* de nourriture grâce à toute cette aide», a-t-elle ajouté.

La Soupe populaire de Hull est installée au 751, boulevard Saint-Joseph à Hull. Elle accueille une moyenne de 50 personnes par jour qui viennent y prendre un repas.

## loto-québec résultats

**La Mini** — Tirage du 2000-05-19

| NUMÉROS | LOTS |
|---|---|
| 104344 | 50 000 $ |
| 04344 | 5 000 $ |
| 4344 | 250 $ |
| 344 | 25 $ |
| 44 | 5 $ |
| 10434 | 1 000 $ |
| 1043 | 100 $ |
| 104 | 10 $ |

**Banco** — Tirage du 2000-05-19

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 01 | 03 | 08 | 09 | 13 |
| 15 | 19 | 22 | 29 | 30 |
| 31 | 32 | 37 | 40 | 47 |
| 53 | 54 | 55 | 62 | 69 |

**La Quotidienne** — Tirage du 2000-05-19

| 3 | 4 |
|---|---|
| 751 | 6059 |

**Extra** — Tirage du 2000-05-19

NUMÉRO 503665

**Super 7** — Tirage du 2000-05-19

11 27 28 31 33 46 47

Numéro complémentaire: 39

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

**Cadeaux**
*de première communion et confirmation*

- Bibles
- Livres de prières
- Médailles
- Cartes de souhaits
- Chapelets
- Statues

*Aussi:*

- Chandelles
- Encens
- Restauration d'articles d'orfèvrerie
- Icônes
- Vaste sélection de vêtements religieux
- Vitraux
- Santons de Provence

10 % de rabais sur livres religieux sélectionnés. En vigueur jusqu'au 30 juin 2000

20 % de rabais sur dictionnaires sélectionnés. En vigueur jusqu'au 30 juin 2000

Desmarais & Robitaille Limitée

333, rue Dalhousie, Marché By, Ottawa — tél.: 241-1175 fax: 241-9630



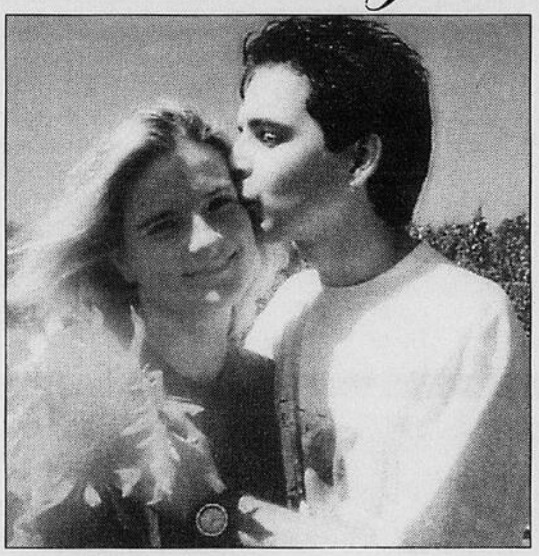
**Bonne fête**

**Marie Gervais Larocque**

*Pour tes 90 ans de ta famille*



**Mariage**



*Jean Pinard et Pierrette de Grandmont ont le plaisir de vous faire part du mariage de leur fils Luc Emmanuel, avec Corinne, fille unique de Georges et Yvette Bernollin qui sera célébré le samedi 5 août 2000, à 16 heures en l'église d'Andrézieux-Bouthéon France.*

*Un vin d'honneur suivra la cérémonie religieuse, le dîner de la noce aura lieu au Domaine Forez à Saint-Just-Saint Rambert.*



**40e anniversaire de mariage**

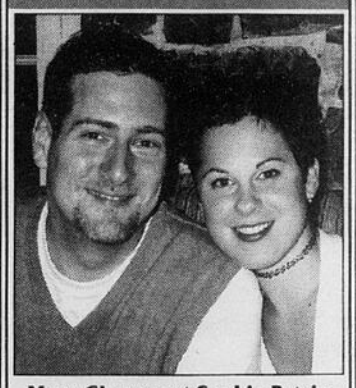
*Félicitations à nos parents qui célébreront leur 40e anniversaire de mariage, le 28 mai 2000. Papa, maman, pour cette occasion nous vous invitons à célébrer avec nous les 27 et 28 mai prochain. Nous profiterons alors de l'occasion pour vous dire combien nous vous aimons.*

*Vos enfants et petits-enfants*

**Chénier-Robitaille**



**MARIAGE**



**Marc Charron et Sophie Potvin** vont célébrer leur mariage le 15 juillet prochain, à l'église St-Joseph d'Orléans, à 13 h 30. Leurs parents et amis s'unissent pour leurs souhaiter plusieurs belles années remplies d'amour et de joie.

**VOUS SEREZ CHEZ VOUS À RIDEAU HALL**

*La résidence historique du Gouverneur général du Canada vous souhaite la bienvenue !*

**DU 20 MAI AU 25 JUIN, LE SAMEDI ET LE DIMANCHE**

► Visites guidées de la résidence ► Visites autonomes du domaine ► Activités pour la famille ► Centre d'accueil des visiteurs et boutique

**DU 26 JUIN AU 4 SEPTEMBRE, TOUS LES JOURS**

► Visites guidées de la résidence, des jardins et des serres ► Relève des sentinelles (toutes les heures) ► Activités pour la famille ► Vaste domaine à découvrir ► Centre d'accueil des visiteurs et boutique

**BIENTÔT À RIDEAU HALL :**

► **La Fête champêtre du Gouverneur général**
Événement spécial offert chaque année par Son Excellence Adrienne Clarkson, Gouverneure générale du Canada, et Son Excellence John Ralston Saul. *Le 24 juin (en cas de pluie : le 25 juin), de 14 h à 16 h*

► **La Série de concerts d'été du Gouverneur général**
Spectacle de **Natalie MacMaster** et de **Barachois** dans le parc de Rideau Hall. *Le 30 juin, à 19 h*

RIDEAU HALL

Pour obtenir votre Calendrier des activités : 613-998-7113 ou www.gg.ca

Rideau Hall est situé au 1, promenade Sussex, à 3,5 kilomètres de la colline du Parlement. Toutes les activités à Rideau Hall sont offertes gratuitement.

## En bref

Cornwall

### Meurtre: un suspect a été appréhendé

**Le Droit**

Le mystère entourant le meurtre d'un adolescent de Cornwall s'est dissipé, hier, lorsque les policiers ont procédé à l'arrestation d'un jeune âgé de 17 ans.

Le suspect, dont l'identité ne peut être révélée, pourrait être accusé dès aujourd'hui du meurtre non prémédité de Jason Bergeron.

Le jeune homme, qui habite Khanawake, au Québec, a été arrêté par les policiers de Cornwall à Saint-Régis, dans la réserve Mohawk, vers 12 h 50. La police amérindienne a aussi participé à l'arrestation du suspect.

Jason Bergeron est décédé, tôt mercredi matin, quelques heures après avoir été poignardé à plusieurs reprises pendant une violente bagarre entre jeunes, sur la rue Carleton.

La victime gisait dans une mare de sang, au beau milieu de la rue Carleton, lorsque les ambulanciers sont arrivés pour lui porter secours, vers 21 h 15.

Les policiers de Cornwall ont interrogé des témoins du drame et plusieurs autres personnes avant de finalement procéder à l'arrestation du suspect, hier, dans la municipalité de St-Régis, dans la réserve d'Akwesasne.

Gatineau

### Match amical

**Presse Canadienne**

Les policiers de Gatineau clôtureront leurs activités reliées à la semaine de la police, en participant à un match amical de balle-molle avec des personnalités de l'Outaouais, cet après-midi.

Les policiers, qui ont participé à une série d'activités tout au long de la semaine, organiseront aussi des jeux et des kiosques destinés aux enfants, au parc Saint-René, de 9 h à 16 h. Plus tôt cette semaine, un groupe d'agents a passé une matinée avec une douzaine de jeunes vivant avec un handicap du groupe pour l'éveil à l'autonomie Kariweillou. Les jeunes ont accompagné les policiers dans des voitures de patrouille avant de passer quelques heures au McDonald's du boulevard Gréber. D'autres policiers se sont transformés en serveurs, le temps d'un déjeuner, mercredi matin, pour servir les membres du club de l'âge d'or Arc-en-ciel, du secteur Pointe-Gatineau, à Gatineau.

N O M I N A T I O N

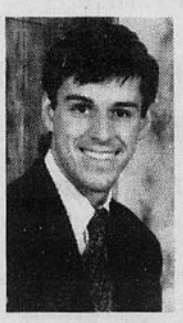
Le bureau d'Optométrie du Dr J.M.C. Martineau est fier d'annoncer la venue du Dr Thomas-Alexandre Noël, B.Sc., O.D., fils du Dr Léon-Paul Noël, M.D. (Ophtalmologiste pédiatrique anciennement à l'hôpital des enfants de l'Est de l'Ontario).

Dr Noël peut offrir des soins oculo-visuels complets à toute la famille.

Pour un rendez-vous, veuillez composer le :

**(613) 241-EYES (3937)**

- Accessibilité pour les fauteuils roulants
- Services bilingues offerts.
- Grande sélection de montures.



Dr Thomas A. Noël B.Sc., O.D.
Optométriste
325 rue Dalhousie, suite 900,
Marché By, Ottawa

1990 10 2000
La Cité collégiale

# Un trou d'un coup

## pour le 10e anniversaire de *La Cité collégiale*!

Fêtez les 10 ans de *La Cité collégiale* en participant à son tournoi de golf bénéfice, vendredi, le 9 juin 2000, sous la présidence d'honneur de Monsieur Jacques Martin, entraîneur en chef des Sénateurs d'Ottawa.

Courez la chance de **gagner** des billets pour un voyage n'importe où dans le monde avec Air Canada, et plusieurs autres prix. Calez un trou d'un coup et gagnez une Buick Century 2000 d'une valeur de 27 000 $ gracieuseté de Marcel Bélanger Pontiac Buick.

Jouez pour le plaisir ou défiez notre pro, Danielle Nadon, de la CPGA et Bell Mobilité au Club de golf Outaouais à Rockland.

Tous les profits iront à la Fondation de *La Cité collégiale*, qui vient en aide financièrement à nos étudiants et étudiantes.

### Il reste encore des places!

**Renseignements :** Pierre Lafontaine (613) 742-2483, poste 2899

**Nos partenaires :**

Caisses populaires de l'Ontario

Royal Canadian Mint / Monnaie royale canadienne

Le Droit, Emond, Harnden-Avocats et The Ottawa Sun.

### FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Nom : _____ Entreprise : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____ Télécopieur : _____

Nombre de personnes (tournoi et souper) _____ X 175 $ = _____ $

Nombre de personnes (souper seulement) _____ X 60 $ = _____ $

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Les réservations doivent être accompagnées d'un chèque ou d'un numéro de carte de crédit.

Paiement : ❑ Chèque à l'ordre de ***La Cité collégiale* - Golf du 10e**

❑ VISA ❑ MasterCard

N° de la carte : _____ Date d'expiration : _____

Signature : _____ Date : _____

Veuillez acheminer votre paiement à l'attention de :

Francine Trottier, Golf du 10e
Téléphone : 742-2493, poste 2008
Télécopieur : 742-2469
*La Cité collégiale*, 801, promenade de l'Aviation, Ottawa (Ontario) K1K 4R3

10 ans à la poursuite de l'excellence

PAS DE T.P.S.*

beddington's
Trésor de la literie

Gatineau 25, Ch. de la Savane, (Plaza Toys"R"Us) 568-2000

LE LUNDI 22 MAI

*Nous déduirons un montant équivalent à la TPS du montant total de votre achat.

# Visage politique

Camille Montpetit,
sous-greffier à la Chambre des communes

# Le nouveau conseiller de Chloé

«Je suis à vous dans deux secondes... Je me suis laissé absorber par la télévision.»

PATRICE GAUDREAULT
**Le Droit**

*Camille Montpetit a conseillé le président de la Chambre des communes pendant 32 ans. Désormais, c'est à l'oreille de sa petite-fille Chloé qu'il soufflera ses conseils.*

Syntonisant la chaîne parlementaire, tandis qu'il s'affaire à vider son bureau de la rue Sparks, l'homme de 55 ans a les yeux brillants, tandis que le président de la Chambre des communes s'apprête à se prononcer sur une question de procédure.

«J'ai hâte de savoir comment il va s'en sortir!» lance Camille Montpetit, en riant, tandis que le greffier de la Chambre conseille le président sur la marche à suivre.

Il y a à peine quelques jours, c'était lui qui glissait un mot à l'oreille du président lorsque ce dernier avait besoin d'être éclairé.

### Fils d'Orléans

Neuvième d'une famille de 12 enfants, le jeune Camille a passé son enfance à travailler dans le magasin général Montpetit, construit à Orléans par son grand-père Joseph.

«Nous demeurions au deuxième étage du magasin, se souvient-il. Toute la famille descendait au premier pour travailler. On devait y passer nos samedis et nos vacances. C'était pas toujours facile, mais, d'un autre côté, mon père s'assurait de défrayer le coût de nos études.»

Passionné de la politique, Camille Montpetit passe du Petit Séminaire d'Ottawa à l'université du même nom, où il fait ses premières armes en sciences politiques.

«J'ai toujours aimé la politique, dit-il, penseur. Mais je l'ai assez aimée pour ne pas en faire!»

Ce qui l'intéresse davantage, ce sont les interventions du président pour faire respecter les règles. Ce goût de l'ordre, en somme, qu'on n'a pas souvent dans la Chambre... comme dans la vie.

«C'est certain que lorsque les députés s'entendent, on n'a pas besoin de règles. Mais lorsque la chicane prend, et ça arrive, surtout quand tu as cinq partis en lutte pour avoir la manchette du jour, c'est là qu'on doit intervenir.»

Bien qu'ils soient là pour faciliter les travaux de la Chambre, il arrive que les règlements se retournent contre le Parlement. Ce fut le cas, en 1982, lors de la célèbre «crise des cloches», alors que Camille Montpetit occupait — malheureusement — les premières loges.

«Lorsqu'il y a un vote, une sonnerie se fait entendre dans tout le parlement afin d'appeler les députés, explique-t-il. À l'époque, la sonnerie arrêtait au moment où les deux whips entraient en Chambre pour indiquer que tous le monde était là et qu'on pouvait procéder. L'Opposition s'était servie du fait qu'il n'y avait pas de limite de temps. Ç'a finalement pris 15 jours avant que le whip de l'Opposition entre en Chambre. Les cloches ont sonné pendant 15 jours... et 15 nuits!»

### Parfait petit parlementaire

M. Montpetit a passé plus de temps à la Chambre des communes que la plupart des députés et ministres actuels. Chaque jour, ces derniers se réfèrent à ses écrits plus qu'à tout autre ouvrage de sciences politiques. Camille Montpetit est coauteur du guide *La Procédure et les usages de la Chambre des communes*, une sorte de guide du parfait petit parlementaire.

Pour la première fois en près de 32 ans, l'homme d'Orléans n'est pas à la table des greffiers. Après trois décennies au service de la présidence, le nouveau grand-père a décidé de passer à un autre la toge de sous-greffier aux Communes.

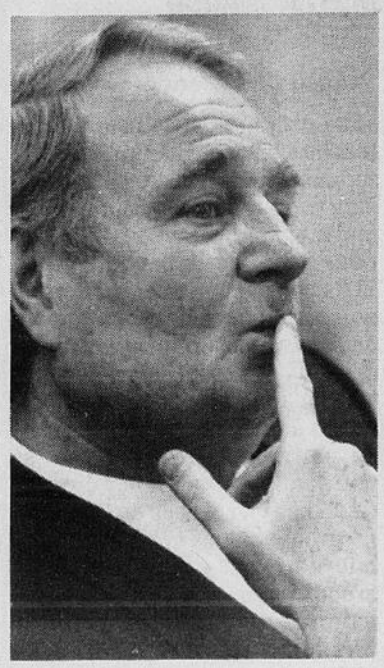
«J'ai un nouveau rôle, je suis devenu grand-père d'une belle fille prénommée Chloé. Je vais redonner à mes garçons, à travers mes petits-enfants, ce que je n'ai pas toujours pu leur donner.

«Mais je vais avoir de la misère à ne pas ouvrir la télévision à la chaîne parlementaire de temps en temps», confie M. Montpetit, en jetant un coup d'oeil à l'écran.

C'est au tour de Chloé de se faire glisser des conseils à l'oreille...

# Babillard de la COLLINE

**Patrice Gaudreault**



ARCHIVES

*Paul Martin*

## Autre temps...

Il est toujours très intéressant de retourner dans le passé des ministres actuels, question de jeter un coup d'oeil aux discours prononcés alors qu'ils n'étaient que députés. Sans portefeuille, à l'époque, ce député de l'Opposition voulait changer le monde:

«Le gouvernement fédéral a abandonné ses responsabilités en ce qui concerne les problèmes de logement, disait-il, en mai 1990. La crise du logement s'aggrave à un rythme alarmant, et le gouvernement reste là sans rien faire: il refuse d'appliquer les mesures urgentes qui sont nécessaires pour retourner cette situation pourrissante.»

Qui est ce protecteur de la veuve et de l'orphelin, qui réclame un réinvestissement majeur dans le logement social?

L'actuel ministre des Finances, Paul Martin!

## Deborah dans ses petits souliers

Extrait d'un échange de haut niveau, entendu cette semaine, pendant un discours du chef de l'Opposition et leader de l'Alliance canadienne, Deborah Grey.

**Sarkis Assadourian** (député libéral): Monsieur le Président, j'invoque le règlement. Je pense que nous avons un code de tenue vestimentaire à la Chambre des communes. Je constate que la députée a enlevé ses chaussures.

**Président:** Je ne sais vraiment pas quoi dire à ce sujet. Le député est vraiment un fin observateur.

**S. Assadourian:** La décence exige que, lorsque nous sommes à la Chambre, nous portions des chaussures.

**Président:** Ça suffit comme ça. La situation s'est déjà produite et nous avons dit dans d'autres circonstances que l'important, ce n'est pas ce qu'on porte aux pieds, mais ce qu'on a dans la tête!

**Chuck Strahl** (Alliance canadienne): M. le Président, de toute évidence, le député du Parti gouvernemental n'aime pas se faire dire ses quatre vérités par le chef de l'Opposition. Je conseille aux ministériels de rester à leur place et de prendre leur mal en patience.

Est-ce qu'on parle toujours des pieds de la députée?

## Record Guinness

On ne pourra jamais reprocher au chef de l'Alliance canadienne, Deborah Grey, d'avoir la langue dans sa poche. Mardi après-midi, M^me^ Grey s'est laissée emporter

ARCHIVES

*Deborah Grey*

dans une allocution de près de 30 pages à propos du Comité permanent du développement des ressources humaines. À la fin de ce discours-fleuve, le ministre d'État au Sport amateur, Denis Coderre, a eu cette réflexion:

«Je veux féliciter la députée. J'ai eu un appel des éditions Guinness, et jamais, dans l'histoire de la politique active, on a entendu autant de conneries en si peu de temps!»

## Retour au Moyen-Orient

C'est la relâche parlementaire, cette semaine. Les députés et ministres passeront une semaine loin de la colline parlementaire, avant le dernier droit qui devrait les mener à la mi-juin pour le congé estival. Le président de la Chambre, Gilbert Parent, profitera de cette semaine pour mener une délégation parlementaire en visite en Israël, en Cisjordanie et à Gaza. Aux dernières nouvelles, le premier ministre, Jean Chrétien, avait décidé de passer son tour.

## Décompte Mike Harris

Jour 85 de la demande d'entrevue avec le premier ministre de l'Ontario. Dire qu'il était à Ottawa, hier, et que mon téléphone est demeuré muet. Au fait, M. Harris, c'est la relâche parlementaire, cette semaine, à Ottawa. Mon agenda vous est ouvert... jour et nuit!

# La police de la ROC donnera des services bilingues

JULIE LABONTÉ
**Le Droit**

Le nouveau chef de police de la Région d'Ottawa-Carleton (ROC), Vince Bevan, s'est donné comme objectif de mieux desservir la population francophone en offrant un service bilingue là où nécessaire.

«Il est important d'assurer et de répartir un service bilingue et que les policiers soient capables de communiquer dans les deux langues pour améliorer le service», a expliqué M. Bevan. «Nous devons nous assurer que dans chaque équipe, un membre bilingue soit disponible.»

Dans le Service de police de la ROC, on compte 33 % des membres qui sont bilingues. M. Bevan croit que ce nombre est suffisant si l'on se rapporte aux statistiques, par exemple, de la ville de Vanier qui compte moins de 40 % de personnes bilingues. L'administration de la police a tout de même entrepris des mesures pour augmenter le niveau du bilinguisme au sein du corps policier. Entre autres, sept nouvelles personnes bilingues ont été engagées, de plus, le nouveau chef de la police a aussi indiqué que parmi les nouvelles demandes, plus de 50 % sont aussi des personnes qui peuvent communiquer dans les deux langues.

En conférence de presse, hier, pour le lancement de la nouvelle version du site Web, M. Bevan s'est donné plusieurs objectifs, dont celui de réévaluer le modèle des districts de la ROC. Présentement, la région se compose de 17 districts et on entrevoit réduire ce nombre pour mieux desservir les gens.

«Nous avons un problème pour livrer le service nécessaire, donc on veut réorganiser la structure pour pouvoir mieux répondre à la demande», a indiqué M. Bevan. «On veut assurer un certain nombre de policiers et de superviseurs disponibles sur le terrain pour rencontrer les besoins des quartiers», a-t-il ajouté. C'est une stratégie importante que la police d'Ottawa-Carleton veut mettre en place et qui est toujours en pleine évaluation.

En plus d'être axée sur un service bilingue, la police de la ROC veut aussi porter d'avantage d'attention sur les problèmes de drogue que l'on retrouve dans les rues de la région. Une vision qui est surtout orientée sur les problèmes de criminalité existant dans la communauté.

## Nouveau site Web

**Le Droit**

Le Service de police régional d'Ottawa-Carleton a lancé, hier, la nouvelle version de son site Web. Cette nouveauté offre d'ailleurs, une accessibilité accrue aux renseignements sur le crime, aux dossiers de presse et aux services de prévention du crime administrés par le Service de police de la ROC.

«Nous sommes un organisme orienté vers l'avenir, nous allons certainement nous tourner vers le cyberespace pour aider le public à mieux connaître nos services. Nous continuerons d'étendre les services que nous offrirons à l'avenir par l'intermédiaire du Web», a déclaré M. Bevan.

Cette nouvelle version est une façon de rendre l'information plus compétitive, en anglais et en français, en plus d'être beaucoup plus pertinente pour le public et les médias, selon le chef de la police.

Pour avoir d'avantage de détails, voici l'adresse: www.ocpolice.com.

## Grand rendez-vous musical à Gatineau

JULIE LABONTÉ
**Le Droit**

La Maison de la culture de Gatineau sera l'hôte, le 23 et 24 mai, d'un grand rendez-vous musical qui accueillera 1400 élèves du primaire et du secondaire de l'Outaouais, dans le cadre des Choralies 2000.

Vingt-trois écoles seront représentées à la dixième édition des Choralies. En plus d'accueillir des chorales de la Commission scolaire des Draveurs, certaines de la région de l'Outaouais et d'Ottawa seront aussi accueillies à la Maison de la culture.

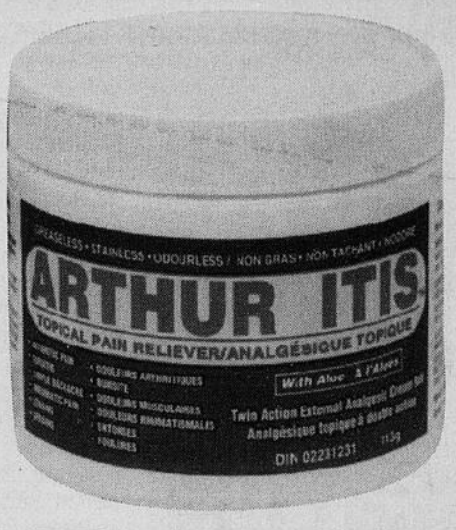
Dans le cadre de la dixième édition, la Commission scolaire des Draveurs a choisi de souligner l'événement en produisant un disque compact regroupant des pièces musicales de 19 chorales participant à l'une ou l'autre des quatre représentations.

L'événement sera toutefois présenté à guichets fermés, mais le disque compact sera quand même mis en vente dans les établissements concernés au coût de 12 $.


NOUVEAU MÉDICAMENT CONTRE LA DOULEUR

(Primeur) Un produit analgésique qui a soulagé des millions d'Américains est maintenant approuvé au Canada. ARTHUR ITIS® s'est avéré efficace dans le traitement de la douleur due à certains états débilitants : arthrite, bursites, rhumatisme, douleurs articulaires et musculaires, mal de dos et plus.

Préparation améliorée à double action, ARTHUR ITIS® offre de nouvelles possibilités de traitement aux millions de Canadiennes et de Canadiens qui souffrent d'arthrite et qui cherchent des façons de soulager leurs douleurs tout en améliorant la mobilité et la souplesse de leurs articulations. ARTHUR ITIS® est une combinaison unique de deux ingrédients qui ont fait leurs preuves et qui, en agissant ensemble, procurent un soulagement rapide et prolongé de la douleur. Lorsque le produit est utilisé en suivant les instructions, ARTHUR ITIS® devient un élément essentiel dans le contrôle quotidien d'un programme de gestion de la douleur.




ARTHUR ITIS® est une crème inodore, non grasse et qui ne tache pas, disponible dès maintenant sans ordonnance.

**ARTHUR ITIS® est maintenant en vente dans les pharmacies**

*© Onyx Health Products Inc., 1-888-933-9444*
*Suivre le mode d'emploi*

Service et pièces ouvert le samedi de 8 h à 14 h.

FORD Mont-Bleu

OUVERT LES SAMEDIS

EN PRIMEUR !

FORD WINDSTAR 2000
# MO-003

Ford F150 4x4
Cabine allongée
V8, 5 vitesses # MO-038

Ford E350 Econoline
Diesel # 99-0596

Ford F250
Super robuste 4X4
# 99-0572

Ford Explorer
Sport 2000

Ford F150 XLS
Cabine allongée
V8, automatique, climatiseur
# MO-029

Ford E450
Cube Van
Diesel, fibre de verre # MO-284

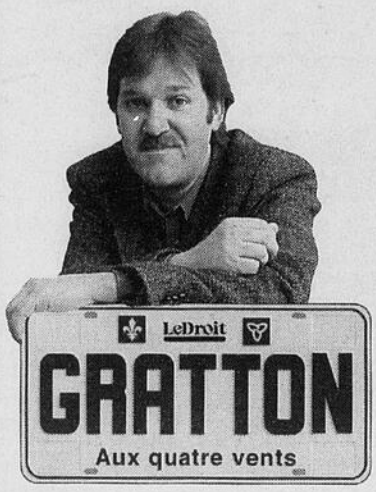
375 boul. Maloney Ouest, Gatineau
Appel sans frais 1-888-669-0111
669-0111
(*Plus transport, préparation, adm., taxes, immatriculation, remise au concessionnaire.)

J'insiste!
Je vais te reconduire.
Empêchez vos amis de boire et conduire. Insistez !
Combattons l'alcool au volant
www.saaq.gouv.qc.ca/insistez
Desjardins Assurances générales des caisses Desjardins
Québec Société de l'assurance automobile du Québec

## Gerry Lalonde, éleveur de cheval canadien

# Monsieur le maire et son Ferrari

**Le maire de Cumberland, Gerry Lalonde, a brièvement songé à poser sa candidature à la mairie de la nouvelle Ville d'Ottawa.**




Mais, après mûre réflexion (courte mais mûre), M. Lalonde a décidé de laisser Claudette Cain et Bob Chiarelli se battre entre eux pour diriger la future capitale nationale.

«J'y ai pensé, mais je me suis vite rendu compte que je n'aurais jamais assez de temps dans une journée pour combler le poste de maire. Je vais peut-être me présenter comme conseiller par contre, j'y songe», a dit M. Lalonde.

Déjà, à titre de maire de Cumberland, Gerry Lalonde affirme qu'il travaille de 12 à 15 heures par jour et qu'il peut compter sur les doigts d'une main ses rares week-ends libres. Bref, le bonhomme n'arrête jamais.

Pourtant, ce n'est pas si grand, Cumberland. Y a-t-il tant à faire lorsqu'on est maire d'une petite municipalité?

«Oui, je suis occupé à l'hôtel de ville, répond-il. Mais ce n'est pas surtout ça qui occupe mes matins, mes soirées et mes fins de semaine. C'est plutôt ça», ajoute-t-il.

Le «ça», c'est sa ferme de 150 arpents qui s'étend jusqu'à la rivière des Outaouais et ses deux milles et demi de sentiers boisés. Et le «ça», c'est surtout sa vingtaine de chevaux canadiens qu'il élève sur Beckett's Creek Farm, avec son fils, son frère et son oncle.

Une ferme patrimoniale. Quatrième génération de Lalonde.

•••••

Le maire de Cumberland se spécialise donc dans l'élevage de chevaux canadiens.

Mais avant d'aller plus loin, je vous offre un bref historique du «cheval canadien».

Si ça ne vous intéresse pas, sautez cinq paragraphes et à tantôt.

Bon. Le cheval canadien est surnommé «le petit cheval de fer», parce qu'il évolue sous de rudes conditions climatiques, comme les hivers de Cumberland, et qu'il nécessite peu d'entretien.

Première race de cheval à débarquer au Canada, en 1647, une ligne généalogique de ce cheval est tracée depuis 1885. La population du cheval canadien a atteint plus de 150 000 chevaux au milieu des années 1800. Toutefois, vers 1970, la race était menacée d'extinction et ne comptait plus que 400 sujets. Grâce à l'engagem ent de différents éleveurs, dont la famille Lalonde, le cheptel comprend maintenant plus de 3000 chevaux et croît d'année en année.

Le cheval canadien peut aussi bien être affecté aux travaux de la ferme qu'être utilisé comme cheval de promenade et de chasse à courre. Il est de plus en plus recherché à travers le monde à cause de son courage, de son intelligence, de sa docilité et de son physique résistant. Disons qu'il est fort comme un... cheval. (Excusez-moi, elle était trop facile).

Finalement, le député de l'Est ontarien, le ministre Don Boudria, s'apprête à déposer une motion à la Chambre des communes qui fera du cheval canadien le «cheval national» officiel. (Bref, ce cheval sera officiellement national avant que la capitale du pays ne le soit).

Voilà pour la petite histoire du cheval canadien.

«Rebonjour» à ceux qui ont profité de ces cinq paragraphes pour aller remplir leur tasse de café. Vous avez raté une histoire fascinante... (toussote, toussote).

Alors, comme je le disais, le maire Lalonde fait l'élevage de chevaux canadiens. Et le «roi» de son écurie est sans contredit son étalon, Ferrari.

«On m'a déjà offert 55 000 $US pour cet étalon, mais j'ai refusé. Il vaut plus que ça», affirme M. Lalonde.

Ferrari a gagné toutes sortes de prix, de concours et de futurités (concours qui jugent la pureté de la race). Les murs du bureau de M. Lalonde sont décorés de trophées et de médailles remportés par cet étalon.

Ferrari est d'une beauté majestueuse et, selon M. Lalonde, aucune jument ne peut lui résister. Sauf que...

Sauf que le maire et éleveur a poussé les fonctions de Ferrari un peu plus loin.

DENIS GRATTON, Le Droit

*Le maire Lalonde possède un carrosse McLaughlin, une antiquité qu'il a conservée en parfaite condition. On dirait un neuf.*

M. Lalonde a fréquenté l'université Guelph, l'an dernier, pour apprendre comment procéder à l'insémination artificielle d'une jument.

Il a réussi son cours sans problème; il s'est équipé d'un incubateur et de tout le matériel nécessaire; il a placé la photo de Ferrari sur Internet et... succès instantané.

Des juments de Calgary à l'Ohio, en passant par le sud de l'Ontario et le Québec, ont mis des poulains au monde, gracieuseté de «papa» Ferrari.

«C'est nouveau comme méthode, raconte M. Lalonde. Mais je reçois de plus en plus de demandes de partout en Amérique du Nord. Mais il y a toujours des éleveurs plus traditionnels qui insistent pour amener leur jument sur ma ferme et laisser la nature faire les choses. Ils pensent qu'ils économisent de l'argent de la sorte, mais ils se trompent souvent. Parce que la jument peut être ici jusqu'à deux mois avant qu'elle permette à l'étalon de... bon. Vous comprenez. Et parfois, l'étalon n'est tout simplement pas attiré par une jument. Ils sont un peu comme nous. Certaines personnes nous attirent et d'autres moins.

DENIS GRATTON, Le Droit

*Ferrari est d'une beauté majestueuse et, selon M. Lalonde, aucune jument ne peut lui résister.*

«Mais, avec l'insémination artificielle, l'éleveur n'a qu'à m'appeler et me dire à quelle date sa jument sera en chaleurs. Je prépare alors le sperme de Ferrari, j'expédie ça par Voyageur et le tour est joué. Ça coûte environ 900 $ au propriétaire de la jument et il ne se sera pas déplacé, donc pas de coûts de transport, et il n'y aura pas de risque de blessures ou de morsure pour sa bête. Ça vaut le coup, croyez-moi.»

— J'ai une question un peu délicate M. Lalonde. Peut-être même un question niaiseuse, mais je dois la poser. Comment faites-vous pour... pour... pour aller chercher le sperme de l'étalon?

«On utilise ce qu'on appelle une jument fantôme, explique-t-il. C'est un baril recouvert de cuir noir sur pattes avec un vagin artificiel à l'une des extrémités. Alors on place la jument à l'autre extrémité, l'étalon aperçoit le vagin artificiel et c'est l'érection instantanée. Il faut faire attention cependant. Il ne faut pas toujours utiliser la jument fantôme parce que l'étalon risque d'y prendre goût et ne plus rien vouloir entendre d'une vraie jument. Alors il faut varier.»

•••••

En plus de faire l'élevage des chevaux canadiens, la ferme de M. Lalonde se spécialise en ballades en traîneau, l'hiver, et en carrosses pour nouveaux mariés ou dignitaires, l'été.

«L'an dernier, nous avons été invités à promener les dignitaires au Stampede de Calgary, dit fièrement M. Lalonde. Et nos carrosses sont utilisés presque à chaque fin de semaine pour une noce ou pour une occasion spéciale.»

Le maire de Cumberland possède d'ailleurs un carrosse McLaughlin, une antiquité qu'il a conservée en parfaite condition. On dirait un neuf.

«Il ne reste que 12 carrosses de ce genre au monde, raconte-t-il. C'est la marque McLaughlin inscrite à l'arrière qui en fait sa rareté. La compagnie McLaughlin, avec l'avènement de l'automobile, est devenue la compagnie Buick.

«L'hiver, ce sont nos balades en traîneaux qui sont très populaires. J'ai deux milles et demi de sentiers en forêt. C'est plaisant, parce que les arbres bloquent un peu le froid. Nous avons aussi tous les équipements nécessaires ainsi qu'une grande salle avec réfrigérateur et poêle, où les gens se réunissent pour s'amuser après la promenade. Il y a un bar et une cuisinette, parce que certains groupes aiment bien apporter leur propre bouffe.»

Mais avis aux intéressés: évitez d'apporter un baril de bière. Premièrement, parce que vous devrez prendre la route une fois la soirée terminée et, deuxièmement... Ferrari risque d'être dans les parages.

Et lui, il ne regarde pas un baril comme le commun des étalons.

•••••

Denis Gratton: 562-7774. Télécopieur: 562-7539. dgratton@ledroit.com

# Deux conseillers démissionnent à Sainte-Angélique

PAUL GAUTHIER
**Correspondant régional**
**PETITE-NATION**

La population de Sainte-Angélique sera appelée aux urnes plus vite que prévu. Deux conseillers de la municipalité viennent de remettre leur démission qui devrait être rendue officielle lors de la prochaine assemblée, le 13 juin prochain.

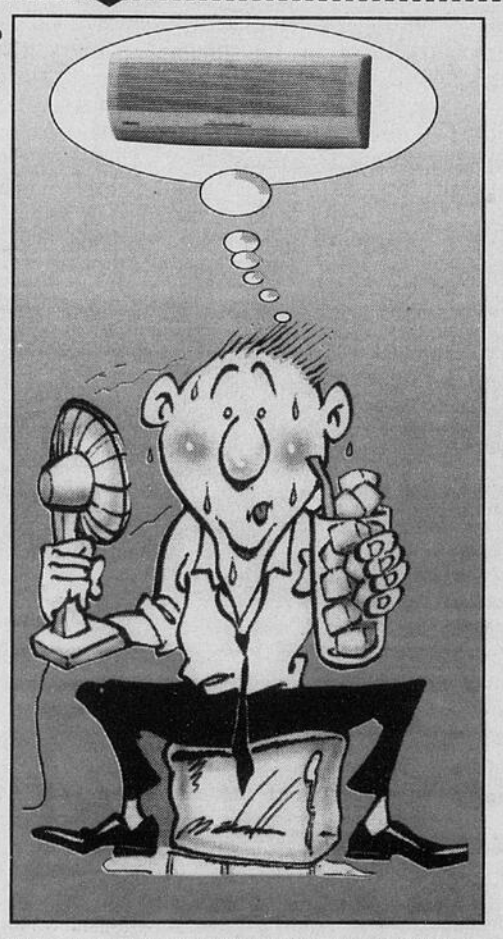
Il y aura donc des élections complémentaires en octobre prochain, alors que l'élection de tous les membres du conseil devait avoir lieu seulement à l'automne 2001.

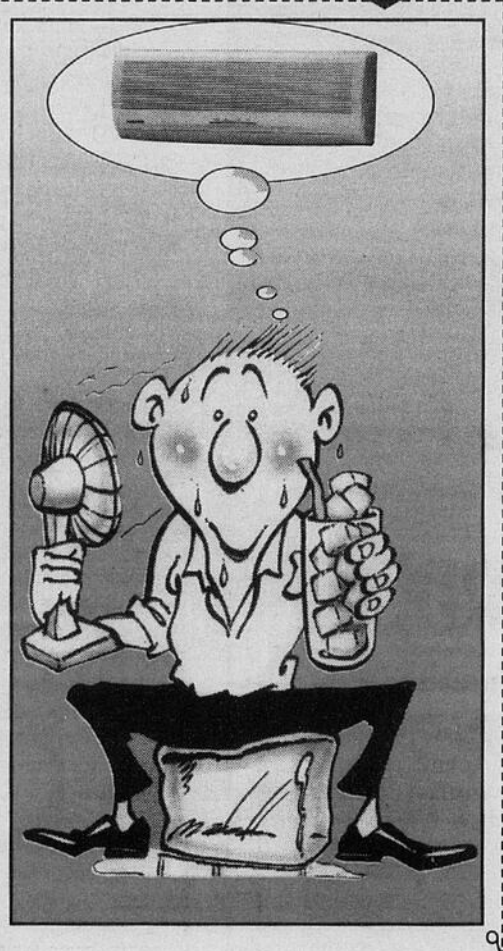
Conseiller depuis 1993, Guy Parisien a déposé sa démission parce qu'il trouve difficile de travailler en équipe. «Il arrivait trop souvent que nous nous entendions sur une décision et qu'après certains conseillers faisaient volte-face. Travailler pour revenir à zéro ça ne m'intéressait plus», a-t-il laissé entendre.

De son côté, Jean-Guy Lanctôt s'est fait plus silencieux. Élu à l'automne 1998, ce conseiller a dit vouloir attendre que le conseil municipal dévoile le contenu de sa lettre avant de commenter sa décision.

J'insiste!
Je garde tes clés.
Empêchez vos amis de boire et conduire. Insistez!
Combattons l'alcool au volant
www.saaq.gouv.qc.ca/insistez
Desjardins Assurances générales des caisses Desjardins
Québec Société de l'assurance automobile du Québec

TROUVEZ les 7 erreurs
et courez la chance de GAGNER
un climatiseur mural SAMSUNG
Valeur 2 995 $
SAMSUNG
Installation incluse





Coupon à déposer chez :
RONA L'entrepôt GATINEAU
777, boul. de la Cité

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Tél. : _____

Conditions:
- Propriétaire de maison
- Maison chauffée à plinthes électriques
- Tirage le 25 juin à 15 h chez Rona

THERMO-MAÎTRE
Chauffage et climatisation
Gatineau : 669-9675 Hull/Aylmer : 776-9675

MEGA Automobile
OUVERT 7 JOURS/SEMAINE INCLUANT LES DIMANCHES
Super vente
«Grand Week-end»
Ouvert dimanche et lundi

1996 Honda Odyssey, 5 portes, équipée, 87 000 km. — 16 995 $
1997 Jeep Wrangler 4X4, 5 vitesses, 62 000 km. — 14 795 $
1998 Volks Jetta, K2, tout équipée, climatiseur, bijou, 56 000 km. — Faites une offre !
1995 BMW, 318i, Équipée, climatiseur, bijou. — 16 995 $
1998 Jeep Cherokee Sport 4X4, tout équipé, Mags, 60 000 km. — 17 995 $
1998 Chrysler Intrepid, tout équipée, 46 000 km, garantie. 2 au choix — 16 495 $
1997 Astro/Safari, 5 disponibles, bas km, certifiée. — À partir de 13 495 $
1997 Grand Voyager, LE, 3,8 litres, 2 climatiseurs, sièges capitaine. — 17 995 $
1998 Ford Escort, 4 portes, automatique, climatiseur, bas km. — À partir de 9 995 $
1998 Ranger Flairside, 4 ou 6 cylindres, 50 000 km. — À partir de 12 995 $
1997 Sonoma 4X4, V6, 37 000 km, certifié. — 13 995 $
1998 Mystique, 24 valves, équipée, bijou, très bas km. — 13 995 $
1998 Plymouth Breeze, automatique, équipée, bas km. — 12 895 $
1997 Saturn SW1/SW2, 7 disponibles — À partir de 8 995 $
1996 Volks Golf, 5 vitesses, bas km. — À partir de 9 495 $
1999 GMC Sierra, automatique, climatiseur, 22 000 km, garantie. — 19 495 $
1997 Geo Tracker 4X4, décapotable, 57 000 km. — 10 995 $
1998-99 Voyager Expresso, 3,3 litres, sièges capitaine. — À partir de 16 995 $
1997 Trans Sport Montana, 5 portes, tout équipé, 48 000 km. — Faites une offre !
1996 Villager, équipé, 7 places, climatiseur — 12 995 $
1996-1997 Accord EX, automatique, 75 000 km, équipée — À partir de 13 995 $
1996 Corolla, automatique, 58 000 km. — 10 995 $
1997 GMC Sierra «X-Cab» 4X4, climatiseur. — À partir de 16 995 $
1997 Sebring décapotable, climatiseur, 53 000 km, garantie. — Faites une offre !

LE PLUS GROS INVENTAIRE DE VÉHICULES D'OCCASION AU QUÉBEC #1
Financement rapide sur les lieux
«En vigueur jusqu'au 26 mai 2000»
1261, boul. St-Joseph, Hull
770-2277 AUTO
www.megaautomobile.com

Avez-vous comparé avec Saturn Aylmer?
2,4 % Location 36 mois ou financement jusqu'à 60 mois.

- 4 cylindre en ligne, 2,2 L, DACT, 16 soupapes
- Transmission automatique
- Climatisation
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts/cassettes, huit haut-parleur, 80 W
- 2 017,8 L (71,3 pi cu) banquette arrière rabattue
- Télédéverrouillage, anticambriolage et antiverrouillage
- Lève-glaces électriques
- Verrouillage électrique des portes
- Deux rétroviseurs électriques chauffants
- Régulateur de vitesse et plus encore!

La grande nouvelle LW1 2000 tout équipé !

COTES DE CONSOMMATION (VILLE / ROUTE, L / 100 KM)
CITY/VILLE 10,7/26 L/100 km mi/gal
HIGHWAY/ROUTE 7,4/38 L/100 km mi/gal
SATURN LW1 2000 AUTOMATIQUE

362 $/mois*
Bail de 36 mois. 0 comptant
(transport et préparation à la route inclus)
ou
25 240 $†
(transport et préparation à la route inclus)

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

*Modèle Saturn LW1 2000. Ces mensualités, basées sur un taux de location de 2,4 % sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois pour une Saturn LW1 2000 neuve et comprennent le transport et la préparation à la route. * † Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents.

# La TVC Buckingham bien soutenue par les résidants


Canada Trust en association avec Les Promenades de Hull présente
Tulips 2000 Capitales en fête!
Festival canadien des tulipes
Canadian Tulip Festival
OC TRANSPO TO THE TULIPS / OC TRANSPO AUX TULIPES
TD Canada Trust Journée Canada Trust

Le dimanche 21 mai - Programmation des activités
Toutes les activités ont lieu au parc Major's Hill, sauf avis contraire

**Fin de semaine de la flotille Clarica**
10 h à 14 h 30 : Flottille des petits capitaines de Clarica
11 h : Barbecue de Enbridge Consumers Gas, sites de festivités de la flottille (à l'exception du site de la Fifth Avenue)
11 h 30 à 15 h : Rideau Nautical Modellers, sites des festivités du lac Dow
13 h à 15 h : Défilé de la flotille Clarica sur lac Dow, canal Rideau et au CNA

**Bataille des fleurs**
À midi trente, plus d'un millier de fleurs seront lancées depuis un char allégorique.

**La série de spectacles du Ottawa Citizen**
**Débutant à 18 h**
**Soirée de carnaval**—Une gamme époustou flante de musique énergétique de tous les coins du globe.
**Samba Squad, The Mighty Popo, Outcry, Klave Y Kongo, et Fantcha**
Originaire du Cap Vert, cette voluptueuse protégée de Cesaria Evora chante de la même voix murmurante et doucereuse, que ce soit pour chantonner une mélancolique morna ou pour inciter une frénésie de danse avec des morceaux à rythme accéléré.
22 h : Feux d'artifice

**Exposition florale Internationale des capitales du monde**
11 h à 21 h : Les maîtres fleuristes sont au Parc.
19 h à 23 h : Fleurs de Nuit— Les expositions florales géantes seront illuminées pour créer un spectacle de lumières et de couleurs.

**Village des enfants Shoppers Drug Mart**
10 h : Caterpillar of the Tulip Garden©, comédie musicale
10 h 35/12 h/13 h 45/14 h 45/15 h 45 : Doo Doo le Clown
11 h : Smythe and Saucier, le célèbre duo québécois
13 h : Duo Ris
14 h : Amanda Drolet
15 h : O.P.P. Bear Hug Band

**Scène principale**
16 h : Dominic Darcy

**Pavillon International,**
présenté par Enbridge Consumers Gas
Trinidad et Tobago tient la vedette.

**Scène capitale Danka**
10 h 30 : troupe de danse malaisienne
11 h 30 : Carnaval de Trinidad
15 h 30 : Navy Band Newport
17 h 30 : Smythe and Saucier, le célèbre duo québécois

**Gazébo International**
10 h/11 h 30/13 h/15 h 15 : Alain Morier, guitare classique
20 h : Zingari, un groupe musical klesmer

**Coin des Ados**
10 h : Urban Renewal Project, musiques de danse et « Hip-Hop »

**Café Princesse Margriet**
11 h / 12 h 15 / 1 h 45 / 20 h : Traction Avant, groupe de la Hollande

**Entrée au parc Major's Hill**
Au prix courant de 22 $ (TPS et manutention incluses) la Passe-tulipes vous assure un accès illimité au parc du 12 au 22 mai. Elle est en vente au parc Major's Hill, Shoppers Drug Mart et Pharmaprix.
Shoppers Drug Mart
Prime familiale - Entrée gratuite pour les enfants de 12 ans et moins.

**Dimanche**
Jour—Avant 17 h Adulte: 9 $ (TPS et manutention incluses)
Soirée—Après 17 h (spectacle compris)
Adulte : 17 $ (TPS et manuten incluses)
Aîné : 7 $ (TPS et manutention incluses.)

**Heures d'ouverture du parc**
**Dimanche : de 10 h à minuit**

OGY ENTERPRISE · CLARICA · Bell Mobilité · CASINO DE HULL · OTTAWA CITIZEN · ONTARIO Tant à découvrir · Développement des ressources humaines Canada / Human Resources Development Canada · Commission de la capitale nationale / National Capital Commission


**Le Droit**

Les résidants de Buckingham, de Masson-Angers et de L'Ange-Gardien ont démontré une fois de plus qu'ils tiennent à garder leur télévision communautaire locale.

Quelque 1450 familles, organismes et places d'affaires ont souscript au *membership* de la campagne annuelle de financement de la TVC Buckingham/Masson-Angers/L'Ange-Gardien, la plus ancienne télévision communautaire autonome au Québec. En 28 ans d'existence, il s'agit d'un record de participation.

Avec les fusions de compagnies de câblodistribution et la réglementation du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) qui, présentement, n'assure en rien la place des TVC dans leurs localités, une dizaine de télés communautaires ont dû cesser leurs activités depuis septembre 1999.

Sous le thème Notre TVC, moi j'y crois, la campagne de financement de cette année revêtait donc un cachet spécial.

«En plus de permettre de subvenir en partie à nos activités, la campagne était très importante, car elle a permis à la population de laisser un message clair à nos décideurs publics que non seulement la TVC locale est un besoin essentiel et doit survivre, mais qu'elle doit aussi recevoir le financement adéquat pour assurer la qualité de sa programmation», souligne André Soucy, directeur général de la TVC Buckingham/Masson-Angers/L'Ange-Gardien.

Le budget annuel d'exploitation est de 200 000 $ dont 48 % provient du câblodistributeur Vidéotron, 50 % de dons et activités de financement et 2 % de subventions gouvernementales.

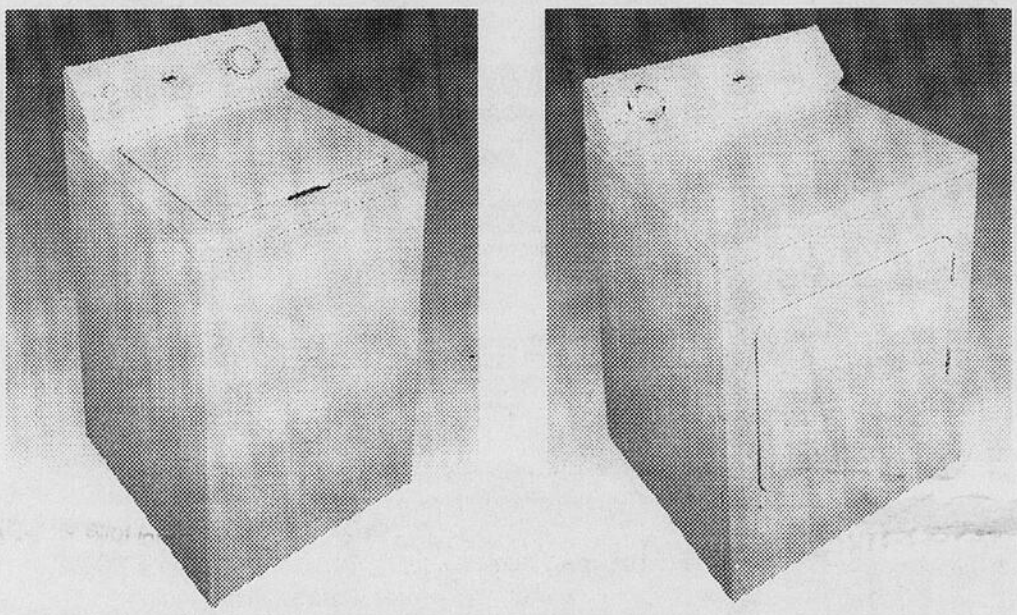
La réglementation du CRTC oblige les câblodistributeurs à contribuer à la création et à la présentation d'émissions canadiennes en versant au moins 5 % des recettes annuelles brutes provenant de leurs activités de radiodiffusion.

Cependant, les câblodistributeurs ont le choix d'investir un certain pourcentage de leurs revenus dans un canal communautaire ou de le verser dans un fonds de production admissible dont le principal est le Fonds canadien de télévision, qui finance des émissions diffusées sur les grands réseaux.


Inglis APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS

ÇA NETTOIE À SUPER PRIX !

Ça va brasser avec cet ensemble laveuse et sécheuse INGLIS.



**Laveuse INGLIS très grande capacité de 2,5 pi³** Modèle IH4100
- Transmission à ENTRAÎNEMENT DIRECT assurant durabilité et rendement
- Panier en porcelaine moucheté aidant à mieux voir les petits articles

**Sécheuse INGLIS très grande capacité de 5,9 pi³** Modèle IH8000
- 4 cycles de séchage
- Système de séchage EQUA-FLOW empêchant les tissus d'être directement exposés à la source de chaleur

Financement disponible

699 $ la paire

Livraison gratuite

Plusieurs modèles de laveuses et sécheuses offerts à prix spéciaux.

1027, Notre-Dame, Embrun (613) 443-2191

FONDÉE EN 1896 Maheu



J'insiste ! Je te garde à coucher.

Empêchez vos amis de boire et conduire. Insistez !

Combattons l'alcool au volant

www.saaq.gouv.qc.ca/insistez

Desjardins Assurances générales des caisses Desjardins

Québec Société de l'assurance automobile du Québec



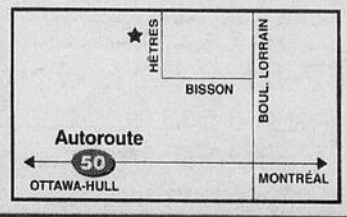
CDM CONSTRUCTION

585 $ /mois

Seulement 2 terrains pour ce prix.

FAITES VITE !

Venez rencontrer Marcel Sabourin au 15 Des Hêtres.




HEURES D'OUVERTURE
Lundi – mardi 16 h à 20 h
Samedi – dimanche 12 h à 17 h

Appelez ce week-end : 712-7993
Téléavertisseur : 778-9148
Administration : 243-8384

# Les services de physiothérapie rendus plus accessibles

JULIE LABONTÉ
**Le Droit**

L'Hôpital d'Ottawa et trois centres de santé communautaires locaux ont lancé, hier, un partenariat pour rendre les services de physiothérapie plus accessibles à la population.

Le Centre de santé communautaire Somerset Ouest, le Centre de Santé et services communautaires de Carlington et le Centre de santé communautaire du Centre-Ville offriront l'espace et l'équipement nécessaire au personnel en physiothérapie de l'Hôpital d'Ottawa.

Chacune des cliniques satellites sera ouvertes deux jours par semaine.

«Il nous fait plaisir de pouvoir dorénavant offrir la physiothérapie comme complément à la gamme de services de santé qu'offrent les centres de santé communautaires. Pour certains de nos clients, il n'est pas facile de se rendre à l'hôpital; de plus, ils n'ont pas les moyens de payer la prime que demandent les cliniques privées», a précisé Marguarite Keeley, directrice générale du Centre de santé communautaire du Centre-Ville.

Elle a aussi ajouté que grâce à ce partenariat, les centres de santé communautaire seront maintenant en mesure d'offrir le service là où se trouvent les clients, au lieu d'exiger que les clients se rendent là où se trouve le service.

# La 417 rejoindra Arnprior

**Le Droit**

L'autoroute 417 s'élargira à quatre voies entre Kanata et Arnprior d'ici 2004. Le premier ministre ontarien, Mike Harris, en a fait l'annonce hier, à Antrim.

Les travaux de 75 millions $ toucheront un tronçon d'une longueur de 17 kilomètres.

Une première portion de six kilomètres sera aménagée dès ce printemps à la hauteur d'Antrim et un peu à l'ouest de Kanata. Les ouvriers construiront également un pont sur la rivière Mississipi.

À l'automne, on entreprendra l'aménagement du tronçon entre Arnprior et Renfrew.

Le gouvernement ontarien dépensera un milliard de dollars dans la construction de routes cette année.

# Le café du CNA rouvre ses portes

**Le Droit**

Le Centre national des arts (CNA) a inauguré et rouvert, cette semaine, Le Café, son restaurant de réputation internationale, après cinq semaines de rénovation.

Plus de 200 personnes ont assisté à cette ouverture officielle.

Depuis le 3 avril, le CNA a procédé à la rénovation complète du Café. Plafonds, sols, murs, toilettes, accessoires électriques et mobilier: tout y est passé. Les locaux et le mobilier ont été redessinés afin de créer un décor plus moderne en harmonisant les couleurs noir et beige au violet classique du CNA.

Pour célébrer l'arrivée de ce nouveau décor, le chef cuisinier Kurt Waldele a créé un nouveau menu privilégiant l'utilisation d'ingrédients canadiens.

Le Café est ouvert de midi à minuit, du lundi au samedi, et le dimanche de midi à 21 h. Pour réservations: (613) 594-5127.

j'insiste!
J'irai te reconduire au travail demain.
Empêchez vos amis de boire et conduire. Insistez !
Combattons l'alcool au volant
www.saaq.gouv.qc.ca/insistez
Desjardins Assurances générales des caisses Desjardins
Québec Société de l'assurance automobile du Québec

Pour savourer une délicieuse entrecôte New York de 16 oz. viellie à point, préparée avec soin et servie avec toutes les garnitures, bien sûr, pour seulement 16,95$, passez nous voir au restaurant Le Bifthèque à Ottawa ou, dès mardi le 23 mai, venez à Hull
LE BIFTHÈQUE
La plus grande maison du bifteck en ville
Grande Ouverture:
mardi, le 23 mai au
75, rue Edmonton
819.777.3727
coin Saint-Raymond et de la Carrière, face au Casino dans le nouveau Manoir du Casino / Ramada.
Pour vos banquets et réceptions, composez le 819 777-3727. Capacité de 500 places.
Le Bifthèque, Ottawa
2750 Iris Street, 613.820.4220
(Sortie Greenback, entre Kanata & Nepean)
Salles de réception pour groupes jusqu'à 200 personnes.

Cléroux
(après 25 ans en affaires.)
PLOMBERIE LUMINAIRE
OUVERT LE LUNDI 22 MAI
VENTE DE FERMETURE
Plus de 1 000 000$ d'inventaire à liquider en magasin.
TOUT DOIT ÊTRE VENDU !
Venez profiter de nos nombreux spéciaux.
Cléroux rénovations continue ses installations.
HÂTEZ-VOUS ! Pendant que le choix est à son meilleur. Premier arrivé... premier servi...
Après 25 années en affaires, Denis Cléroux et son personnel tiennent à remercier sa nombreuse clientèle qui les ont encouragé pendant ces années.
901, boul. St-Joseph, Hull

Ton inscription au collégial... Il n'est pas trop tard!
MULTI Collège
DE L'OUEST DU QUÉBEC
Programmes préuniversitaires de DEC avec cheminement international :
• Sciences de la nature
• Sciences humaines - humanités
• Sciences humaines - administration
• Arts et lettres
Un programme de qualité... et des projets internationaux !
Programmes techniques :
• Recherche, enquête et sondage — Taux de placement de 100 % Stages rémunérés en entreprise
• Tourisme (sous réserve de l'approbation du MEQ) — Nouveau en Outaouais ! Incluant des stages à l'international...
• Technologie de systèmes ordinés (Administrateur de réseaux) — «Top 50» des métiers ! Taux de placement de 98 %
• Commercialisation de la mode — «Top 50» des métiers !
• DEC/BAC Administration des affaires — Pourquoi faire en 6 ans ce qui peut être réussi en 4 ans ?
Places disponibles !
Demande d'admission
Le samedi 3 juin de 11 à 14 heures
217, rue Montcalm, Hull
Tu dois apporter :
• Le plus récent relevé de notes du ministère de l'Éducation
• Le dernier bulletin d'étape
• Le certificat de naissance
• Tout autre bulletin et liste de cours de la présente session, s'il y a lieu (études collégiales et universitaires)
Pour information : 595.1115

# Partenaires pour l'emploi a fait économiser

JULIE LABONTÉ
**Le Droit**

Le programme Partenaires pour l'emploi a permis à la Région d'Ottawa-Carleton (ROC) d'économiser 1,6 million $, a-t-on appris dans le rapport d'étape qui vient d'être rendu plublic.

C'est grâce aux candidats qui ont participé à ce programme que la ROC a pu réaliser de telles économies. Partenaires pour l'emploi est un programme qui consiste à créer des débouchés et à former des participants présélectionnés d'Ontario au travail pour en faire des spécialistes du soutien technique avec la collaboration de la Région d'Ottawa-Carleton et des employeurs locaux.

Au lieu de bénéficier de l'aide sociale, plusieurs ont obtenu un emploi permanent grâce à cette initiative. Dans la région de la capitale nationale, près de 145 000 personnes sont sans emploi ou sous-employées et, de ce nombre, plus de 25 % possèdent une formation postsecondaire.

«Je crois que ce partenariat fonctionne parce qu'il réunit tous les bons intervenants travaillant vers un même objectif: trouver la personne qui convient à l'emploi», a expliqué le président de la ROC, Bob Chiarelli.

Le rapport estime qu'au moins 350 chômeurs bénéficiant d'Ontario au travail et personnes sous-employées ont décroché un emploi grâce aux partenariats créés dans le cadre de Partenaires pour l'emploi.

C'est d'ailleurs le cas d'une mère célibataire de 38 ans qui a terminé sa neuvième année d'études secondaires et qui a travaillé à temps partiel dans un restaurant pendant 13 ans.

«Je suis allée à la séance d'orientation, au Centre de ressources d'emploi, j'ai réussi la présélection et j'ai adhéré au programme de formation pour devenir une spécialiste du soutien technique en centre d'appels», a mentionné Louise Leroux.

M^me^ Leroux a complété sa formation il y a trois semaines et, depuis, elle travaille pour Compaq Canada.

Partenaires pour l'emploi est une réussite, selon le commissaire aux services sociaux, Dick Stewart, parce que les organisateurs consultent les employeurs afin d'établir les compétences que le milieu recherche. Compaq Canada, La Cité Collégiale, LearnQuest, College for Advanced Technology, Adecco Staffing Services et plusieurs employeurs collaborent à cette initiative.

## La ROC se fait pouce vert

**Le Droit**

Une somme de 180 000 $ sera versée par la Région d'Ottawa-Carleton (ROC) pour aider les propriétaires ruraux à transformer leurs champs vides et non utilisés en petits boisés verts et prospères.

Parrainé par la ROC et cinq agences partenaires, le programme de reboisement Arpents verts offre l'aide technique et financière aux propriétaires fonciers qui désirent reboiser et entretenir de petits boisés.

Les propriétaires fonciers du milieu rural se sont engagés à planter 85 000 semis sur quelque 87 propriétés dans Ottawa-Carleton. Lancé en novembre 1999, le programme Arpents verts a comme objectif de planter 200 000 semis d'ici le printemps 2001.

**CENTRE DE PLACEMENT SPÉCIALISÉ DU PORTAGE**

AVIS DE CONVOCATION
**Assemblée générale annuelle**

Lieu : 98, rue Lois (2^e^ étage) Hull (Québec)

Heure : 16h 30 Petit goûter
17 h Assemblée annuelle

Date : Le mardi 20 juin 2000

# FUTURE SHOP
MD Ltée.

*Vous aimerez ce que votre Future vous réserve*™

# Solde fin de semaine en fête!

LES MAGASINS SONT OUVERTS LUNDI, JOUR DE FÊTE

## JBL

NOTRE PLUS BAS PRIX À CE JOUR

**Ensemble de haut-parleurs pleine plage de 6 po x 9 po pour l'auto**

- Puissance admissible de 80 watts • Cône des graves en pulpe traitée
- Ambiophonie avec anti-UV

01932960 LCS960

**37.99** LA PAIRE

NOTRE PLUS BAS PRIX À CE JOUR

**127.99**
LIMITE DE 10 PAR SUCCURSALE

RAMPAGE BY AUDIOVOX

**Radio d'auto AM/FM stéréo avec lecteur de DC grande puissance et façade amovible**

- Puissance maximale de 4 x 40 watts • 30 station préréglées (18 FM et 12 AM) avec enregistrement automatique
- Intensité du son et sourdine • Sortie de préampli simple

37831225 ACD-25

## TOUTES LES UNITÉS AUDIO ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ POUR L'AUTO SONT EN SOLDE!

## DE PLUS, INSTALLATION GRATUITE POUR TOUTES LES UNITÉS ENCASTRABLES POUR L'AUTO DE PLUS DE 299$!

Installation de base seulement. Main-d'oeuvre et pièces personnalisées en sus. Voir les détails en magasin.

ÉPATANT POUR LES AMPLIFICATEURS À COURANT ÉLEVÉ!

Stinger

**79.99**

**Ensemble de raccordement pour amplificateur d'auto avec câblage RCA et fil pour haut-parleurs**

- Câblage d'alimentation et de mise à la terre de calibre 8 • Câble RCA de 15 pieds • Fil pour haut-parleurs de 30 pieds • Tous le matériel et les raccordements nécessaires inclus

80714005 SK-8

JBL

ÉPARGNEZ 30$

**197.99**

**Amplificateur pour l'auto à 2/1 canaux**

- Puissance de 160 watts x 1 RMS • Filtre passe-bande électronique variable • Puissance de sortie élevée à MOSFET d'une capacité de 2 ohms • Châssis moulé sous pression

01933802 P80.2

KENWOOD

**194.99** SOLDE

**Radio d'auto stéréo AM/FM**

ec4

- Puissance de 4 x 45 watts
- EC4 (fonction d'égalisateur préréglée)
- 24 stations préréglées

52431115 KDC-115S

ÉPARGNEZ 140$

**299.99**

Installé

JVC

**Unité AM/FM encastrable avec lecteur et commande pour changeur de DC**

- 4 x 40 watts • Système anti-vol avec nouvelle technologie El Kameleon • Sorties de pré-ampli RCA • Circuits BBE

01431001 KD-LX-1

## TOUS LES RADIO-CASSETTES, LES BALADEURS À LECTEURS DE DC ET LES MINI-CHAÎNES SONT EN SOLDE!

45 SECONDES

PHILIPS

**Baladeur pour DC avec ensemble anti-choc de 45 secondes pour l'auto**

- Concept ultra-compact
- Compatible avec les DC réinscriptibles

08476883 AZ 7883

ÉPARGNEZ 20$

**139.99**

SANYO

ÉPARGNEZ 20$

**139.99**

**Portatif avec lecteur de DC à chargement frontal et double lecteur de cassettes**

- Haut-parleurs à 2 voies avec accentuation des graves
- Syntonisateur AM/FM numérique
- Télécommande incluse

04535530 MCDZ-530

RCA

**Mini-chaîne de 100 watts à 5 disques**

- Puissance de 2 x 50 watts
- Changeur pour 5 DC
- Système de haut-parleurs à 2 voies
- Égalisateur AL

03875125 RS1285

**169.99**

KOSS

**Baladeur à lecteur de DC avec mémoire anti-choc de 40 secondes**

- Mémoire de 24 plages
- Écouteurs stéréo Koss style sport
- Accentuation des graves

87676740 KOS COP 1740

ÉPARGNEZ 10$

**89.99**

AUDIOVOX

**Portatif à lecteur de DC**

- Enregistrement de DC à cassette • Enregistrement sur cassette à arrêt automatique

96935895 CD1895/CD1894

**57.99**

Panasonic

**Mini-chaîne de 100 watts à 5 disques**

- Puissance de 2 x 50 watts
- Changeur pour 5 DC
- Système de haut-parleurs à 2 voies
- Égalisateur AL

03375018 SCAK18

**294.99**

* Sur approbation du bureau de crédit. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé du solde à condition que : (1) les mensualités minimales (si requises) soient versées; et (2) le solde soit payé en entier à la fin de la période couvrant l'offre promotionnelle. Le TPA est de 28,8%. Exemple de l'option sans intérêt pendant 12 mois : si les mensualités minimales totalisant 587,33 $ pour un achat de 1500 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois, l'intérêt est éliminé formant un TPA de 0% (coût total 1500 $) pour un achat de 1500 $. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois supplémentaires et que les mensualités minimales totalisant 1111,71 $ pour un achat de 1500 $ sont versées, et que le solde de 1188,73 $ est remboursé dans les 24 mois, l'intérêt totalise 800,44 $ (coût total 2300,44 $) et le TPA équivaut à 28,8% pour un achat de 1500 $. Les offres de paiement mensuel sont basées sur un solde renouvelable et supposent que des paiements pré-déterminés égaux seront effectués au cours d'un délai imparti au lieu des paiements mensuels minimums. Les options sans intérêt ne sont pas offertes à nos clients avec cartes de crédit renouvelables pour un compte commercial. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. POLITIQUE DES PRIX ANNONCÉS : Toutes les taxes applicables sont calculées et à payer sur le prix avant rabais. Les frais de poste pour réclamer les remises postales sont à payer. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. ©2000, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop Ltée. Les prix et produits annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop.

Prix et produits en vigueur du 17 au 23 mai 2000.

# FUTURE SHOP
MD Ltée.

*Vous aimerez ce que votre Future vous réserve*™

## GATINEAU
25, chemin de la Savane
246-2166

# Les arts

## Les échos de la Croisette

AP — Cannes

### L'argent ne manque pas

La grève des convoyeurs de fonds a relativement peu affecté les festivaliers depuis une semaine, les problèmes d'argent liquide n'étant pas très visibles chez les différents commerçants et restaurants de Cannes.

Cependant 60 % des 85 distributeurs automatiques de billets de banque de la ville et de son agglomération étaient vides, hier, (contre 50 % la veille), selon le directeur local de la Banque de France Robert Van Hauter, qui craint une dégradation de la situation pour ce week-end, malgré le fait que plusieurs banques remettent en circuit des billets usagers dans ces distributeurs.

### Retour au cinéma de Patrick Bruel

Après un retour à la chanson ces derniers mois, Patrick Bruel se consacrera de nouveau au cinéma. Il tournera à partir de cet été *Le Lait de la tendresse*, sous la direction de Dominique Cabrera, réalisatrice de *Nadia et les hippopotames*.

L'histoire est celle d'une jeune femme qui disparaît, en Franche-Comté, après la naissance de son troisième enfant. Patrick Bruel aura pour partenaires Valéria Bruni-Tedeschi, Mathilde Seigner, Dominique Blanc et Marthe Villalonga.

### *Code inconnu* était assuré d'une sélection

Même s'il n'avait pas fait partie de la sélection française (son film est une production française), le film de Michael Haneke *Code inconnu* — présenté hier en compétition — aurait été sélectionné par Gilles Jacob.

Le délégué général avait souligné, le mois dernier, en présentant sa liste, qu'il aurait de toutes façons retenu le réalisateur autrichien, pour rendre hommage à sa prise de position, avec d'autres intellectuels, contre la participation de l'extrême droite au gouvernement autrichien.

### Les prix des bandes-annonces

Le 17e Grand prix de la bande-annonce, décerné par un jury en marge du Festival, a été attribué à la bande-annonce du film d'Agnès Jaoui *Le Goût des autres*.

Le Prix spécial du jury est revenu ex eaquo aux bandes-annnonces de *Jeanne d'Arc* et *Austin Powers 2, l'espion qui m'a tirée*, et *Matrix* a reçu le Prix du public et le Prix spécial technique.

### Un troisième *Crocodile Dundee*

Les Américains préparent un troisième *Crocodile Dundee*, après le succès des deux premiers en 1986 et 1988. Le tournage du film, interprété et produit par l'acteur australien Paul Hogan, devrait débuter cet été en Australie et aux États-Unis.

### Le rendez-vous des ministres

Ministre ou pas, Jack Lang ne rate pas un festival. Cette année le ministre de l'Éducation nationale est à Cannes pour la remise du prix de son ministère.

L'actuelle ministre de la Culture, Catherine Tasca, était là pour l'ouverture et sera là pour la clôture. Et deux autres de ses prédécesseurs sont venus sur la Croisette, Catherine Trautmann et Jacques Toubon.

### Bergman et Allen en admiration mutuelle

Liv Ullmann, qui a présenté en compétition *Infidèle* dimanche dernier, raconte qu'elle avait invité à dîner Ingmar Bergman et Woody Allen, il y a quelques années, dans un restaurant de New York.

Mais ces deux cinéastes de génie étaient si impressionnés l'un par l'autre qu'ils sont restés pratiquement silencieux pendant le dîner. «Nous étions quatre. À dire vrai, je n'avais pas grand-chose à dire à l'autre femme, mais nous avons quand même fait la conversation. Nous avons parlé, de tout, de recettes de cuisine et de n'importe quoi», raconte l'actrice et réalisatrice norvégienne.

Plus tard, Bergman l'appela pour lui dire «Oh, merci Liv. Quel génie!» Et Woody Allen l'appela aussi: «Oh, merci Liv. Quel génie!»

### Au programme aujourd'hui et demain

**Samedi:**

En compétition: *Chansons du deuxième étage*, de Roy Andersson (Suède), avec Lars Nordh, Stefan Larsson, Hanna Eriksson.

*In the Mood for Love*, de Wong Kar-wai (Hong Kong), avec Maggie Cheung, Tony Leung, Faye Wong.

*The Yards*, de James Gray (USA), avec Mark Wahlberg, Charlize Theron, Joaquin Phoenix, James Caan, Ellen Burstyn, Faye Dunaway.

Hors compétition: *La Vierge mise à nu par ses prétendants*, de Hong Sang-Soo (Corée); *Je rêvais d'Afrique*, de Hugh Hudson (USA).

**Dimanche:**

Hors compétition: *Stardom*, de Denys Arcand (Canada), avec Jessica Paré, Dan Ackroyd, Charles Berling. L'univers des beaux, riches et célèbres à travers l'histoire d'une jeune fille sortie de l'anonymat et devenue l'un des top modèles les plus célèbres. Par le réalisateur du *Déclin de l'empire américain* et de *Jésus de Montréal*.

Austérité, hier, dans les salles de projection

# Le Festival de Cannes dans le dernier droit

L'un a été tourné en anglais, l'autre réalisé par un Autrichien: la sélection française n'a pas fait preuve de chauvinisme pour ses deux derniers films présentés en compétition, hier, au Festival de Cannes. Mais *Esther Kahn*, d'Arnaud Desplechin, et *Code inconnu*, de Michael Haneke, très attendus, ont été accueillis assez froidement.

JEAN-MICHEL COMTE
AP — Cannes

Alors que le Festival entame sa dernière ligne droite, aucun des deux ne semble en mesure de postuler pour une Palme d'Or que beaucoup de pronostics promettent à *Dancing in the Dark* de Lars von Trier. Mais le jury de Luc Besson, qui remettra son palmarès dimanche soir, aura encore samedi trois derniers films à visionner pour clore la compétition: *The Yards* de l'Américain James Gray, *Chansons du deuxième étage* du Suédois Roy Andersson et *In the Mood for Love* du réalisateur de Hong Kong Wong Kar-wai.

«La vérité est-elle la somme des choses vues et entendues? La réalité est-elle représentable? Le fragment est-il la réponse esthétique au caractère lacunaire de notre perception?» Ce sont quelques-unes des questions que se pose Michael Haneke, dans tous ses films et une nouvelle fois dans *Code inconnu*.

ASSOCIATED PRESS

*Juliette Binoche avait exprimé le désir de faire un film avec Michael Haneke et les producteurs français ont suivi. Cela a donné* Code inconnu, *présenté hier au Festival de Cannes.*

#### Haneke

Ce réalisateur autrichien de 58 ans s'était fait remarquer de la critique par *Benny's Video,* en 1992, et surtout par le très provocateur *Funny Games,* présenté en compétition il y a trois ans, réflexion sur la violence et sa représentation. Depuis, Juliette Binoche a exprimé le désir de faire un film avec lui et les producteurs français ont suivi, pour un projet moins dérangeant et moins polémique.

En une cinquantaine de plans-séquences, *Code inconnu* entremêle des personnages sans que le scénario ne déroule une véritable histoire. Il est question d'une actrice (Binoche) et de son compagnon photographe de retour du Kosovo, de Maliens habitant en France, d'une Roumaine sans papiers qui mendie dans les rues de Paris, d'un paysan et de son fils qui veut quitter la ferme, et de jeunes enfants sourds-muets qui s'expriment par le langage des signes.

Le film commence dans lla rectitude politique (Maliens victimes du racisme des policiers, Roumaine expulsée du territoire) mais glisse vers une réflexion plus profonde sur la difficulté de communiquer, à cause de tous les obstacles et différences entre les êtres humains: nationalités, langues, sentiments, etc. Le titre du film est une métaphore de cette interrogation: de retour de reportage, le photographe ne peut plus rentrer chez lui et son amie car le code de la porte d'entrée a changé.

Sans être vraiment déroutant, le film déroule ses séquences d'importance et de force inégales, et le tout vire lentement mais sûrement au procédé systématique, malgré de très beaux moments (une dispute et réconciliation entre l'actrice et le photographe dans un supermarché). «Le principe du film est de poser les questions, mais pas de donner les réponses. Car qui suis-je pour donner des réponses? Ce serait orgueilleux», dit avec modestie Michael Haneke.

#### *Esther Kahn*

Si son film n'a pas déclenché l'enthousiasme, la déception est encore plus grande pour l'autre film français, *Esther Kahn* d'Arnaud Desplechin, très différent de ses deux précédents déjà présentés à Cannes (*La Sentinelle,* en 1992, et *Comment je me suis disputé... (ma vie sexuelle),* en 1996).

Tourné en anglais, avec, dans les rôles principaux, Summer Phoenix et Ian Holm, *Esther Kahn* raconte la vie d'une jeune fille de famille juive dans le Londres de la fin du XIXe siècle qui, originale, secrète, renfermée, trouve sa voie en devenant actrice, avec l'aide de deux Pygmalion dont l'un sera son premier amant.

C'est une déclaration d'amour aux actrices et au théâtre, mais dans une réalisation sobre, sombre, lente et sans artifice. Dans l'histoire de la jeune Esther, la chenille se transforme finalement en papillon, mais on attend en vain deux heures et demie que le film en fasse autant: trop sérieux, trop intellectuel, «Austère Cannes», a ironisé méchamment un festivalier à la sortie de la première projection.

2,49$

# Difficile d'avoir un plus petit prix que ça!

Profitez-en pour vous abonner à Séries+, Historia, Canal Évasion et Z **pour un petit, petit prix de seulement 2,49 $** par mois et obtenez en prime MOVIEPIX, le canal des classiques du cinéma!**

**ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT: (819) 771-7715**
**OU 1 800 574-9909.**

SÉRIES+ HiSToRiA ÉVASION Z

moviepix en prime

**Vidéotron (Laurentien) ltée**

**L'incomparable puissance du câble, à votre service.**

* Taxes en sus. Cette offre est conditionnelle à l'abonnement au service Télémax. Pour les clients sans Télémax, le prix pour les quatre nouveaux canaux est de 3,99 $ par mois. Le prix et l'assemblage des canaux peuvent varier dans certaines régions.
**Les clients, abonnés à Télémax, ayant déjà accepté l'offre de lancement, bénéficieront automatiquement de l'offre présente.**

# L'économie

# Power Corporation négocie pour acheter Unimédia

**Les frères Paul et André Desmarais, cochefs de la direction de Power Corporation, qui possède entre autres le quotidien *La Presse*, ont confirmé hier leur intérêt pour les journaux de la division Unimédia, mis en vente par le groupe Hollinger.**

MARIO SIMARD
**PC — Montréal**

À l'issue de l'assemblée des actionnaires de Power Corporation, les deux dirigeants ont affirmé que des discussions étaient en cours avec le groupe Hollinger à propos d'Unimédia, qui regroupe les quotidiens *Le Soleil*, à Québec, *Le Quotidien*, à Chicoutimi, ainsi que *Le Droit*, à Ottawa.

«Certainement, il y a eu des discussions, a déclaré André Desmarais, qui occupe également les fonctions de président de Power Corporation. Il y a beaucoup de gens qui regardent ces propriétés, et on est parmi ceux-là.»

Interrogés à ce sujet lors d'un point de presse, les deux frères Desmarais ont dit ne s'intéresser qu'aux journaux de langue française de Hollinger, qui annonçait le mois dernier son intention de se départir de la plupart de ses 59 quotidiens canadiens, à l'exception des sept plus importants. Lors de la réunion des actionnaires de Hollinger à New York, la semaine dernière, le magnat de la presse Conrad Black disait s'attendre à ce que la majorité de ces journaux soient vendus d'ici 10 semaines.

Au Québec, Power Corporation possède déjà, outre *La Presse*, les quotidiens *La Tribune*, à Sherbrooke, *Le Nouvelliste*, à Trois-Rivières, ainsi que *La Voix de l'Est*, à Granby, tous réunis au sein de la division Gesca détenue à 100 % par le holding montréalais.

PRESSE CANADIENNE

*André Desmarais (à gauche) et son frère Paul s'intéressent à l'acquisition d'Unimédia.*

«Le marché de langue anglaise ne nous intéresse pas pour l'instant, a dit André Desmarais. Nous voulons nous concentrer sur un marché où nous bénéficions d'un avantage. C'est pourquoi nous nous intéressons au marché des journaux de langue française, parce que nous croyons que nous pouvons nous y imposer à grande échelle.»

### *La Presse* pas à vendre

Power Corporation maintiendra un engagement à long terme dans ses quotidiens, ont précisé les frères Desmarais, qui excluent toute transaction qui leur ferait perdre le contrôle d'un actif tel que *La Presse*. Ils entendent faire de ce quotidien la pièce maîtresse de leur stratégie sur Internet, seuls ou en partenariat.

«*La Presse* n'est pas à vendre et ne le sera pas, a dit André Desmarais. Nous pourrions conclure un partenariat, mais si nous le faisions, ce devrait être à la condition que nous conservions le contrôle du journal.»

«Nous croyons vraiment que ces actifs ont une grande valeur en raison de la spécificité de la langue, a pour sa part déclaré Paul Desmarais fils. C'est ce qui rend *La Presse* si spéciale à nos yeux. Nous pensons que nous pourrons faire croître sa valeur à long terme, et pour y arriver, nous n'avons pas nécessairement besoin d'Unimédia.»

D'autre part, Power Corporation a profité de l'assemblée d'hier pour annoncer la vente par sa filiale Diffusion Power de deux canaux américains de télévision spécialisée qu'elle détenait conjointement avec la Société Radio-Canada. Les canaux TRIO et Newsworld International ont été vendus à USA Cable, une filiale de USA Networks. Cette transaction a généré un produit de quelque 155 millions $US.

L'assemblée d'hier a été l'occasion, pour les frères Desmarais, de faire le point sur un exercice 1999 marqué par d'excellents résultats.

Le bénéfice net de Power Corporation a fait un bond de 25 %, à 533 millions $, soit 2,36 $ par action. À un actionnaire qui lui reprochait la trop faible progression du cours de l'action (qui a clôturé à 27,40 à la Bourse de Toronto, hier, en hausse de 25 cents), Paul Desmarais fils a répondu que son objectif était de satisfaire les actionnaires qui ont une vision à long terme.

«Une augmentation annuelle de plus de 20 % des profits est considérable, a dit Paul Desmarais fils. Nous sommes une compagnie de croissance qui offre la stabilité.»

La croissance s'est poursuivie au premier trimestre du présent exercice, dont les résultats ont été annoncés hier. La quote-part de Power Corporation dans le bénéfice d'exploitation de ses filiales s'est établie à 102 millions $, en hausse par rapport aux 87 millions $ de la période correspondante de l'année dernière.

# Prix de l'essence: les consommateurs n'auront pas de répit cet été

JAMES STEVENSON
**PC — Toronto**

Le prix de l'essence à la pompe a encore augmenté à travers le Canada, cette semaine, à l'approche du long week-end de la fête de Dollard, et les observateurs de l'industrie pétrolière estiment que les cours mondiaux de l'or noir, à la hausse, pourraient faire en sorte qu'il en coûtera encore davantage pour faire le plein, cet été.

Contrairement à ce qui s'est passé ce printemps, alors qu'une première hausse des prix a été jugulée par l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP), qui a décidé d'accroître sa production, on ne s'attend pas à ce que la situation s'améliore durant la saison estivale.

### Forte demande

«Nous sommes actuellement dans une période de forte demande, a indiqué Michael Ervin, président de la société de mise en marché de produits pétroliers M.J. Ervin & Associates, à Calgary.

«Alors, rien que cela va exercer une pression en faveur d'une hausse des prix de l'essence jusqu'à la fin de la semaine de la fête du Travail», a-t-il ajouté.

Le relevé des prix de l'essence à la pompe établi par Ervin révèle que le prix moyen a augmenté de 2,1 cents, au cours de la dernière semaine, s'établissant à 72,2 cents le litre. La hausse la plus importante a été observée à Windsor, en Ontario, où le prix du litre de carburant est passé à 73,7 cents, soit un bond de 8,4 %.

Brian Hunt, président de l'Association canadienne des automobilistes (CAA), croit également que les conducteurs canadiens sont susceptibles de voir leurs excursions leur coûter plus cher, cet été. Il ne pense toutefois pas que ces coûts supplémentaires les décourageront de prendre la route.

«L'économie se porte très bien, et à ce stade-ci, les gens vont tout simplement gober la hausse et payer, ce qui est dommage», a-t-il affirmé.

Néanmoins, de nombreux consommateurs ont décidé de lutter, organisant le boycott des grandes sociétés pétrolières ou faisant connaître par la voie d'Internet les prix les moins élevés en vigueur.

Ainsi, cette semaine, des automobilistes en colère faisaient savoir les prix du litre de carburant aux opérateurs d'un nouveau site Internet affichant ceux-ci.

## RYTHME DES AFFAIRES

### Toronto
**9293,14 (256,71)**

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 est tombé de 256,71 points à 9293,14. Le volume était de 128 millions d'actions transigées. Parmi les industrielles, BCE a cédé 1,40 $ à 33,80 $, Nortel Networks 5,75 $ à 78,85 $; Petro-Canada a pris 0,15 $ à 30,15 $, Financière Manuvie 0,90 $ à 24,85 $. Chez les minières, Itemus a perdu 0,13 $ à 1,64 $; Placer Dome a gagné 0,25 $ à 12,70 $.

### Wall Street
**10 626,85 (150,43)**

Hier, à la Bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a largué 150,43 points à 10 626,85. L'indice composite Nasdaq a chuté de 148,31 points à 3390,40. Le volume des transactions au NYSE était de 850,5 millions d'actions; des titres transigés, 936 étaient en hausse et 1958 autres étaient en baisse.

*Bourse et fonds communs de placement en p. 47*

**66,83 $US**

**OR 410 $**

**ARGENT 7,785 $**

**TAUX D'ESCOMPTE 6 %**

## COTES RÉGIONALES

| | | |
|---|---|---|
| BCE Inc. | 33,80 $ | (1,40) |
| Calian Tech. | 6,60 $ | (0,10) |
| Crosskeys Syst. | 8,55 $ | (0,80) |
| Can. Bank Note | 1,66 $ | - |
| Cognos | 46,20 $ | (2,80) |
| Corel | 6,25 $ | (0,30) |
| Domtar | 17,00 $ | 0,10 |
| DY 4 Systems | 11,70 $ | (0,10) |
| Haley Ind. Ltd- | 2,00 $ | 0,05 |
| JDS | 2,31 $ | (0,69) |
| J-Stat Corp.* | 14,00 $- | - |
| Inter. Datacasting | 2,35 $ | 0,01 |
| JDS Fitel | 123,00 $ | (6,90) |
| Jetform Corp.* | 8,00 $ | (0,50) |
| Linmor inc. | 0,69 $ | (0,01) |
| Lumonics | 32,10 $ | (2,55) |
| Med. Health Gr. | 47,25 $ | (0,25) |
| Microstar | 2,00 $ | - |
| Mitel | 30,50 $ | 1,05 |
| Mosaid Tech. inc. | 16,95 $ | (0,45) |
| Newbridge | 57,50 $ | (2,80) |
| Noranda Forest | 8,70 $ | 0,15 |
| Northern Tel. | 78,85 $ | (5,75) |
| Plaintree | 1,34 $ | 0,06 |
| Seprotech | 0,27 $ | 0,04 |
| Spar Aerospace | 7,90 $ | 0,10 |
| Sr. Telecom | 7,60 $ | 0,15 |
| Thermal Energy | 1,50 $ | (0,05) |
| Timminco Ltd. | 1,40 $ | - |
| World Heart corp. | 17,75 $ | (0,25) |
| - : Inchangée | - | - |
| *en devise US | - | - |

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

# UForce vendue aux Américains

**PC — Montréal**

UForce, une entreprise en portefeuille de la Société générale de financement (SGF), fusionne ses activités avec Netergy Networks, un fournisseur américain de services de téléphonie Internet intégrés. Selon un communiqué de la SGF, la fusion des deux entreprises accélérera la croissance d'UForce en lui donnant accès à l'équipe de développeurs de Netergy et à des ressources financières nouvelles permettant l'embauche de personnel supplémentaire: 120 emplois seront créés d'ici 12 mois et autant l'année suivante, prévoit-on.

Grâce à cette fusion, UForce deviendra une société publique dont le titre sera transigé en Bourse.

À PARTIR de 11:00 AM
ORDINATEUR - MISE A NIVEAU - RÉSEAU - COMMERCIAL - GOUVERNEMENT

NOUS OFFRONS LE PROGRAMME

500 $

Brancher les familles sur Internet

CREDIPLAN

ORDINATEURS FINANCEMENT INTERNET

Avantage INFORMATIQUE

AVANTAGE INFORMATIQUE

127 Du Portage, Hull
Tél : (819) 771-1059
Fax : (819) 770-4975

Lundi au Vendredi 9am - 6pm
Samedi 10am - 4pm
www.avaninfo.com
avaninfo@videotron.ca

AVANTAGE INFORMATIQUE

Les prix indiqués sont escomptés de 3% pour des paiements comptant et intérac. Les prix peuvent changer sans notice. Tous les logos et marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. * Voir détails en magasin. Non tel qu'illustré.

J'insiste!
Je t'appelle un taxi.
Empêchez vos amis de boire et conduire. Insistez!
Combattons l'alcool au volant
www.saaq.gouv.qc.ca/insistez
Desjardins Assurances générales des caisses Desjardins
Québec Société de l'assurance automobile du Québec

NOUVELLE ÉMISSION

Ville d'Aylmer

4 533 000$

Obligations datées du 13 juin 2000 échéant le 13 juin 2005 avec intérêts payables semestriellement.

Pour renseignements, communiquez sans frais au
1 877-252-3737
Guy Blouin, conseiller en placement

BLC
VALEURS IMMOBILIÈRES
UNE FILIÈRE DE LA BANQUE LAURENTIENNE

MEMBRE DU FONDS CANADIEN DE PROTECTION DES ÉPARGNANTS.

mon NOUVEAU CHEZ-MOI

**Vous déménagez?** Assurez-vous que votre courrier vous suive! Demandez le

SERVICE DE RÉEXPÉDITION DU COURRIER

à votre Bureau de poste. Pour moins de 49¢ par jour*, nous ferons suivre votre courrier à votre nouvelle adresse durant une période pouvant aller jusqu'à 6 mois. Nous vous remettrons en plus un guide Déménageur^MC gratuit, dans lequel vous trouverez des trucs pratiques pour déménager, de précieux coupons-rabais ainsi qu'un formulaire Avis de changement d'adresse. Obtenez aussi des trucs et des conseils de déménagement en quelques clics à www.smartmoves.ca

Pour connaître le Bureau de poste le plus près de chez vous, visitez le

**www.postescanada.ca ou composez le 1 800 267-1177.**

Ma foi, qui aurait cru que déménager pouvait être aussi simple?

ma POSTE À MOI

POSTES CANADA / CANADA POST

*Des timbres et **bien plus!***

* D'après la moyenne des tarifs quotidiens pour le service permanent et le service temporaire. Le service permanent coûte 30$ pour 6 mois. Le service temporaire coûte 27$ pour 3 mois. Déménageur^MC est une marque de commerce dont Taylor Made Advertising Ltd. est titulaire.

# Carrefour économique

Mario Boulianne

## Fiorentina, l'Italie à portée de fourchette

Au lieu d'ajouter une chandelle à leur gâteau d'anniversaire, les propriétaires du restaurant Fiorentina de Hull ont décidé d'ajouter une tourelle à leur édifice.

Pour célébrer le 10e anniversaire de ce rendez-vous des saveurs d'Italie, on a fait les choses en grand. **Nadia** et **Daniel Lewis**, propriétaires du restaurant, ont mis un point final aux travaux d'agrandissement du restaurant en ajoutant plus de 60 places. Aujourd'hui, ils peuvent accueillir 143 convives dans cette magnifique maison centenaire de style victorien situé sur le boulevard Saint-Joseph, à Hull.

Profitant du programme de revitalisation des façades de la Ville de Hull et de la subvention qui l'accompagne, les propriétaires ont réalisé un véritable travail de moine, alors qu'ils ont dû franchir différents obstacles afin de se conformer aux exigences parfois sévères du Service de l'urbanisme hullois.

Étant donné le caractère patrimonial de l'immeuble, les choses n'étaient pas toujours simples. D'ailleurs, pour se conformer à l'architecture exceptionnelle de l'immeuble, on a dû importer des briques spéciales des États-Unis afin de terminer la tourelle additionnelle.

Pour ce qui est du restaurant, le menu a subi quelques transformations dont certains ajouts suggérés par le chef **Osvaldo Rossi**.

«On espère faire vivre des aventures gastronomiques à nos clients, disait Daniel Lewis. Avec ces nouvelles suggestions du chef et un choix plus grand de vins italiens, on est maintenant en mesure de tenter plusieurs expériences.»

D'ailleurs, Daniel proposera, au cours de l'année, deux soirées gastronomiques. Pour l'occasion, il puisera dans sa cave à vin contenant près de 400 bouteilles, dont plusieurs sont des exclusivités de la maison.

Selon la saison, le restaurant emploie une quinzaine d'employés. Une simple visite dans ce temple de la cuisine italienne saura vous envoûter. Cuisine, sélection de vins et, surtout, l'accueil chaleureux de Nadia et de Daniel vous feront tomber sous le charme de la famille Lewis et de l'Italie.

*Daniel et Nadia Lewis, copropriétaires du restaurant Fiorentina, invitent les amateurs de gastronomie à venir se faire plaisir.*

## Nouveaux dirigeants au RGA...

Lors de son assemblée générale, les membres du Regroupement des gens d'affaires (RGA) ont élu leur nouveau conseil d'administration, qui sera présidé par **Diane Desaulniers**.

Mme Desaulniers sera assistée de **J. Michel Mazerolle** et de **Gérald Lemay** à la vice-présidence, de **Gilles Berger** à la trésorerie, et d'**André Nadeau**. Un groupe de 15 autres gens d'affaires compose également ce conseil d'administration. Il s'agit de **Carol Banville, Mathieu Cloutier, André Couillard, Alain Dagenais, Anthony Gagnon, Pierre Groulx, Manon Hamel, Guy Laflamme, Nicolas Laliberté, Jean Massicotte, Geneviève Ménard, Lucie Mercier-Gauthier, François Paulhus, Raymond Perras** et **Simon Pierre**.

## ... et à la JCAO

La Jeune chambre d'affaires de l'Outaouais (JCAO) tenait également son assemblée générale mercredi dernier, à l'Écomusée de Hull. Pour l'occasion, le conseil d'administration de la JCAO a été renouvelé avec l'élection de **Marco Paquin** à la présidence de l'organisme. Les deux vice-présidents sont **Sylvain Lavoie** et **Luc Lévesque,** alors que **Martin St-Jean** est le nouveau trésorier et que **Sylvie Corriveau** occupe le poste de secrétaire.

Les responsables des divers comités sont **Serge Gauthier, Sonya-Kim St-Julien, Michel Froment, Daniel Pitre, Julie Dumas, Christine Nadeau** et **Michèle Lafontaine**. Pour plus d'information sur la JCAO, on peut composer le 776-0626.

## La gastronomie dans un train à vapeur

Voici toute une nouvelle qui vient de tomber en ce qui concerne les voyages Gastronomie sur rail du train à vapeur Hull-Chelsea-Wakefield.

Les dirigeants de cet attrait touristique unique viennent de s'associer avec le Café Henry Burger pour réaliser le plus savoureux voyage au pays. Afin de permettre cette association, un investissement de près de 500 000 $ a été nécessaire pour doter le train d'équipements de cuisine à la fine pointe de la technologie. Ces équipements permettront aux voyageurs gastronomes de déguster des repas de fine cuisine préparés par les cuisiniers du Café Henry Burger.

Les voyages Gastronomie sur rail débutent aujourd'hui. Un autre voyage est prévu samedi prochain avant d'entreprendre la saison régulière, soit tous les vendredis et samedis soirs, de juin à septembre. Le repas de trois services, accompagné de hors-d'oeuvres et de petits fours, coûte 79 $ par personne. Des musiciens sont à bord et une carte des vins est disponible.

Pour ce qui est des activités régulières du train à vapeur, la saison touristique a bien débuté, alors que plus de 500 personnes sont montées à bord le week-end dernier. Selon **André Groulx**, responsable de cette entreprise, les réservations présaisons sont à la hausse de 37 % par rapport à l'an dernier.

Enfin, une autre nouveauté marque la saison 2000 du train à vapeur, soit l'installation d'un kiosque sur la rue Sparks, à Ottawa, ainsi qu'un partenariat avec la compagnie Capital Double Decker & Trolley Tours, qui offre des visites de la ville aux touristes.

Pour en savoir plus sur les activités du train à vapeur ou pour réserver votre place dans l'une des excursions gastronomiques, on compose le 778-7246.

## Ça bouge à Shawville

La municipalité de Shawville-Clarendon se lance dans le programme Rues principales afin de revitaliser l'artère commerciale du village.

Ce programme, réalisé conjointement avec le CLD du Pontiac et Emploi-Québec, vise le développement économique et social, ainsi qu'une intervention physique dans la rue principale. Le programme encourage donc la communauté à assumer la responsabilité et le développement des interventions proposées. Le comité de gestion sera composé de citoyens, d'élus, de gens d'affaires et de représentants d'organismes communautaires. Ce comité devra identifier les problèmes pour ensuite établir un plan d'intervention.

Durant la première phase du projet, qui durera environ un an, tous les résidants seront invités à collaborer afin de bien cibler les changements à apporter. Le grand défi de ce programme sera de démontrer que la revitalisation économique, sociale et physique d'un village peut être faite en mettant en relief ce qui le distingue de ses voisins. «Les élus ont tous adopté le projet, c'est maintenant aux citoyens de voir à son succès», disait le maire de Shawville, **Albert Armstrong**.

Le comité de revitalisation a embauché **Bonnie Richardson** à titre de coordonnatrice. Pour la joindre, on peut composer le 647-5223.

Téléphone: **770-9174**; télécopieur: **770-3340** **carrefour@ledroit.com**

SYNDICAT DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC

## NOUVELLE CONVENTION COLLECTIVE 1998-2002

*Lettres d'entente nº 16 et nº 17*

### ÊTES-VOUS ADMISSIBLE ?

La convention collective conclue le 6 avril dernier entre le SFPQ et le Gouvernement du Québec prévoit pour le personnel occasionnel des concours réservés qui permettront de combler selon le cas des emplois permanents ou occasionnels.

**Deux catégories de concours sont prévues :**

A Si, au 31 mars 2000, vous étiez à l'emploi **OU** déteniez un droit de rappel et que vous avez cumulé dans une période de 60 mois consécutifs, comprise entre le 1er juillet 1993 et le 31 mars 2000, 55 mois de service dans la même classe d'emplois et le même ministère, vous êtes admissible à un concours réservé vous permettant l'accès à un poste permanent. Votre demande de révision à cet effet doit nous être acheminée **au plus tard le 29 mai 2000.**

B Si, au 31 mars 2000, vous déteniez un droit de rappel **OU** étiez à l'emploi, tout en ayant cumulé dans une période de 36 mois consécutifs, comprise entre le 1er juillet 1995 et le 31 mars 2000, 30 mois de service dans la même classe d'emplois et dans le même ministère, vous êtes admissible à un concours réservé qui vise à vous qualifier dans le but de combler tant les emplois occasionnels que permanents qui seront offerts ultérieurement à l'intérieur de la fonction publique québécoise. Votre demande de révision à cet effet doit nous être acheminée **au plus tard le 30 juin 2000.**

Le ministère ou l'organisme où vous détenez un droit de rappel ou qui vous employait le 31 mars 2000 a préparé les listes des personnes admissibles à ces concours. Ces listes sont, soit affichées dans les lieux de travail, soit disponibles auprès des ressources humaines de votre ministère ou organisme ainsi que dans l'ensemble des bureaux régionaux du Syndicat. Si votre nom ne se retrouve pas sur l'une de ces listes et que vous croyez être admissible à l'un ou l'autre des concours réservés, vous devez faire parvenir une demande de révision de votre dossier, accompagnée des documents pertinents ainsi que des motifs appuyant celle-ci au :

SYNDICAT DE LA
FONCTION PUBLIQUE
DU QUÉBEC
A/S de M. Gaétan Girard
5100, boulevard des Gradins
Québec (Québec)
G2J 1N4

**BUREAUX RÉGIONAUX DU SFPQ**

QUÉBEC – CHAUDIÈRE-APPALACHES
(418) 623-9919

MONTRÉAL – LAVAL
(514) 844-4487

MONTÉRÉGIE
(450) 676-3403

CENTRE-DU-QUÉBEC
(819) 475-0072

LAURENTIDES – LANAUDIÈRE– OUTAOUAIS
(450) 432-8800

EST-DU-QUÉBEC
(418) 566-6591

SAGUENAY – LAC-SAINT-JEAN – CHIBOUGAMAU – CHARLEVOIX – HAUTE-CÔTE-NORD
(418) 548-5862

ABITIBI – TÉMISCAMINGUE – NORD-DU-QUÉBEC
(819) 797-2844

# RÉNO DÉPÔT

# LA TOUCHE DE FINITION!

## EXCELLENTES TEINTURES À PRIX IMBATTABLES!

**19.97**
3,78 L
2500.013
(255906)

**TEINTURE À L'HUILE POUR CÈDRE**
Idéale pour terrasses, clôtures et revêtements.

**Au choix!**

**17.78**
Ch.
3.78 L

**CHOIX DE 5 000 COULEURS!**

**TEINTURE À L'HUILE OPAQUE D'EXTÉRIEUR**
Protège le bois. Hydrofuge. Couvre très bien le grain du bois en 1 application tout en conservant sa texture. Ne s'écaillera pas. Durable. Idéale pour les clôtures et parements. Brun Oxford, blanc ou rouge Navajo. 3005.013 (245338X)

**CHOIX DE 40 COULEURS!**

**TEINTURE À L'HUILE SEMI-TRANSPARENTE D'EXTÉRIEUR**
Peut-être appliquée sur le bois traité sous pression, neuf ou sur toutes les surfaces verticales et horizontales. Pénètre le bois pour une protection durable. Rouge, brun Oxford ou cèdre. 2901.013 (255905X)

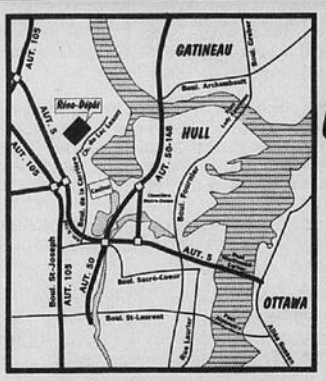
RD1435

## Le saviez-vous?

- Obtenez différents effets en appliquant la même couleur! Utilisez de la teinture semi-transparente pour faire paraître le grain du bois. Appliquez une teinture opaque dans une COULEUR ASSORTIE pour couvrir le grain du bois de votre clôture.
- On ajoute des pigments à la teinture semi-transparente pour offrir une protection accrue contre les rayons du soleil et rehausser la beauté du grain du bois de votre patio.
- La teinture à l'huile pour cèdre rehaussera la beauté du bois de votre patio sans en changer acouleur.

**Vous en saurez plus lors des démonstrations pratiques de C-I-L Dulux !**

Visitez un magasin ou notre site web au www.renodepot.com pour l'horaire complet.




## HULL

*95, Ch. du Lac-Leamy*
*(Près du Casino)*
*Tél.: (819)770-7366*

**VISITEZ NOTRE SITE INTERNET AU www.renodepot.com**

10% SUR-LE-CHAMP... GARANTI!

Si jamais vous trouvez un article identique à plus bas prix ailleurs, que nous pouvons vérifier, **nous vous l'offrirons au même prix que notre concurrent, moins 10% SUR-LE-CHAMP... C'EST GARANTI!**

**OUVERT • DU LUN. AU VEN. DE 8 H À 21 H**
**• SAM. DE 8 H À 17 H**
**• DIM. DE 9 H À 17 H**

**En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 26 mai 2000.** Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVQ. Notre garantie de prix imbattables, avec 10 % de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Certains produits peuvent différer des illustrations. ®Réno-Dépôt inc. 2000

## AVIS DE CONVOCATION
## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
## DROITS-ACCÈS DE L'OUTAOUAIS

Droits Accès de l'Outaouais

La population est cordialement invitée à l'assemblée générale annuelle de Droits-Accès de l'Outaouais.

**Le mardi 20 juin 2000**
**À 19 h**
**Au 104, rue Lois, Hull (Québec)**
**Local 261, Régie régionale**
**de la santé et des services sociaux.**

*Bienvenue à tous.*
*La direction*


# L'économie

# Molson rapatrie à Montréal une partie de sa production de bière destinée aux États-Unis

**PC — Montréal**

La direction de Molson transfère à sa brasserie de Montréal la production destinée au nord-est des États-Unis de son usine située à Barrie, en Ontario, et dont la fermeture a été annoncée en septembre dernier.

La brasserie Molson produira donc 800 000 hectolitres supplémentaires de bière cette année, soit l'équivalent de 10 millions de caisses de 24 bouteilles. Cette décision, annoncée hier, devrait entraîner la création de nouveaux emplois à l'usine, soit l'équivalent de 70 personnes-années dans les services du brassage, de l'empaquetage et de l'entrepôt.

Molson compte présentement 1800 employés au Québec.

Dans un communiqué, la direction dit avoir choisi l'usine montréalaise en raison de l'amélioration de la productivité qui y a été constatée au cours des trois dernières années. Des investissements de 17 millions $ à cette usine, fondée en 1786, ont permis de la doter de nouveaux équipements grâce auxquels elle pourra produire les hectolitres additionnels. La fermeture de l'usine de Barrie entraîne la perte de plus de 400 emplois.

## Les devises

**PC — Toronto**

Voici les taux des devises étrangères, tels que fournis par la maison Nesbitt Burns, hier. Ils sont en devise canadienne. Les taux sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

| | |
|---|---|
| Afrique du Sud (rand) | 0.2192 |
| Allemagne (mark) | 0.7015 |
| Arabie saoudite (riyal) | 0.4165 |
| Australie (dollar) | 0.8906 |
| Autriche (schilling) | 0.0996 |
| Bahamas (dollar) | 1.5213 |
| Bahreïn (dinar) | 4.1052 |
| Barbade (dollar) | 0.7873 |
| Belgique (franc) | 0.03382 |
| Bermudes (dollar) | 1.5213 |
| Brésil (real) | 0.8439 |
| Bulgarie (lev) | 0.7015 |
| Caraïbes (dollar) | 0.5834 |
| Chili (peso) | 0.00297 |
| Chine (renminbi) | 0.1880 |
| Chypre (livre) | 2.3892 |
| Colombie (peso) | 0.000752 |
| Corée (won) | 0.001379 |
| Costa Rica (colon) | 0.005069 |
| Danemark (couronne) | 0.1847 |
| Égypte (livre) | 0.4502 |
| Ém.A.U. (dirham) | 0.4214 |
| Espagne (peseta) | 0.00831 |
| États-Unis (dollar) | 1.4963 |
| Europe (euro) | 1.3455 |
| Fidji (dollar) | 0.7356 |
| Finlande (mark) | 0.2316 |
| France (franc) | 0.2100 |
| Grèce (drachme) | 0.004180 |
| Guyane (dollar) | 0.008574 |
| Hong Kong (dollar) | 0.1990 |
| Hongrie (forint) | 0.00543 |
| Inde (roupie) | 0.0361 |
| Indonésie (roupie) | 0.000195 |
| Irlande (livre) | 1.7455 |
| Israël (shekel) | 0.3722 |
| Italie (lire) | 0.000713 |
| Jamaïque (dollar) | 0.0389 |
| Japon (yen) | 0.013995 |
| Kenya (shilling) | 0.0203 |
| Koweït (dinar) | 5.0979 |
| Liban (livre) | 0.001023 |
| Malaisie (ringgit) | 0.4177 |
| Mexique (peso) | 0.1676 |
| Norvège (couronne) | 0.1686 |
| Nouv.-Zélande (dollar) | 0.7082 |
| Pakistan (roupie) | 0.0309 |
| Pays-Bas (florin) | 0.6236 |
| Philippines (peso) | 0.0371 |
| Pologne (zloty) | 0.3420 |
| Portugal (escudo) | 0.006928 |
| Rép. dominicaine (peso) | 0.0970 |
| Rép. tchèque (couronne) | 0.0376 |
| Roumanie (leu) | 0.000076 |
| Royaume-Uni (livre) | 2.2275 |
| Russie (rouble) | 0.0546 |
| Singapour (dollar) | 0.8917 |
| Slovaquie (couronne) | 0.0321 |
| Slovénie (tolar) | 0.006699 |
| Sri Lanka (roupie) | 0.02073 |
| Suède (couronne) | 0.1685 |
| Suisse (franc) | 0.8829 |
| Taïwan (dollar) | 0.0504 |
| Tanzanie (shilling) | 0.001944 |
| Thaïlande (baht) | 0.0397 |
| Trinité-Tobago (dollar) | 0.2522 |
| Turquie (livre) | 0.00000248 |
| Ukraine (hryvna) | 0.2789 |
| Venezuela (bolivar) | 0.00227 |


## APPEL D'OFFRES

*CONSTRUCTION À HULL*

**Construction d'un centre de la petite enfance**

**Projet : 9841-53-GAR-01**

**Garantie de soumission : cautionnement de 10 % du montant de la soumission.**

Seules seront considérées les soumissions présentées par des entrepreneurs qui sont titulaires de la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B-1.1) et qui ont leur principale place d'affaires au Québec ou en Ontario.

Les documents d'appel d'offres peuvent être obtenus à compter du **23 mai 2000 à 9 heures,** par remise d'un montant non remboursable de 50 $, toutes taxes incluses, **uniquement par chèque ou mandat-poste fait à l'ordre de Casiloc inc., filiale de Loto-Québec (L'ARGENT COMPTANT NE SERA PAS ACCEPTÉ).**

Les documents d'appel d'offres sont disponibles sur place uniquement au **Casino de Hull, 1, boulevard du Casino, Hull, Québec J8Y 6W3.** Prière de téléphoner au (819) 772-6262, poste 3755 avant d'effectuer la cueillette des documents.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission à l'ordre de Casiloc inc., filiale de Loto-Québec.

Casiloc inc. ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission reçue.

**Date et heure limites de réception des soumissions: le 13 juin 2000 à 16 h 30**

**André Lambert**
Directeur de l'administration
Casino de Hull
Mandataire de Casiloc inc.

CASILOC inc.
**Filiale de Loto-Québec**



## APPEL D'OFFRES
**MUNICIPALITÉ DE L'ANGE-GARDIEN**

**PROGRAMME DE PAVAGE 2000**
**FOURNITURE ET POSE D'ASPHALTE**

Des soumissions cachetées et intitulées «Soumission pavage 2000» seront reçues au bureau du secrétaire-trésorier, situé au 870, chemin Donaldson, L'Ange-Gardien (Québec) J8L 2W7 **avant 10 h 00 le 2 juin 2000**.

Les soumissions doivent être préparées sur les formules de soumission et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. Elles doivent être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission. Ce cautionnement doit être émis par une compagnie d'assurance reconnue et valable pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours. De plus, les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'une garantie d'exécution de 50 % du montant du contrat et d'une garantie de paiement des obligations envers les tiers de 50 % du montant du contrat.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au bureau de la municipalité de L'Ange-Gardien (819-986-7470) moyennant un montant de 25 $ non remboursable.

Les soumissions seront ouvertes en public, le 2 juin 2000, immédiatement après l'expiration du délai fixé, dans la salle du Conseil. Toutes les personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumission.

Une visite des lieux se fera le vendredi 26 mai 2000 en compagnie du représentant municipal. Le départ se fera des bureaux de la Municipalité à 13 h 00.

La municipalité se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter aux soumissionnaires à la suite de la présente demande.

En présentant une soumission, le soumissionnaire reconnaît à la Municipalité, le droit d'accepter n'importe laquelle des soumissions en partie ou au complet au prix qui est indiqué. De plus, la Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à L'Ange-Gardien, ce 18e jour de mai 2000.

Paul St-Louis
Secrétaire-trésorier



**J'insiste!**
**Je vais te reconduire.**
Empêchez vos amis de boire et conduire. Insistez!
Combattons l'alcool au volant
www.saaq.gouv.qc.ca/insistez
Desjardins Assurances générales des caisses Desjardins
Québec Société de l'assurance automobile du Québec



Commission scolaire au Cœur-des-Vallées

## APPEL D'OFFRES

**PROJET EQ 52-99**
**TRAVAUX CORRECTIFS POUR LES FLOCAGES D'AMIANTE AUX ÉCOLES SUIVANTES :**

- École secondaire Louis-Joseph-Papineau (Papineauville)
- École Ste-Famille (Thurso)

**ARCHITECTES :** AUDET, FORTIN, CORRIVEAU, SALVAIL, ARCHITECTES
15, rue Connaught
Hull (Québec)
J8Y 4C8
Téléphone : (819) 776-3143
Télécopieur : (819) 776-1452

**INGÉNIEURS :** Pageau, Morel et associés inc.
845, boulevard de la Carrière
Hull (Québec)
J8Y 6S5
Téléphone : (819) 776-4665
Télécopieur : (819) 776-4775

La Commission scolaire au Cœur-des-Vallées, propriétaire, demande des soumissions pour les travaux correctifs pour les flocages d'amiante à l'école Louis-Joseph-Papineau de Papineauville et à l'école Ste-Famille de Thurso.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés (à compter du **23 mai 2000, à 10 h**) au bureau de l'architecte au 15, rue Connaught à Hull J8Y 4C8 ou obtenus contre un **dépôt de soixante-quinze dollars (75,00 $)**, qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les sept (7) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées à la Commission scolaire au Cœur-des-Vallées, seront reçues au 582, boulevard Cité des Jeunes à Buckingham, jusqu'à **11 h 30**, heure en vigueur localement, le **mardi 6e jour du mois de juin 2000**, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 10 % du montant de la soumission à l'ordre du propriétaire, la Commission scolaire au Cœur-des-Vallées ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque les garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat, et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

Une visite de chantier est prévue avec toutes les personnes intéressées le **VENDREDI 26 MAI 2000 à 10 h 00 à l'entrée principale de l'école Ste-Famille de Thurso, au 183, rue Galipeau.**

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la *Loi sur le bâtiment* (L.R.Q., c.B-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du *Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires* en vigueur depuis le 16 août 1990 et selon toutes les modifications subséquentes.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Le directeur général,
Réjean Chalifoux

Le 18 mai 2000

# Bombardier vend Airwork à Vosper Thornycroft

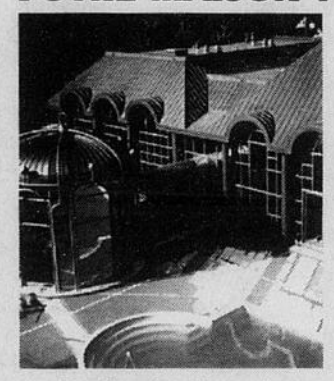
PC — Montréal

Bombardier Services, du Royaume-Uni, vend ses activités de services à la défense, dont la filiale en propriété exclusive Airwork, à des filiales de Vosper Thornycroft du Royaume-Uni, pour la somme de 66,7 millions $.

Selon la division aéronautique de Bombardier, Bombardier Defence Services, qui emploie 2500 personnes au Royaume-Uni et au Moyen-Orient, sera en meilleure position pour réaliser son potentiel au sein de Vosper Thornycroft.

La multinationale Bombardier Aéronautique fabrique des avions d'affaires, des avions de transport régional et des avions amphibies avec des centres de conception et de production dans trois pays.


VOUS SONGEZ SÉRIEUSEMENT À CONSTRUIRE OU RÉNOVER VOTRE MAISON ?



*Profitez des 35 années d'expérience d'un expert :*
*CONSTRUCTION LIONEL MARTEL.*

*Construction Lionel Martel construit des maisons de qualité et s'occupe de tout pour vous.*

*Pour une rénovation ou une construction, faites confiance à M. Martel.*

*Pour plus d'information composez le (819) 684-7208.*

*Gérant de projet, design et construction depuis 1976*
*# RBQ : 1538-6378-15*



Richelieu International
Fondation Richelieu International

Les clubs Richelieu de la Région Horace-Viau

2 MILLIONS !

Les clubs de la région Horace-Viau ont contribué au cours des quinze dernières années plus de 2 millions de dollars à la communauté francophone de la région.

**Clubs masculins**

Club Laurier
R/Gaston Turpin, prés.
241-4070

Club Laporte
R/Jocelyn Brière, prés.
599-3371

Club Longpré (Pembroke)
R/Robert Drouin, prés.
584-3311 x 3551

Club Vanier
R/Gérard Caron, prés.
230-4525

**Clubs mixtes**

Club Alfred-Goulet
R/Gaétan Cécire, prés.
746-4210

Club Hélène-de-Champlain
R/Marie-Anne Beaudoin, prés.
777-4131

Club Orléans
R/Michel Goyette, prés.
834-8596

**Clubs féminins**

Club La Source
R/Suzanne Fanasch, prés.
523-3665

Club Ottawa Centre-ville
R/Mélodie Richard, prés.
592-0809

R/Marguerite Landriault
Gouverneur
747-2248

Visitez notre site web
www.richelieu.org/horace-viau/

Gala d'homards du club Richelieu Laurier
Vendredi 26 mai 2000
Information : R/Victor Chénier
(613) 746-0997



j'insiste!
Je garde tes clés.
Empêchez vos amis de boire et conduire. Insistez !
Combattons l'alcool au volant
www.saaq.gouv.qc.ca/insistez
Desjardins Assurances générales des caisses Desjardins
Québec Société de l'assurance automobile du Québec



NOUVEAU !

2 VOLS PAR JOUR
VERS TORONTO

À partir de 79 $* aller simple

Départs d'OTTAWA
Lundi au vendredi: 08:15 / 19:00

Départs de TORONTO
Lundi au vendredi: 06:50 / 17:30 pm

2092.droit 20/05/00

Le transporteur officiel des gens d'affaires.

HALIFAX À PARTIR DE 190 $ aller simple
WINNIPEG À PARTIR DE 229 $ aller simple
VANCOUVER À PARTIR DE 289 $ aller simple

Réservez dès maintenant au :
1-888-828-9797
ou réservez directement en ligne via www.royal.ca
ou contactez votre agent de voyages.

www.royal.ca

ROYAL

Tous les prix s'entendent à partir de et varient selon les dates de départ choisies. Les prix étant les plus bas au moment d'impression. Taxes et surcharge de NAV Canada et de carburant en sus. Ligne ATS / TTY : 1-877-338-3336. *Le prix OTTAWA/TORONTO reflète un départ le vendredi ou le lundi. Certaines restrictions s'appliquent.

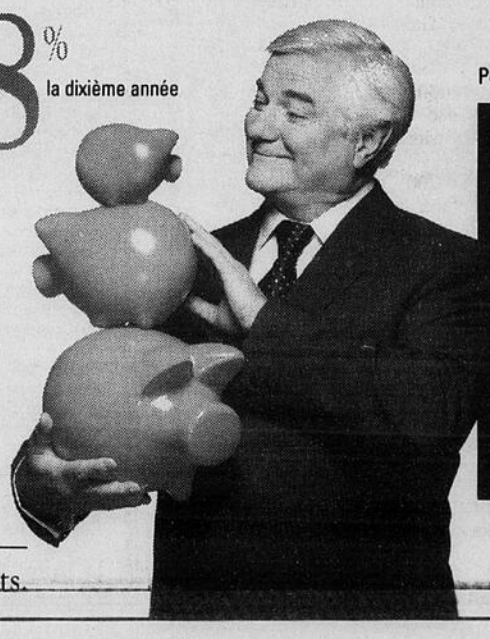


Cherchez-vous à diversifier vos placements ?

Jusqu'à 8 % la dixième année

Les Obligations à taux progressif Placements Québec constituent une solution intelligente pour équilibrer votre portefeuille. Elles vous offrent un rendement progressif sur 10 ans et votre capital est garanti sans limites par le gouvernement. Elles vous permettent de plus de profiter d'éventuelles hausses de taux d'intérêt puisqu'elles sont remboursables chaque année à leur date anniversaire. Pour une réponse avisée, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h et les samedis du mois de mai, de 10 h à 16 h.

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.



1 800 463-5229
Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC
www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

# L'économie

# Un bon mois pour les importations et les exportations

**PC — Ottawa**

Les exportations ont grimpé de 4,5 %, en mars comparé à février, pour atteindre 33,5 milliards $, tandis que les importations aussi ont augmenté, de 3,7 %, pour totaliser 29,6 milliards $.

Il en résulte un surplus de la balance commerciale de 3,9 milliards $, indiquait hier Statistique Canada; avec ceux de janvier et février, le surplus du premier trimestre se chiffre par 11,7 milliards $, le plus important depuis le record de 12,1 milliards réalisé au deuxième trimestre de 1996.

Tous les secteurs ont contribué à la montée des exportations, l'automobile se plaçant en tête avec une valeur de 8,3 milliards $, en hausse de 8,1 %, à la suite d'un recul de 14,1 % en février, à cause d'un «ralentissement de la production automobile dans certaines usines pour fins d'inventaire», constate l'agence fédérale.

Les exportations de machines et d'équipement valaient près de 8,3 milliards $ en mars, en hausse de 7,1 %, grâce surtout aux ventes d'avions, aux États-Unis et en Europe, ainsi qu'aux pièces de cuivre et équipements électroniques aux États-Unis, signale Statistique Canada.

Au chapitre des importations, la hausse de 3,7 % est due notamment aux produits électroniques, aux pièces et outils pour l'automobile.

Dans le secteur de l'énergie, les importations ont bondi 24,5 %.


loto-québec

**APPEL DE PROPOSITIONS N° 00-504**

**SOUSCRIPTION DES RÉGIMES COLLECTIFS D'ASSURANCE POUR SOINS DENTAIRES ET SOINS OPTIQUES**

**CLÔTURE : LE 16 JUIN 2000, 14 H, HEURE LOCALE**

Loto-Québec désire recevoir des offres relativement à la souscription des régimes collectifs d'assurance pour soins dentaires et soins optiques pour le personnel cadre et non syndiqué de Loto-Québec, de la Société des bingos du Québec inc., de la Société des loteries vidéo du Québec inc. et d'Ingenio, filiale de Loto-Québec inc.

Les fournisseurs peuvent obtenir l'information sur l'appel de propositions en visitant le site Internet de l'entreprise :

**www.loto-quebec.com**

ou en se présentant à :

Direction de l'approvisionnement de Loto-Québec
500, rue Sherbrooke Ouest, 18e étage, Montréal (Québec) H3A 3G6

Du lundi au vendredi entre 9 h à 12 h et entre 13 h 30 et 16 h

Émis le 20 mai 2000



CASILOC inc.

**APPEL DE PROPOSITIONS Nº 00-512**

**ACQUISITION D'APPAREILS DE LOTERIE VIDÉO**

**CLÔTURE : LE 14 AOÛT 2000, 11 H, HEURE LOCALE**

Casiloc inc., filiale de Loto-Québec, désire recevoir des propositions relativement à l'acquisition d'appareils de loterie vidéo de type droit («upright») et de type incliné («slant top») afin de remplacer son parc qui compte approximativement 15 000 appareils. Les propositions pourront porter sur l'un, l'autre ou les deux lots suivants :

LOT 1 : appareils de loterie vidéo de type droit;
LOT 2 : appareils de loterie vidéo de type incliné.

Les fournisseurs peuvent obtenir l'information sur l'appel de propositions en visitant le site Internet de l'entreprise :

**www.loto-quebec.com**

ou en se présentant à :

Direction de l'approvisionnement de Loto-Québec
500, rue Sherbrooke Ouest, 18e étage
Montréal (Québec) H3A 3G6

Du lundi au vendredi entre 9 h et 12 h et entre 13 h 30 et 16 h

Émis le 20 mai 2000



Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull

## AVIS D'APPEL D'OFFRES

**OBJET :**
Entretien des ascenseurs.

**EMPLACEMENT :**

À différents ensembles immobiliers propriétés ou sous la gestion de l'Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull.

**CONDITIONS :**

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs détenant une licence en vertu de la loi sur le bâtiment (L.R.Q., chapitre B-1.1).

**INFORMATION :**

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents de la soumission à partir du **23 mai 2000** au bureau de l'Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull, sis au 92 boul. St-Raymond, bureau 302, à Hull, entre neuf heures (9 h 00) et douze heures (12 h 00) et entre treize heures (13 h 00) et seize heures (16 h 00) moyennant un dépôt de 25,00 $, **non remboursable**, sous forme de **chèque visé** ou de **mandat poste**.

Les entrepreneurs pourront consulter le dossier de soumission au bureau de Hull de l'OMHGH ou à l'A.C.O. (Association de la construction de l'Outaouais au 170 boul. Maisonneuve à Hull).

**VISITE OBLIGATOIRES DES LIEUX :**

Les soumissionnaires pourront visiter les lieux à **neuf heures trente (9 h 30)**, le **1er juin 2000** en se présentant au **40 Sacré-Cœur à Hull**.

**GARANTIE DE SOUMISSION :**

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un **cautionnement de soumission**, d'un **chèque visé**, d'un **mandat**, d'une **traite bancaire** ou d'une **lettre de garantie irrévocable** fait à l'ordre de l'Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull, ou d'**obligations** payables au porteur émises ou garanties par le gouvernement du Québec, ou du Canada, et représentant **10% du montant global de la soumission**, valable pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du Contrat pour une **garantie d'exécution** égale à **50% du montant du Contrat** alloué et conforme aux conditions prévues aux «Instructions aux soumissionnaires» **(DS-03)**.

**OUVERTURE DES SOUMISSIONS :**

**À quatorze heures (14 h 00)**, heure locale en vigueur, **le 7 juin 2000**, à l'Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull, au bureau du directeur du Service des immeubles, sis au 92 boul. St-Raymond, bureau 302 à Hull où se tiendra l'assemblée publique d'ouverture des soumissions à l'heure et à la date de clôture ci-dessus précitées. L'office municipal d'habitation de Gatineau-Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. Le présent avis d'appel d'offres est sujet à tous les documents de soumission.

Jean-Pierre Gaudet
Directeur – Service des immeubles
(819) 772-6644



Commission scolaire au Cœur-des-Vallées

## APPEL D'OFFRES

## PROJET EQ 21-00
## TRAVAUX DE SÉCURITÉ INCENDIE AUX ÉCOLES SUIVANTES :

- École J.-M. Robert (St-André-Avellin)
- École Providence (St-André-Avellin)

**ARCHITECTES :** AUDET, FORTIN, CORRIVEAU, SALVAIL, ARCHITECTES
15, rue Connaught
Hull (Québec)
J8Y 4C8
Téléphone : (819) 776-3143
Télécopieur : (819) 776-1452

**INGÉNIEURS :** Pageau, Morel et associés inc.
845, boulevard de la Carrière
Hull (Québec)
J8Y 6S5
Téléphone : (819) 776-4665
Télécopieur : (819) 776-4775

La Commission scolaire au Cœur-des-Vallées, propriétaire, demande des soumissions pour la réalisation de divers travaux de sécurité incendie aux écoles J.-M. Robert et Providence de St-André-Avellin.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés (à compter du **25 mai 2000, à 10 h**) au bureau de l'architecte au 15, rue Connaught à Hull J8Y 4C8 ou obtenus contre un **dépôt de cinquante dollars (50,00 $)**, qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les sept (7) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées à la Commission scolaire au Cœur-des-Vallées, seront reçues au 582, boulevard Cité des Jeunes à Buckingham, jusqu'à **11 h 15**, heure en vigueur localement, le **mardi 6e jour du mois de juin 2000**, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 10 % du montant de la soumission à l'ordre du propriétaire, la Commission scolaire au Cœur-des-Vallées ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque les garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat, et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

Une visite de chantier est prévue avec toutes les personnes intéressées le **VENDREDI 26 MAI 2000 à 13 h 30 à l'école J.-M. Robert de St-André-Avellin, au 6, rue Villeneuve.**

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la *Loi sur le bâtiment* (L.R.Q., c.B-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du *Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires* en vigueur depuis le 16 août 1990 et selon toutes les modifications subséquentes.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Le directeur général,
Réjean Chalifoux

Le 18 mai 2000



ARGUS MAZDA

ARGUS MAZDA

961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
mazda

Hé toi! J'ai le coup de foudre pour toi!

**Mazda 626 LX I4 2000**

Prix ENERGUIDE pour la voiture intermédiaire la plus économique en carburant au Canada en 2000.♦

ACHETEZ
À PARTIR DE
**21 950 $***

mazda

L'événement le printemps S'ÉCLATE

ACHETEZ
À PARTIR DE
**24 955 $***

OU OBTENEZ
**2,9 %†**
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT
JUSQU'À 48 MOIS

SUR TOUTES LES
MAZDA 2000 NEUVES

**Mazda MPV DX 2000**

Nommée parmi les grands prix du GUIDE DE L'AUTO 2000, catégorie fourgonnettes.

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA
Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète et sur la garantie du groupe motopropulseur.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute Mazda 2000.

Coup de foudre! Coup de fougue!

mazda

## Les concessionnaires Mazda du Québec

VISITEZ NOTRE SITE WEB À www.mazda.ca — INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

♦Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de la consommation de carburant 2000, basée sur la Mazda 626 LX I4 avec boîte 5 vitesses. Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda 626 LX I4 2000 neuves, modèle F4LS50AA00 et les Mazda MPV DX 2000 neuves, modèle UADV70AB00, en stock chez les concessionnaires. †Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10 000 $ au taux de 2,9 %; 48 paiements de 220,90 $; coût d'emprunt de 603,20 $; total à payer de 10 603,20 $. *Frais de transport et préparation (795 $), immatriculation, assurances et taxes en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 1er mai 2000.

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

# Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

# Hôpitaux mal en point

Murray Maltais

## Devenir des quêteux en services de santé

Les infirmières du CHVO n'ont peut-être pas obtenu gain de cause devant le Conseil des services essentiels. Mais leur refus de faire des heures supplémentaires oblige le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) à trouver rapidement une solution à la crise extrêmement grave qui sévit dans les hôpitaux de l'Outaouais. C'est le Conseil qui l'ordonne, en enjoignant toutes les parties à former le fameux Comité de redressement.

Le MSSS n'est pas seul en cause. Mais ultimement, lui seul détient les cordons de la bourse. Tout le monde sait bien que sans une nouvelle injection de fonds significative, le problème va s'aggraver.

Les infirmières ont non seulement eu raison de refuser, collectivement, de faire des heures supplémentaires. Elles n'avaient d'autre choix que de recourir à cette solution extrême pour éviter de devenir comme les malades qu'elles soignent avec un dévouement à nul autre pareil. Quant à la direction du CHVO, elle était et demeure dans une situation intenable. Ironiquement, c'est le ras-le-bol de ses syndiquées qui devrait lui permettre de sortir de l'embarras.

La tâche du Comité de redressement s'annonce d'autant plus ardue que le Conseil lui ordonne de tracer trois échéanciers d'un plan d'action à court, moyen et long terme et de les transmettre au Conseil d'ici une dizaine de jours, soit le 31 mai. Il doit faire vite et bien.

Il faut résoudre la crise. Ceux qui la gèrent n'ont pas le choix. Mais si le MSSS délègue au Comité de redressement un représentant sans mandat digne de ce nom et sans pouvoir réel, tous ses autres membres auront beau déployer des efforts surhumains pour juguler la crise, leur travail demeurera lettre morte. La ministre Pauline Marois doit en être consciente. Le gouvernement doit arrêter de tergiverser et ne plus prendre la population de l'Outaouais pour des citoyens à part plus ou moins entière. Ils ont droit à des soins de santé complets, pas aux trois quarts ou à la moitié de ceux de Québec et de Montréal. Il ne s'agit pas d'une décision politique; il s'agit ici de dignité humaine et le gouvernement a le devoir d'observer ses propres lois à l'égard de nos malades. Si les autres membres du Comité se rendent compte que la personne déléguée par le MSSS n'a pas d'autorité pour prendre des décisions, à quoi bon poursuivre les travaux?

Le Conseil des services essentiels, créature du gouvernement, n'hésite pourtant pas à blâmer ce dernier de même que la Régie régionale et le CHVO, jugeant qu'ils ont fait preuve de négligence en n'anticipant pas la détérioration de la situation, «notamment l'accroissement depuis six mois du recrutement de la région d'Ottawa d'infirmières de l'Outaouais». Il s'agit d'une accusation d'incompétence à peine voilée. Voilà pourquoi, interprète avec clairvoyance le Conseil, «les syndicats (lui) ont demandé qu'il se transforme en un organisme de médiation pour aider les parties à solutionner leurs problèmes».

Tout le milieu de la santé outaouais est au bout du rouleau. S'il a frappé à la porte du Conseil, c'est qu'il voyait en lui l'ultime recours, se butant depuis trop longtemps à la porte d'un ministère de la Santé qui fait passer le signe de piastre et la bureaucratie avant les soins directs aux malades.

Il faudra du temps pour s'en sortir. Mais le rétablissement de la situation passe forcément par une bonification des primes de rétention des infirmières. Il n'est pas dans le pouvoir du gouvernement Bouchard de déplacer les villes de l'Outaouais urbain loin d'Ottawa et plus près de lui. Le MSSS a d'incontournables responsabilités envers la région dont il tarde beaucoup trop à s'acquitter, mettant en danger la santé de sa population. Ce n'est pas la faute de l'Outaouais si l'Ontario paie mieux ses médecins, ses infirmières et ses autres travailleurs de la santé. Mais on pourrait certainement utiliser l'argent en provenance du rapatriement (que le gouvernement est en train de détruire) afin de retenir le personnel des hôpitaux de la rive québécoise. On évoque ici une somme de l'ordre de 20 millions $ à 25 millions $ par an.

Le Conseil ordonne aussi aux «autorités québécoises pertinentes» de négocier avec leurs homologues ontariens, notamment «les directions d'établissements d'Ottawa et de Montfort». Il sera plus facile de négocier avec la seconde qu'avec la première. Montfort nous assurait jeudi qu'il ne ferait pas de maraudage du côté du Québec pour embaucher des infirmières. Mais sachant que l'Hôpital d'Ottawa, actuellement en plein recrutement, a retenu les services d'une agence pour faire précisément le contraire, comment l'amener à changer d'attitude?

L'argument massue, c'est bien entendu de rappeler aux hôpitaux ontariens que plus la situation en soins de santé va se détériorer en Outaouais québécois, plus les urgences des hôpitaux d'Ottawa vont recevoir des patients de la rive d'en face s'ils ne collaborent pas.

La situation actuelle est malsaine. Si elle perdure, elle transformera les Québécois de l'Outaouais en quêteux de soins de santé. Ils le sont déjà un peu. Si Québec ne fait rien, ils le deviendront tout à fait.

# À vous la parole

### Le Québec, une province au sein d'une fière nation

Les journaux nous rapportent qu'au dernier congrès péquiste tenu tout récemment, Bernard Landry aurait déclaré que le Québec n'est plus une province, ni une société distincte, mais bien une «nation».

Mais qui donc a autorisé cette transformation et par quelle procédure?

M. Landry ferait peut-être bien de retourner aux études et de se renseigner enfin sur nos origines et reconnaître où se situe bel et bien ma province au sein d'une fière nation canadienne souveraine unie d'une mer à l'autre.

M. Landry serait même allé jusqu'à faire allusion au fait qu'on pourrait même mettre en place des passeports communs identifiés comme documents émis par l'Union Canada-Québec.

Mais à quoi donc veut-on aboutir?

Qui donc autorise M. Landry à proclamer ma province de Québec une «nation»?

Mes concitoyens du Québec vivent dans une belle province qui, depuis ses débuts, fait partie — comme les autres provinces — d'une nation souveraine, le Canada. Et rien n'a changé au cours des ans sur ce point à ma connaissance.

Les délégués au même congrès auraient même adopté une résolution voulant faire disparaître du Québec la fête de la Reine et celle du Canada.

On les remplacerait, prétendument, par une fête pour souligner la Rébellion de 1837-38.

Pourquoi n'a-t-on pas pensé à honorer plutôt nos «saints martyrs canadiens», Marguerite d'Youville... et qui encore?

Allez-y enfin avec la Rébellion si c'est votre choix, mais conservons donc nos deux grandes fêtes nationales. Après tout, c'est bien le Canada qui est la nation souveraine établie ici sur le continent nord-américain.

Et que penser encore de cette autre résolution du congrès réclamant pour le Québec un hymne soi-disant national?

Il est peut-être regrettable que Charles de Gaulle n'y soit plus. Il pourrait peut-être vous en composer un qu'on pourrait entonner comme suit: «Vive les Québécois enfin isolés et sans patrie...»

Chers concitoyens du Québec, il est sans doute temps d'ignorer enfin tout ce que nos chefs péquistes nous murmurent à l'oreille.

Québec est une belle province qui a sa place au sein de la «nation canadienne» souveraine. Laissons-la donc s'épanouir en paix «chez nous.»

**Edouard Deslauriers,**
**Hull**

### Pourquoi s'en prendre à mon fils?

La paralysie cérébrale est une maladie que je ne souhaite pas à ceux qui ont des enfants. Depuis 42 ans, j'ai eu la responsabilité de mon garçon. N'étant pas un enfant unique, il n'a jamais été négligé ou abusé par aucune personne de son entourage.

J'aimerais savoir si je suis le seul parent à me débattre pour mon fils handicapé dans la ville d'Aylmer.

Plus de 350 personnes, incluant des employés de magasins du centre commercial des Galeries d'Aylmer, des gens âgés qui marchent pour faire leurs exercices, des clients qui aiment flâner et boire un bon café le matin et ceux qui le connaissent depuis qu'il est jeune n'ont pas hésité à mettre leurs noms et numéros de téléphone sur une pétition.

Je les remercie du fond du cœur.

Après 21 ans d'efforts, mon fils avait repris confiance en lui-même. Mais une personne arrive et défait tout.

D'un seul coup de téléphone, elle lui a causé du stress, fait perdre du sommeil, causé de l'angoisse, fait perdre l'appétit, la confiance en lui-même, donné des maux de tête et j'en passe, l'empêchant de voir des amis de tous les jours.

**Lauréat Dorion,**
**Aylmer**

**Votre opinion compte !** *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

**Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.**
**Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com**

# Forum

# Une nouvelle bibliothèque pour une nouvelle ville

**Beaucoup de personnes sont surprises d'apprendre que les bibliothèques publiques de la région étaient à l'oeuvre sur des questions relatives à la fusion. En effet, le 1er janvier 2001, les 11 réseaux de bibliothèques publiques des municipalités d'Ottawa-Carleton disparaîtront pour faire place à une nouvelle Bibliothèque publique d'Ottawa.**

Cette nouvelle entité, dont le nom a été déterminé par la loi, sera le quatrième plus grand réseau de bibliothèques au Canada. Ce réseau desservira 750 000 personnes, circulera près de sept millions d'articles par année, comptera plus de 400 000 membres inscrits, accueillera annuellement 4,2 millions de visiteurs et répondra à environ six millions de questions. Il mettra à la disposition de la clientèle plus de trois millions d'articles dans 33 succursales et deux bibliobus. La superficie de notre nouvelle ville est quatre fois plus grande que le nouveau Toronto, Calgary, Mississauga, Edmonton ou Winnipeg.

Nous bâtissons un nouveau réseau de bibliothèques pour une nouvelle ville, un nouveau siècle et cela requiert beaucoup de planification. Nous voulons que la transition se déroule le plus harmonieusement possible pour notre clientèle. Nous attachons une grande importance à l'équité dans les services. Nous tenons à ce que la nouvelle Bibliothèque publique d'Ottawa offre des services de qualité et de quantité identiques dans l'ensemble de la nouvelle ville comme le font actuellement certaines de nos grandes bibliothèques. Pour y parvenir, nous devrons avoir un nouveau catalogue en direct convivial pour fusionner tous nos catalogues électroniques (et parfois manuels), et rendre nos ressources accessibles à tous, sans égard au lieu de résidence et à la succursale. Nous devrons établir un nouveau service de collecte et de livraison aux 33 succursales pour déplacer 10 tonnes de matériel chaque semaine. Il nous faudra aussi harmoniser tous les frais et toutes les amendes. En outre, les frais pour non-résidants dans le nouvel Ottawa seront éliminés, ce qui représente une perte de 100 000 $ dans le budget!

Dans le cas de certaines des plus petites bibliothèques, il y aura plus de matériel et un accès plus rapide pour leur clientèle. Nous devrons concilier les approches concernant la fourniture des ressources imprimées et électroniques, l'accès public à Internet, les programmes pour enfants et adultes, les heures d'ouverture, les cartes de membres et la durée des emprunts, l'effectif, les finances, les installations... et j'en passe. Tout ne sera pas prêt le 1er janvier, mais tout finira par se concrétiser dans les meilleurs délais possibles.

### La transition

Le Conseil de transition est chargé du processus général menant à la création d'une ville unique, mais les bibliothèques publiques ont adopté une approche proactive vis-à-vis leurs responsabilités. Les bibliothécaires en chef ont formé une équipe de transition pour appuyer le groupe de travail et répondre aux nombreuses demandes d'information et d'orientation venant du Conseil de transition.

Treize équipes interbibliothèques s'occupent de la planification détaillée des services publics, de la circulation, de la livraison de matériels, des collections, des services en français, des services en milieu rural, du recours aux bénévoles ainsi que des services informatisés et techniques. Pendant toute cette période de planification, nous nous efforçons d'offrir les services habituels à notre clientèle et de consulter le public pour connaître sa perception de la nouvelle Bibliothèque publique d'Ottawa.

Une récente enquête menée par le gouvernement fédéral et certains gouvernements provinciaux a révélé que les Canadiens considèrent les bibliothèques publiques comme l'une des institutions publiques ou privées les plus performantes avec lesquelles ils font affaire (juste après le service d'incendie et loin devant les autres services). Nous entendons maintenir cette réputation dans la nouvelle Ville d'Ottawa.

**Barbara Clubb,**
**bibliothécaire en chef de la Bibliothèque publique d'Ottawa**
**(au nom des bibliothécaires en chef d'Ottawa-Carleton)**

# Le tapis rouge aux poids lourds

Tel un virus à la ILOVEYOU, le manque de vision des élus municipaux de l'Outaouais québécois tente de faire fi des frontières provinciales. Nous apprenons en effet que la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) vient d'adopter une résolution visant à empêcher Ottawa d'interdire le transport lourd interrégional sur le pont Cartier-McDonald pendant la nuit. Cela, selon ceux qui sont passés experts dans l'art de détruire des centres-villes et en y faisant passer autant de trafic que faire se peut, aurait «un impact négatif sur le transport interrégional et sur l'économie de l'Outaouais». M. Ducharme et compagnie ont en effet une compassion sans borne pour ce qui est de protéger l'économie; de rendre la vie plus facile aux voitures et de dérouler le tapis rouge aux poids lourds. Ces derniers ne passeront-ils pas en plein centre-ville maintenant que nos édiles ont réussi à convaincre Québec de les permettre sur Laramée? Décision après décision, on se rend compte que nos petits politiciens sont à la solde de gros bailleurs de fonds et la ville qu'ils dessinent dans leurs officines n'a qu'un dessein: faire gagner de l'argent à quelques amis.

Il faudra bien qu'un jour quelqu'un vienne faire le ménage à Hull. Quelqu'un qui dirait que non, les quartiers, les petits commerçants, les citoyens, ne sont pas des entraves au progrès d'une ville mais son essence même. Il faudra bien un jour que l'on se débarrasse de tous ces élus qui prennent la ville pour leur petit carré de sable personnel. Il faudra bien qu'un jour on puisse dire que l'on veut d'une ville qui se resecte et respecte ses citoyens. En attendant, il nous reste à espérer qu'Ottawa tienne bon et continue à défendre l'idée selon laquelle il faut sortir le transport lourd du centre-ville, car, à part quelques petits groupes de résidants, il ne reste personne à Hull pour défendre l'idée d'une ville qui serait autre chose qu'une série d'autoroutes et de dépotoirs à ciel ouvert (le dernier né, au coin Montcalm et Saint-Joseph, étant à deux pas d'un quartier résidentiel et derrière la terrasse d'un restaurant et de petits commerces abandonnés.

**Jean-Marc Paradis**
**Hull**

### Mauvais français de la brochure du Festival des tulipes

J'aimerais signaler un usage bidon du français, lequel est particulièrement à cibler pendant un débat fort vif sur la dualité linguistique de la capitale nationale.

L'exemple le plus frappant est celui de l'offre de la «passe-tulipes» lequel est un terme emprunté directement à l'anglais. Il existe des passe-droits, des passe-lacets, des passe-montagnes, des passe-partout, des passe-pieds, des passe-plats, des passe-temps, des passe-velours mais pas de passe dans le sens d'«autorisation de circuler délivrée par une autorité reconnue» (*Le Petit Larousse d*ictionnaire ). Le terme pour cet objet est un laissez-passer.

De plus, on devrait pouvoir comparer les coûts à la pièce avant d'acheter ledit laissez-passer. En d'autres termes, la brochure fourmille de renseignements presque incompréhensibles. Pour une célébration de l'an 2000, moi comme tant d'autres attendions des renseignements de meilleure qualité.

**Betti Leblond,**
**Orléans (Ontario)**

## Le juge Deschênes

# Un phare dans notre quête de justice et de paix

Le Bureau international des droits des enfants perd un grand ami en la personne de l'honorable juge Jules Deschênes. En effet, il était le président du comité de sélection des juges du Tribunal international des droits des enfants et il a toujours été de bon conseil auprès de notre équipe de juristes.

Il était fier que nos dernières audiences, qui ont eu lieu au début mai à Essex (Grande-Bretagne), aient été marquées par l'expertise des juges qu'ils venaient de sélectionner. Quelques heures avant son décès, il avait confirmé sa présence à notre activité du 15 mai dernier. Il nous a beaucoup manqué!

Avec tous nos concitoyens et à l'instar de nombreuses personnalités qui auront eu le privilège de travailler avec lui sur le plan international, nous avons apprécié sa fidélité aux droits fondamentaux de la personne et tout spécialement dans les questions qui concernent les enfants. Nous admirons son idéal de justice et de vérité. Nous savons qu'il était motivé par la nécessité d'agir dans l'urgence, ce besoin étant nuancé par un sens de l'histoire qui donnait à ses décisions toute l'amplitude de la sagesse.

On reconnaît déjà son courage pour avoir osé traiter de sujets complexes sur le plan national. Nous avons bénéficié de cette même qualité de clairvoyance sur le plan international quand il nous a aidés à mettre sur pied un mécanisme d'intervention aussi novateur que le Tribunal international des droits des enfants. Les résultats des premières audiences sur les abus sexuels à l'égard des enfants que nous avons transmis aux Nations unies, en novembre 1999, témoignent que son audace a porté ses fruits.

ARCHIVES, Le Droit

*Le regretté juge Jules Deschênes, récemment décédé*

Nous offrons à sa famille nos plus chaleureuses condoléances.

Il restera toujours pour nous le phare qui nous guide dans notre quête de justice et de paix.

**Andrée Ruffo, juge et présidente,**
**Bureau international des droits des enfants**

# Le pays

## Les dépêches

### En faveur de la nouvelle convention collective

**Le Droit**

La majorité des 12 000 cols bleus membres de l'Alliance de la fonction publique du Canada ont voté en faveur d'une nouvelle convention collective. L'entente valide pour une année prévoit une augmentation salariale de 2 % rétroactive au 5 août 1999. Elle prévoit également le versement d'un montant forfaitaire oscillant entre 625 $ et 725 $ selon les groupes. La convention viendra à échéance le 4 août 2000. Les deux parties, soit l'AFPC et le Conseil du Trésor du Canada signeront le document au cours des prochaines semaines. Les cols bleus représentent les employés des secteurs suivants: groupes manoeuvres et gens de métier, pompiers, services divers, services hospitaliers, chauffage, force motrice et opérations de machines fixes, gardiens de phare et équipes de navires.

### Chrétien et Harris trouvent un terrain d'entente

**Presse Canadienne**

Le premier ministre fédéral Jean Chrétien et son homologue ontarien Mike Harris, qui ont l'habitude de se lancer des pointes en public, se sont parlé sur un ton quelque peu plus aimable, hier, lors d'un entretien privé au cours duquel ils ont abordé la question de la candidature de Toronto en vue de l'organisation des Jeux olympiques d'été de 2008. Qualifiée de cordiale par des collaborateurs des deux hommes, la rencontre a également été l'occasion pour ces derniers de discuter de soins de santé, d'impôts et de politique économique en général. Toutefois, l'essentiel de cette réunion d'une durée d'une heure, à la résidence de M. Chrétien, au 24, promenade Sussex, a porté sur l'éventualité d'un soutien fédéral à l'aventure olympique torontoise ainsi que sur les projets de développement des rives du lac Ontario, à Toronto même. Dans son dernier budget, le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, a prévu une somme de 2,6 milliards $ à l'intention de projets d'infrastructure à travers le pays devant être menés ces six prochaines années, de concert avec les provinces et les municipalités. Le bruit court que le prochain budget Martin libérera davantage de fonds à cet effet.

### Ordonnance d'expulsion contre Léon Mugesera

**Presse Canadienne — Québec**

«Nous voulions mettre un visage sur celui qui nous a fait ça.» C'est ce qu'ont déclaré, hier, plus d'une soixantaine de survivants du génocide au Rwanda qui s'étaient donné rendez-vous au Palais de justice de Québec. Ils venaient y entendre le verdict du juge Marc Nadon sur la demande de révision judiciaire du Hutu Léon Mugesera, sous le coup d'une ordonnance d'expulsion du Canada pour incitation au génocide et crimes contre l'humanité. La salle d'audience a vite débordé. «Il commence à y avoir pas mal de monde», a reconnu un agent de la GRC. Patrick Habamenshi, porte-parole du Regroupement de la jeunesse rwandaise au Canada, assure que leur présence au tribunal n'a rien de menaçant. «Nous sommes juste un groupe de jeunes Rwandais, dont beaucoup sont des survivants du massacre. M. Mugesera est l'initiateur de cette tuerie, le père du génocide. Nous voulions mettre un visage sur ce passé tragique. C'est notre devoir d'être là. Il y a des jeunes ici qui ont perdu leurs parents dans le massacre et qui ne connaissaient pas M. Mugesera. Ils voulaient voir de visu celui qui nous avait fait ça», explique une réfugiée de la région de Québec. L'enquête de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) sur Léon Mugesera s'est ouverte à Montréal le 20 juin 1995. Deux mesures de renvoi ont été prononcées contre les sept membres de la famille le 11 juillet 1996 et le 6 novembre 1998. Le temps d'audience devant l'arbitre et devant la Section d'appel totalise 53 jours, représentant 12 000 pages de transcription ou six pieds cubes de documents, plus dix pieds cubes de preuve testimoniale et documentaire. Chaque copie du dossier remplit 16 boîtes.

### Grossesse, pauvreté, violence et délinquance...

**PC — Montréal**

Quand grossesse rime avec adolescence, elle rime également souvent avec pauvreté, violence et délinquance. Et la situation est particulièrement alarmante dans les centres d'accueil du Québec. Ces consternantes constatations, deux spécialistes de l'UQAM en ont pris note lors d'une étude qu'elles ont conduite auprès de jeunes femmes confinées dans un centre jeunesse de Laval entre 1995 et 1996. Sur 250 filles, pas moins de 22 sont tombées enceintes durant leur séjour; 12 d'entre elles ont décidé de garder leur enfant, deux ont fugué, quatre ont subi un avortement et quatre ont fait une fausse couche. Le centre jeunesse sous la loupe de cette recherche accueille des adolescentes de la région de Montréal qui sont sous ordonnance de la cour. Le séjour des jeunes dure de trois mois à deux ans, précise Hélène Manseau, coauteur de l'étude et professeur au département de sexologie de l'UQAM. Cette dernière présentait hier ses résultats publiquement avec sa collègue Élysabeth Lacombe dans le cadre d'un colloque sur la sexualité, lors de la dernière journée du congrès de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (Acfas). Le centre d'accueil qui a été sous la loupe des chercheuses est un endroit fermé, c'est-à-dire que les «pensionnaires» ne peuvent sortir qu'après leur troisième mois d'internement. Ces sorties sont limitées aux fins de semaine et elles sont destinées à favoriser la réinsertion sociale. Les filles ont donc eu des relations sexuelles non protégées durant ces courtes période de liberté. Ce qui a sonné l'alarme, c'est le pourcentage élevé de grossesses chez ces filles par rapport aux adolescentes du même âge. Elles tombent enceintes deux fois plus fréquemment que la moyenne. Pour ajouter au problème, le taux d'avortement est deux fois moins élevé parmi le groupe étudié.

PRESSE CANADIENNE, Archives

*René Lévesque, alors premier ministre du Québec, tente de consoler la foule le 20 mai 1980 après la défaite lors du référendum. L'expression du visage de son épouse Corinne et Lise Payette (à droite) veut tout dire.*

Il y a 20 ans

# Les Québécois rejetaient la souveraineté-association

**Il y a 20 ans aujourd'hui, les Québécois disaient Non à la souveraineté-association que leur proposait le Parti québécois.**

NORMAN DELISLE
**PC — Québec**

Près de 2,2 millions d'électeurs, soit 59,6 %, répondaient par la négative à une question leur demandant de donner au gouvernement le mandat de négocier une forme de souveraineté-association «d'égal à égal» avec le reste du Canada.

Dans la soirée du 20 mai 1980, c'est le coeur brisé que le premier ministre René Lévesque lançait à ses partisans déçus: «À la prochaine!».

La déception était d'autant plus grande que depuis le 4 mars, le gouvernement du Parti québécois avait multiplié les bons coups favorables au camp du Oui.

Les députés ministériels avaient remporté haut la main le débat référendaire télédiffusé de 35 heures tenu à l'Assemblée nationale sur la question référendaire.

Admirablement bien préparée, la majorité péquiste avait appliqué une stratégie basée sur la dénonciation du système fédéral et sur la souveraineté comme solution aux problèmes du Québec.

Les libéraux au contraire paraissaient sur la défensive, obligés de défendre le fédéralisme qui apparaissait comme le statu quo.

Le camp du Oui multipliait également des appuis inattendus. Le chef créditiste fédéral et député de Beauce, Fabien Roy, se prononçait pour le Oui.

Il était par la suite rejoint par le chef de l'Union nationale et député de Lotbinière à l'Assemblée nationale, Rodrigue Biron.

Plus tard, un ancien ministre libéral sous Robert Bourassa, un anglophone par surcroît, Kevin Drummond, appuyait à son tour la souveraineté.

Le 16 mars, un sondage de l'Institut québécois de l'opinion publique (IQOP) donnait aux tenants du Oui une avance de quatre pour cent dans les intentions de vote.

Mais le camp du Non contre-attaquait en fin de campagne. Un regroupement de femmes fédéralistes utilisait une bourde de la ministre Lise Payette pour galvaniser les troupes fédéralistes.

**Les «Yvette»**

Mme Payette avait inopinément associé Madeleine Ryan, épouse du chef libéral Claude Ryan, à «Yvette», une héroïne de manuel scolaire prototype de la femme traditionnelle et soumise. Un regroupement de «Yvettes» fédéralistes s'était formé et organisait des rassemblements gigantesques pour le Non.

Toutefois c'est l'intervention remarquée du premier ministre fédéral Pierre Elliott Trudeau qui a finalement fait pencher la balance.

**Trudeau met sa tête sur le billot**

Dans un discours devant des milliers de partisans du Non réunis au centre Paul-Sauvé le 15 mai, M. Trudeau a pris un engagement pour lequel il «met sa tête sur le billot»: le fédéralisme sera renouvelé, promet-il.

Le 20 mai, seulement 15 des 110 circonscriptions électorales donneront une majorité de Oui. Les souverainistes ne l'emportent que dans deux régions: le Saguenay-Lac-Saint-Jean et la Côte-Nord.

Vingt ans plus tard, Bernard Landry, alors ministre dans le gouvernement Lévesque, tire des leçons de l'événement.

«Ce référendum a révélé la force du mouvement souverainiste québécois à nos compatriotes, au reste du Canada et au monde entier. Les souverainistes ont eu l'appui au Québec d'un francophone sur deux et de quatre Québécois sur 10.»

Il y a eu une nette amélioration du score souverainiste lors d'un autre référendum tenu 15 ans plus tard, en 1995. Cette fois, le camp du Oui a obtenu l'appui de presque un Québécois sur deux et de 60 % des francophones, a noté le ministre Landry. C'est une claire indication du sens où se dirige tranquillement le peuple québécois, croit-il.

M. Landry a noté aussi qu'en 1980 tout comme en 1995, les ministres fédéraux ont participé à l'exercice sans remettre en question ni la majorité requise, ni le droit du peuple québécois de choisir son avenir.

Mais pour le député libéral de Châteauguay, Jean-Marc Fournier, on constate 20 ans après le référendum de 1980 que deux des principaux objectifs recherchés par les souverainistes ont été atteints dans le cadre du fédéralisme.

Ces objectifs sont la progression du caractère français du Québec et le progrès économique des Québécois francophones.

«Plus de 94 % des Québécois parlent français, un niveau jamais atteint, a dit M. Fournier. De plus, des objectifs économiques fixés en 1980 comme ne sont plus dans la mire des souverainistes car ils ont été atteints.»

M. Fournier, qui avait 20 ans lors du référendum de 1980 et qui y avait voté pour la première fois de sa vie, conclut en citant Jules-Pascal Venne, un ancien membre du bureau de direction du Parti québécois, qui écrivait récemment que «le mouvement souverainiste québécois s'est affaibli en raison de ses propres réalisations.»

Ces réalisations ont toutes été accomplies dans le cadre du fédéralisme actuel.

## Conrad Black nie avoir conseillé et appuyé le candidat à la chefferie de l'Alliance canadienne

# Le *National Post* n'a pas remis sa liste d'abonnés à Long

**Le magnat de la presse Conrad Black a nié hier une information selon laquelle le *National Post* aurait remis la liste de ses abonnés aux partisans de Tom Long, qui fait campagne dans l'espoir d'obtenir la direction de l'Alliance canadienne.**

**PC — Toronto**

M. Black affirme que le *Post* n'a ni donné, ni vendu la liste à Tom Long et que si le candidat l'a obtenue, c'est par une tierce partie.

La porte-parole de la campagne, Leslie Noble, a déclaré jeudi au quotidien *Toronto Star* que les organisateurs de Tom Long utilisaient la liste afin de trouver des partisans susceptibles d'être intéressés par un parti de droite.

M^me^ Noble dit que les organisateurs ont payé entre 30 000 $ et 40 000 $ pour la liste qui, selon une source, contient les noms et les numéros de téléphone de plus de 180 000 personnes partout au Canada.

### Démenti catégorique

Un travailleur de campagne aurait déclaré au *Star* que la liste a été donnée au camp de M. Long. Conrad Black, Leslie Noble et Gordon Fisher, l'éditeur adjoint du *National Post*, nient catégoriquement cette information.

M. Fisher dit que le *National Post* «loue» la liste de ses abonnés à divers clients par l'entremise d'un tiers, Cornerstone List Managers, mais que cette liste ne doit être utilisée qu'à des fins de sollicitation par lettre, et non pour des campagnes de télémarketing.

«Il est fort possible que Tom Long ait loué notre liste», a déclaré hier M. Fisher. «Mais je peux affirmer catégoriquement que nous ne la donnerions jamais à aucun parti politique. S'ils ont cette liste, c'est qu'ils ont payé pour l'avoir et selon notre politique, ils ne sont pas autorisés à l'utiliser à des fins de télémarketing.» M^me^ Noble a déclaré au *Toronto Star* que l'Alliance canadienne croyait trouver dans la liste du *National Post* le genre de gens qu'elle souhaitait recruter pour la campagne de M. Long.

### White

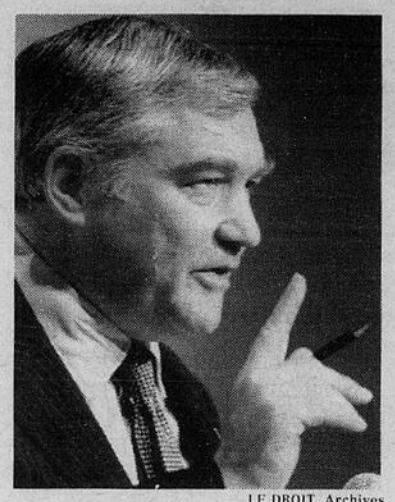
Peter White, un gestionnaire du groupe Hollinger, qui publie le *Post* et que dirige Conrad Black, est l'un des principaux collecteurs de fonds de la campagne de Tom Long. Cornerstone gère également la liste d'abonnés du quotidien *Globe and Mail*.

Le *Toronto Star* et le *Toronto Sun* ont indiqué qu'ils ne vendaient pas leurs listes d'abonnés.

On a reproché à l'équipe de Tom Long d'utiliser les listes de membres du Parti conservateur pour recruter des adhérents. Le président des conservateurs fédéraux, Peter Van Loan, a qualifié de «vol» l'utilisation de la liste des membres par un candidat de l'Alliance.

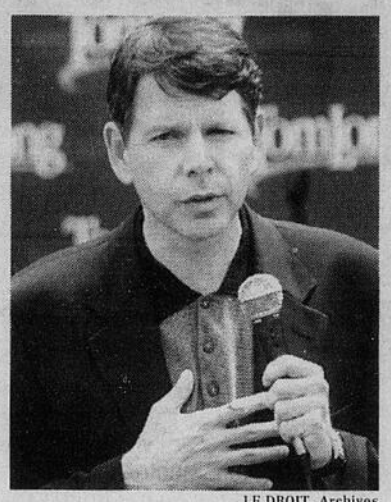
Tom Long, qui était auparavant conseiller du premier ministre ontarien Mike Harris, compte surtout sur l'appui des conservateurs de l'Ontario.

Conrad Black a également nié avoir conseillé et appuyé Tom Long.



LE DROIT, Archives

*Conrad Black*



LE DROIT, Archives

*Tom Long*

**Pour savourer une délicieuse entrecôte New York de 16 oz. vieillie à point, préparée avec soin et servie avec toutes les garnitures, bien sûr, pour seulement 16,95$, passez nous voir au restaurant Le Bifthèque à Ottawa ou, dès la semaine prochaine, venez à Hull**

« À **moi** de **veiller à mes intérêts...**

**sans obligations.** »

***À la recherche de souplesse ?***
***Optez pour l'Épargne rachetable Desjardins :***

- encaissable en tout temps sans frais ni pénalité ;
- taux avantageux ;
- investissement au comptant ou par versements périodiques.

***À la recherche d'un rendement supérieur ? Choisissez le DUO Desjardins constitué d'une Épargne à terme Gestion active et d'une épargne à terme conventionnelle :***

- profitez d'un taux supérieur garanti sur la moitié de votre placement investie dans l'épargne à terme conventionnelle (terme de 5 ans) ;

**6,75 %***

- profitez du potentiel de rendement supérieur des marchés internationaux pour l'autre moitié investie dans l'Épargne à terme Gestion active Desjardins** (terme de 5 ans) ;
- investissement minimal de 5 000 $.

Si vous désirez conserver le privilège d'encaisser une partie de vos épargnes au moment voulu, Desjardins vous offre aussi un DUO avec Épargne rachetable.

Alors, pour en savoir plus, renseignez-vous auprès de votre conseiller à la caisse, composez le **1 800 CAISSES** ou visitez notre site Internet **www.desjardins.com**

*Offre d'une durée limitée. Taux sujet à changement sans préavis. **Le rendement de l'Épargne à terme Gestion active Desjardins pourrait être nul.

LA PLUS GRANDE FORCE CONSEIL

Desjardins

### En dépit des critiques des leaders municipaux

# Harel garde le cap sur la réforme

**Malgré la grogne des leaders municipaux, l'opposition farouche des banlieues de Québec et le référendum en préparation dans la banlieue nord de Montréal, la ministre des Affaires municipales, Louise Harel, garde le cap sur sa réforme.**

MICHEL HÉBERT
**PC — Québec**

«Les sceptiques doivent emboîter le pas, monter dans le convoi car la réforme est en cours», a déclaré M^me^ Harel à Québec, hier.

Inflexible, elle a donné un coup d'accélérateur à la création de la Communauté métropolitaine de Montréal, en convoquant jeudi et vendredi prochains à Québec les unions municipales, les préfets des rives nord et sud, les villes de Montréal, de Longueuil et de Laval.

**L'ordre du jour**

À l'ordre du jour: l'inventaire des équipements suprarégionaux et la fiscalité d'agglomération. La semaine suivante, d'autres intervenants municipaux seront invités à débattre des regroupements de municipalités.

Les libéraux tenteront de faire échec à ces consultations «VIP» en soumettant une motion demandant au gouvernement de renoncer aux «fusions forcées». Selon le critique libéral Roch Cholette, la réforme Harel n'entraînera pas une «simplication des structures» mais plutôt un alourdissement de celles en place et donc une hausse des taxes foncières.

**Demande de surseoir**

La Fédération québécoise des municipalités a demandé hier à Louise Harel de suspendre durant six mois le processus en cours pour mieux approfondir les impacts de la réforme proposée. La FQM craint une consolidation des organisations syndicales au niveau municipal.

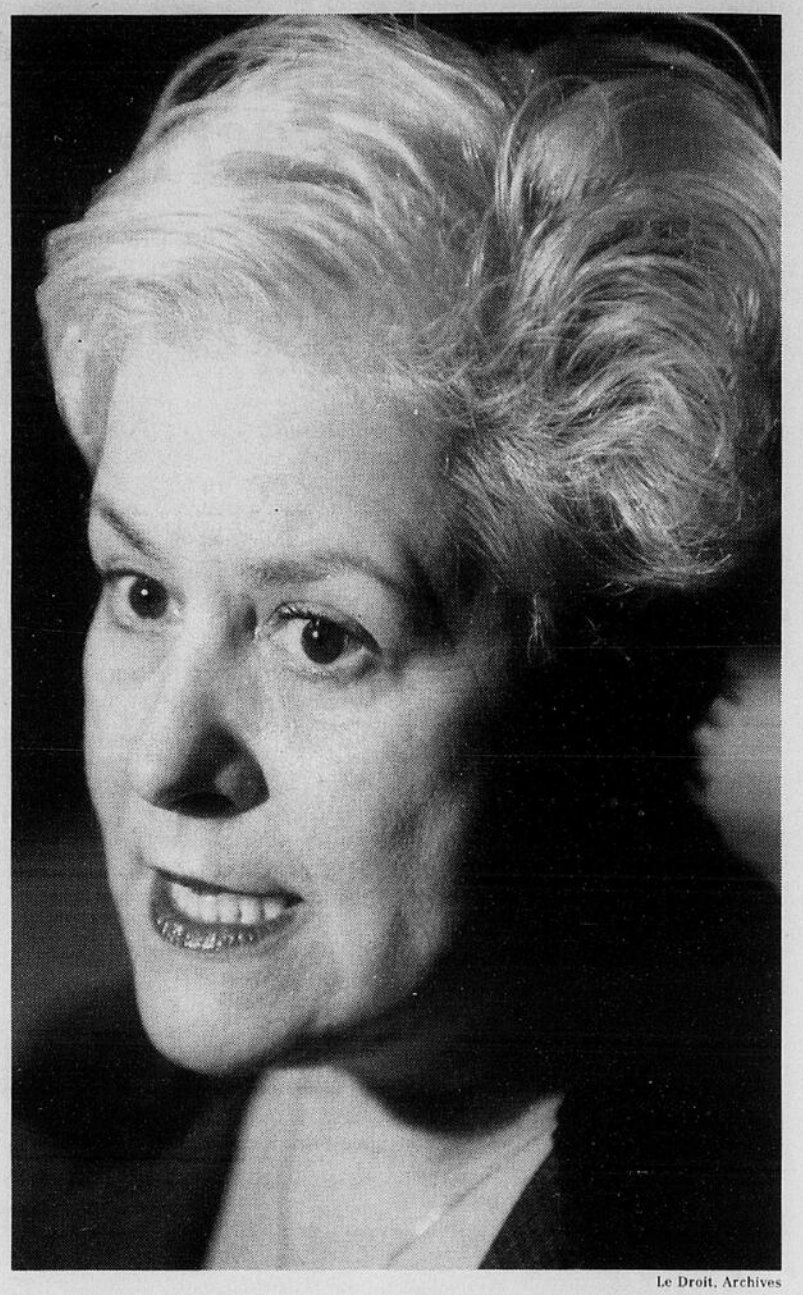
«Rien ne garantit des économies au niveau des coûts de main-d'oeuvre, en cas de fusions municipales. C'est plus qu'un chèque en blanc qu'on demande aux maires et aux contribuables d'entériner. On se dirige nettement vers des hausses des taxes municipales et c'est ce que les maires veulent empêcher», a déclaré le président de la FQM, Florian St-Onge.

La FQM a menacé la ministre de lui adresser une motion de blâme si elle refusait. Ce qu'a fait M^me^ Harel sans coup férir, en rappelant que nombre d'études avaient conclu à la nécessité d'une réforme.

**Les maires**

Les maires de 27 municipalités de la couronne nord de Montréal y sont aussi farouchement opposés. Il préparent un référendum qui aura lieu du 14 au 18 juin prochains et qui sera précédé d'une campagne de publicité d'un million.

La région consultée s'étend de Mirabel à Rosemère, de Lachute à Lanoraie. Les référendums tenus ce mois-ci dans les banlieues de Québec se sont soldés par un Non retentissant à la réforme Harel. «Je trouve ça regrettable», a laissé tomber la ministre, hier.



Le Droit, Archives

*La ministre Louise Harel*

L'événement Coup de soleil
DESTINATION TOYOTA GATINEAU

TOYOTA GATINEAU
2,8% (48 mois) Financement à l'achat
Corolla – Rav-4 – Tundra – Sienna

ECHO 2 ou 4 portes
189$ par mois/48 mois*
1 500$ comptant ou échange* équivalent

À partir de RAV-4
322$ par mois/48 mois*
1 500$ comptant ou échange* équivalent

SIENNA CE
4 portes, groupe valeur, transport et préparation inclus.
299$ par mois/48 mois*
4 895$ comptant ou échange* équivalent

CAMRY XLE Tout équipé en cuir.
344$ par mois/48 mois*
3 750$ comptant ou échange* équivalent

À partir de TUNDRA V8
389$ par mois/48 mois*
1 500$ comptant ou échange* équivalent

COROLLA VE
213$ par mois/48 mois*
1 500$ comptant ou échange* équivalent
Climatiseur, transmission automatique 14 $ de plus par mois.

PROGRAMME DIPLÔMÉ(E)
Jusqu'à 1000$ De rabais additionnel, si vous avez obtenu votre BAC ou DEC en technique depuis les 4 dernières années.

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT : L'assistance routière, Un plein réservoir d'essence, Des tapis protecteurs

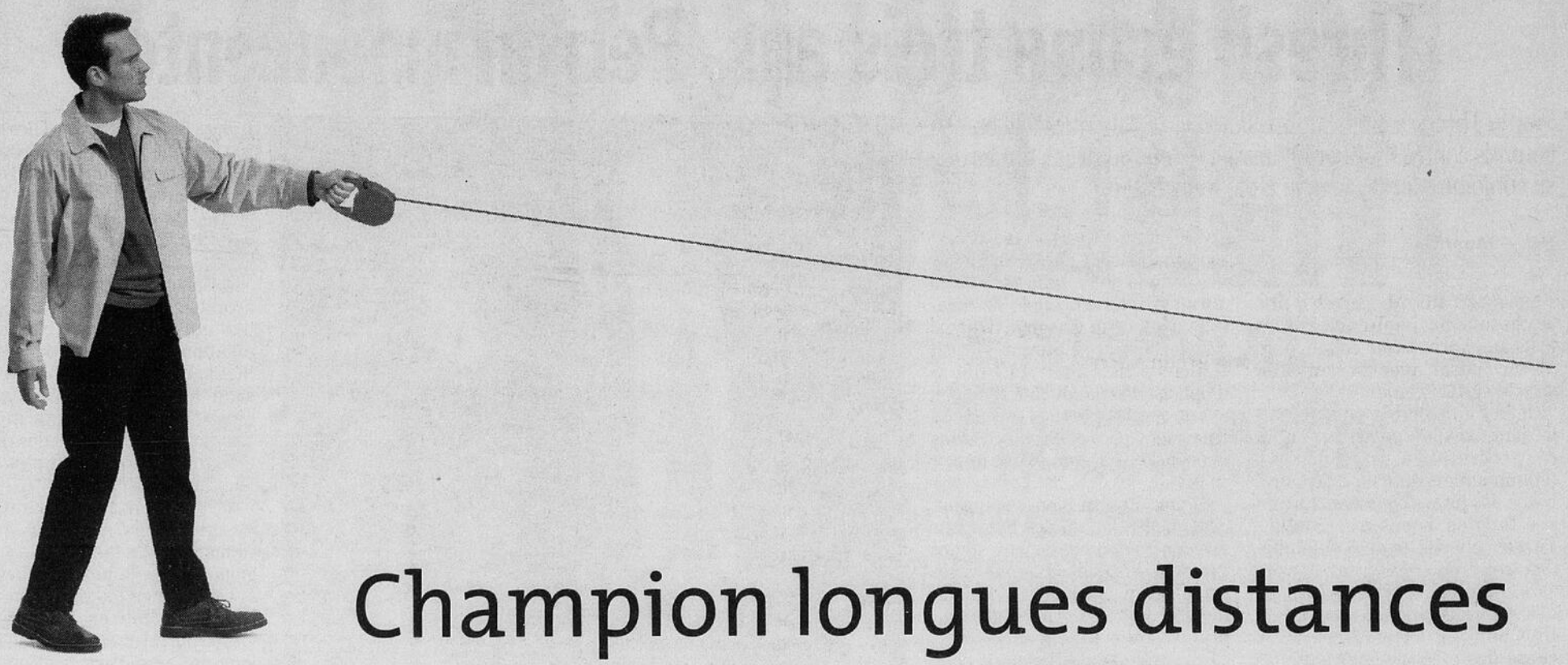
VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

Le service de qualité Toyota
CRÉDIT TOYOTA

Toyota Gatineau
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau, 568-0066

Programmes de financement et de location au détail de Toyota Canada inc. sur approbation de crédit par crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. [1] Offre valable sur les modèles Echo 2000 BT123M-AA et AT123M-AA. Comptant initial de 1 500 $. Premier versement de 218 $ et dépôt de sécurité de 225 $ exigibles au moment de la livraison. [2] Offre valable sur les modèles Sienna ZF19CS-BA, comptant initial de 4 895 $. Premier versement de 343,92 $ et dépôt de sécurité de 350 $ exigible au moment de la livraison. [3] Offre valable sur les modèles Rav 4 2000 HP10VM-AA. Comptant initial de 1 500 $, premier versement de 372 $ et dépôt de sécurité de 375 $ exigible au moment de la livraison. [4] Offre valable sur les modèles Tundra 2000 RT341S-AA, comptant initial de 1 500 $. Premier versement de 447 $ et dépôt de sécurité de 450 $ exigibles au moment de la livraison. [5] Offre valable sur les modèles Corolla 2000 BR12EM-BA, comptant initial de 1 500 $, premier versement de 245 $ et dépôt de sécurité de 250 $ exigibles au moment de la livraison. Offre valable sur les modèles Corolla 2000 BR12EP-BA, comptant initial de 1 500 $, premier versement de 262 $ et dépôt de sécurité de 275 $ exigibles au moment de la livraison. [6] Offre valable sur les modèles Camry 2000 XLE BF27KP-BA, comptant initial de 3 750 $ premier versement de 395,69 $ et dépôt de sécurité de 400 $ exigibles au moment de la livraison. Franchises de 96 000 km sur les 7 modèles : frais de ,7 ¢ (Echo, Corolla), ,10 ¢ (Camry, Tundra, Rav-4, Sienna) du kilomètre excédentaire. * Taxes en sus ou échange équivalent. Offres valable jusqu'au 27 mai 2000. Véhicules aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota Gatineau.

FONDATION Marie-Soleil Tougas
1 900 565-SOLEIL



# Champion longues distances

N'attendez plus d'être à la maison ou au bureau pour faire des appels interurbains. Grâce aux nouvelles options d'appels interurbains que vous combinez à votre forfait mensuel de temps d'antenne – 200 minutes/20 $, 400 minutes/40 $, 1 000 minutes/100 $ – vous êtes plus proche que jamais de vos amis et collègues au Canada et partout dans le monde.

**OPTION INTERURBAINS CANADA–ÉTATS-UNIS**

| | |
|---|---|
| 200 minutes d'interurbains au Canada et aux États-Unis | 15 $/mois |

*Pour seulement 7½ ¢ la minute, le Canada et les États-Unis sont à votre portée. Et chaque minute supplémentaire ne coûte que 10 ¢ !*

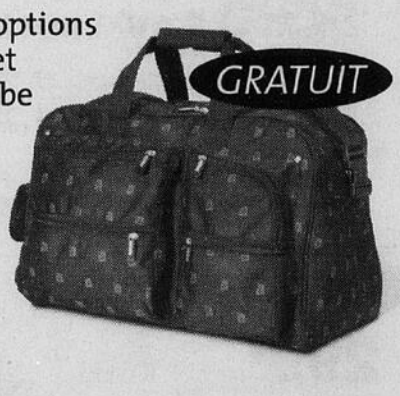
**OPTION APPELS INTERNATIONAUX**

| | |
|---|---|
| 50 % de rabais sur les frais d'interurbain internationaux | 5 $/mois |

*Exemples de tarifs à la minute pour les appels internationaux après rabais. Fido dessert plus de 200 pays.*

| FRA | ITA | ALL | SUI | ANG |
|---|---|---|---|---|
| 26 ¢ | 31 ¢ | 30 ¢ | 26 ¢ | 14 ¢ |

En prime, choisissez l'une des options d'appels interurbains de Fido et recevez gratuitement ce superbe sac de voyage.




fido

**Appelez-le par son nom :**
**1 888 482-FIDO**
**www.fido.ca**

L'offre de ce sac est valide à l'activation de l'une des deux options d'appels interurbains de Fido proposées ci-dessus. Pour la livraison, il faut compter un minimum de sept semaines après la date d'activation. Limite de un sac par client. Pour être admissible à cette offre, vous devez laisser l'option choisie activée pendant 45 jours consécutifs. Option Appels internationaux : les tarifs sont établis en fonction des tarifs internationaux de Fido. Temps d'antenne applicable pour les appels interurbains. Cette offre est valide du 15 mai au 2 juillet 2000, ou jusqu'à épuisement des stocks, et ne s'applique pas au Service Fidomatic[MC]. Fido et Fidomatic sont des marques de commerce de Microcell Solutions Inc.

fido LES MAGASINS

- L'Esplanade Laurier, 171-181 Bank Street
- Bayshore Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- St. Laurent Shopping Centre

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :

COMPLICENTRE · FUTURE SHOP · BRAULT & MARTINEAU · Battery Plus · Business DEPOT · Dumoulin · THE TELEPHONE BOOTH · the bay · GRAND & TOY · Compu Smart · Audiocom · Aylmer TV

## Attentats à la bombe chez BioChem Pharma

# Thresh écope trois ans, Perron innoncentée

**Steven Thresh a été reconnu coupable des attentats à la bombe commis contre BioChem Pharma, hier à Montréal, tandis que sa conjointe Carole Perron a été innocentée.**

**PC — Montréal**

Âgé de 25 ans, M. Thresh a pris le chemin du pénitencier pour trois ans après avoir échangé un ultime baiser avec sa conjointe sitôt le verdict rendu.

Le jury a délibéré pendant quatre jours avant d'en arriver en fin d'après-midi à une décision unanime mais difficile à prendre. L'une des jurées contenait à peine ses larmes après que Steven Thresh eut été trouvé coupable des trois chefs d'accusations pesant contre lui, celui d'avoir placé des explosifs près des locaux de BioChem en novembre 1997, causé des explosions et tenté de manipuler frauduleusement le titre en Bourse de la compagnie pharmaceutique.

M. Thresh espérait que les explosions fassent chuter la valeur des actions de l'entreprise, ce qui aurait permis au couple de réaliser un joli coup d'argent. À deux, Carole Perron et Steven Thresh avaient acheté pour 113 050 $ d'options d'achat de BioChem peu avant que les bombes n'éclatent. Ils avaient perdu 280 000 $ dans la débâcle de la compagnie minière Bre-X.

«Il faut être ou bien insouciant, déséquilibré ou un peu bête pour décider froidement de faire sauter des explosifs dans le but de réaliser un gain pécuniaire», a commenté le juge Jean-Guy Boilard en prononçant la sentence.

Les événements dénotent chez l'accusé «un sang-froid associé à une forme d'étourderie qui ne cesse de me surprendre», a ajouté le juge Boilard. Steven Thresh n'a fait aucune déclaration avant de recevoir sa sentence. Le juge Boilard aurait aimé entendre à tout le moins des excuses de se part.

PRESSE CANADIENNE

*Steven Thresh et Carole Perron*

### Acquittée

De son côté, Carole Perron a été acquittée du seul chef d'accusation qui pesait contre elle (manipulation frauduleuse du titre de BioChem), une décision prévisible étant donné que le procureur de la Couronne avait lui-même indiqué lors des plaidoiries finales que la preuve contre elle était plutôt faible.

M^me^ Perron a soupiré d'aise lorsqu'elle a été acquittée. Mais le soulagement a fait place aux sanglots lorsque le jury a trouvé son conjoint coupable des attentats à la bombe. Steven Thresh sera vraisemblablement au pénitencier lorsque Carole Perron accouchera de leur premier enfant.

Le jury a donc retenu la version des faits de Réal Bastien, principal témoin de la Couronne. Ce délateur et néanmoins criminel de carrière est venu dire en Cour supérieure qu'il avait lui-même assemblé et posé les bombes chez BioChem en compagnie de Steven Thresh et d'un troisième complice, Armando Soares.

À sa sortie de la cour, Carole Perron a fait part de son grand désarroi. Réal Bastien n'a fait que huit mois de prison après avoir avoué sa participation aux attentats contre BioChem et sa culpabilité à un homicide involontaire dans une autre affaire.

«Un délateur qui a tué quelqu'un a fait huit mois, et mon mari va faire trois ans», a-t-elle dit sur un ton amer.

Même le procureur de la Couronne, Jacques Dagenais, s'avoue «estomaqué» de savoir que M. Bastien n'a purgé que huit mois de sa sentence de huit ans. Le système de libération conditionnelle est ainsi fait, a-t-il dit. «Et nous vivons toujours avec les frustrations de ce système-là.»

## Vachon a été victime d'un professionnel du crime

**PC — Sherbrooke**

Le tenancier de bar sherbrookois bien connu, René Vachon, a visiblement eu affaire à un dangereux professionnel du crime, tard jeudi soir. L'arme ayant servi au crime, un pistolet-mitrailleur prohibé de calibre 9 millimètres, a été découverte, hier après-midi, par les plongeurs de la Sûreté du Québec dans la rivière Magog, tout près du domicile de M. Vachon.

Bien connu dans le monde des discothèques, Vachon reposait à l'hôpital dans un état stable mais sérieux, une douzaine d'heures après avoir été atteint de plusieurs projectiles. Il a été abattu jeudi soir, vers 22 h 35, alors qu'il se trouvait à son domicile. On croit que la victime regardait la télé quand un ou des tireurs ont fait feu dans sa direction. Les blessures se situeraient surtout au niveau de la poitrine.


OUVERT LUNDI

**1998 PLYMOUTH VOYAGER**
26 000 km, climatiseur, bien équipé, balance garantie Chrysler.
17 595$

**1994 FORD F150**
6 cylindres, automatique, 74 000 km.
11 995$

**SATURN 1999 SC1**
13 600 km, **3 portes**, automatique, cassette, toit ouvrant, aileron, vitres teintées, garantie jusqu'en 2001
359$ par mois 60 mois

**1998 FORD RANGER**
44 000 km, automatique, 4 cylindres «flaireside», balance de garantie Ford jusqu'en avril 2001.
336$ 60 mois

**1999 DODGE STRATUS**
4 portes, automatique, climatiseur, régulateur de vitesse.
15 650$

**1992 FORD F150 4X4**
automatique, très propre.
VENDU
10 995$

**1992 BMV 318I**
manuelle, tout équipée, 4 portes.
8 995$

**1997 PONTIAC SUNFIRE**
5 vitesses. # E943A
280$ par mois 60 mois
2 ans 40 000 km garantie.

**1998 ESCORT SE**
Automatique, a/c. #98-280E
299$ par mois 60 mois
Balance de garantie du manufacturier

**1995 MUSTANG**
5 vitesses, climatiseur.
294$ par mois 60 mois

Le vrai centre du camion!
CARLE FORD
901, RUE DOLLARD, BUCKINGHAM
www.carleford.com
courriel : info@carleford.com
(819) 986-3000
GARAGE RECOMMANDÉ CAA
HEURES D'AFFAIRES
VENTE lun. au ven. 9 h à 21 h, samedi 9 h à 16 h
SERVICE lun. mar. 7 h à 18 h, mer. 7 h à 21 h, jeu. ven. 7 h à 18 h



Tremblay, Gagnon
AVOCATS

AVIS DE CHANGEMENT D'ADRESSE

Nous sommes heureux de vous informer que la reconstruction de notre bureau est complétée depuis le 19 mai dernier. Notre nouvelle adresse est désormais :

245, boul. St-René Ouest
Gatineau (Québec)
J8P 2V5

Téléphone : (819) 663-2433
Télécopieur : (819) 663-4366
Courriel :
tremblaygagnon.avocats@qc.aira.com

Merci à notre clientèle et à notre confrérie pour votre compréhension et votre collaboration.

L'équipe de Tremblay, Gagnon

Me Miville Tremblay
Me Anne-France Gagnon
Me Emmanuelle Pedneaud Jobin
Me Rachel Lavallée

# 3 JOURS SEULEMENT

## (SAMEDI, DIMANCHE ET LUNDI)

**RABAIS DE 10%**
**SUR TOUS LES ÉLECTRO-MÉNAGERS À PRIX RÉGULIER**

**DE PLUS,**

**12 MOIS AUCUN INTÉRÊT*** EN OPTION
**SUR TOUS LES ENSEMBLES DE 4 ÉLECTROMÉNAGERS** AVEC VOTRE CARTE FUTURE SHOP!

* Sur approbation de crédit. Toutes les taxes applicables sont payables à l'achat. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé du solde à condition que : (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé en entier à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Voir les détails ci-dessous.

**LOUEZ POUR:**
**58,29$† /mois**

†Sur approbation de crédit, 58,29 $ par mois plus taxes pour un terme de location de 48 mois. Aucun dépôt, avec juste valeur marchande de rachat. Obligation totale de 2798,00 $ plus taxes. Voir les détails en magasin.

Whirlpool Appareils Électroménagers IMAGINEZ...MD

**Réfrigérateur superposé de 18 pi. cu.**
- Tablettes réglables en verre
- Tiroirs-fraîcheur transparents
- Arrière sans serpentin

00154029 ET1BGKXHW

**Technologie avec transmission à entraînement direct**
**Laveuse**
- Très grande capacité • 4 cycles de lavage
- 3 sélections de température de l'eau

**Sécheuse**
- 3 cycles de séchage automatique

00150016 LBR4132HQ 00151010 LER3624EQ

**Cuisinière électrique de 30 po facile à nettoyer**
- Horloge • Aspect encastré pour intégration au comptoir • Base pratique facilitant le balayage

00153037 WGE3030

**1899,99 L'ENSEMBLE**

***Wood's***

**Nous offrons une vaste gamme de congélateurs Wood's**
- De toutes tailles, pour l'appartement ou la famille • Modèles verticaux et horizontaux au choix 02255304 C05NAS

**À PARTIR DE 249,99**

**FRIGIDAIRE**

**Réfrigérateur superposé de 18 pi. cu.**
- Tablettes réglables coulissantes
- Deux tiroirs-fraîcheur
- Tiroir pour la viande et pour les produits laitiers
- Porte réversible

01654166 MRT18CSH PEUT DIFFÉRER DE L'IMAGE

**ÉPARGNEZ 150$ 649,99**

**MAYTAG**

**Lave-vaisselle encastrable de luxe**
- Commandes à 9 touches commandées par ordinateur
- Commande pour la température de l'eau Accutemp
- Minuterie de mise en marche différée de 2, 4, 6 heures

99852510 MDB5100AWW

**589,99**

**MAYTAG PERFORMA**

**Duo à grande capacité pour la lessive**

**Laveuse**
- Tambour grand format d'une capacité de 3,3 pi. cu.
- Moteur à 2 vitesses
- 10 cycles avec rinçage tiède

**Sécheuse**
- Énorme capacité de 7,0 pi. cu.
- Commande automatique de séchage avec contrôle du froissement en option

99850230/99851300 PAV2300/PYE2300

**ÉPARGNEZ 120$ 549,99** LAVEUSE

**499,99** SÉCHEUSE

**ROPER** Par Whirlpool IMAGINEZ...

**Cuisinière blanc sur blanc de luxe**
- Fabriquée par Whirlpool
- Baie du four en verre avec ventilation à l'avant
- Surface de cuisson à dessus basculant
- Minuterie électronique

00153566 RGE3330
* PEUT DIFFÉRER DE L'IMAGE

**ÉPARGNEZ 100$ 499,99**

**Livraison locale gratuite**
pour tous les gros électroménagers

* Sur approbation du bureau de crédit. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé du solde à condition que : (1) les mensualités minimales (s'il requises) soient versées, et (2) le solde soit payé en entier à la fin de la période couvrant l'offre promotionnelle. Le TPA est de 28,8%. Exemple de l'option sans intérêt pendant 12 mois : si les mensualités minimales totalisent 587,33 $ pour un achat de 1500 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois, l'intérêt est éliminé formant un TPA de 0% (coût total 1500 $) pour un achat de 1500 $. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois supplémentaires et que les mensualités minimales totalisent 1111,71 $ pour un achat de 1500 $ sont versées, et que le solde de 1188,73 $ est remboursé dans les 24 mois, l'intérêt totalise 800,44 $ (coût total 2300,44 $) et le TPA équivaut à 28,8% pour un achat de 1500 $. Les offres de paiement mensuel sont basées sur un solde renouvelable et supposent que des paiements pré-déterminés égaux seront effectués au cours d'un délai imparti au lieu des paiements mensuels minimums. Les options sans intérêt ne sont pas offertes à nos clients avec cartes de crédit renouvelables pour un compte commercial. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. POLITIQUE DES PRIX ANNONCÉS : Toutes les taxes applicables sont calculées et à payer sur le prix avant rabais. Les frais de porte pour réclamer les remises postales sont à payer. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. ©2000, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop Ltée. Les prix et produits annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop.

Prix et produits en vigueur du 20 au 22 mai 2000.

**FUTURE SHOP** MD Ltée.

*Vous aimerez ce que votre Future vous réserve™*

**GATINEAU**
25, chemin de la Savane
246-2166

# *Abandonnez-vous*

## AUX PLAISIRS DE LA *bonne table !*

**Le concours Le Porc en Tête** donne l'occasion aux chefs d'élite du Québec de se surpasser pour créer avec amour des plats mettant à l'honneur le Porc du Québec, une viande délicate et succulente. Profitez-en !

Concours Le Porc en Tête

## *Dégustez*

**un mets raffiné**
préparé avec l'excellent Porc du Québec.

M. Denis Paquin, président du jury Concours *Le Porc en Tête*

## *Participez*

**en exprimant votre avis**
sur l'expérience gastronomique vécue.

## *Le jeu en vaut la fourchette !*

## *Rêvez !*

**AU SÉJOUR IDYLLIQUE PENDANT LEQUEL VOUS AURIEZ LA VIE DOUCE.**

## SIX FORFAITS

**Pour participer, commandez un des plats de porc en lice dans un établissement participant, remplissez la fiche d'évaluation et déposez-la dans la boîte Le Porc en Tête.**

En participant au concours Le Porc en Tête, vous courez la chance de gagner un séjour de mise en forme pour deux personnes au fameux Centre de Santé d'Eastman. Chaque forfait, d'une valeur de 500 $, comprend une nuit en chambre supérieure, les repas, l'accès à plusieurs activités, ainsi que 55 $ de soins et/ou une consultation par personne.

***Le concours est en vigueur du 15 mai au 4 juin 2000.***

### ÉTABLISSEMENTS PARTICIPANTS

**LANAUDIÈRE**

**Café Bistro L'Ange Cornu**
Chef Marie-Ève Dubeau
L'Assomption
☎ (450) 589-7701

**Restaurant Le Dialogue**
Chef Benoit Hogue
Saint-Jean-de-Matha
☎ (450) 886-5519

**LAURENTIDES**

**L'Étape Gourmande**
Chef Denis Généro
Sainte-Adèle
☎ (450) 229-8181

**Restaurant La Forge**
Chef Jean-Marc Jorand
Mont-Tremblant
☎ (819) 681-4900

**Restaurant Aux Truffes**
Chef Alexandre Depoivre
Station Mont-Tremblant
☎ (819) 681-4544

**Le Cheval de Jade**
Chef Olivier Tali
Saint-Jovite
☎ (819) 425-5233

**Restaurant Bar Amadeus/ Hôtel-spa L'Excelsior**
Chef Pierre Richard
Sainte-Adèle
☎ (450) 229-1586

**Restaurant aux Tourterelles**
Chef René Philippe
Sainte-Adèle
☎ (450) 229-8160

**Hôtel Club Tremblant**
Chef Patrick Dumont
Mont-Tremblant
☎ (819) 425-8781

**Auberge L'Eau à la Bouche**
Chef François Blais
Sainte-Adèle
☎ (450) 229-2991

**Hôtel Le Grand Lodge du Lac Ouimet**
Chef Marc Bujold
Mont-Tremblant
☎ (819) 425-2734

**LAVAL**

**Restaurant Matti**
Chef Antonio Varano
Rosemère
☎ (450) 430-1380

**MONTÉRÉGIE**

**Restaurant Le Saint-Mathieu**
Chef Christian Lapointe
Beloeil
☎ (450) 467-7744

**Restaurant Le Anne Marguerite**
Chef Maxime Laflamme
Varennes
☎ (450) 652-0023

**Restaurant La Seigneurie Vieux-Longueuil**
Chef Jacques Deperriaux
Longueuil
☎ (450) 674-7222

**Olivier Le Restaurant**
Chef Gérard Rogé
Longueuil
☎ (450) 646-3660

**Restaurant L'Angélus**
Chef Jean-Philippe Saint-Denis
Saint-Lambert
☎ (450) 465-8015

**Restaurant Les Cigales**
Chef Régis Toulet
Saint-Lambert
☎ (450) 466-2197

**Restaurant Aux Chutes de Richelieu**
Chef Luc Larochelle
Richelieu
☎ (450) 658-6689

**Restaurant Chez Julien**
Chef William Ferrant
La Prairie
☎ (450) 659-1678

**Les Chanterelles du Richelieu**
Chef Patrick Vesnoc
Saint-Denis-sur-Richelieu
☎ (450) 787-1167

**MONTRÉAL**

**Restaurant d'Amichi**
Chef Richard Whittick
LaSalle
☎ (514) 595-9199

**Restaurant Chez Queux**
Chef Jean-Paul Aubry
Montréal
☎ (514) 866-5194

**Thursday's Bar**
Chef Gabor Toth
Chef Thierry Szymocha
Montréal
☎ (514) 288-5656

**Restaurant Le Fuchsia – Collège Lasalle**
Chef Niko Karagiannakis
Montréal
☎ (514) 939-4408

**Le Persil Fou**
Chef Nicolas Simard
Montréal
☎ (514) 284-3130

**Le Centre Sheraton**
Chef Jean-Michel Breton
Montréal
☎ (514) 878-2087

**Restaurant Le Witloof**
Chef Claude Couderc
Montréal
☎ (514) 281-0100

**Restaurant Le Grain de Sel**
Chef Hop Lam Dao
Montréal
☎ (514) 522-5105

**Restaurant Le Soubise**
Chef Jean-François Roy
Montréal
☎ (514) 861-8791

**Restaurant La Chronique**
Chef Olivier de Montigny
Montréal
☎ (514) 271-3095

**OUTAOUAIS**

**Auberge La Pineraie – Resto Les Deux Sœurs**
Chef Mitsou Gauthier
Chénéville, Lac Simon
☎ (819) 428-3312

**Econiche House**
Chef Gilbert Thibert
Cantley
☎ (819) 827-3470

*Pour obtenir le règlement complet, écrivez à : Concours Le Porc en Tête, Le Porc du Québec, 555, boul. Roland-Therrien, Longueuil (Québec) J4H 3Y9. Le tirage aura lieu le 21 juin 2000.*

*Parrainé par*

CENTRE-SANTÉ d'Eastman
www.spa-eastman.com

Société des chefs, cuisiniers et pâtissiers du Québec

Club Les Toques Blanches Internationales

*Présenté par*

*Le Porc du Québec*
www.leporcduquebec.qc.ca




La voiture d'Yvon Poulin

# Une bombe ambulante

Yvon Poulin, brûlé vif à 36 ans le 25 septembre dernier lors d'une course de stock-car à l'Autodrome Drummond a été le principal artisan de sa tragique destinée. Du moins, c'est ce qu'a statué le coroner Gilles Campeau dans son rapport d'investigation, rendu public hier.

**PC — Drummondville**

«D'abord, il s'est présenté à la piste de course avec une alcoolémie dépassant le seuil légal (89 mg/100 ml de sang). Bien que ce taux n'excède pas énormément le seuil légal, il n'en demeure pas moins que ses facultés étaient affaiblies et que dans ce genre de course où l'on atteint des vitesses importantes, il est essentiel d'être en pleine possession de ses facultés», explique le Dr Campeau.

De plus, selon lui, la préparation de l'automobile, une Ford Torino 1970, était tout à fait inadéquate, rendant celle-ci dangereuse à tous points de vue.

«La présence de la batterie à l'intérieur du véhicule, près du réservoir à essence (80 litres), lequel se trouvait sur la banquette arrière sans la protection d'un mur à feu, ne permettait aucune manoeuvre anormale sans mettre la vie du conducteur en danger. C'était une bombe ambulante, qui n'aurait jamais dû prendre le départ», affirme-t-il, laissant entendre que le pilote avait un peu couru après son sort.

### Autres responsables

Cependant, ce document visant à clarifier les causes et les circonstances ayant mené à cet accident n'identifie pas M. Poulin comme étant le seul responsable du drame. De fait, le coroner a noté des manquements importants de la part des organisateurs de l'événement.

«L'organisation de la course était également déficiente. D'abord, on n'a jamais pu nous dire combien il y avait de spectateurs lors de la course, ni combien il y avait d'agents de sécurité, combien il y avait d'extincteurs disponibles, tout comme on ne pouvait pas non plus nous donner l'heure exacte des différents événements», peut-on lire dans le rapport.

«De plus, le responsable de la course n'avait pas prévu de temps suffisant pour voir à l'inspection des véhicules. Il est aussi anormal qu'un des participants à la course s'occupe en partie de l'inspection des véhicules.

«Il est encore plus anormal que, malgré la mention faite à la victime que son véhicule n'est pas réglementaire, on accepte quand même de laisser partir ce véhicule», poursuit le coroner.

L'Autodrome Drummond aurait fait part aux pilotes amateurs de certains règlements, mais le coroner signale que certains coureurs affirment n'avoir jamais été mis au courant de ceux-ci.

## Mission Québec au Chili et en Argentine

# Bouchard trace un bilan très positif

**Les contrats fermes signés au cours de la visite de Mission Québec au Chili et en Argentine permettront d'augmenter de 71 % la valeur des exportations québécoises dans ces deux pays.**

MARIE TISON
**PC — Santiago, Chili**

C'est ce qu'a déclaré le premier ministre Lucien Bouchard hier, en traçant le bilan de la mission d'une semaine en Amérique du Sud.

«Je considère que cette mission s'avère très fructueuse, à la fois dans ses retombées immédiates que dans les perspectives futures qu'elle amène», a-t-il indiqué en conférence de presse.

Il a ajouté que son voyage lui avait donné l'occasion de présenter le Québec moderne.

Les participants de Mission Québec ont signé pour plus de 185 millions $ de contrats fermes, qui devraient avoir des retombées de près de 84 millions $ au Québec. Ils devraient également entraîner la création de 575 emplois.

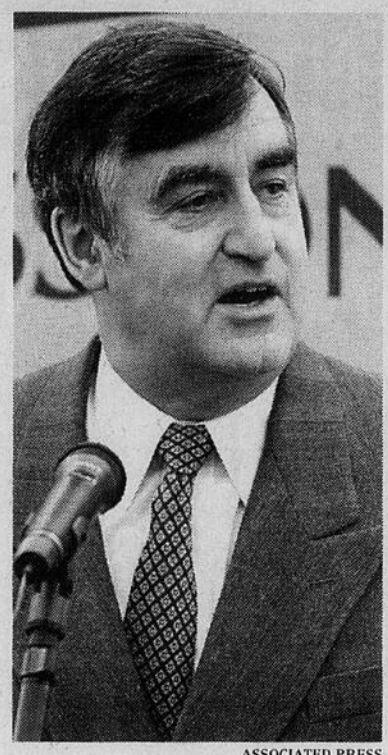
Actuellement, les exportations du Québec vers l'Argentine et le Chili sont de 119 millions $.

«Dans un seul coup, nous portons nos exportations à 71 % du niveau de ce qu'il a été après 10 années d'exportations», a souligné M. Bouchard.

Il a ajouté que ce qui comptait également, c'était le potentiel représenté par les ententes de principe et les ententes de partenariat également signées au cours de la mission.

«Ce qui est vraiment important, ce sont les voies que nous avons tracées pour l'avenir», a-t-il déclaré.

Pour les deux pays visités, la valeur totale des contrats et des ententes est de plus de 864 millions $, ce qui comprendrait des retombées de 273 millions $ au Québec, et qui entraînerait la création de 1642 emplois.



ASSOCIATED PRESS

*Lucien Bouchard*

M. Bouchard a souligné que les séances de maillage organisées pour les gens d'affaires québécois en Argentine et au Chili leur avaient permis de rencontrer plus de 1000 personnes.

«Les séances de maillage ont donné des résultats au-delà de nos espérances», a-t-il soutenu.

### Ententes gouvernementales

M. Bouchard a également souligné les ententes qui ont été signées dans le domaine de l'éducation, mais également au niveau gouvernemental: le gouvernement québécois a notamment signé des ententes de coopération avec les provinces argentines de Cordoba, de Buenos Aires et de Tierre des Fuego, ainsi qu'une entente générale de coopération avec le Chili. Il s'agit seulement du deuxième accord-cadre de coopération signé par le Québec en Amérique latine. Le premier avait été signé en 1982 avec le Mexique.

Le premier ministre a déclaré que ce genre de mission permettait de dresser le portrait du Québec d'aujourd'hui devant des centaines de décideurs du monde institutionnel et du monde des affaires.

«J'ai présenté le Québec dans sa modernité, dans son ouverture sur le monde et dans son dynamisme, a-t-il affirmé. Il y a beaucoup de clichés à dissiper.»

M. Bouchard a indiqué que pour assurer les «lendemains escomptés» de cette mission, il faudra renforcer le bureau du Québec à Buenos Aires et l'antenne à Santiago.

«J'ai discuté avec les ministres concernés et les sous-ministres de la nécessité de dégager des budgets pour être davantage présents ici», a-t-il déclaré.

Sur la rue Iris à Ottawa ou dès le 23 mai, à Hull, Le Bifthèque vous attend!

LE BIFTHÈQUE
La plus grande maison du bifteck en ville

SEULEMENT 16,95$

Le Bifthèque, Ottawa
2750 Iris Street, 613.820.4220
(Sortie Greenback, entre Kanata & Nepean)
Salles de réception pour groupes jusqu'à 200 personnes.

Le Bifthèque, Hull
75, rue Edmonton, 819.777.3727
Coin Saint-Raymond & de la Carrière, face au Casino
dans le nouveau Manoir du Casino / Ramada.
Salles de réception pour groupes jusqu'à 500 personnes.

Pour savourer une délicieuse entrecôte New York de 16 oz., vieillie à point, préparée avec soin et servie avec toutes les garnitures

Belle ! et confortable...

Découvrez la nouvelle façon de vous chausser :

- Beauté et confort
- Élégance
- Souplesse et légèreté
- Unique et exclusive
- Qualité supérieure

Parce qu'elles seront ajustées par des professionnels d'expérience, Pouliot vous offre les chaussures que vous aimerez porter.

POULIOT

430 boul. de l'Hôpital
Gatineau

(819) 243-7433
ou sans frais 1-888-310-7433

99-00-174

Soirée d'information
Maîtrise en
TRAVAIL SOCIAL

Université du Québec à Hull

Vous voulez améliorer l'efficacité de vos interventions en travail social ou dans une discipline connexe ?

Vous désirez compléter vos connaissances dans ces domaines ?

**L'Université du Québec à Hull** vous invite à une soirée d'information sur le **programme de maîtrise en travail social**.

Le programme s'articule autour de deux axes principaux :

- ***la prévention sociale et la promotion des réseaux sociaux;***
- ***le développement local.***

De plus, une démarche de recherche permet d'approfondir la pratique du travail social.

Les cours sont offerts du mercredi soir au samedi midi, à raison d'une fois par mois. Cette formule semi-intensive permet aux personnes qui sont sur le marché du travail, de poursuivre des études tout en demeurant actives professionnellement.

**Venez nous rencontrer le mercredi 24 mai 2000, à 19 heures**
à la salle C-2346 du pavillon Alexandre-Taché,
au 283, boulevard Alexandre-Taché à Hull.

***Renseignements :***

*M. Yao Assogba*
*Responsable de la maîtrise en travail social*
***(819) 595-4417***
*ou sans frais le **1 800 567-1283**, poste 1-4417*
*Site internet : www.uqah.uquebec.ca*

L'UNIVERSITÉ EN OUTAOUAIS

Avez-vous comparé avec Saturn Aylmer?

3,9 % Location 36 mois ou financement jusqu'à 60 mois.

SL1 2000
Notre modèle le plus populaire

CÔTES DE CONSOMMATION (VILLE / ROUTE, L / 100 KM)
CITY / VILLE 8/35 L/100 km mi/gal
HIGHWAY / ROUTE 5.3/53 L/100 km mi/gal
SATURN SL1 2000 MANUELLE

| Bail de 36 mois / 60 000 km | 0 COMPTANT | |
|---|---|---|
| SL1 2000 | MENSUALITÉS * | ACHAT † |
| Manuelle | 247 $ | 15 103 $ |
| Automatique | 263 $ | 16 103 $ |
| Manuelle/Air | 268 $ | 16 428 $ |
| Automatique/Air | 285 $ | 17 428 $ |

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

*Modèle Saturn SL1 2000. Ces mensualités, basées sur un taux de location de 3,9 % sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois pour une Saturn SL1 2000 neuve et comprennent le transport et la préparation à la route. † Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents.

# COMMENT GAGNER JUSQU'À 1000$* PAR JOUR EN MAI.

Nous donnons jusqu'à 1 000 $ par jour en mai; pour participer, il vous suffit de venir vous asseoir à votre machine à sous favorite et de jouer. Si le numéro de votre siège est tiré, vous pourriez gagner 200 $ (*cinq tirages quotidiens de 200 $ chacun). Si vous faites partie du Cercle des gagnants, vous pourriez aussi recevoir 50 $ de plus. Aucun achat requis. Pour obtenir le règlement complet du concours, passez au stand du Cercle des gagnants ou téléphonez au (613) 822-8668, for information in English.

Rideau Carleton
RACETRACK SLOTS


## Les OGM en Europe

# Une controverse «politique»

JULES RICHER
**Presse Canadienne**

La controverse qui fait rage en Europe au sujet de l'utilisation de semences canadiennes génétiquement modifiées n'est qu'une affaire «politique», juge le ministre fédéral de l'Agriculture, Lyle Vanclief.

Les aliments provenant d'organismes génétiquement modifiés (OGM) sont sans aucun danger pour la santé humaine, s'est évertué à répéter M. Vanclief, hier. À preuve, les OGM sont permis au Canada, un pays qui, selon le ministre, est respecté à travers le monde pour ses normes élevées en matière de sécurité agroalimentaire.

«Ce que nous avons ici, c'est une situation politique, pas une situation basée sur les faits et la science. Quand on considère les faits et la science, il n'y a aucun danger à l'égard de la santé ou de l'environnement», a-t-il affirmé à sa sortie de la Chambre des communes.

Une bonne partie de l'Europe est en colère. Sans le savoir, des producteurs d'au moins quatre pays, Grande-Bretagne, France, Suède et Allemagne, ont semé des graines de colza génétiquement modifiées provenant d'un producteur canadien.

Actuellement, les OGM sont bannis en Europe, ce qui n'est pas le cas au Canada et aux États-Unis.

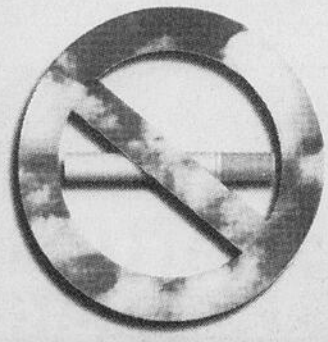
Le ministre français de l'Agriculture, Dominique Voynet, a ordonné la destruction des champs ensemencés avec le colza contenant des OGM. En Suède, on songe également à appliquer une mesure semblable, tandis que les Britanniques et les Allemands s'y refusent pour l'instant.

### Leçons à tirer

M. Vanclief croit qu'il y a quand même des leçons à tirer de cet épisode.

«C'est un avertissement pour l'industrie canadienne», a-t-il affirmé. À son avis, les producteurs canadiens devront être plus prudents à l'avenir avec les exportations. Mais, il a précisé, qu'il n'a pas l'intention de se mêler du dossier, puisqu'il s'agit d'un contrat entre des compagnies privées.


POUR QUE TOUT LE MONDE RESPIRE !



LOI SUR LE TABAC

Depuis le 17 décembre 1999, il est interdit de fumer dans les lieux* suivants, notamment :

- les milieux de travail, sauf dans les fumoirs ;
- les restaurants, les aires communes des centres commerciaux, les gares, les aires d'attente des salles de spectacles, sauf dans la section fumeurs de ces lieux, qui ne doit pas occuper plus de 40 % des places ou de l'espace à la disposition de la clientèle.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux met à la disposition de la population et des exploitants de lieux visés une ligne téléphonique sans frais, afin de répondre aux questions et de recevoir les plaintes liées à la Loi sur le tabac.

* D'autres lieux sont visés par la Loi sur le tabac. L'exploitant d'un endroit visé par la loi a le pouvoir d'interdire de fumer partout dans ce lieu. Pour en savoir plus sur la Loi sur le tabac, lisez le dépliant intitulé *Respirez !*, que vous pouvez obtenir de votre CLSC, ou consultez le site Web à l'adresse suivante : www.msss.gouv.qc.ca/loi-tabac

**Des questions ou des plaintes à formuler ?**

**1 877 416-TABA (8222)**
**(sans frais)**

**Région de Québec :**
**(418) 646-9334**

Québec
Ministère de la Santé et des Services sociaux

## Le pays

# Importante saisie d'armes à feu

**PC — Montréal**

La police de la CUM estime avoir évité un sanglant drame conjugal, hier, en intervenant rapidement auprès d'un individu troublé qui avait menacé de mort sa conjointe et chez qui on a récupéré plus d'une centaine d'armes à feu.

Apparaissant comme un simple cas de violence conjugale, l'affaire a pris une tournure inquiétante lorsque les enquêteurs du Centre opérationnel Sud ont effectué des perquisitions au domicile du suspect, à Laval, et à son chalet de La Minerve, dans les Laurentides.

Les policiers y ont découvert un véritable arsenal composé de 99 revolvers et pistolets, 11 carabines, quatre fusils et d'une quarantaine d'armes blanches, tels que des couteaux, baïonnettes et sabres.

Dans l'ensemble, les armes avaient été enregistrées avant l'adoption de la nouvelle loi sur le contrôle des armes à feu, mais dans le lot, une dizaine d'armes de petit calibre sont désormais prohibées.

Mécontent à la suite d'une rupture, l'homme, un toxicomane de 52 ans recevant depuis peu des soins psychiatriques, avait menacé jeudi son ex-conjointe de sévices. Craintive, la dame a aussitôt alerté les autorités. L'individu sera inculpé aujourd'hui de menaces de mort, possession d'armes prohibées et de leur entreposage négligent. Auparavant inconnu des policiers, il n'est pas lié aux milieux criminels.

La Résidence de l'Île

*Pour personnes retraitées autonomes*

Court séjour à partir de 30$ par jour 1 - 2 jours, 1 - 2 semaines ou 1 mois

Chambre à partir de 850$ par mois

INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :
- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- Stationnement

*On discute ferme, on s'amuse et on rit !*

Résidence de l'Ile

223, rue St-Rédempteur
(819) 778-8717

Informez-vous pour un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital.
À partir de 45$ par jour — De 3 à 5 jours, 2 à 3 semaines, 1 à 3 mois.



RESTAURANT FERME ROUGE MC

SPECTACLES

1er Prix attraction touristique pour l'Outaouais année 2000

GRATUIT SPECTACLE DE STYLE CABARET
- MUSICIENS
- CHANT, DANSE, SPECTACLE
- JUSQU'À 20 DIFFÉRENTS CHANTEURS ET DANSEURS TOUS LES SOIRS

- SPÉCIALITÉ: CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER
- BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ ET SPECTACLE DU MERCREDI AU DIMANCHE
- CHOIX DE MENUS ENFANTS À 5,95 $
- MENU À PARTIR DE 11,95 $
- 525 PLACES POUR VOUS ACCUEILLIR
- À 20 MINUTES DU PARLEMENT
- À 15 MINUTES DU CASINO DE HULL

OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE À PARTIR DE 18 H.

LE PLUS GRAND FESTIVAL DU HOMARD DE L'OUTAOUAIS

18,95$ rég. 27,95 $

Valide tous les mercredis, jeudis, vendredis et dimanches de 18 h à 22 h

Venez choisir parmi les 150 homards de notre vivier d'eau salée

Cocktail de crevettes

3 homards entiers (vapeur ou froid) ou 1 filet mignon et 1 homard entier

Pâtisserie française

Thé, café

À l'achat d'un plat principal, allez au vivier vous choisir un homard pour 4,95 $ avec présentation de ce coupon.

Remettre ce coupon à votre serveur(euse). Maximum 4 personnes par coupon. Valide jusqu'au 25 juin 2000.

POUR RÉSERVATION: (819) 986-7013 www.fermerouge.ca

1957, route 148, Masson-Angers (Québec) Canada



COMMISSION SCOLAIRE DES PORTAGES-DE-L'OUTAOUAIS

La formation professionnelle

Voici la programmation automne-hiver 2000-2001

*Centre de formation professionnelle de l'Outaouais*
*249 Cité des Jeunes Hull Qc J8Y 6L2*
*819-771-0863*

| | SEPTEMBRE 2000 | JANVIER 2001 |
|---|---|---|
| BRIQUETAGE | • | |
| CARROSSERIE | • | |
| CHARPENTERIE-MENUISERIE | • | |
| ÉLECTRICITÉ DE CONSTRUCTION | • | |
| ÉLECTROMÉCANIQUE DE SYSTÈMES AUTOMATISÉS | • | |
| ENTRETIEN GÉNÉRAL D'IMMEUBLE | • | |
| MÉCANIQUE AUTOMOBILE | | • |
| MÉCANIQUE DE VÉHICULES LOURDS ROUTIERS | • (SOIR) | • |
| PLOMBERIE-CHAUFFAGE | • | |
| TECHNIQUES D'USINAGE | • | |
| SOUDAGE-MONTAGE | • | |
| RÉPARATION ET INSTALLATION D'APPAREILS ÉLECTRONIQUES DOMESTIQUES | • | |
| INSTALLATION ET RÉPARATION D'ÉQUIPEMENT DE TÉLÉCOMMUNICATION | | • |
| VENTE DE PIÈCES MÉCANIQUES AU COMPTOIR | • | |

Pour inscription et information :
819-771-0863 poste 243



Avez-vous comparé avec Saturn Aylmer?

3,9 % Location 36 mois ou financement jusqu'à 60 mois.

Le tout nouveau ISUZU Rodeo 2000

| Bail de 36 mois / 60 000 km | | | |
|---|---|---|---|
| Rodeo LS | Vos paiements mensuels * | Votre versement initial ou échange équivalent | |
| Tout Équipé | 365 $ | 5 000 $ | |
| | 442 $ | 2 000 $ | |
| | 492 $ | 0 $ | |

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer. 684-5555

*Modèle Rodeo LS 2000. Ces mensualités, basées sur un taux de location de 3,9 % sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois pour un Rodeo LS 2000 neuf et comprennent le transport et la préparation à la route. * Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. PDSF 36 665 $

Canada Trust en association avec SHOPPERS DRUG MART

présente

# Tulipes 2000

Festival canadien des tulipes — Canadian Tulip Festival

*Plus de tulipes! Une kyrielle d'attractions! Davantage de fleurs! Du plaisir à revendre!*

*Capitales en fête!*

**Du 12 au 22 mai • Partout dans Ottawa et Hull**

# Fin de semaine de festivités

## SAMEDI 20 MAI

**Soirée du défilé des lumières du Casino de Hull**

CASINO DE HULL

Le défilé des lumières du casino sera de loin le plus scintillant spectacle du festival le samedi 20 mai à 21 h au lac Dow. Ce spectacle visuel unique, conjugue une multitude de lumières, d'effets spéciaux inusités, d'éblouissantes tulipes et des lanternes de jardin. Les bateaux seront animés de la présence à leur bord de danseurs et des musiciens.

L'artiste de spectacle québécoise **Joe Bocan** a révélé un nouveau côté du sien l'année dernière en offrant un ravissant programme pour enfants intitulé La comtesse d'Harmonia. Bocan présente revient avec cet étonnant spectacle de musique et de divertissement au festival des tulipes à 13 h.

**Série de spectacles du *Ottawa Citizen***

OTTAWA CITIZEN — ROGERS

Dans les années 1960 et 1970, Five Man Electrical Band ont fait sortir des quantités de tubes comme « Signs », « I'm A Stranger Here » et « Money Back Guarantee ». Ils vous feront vivre un moment inoubliable en vous offrant sans compromis ces succès d'hier en concert.

Le groupe rock lÈgendaire **April Wine** revient au Festival avec une collection de tubes monstres. « Just Between You and Me » et en toute confidence, « Oowatanite » parce que April Wine sera là pour « Say Hello » et nous saluer en nous offrant une soirée inoubliable. Après tout, « They Like To Rock » tout comme nous avons le goût de frémir au son du rock

CHEZ 106.1 Classic Rock

TQS Hull-Ottawa — LeDroit www.ledroit.com — Zone Outaouais — CIMF 94,5 FM Rock • Détente

Le défilé de **la flotille Clarica sur le canal Rideau** le 21 mai vous procurera des sentations fortes! Une foule de plus de 100 000 personnes se massera sur les berges du canal pour assister au traditionnel défilé de la flotille de 75 bateaux allégoriques. Ce défilé débutera à 13 h au lac Dow pour ensuite parcourir le canal Rideau et se terminer au Centre national des arts vers 14 h 30.

CLARICA — CJOH CTV

## DIMANCHE 21 MAI

**Soirée de spectacles du *Ottawa Citizen***

*Soirée de carnaval*
Une gamme époustouflante de musique énergétique de tous les coins du globe transformera le parc Major en un carnaval planétaire. Ajoutez-y un spectacle de **feux d'artifice prévu à 22 h** et vous avez la recette parfaite pour une soirée de divertissement et de plaisir.

La série de concerts débute à 18 h avec **le Samba Squad.** Ce groupe percutant de seize membres poursuit les traditions de la province brésilienne de Bahia, offrant un spectacle puissant de samba - la musique rythmique et irrépressible de carnaval.

**Outcry**
Drew Gonzalez est originaire de Trinidad. Avec son groupe Outcry, il pratique une musique pan-antillaise qui exploite des thèmes sociaux, où l'on retrouve des airs de soca, de calypso et de reggae.

**The Mighty Popo**
La sensation du blues Mighty Popo explore ses racines africaines sur un nouvel album fantastique, où figure des arrangements et des rythmes traditionnels africains ainsi que des rythmes de danse contemporaine.

**Klave Y Kongo**
Sur les doigts rythmiques de Klave Y Kongo, la musique cubaine de troisième génération s'éveille. Cette musique de danse énergétique combine des éléments africains, le flamenco, le rumba et le swing en un mélange sensuel enivrant.

**Fantcha**
Originaire du Cap Vert, cette voluptueuse protégée de Cesaria Evora chante de la même voix murmurante et doucereuse, que ce soit pour chantonner une mélancolique *morna* ou pour susciter une frénésie de danse avec des morceaux à rythme accéléré.

CBC radio ONE 91.5 Ottawa News and More — SRC CBOF 90,7 FM — LeDroit www.ledroit.com

## LUNDI 22 MAI

**Série de spectacles du *Ottawa Citizen***

Le Festival se termine en beauté et en douceur le lundi de la fête de la Reine, avec la musique et les accompagnements vocaux mÉlodieux des **Cowboy Junkies**. La voix obsÈdante de **Margo Timmins** tisse un filet musical de blues, de folklore, de country et de bon vieux rock and roll. L'après -midi de concerts commencera à midi avec la prestatation de **Jasaon Mitchell**,un artiste pop-folklorique de Vancouver. Le spectacle se poursuit avec **Bill Bourne** ,l'ex-membre de Bourne et MacLeod qui fait toujours une musique folklorique venant du coeur.Même si son apogée commerciale remonte aux années 1980 avec des tubes mémorables comme « Romeo's Tune » et « Get Well Soon », **Steve Forbert** continue de faire de l'excellente musique, comme en témoigne son brillant album de 1999 Evergreen Boy. La journée de concerts se termine avec un groupe originaire d'Ottawa, **les Hammerheads**.

Majic 100 CJMJ-FM

## ENTRÉE AU PARC MAJOR

Du 12 au 22 mai, vous pouvez vous procurer votre passe-tulipes au prix courant de 20 $ (TPS et manutention incluses) au parc Major, Shoppers Drug Mart et chez Pharmaprix.

***Shoppers Drug Mart***

Nouvelle prime familiale. Pour les enfants de 12 ans et moins, l'entrée est gratuite!

**Fin de semaine**
Billet de jour - adulte : 9 $
(TPS et manutention incluses) jusqu'à 17 h
Soirée - après 17 h (les spectacles sont compris)
13 $ (TPS et manutention incluses)
Aînés: 7 $ (TPS et manutention incluses)

**Horaire du parc Major**
Les samedi et dimanche - 10 h à minuit
Le lundi 22 mai - 10 à 18 h

O&Y Enterprise Real Estate Services — Clarica — Bell Mobilité — Casino de Hull — Ottawa Citizen — Ontario Toute la découverte — Développement des ressources humaines Canada / Human Resources Development Canada — Commission de la capitale nationale / National Capital Commission

# Un présumé terroriste allemand est arrêté au Canada

**AP et PC — Yellowknife**

Les autorités canadiennes ont arrêté jeudi soir un Allemand soupçonné d'avoir appartenu à un groupe d'extrême gauche responsable de plusieurs attentats en Allemagne dans les années 1980 et au début des années 1990.

Lothar Ebke, 46 ans, qui vivait depuis au moins trois ans à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest, a été arrêté à son domicile, jeudi soir, à la demande des autorités allemandes.

Le suspect a comparu devant les tribunaux hier. Il demeurera sous les verrous jusqu'à jeudi prochain, alors que se tiendra une audience visant son extradition.

Le juge John Vertes, de la Cour suprême territoriale, a consenti à la demande du procureur d'émettre une ordonnance de non-publication sur toute preuve qui sera présentée lors des procédures. «Nous voulons garder certaines informations secrètes», soutient le procureur, Me Shelagh Creagh, qui représente le gouvernement allemand.

Lothar Ebke est accusé d'avoir été membre des Cellules révolutionnaires entre 1985 et 1993 ou 1994. Il aurait ainsi été impliqué, avec d'autres, dans un attentat perpétré contre les bureaux de la sécurité sociale à Berlin le 6 février 1987 et dans une tentative d'attentat le 15 janvier 1991, également à Berlin.

L'arrestation de Lothar Ebke est le plus récent exemple de la coopération des autorités canadiennes aux enquêtes internationales sur le terrorisme.

Cisco Systems

✓ Nous sommes maintenant une académie de Cisco Systems Canada

**SOUTIEN INFORMATIQUE**

**Diplôme d'études professionnelles**
**formation de 1800 heures (18 mois)**

Grâce à un partenariat avant-gardiste formé avec Cisco Systems Canada, le Centre Administration, commerce et secrétariat de Gatineau, prépare les élèves pour les demandes et les nombreuses opportunités de l'économie informationnelle, tout en créant un bassin de travailleurs experts dans la création et la maintenance de réseaux informatiques.

**OBJECTIFS DE FORMATION**

- Utiliser et préparer les périphériques informatiques
- Installer et contrôler un poste de travail
- Gérer l'accès à un réseau et mettre en place les ressources partageables d'un réseau
- Utiliser des moyens de télécommunication (certification CCNA)
- Stage en entreprise

***Programme admissible aux prêts et bourses***

**Pour information et inscription :**
**(819) 643-4640**
Centre Administration,
commerce et secrétariat de Gatineau
183, rue Broadway Ouest
Gatineau (Québec) J8P 3T6

*Commission scolaire des Draveurs*

## Le pays

### Publicités anti-Québec lors de la dernière élection

# Manning refuse de s'excuser

Preston Manning a refusé de s'excuser, hier, à propos de publicités du Parti réformiste lancées lors de la dernière campagne électorale fédérale, en 1997, et qui suggéraient que trop d'anciens premiers ministres canadiens provenaient du Québec.

**AP — Montréal**

M. Manning soutient que ces publicités, qui montrent des photographies de premiers ministres d'origine québécoise rayées de grands traits rouges, ont été mal interprétées.

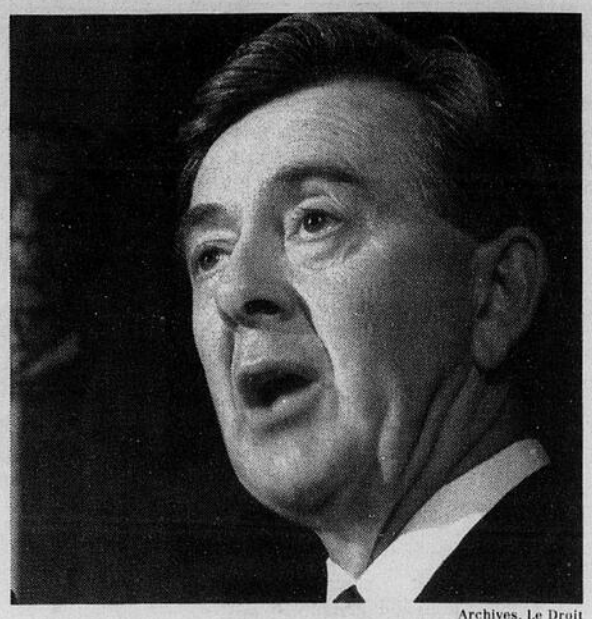
«Le message de ces publicités était que tous les Canadiens, et non seulement les politiciens du Québec, veulent avoir leur mot à dire dans le débat sur l'unité nationale», a affirmé Preston Manning, qui est maintenant candidat à la direction de l'Alliance canadienne.

«C'était un message positif. Peut-être que certaines personnes l'ont mal interprété, mais ce n'était pas notre intention», a ajouté M. Manning, qui a fait ces commentaires après un entretien privé avec des gens d'affaires.

L'ancien chef du Parti réformiste a dit être venu au Québec plusieurs fois depuis la parution de ces publicités et que cette question n'a pas été abordée lors de discussions avec la plupart des Québécois.

«Ces questions concernant les publicités sont toujours posées par les médias et non par les électeurs, qui veulent plutôt me parler des impôts et des soins de santé», précise Preston Manning.

Depuis que son rival à la course à la direction de l'Alliance, Stockwell Day, s'est distancé du débat sur l'unité nationale, jeudi, M. Manning est sur la défensive à propos de ces publicités.



Archives, Le Droit

*Preston Manning*

M. Day, un ancien ministre de l'Alberta, a fait cette déclaration durant un discours prononcé à Québec. Selon lui, la Constitution actuelle peut satisfaire toutes les provinces, y compris le Québec.

Preston Manning a répondu à quelques questions dans un français assez bon, ce qu'il ne fait pas souvent en public, car il dit vouloir améliorer sa maîtrise de la langue.

Il a également affirmé qu'il espère gagner le soutien des Québécois qui veulent un fédéralisme renouvelé et des baisses d'impôts.

Dans la course à la direction de l'Alliance canadienne, on retrouve également Tom Long, un ancien organisateur des conservateurs de l'Ontario, et l'ancien député fédéral réformiste Keith Martin. Le chef du nouveau parti sera choisi le 24 juin à Calgary.

**CAISSE DE 24**
**18,31 $**
RÉGULIER : 23,39 $
+ TAXES + DÉPÔT

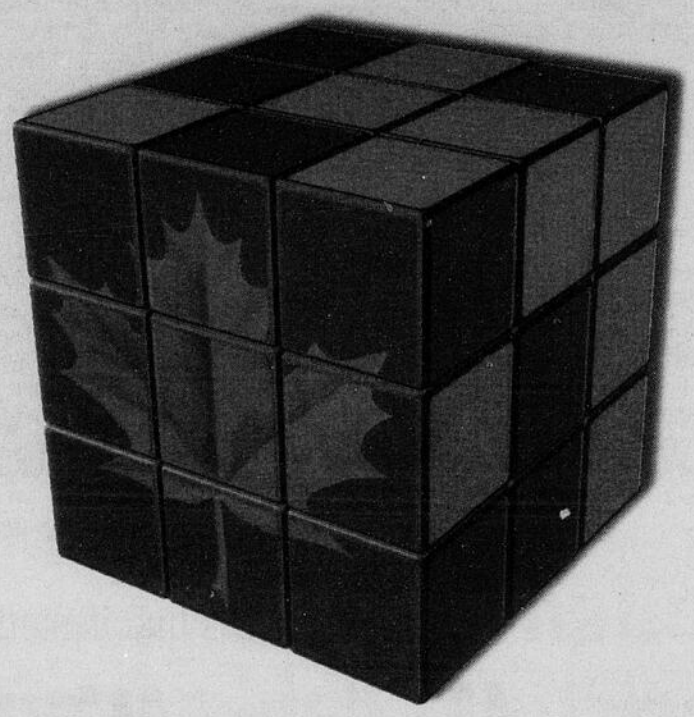
Couche-Tard

**CAISSE DE 12**
**9,99 $**
RÉGULIER : 12,19 $
+ TAXES + DÉPÔT

**CAISSE DE 6**
**5,99 $**
RÉGULIER : 7,99 $
+ TAXES + DÉPÔT

**LUCKY LAGER / MILWAUKEE'S BEST**
OFFRE VALABLE JUSQU'AU 3 JUIN 2000.

# Résoudre le casse-tête



## Intégration de transporteurs : une mise à jour pour nos 35 millions de clients

Bâtir un transporteur global n'est pas une tâche de tout repos. Le processus de restructuration est difficile, mais semaine après semaine, nous réglons les problèmes.

Les faits parlent d'eux-mêmes. Au mois d'avril, Air Canada a transporté à elle seule 14 % plus de passagers qu'à la même période l'an dernier. Avouons-le, c'est une année qui sort de l'ordinaire et il nous faut encore relever plusieurs défis.

Nous avons encore un bout de chemin à parcourir et si vous avez récemment été incommodé, nous nous en excusons. Tel qu'il a été mentionné dans notre publicité la semaine dernière, nous avons l'intention de continuer à vous tenir au courant.

### Deux nouvelles importantes

Au cours de la dernière semaine, nous avons annoncé notre intention de désigner un ombudsman qui veillera aux intérêts des clients et qui servira d'intermédiaire avec les autorités fédérales.

Nous mettons également de l'avant une charte des droits des clients afin de conserver nos normes élevées de Service clientèle, et surtout nous assurer qu'elles demeurent toujours les mêmes.

### 250 employés de plus aux centres d'appels

Nous avons des complications au niveau de nos centres d'appels, mais nous sommes maintenant heureux de constater que la situation s'améliore de jour en jour.

Face à la demande et en prévision d'un été des plus achalandés, nous amorçons présentement une campagne de recrutement. Nous formerons du personnel aussi rapidement que possible et un grand total de 250 employés supplémentaires se joindront à nos centres d'appels. Toutefois, les résultats ne seront pas immédiats. En effet, l'industrie aérienne étant complexe, il faut du temps afin de répondre aux normes auxquelles s'attendent nos clients.

### 300 000 places pour les grands voyageurs

Jusqu'à présent, Air Canada et Canadien ont offert le même nombre de places pour les échanges de primes-voyages qu'à la même époque l'an dernier. À elle seule, Air Canada a encore plus de 300 000 places disponibles pour les mois de mai, juin et juillet, soit l'équivalent de 2 275 appareils Airbus A320.

### Places supplémentaires pour répondre à la demande

Il est vrai que certains vols ont été annulés cette année mais, comme pour tout transporteur aérien, ce sont des situations inévitables.

En fait, les statistiques indiquent qu'entre le début de février et la fin d'avril, Air Canada a connu 3 % moins d'annulations qu'à la même période en 1999, sans oublier que la température a été fort peu clémente en février dernier.

Nous avions toutefois sous-estimé l'augmentation de la demande pour certains vols. Ne serait-ce qu'au pays, nous remédions à la situation en augmentant de 5 700 places notre capacité hebdomadaire et nous continuerons à nous ajuster selon la demande.

### Le 3 juin : changements d'aérogares à Toronto

Air Canada et Canadien sont présentement situées dans des aérogares différentes à l'aéroport Pearson de Toronto.

Nous travaillons par conséquent avec les autorités de l'aéroport du Grand Toronto afin d'effectuer des changements qui faciliteront la vie de tous les voyageurs. Résultat : les vols pour le Canada et les États-Unis seront assurés par Air Canada et Canadien à partir de l'aérogare 2 et les vols internationaux seront assurés par les deux transporteurs à partir de l'aérogare 1, présentement en rénovation.

Des travaux seront en cours cet été et nous mettons tout en œuvre afin que la transition soit des plus harmonieuses possible, avec de la signalisation supplémentaire et du personnel additionnel. Nous avons également lancé une importante offensive d'information, incluant une vaste campagne radio et imprimée dans la région de Toronto.

### Notre promesse de conserver 17 000 emplois

L'automne dernier, nous nous étions engagés à intégrer les deux réseaux aériens tout en sauvant 17 000 emplois. Nous avions promis qu'il n'y aurait pas de mises à pied involontaires et nous tenons parole en cette période de restructuration.

Nous avons la ferme intention de bâtir un transporteur global dont tous les Canadiens seront fiers. Nous vous demandons votre appui et nous continuerons à vous tenir au courant.

**www.cdnair.ca www.aircanada.ca**

Canadian AIR CANADA

Bâtir ici un transporteur global

# Le monde

## Les dépêches

### Tony Blair papa pour la quatrième fois

**AP — Londres**

L'épouse du premier ministre britannique Tony Blair, Cherie, a donné naissance à un petit garçon dans les premières heures de la matinée de samedi. C'est le quatrième enfant des locataires actuels du 10, Downing Street à Londres. Cherie Blair, âgée de 45 ans, et le bébé étaient en bonne santé. Les parents et le nouveau-né ont ensuite regagné la résidence officielle de Downing Street peu avant 3 h, a précisé un porte-parole. La femme du premier ministre aurait dû accoucher le 24 mai, mais elle a été admise à l'hôpital de Chelsea et Westminster, situé à l'ouest de Londres, vendredi midi. Son mari l'avait rejointe tôt dans la soirée. Tony Blair, âgé de 46 ans, est le premier chef de gouvernement britannique en exercice à devenir papa depuis 152 ans.

### L'ONU augmente le nombre de ses Casques bleus en Sierra Leone

**AP — Nations unies**

Le Conseil de sécurité de l'ONU a décidé, hier, d'accroître la taille de sa mission en Sierra Leone pour la faire passer à 13 000 Casques bleus. Au même moment, le secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan, s'apprêtait à recommander une hausse encore plus forte des effectifs de la mission des Nations unies en Sierra Leone (MINUSIL), hausse pouvant aller jusqu'à 16 500 Casques bleus, selon des diplomates occidentaux et des responsables de l'ONU.

### L'un des propriétaires de l'usine de feux d'artifice d'Enschede se rend

**AP — Enschede**

L'un des propriétaires de l'usine de feux d'artifice qui a explosé à Enschede, faisant 20 morts et près d'un millier de blessés, s'est rendu à la police hier. Wilhelm Pater, «s'est rendu et a été arrêté», a déclaré le porte-parole de la police, Jan Camphuis. «Il est considéré comme un suspect», a-t-il ajouté. Les autorités judiciaires néerlandaises avaient lancé, jeudi, un mandat d'arrêt international visant les deux propriétaires de l'usine de feux d'artifice d'Enschede. Le second propriétaire, Rudi Bakker, est toujours en liberté. Quelques heures avant cette arrestation, plus de 100 000 personnes ont défilé en silence dans les rues d'Enschede en hommage aux victimes de la catastrophe qui s'est produite samedi dernier.

### *Atlantis* en route pour la Station spatiale internationale

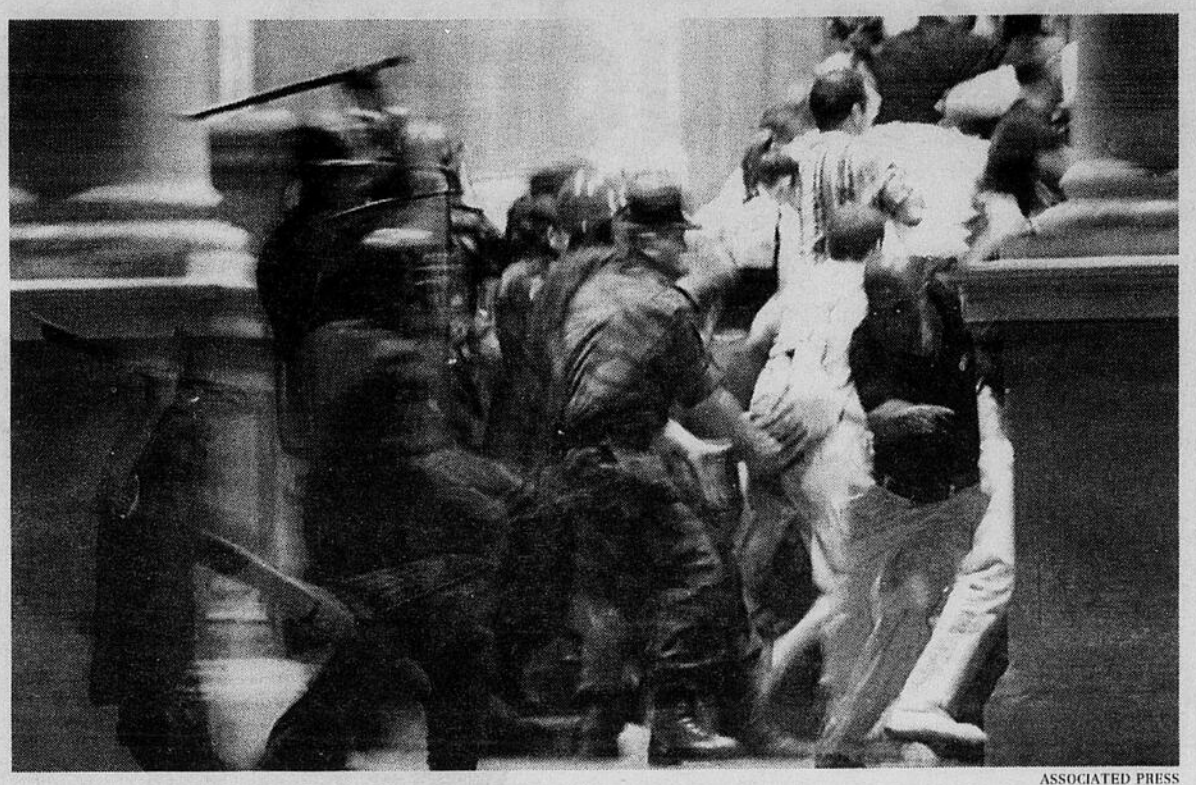
**AP — Cap Canaveral**

Après trois reports consécutifs à la fin avril pour cause de météo médiocre, la navette *Atlantis* a finalement décollé, hier, de Floride, pour une mission de 10 jours consacrée à la réparation, à l'entretien et à la poursuite de l'assemblage de la Station spatiale internationale (ISS). La navette spatiale américaine s'est élancée de la base de Cap Canaveral à l'heure prévue, soit 6 h 11. Outre les sept astronautes, *Atlantis* transporte à son bord un flambeau — éteint — des Jeux olympiques 2000 en Australie et un drapeau olympique qui flottera en septembre à Sydney. Pour cette mission, la navette américaine doit transporter plus d'une tonne de matériel destinée à l'ISS, inachevée et errant quasiment vide en orbite depuis un an et demi, en raison du retard pris dans son assemblage.

## Pour 40 millions $ de dommages

ASSOCIATED PRESS

*Un incendie qui s'est déclaré sur un chantier de construction de condominiums pour la classe huppée a causé pour plus de 40 millions $ de dommages dans le quartier historique Ybor City, à Tampa, hier. L'incendie a aussi rasé un bureau de poste. Les pompiers ont été appelés sur les lieux à six reprises.*



ASSOCIATED PRESS

*Dix mille personnes s'étaient rassemblées à Belgrade, jeudi soir, lorsque plusieurs centaines de policiers sont intervenus avec matraques et gaz lacrymogènes.*

Les manifestations se poursuivent

# L'opposition yougoslave défie Milosevic

**L'opposition yougoslave continue de défier le régime du président Slobodan Milosevic, malgré le durcissement de la répression. Plusieurs milliers de personnes manifestaient encore hier soir dans plusieurs villes du pays, pour le troisième jour consécutif.**

**AP — Belgrade**

Craignant de nouvelles violences avec les forces de l'ordre, les leaders de l'opposition ont appelé au calme les 5000 personnes rassemblées à Belgrade. «Aucune télévision et aucun pouvoir ne valent une seule vie humaine», a souligné Vuk Draskovic. «Je vous demande de comprendre que nous ne pouvons combattre le terrorisme d'État que par une résistance pacifique», a-t-il lancé à la foule.

Mais, pour ceux qui en douteraient, le président Milosevic a juré de défendre son régime, «malgré les efforts conjoints des ennemis de la Yougoslavie à l'étranger et dans le pays, qui essaient de le briser par des agressions armées ou médiatiques (...), par le terrorisme, les sanctions (...) et d'autres pressions».

Par ennemis intérieurs, le régime entend l'opposition et les médias indépendants, contre lesquels il a employé les grands moyens, avec notamment la fermeture de la télévision privée Studio B, à la suite de l'assassinat, samedi dernier, à Novi Sad, deuxième plus importante ville de Serbie, de Bosko Perosevic, chef de la section locale du Parti socialiste de Milosevic et président du gouvernement de la Voivodine, province multiethnique du nord de la Serbie.

Slobodan Milosevic a par ailleurs dépêché à Nis son chef de la police, Vlajko Stojiljkovic, pour «éradiquer le terrorisme et la violence». Jeudi, deux des 14 élus socialistes de Nis ont été blessés par plusieurs centaines de personnes qui les ont agressés.

S'adressant à Slobodan Milosevic, le secrétaire général de l'OTAN, George Robertson, a déclaré: «Vous pouvez fermer les journaux et les radios, mais vous ne parviendrez jamais à supprimer les droits du peuple yougoslave et sa volonté de changement.» La Fédération internationale des ligues des droits de l'Homme (FIDH) a aussi «exprimé son soutien aux démocrates de Serbie qui tentent de briser le joug de la répression d'un régime autoritaire gangrené et aux abois».

Les affrontements de mercredi et jeudi ont fait plus 150 blessés. Dix mille personnes s'étaient rassemblées à Belgrade, jeudi soir, lorsque plusieurs centaines de policiers sont intervenus avec matraques et gaz lacrymogènes. Hier, au moins un étudiant d'Otpor («Résistance») a été interpellé à Belgrade. Plusieurs centaines des membres du groupe, accusé de «terrorisme», ont été arrêtés ces derniers jours.

# Le président du Paraguay décrète l'état d'urgence

**AP — Asuncion**

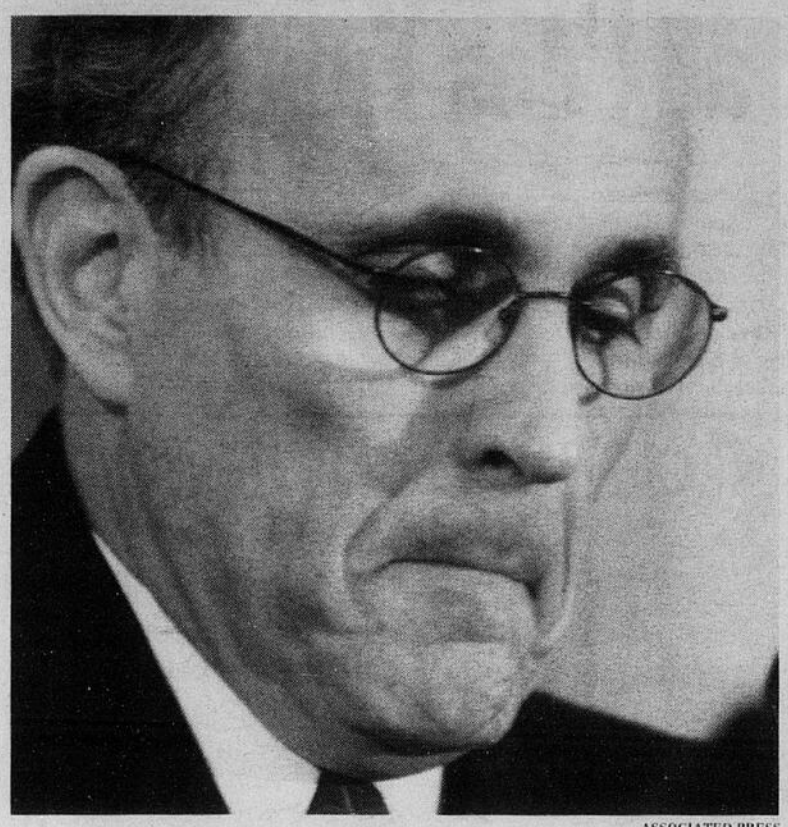
Des soldats qui s'étaient rebellés contre le gouvernement paraguayen se sont rendus aux autorités tôt hier après un bras de fer qui aura duré quatre heures, a annoncé un colonel de l'armée.

Le colonel Felix Dario Collante a précisé aux journalistes que des soldats de la première division de l'armée paraguayenne s'étaient rendus aux autorités. Il a refusé de donner le nombre de ces soldats mais les a décrits comme étant «quelques officiers de l'armée active et un général en retraite».

Peu avant cette reddition, le président du Paraguay, Luis Gonzalez Macchi, avait décrété l'état d'urgence pour une durée de 30 jours et annoncé que son gouvernement avait maté une «mini-crise» après des informations faisant état de mutinerie au sein de l'armée et de la police.

L'état d'urgence octroie au président Macchi des pouvoirs spéciaux pour gérer cette crise, la dernière en date dans ce pays enclavé d'Amérique latine. En mars 1999, un soulèvement populaire avait conduit à l'éviction du président Raul Cubas et à son remplacement par Gonzalez Macchi.

La situation restait encore assez confuse, hier. Des véhicules blindés ont circulé dans les rues d'Asuncion, dans la nuit de jeudi à hier, tandis que des avions survolaient la capitale, mais aucun soldat n'était visible dans les rues. On ne signale aucune victime.



ASSOCIATED PRESS

*Le maire de New York et candidat républicain à l'élection sénatoriale de l'État préfère se battre pour sa santé plutôt que pour son parti politique.*

Sa santé d'abord

# Giuliani abandonne

**AP — New York**

«J'ai décidé que je devais d'abord penser à ma santé.» C'est en ces termes que le maire républicain de New York, Rudolph Giuliani, atteint d'un cancer de la prostate, a annoncé, hier, qu'il se retirait de la course à l'élection sénatoriale qui devait l'opposer, en novembre, à Hillary Clinton, dans l'État de New York.

«Ce n'est pas le bon moment pour moi pour mener une campagne», a résumé M. Giuliani, lors d'une conférence de presse, mettant ainsi fin à sa campagne avant même qu'elle n'ait officiellement commencé.

Il y a trois semaines, le maire de New York, âgé de 55 ans, avait annoncé qu'il souffrait d'un cancer de la prostate, avant de souligner qu'il n'était pas certain de pouvoir poursuivre la campagne électorale. Par la suite, il avait également annoncé que son épouse, Donna Hanover, et lui étaient en instance de divorce.

Parlant de sa maladie, le maire de New York a estimé, hier, que cela l'avait amené à se «comprendre mieux» lui-même. «Vous êtes confrontés à vos limites, à votre mortalité et vous réalisez que vous n'êtes pas Superman», a-t-il expliqué.

Hillary Clinton a affirmé, hier, avoir appelé au téléphone M. Giuliani, après qu'il eut annoncé son retrait de la campagne, pour lui souhaiter un prompt rétablissement.

Les républicains devront se trouver un autre candidat pour le poste de sénateur de New York. La convention devant désigner le candidat républicain doit avoir lieu le 30 mai à Buffalo, New York.

Reste que les candidatures ne se sont pas faites attendre. Rick Lazio, 42 ans, a annoncé, hier, qu'il était intéressé. Il est présenté comme le favori des leaders républicains.

Un autre membre de la Chambre des représentants, Peter King, et le multimillionaire Ted Forstmann avaient également fait savoir qu'ils souhaitaient succéder à Rudolph Giuliani au poste de candidat républicain pour les sénatoriales de New York.

# Philippines: les négociations sont reportées

**AP — Jolo, Philippines**

Les négociations officielles qui devaient commencer hier aux Philippines pour la libération des 21 Asiatiques et Occidentaux retenus en otages par des séparatistes musulmans ont été reportées à aujourd'hui ou demain pour des raisons de sécurité.

Selon l'envoyé libanais Abdul Rajab Azzarouq, les négociations pourraient prendre plusieurs jours. Les rebelles ont proposé trois sites sur Jolo, mais refusent la présence de militaires. Le premier thème abordé sera sans doute le cas de l'Allemande Renate Wallert, 57 ans, qui souffre d'hypertension artérielle et du mal de dos et qui auraient tenté de se suicider. Les ravisseurs exigent 3 millions $CAN pour la laisser rentrer chez elle.

Dans un même temps, les violences imputées au même groupe, Abu Sayyaf, se poursuivent. À Jolo, où sont retenus les prisonniers, et sur la grande île voisine de Mindanao, fiefs des séparatistes musulmans dans le sud du pays, les attentats de jeudi ont fait au moins huit morts et 55 blessés. Une nouvelle grenade a explosé hier dans une rue d'Isabela, capitale de l'île de Basilan, blessant deux civils.


GentleLase
ÉPILATION AU LASER
49$

Sur tous les traitements ci-dessous à 49$ seulement...
✓ MENTON ✓ FAVORIS
✓ OREILLES ✓ LÈVRE SUPÈRIEURE
✓ ARÉOLES ✓ MILIEU DES SOURCILS

Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres endroits. Valide jusqu'au 30 juin, 2000.

Réservation Centrale 1-613-824-3334 • Sans Frais 1-877-300-9944

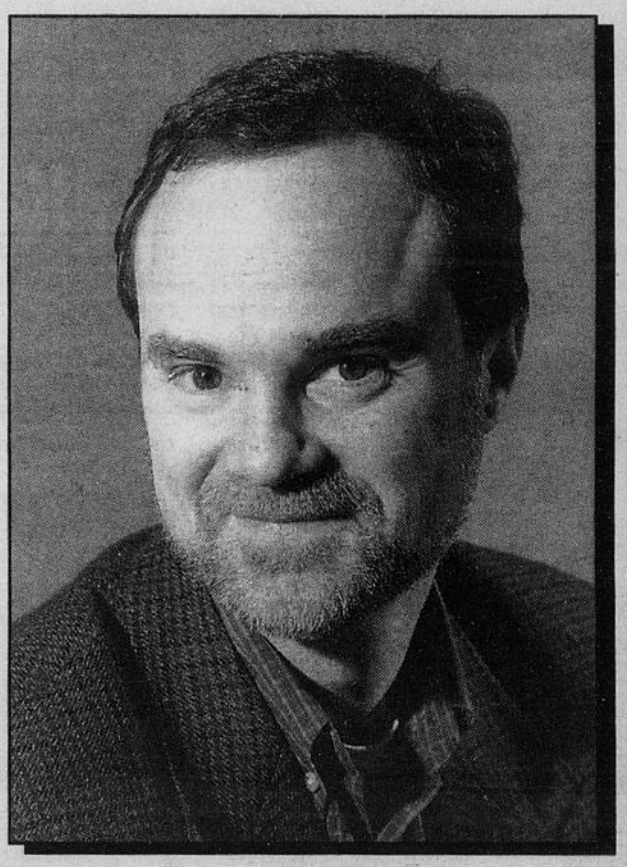
HULL, 295, boul., St-Joseph face Loblaws ORLÉANS, Place D'Orléans, à côte d'Optique Laurier
ST. LAURENT, centre commercial , Bo-Tan, à côte Club Monaco
KANATA CENTRUM, à côte d'Optique Laurier 1145 rue, HUNT CLUB, suite 4

À L'OCCASION DE LA JOURNÉE MONDIALE DES COMMUNICATIONS

Conférence publique
sur
«L'information de l'avenir : défi pour les journalistes, défi pour les chrétiens»

Présentée par
**André Pratte,**
journaliste et auteur de deux livres récents sur le travail des journalistes :

*«Le syndrome de Pinocchio» et «Les Oiseaux de Malheur»*



Le mardi 30 mai de 19 h 30 à 21 h
À l'université Saint-Paul d'Ottawa
223, rue Main, salle 1124

ENTRÉE LIBRE

*Présentée en collaboration avec*

LeDroit
Communications et Société
UNIVERSITÉ SAINT-PAUL SAINT PAUL UNIVERSITY
Conférence des évêques catholiques du Canada / Canadian Conference of Catholic Bishops
Archidiocèse de Gatineau-Hull
DIOCÈSE d'OTTAWA DIOCESE

Renseignements : René Laprise (771-8391) ou Guy Levac (738-5025)

Le monde

# Tentative de coup d'État aux îles Fidji

**AP — Suva, îles Fidji**

Les îles Fidji, où les tensions ethniques s'accumulaient depuis plusieurs mois entre Mélanésiens et Indo-Fidjiens, ont été le théâtre d'un coup d'État monté par un homme d'affaires, George Speight, qui s'est emparé du pouvoir, tandis que le premier ministre et son cabinet étaient destitués et retenus en otages au parlement.

George Speight, fils d'un député, prétend avoir agi au nom de la population fidjienne de souche et bénéficier du soutien des partis fidjiens et de l'armée. Le ministre australien des Affaires étrangères Alexander Downer a mis cette assertion en doute, jugeant qu'il y avait toutes les chances pour que le coup d'État soit un échec. George Speight a nommé un député de l'Opposition à la tête du gouvernement et suspendu la Constitution.

Le président des Fidji, Ratu Sir Kamisese Mara, dont les putschistes ne reconnaissent pas la légitimité, a décrété l'état d'urgence, prenant la direction de l'armée, et a appelé à la libération des otages, parmi lesquels se trouve sa fille, Adi Koila Mara, elle-même ministre. Il a également demandé à la police et à l'armée à rétablir l'ordre.

Dans la matinée, sept hommes armés de fusils d'assaut ont fait irruption dans le parlement de Suva, la capitale, prenant en otages une cinquantaine de personnes, dont le premier ministre Mahendra Chaudhry, ses ministres et les députés de la coalition au pouvoir. Il n'y aurait pas eu de blessés.


GRATUIT Visez juste! POUR LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC

**La formation professionnelle à votre portée pour septembre prochain !**

Les centres de formation professionnelle de la Commission scolaire des Draveurs reçoivent présentement les inscriptions pour les programmes suivants :

**CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS**

- IMPRIMERIE (impression et finition) DEP – 1350 heures
- ÉPILATION À L'ÉLECTRICITÉ ASP – 450 heures
- PROCÉDÉS INFOGRAPHIQUES DEP – 1800 heures
- LANCEMENT D'UNE ENTREPRISE ASP – 330 heures
- DESSIN DE BÂTIMENTS DEP – 1800 heures
- PÂTES ET PAPIERS (OPÉRATION) DEP – 930 heures *Alternance travail-études*
- COIFFURE DEP – 1350 heures
- VENTE DE VOYAGES DEP – 1245 heures *Alternance travail-études*
- ESTHÉTIQUE DEP – 1350 heures
- DÉCORATION INTÉRIEURE DEP – 1800 heures

**CENTRE A.C.S. DE GATINEAU**

- VENTE-CONSEIL DEP – 900 heures *Alternance travail-études*
- COMPTABILITÉ DEP – 1350 heures
- PRÉPOSÉ(E) À L'ACCUEIL EN HÔTELLERIE DEP – 645 heures
- SUITE MICROSOFT OFFICE 2000 345 heures
- ***Nouveau*** SOUTIEN INFORMATIQUE DEP – 1800 heures
- ***Nouveau*** SECRÉTARIAT MÉDICAL ASP – 450 heures
- ***Nouveau*** SECRÉTARIAT DEP – 1485 heures
- ***Nouveau*** SECRÉTARIAT JURIDIQUE ASP – 450 heures

***INFORMATION ET INSCRIPTION***

**361, boul. Maloney Ouest, Gatineau, Québec J8P 7E9, 643-2000**

**183, rue Broadway Ouest, Gatineau, Québec J8P 3T6, 643-4640**

**Test d'admission obligatoire pour tous les candidats. Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 $**

*Commission scolaire des Draveurs*



Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Cinq à 7
Rencontre informelle

La CCIO et le Ramada Plaza Hotel Le Manoir du Casino vous invitent à venir rencontrer la

Personnalité du mois de mai 2000

Monsieur Alain Raymond
Président
Les Toîtures Raymond inc.

Bell Hydro Québec

Date : le mardi 23 mai 2000
Endroit : Ramada Plaza Hotel
Le Manoir du Casino
75, rue Edmonton à Hull

Membres : entrée gratuite
Non-membres : 10$

RSVP 243-CCIO (2246)

*Consommations et canapés sont une gracieuseté Ramada Plaza Hotel Le Manoir du Casino*

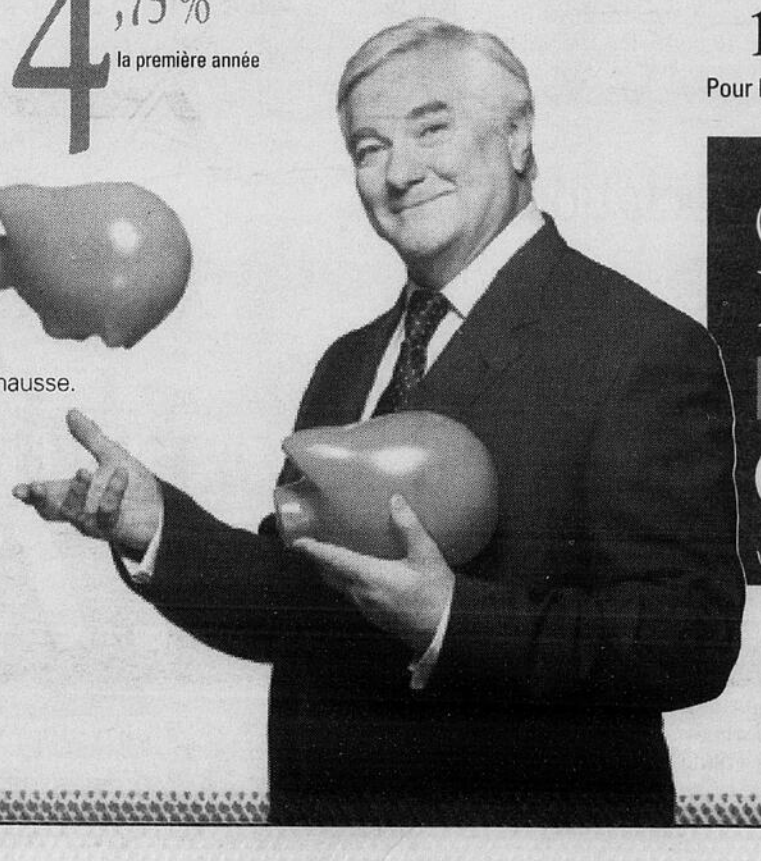


Liberté.
Encaissables en tout temps sans pénalité.

Rentabilité.
Taux annuel garanti ne pouvant être ajusté qu'à la hausse.

Sécurité.
Garanties sans limites par le gouvernement.

4,75 % la première année



1 800 463-5229
Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE PLACEMENTS QUÉBEC
www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h et les samedis de mai, de 10 h à 16 h.

# SUPER VENTE DE 72 HEURES

**SAMEDI**
**MARDI**
**MERCREDI**

- Garantie du manufacturier sur la plupart des véhicules
- Assistance routière sur tous les modèles 1999
- Haute allocation pour votre échange
- Financement bancaire sur place

**INTREPID 2000**
Très bas kilométrage, volant inclinable, régulateur de vitesse, climatiseur, vitres électriques et beaucoup plus.
**19 888$**

**INTREPID ES 1999**
Puissant moteur, sièges électriques, climatiseur, automatique, roues en alliage, 2 au choix.
**21 888$**

**CHEVROLET BLAZER 1997**
4X4, impeccable, tout équipé, automatique, climatiseur, servofreins, servodirection.
**22 888$**

**CIRRUS LX 1999**
Tout équipée, climatiseur, automatique, radio am-fm cassette, servofreins, servodirection.
**16 888$**

**LHS 1999**
Luxueux modèle, tout équipé, régulateur de vitesse, volant inclinable, climatiseur, automatique.
**29 888 $**

**JEEP WRANGLER TJ 1997**
Automatique, climatiseur, très bien équipé, servofreins, servodirection.
**17 888$**

**CIRRUS LXI 1999**
6 cylindres, servodirection, servofreins, climatiseur, automatique, radio am-fm cassette.
**19 888$**

**INTREPID 2000**
Très bas kilométrage, volant inclinable, régulateur de vitesse, climatiseur, vitres électriques et beaucoup plus.
**19 888$**

**SEBRING JX 1999**
Décapotable, tout équipé, 12 300 km, automatique, radio am/fm cassette, servofreins, servodirection.
**27 888$**

**DAKOTA CLUB CAB RT 1999**
Puissant moteur, climatiseur, volant inclinable, régulateur de vitesse et plus.
**22 988$**

**CIRRUS LX 1999**
Tout équipée, climatiseur, automatique, radio am-fm cassette, servofreins, servodirection.
**16 888$**

**CONCORDE 1999**
Tout équipée, climatiseur, automatique, radio am-fm cassette, servofreins, servodirection.
**21 888$**

**CONCORDE 1999**
Tout équipée, climatiseur, automatique, radio am-fm cassette, servofreins, servodirection.
**21 888$**

**CHRYSLER 300 M 1999**
Très performant, tout équipé, climatiseur, intérieur luxueux, climatiseur.
**30 888$**

**INTREPID 2000**
Très bas kilométrage, volant inclinable, régulateur de vitesse, climatiseur, vitres électriques et beaucoup plus.
**19 888$**

**CIRRUS LX 1999**
Tout équipée, climatiseur, automatique, radio am-fm cassette, servofreins, servodirection.
**16 888$**

**VOYAGEUR EXPRESSO 1997**
Radio am-fm lecteur de CD, sièges électriques, tout équipée, climatiseur, automatique, servodirection, servofreins.
**17 888$**

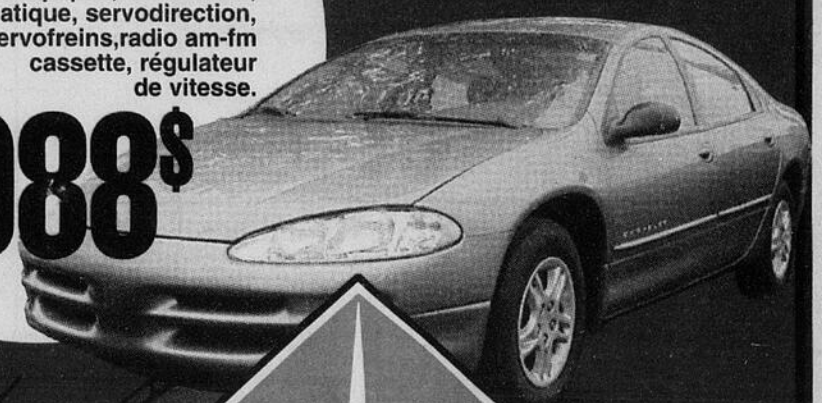
**CIRRUS LX 1999**
Tout équipée, climatiseur, automatique, radio am-fm cassette, servofreins, servodirection.
**16 888$**

CHEZ

# ORLÉANS DODGE

**NÉON 2000**
**7 AU CHOIX**
Automatique, climatiseur, am-fm cassette, 2 coussins gonflables, certains avec régulateur de vitesse et volant inclinable.
**13 988$**

**INTREPID 2000**
**7 AU CHOIX**
Tout équipée, climatiseur, automatique, servodirection, servofreins,radio am-fm cassette, régulateur de vitesse.
**18 988$**

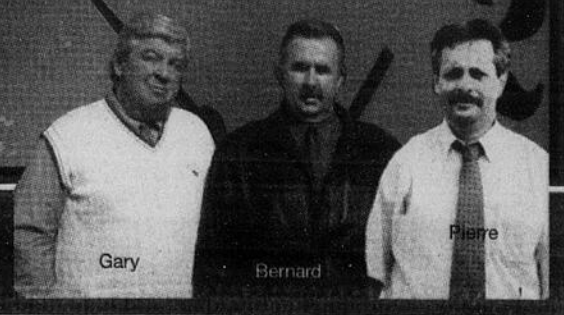


# Orleans

DODGE CHRYSLER

**UCDA**
- Garantie prolongée disponible
- Cette vente ne sera pas répétée
- Choix de 20 Caravan-Voyageur 1996-1998

# 830-1777




1492 PROMENADE YOUVILLE, ORLÉANS

# Nouveaux affrontements violents à Gaza

**AP — Netzarim, Bande de Gaza**

Nouveaux affrontements sanglants dans les territoires. Des soldats israéliens et des policiers palestiniens ont échangé des tirs à balles réelles, hier, près d'une colonie juive dans la bande de Gaza. Trois Palestiniens et un soldat israélien ont été blessés.

L'Autorité palestinienne a rejeté, hier soir, la responsabilité des violences sur Israël. «Les dirigeants palestiniens condamnent les actions des troupes israéliennes qui ont tiré des balles réelles, des balles en caoutchouc et des gaz contre des manifestants pacifiques», ont affirmé les Palestiniens dans un communiqué.

En raison de la tension dans les territoires palestiniens et à la frontière avec le Liban, le premier ministre israélien, Ehoud Barak, a annoncé qu'il pourrait annuler son voyage aux États-Unis où il doit s'entretenir avec le président Bill Clinton. Son départ est prévu demain soir et il prendra une décision durant le week-end.

La fusillade qui a éclaté près de la colonie juive de Netzarim a duré un quart d'heure, chaque partie tirant sur l'autre depuis des positions fortifiées. La confrontation a commencé quand plusieurs dizaines de jeunes Palestiniens ont jeté des pierres et des cocktails Molotov sur un poste de l'armée israélienne à Netzarim.

Les troupes israéliennes ont envoyé six jeeps et deux véhicules blindés en renfort. Selon la police palestinienne, les jeeps ont alors pénétré sur le territoire contrôlé par les Palestiniens et pris position derrière des blocs de béton. On ignorait qui avait tiré le premier coup de feu.

Les soldats israéliens ont tiré avec des balles en caoutchouc, alors que la police palestinienne a ouvert le feu avec des tirs à balles réelles, a précisé la radio. Un soldat israélien a été grièvement blessé alors qu'il était assis à l'arrière d'une jeep. Selon des témoins palestiniens, les soldats israéliens ont eux aussi tiré à balles réelles, blessant plusieurs policiers palestiniens.

ASSOCIATED PRESS

*Un soldat israélien a été grièvement blessé alors qu'il était assis à l'arrière d'une jeep.*

Ces violences interviennent quatre jours après des échanges de tirs entre soldats israéliens et policiers palestiniens qui avaient fait trois morts.

# L'offensive éthiopienne provoque un début d'exode en Érythrée

**AP — Addis-Abeba**

L'aviation éthiopienne a bombardé, hier, un centre d'entraînement militaire dans l'ouest de l'Érythrée, près de la frontière soudanaise, selon la télévision éthiopienne ETV.

L'attaque a visé un camp militaire à Sawa Fort, à 40 kilomètres à l'est du Soudan, selon la télévision, qui faisait par ailleurs état d'une pause, hier, dans les affrontements entre forces éthiopiennes et érythréennes.

Les troupes éthiopiennes étaient en effet en train de se regrouper à Barentu, important carrefour au nord-ouest de l'Érythrée tombé la veille.

Plus tôt hier, le porte-parole du gouvernement éthiopien a assuré dans un communiqué que son pays ne cherchait pas à annexer le territoire érythréen. «La capture de Barentu est une question d'opportunisme militaire et n'a rien à voir avec les objectifs politiques éthiopiens», selon le communiqué.

Les autorités éthiopiennes affirment que l'armée a été contrainte d'exercer son droit à l'auto-défense après l'échec du processus de paix entamé il y a deux ans. «L'Éthiopie regrette profondément les souffrances et les pertes humaines. Elle fera tout ce qui est possible pour (les) minimiser» selon le communiqué. Et d'assurer que le régime érythréen porte «la responsabilité complète» de ces pertes humaines.

Après deux ans de guerre des tranchées et six jours d'offensive, l'armée éthiopienne est passée à l'attaque jeudi, enfonçant les défenses adverses et prenant la ville de Barentu. C'est là que se trouvait le QG de l'armée érythréenne, à 25 kilomètres au nord de cette frontière que se disputent les frères ennemis de la Corne de l'Afrique.

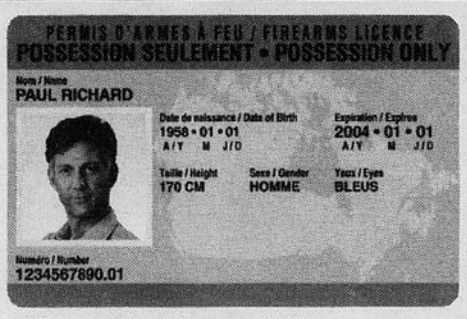
Plusieurs milliers de personnes fuyant les combats entre troupes éthiopiennes et érythréennes dans le nord-ouest du pays sont arrivées au Soudan, a annoncé hier le Haut-Commissariat des Nations unies pour les réfugiés (HCR).

Selon l'Érythrée, ce sont plus d'un demi-million de personnes qui ont dû abandonner leur domicile devant l'avancée éthiopienne, chiffre qualifié de «très plausible» par la porte-parole du Programme alimentaire mondial, Christiane Berthiaume.


Message important à tous les propriétaires d'armes à feu

D'ici la fin de l'année...

Vous devez avoir un permis d'armes à feu



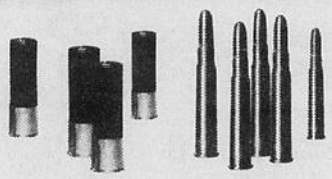

• Obtenir d'ici décembre 2000.

pour

posséder des armes à feu

et

vous procurer des munitions.



• Une AAAF valide fera l'affaire.
• Ni le permis de chasse ni le permis de conduire ne seront acceptés.
• Un permis n'est pas l'équivalent d'un certificat d'enregistrement.

Ne tardez pas ! Faites votre demande dès maintenant !

Pour en savoir plus et pour obtenir des formulaires ou de l'aide à les remplir :

1 800 731-4000

www.cfc-ccaf.gc.ca

Canada



Et si on parlait des pieds...

Pieds sensibles ?

Les Laboratoires Pouliot vous offrent un service complet
• Examen fonctionnel
• Orthèses et chaussures de qualité supérieure

Votre médecin et les orthésistes du pied des Laboratoires Pouliot sont les professionnels à consulter pour trouver une solution durable à vos problèmes de pieds.

• Membre de l'ordre professionnel O. T. P. Q.
• Certifié par le Conseil canadien C. C. C. O. P.
• Détenteur de permis du ministère M. S. S. S.
• Accrédité par R. A. M. Q., S. A. A. Q., CSST...

LABORATOIRE POULIOT

Carol Pouliot, orthésiste du pied.

430 boul. de l'Hôpital Gatineau

(819) 243-7433 ou sans frais 1-888-310-7433

# La bourse

### LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

### BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

**Vol.(100)** = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
**Haut** = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
**Bas** = Plancher touché par le titre au cours de la période.
**Fer.** = Cours à l'arrêt des transactions.
**Ch.** - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

### FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

## Toronto

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| **A et B** | | | | | |
| ABL Cdn o | 20 | 0.67 | 0.67 | 0.67 | +0.07 |
| AD Opt | 292 | 6.60 | 6.20 | 6.30 | -0.40 |
| ADF Gr f | 35 | 9.75 | 9.45 | 9.75 | +0.10 |
| ADS Inc A | 50 | 1.85 | 1.85 | 1.85 | +0.10 |
| Agt B F | 289 | 38.25 | 37.05 | 38.10 | +0.10 |
| AIC Diver | 5 | 24.75 | 24.75 | 24.75 | +1.20 |
| AIC Dive p | 11 | 24.70 | 24.50 | 24.70 | -0.05 |
| AIT adv | 156 | 1.20 | 1.17 | 1.20 | +0.05 |
| ALI Tech | 35 | 5.80 | 5.75 | 5.75 | -0.05 |
| AMR Tech | 84 | 2.49 | 2.30 | 2.49 | -0.01 |
| AMT Intl o | 492 | 0.45 | 0.45 | 0.45 | -0.01 |
| ARC En | 533 | 3.00 | 2.65 | 2.91 | +0.20 |
| AT plastics | 1071 | 2.85 | 2.76 | 2.80 | -0.05 |
| At T can | 60 | 60.00 | 56.50 | 58.00 | -1.40 |
| ATI tech | 5689 | 27.00 | 26.45 | 26.90 | 0.00 |
| ATS Auto | 882 | 29.95 | 27.90 | 28.75 | -1.15 |
| Aastra T | 56 | 12.60 | 12.00 | 12.00 | 0.00 |
| Aber Res | 713 | 9.80 | 9.60 | 9.75 | -0.05 |
| Abitibi C | 4881 | 17.55 | 16.90 | 17.30 | -0.25 |
| Acanthus | 51 | 7.25 | 7.10 | 7.25 | +0.05 |
| Acetex | 30 | 7.00 | 7.00 | 7.00 | 0.00 |
| Acktion | 78 | 11.40 | 11.40 | 11.40 | -0.10 |
| Adrian o | 22 | 0.23 | 0.23 | 0.23 | +0.00 |
| Advantx o | 639 | 1.65 | 1.50 | 1.60 | -0.01 |
| Aeterna f | 227 | 15.00 | 14.60 | 15.00 | +0.10 |
| Afton o | 109 | 1.87 | 1.81 | 1.85 | 0.00 |
| Agnico E | 562 | 9.25 | 8.75 | 9.25 | +0.35 |
| Agrium | 2180 | 15.45 | 14.75 | 15.40 | +0.65 |
| AimGlobl | 87 | 16.05 | 15.00 | 15.15 | -1.10 |
| Ainsworth | 56 | 7.45 | 7.35 | 7.35 | 0.00 |
| Air Canada | 9060 | 19.85 | 19.05 | 19.10 | -0.80 |
| Air Can a f | 320 | 18.00 | 17.25 | 17.25 | -0.75 |
| Airboss o | 116 | 2.80 | 2.70 | 2.75 | +0.14 |
| Akita A f | 59 | 12.50 | 12.30 | 12.30 | -0.10 |
| AlarmF o | 46 | 0.99 | 0.99 | 0.99 | -0.01 |
| Alt Energy | 3575 | 61.75 | 60.30 | 61.25 | +0.05 |
| Alt Ener p | 230 | 25.50 | 25.05 | 25.25 | +0.15 |
| Alcan | 4292 | 50.80 | 49.30 | 49.75 | -0.15 |
| Alcan C p | 586 | 24.95 | 24.70 | 24.95 | +0.25 |
| Alcan E p | | 19.75 | 19.75 | 19.75 | 0.00 |
| Algo Cent | 3 | 25.60 | 25.00 | 25.60 | +0.60 |
| Alg steel | 189 | 1.80 | 1.70 | 1.71 | -0.07 |
| Algon Merc | 30 | 3.60 | 3.60 | 3.60 | 0.00 |
| Aliant | 336 | 35.20 | 34.75 | 35.00 | -0.10 |
| Alimenta B f | 4 | 19.25 | 19.00 | 19.00 | +0.05 |
| Allbanc Sp | 59 | 32.95 | 32.60 | 32.95 | -0.05 |
| All Att Bf | 154 | 16.00 | 15.50 | 15.60 | +0.10 |
| Alli Forest | 189 | 18.30 | 18.05 | 18.25 | +0.15 |
| Alpine oil | 1830 | 2.22 | 2.20 | 2.21 | 0.00 |
| Altagas | 23 | 6.50 | 6.50 | 6.50 | 0.00 |
| Altai Res o | 5 | 0.31 | 0.31 | 0.31 | -0.04 |
| AltaQues o | 135 | 0.43 | 0.43 | 0.43 | +0.02 |
| Altarex o | 5119 | 1.12 | 0.99 | 1.08 | -0.02 |
| America o | 7 | 0.49 | 0.49 | 0.49 | 0.00 |
| A Bullion o | 80 | 0.14 | 0.14 | 0.14 | +0.01 |
| Am Eco | 304 | 0.42 | 0.35 | 0.35 | -0.06 |
| Amisco I | 250 | 6.35 | 6.20 | 6.30 | 0.00 |
| Amisk A | 518 | 2.40 | 2.40 | 2.40 | 0.00 |
| Amtele | 5 | 2.30 | 2.30 | 2.30 | +0.10 |
| Anadime o | 4 | 0.47 | 0.47 | 0.47 | 0.00 |
| Anderson | 5051 | 28.40 | 27.05 | 27.80 | +0.35 |
| Andrs WA f | 1 | 12.50 | 12.50 | 12.50 | +0.40 |
| Angiotec o | 365 | 57.20 | 53.00 | 55.00 | +0.75 |
| AnorMed o | 30 | 12.85 | 12.50 | 12.50 | -0.40 |
| Anthem P | 100 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| Anthony o | 17 | 7.75 | 7.75 | 7.75 | -0.20 |
| Apex A | 60 | 2.14 | 2.10 | 2.14 | +0.09 |
| Architel | 491 | 34.00 | 31.85 | 31.85 | -2.15 |
| Arcis o | 456 | 0.69 | 0.66 | 0.66 | 0.00 |
| Arctic Gr o | 60 | 1.40 | 1.35 | 1.40 | +0.05 |
| Armbro En | 35 | 3.20 | 3.05 | 3.20 | +0.15 |
| Asia o | 132 | 1.40 | 1.33 | 1.33 | -0.06 |
| Assante c | 209 | 5.65 | 5.50 | 5.60 | -0.10 |
| Astral A f | 21 | 34.00 | 33.10 | 33.10 | -1.15 |
| Atco I f | 90 | 31.75 | 31.00 | 31.75 | +0.25 |
| Atco II | 2 | 32.10 | 32.10 | 32.10 | +0.25 |
| Atna o | 280 | 0.60 | 0.57 | 0.60 | 0.00 |
| Aur Res | 1810 | 2.70 | 2.60 | 2.70 | +0.10 |
| Aurado Ex o | 1305 | 0.21 | 0.17 | 0.20 | +0.01 |
| Aurizon o | 365 | 1.09 | 1.01 | 1.02 | -0.01 |
| Avcorp I | 96 | 1.95 | 1.87 | 1.95 | +0.05 |
| Avid OG Ao | 630 | 2.99 | 2.81 | 2.90 | -0.05 |
| Avid OG Bo | 8 | 3.90 | 3.85 | 3.90 | +0.30 |
| Axcan P | 378 | 9.50 | 9.00 | 9.20 | +0.20 |
| Axia Net o | 461 | 7.75 | 6.75 | 6.95 | -0.30 |
| Azcar Tec | 407 | 2.15 | 1.97 | 2.06 | +0.01 |
| Azco Mng o | 411 | 2.30 | 1.75 | 2.05 | +0.32 |
| B Split | 53 | 136.00 | 127.00 | 128.00 | -6.00 |
| B Split p | 300 | 26.85 | 26.85 | 26.85 | +0.10 |
| BAE Sys | 175 | 20.75 | 20.30 | 20.55 | +0.05 |
| BCE Emer | 939 | 65.50 | 63.50 | 64.00 | -1.35 |
| BCE Inc | 110877 | 35.30 | 33.05 | 33.80 | -1.40 |
| BCE I P | 14 | 25.90 | 25.45 | 25.45 | -0.05 |
| BCE I Q | 1199 | 25.15 | 24.95 | 25.00 | 0.00 |
| BCE I S | 12 | 24.40 | 24.25 | 24.25 | -0.15 |
| BCE I Y | 40 | 23.80 | 23.75 | 23.80 | +0.20 |
| BC Gas | 412 | 27.75 | 26.65 | 26.80 | -0.65 |
| BMTC A f | 12 | 18.50 | 18.30 | 18.30 | -0.20 |
| BW Tech o | 19 | 5.40 | 5.40 | 5.40 | 0.00 |
| BXL Enr | 2697 | 1.54 | 1.40 | 1.50 | +0.05 |
| Badger | 144 | 3.15 | 2.90 | 3.00 | +0.20 |
| BakBone o | 442 | 16.50 | 15.50 | 16.00 | 0.00 |
| Ballard | 1348 | 106.00 | 101.00 | 102.00 | -5.60 |
| Band ore o | 213 | 0.80 | 0.76 | 0.80 | 0.00 |
| Bank Mtl | 6272 | 58.85 | 58.05 | 58.40 | +0.15 |
| Bk Mtl B | 39 | 26.10 | 26.05 | 26.10 | 0.00 |
| Bk Mtl 3p | 21 | 25.15 | 25.05 | 25.15 | +0.10 |
| BkMtl b4 | 546 | 23.65 | 23.65 | 23.65 | 0.00 |
| BkMtl b 5 | 10 | 21.55 | 21.55 | 21.55 | -0.05 |
| Bk Mtl b6 | 20 | 24.10 | 23.65 | 24.10 | +0.35 |
| Bank N S | 12512 | 36.35 | 35.80 | 35.95 | -0.55 |
| Bk NS 6p | 16 | 26.75 | 26.25 | 26.25 | -0.10 |
| Bk NS 7p | 554 | 26.75 | 26.45 | 26.45 | -0.05 |
| Bk NS 8p | 183 | 26.75 | 26.75 | 26.75 | +0.05 |
| Bk NS 9p | 141 | 26.30 | 26.25 | 26.30 | +0.20 |
| Bk NS 11p | 25 | 25.80 | 25.80 | 25.80 | -0.05 |
| BK NS 12 P | 55 | 21.50 | 21.00 | 21.50 | +0.25 |
| Barick gld | 7892 | 26.95 | 26.10 | 26.10 | -0.15 |
| Baringtn | 10 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | 0.00 |
| Basis100 o | 1229 | 4.29 | 4.05 | 4.05 | -0.22 |
| Battery | 985 | 1.05 | 1.01 | 1.01 | -0.02 |
| Battle Mtn | 35 | 3.25 | 3.00 | 3.12 | +0.07 |
| Baytex | 2694 | 15.20 | 14.85 | 15.00 | -0.10 |
| Beamscpe | 87 | 7.50 | 7.25 | 7.30 | -0.10 |
| Beau Can | 3383 | 2.06 | 1.96 | 2.00 | -0.03 |
| BehavirB f | 170 | 0.11 | 0.11 | 0.11 | 0.00 |
| Bell C 15p | 6 | 24.25 | 24.00 | 24.00 | 0.00 |
| Bell C Intl | 737 | 30.95 | 29.15 | 30.15 | -1.15 |
| Bellator o | 108 | 3.20 | 3.07 | 3.10 | -0.10 |
| Bema Gl o | 118 | 0.94 | 0.91 | 0.92 | -0.01 |
| Benet E o | 82 | 3.60 | 3.45 | 3.45 | -0.20 |
| Benson | 95 | 1.60 | 1.55 | 1.60 | +0.04 |
| Bentall | 51 | 13.00 | 12.90 | 13.00 | -0.10 |
| Benvest C f | 12 | 2.55 | 2.55 | 2.55 | 0.00 |
| Berkly P | 9266 | 12.55 | 12.15 | 12.45 | +0.15 |
| Best Prac | 670 | 1.13 | 1.09 | 1.1 | 0.00 |
| **C** | | | | | |
| CAE | 3153 | 14.35 | 13.70 | 14.00 | +0.25 |
| CCL A | 5 | 9.50 | 9.50 | 9.50 | -0.35 |
| CCL B f | 903 | 9.75 | 9.00 | 9.60 | +0.60 |
| Ccr tech o | 172 | 0.79 | 0.75 | 0.77 | -0.02 |
| CD Plus o | 24 | 0.29 | 0.29 | 0.29 | +0.02 |
| CE Frankl | 5 | 8.75 | 8.75 | 8.75 | -0.25 |
| CFM Maj | 9 | 8.00 | 8.00 | 8.00 | +0.05 |
| CGI A f | 5694 | 16.35 | 15.95 | 16.15 | -0.20 |
| CHC H a f | 74 | 4.25 | 4.00 | 4.25 | +0.25 |
| CI Fund | 3592 | 25.95 | 24.05 | 25.00 | -1.00 |
| Cmac Ind | 1626 | 56.50 | 53.25 | 54.00 | -3.00 |
| CML Glob | 30 | 1.25 | 1.25 | 1.25 | +0.05 |
| CML Ind | 110 | 5.80 | 5.80 | 5.80 | 0.00 |
| CPI Plast o | 22 | 5.90 | 5.80 | 5.80 | +0.10 |
| CRS Prf | 141 | 24.75 | 24.75 | 24.75 | 0.00 |
| Crs Nt u | 11 | 21.85 | 21.60 | 21.65 | -0.35 |
| CRS Robot | 12 | 3.80 | 3.60 | 3.80 | +0.20 |
| CSA A f | 115 | 9.20 | 9.00 | 9.00 | +0.10 |
| CtFin 4 | 271 | 26.85 | 26.75 | 26.80 | +0.30 |
| CTV Inc | 3 | 38.50 | 38.05 | 38.05 | -0.05 |
| Cable sv o | 363 | 8.50 | 8.25 | 8.25 | -0.25 |
| Cabletel | 8 | 8.25 | 7.50 | 7.50 | -0.50 |
| Cabre | 2962 | 16.60 | 15.75 | 16.60 | +0.95 |
| Calahoo P | 2420 | 2.90 | 2.88 | 2.90 | 0.00 |
| Calader o | 310 | 0.16 | 0.13 | 0.16 | +0.03 |
| Caldwel A f | 25 | 3.40 | 3.25 | 3.30 | +0.05 |
| Caledonia | 850 | 0.11 | 0.09 | 0.11 | 0.00 |
| Calian tech | 85 | 6.60 | 6.50 | 6.60 | -0.10 |
| CallNet | 213 | 5.35 | 4.95 | 5.15 | +0.65 |
| CallNet B f | 541 | 5.05 | 4.90 | 4.95 | -0.05 |
| Cambiex o | 651 | 0.48 | 0.44 | 0.44 | -0.02 |
| Cambx w o | 150 | 0.16 | 0.16 | 0.16 | +0.02 |
| Cambior | 480 | 0.98 | 0.89 | 0.89 | -0.06 |
| Cambridg | 424 | 9.30 | 8.90 | 9.25 | +0.40 |
| Camco Inc | 20 | 3.75 | 3.75 | 3.75 | +0.15 |
| Cameco | 2109 | 21.50 | 20.75 | 21.10 | +0.80 |
| Camp Res | 180 | 0.30 | 0.27 | 0.30 | +0.01 |
| Camvec | 28 | 1.80 | 1.80 | 1.80 | -0.10 |
| Can Ban A | 1 | 33.50 | 33.50 | 33.50 | +1.40 |
| Can Ban p | 5 | 25.25 | 25.25 | 25.25 | 0.00 |
| Can Bread | 47 | 10.75 | 10.40 | 10.75 | +0.55 |
| Can Life F | 3080 | 28.35 | 27.75 | 28.00 | +0.15 |
| CS Pete | 20 | 7.40 | 7.35 | 7.35 | -0.05 |
| C Trsco 3 | 1 | 25.55 | 25.55 | 25.55 | 0.00 |
| Cdn Airline | 648 | 0.90 | 0.70 | 0.80 | +0.10 |
| Cdn Air f | 1 | 0.65 | 0.65 | 0.65 | 0.00 |
| Cdn Crude | 146 | 4.00 | 4.00 | 4.00 | 0.00 |
| C 88 Eng | 1980 | 2.62 | 2.45 | 2.59 | +0.04 |
| CG Invest | 28 | 11.50 | 11.00 | 11.45 | +0.05 |
| CG inv 1p | 14 | 24.50 | 24.40 | 24.40 | -0.10 |
| C Hunter | 5777 | 35.25 | 33.75 | 34.50 | 0.00 |
| C hydro o | 244 | 1.05 | 1.00 | 1.02 | -0.08 |
| CI Bk Com | 10346 | 41.60 | 41.00 | 41.25 | -0.45 |
| CIBC 13 p | 13 | 26.25 | 26.05 | 26.20 | -0.05 |
| CIBC 14 | 33 | 26.00 | 26.00 | 26.00 | 0.00 |
| CIBC 15 | 17 | 25.05 | 25.00 | 25.00 | -0.05 |
| CIBC 17 | 38 | 25.00 | 24.90 | 25.00 | 0.00 |
| CIBC 18 | 562 | 22.00 | 21.75 | 21.90 | 0.00 |
| CIBC 19 | 3579 | 23.60 | 23.30 | 23.35 | -0.25 |
| CIBC 21 | 172 | 25.80 | 25.75 | 25.80 | -0.20 |
| C Medical | 87 | 19.40 | 17.50 | 17.70 | -1.70 |
| CN Rail | 4779 | 43.50 | 41.55 | 41.90 | -1.10 |
| Cdn Nat Res | 4852 | 49.00 | 48.40 | 48.45 | -0.55 |
| C Nthstar | 106 | 12.25 | 12.25 | 12.25 | 0.00 |
| C Occental | 5889 | 40.75 | 40.00 | 40.25 | +0.05 |
| CP Ltd | 5286 | 37.95 | 36.70 | 37.05 | -0.95 |
| CP Ltd p | 107 | 22.95 | 22.40 | 22.40 | -0.35 |
| Cancorn | 528 | 18.00 | 17.80 | 18.00 | +0.10 |
| Cdn Tire | 6 | 50.35 | 49.05 | 49.05 | -0.50 |
| CTire A f | 7629 | 23.00 | 21.50 | 21.80 | -0.20 |
| CUtil A f | 359 | 39.60 | 38.50 | 39.00 | +0.75 |
| Cdn Ws Bk | 47 | 19.25 | 19.00 | 19.25 | 0.00 |
| Cdn Z o | 20 | 0.45 | 0.45 | 0.45 | +0.04 |
| Canam A f | 280 | 8.55 | 8.40 | 8.55 | +0.05 |
| Canarc o | 26 | 0.33 | 0.32 | 0.32 | -0.01 |
| Canbras | 42 | 11.50 | 10.55 | 10.70 | -0.30 |
| CanCap p | 43 | 24.15 | 24.05 | 24.15 | +0.10 |
| Cancor o | 70 | 0.57 | 0.57 | 0.57 | -0.01 |
| Canfor | 1393 | 15.30 | 15.00 | 15.00 | -0.30 |
| Cangene | 812 | 7.90 | 7.20 | 7.50 | +0.10 |
| Canmine o | 146 | 0.78 | 0.75 | 0.75 | -0.02 |
| Canutil p | 7 | 25.40 | 25.40 | 25.40 | +0.10 |
| Canwst n v | 13 | 16.20 | 16.20 | 16.20 | 0.00 |
| Canwest G f | 515 | 16.25 | 16.00 | 16.05 | 0.00 |
| Cara | 35 | 4.61 | 4.50 | 4.50 | 0.00 |
| Cara A f | 603 | 3.75 | 3.50 | 3.70 | +0.38 |
| Caribgld o | 30 | 0.28 | 0.25 | 0.25 | +0.02 |
| Carma A | 31 | 4.35 | 4.81 | 4.81 | 0.00 |
| Carmanah | 18250 | 0.06 | 0.03 | 0.05 | -0.01 |
| Cascades I | 250 | 8.75 | 8.50 | 8.60 | -0.05 |
| Cathedrl o | 715 | 0.39 | 0.35 | 0.39 | +0.04 |
| Causeway o | 143 | 0.92 | 0.88 | 0.90 | -0.02 |
| Caussa C o | 160 | 0.16 | 0.15 | 0.15 | -0.02 |
| Cavell En | 367 | 0.34 | 0.33 | 0.34 | +0.02 |
| Cedara sft | 43 | 8.80 | 8.60 | 8.80 | -0.25 |
| Celestica | 5849 | 67.45 | 64.25 | 64.25 | -0.75 |
| Cell Loc o | 401 | 26.00 | 24.50 | 24.90 | -1.10 |
| CenAlta En | 251 | 7.50 | 6.85 | 6.85 | -0.65 |
| Centrfund | 2355 | 9.00 | 8.10 | 8.95 | +0.95 |
| Centurion o | 502 | 0.54 | 0.51 | 0.51 | -0.04 |
| Certcm C J | 664 | 70.00 | 65.50 | 67.50 | -4.65 |
| Chai na ta | 240 | 0.55 | 0.50 | 0.55 | 0.00 |
| Chapter I | 1879 | 13.35 | 13.00 | 13.25 | 0.00 |
| Chaptr O o | 106 | 4.71 | 4.25 | 4.25 | -0.25 |
| Chase Res o | 60 | 0.09 | 0.08 | 0.09 | +0.01 |
| Chateau A f | 5 | 6.00 | 6.00 | 6.00 | 0.00 |
| Chesbar o | 30 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | -0.00 |
| Chief Int I | 91 | 33.00 | 32.30 | 32.30 | -0.70 |
| CHUM | 2 | 49.50 | 49.50 | 49.50 | 0.00 |
| CHUM B f | 2 | 43.00 | 43.00 | 43.00 | -0.50 |
| Churchill | 48 | 1.65 | 1.52 | 1.52 | -0.06 |
| Cinram | 208 | 8.20 | 7.95 | 8.00 | 0.00 |
| Cintech o | 40 | 3.80 | 3.60 | 3.70 | -0.30 |
| Circa o | 343 | 1.13 | 1.10 | 1.10 | -0.03 |
| Circuit W | 115 | 2.15 | 2.05 | 2.15 | +0.15 |
| Clarica | 3345 | 28.25 | 27.40 | 27.80 | +0.30 |
| Clarica p | 77 | 26.00 | 25.75 | 26.00 | 0.00 |
| Clarke I | 48 | 7.85 | 7.50 | 7.65 | +0.35 |
| Claude R | 152 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | 0.00 |
| Clearly C | 3 | 1.70 | 1.70 | 1.70 | -0.30 |
| Clearnet a f | 337 | 50.35 | 46.75 | 48.00 | -2.00 |
| Clinichm A | 7 | 17.25 | 17.25 | 17.25 | -0.25 |
| Clublink | 112 | 6.15 | 6.05 | 6.05 | -0.10 |
| Co Oper A | 6 | 21.30 | 21.30 | 21.30 | -0.10 |
| Co Steel | 465 | 13.05 | 12.25 | 13.05 | +0.15 |
| Cobequid o | 236 | 3.93 | 3.89 | 3.89 | -0.01 |
| Cogco cble f | 806 | 35.25 | 33.00 | 33.00 | -2.25 |
| Cogeco f | 347 | 35.00 | 34.00 | 34.00 | -1.00 |
| Cognicase | 224 | 29.25 | 28.40 | 28.50 | -0.50 |
| Cognos | 1948 | 48.50 | 46.05 | 46.20 | -2.80 |
| Colony P o | 60 | 0.40 | 0.37 | 0.37 | +0.02 |
| Com Dev | 406 | 7.00 | 6.65 | 6.65 | -0.35 |
| Comaplx | 55 | 1.40 | 1.25 | 1.40 | 0.00 |
| Cominco L | 999 | 24.00 | 22.80 | 23.90 | +1.20 |
| Comun S o | 260 | 3.99 | 3.82 | 3.99 | +0.19 |
| Compton I | 1646 | 2.45 | 2.40 | 2.45 | 0.00 |
| Computr o | 90 | 0.60 | 0.60 | 0.60 | 0.00 |
| Concert i | 23 | 4.50 | 4.40 | 4.40 | +0.15 |
| Concord P o | 10 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | 0.00 |
| Conor Pac o | 90 | 0.46 | 0.45 | 0.46 | +0.01 |
| CC Expr f | 9 | 0.48 | 0.48 | 0.48 | -0.08 |
| C Enfield | 1 | 0.12 | 0.12 | 0.12 | 0.00 |
| Cons Ppty | 105 | 0.29 | 0.27 | 0.27 | 0.00 |
| C Trillon o | 15 | 0.31 | 0.31 | 0.31 | +0.02 |
| Con Pkg | 625 | 1.75 | 1.46 | 1.50 | +0.09 |
| Continentl o | 100 | 0.50 | 0.47 | 0.48 | +0.01 |
| Corby | 12 | 63.00 | 63.00 | 63.00 | +0.90 |
| Corby B f | 126 | 48.00 | 47.50 | 47.50 | -0.50 |
| Coreco I | 5 | 4.90 | 4.90 | 4.90 | 0.00 |
| Corel | 5369 | 6.25 | 5.25 | 6.25 | -0.30 |
| Crner Bay o | 39 | 2.50 | 2.45 | 2.50 | +0.10 |
| Corriente o | 355 | 1.50 | 1.40 | 1.40 | -0.05 |
| Corus B | 305 | 38.15 | 38.10 | 38.15 | +0.05 |
| Cossette f | 2 | 14.40 | 14.40 | 14.40 | +0.15 |
| Cott | 1077 | 8.70 | 8.60 | 8.65 | 0.00 |
| Counsel | 239 | 4.00 | 3.82 | 3.95 | -0.05 |
| Courage E | 540 | 3.29 | 3.15 | 3.15 | 0.00 |
| Covitec Gr | 27 | 0.58 | 0.52 | 0.52 | -0.06 |
| Creo Prod | 67 | 48.00 | 47.40 | 48.00 | +0.55 |
| Crestar | 2884 | 25.00 | 24.75 | 24.90 | +0.40 |
| Crew D o | 250 | 1.14 | 1.10 | 1.14 | -0.01 |
| Cros Lke o | 165 | 0.18 | 0.15 | 0.15 | 0.00 |
| Croskey S | 130 | 9.50 | 8.50 | 8.55 | -0.80 |
| Crwn But o | 70 | 0.17 | 0.11 | 0.17 | +0.02 |
| Crwn Lfe I | 1 | 85.00 | 85.00 | 85.00 | +0.25 |
| CLife I A | 8 | 26.80 | 26.75 | 26.80 | +0.05 |
| Crownjle o | 85 | 0.85 | 0.75 | 0.85 | +0.07 |
| Cryptolog | 246 | 30.15 | 28.00 | 28.50 | -2.10 |
| Crystalx o | 260 | 2.97 | 2.81 | 2.86 | -0.09 |
| Cusac Gld o | 190 | 0.15 | 0.15 | 0.15 | -0.00 |
| Cyberplx o | 363 | 15.85 | 15.20 | 15.35 | -0.50 |
| Cygnal o | 150 | 3.75 | 3.45 | 3.45 | -0.30 |
| Cypress A | 1415 | 7.65 | 7.30 | 7.35 | -0.15 |
| **D à F** | | | | | |
| DC Diagn o | 184 | 0.85 | 0.80 | 0.85 | 0.00 |
| DDJ Cdn w | 65 | 0.02 | 0.02 | 0.02 | 0.00 |
| DTM Inf o | 28 | 2.60 | 2.60 | 2.60 | 0.00 |
| DY 4 syst | 80 | 11.80 | 11.55 | 11.70 | -0.10 |
| Daimlerch | 7 | 81.05 | 80.00 | 80.25 | -2.85 |
| Dalsa | 26 | 9.90 | 9.65 | 9.85 | -0.05 |
| Danbel I p | 17 | 1.30 | 1.29 | 1.30 | +0.09 |
| Danier L f | 45 | 9.00 | 9.00 | 9.00 | 0.00 |
| Danoil | 688 | 3.10 | 3.00 | 3.00 | -0.15 |
| Datamark | 16 | 2.60 | 2.60 | 2.60 | 0.00 |
| Datamiro | 85 | 14.50 | 14.05 | 14.05 | -0.45 |
| Datawest o | 162 | 2.90 | 2.76 | 2.76 | +0.06 |
| Dayton o | 78 | 0.93 | 0.91 | 0.93 | -0.02 |
| Decoma A f | 133 | 11.25 | 10.50 | 10.95 | -0.05 |
| Dejour o | 826 | 0.30 | 0.27 | 0.30 | +0.01 |
| Delrina ex | | 92.00 | 92.00 | 92.00 | 0.00 |
| Denbridge | 345 | 0.12 | 0.11 | 0.11 | -0.01 |
| Denbury | 85 | 8.85 | 8.30 | 8.80 | +0.50 |
| Denison | 2521 | 0.11 | 0.10 | 0.10 | -0.00 |
| Denning | 5 | 3.30 | 3.20 | 3.20 | -0.10 |
| Derlan | 112 | 2.15 | 2.05 | 2.05 | -0.18 |
| Descarte o | 2890 | 44.70 | 42.55 | 43.00 | -2.70 |
| Desjrdn A f | 33 | 12.35 | 12.25 | 12.30 | -0.05 |
| Desjrdn A p | 15 | 24.60 | 24.50 | 24.60 | 0.00 |
| Desjard T p | 5 | 18.90 | 18.90 | 18.90 | -0.10 |
| Destiny R | 45 | 0.70 | 0.70 | 0.70 | -0.02 |
| Devtek f | 4277 | 3.29 | 3.25 | 3.28 | -0.01 |
| Dia a o f | 3 | 18.25 | 18.25 | 18.25 | -0.75 |
| Dia Met b o | 326 | 21.00 | 20.50 | 20.75 | -1.75 |
| Diagnocur o | 294 | 2.40 | 2.15 | 2.20 | -0.15 |
| Diamond F o | 87 | 1.55 | 1.45 | 1.45 | -0.05 |
| Diamwork | 221 | 0.06 | 0.05 | 0.06 | +0.01 |
| Digital G o | 2382 | 0.58 | 0.56 | 0.58 | 0.00 |
| Digital G r | 1503 | 0.07 | 0.02 | 0.05 | -0.03 |
| Digital P | 41 | 4.30 | 4.20 | 4.25 | 0.00 |
| Dimethd o | 2272 | 12.05 | 11.30 | 12.05 | -0.05 |
| Dion Ent o | 361 | 0.65 | 0.60 | 0.60 | -0.03 |
| Dofasco | 1312 | 26.85 | 25.90 | 25.90 | -0.60 |
| Doman A | 5 | 2.05 | 2.05 | 2.05 | +0.05 |
| Doman B f | 372 | 1.80 | 1.66 | 1.70 | +0.05 |
| Domco Inc | 450 | 6.00 | 5.50 | 6.00 | +0.15 |
| Domtar | 1501 | 17.20 | 16.70 | 17.00 | +0.10 |
| Domtar B | 4 | 19.40 | 19.40 | 19.40 | -0.10 |
| Donohue A f | 18 | 44.00 | 43.10 | 43.35 | -0.25 |
| Dorel A | 5 | 27.50 | 27.25 | 27.50 | -0.50 |
| Dorel B f | 33 | 27.75 | 27.25 | 27.30 | -0.45 |
| Draig En o | 254 | 2.05 | 1.95 | 2.00 | +0.08 |
| Drakis | 258 | 3.99 | 3.80 | 3.92 | +0.06 |
| Drug Royal | 150 | 1.95 | 1.86 | 1.88 | -0.07 |
| Dundee A f | 173 | 14.00 | 13.90 | 13.90 | +0.20 |
| Dundee P A | 21 | 7.50 | 7.35 | 7.40 | -0.05 |
| Dundee Re | 434 | 1.10 | 1.07 | 1.10 | 0.00 |
| Dundee We | 5 | 8.00 | 8.00 | 8.00 | 0.00 |
| Dupont A | 33 | 44.00 | 42.05 | 43.00 | -1.00 |
| Dylex Ltd | 1668 | 1.69 | 1.60 | 1.60 | +0.03 |
| Dynamic g o | 185 | 1.90 | 1.80 | 1.80 | 0.00 |
| Dynasty C o | 21 | 6.75 | 6.30 | 6.50 | -0.10 |
| Dynatec | 358 | 0.28 | 0.26 | 0.26 | 0.00 |
| E-L Fin | 5 | 213.00 | 213.00 | 213.00 | -2.00 |
| EMJ Sys | 22 | 4.00 | 4.00 | 4.00 | -0.30 |
| Eagle P | 20 | 1.15 | 1.08 | 1.15 | +0.05 |
| Eastmain o | 100 | 0.40 | 0.40 | 0.40 | 0.00 |
| Echo Bay | 1104 | 1.79 | 1.74 | 1.79 | +0.11 |
| Eclipse C | 65 | 1.11 | 1.06 | 1.06 | -0.14 |
| Eco Tech o | 95 | 0.34 | 0.33 | 0.34 | +0.02 |
| Ecuadorn o | 180 | 1.18 | 1.10 | 1.18 | +0.06 |
| Eden Roc o | 30 | 1.25 | 1.18 | 1.25 | +0.05 |
| Edge En o | 1355 | 3.20 | 3.00 | 3.10 | -0.05 |
| Eicon tech | 1041 | 2.45 | 2.20 | 2.30 | -0.15 |
| Eiger Tec o | 186 | 4.70 | 4.43 | 4.50 | -0.24 |
| Eldorado | 16801 | 0.70 | 0.66 | 0.70 | +0.04 |
| Elcthom Y f | 170 | 3.00 | 3.00 | 3.00 | 0.00 |
| Eli Eco o | 224 | 1.30 | 1.20 | 1.20 | -0.05 |
| Elk Point w | 7 | 0.39 | 0.39 | 0.39 | +0.01 |
| Elk Point | 412 | 4.95 | 4.77 | 4.85 | -0.05 |
| Elkhorn o | 40 | 0.10 | 0.10 | 0.10 | +0.01 |
| Emco | 24 | 7.15 | 7.15 | 7.15 | 0.00 |
| Empire A f | 259 | 32.75 | 32.00 | 32.00 | 0.00 |
| Enbridge | 2651 | 31.50 | 30.35 | 31.40 | -0.10 |
| Enbridge p | 30 | 22.00 | 21.30 | 21.30 | -0.45 |
| Enbrid 760 | 44 | 23.60 | 23.35 | 23.35 | -0.35 |
| Enbridge 8 | 36 | 25.25 | 24.80 | 25.00 | -0.05 |
| Encal Eng | 3831 | 10.35 | 9.75 | 10.15 | +0.40 |
| Encounter | 371 | 1.00 | 0.90 | 0.95 | +0.05 |
| Enerchem | 12 | 2.50 | 2.50 | 2.50 | 0.00 |
| Enerflex | 39 | 40.00 | 38.25 | 40.00 | +2.00 |
| Enghouse | 16 | 11.00 | 10.50 | 11.00 | +0.30 |
| Ensign res | 91 | 52.95 | 51.55 | 51.55 | -0.90 |
| Environm | | 0.40 | 0.40 | 0.40 | 0.00 |
| Envoy o | 782 | 7.30 | 7.05 | 7.10 | -0.10 |
| Epic Data | 174 | 3.00 | 2.91 | 2.95 | +0.04 |
| Equato E o | 1269 | 2.89 | 2.60 | 2.67 | -0.13 |
| Equisur F | 103 | 7.00 | 6.85 | 6.85 | -0.10 |
| Essex o | 456 | 0.56 | 0.54 | 0.54 | -0.02 |
| Etruscan o | 75 | 0.55 | 0.48 | 0.55 | +0.07 |
| Eurogas o | 35 | 0.35 | 0.35 | 0.35 | -0.03 |
| Exall o | 390 | 0.23 | 0.21 | 0.23 | 0.00 |
| Exco Tec | 2220 | 6.50 | 6.10 | 6.50 | +0.40 |
| Extendi | 10 | 2.40 | 2.40 | 2.40 | -0.10 |
| Extend A f | 233 | 2.10 | 2.00 | 2.01 | -0.02 |
| FPI Ltd | 6 | 9.00 | 9.00 | 9.00 | -0.20 |
| Fahnstk A f | 46 | 27.30 | 26.90 | 26.90 | 0.00 |
| Fairfax f | 493 | 170.60 | 158.00 | 159.00 | -6.50 |
| Fairfield | 10 | 0.50 | 0.50 | 0.50 | +0.05 |
| Fairstar o | 219 | 0.50 | 0.42 | 0.45 | +0.02 |
| Falcnbrg | 2901 | 25.10 | 24.50 | 24.95 | +0.65 |
| Fantom | | 12.50 | 12.50 | 12.50 | 0.00 |
| Far West | 5 | 0.45 | 0.45 | 0.45 | 0.00 |
| Farallon o | 212 | 0.90 | 0.76 | 0.76 | -0.14 |
| Finning | 367 | 13.50 | 13.15 | 13.50 | +0.25 |
| F Austria | 444 |

# Nouveaux affrontements violents à Gaza

**AP — Netzarim, Bande de Gaza**

Nouveaux affrontements sanglants dans les territoires. Des soldats israéliens et des policiers palestiniens ont échangé des tirs à balles réelles, hier, près d'une colonie juive dans la bande de Gaza. Trois Palestiniens et un soldat israélien ont été blessés.

L'Autorité palestinienne a rejeté, hier soir, la responsabilité des violences sur Israël. «Les dirigeants palestiniens condamnent les actions des troupes israéliennes qui ont tiré des balles réelles, des balles en caoutchouc et des gaz contre des manifestants pacifiques», ont affirmé les Palestiniens dans un communiqué.

En raison de la tension dans les territoires palestiniens et à la frontière avec le Liban, le premier ministre israélien, Ehoud Barak, a annoncé qu'il pourrait annuler son voyage aux États-Unis où il doit s'entretenir avec le président Bill Clinton. Son départ est prévu demain soir et il prendra une décision durant le week-end.

La fusillade qui a éclaté près de la colonie juive de Netzarim a duré un quart d'heure, chaque partie tirant sur l'autre depuis des positions fortifiées. La confrontation a commencé quand plusieurs dizaines de jeunes Palestiniens ont jeté des pierres et des cocktails Molotov sur un poste de l'armée israélienne à Netzarim.

Les troupes israéliennes ont envoyé six jeeps et deux véhicules blindés en renfort. Selon la police palestinienne, les jeeps ont alors pénétré sur le territoire contrôlé par les Palestiniens et pris position derrière des blocs de béton. On ignorait qui avait tiré le premier coup de feu.

Les soldats israéliens ont tiré avec des balles en caoutchouc, alors que la police palestinienne a ouvert le feu avec des tirs à balles réelles, a précisé la radio. Un soldat israélien a été grièvement blessé alors qu'il était assis à l'arrière d'une jeep. Selon des témoins palestiniens, les soldats israéliens ont eux aussi tiré à balles réelles, blessant plusieurs policiers palestiniens.

ASSOCIATED PRESS

*Un soldat israélien a été grièvement blessé alors qu'il était assis à l'arrière d'une jeep.*

Ces violences interviennent quatre jours après des échanges de tirs entre soldats israéliens et policiers palestiniens qui avaient fait trois morts.

# L'offensive éthiopienne provoque un début d'exode en Érythrée

**AP — Addis-Abeba**

L'aviation éthiopienne a bombardé, hier, un centre d'entraînement militaire dans l'ouest de l'Érythrée, près de la frontière soudanaise, selon la télévision éthiopienne ETV.

L'attaque a visé un camp militaire à Sawa Fort, à 40 kilomètres à l'est du Soudan, selon la télévision, qui faisait par ailleurs état d'une pause, hier, dans les affrontements entre forces éthiopiennes et érythréennes.

Les troupes éthiopiennes étaient en effet en train de se regrouper à Barentu, important carrefour au nord-ouest de l'Érythrée tombé la veille.

Plus tôt hier, le porte-parole du gouvernement éthiopien a assuré dans un communiqué que son pays ne cherchait pas à annexer le territoire érythréen. «La capture de Barentu est une question d'opportunisme militaire et n'a rien à voir avec les objectifs politiques éthiopiens», selon le communiqué.

Les autorités éthiopiennes affirment que l'armée a été contrainte d'exercer son droit à l'auto-défense après l'échec du processus de paix entamé il y a deux ans. «L'Éthiopie regrette profondément les souffrances et les pertes humaines. Elle fera tout ce qui est possible pour (les) minimiser» selon le communiqué. Et d'assurer que le régime érythréen porte «la responsabilité complète» de ces pertes humaines.

Après deux ans de guerre des tranchées et six jours d'offensive, l'armée éthiopienne est passée à l'attaque jeudi, enfonçant les défenses adverses et prenant la ville de Barentu. C'est là que se trouvait le QG de l'armée érythréenne, à 25 kilomètres au nord de cette frontière que se disputent les frères ennemis de la Corne de l'Afrique.

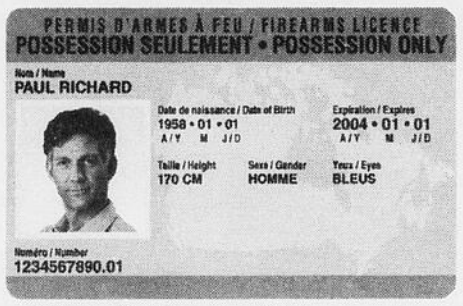
Plusieurs milliers de personnes fuyant les combats entre troupes éthiopiennes et érythréennes dans le nord-ouest du pays sont arrivées au Soudan, a annoncé hier le Haut-Commissariat des Nations unies pour les réfugiés (HCR).

Selon l'Érythrée, ce sont plus d'un demi-million de personnes qui ont dû abandonner leur domicile devant l'avancée éthiopienne, chiffre qualifié de «très plausible» par la porte-parole du Programme alimentaire mondial, Christiane Berthiaume.


Message important à tous les propriétaires d'armes à feu

D'ici la fin de l'année...

Vous devez avoir un permis d'armes à feu



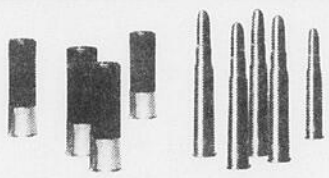

• Obtenir d'ici décembre 2000.

pour

posséder des armes à feu

et

vous procurer des munitions.



• Une AAAF valide fera l'affaire.
• Ni le permis de chasse ni le permis de conduire ne seront acceptés.
• Un permis n'est pas l'équivalent d'un certificat d'enregistrement.

Ne tardez pas ! Faites votre demande dès maintenant !

Pour en savoir plus et pour obtenir des formulaires ou de l'aide à les remplir :

1 800 731-4000

www.cfc-ccaf.gc.ca

Canada



Et si on parlait des pieds...

Pieds sensibles ?

Les Laboratoires Pouliot vous offrent un service complet
• Examen fonctionnel
• Orthèses et chaussures de qualité supérieure

Votre médecin et les orthésistes du pied des Laboratoires Pouliot sont les professionnels à consulter pour trouver une solution durable à vos problèmes de pieds.

• Membre de l'ordre professionnel O. T. P. Q.
• Certifié par le Conseil canadien C. C. C. O. P.
• Détenteur de permis du ministère M. S. S. S.
• Accrédité par R. A. M. Q., S. A. A. Q., CSST...

LABORATOIRE POULIOT

Carol Pouliot, orthésiste du pied.

430 boul. de l'Hôpital Gatineau

(819) 243-7433 ou sans frais 1-888-310-7433

# La bourse

### LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

### BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

**Vol.(100)** = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
**Haut** = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
**Bas** = Plancher touché par le titre au cours de la période.
**Fer.** = Cours à l'arrêt des transactions.
**Ch.** - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

### FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission. v - VNAA retardée. xd - sans dividende.

## Toronto

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| **A et B** | | | | | |
| ABL Cdn o | 20 | 0.67 | 0.67 | 0.67 | +0.07 |
| AD Opt | 292 | 6.60 | 6.20 | 6.30 | -0.40 |
| ADF Gr f | 35 | 9.75 | 9.45 | 9.75 | +0.10 |
| ADS Inc A | 50 | 1.85 | 1.85 | 1.85 | +0.10 |
| Agf B F | 289 | 38.25 | 37.05 | 38.10 | +0.10 |
| AIC Diver | 5 | 24.75 | 24.75 | 24.75 | +1.20 |
| AIC Dive p | 11 | 24.70 | 24.50 | 24.70 | -0.05 |
| AIT adv | 156 | 1.20 | 1.17 | 1.20 | +0.05 |
| ALI Tech | 35 | 5.80 | 5.75 | 5.75 | -0.05 |
| AMR Tech | 84 | 2.49 | 2.30 | 2.49 | -0.01 |
| AMT Intl o | 492 | 0.45 | 0.45 | 0.45 | -0.01 |
| ARC En | 533 | 3.00 | 2.65 | 2.91 | +0.20 |
| AT plastics | 1071 | 2.85 | 2.76 | 2.80 | -0.05 |
| At T can | 60 | 60.00 | 56.50 | 58.00 | -1.40 |
| ATI tech | 5689 | 27.00 | 26.45 | 26.90 | 0.00 |
| ATS Auto | 882 | 29.95 | 27.90 | 28.75 | -1.15 |
| Aastra T | 56 | 12.60 | 12.00 | 12.00 | 0.00 |
| Aber Res | 713 | 9.80 | 9.60 | 9.75 | -0.05 |
| Abitibi C | 4881 | 17.55 | 16.90 | 17.30 | -0.25 |
| Acanthus | 51 | 7.25 | 7.10 | 7.25 | +0.05 |
| Acetex | 30 | 7.00 | 7.00 | 7.00 | 0.00 |
| Acktion | 78 | 11.40 | 11.40 | 11.40 | -0.10 |
| Adrian o | 22 | 0.23 | 0.23 | 0.23 | +0.00 |
| Advantx o | 639 | 1.65 | 1.50 | 1.60 | -0.01 |
| Aeterna f | 227 | 15.00 | 14.60 | 15.00 | +0.10 |
| Afton o | 109 | 1.87 | 1.81 | 1.85 | 0.00 |
| Agnico E | 562 | 9.25 | 8.75 | 9.25 | +0.35 |
| Agrium | 2180 | 15.45 | 14.75 | 15.40 | +0.65 |
| AimGlobl | 87 | 16.05 | 15.00 | 15.15 | -1.10 |
| Ainsworth | 56 | 7.45 | 7.35 | 7.35 | 0.00 |
| Air Canada | 9060 | 19.85 | 19.05 | 19.10 | -0.80 |
| Air Can a f | 320 | 18.00 | 17.25 | 17.25 | -0.75 |
| Airboss o | 116 | 2.80 | 2.70 | 2.75 | +0.14 |
| Akita A f | 59 | 12.50 | 12.30 | 12.30 | -0.10 |
| AlarmF o | 46 | 0.99 | 0.99 | 0.99 | -0.01 |
| Alt Energy | 3575 | 61.75 | 60.30 | 61.25 | +0.05 |
| Alt Ener p | 230 | 25.50 | 25.05 | 25.25 | +0.15 |
| Alcan | 4292 | 50.80 | 49.30 | 49.75 | -0.15 |
| Alcan C p | 586 | 24.95 | 24.70 | 24.95 | +0.25 |
| Alcan E p | | 19.75 | 19.75 | 19.75 | 0.00 |
| Algo Cent | 3 | 25.60 | 25.00 | 25.60 | +0.60 |
| Alg steel | 189 | 1.80 | 1.70 | 1.71 | -0.07 |
| Algon Merc | 30 | 3.60 | 3.60 | 3.60 | 0.00 |
| Alliant | 336 | 35.20 | 34.75 | 35.00 | -0.10 |
| Alimenta B f | 4 | 19.25 | 19.00 | 19.00 | +0.05 |
| Allbanc Sp | 59 | 32.95 | 32.60 | 32.95 | -0.05 |
| All Atl Bf | 154 | 16.00 | 15.50 | 15.60 | +0.10 |
| Alli Forest | 189 | 18.30 | 18.05 | 18.25 | +0.15 |
| Alpine oil | 1830 | 2.22 | 2.20 | 2.21 | 0.00 |
| Altagas | 23 | 6.50 | 6.50 | 6.50 | 0.00 |
| Altai Res o | 5 | 0.31 | 0.31 | 0.31 | -0.04 |
| AltaQues o | 135 | 0.43 | 0.43 | 0.43 | +0.02 |
| Altarex o | 5119 | 1.12 | 0.99 | 1.08 | -0.02 |
| America o | 7 | 0.49 | 0.49 | 0.49 | 0.00 |
| A Bullion o | 80 | 0.14 | 0.14 | 0.14 | +0.01 |
| Am Eco | 304 | 0.42 | 0.35 | 0.35 | -0.06 |
| Amisco I | 250 | 6.35 | 6.20 | 6.30 | 0.00 |
| Amisk A | 518 | 2.40 | 2.40 | 2.40 | 0.00 |
| Amtele | 5 | 2.30 | 2.30 | 2.30 | +0.10 |
| Anadime o | 4 | 0.47 | 0.47 | 0.47 | 0.00 |
| Anderson | 5051 | 28.40 | 27.05 | 27.80 | +0.35 |
| Andrs WA f | 1 | 12.50 | 12.50 | 12.50 | +0.40 |
| Angiotec o | 365 | 57.20 | 53.00 | 55.00 | +0.75 |
| AnorMed o | 30 | 12.85 | 12.50 | 12.50 | -0.40 |
| Anthem P | 100 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| Anthony o | 17 | 7.75 | 7.75 | 7.75 | -0.20 |
| Apex A | 60 | 2.14 | 2.10 | 2.14 | +0.09 |
| Architel | 491 | 34.00 | 31.85 | 31.85 | -2.15 |
| Arcis o | 456 | 0.69 | 0.66 | 0.66 | 0.00 |
| Arctic Gr o | 60 | 1.40 | 1.35 | 1.40 | +0.05 |
| Armbro En | 35 | 3.20 | 3.05 | 3.20 | +0.15 |
| Asia o | 132 | 1.40 | 1.33 | 1.33 | -0.06 |
| Assante c | 209 | 5.65 | 5.50 | 5.60 | -0.10 |
| Astral A f | 21 | 34.00 | 33.10 | 33.10 | -1.15 |
| Atco I f | 90 | 31.75 | 31.00 | 31.75 | +0.25 |
| Atco II | 2 | 32.10 | 32.10 | 32.10 | +0.25 |
| Atna o | 280 | 0.60 | 0.57 | 0.60 | 0.00 |
| Aur Res | 1810 | 2.70 | 2.60 | 2.70 | +0.10 |
| Aurado Ex o | 1305 | 0.21 | 0.17 | 0.20 | +0.01 |
| Aurizon o | 365 | 1.09 | 1.01 | 1.02 | -0.01 |
| Avcorp I | 96 | 1.95 | 1.87 | 1.95 | +0.05 |
| Avid OG Ao | 630 | 2.99 | 2.81 | 2.90 | -0.05 |
| Avid OG Bo | 8 | 3.90 | 3.85 | 3.90 | +0.30 |
| Axcan P | 378 | 9.50 | 9.00 | 9.20 | +0.20 |
| Axia Net o | 461 | 7.75 | 6.75 | 6.95 | -0.30 |
| Azcar Tec | 407 | 2.15 | 1.97 | 2.06 | +0.01 |
| Azco Mng o | 411 | 2.30 | 1.75 | 2.05 | +0.32 |
| B Split | 53 | 136.00 | 127.00 | 128.00 | -6.00 |
| B Split p | 300 | 26.85 | 26.85 | 26.85 | +0.10 |
| BAE Sys | 175 | 20.75 | 20.30 | 20.55 | +0.05 |
| BCE Emer | 939 | 65.50 | 63.50 | 64.00 | -1.35 |
| BCE Inc | 110877 | 35.30 | 33.05 | 33.80 | -1.40 |
| BCE I P | 14 | 25.90 | 25.45 | 25.45 | -0.05 |
| BCE I Q | 1199 | 25.15 | 24.95 | 25.00 | 0.00 |
| BCE I S | 12 | 24.40 | 24.25 | 24.25 | -0.15 |
| BCE I Y | 40 | 23.60 | 23.75 | 23.80 | +0.20 |
| BC Gas | 412 | 27.75 | 26.65 | 26.80 | -0.65 |
| BMTC A f | 12 | 18.50 | 18.30 | 18.30 | -0.20 |
| BW Tech o | 19 | 5.40 | 5.40 | 5.40 | 0.00 |
| BXL Enr | 2697 | 1.54 | 1.40 | 1.50 | +0.05 |
| Badger | 144 | 3.15 | 2.90 | 3.00 | +0.20 |
| BakBone o | 442 | 16.50 | 15.50 | 16.00 | 0.00 |
| Ballard | 1348 | 106.00 | 101.00 | 102.00 | -5.60 |
| Band ore o | 213 | 0.80 | 0.76 | 0.80 | 0.00 |
| Bank Mtl | 6272 | 58.85 | 58.05 | 58.40 | +0.15 |
| Bk Mtl B | 39 | 26.10 | 26.05 | 26.10 | 0.00 |
| Bk Mtl 3p | 21 | 25.15 | 25.05 | 25.15 | +0.10 |
| BkMtl b4 | 546 | 23.65 | 23.65 | 23.65 | 0.00 |
| BkMtl b 5 | 10 | 21.55 | 21.55 | 21.55 | -0.05 |
| Bk Mtl b6 | 20 | 24.10 | 23.65 | 24.10 | +0.35 |
| Bank N S | 12512 | 36.35 | 35.80 | 35.95 | -0.55 |
| Bk NS 6p | 16 | 26.75 | 26.25 | 26.25 | -0.10 |
| Bk NS 7p | 554 | 26.75 | 26.45 | 26.45 | -0.05 |
| Bk NS 8p | 163 | 26.75 | 26.75 | 26.75 | +0.05 |
| Bk NS 9p | 141 | 26.30 | 26.25 | 26.30 | +0.20 |
| Bk NS 11p | 25 | 25.80 | 25.80 | 25.80 | -0.05 |
| BK NS 12 P | 55 | 21.50 | 21.00 | 21.50 | +0.25 |
| Barick gld | 7892 | 26.95 | 26.10 | 26.10 | -0.15 |
| Baringtn | 10 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | 0.00 |
| Basis100 o | 1229 | 4.29 | 4.05 | 4.05 | -0.22 |
| Battery | 985 | 1.05 | 1.01 | 1.01 | -0.02 |
| Battle Mtn | 35 | 3.25 | 3.00 | 3.12 | +0.07 |
| Baytex | 2694 | 15.20 | 14.85 | 15.00 | -0.10 |
| Beamscpe | 87 | 7.50 | 7.25 | 7.30 | -0.10 |
| Beau Can | 3383 | 2.06 | 1.96 | 2.00 | -0.03 |
| BehavirB f | 170 | 0.11 | 0.11 | 0.11 | 0.00 |
| Bell C 15p | 6 | 24.25 | 24.00 | 24.00 | 0.00 |
| Bell C Intl | 737 | 30.95 | 29.15 | 30.15 | -1.15 |
| Bellator o | 108 | 3.20 | 3.07 | 3.10 | -0.10 |
| Bema Gl o | 118 | 0.94 | 0.91 | 0.92 | -0.01 |
| Benet E o | 82 | 3.60 | 3.45 | 3.45 | -0.20 |
| Benson | 95 | 1.60 | 1.55 | 1.60 | +0.04 |
| Bentall | 51 | 13.00 | 12.90 | 13.00 | -0.10 |
| Benvest C f | 12 | 2.55 | 2.55 | 2.55 | 0.00 |
| Berkly P | 3266 | 12.55 | 12.15 | 12.45 | +0.15 |
| Best Pac | 670 | 1.13 | 1.09 | 1.1 | 0.00 |
| Concert i | 23 | 4.50 | 4.40 | 4.40 | +0.15 |
| Concord P o | 10 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | 0.00 |
| Conor Pac o | 90 | 0.46 | 0.45 | 0.46 | +0.01 |
| CC Expr f | 9 | 0.48 | 0.48 | 0.48 | -0.08 |
| C Enfield | 1 | 0.12 | 0.12 | 0.12 | 0.00 |
| Cons Ppty | 105 | 0.29 | 0.27 | 0.27 | 0.00 |
| C Trillon o | 15 | 0.31 | 0.31 | 0.31 | +0.02 |
| Con Pkg | 625 | 1.75 | 1.46 | 1.50 | +0.09 |
| Continentl o | 100 | 0.50 | 0.47 | 0.48 | +0.01 |
| Corby | 12 | 63.00 | 63.00 | 63.00 | +0.90 |
| Corby B f | 126 | 48.00 | 47.50 | 47.50 | -0.50 |
| Coreco I | 5 | 4.90 | 4.90 | 4.90 | 0.00 |
| Corel | 5369 | 6.25 | 5.25 | 6.25 | -0.30 |
| Crner Bay o | 39 | 2.50 | 2.45 | 2.50 | +0.10 |
| Corriente o | 355 | 1.50 | 1.40 | 1.40 | -0.05 |
| Corus B | 305 | 38.15 | 38.10 | 38.15 | +0.05 |
| Cossette f | 2 | 14.40 | 14.40 | 14.40 | +0.15 |
| Cott | 1077 | 8.70 | 8.60 | 8.65 | 0.00 |
| Counsel | 239 | 4.00 | 3.82 | 3.95 | -0.05 |
| Courage E | 540 | 3.29 | 3.15 | 3.15 | 0.00 |
| Covitec Gr | 27 | 0.58 | 0.52 | 0.52 | -0.06 |
| Creo Prod | 67 | 48.00 | 47.40 | 48.00 | +0.55 |
| Crestar | 2884 | 25.00 | 24.75 | 24.90 | +0.40 |
| Crew D o | 250 | 1.14 | 1.10 | 1.14 | -0.01 |
| Cros Lke o | 165 | 0.18 | 0.15 | 0.15 | 0.00 |
| Croskey S | 130 | 9.50 | 8.50 | 8.55 | -0.80 |
| Crwn But o | 70 | 0.17 | 0.11 | 0.17 | +0.02 |
| Crwn Lfe I | 1 | 85.00 | 85.00 | 85.00 | +0.25 |
| CLife I A | 8 | 26.80 | 26.75 | 26.80 | +0.05 |
| Crownlje o | 85 | 0.85 | 0.75 | 0.85 | +0.07 |
| Cryptolog | 246 | 30.15 | 28.00 | 28.50 | -2.10 |
| Crystalx o | 260 | 2.97 | 2.81 | 2.86 | -0.09 |
| Cusac Gld o | 190 | 0.15 | 0.15 | 0.15 | -0.00 |
| Cyberplx o | 363 | 15.85 | 15.20 | 15.35 | -0.50 |
| Cygnal o | 150 | 3.75 | 3.45 | 3.45 | -0.30 |
| Cypress A | 1415 | 7.65 | 7.30 | 7.35 | -0.15 |
| **D à F** | | | | | |
| DC Diagn o | 184 | 0.85 | 0.80 | 0.85 | 0.00 |
| DDJ Cdn w | 65 | 0.02 | 0.02 | 0.02 | 0.00 |
| **C** | | | | | |
| CAE | 3153 | 14.35 | 13.70 | 14.00 | +0.25 |
| CCL A | 5 | 9.50 | 9.50 | 9.50 | -0.35 |
| CCL B f | 903 | 9.75 | 9.00 | 9.60 | +0.60 |
| Cor tech o | 172 | 0.79 | 0.75 | 0.77 | -0.02 |
| CD Plus o | 24 | 0.29 | 0.29 | 0.29 | +0.02 |
| CE Frankl | 5 | 8.75 | 8.75 | 8.75 | -0.25 |
| CFM Maj | 9 | 8.00 | 8.00 | 8.00 | +0.05 |
| CGI A f | 5694 | 16.35 | 15.95 | 16.15 | -0.20 |
| CHC H a f | 74 | 4.25 | 4.00 | 4.25 | +0.25 |
| CI Fund | 3592 | 25.95 | 24.05 | 25.00 | -1.00 |
| Cmac Ind | 1626 | 56.50 | 53.25 | 54.00 | -3.00 |
| CML Glob | 30 | 1.25 | 1.25 | 1.25 | +0.05 |
| CML Ind | 110 | 5.80 | 5.80 | 5.80 | 0.00 |
| CPI Plast o | 22 | 5.90 | 5.80 | 5.80 | +0.10 |
| CRS Prf | 141 | 24.75 | 24.75 | 24.75 | 0.00 |
| Crs Nt u | 11 | 21.85 | 21.60 | 21.65 | -0.35 |
| CRS Robot | 12 | 3.80 | 3.60 | 3.80 | +0.20 |
| CSA A f | 115 | 9.20 | 9.00 | 9.00 | +0.10 |
| CtFin 4 | 271 | 26.85 | 26.75 | 26.80 | +0.30 |
| CTV Inc | 3 | 38.50 | 38.05 | 38.05 | -0.05 |
| Cable sv o | 363 | 8.50 | 8.25 | 8.25 | -0.25 |
| Cabletel | 6 | 8.25 | 7.50 | 7.50 | -0.50 |
| Cabre | 2962 | 16.60 | 15.75 | 16.60 | +0.95 |
| Calahoo P | 2420 | 2.90 | 2.88 | 2.90 | 0.00 |
| Calader o | 310 | 0.16 | 0.13 | 0.16 | +0.03 |
| Caldwel A f | 25 | 3.40 | 3.25 | 3.30 | +0.05 |
| Caledonia | 850 | 0.11 | 0.09 | 0.11 | 0.00 |
| Calian tech | 85 | 6.60 | 6.50 | 6.60 | -0.10 |
| CallNet | 213 | 5.35 | 4.95 | 5.15 | +0.65 |
| CallNet B f | 541 | 5.05 | 4.90 | 4.95 | -0.05 |
| Cambiex o | 651 | 0.48 | 0.44 | 0.44 | -0.02 |
| Cambx w o | 150 | 0.16 | 0.16 | 0.16 | +0.02 |
| Cambior | 480 | 0.98 | 0.89 | 0.89 | -0.06 |
| Cambridg | 424 | 9.30 | 8.90 | 9.25 | +0.40 |
| Camco Inc | 20 | 3.75 | 3.75 | 3.75 | +0.15 |
| Cameco | 2109 | 21.50 | 20.75 | 21.10 | +0.60 |
| Camp Res | 180 | 0.30 | 0.27 | 0.30 | +0.01 |
| Camvec | 28 | 1.80 | 1.80 | 1.80 | -0.10 |
| Can Ban A | 1 | 33.50 | 33.50 | 33.50 | +1.40 |
| Can Ban p | 5 | 25.25 | 25.25 | 25.25 | 0.00 |
| Can Bread | 47 | 10.75 | 10.40 | 10.75 | +0.55 |
| Can Life F | 3080 | 28.35 | 27.75 | 28.00 | +0.15 |
| CS Pete | 20 | 7.40 | 7.35 | 7.35 | -0.05 |
| C Trsco 3 | 1 | 25.55 | 25.55 | 25.55 | 0.00 |
| Cdn Airline | 648 | 0.90 | 0.70 | 0.80 | +0.10 |
| Cdn Air f | 1 | 0.65 | 0.65 | 0.65 | 0.00 |
| Cdn Crude | 146 | 4.00 | 4.00 | 4.00 | 0.00 |
| C 88 Eng | 1980 | 2.62 | 2.45 | 2.59 | +0.04 |
| CG Invest | 28 | 11.50 | 11.00 | 11.45 | +0.05 |
| CG inv 1p | 14 | 24.50 | 24.40 | 24.40 | -0.10 |
| C Hunter | 5777 | 35.25 | 33.75 | 34.50 | 0.00 |
| C hydro o | 244 | 1.05 | 1.00 | 1.02 | -0.08 |
| CI Bk Com | 10346 | 41.60 | 41.00 | 41.25 | -0.45 |
| CIBC 13 p | 13 | 26.25 | 26.05 | 26.20 | -0.05 |
| CIBC 14 | 33 | 26.00 | 26.00 | 26.00 | 0.00 |
| CIBC 15 | 17 | 25.05 | 25.00 | 25.00 | -0.05 |
| CIBC 17 | 38 | 25.00 | 24.90 | 25.00 | 0.00 |
| CIBC 18 | 562 | 22.00 | 21.75 | 21.90 | 0.00 |
| CIBC 19 | 3579 | 23.60 | 23.30 | 23.35 | -0.25 |
| CIBC 21 | 172 | 25.80 | 25.75 | 25.80 | -0.20 |
| C Medical | 87 | 19.40 | 17.50 | 17.70 | -1.70 |
| CN Rail | 4779 | 43.50 | 41.55 | 41.90 | -1.10 |
| Cdn Nat Res | 4852 | 49.00 | 48.40 | 48.45 | -0.55 |
| C Ntnstar | 106 | 12.25 | 12.25 | 12.25 | 0.00 |
| C Occental | 5889 | 40.75 | 40.00 | 40.25 | +0.05 |
| CP Ltd | 5286 | 37.95 | 36.70 | 37.05 | -0.95 |
| CP Ltd p | 107 | 22.95 | 22.40 | 22.40 | -0.35 |
| Cancom | 528 | 18.00 | 17.80 | 18.00 | +0.10 |
| Cdn Tire | 6 | 50.35 | 49.05 | 49.05 | -0.50 |
| CTire A f | 7629 | 23.00 | 21.50 | 21.80 | -0.20 |
| CUtil A f | 359 | 39.60 | 38.50 | 39.00 | +0.75 |
| Cdn Ws Bk | 47 | 19.25 | 19.00 | 19.25 | 0.00 |
| Cdn Z o | 20 | 0.45 | 0.45 | 0.45 | +0.04 |
| Canam A f | 280 | 8.55 | 8.40 | 8.55 | +0.05 |
| Canarc o | 26 | 0.33 | 0.32 | 0.32 | -0.01 |
| Canbras | 42 | 11.50 | 10.55 | 10.70 | -0.30 |
| CanCap p | 43 | 24.15 | 24.05 | 24.15 | +0.10 |
| Cancor o | 70 | 0.57 | 0.57 | 0.57 | -0.01 |
| Canfor | 1393 | 15.30 | 15.00 | 15.00 | -0.30 |
| Cangene | 812 | 7.90 | 7.20 | 7.50 | +0.10 |
| Canmine o | 146 | 0.78 | 0.75 | 0.75 | -0.02 |
| Canutil p | 7 | 25.40 | 25.40 | 25.40 | +0.10 |
| Canwst n v | 13 | 16.20 | 16.20 | 16.20 | 0.00 |
| Canwest G f | 515 | 16.25 | 16.00 | 16.05 | 0.00 |
| Cara | 35 | 4.61 | 4.50 | 4.50 | 0.00 |
| Cara A f | 603 | 3.75 | 3.50 | 3.70 | +0.38 |
| Caribgld o | 30 | 0.28 | 0.25 | 0.25 | +0.02 |
| Carmia A | 31 | 4.95 | 4.81 | 4.81 | 0.00 |
| Carmanah | 18250 | 0.06 | 0.03 | 0.05 | -0.01 |
| Cascades I | 250 | 8.75 | 8.50 | 8.60 | -0.05 |
| Cathedrl o | 715 | 0.39 | 0.35 | 0.39 | +0.04 |
| Causeway o | 143 | 0.92 | 0.88 | 0.90 | -0.02 |
| Caussa C o | 160 | 0.16 | 0.15 | 0.15 | -0.02 |
| Cavell En | 367 | 0.34 | 0.33 | 0.34 | +0.02 |
| Cedara sft | 43 | 8.80 | 8.60 | 8.80 | -0.25 |
| Celestica | 5849 | 67.45 | 64.25 | 64.25 | -0.75 |
| Cell Loc o | 401 | 26.00 | 24.50 | 24.90 | -1.10 |
| CenAtla En | 251 | 7.50 | 6.85 | 6.85 | -0.65 |
| Centrfund | 2355 | 9.00 | 8.10 | 8.95 | +0.95 |
| Centurion o | 502 | 0.54 | 0.51 | 0.51 | -0.04 |
| Certcm C J | 664 | 70.00 | 65.50 | 67.50 | -4.65 |
| Chai na ta | 240 | 0.55 | 0.50 | 0.55 | 0.00 |
| Canel R | 50 | 0.25 | 0.25 | 0.25 | -0.08 |
| Chapter I | 1879 | 13.35 | 13.00 | 13.25 | 0.00 |
| Chaptr O o | 106 | 4.71 | 4.25 | 4.25 | -0.25 |
| Chase Res o | 60 | 0.09 | 0.08 | 0.09 | +0.01 |
| Chateau A f | 5 | 6.00 | 6.00 | 6.00 | 0.00 |
| Chesbar o | 30 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | -0.00 |
| Chief Int I | 91 | 33.00 | 32.30 | 32.30 | -0.70 |
| CHUM | 2 | 49.50 | 49.50 | 49.50 | 0.00 |
| CHUM B f | 2 | 43.00 | 43.00 | 43.00 | -0.50 |
| Churchill | 48 | 1.65 | 1.52 | 1.52 | -0.06 |
| Cinram | 208 | 8.20 | 7.95 | 8.00 | 0.00 |
| Cintech o | 40 | 3.80 | 3.60 | 3.70 | -0.30 |
| Circa o | 343 | 1.13 | 1.10 | 1.10 | -0.03 |
| Circuit W | 115 | 2.15 | 2.05 | 2.15 | +0.15 |
| Clarica | 3345 | 28.25 | 27.40 | 27.80 | +0.30 |
| Clarica p | 77 | 26.00 | 25.75 | 26.00 | 0.00 |
| Clarke I | 48 | 7.85 | 7.50 | 7.65 | +0.35 |
| Claude R | 152 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | 0.00 |
| Clearly C | 3 | 1.70 | 1.70 | 1.70 | -0.30 |
| Clearnet a f | 337 | 50.35 | 46.75 | 48.00 | -2.00 |
| Clinichm A | 7 | 17.25 | 17.25 | 17.25 | -0.25 |
| Clublink | 112 | 6.15 | 6.05 | 6.05 | -0.10 |
| Co Oper A | 6 | 21.30 | 21.30 | 21.30 | -0.10 |
| Co Steel | 465 | 13.05 | 12.25 | 13.05 | +0.15 |
| Cobequid o | 236 | 3.93 | 3.89 | 3.89 | -0.01 |
| Cogco cble f | 806 | 35.25 | 33.00 | 33.00 | -2.25 |
| Cogeco f | 347 | 35.00 | 34.00 | 34.00 | -1.00 |
| Cognicase | 224 | 29.25 | 28.40 | 28.50 | -0.50 |
| Cognos | 1948 | 48.50 | 46.05 | 46.20 | -2.80 |
| Colony P o | 60 | 0.40 | 0.37 | 0.37 | +0.02 |
| Com Dev | 406 | 7.00 | 6.65 | 6.65 | -0.35 |
| Comaplx | 55 | 1.40 | 1.25 | 1.40 | 0.00 |
| Cominco L | 999 | 24.00 | 22.80 | 23.90 | +1.20 |
| Comun S o | 260 | 3.99 | 3.82 | 3.89 | +0.19 |
| Compton | 1646 | 2.45 | 2.40 | 2.45 | 0.00 |
| Computr o | 30 | 0.60 | 0.60 | 0.60 | 0.00 |
| Drug Royal | 150 | 1.95 | 1.86 | 1.88 | -0.07 |
| Dundee A f | 173 | 14.00 | 13.90 | 13.90 | +0.20 |
| Dundee P A | 21 | 7.50 | 7.35 | 7.40 | -0.05 |
| Dundee Re | 434 | 1.10 | 1.07 | 1.10 | 0.00 |
| Dundee We | 5 | 8.00 | 8.00 | 8.00 | 0.00 |
| Dupont A | 33 | 44.00 | 42.05 | 43.00 | -1.00 |
| Dylex Ltd | 1668 | 1.69 | 1.60 | 1.60 | +0.03 |
| Dynamic g o | 185 | 1.90 | 1.80 | 1.80 | 0.00 |
| Dynasty C o | 21 | 6.75 | 6.30 | 6.50 | -0.10 |
| Dynatec | 358 | 0.28 | 0.26 | 0.26 | 0.00 |
| E-L Fin | 5 | 213.00 | 213.00 | 213.00 | -2.00 |
| EMJ Sys | 22 | 4.00 | 4.00 | 4.00 | -0.30 |
| Eagle P | 20 | 1.15 | 1.08 | 1.15 | +0.05 |
| Eastmain o | 100 | 0.40 | 0.40 | 0.40 | 0.00 |
| Echo Bay | 1104 | 1.79 | 1.74 | 1.79 | +0.11 |
| Eclipse C | 65 | 1.11 | 1.06 | 1.06 | -0.14 |
| Eco Tech o | 95 | 0.34 | 0.33 | 0.34 | +0.02 |
| Ecuadorn o | 180 | 1.18 | 1.10 | 1.18 | +0.06 |
| Eden Roc o | 30 | 1.25 | 1.18 | 1.25 | +0.05 |
| Edge En o | 1355 | 3.20 | 3.00 | 3.10 | -0.05 |
| Eicon tech | 1041 | 2.45 | 2.20 | 2.30 | -0.15 |
| Eiger Tec o | 186 | 4.70 | 4.43 | 4.50 | -0.24 |
| Eldorado | 16801 | 0.70 | 0.66 | 0.70 | +0.04 |
| Elcthom Y f | 170 | 3.00 | 3.00 | 3.00 | 0.00 |
| Eli Eco o | 224 | 1.30 | 1.20 | 1.20 | -0.05 |
| Elk Point w | 7 | 0.39 | 0.39 | 0.39 | +0.01 |
| Elk Point | 412 | 4.95 | 4.77 | 4.85 | -0.05 |
| Elkhorn o | 40 | 0.10 | 0.10 | 0.10 | +0.01 |
| Emco | 24 | 7.15 | 7.15 | 7.15 | 0.00 |
| Empire A f | 259 | 32.75 | 32.00 | 32.00 | 0.00 |
| Enbridge | 2651 | 31.50 | 30.35 | 31.40 | -0.10 |
| Enbridge p | 30 | 22.00 | 21.30 | 21.30 | -0.45 |
| Enbrid 760 | 44 | 23.60 | 23.35 | 23.35 | -0.35 |
| Enbridge 8 | 36 | 25.25 | 24.80 | 25.00 | -0.05 |
| Encal Eng | 3631 | 10.35 | 9.75 | 10.15 | +0.40 |
| Encounter | 371 | 1.00 | 0.90 | 0.95 | +0.05 |
| Enerchem | 12 | 2.50 | 2.50 | 2.50 | 0.00 |
| Enerflex | 39 | 40.00 | 38.25 | 40.00 | +2.00 |
| Enghouse | 16 | 11.00 | 10.50 | 11.00 | +0.30 |
| Ensign res | 91 | 52.95 | 51.55 | 51.55 | -0.90 |
| Environm | | 0.40 | 0.40 | 0.40 | 0.00 |
| Envoy o | 762 | 7.30 | 7.05 | 7.10 | -0.10 |
| Epic Data | 174 | 3.00 | 2.91 | 2.95 | +0.04 |
| Equato E o | 1269 | 2.89 | 2.60 | 2.67 | -0.13 |
| Equisur F | 103 | 7.00 | 6.85 | 6.85 | -0.10 |
| Essex o | 456 | 0.56 | 0.54 | 0.54 | -0.02 |
| Etruscan o | 75 | 0.55 | 0.48 | 0.55 | +0.07 |
| Eurogas o | 35 | 0.35 | 0.35 | 0.35 | -0.03 |
| Exall o | 390 | 0.23 | 0.21 | 0.23 | 0.00 |
| Exco Tec | 2220 | 6.50 | 6.10 | 6.50 | +0.40 |
| Extendi | 10 | 2.40 | 2.40 | 2.40 | -0.10 |
| Extend A f | 233 | 2.10 | 2.00 | 2.01 | -0.02 |
| FPI Ltd | 6 | 9.00 | 9.00 | 9.00 | -0.20 |
| Fahnstk A f | 46 | 27.30 | 26.90 | 26.90 | 0.00 |
| Fairfax f | 493 | 170.60 | 158.00 | 159.00 | -6.50 |
| Fairfield | 10 | 0.50 | 0.50 | 0.50 | +0.05 |
| Fairstar o | 219 | 0.50 | 0.42 | 0.45 | +0.02 |
| Falconbrg | 2901 | 25.10 | 24.50 | 24.95 | +0.65 |
| Fantom | | 12.50 | 12.50 | 12.50 | 0.00 |
| Far West | 5 | 0.45 | 0.45 | 0.45 | 0.00 |
| Farallon o | 212 | 0.90 | 0.76 | 0.76 | -0.14 |
| Finning | 367 | 13.50 | 13.15 | 13.50 | +0.25 |
| F Austrla | 444 | 7.90 | 7.75 | 7.85 | -0.05 |
| F Austrl w | 2 | 0.06 | 0.06 | 0.06 | 0.00 |
| F Calgary o | 1552 | 1.38 | 1.20 | 1.30 | +0.05 |
| F Quant o | 65 | 2.54 | 2.53 | 2.54 | +0.04 |
| F Silver o | 140 | 0.64 | 0.61 | 0.64 | +0.01 |
| Ftservice f | 154 | 18.50 | 18.00 | 18.50 | +0.50 |
| Flet CCan A | 266 | 17.60 | 17.25 | 17.40 | +0.15 |
| Fletchrs F | 6 | 22.95 | 22.95 | 22.95 | -0.05 |
| Forbes o | 113 | 9.95 | 9.25 | 9.65 | -0.10 |
| Foremos | 127 | 1.50 | 1.50 | 1.50 | 0.00 |
| Formatn o | 340 | 0.27 | 0.26 | 0.26 | 0.00 |
| F Knox o | 40 | 0.27 | 0.27 | 0.27 | 0.00 |
| Fortis Inc | 95 | 31.00 | 30.80 | 30.80 | 0.00 |
| Fortun Mo | 12 | 0.59 | 0.54 | 0.54 | -0.01 |
| Founders | 423 | 2.33 | 2.00 | 2.33 | +0.08 |
| F Season | 464 | 87.50 | 85.10 | 85.95 | -2.30 |
| Franco | 2086 | 18.40 | 18.05 | 18.10 | +0.05 |
| Franc-or o | 990 | 0.25 | 0.23 | 0.25 | 0.00 |
| Future | 59 | 21.75 | 20.50 | 21.00 | -0.75 |
| **G** | | | | | |
| GDI Gld o | 438 | 1.05 | 0.97 | 1.03 | -0.02 |
| GSI Lum | 598 | 34.25 | 31.00 | 32.10 | -2.55 |
| GT Group B | 64 | 18.95 | 18.55 | 18.75 | -0.25 |
| GTC Tr Af | 89 | 17.55 | 17.40 | 17.40 | -0.10 |
| GTC Tr B | 6 | 17.35 | 17.35 | 17.35 | +0.15 |
| GTR Gr o | 307 | 2.45 | 2.25 | 2.45 | +0.14 |
| Gammon o | 324 | 5.00 | 4.80 | 5.00 | 0.00 |
| Gameau | 12 | 1.70 | 1.70 | 1.70 | +0.10 |
| Gauntlet o | 941 | 1.35 | 1.26 | 1.30 | +0.05 |
| Geac Comp | 1645 | 20.50 | 19.75 | 19.95 | -0.40 |
| Gearunl o | 394 | 0.60 | 0.53 | 0.53 | +0.03 |
| Gemcom o | 261 | 0.47 | 0.45 | 0.45 | -0.02 |
| Gendis | 29 | 5.75 | 5.50 | 5.75 | +0.25 |
| Gen Mnrl o | 165 | 0.33 | 0.31 | 0.31 | -0.01 |
| GMC | 85 | 129.55 | 129.30 | 129.55 | -0.95 |
| Genesis E | 1630 | 11.05 | 10.85 | 11.05 | -0.05 |
| Gennum | 38 | 16.10 | 15.80 | 16.00 | -0.10 |
| GenSci o | 222 | 1.45 | 1.35 | 1.44 | 0.00 |
| Gentra Inc | 55 | 14.50 | 14.25 | 14.30 | -0.10 |
| Gentry o | 418 | 0.77 | 0.74 | 0.77 | +0.02 |
| Geomaqu u | 87 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | +0.01 |
| Geoma w o | 50 | 0.05 | 0.05 | 0.05 | -0.00 |
| Getty C o | 360 | 0.12 | 0.11 | 0.12 | +0.02 |
| Gildan A o | 100 | 54.05 | 50.00 | 51.00 | -2.50 |
| Gimbel o | 96 | 0.55 | 0.51 | 0.51 | +0.01 |
| Gitennes o | 300 | 0.19 | 0.17 | 0.17 |

# La bourse

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| Rider A | 96 | 1.20 | 1.18 | 1.18 | -0.02 |
| Ridley I | 1814 | 3.90 | 3.90 | 3.90 | +0.15 |
| Rio Algom | 3039 | 18.70 | 18.50 | 18.70 | +0.25 |
| Rio Alto | 1280 | 30.80 | 30.30 | 30.30 | -0.20 |
| R narcea o | 5 | 1.40 | 1.40 | 1.40 | 0.00 |
| River Gld | 21 | 2.50 | 2.50 | 2.50 | -0.05 |
| Riverside | 23 | 15.65 | 15.50 | 15.65 | -0.65 |
| Roctest L | 5 | 9.25 | 9.00 | 9.00 | 0.00 |
| Rogrs Cn bf | 472 | 43.05 | 42.00 | 42.15 | -1.05 |
| Rogers A | 1 | 38.80 | 38.80 | 38.80 | -0.30 |
| Rogers B f | 4449 | 38.95 | 38.00 | 38.10 | -0.50 |
| Rolland | 26 | 6.35 | 6.25 | 6.25 | 0.00 |
| Roman | 583 | 1.25 | 1.00 | 1.20 | -0.05 |
| Romarco o | 150 | 0.73 | 0.73 | 0.73 | -0.03 |
| Rothman | 60 | 17.25 | 17.20 | 17.25 | +0.10 |
| Ry aviation | 26 | 1.20 | 1.16 | 1.20 | +0.06 |
| Royal Bnk | 7011 | 77.45 | 75.80 | 77.15 | +0.40 |
| Ry Bk H | 67 | 26.55 | 26.40 | 26.50 | 0.00 |
| Ry Bk J | 17 | 26.60 | 26.30 | 26.60 | 0.00 |
| Ry Bk N | 677 | 23.85 | 23.65 | 23.75 | 0.00 |
| Ryl Group f | 553 | 35.50 | 35.00 | 35.45 | 0.00 |
| Royal Lasr | 68 | 4.75 | 4.60 | 4.60 | +0.10 |
| Roycefld o | 110 | 0.13 | 0.13 | 0.13 | -0.02 |
| Royop P o | 205 | 0.85 | 0.85 | 0.85 | 0.00 |
| Russel M | 169 | 4.60 | 4.30 | 4.50 | 0.00 |
| Russel C | 20 | 22.25 | 22.25 | 22.25 | +0.25 |
| Ryan En | 355 | 3.15 | 3.00 | 3.00 | -0.15 |
| SACO Sm | 127 | 2.17 | 1.89 | 2.00 | +0.30 |
| Smk Speed | 6 | 2.90 | 2.90 | 2.90 | -0.10 |
| SNC Lavln f | 229 | 14.15 | 13.75 | 14.00 | -0.15 |
| SR Telcom | 460 | 7.70 | 7.50 | 7.60 | +0.15 |
| St Andrw o | 38 | 0.32 | 0.32 | 0.32 | -0.03 |
| St Laurent | 5396 | 29.90 | 29.50 | 29.50 | -0.75 |
| StL CemA f | 133 | 19.25 | 18.45 | 18.80 | +0.75 |
| Salix o | 1615 | 2.40 | 1.90 | 2.00 | +0.10 |
| Salter St f | 59 | 2.55 | 2.28 | 2.45 | +0.21 |
| Samoth C | 22 | 1.50 | 1.50 | 1.50 | 0.00 |
| Samuel M T | 31 | 7.00 | 6.65 | 6.65 | +0.10 |
| Saputo Gr | 27 | 30.80 | 30.15 | 30.30 | +0.25 |
| Sask Wht be | 189 | 5.85 | 5.60 | 5.60 | -0.10 |
| Saturn | 75 | 6.45 | 6.25 | 6.35 | 0.00 |
| Scaffold | 140 | 0.33 | 0.31 | 0.31 | -0.01 |
| Sce Inv Af | 33 | 18.95 | 18.75 | 18.80 | +0.20 |
| Scorpiono | 174 | 0.85 | 0.85 | 0.85 | -0.10 |
| Scotia Spl p | | 19.75 | 19.75 | 19.75 | 0.00 |
| Seagram | 9926 | 73.50 | 72.15 | 73.00 | -0.65 |
| Search En o | 4301 | 2.70 | 2.25 | 2.40 | +0.20 |
| Sears Can | 774 | 34.35 | 33.10 | 34.35 | +0.85 |
| Second Cp | 49 | 9.00 | 8.75 | 8.75 | -0.25 |
| Sedna Geo | 141 | 0.06 | 0.06 | 0.06 | 0.00 |
| Semafo o | 105 | 0.65 | 0.65 | 0.65 | 0.00 |
| Sepps o | 10 | 1.10 | 1.10 | 1.10 | -0.03 |
| 724 Olutn o | 749 | 64.00 | 61.50 | 62.70 | -2.30 |
| Seventh A | 72 | 0.44 | 0.41 | 0.44 | -0.00 |
| Shaw C Bf | 1280 | 33.85 | 32.60 | 33.30 | +0.45 |
| Shaw I A | 459 | 18.00 | 17.30 | 18.00 | -0.10 |
| Shell Can | 3186 | 33.50 | 32.50 | 32.75 | -0.25 |
| Shermag | 5 | 6.45 | 6.40 | 6.40 | -0.10 |
| Sherritt I f | 8056 | 4.70 | 4.45 | 4.70 | +0.15 |
| Sherritt P | 52 | 3.00 | 3.00 | 3.00 | 0.00 |
| Sico | 42 | 17.25 | 17.05 | 17.05 | -0.20 |
| Sierra S | 16 | 12.75 | 12.60 | 12.75 | +0.20 |
| Sierra o | 1143 | 59.00 | 54.20 | 54.50 | -5.25 |
| Signalgen o | 690 | 2.12 | 2.06 | 2.08 | +0.01 |
| Silkaman o | 2871 | 0.39 | 0.36 | 0.37 | -0.00 |
| Silent Wit o | 30 | 9.35 | 9.10 | 9.35 | +0.05 |
| Simmond | 670 | 0.40 | 0.37 | 0.40 | -0.01 |
| Sino For Af | 172 | 1.75 | 1.68 | 1.72 | +0.04 |
| Skyjack | 3 | 5.60 | 5.60 | 5.60 | 0.00 |
| Slater Stl | 9217 | 13.85 | 13.50 | 13.50 | -0.40 |
| Sleeman B | 752 | 7.55 | 7.30 | 7.55 | +0.15 |
| Slmsft vmv | 34 | 6.00 | 5.20 | 5.20 | -0.30 |
| Slmsft liv | 82 | 5.95 | 5.15 | 5.15 | -0.85 |
| Slocan F | 2185 | 12.55 | 12.30 | 12.40 | -0.10 |
| Snow Le A | 472 | 0.85 | 0.71 | 0.74 | -0.02 |
| Sobeys | 306 | 22.85 | 22.60 | 22.85 | +0.20 |
| Sodisco | 631 | 3.50 | 3.00 | 3.40 | -0.10 |
| Softkey S | 3 | 23.75 | 23.75 | 23.75 | -0.15 |
| Solitario o | 70 | 1.55 | 1.40 | 1.55 | 0.00 |
| Sonora o | 50 | 0.06 | 0.05 | 0.05 | -0.00 |
| Sth Amer o | 2158 | 0.11 | 0.10 | 0.11 | +0.01 |
| Sth africa o | 10 | 0.24 | 0.24 | 0.24 | +0.02 |
| Southern o | 133 | 1.46 | 1.40 | 1.46 | +0.02 |
| Southwrd | 665 | 3.30 | 3.05 | 3.25 | -0.05 |
| Southwst o | 80 | 4.90 | 4.75 | 4.90 | +0.10 |
| Spar Aero | 191 | 8.00 | 7.85 | 7.90 | +0.10 |
| Spectra f | 11 | 1.65 | 1.60 | 1.65 | 0.00 |
| Spectra P f | 69 | 4.75 | 4.60 | 4.70 | +0.15 |
| Spectral | 1 | 3.50 | 3.50 | 3.50 | +0.40 |
| Spectrum | 26 | 5.10 | 5.00 | 5.00 | -0.30 |
| Speedwre | 133 | 1.50 | 1.37 | 1.37 | -0.13 |
| Spire En o | 12 | 0.85 | 0.85 | 0.85 | -0.03 |
| Split Yield | 37 | 11.00 | 10.50 | 10.50 | 0.00 |
| Stackpole | 2 | 8.90 | 8.90 | 8.90 | 0.00 |
| Std Mng o | 90 | 0.26 | 0.25 | 0.25 | +0.06 |
| Stantec | 60 | 13.50 | 13.50 | 13.50 | -0.05 |
| Star Data | 116 | 3.75 | 3.50 | 3.60 | -0.15 |
| Star R o | 740 | 0.85 | 0.77 | 0.85 | +0.09 |
| Startech | 277 | 9.00 | 8.50 | 8.70 | -0.05 |
| Steeplejak | 14 | 1.15 | 1.05 | 1.15 | -0.05 |
| Stelco A | 1803 | 8.15 | 8.00 | 8.05 | -0.10 |
| Stella jones | 130 | 2.25 | 2.15 | 2.20 | +0.05 |
| Stellar A | 791 | 4.10 | 3.90 | 4.10 | +0.15 |
| Strm e o | 429 | 4.30 | 4.20 | 4.30 | +0.10 |
| Strategic A | 24 | 3.21 | 3.21 | 3.21 | -0.03 |
| Stratos Gl | 153 | 11.90 | 11.60 | 11.60 | -0.40 |
| Stressgn o | 607 | 5.10 | 4.90 | 5.00 | -0.25 |
| Strongco | 4 | 2.56 | 2.56 | 2.56 | +0.05 |
| Stroud o | 675 | 0.11 | 0.10 | 0.11 | +0.01 |
| Sulliden o | 737 | 0.50 | 0.38 | 0.50 | +0.14 |
| Summit R | 243 | 3.50 | 3.30 | 3.35 | -0.02 |
| Sun life | 17270 | 22.00 | 21.40 | 21.70 | -0.05 |
| Suncor | 3092 | 35.90 | 35.25 | 35.75 | -0.15 |
| Suncor p | 7 | 27.15 | 27.00 | 27.00 | 0.00 |
| Sun Rype | 40 | 3.65 | 3.65 | 3.65 | 0.00 |
| SureFire o | 1519 | 6.25 | 5.90 | 6.10 | -0.15 |
| Surrey mt f | 71 | 10.80 | 10.65 | 10.65 | -0.05 |
| Suzy Shier f | 5 | 4.16 | 4.16 | 4.16 | 0.00 |
| Synex Intl o | 165 | 0.25 | 0.23 | 0.23 | -0.02 |
| Synsorb | 518 | 5.65 | 5.35 | 5.50 | -0.15 |
| Systech R | 235 | 2.35 | 2.10 | 2.10 | -0.16 |
| Systems | 136 | 2.34 | 2.25 | 2.25 | -0.10 |

## T à Z

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| T.g.s. Pro | 10 | 2.00 | 2.00 | 2.00 | 0.00 |
| TH Res o | 950 | 0.15 | 0.11 | 0.11 | -0.04 |
| TD Water | 1466 | 27.15 | 26.15 | 26.30 | -0.85 |
| TCT Log o | 555 | 0.27 | 0.25 | 0.27 | +0.00 |
| TDZ Hold | 50 | 0.08 | 0.08 | 0.08 | 0.00 |
| TLC Laser o | 273 | 12.10 | 11.65 | 11.80 | -0.20 |
| TRP NT | 55 | 1.35 | 1.05 | 1.05 | -0.30 |
| TRP NT p | 11 | 10.25 | 9.50 | 10.25 | +0.75 |
| TVA Gr Bf | 1142 | 26.50 | 26.00 | 26.30 | -0.15 |
| TVI Pac o | 720 | 0.06 | 0.06 | 0.06 | 0.00 |
| TVX Gold | 4654 | 0.85 | 0.75 | 0.82 | -0.04 |
| Tahera o | 4610 | 0.14 | 0.13 | 0.14 | +0.00 |
| Taiga Fort | 12 | 10.00 | 10.00 | 10.00 | 0.00 |
| Talisman | 5365 | 54.50 | 53.00 | 53.15 | -0.55 |
| Techmire o | 44 | 2.65 | 2.64 | 2.65 | +0.04 |
| Technilab | 33 | 4.00 | 3.90 | 3.90 | 0.00 |
| T Flavors o | 4 | 2.45 | 2.45 | 2.45 | -0.55 |
| Teck B f | 1936 | 11.10 | 10.80 | 11.00 | +0.05 |
| Tecsyn | 40 | 1.74 | 1.70 | 1.74 | +0.02 |
| Tecsys o | 349 | 13.40 | 12.50 | 13.10 | -0.10 |
| Teklogix | 21 | 23.00 | 22.50 | 22.95 | -0.30 |
| Teknion f | 48 | 10.80 | 10.75 | 10.75 | -0.15 |
| Telco split | 130 | 48.05 | 45.00 | 45.00 | -3.85 |
| Telco spl p | 391 | 25.85 | 25.70 | 25.85 | +0.15 |
| Teleclon f | 339 | 25.80 | 24.60 | 25.00 | -1.45 |
| Teleglobe | 15396 | 31.75 | 30.00 | 30.50 | -1.25 |
| Telglb 5.40 | 470 | 25.00 | 24.90 | 24.90 | -0.05 |
| Telepanl o | 21 | 2.80 | 2.58 | 2.80 | +0.20 |
| Telescn B | 50 | 4.30 | 4.25 | 4.25 | +0.25 |
| Telesys I f | 2536 | 33.05 | 29.50 | 29.50 | -3.50 |
| Telus corp | 2071 | 42.00 | 41.05 | 41.70 | -0.05 |
| Telus co a | 743 | 41.60 | 41.15 | 41.25 | -0.05 |
| Telus 515 | 1 | 77.00 | 77.00 | 77.00 | -1.00 |
| Telus 600 | 1 | 90.00 | 90.00 | 90.00 | +1.00 |
| Tembec | 857 | 16.20 | 15.25 | 15.60 | -0.40 |
| Tenke Mng | 150 | 0.77 | 0.70 | 0.77 | +0.07 |
| Tesco | 573 | 11.75 | 11.50 | 11.60 | +0.10 |
| Tesma A f | 141 | 24.00 | 23.65 | 24.00 | +0.10 |
| Tethys En | 1296 | 2.00 | 1.95 | 1.99 | +0.01 |
| Tetonka o | 599 | 4.20 | 4.00 | 4.15 | -0.05 |
| Theratec o | 98 | 9.00 | 8.55 | 8.65 | -0.15 |
| Thirty Five | 25 | 21.25 | 20.00 | 20.75 | +0.25 |
| Thirty F p | 299 | 23.45 | 23.35 | 23.35 | -0.05 |
| ThomCor | 2009 | 51.40 | 49.95 | 50.00 | -0.35 |
| ThomCor 2 | 20 | 18.40 | 18.40 | 18.40 | -0.10 |
| Thom Cor V | 28 | 24.45 | 24.25 | 24.25 | -0.25 |
| 360netwrk | 2218 | 24.90 | 23.50 | 23.55 | -1.45 |
| Thundr E o | 153 | 2.45 | 2.30 | 2.40 | 0.00 |
| Thundrm o | 7 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | 0.00 |
| Thndrm w o | 63 | 0.02 | 0.02 | 0.02 | -0.01 |
| Tigr S i | 290 | 0.33 | 0.29 | 0.30 | -0.01 |
| Tikal R o | 252 | 0.90 | 0.84 | 0.88 | -0.02 |
| Timbr stp u | 1387 | 11.05 | 10.90 | 11.00 | -0.10 |
| Tintina o | 220 | 0.32 | 0.30 | 0.32 | +0.02 |
| Tiomin o | 734 | 0.66 | 0.61 | 0.66 | +0.08 |
| Tonko D o | 235 | 0.40 | 0.40 | 0.40 | 0.00 |
| Torex o | 1382 | 1.10 | 1.05 | 1.10 | +0.09 |
| Toromont | 107 | 18.25 | 18.00 | 18.10 | +0.10 |
| Tor Dm Bk | 14786 | 37.30 | 35.65 | 36.80 | -0.45 |
| Tr Bk u | 50 | 4.45 | 4.45 | 4.45 | +0.05 |

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| TD Bk H | 21 | 27.25 | 26.55 | 26.55 | 0.00 |
| Td Bk j | 2296 | 23.75 | 23.60 | 23.65 | -0.10 |
| TD-Bk note | 5 | 76.00 | 76.00 | 76.00 | -5.50 |
| Torstar B f | 146 | 17.25 | 17.00 | 17.25 | +0.20 |
| Total Ener | 116 | 1.30 | 1.25 | 1.25 | -0.05 |
| Trans Dom | 2297 | 0.06 | 0.06 | 0.06 | -0.00 |
| TrAlt corp | 2182 | 16.10 | 15.80 | 15.80 | 0.00 |
| TrAlt c 74 | 26 | 23.25 | 23.00 | 23.25 | +0.25 |
| TrAlt c 815 | 197 | 23.75 | 23.50 | 23.60 | -0.15 |
| Transat at | 561 | 8.10 | 7.90 | 7.90 | -0.15 |
| TrCan PL | 13013 | 11.20 | 10.80 | 11.00 | -0.15 |
| TrP 1st U | 34 | 36.00 | 35.30 | 35.95 | 0.00 |
| TrP 1st Y | 41 | 35.50 | 35.00 | 35.35 | -0.40 |
| Transforc | 59 | 2.41 | 2.41 | 2.41 | 0.00 |
| TrGlob o | 905 | 0.79 | 0.74 | 0.74 | -0.06 |
| Travelby o | 1137 | 3.06 | 2.95 | 2.98 | -0.02 |
| Tri Link | 2578 | 7.00 | 6.95 | 7.00 | 0.00 |
| Tri Vison o | 442 | 0.70 | 0.64 | 0.65 | 0.00 |
| Tri White | 29 | 2.19 | 2.10 | 2.10 | 0.00 |
| Trican Well | 401 | 13.20 | 13.00 | 13.20 | +0.10 |
| TriGas o | 5162 | 2.30 | 2.20 | 2.30 | +0.05 |
| Trilon A | 776 | 9.85 | 9.50 | 9.75 | +0.10 |
| Trilon Fin l | 215 | 16.40 | 16.35 | 16.35 | 0.00 |
| Trlon Fin w | 12 | 1.00 | 1.00 | 1.00 | +0.14 |
| Trimac | 71 | 7.20 | 7.10 | 7.20 | -0.10 |
| Trimrk fin | 4421 | 25.05 | 24.95 | 24.95 | -0.10 |
| Trimin Cap | 43 | 3.30 | 3.25 | 3.30 | +0.05 |
| Trinorth f | 10 | 0.43 | 0.43 | 0.43 | +0.02 |
| Triumph | 1043 | 1.85 | 1.70 | 1.85 | +0.14 |
| Trizec Ha f | 4027 | 23.85 | 23.10 | 23.60 | +0.15 |
| Trojan tech | 65 | 5.95 | 5.80 | 5.85 | +0.10 |
| Tundra S | 151 | 41.75 | 40.10 | 41.75 | -0.15 |
| Tusk Enrgy | 79 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | 0.00 |
| Twin Gld o | 3063 | 0.80 | 0.75 | 0.79 | +0.03 |
| Tyler R o | 50 | 0.06 | 0.06 | 0.06 | 0.00 |
| Uts Energy | 103 | 0.50 | 0.50 | 0.50 | +0.03 |
| Ulster P | 417 | 13.65 | 13.30 | 13.50 | +0.25 |
| Ultra Pet O | 2069 | 1.55 | 1.41 | 1.55 | +0.15 |
| UNI selct | 59 | 11.25 | 10.50 | 10.50 | -0.20 |
| Unibroue f | 8 | 3.50 | 3.25 | 3.25 | -0.30 |
| Unican A | 25 | 23.25 | 21.75 | 21.75 | -0.50 |
| Unican B f | 29 | 22.00 | 21.75 | 21.75 | -0.25 |
| Unifort A f | 658 | 0.89 | 0.87 | 0.89 | +0.01 |
| Un Corp | 6 | 43.20 | 42.80 | 43.20 | +0.30 |
| Un Domin | 435 | 28.50 | 27.65 | 28.25 | +0.65 |
| United Gr | 21 | 10.75 | 10.30 | 10.30 | -0.45 |
| United Inc | 65 | 0.91 | 0.91 | 0.91 | 0.00 |
| U Keno | 220 | 0.09 | 0.09 | 0.09 | +0.01 |
| Upton res | 561 | 3.20 | 3.00 | 3.20 | 0.00 |
| Utility C | 35 | 46.00 | 45.50 | 45.50 | -0.25 |
| Van Houtt f | 18 | 23.75 | 23.25 | 23.75 | +0.75 |
| Vangrd o o | 5 | 0.31 | 0.31 | 0.31 | 0.00 |
| Vasogen o | 446 | 8.10 | 7.80 | 8.05 | -0.05 |
| Vector | 93 | 5.30 | 5.25 | 5.30 | -0.05 |
| Velvet o | 2789 | 5.70 | 5.40 | 5.55 | -0.10 |
| Ventra Gr | 348 | 1.70 | 1.68 | 1.68 | -0.02 |
| Vermilion | 2040 | 7.25 | 7.10 | 7.20 | 0.00 |
| Versacold | 8 | 6.00 | 6.00 | 6.00 | +0.05 |
| Versa Gr o | 10 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | -0.05 |
| Versus o | 631 | 10.75 | 10.30 | 10.50 | -0.45 |
| VHom A f | 28 | 2.80 | 2.80 | 2.80 | 0.00 |
| Vicery R | 605 | 0.60 | 0.55 | 0.55 | -0.05 |
| Videotrn f | 2070 | 36.00 | 35.15 | 35.85 | +0.10 |
| Vincor I | 7 | 10.65 | 10.50 | 10.50 | 0.00 |
| Virginia o | 185 | 0.70 | 0.66 | 0.70 | +0.04 |
| Virtek vis o | 62 | 3.95 | 3.80 | 3.80 | -0.15 |
| Virtual Pro | 14 | 4.00 | 3.94 | 3.94 | -0.06 |
| Vista Gld | 330 | 0.15 | 0.14 | 0.15 | +0.01 |
| Vitran A | 50 | 5.80 | 5.80 | 5.80 | -0.10 |
| Wajax | 70 | 4.50 | 4.40 | 4.40 | -0.20 |
| Wall Fin | 10 | 2.55 | 2.51 | 2.51 | +0.01 |
| Wenzel Dw | 300 | 1.95 | 1.85 | 1.95 | +0.08 |
| Wescam | 34 | 4.81 | 4.80 | 4.80 | -0.15 |
| Wescst A f | 17 | 43.05 | 43.00 | 43.00 | -1.50 |
| Wst Frasr | 219 | 35.00 | 33.50 | 34.00 | +0.25 |
| Westaim | 4341 | 15.60 | 15.00 | 15.60 | +0.05 |
| Westburne | 982 | 16.00 | 15.70 | 16.00 | +0.45 |
| Wcoast E | 1512 | 24.65 | 24.05 | 24.15 | -0.25 |
| Wcoast 5 p | 9 | 24.75 | 24.75 | 24.75 | +0.10 |
| Wcoast 7 p | 62 | 20.30 | 20.00 | 20.30 | +0.20 |
| Wcoast 8 p | 16 | 21.00 | 20.65 | 21.00 | +0.50 |
| W Copper o | 126 | 1.30 | 1.29 | 1.30 | +0.09 |
| W Garnet | 30 | 1.15 | 1.15 | 1.15 | +0.15 |
| Wstrn star | 29 | 19.00 | 18.60 | 18.60 | -0.40 |
| Westfort o | 343 | 0.75 | 0.72 | 0.74 | +0.03 |
| Westjet air | 3792 | 25.00 | 24.50 | 24.75 | +0.25 |
| Westmins | 2749 | 4.15 | 3.80 | 4.10 | +0.05 |
| Weston | 1209 | 61.75 | 60.25 | 61.25 | +0.15 |
| Westport o | 831 | 15.25 | 13.90 | 14.00 | -0.80 |
| Weyerhae | 137 | 79.55 | 78.00 | 78.15 | -0.85 |
| Wheaton o | 130 | 0.42 | 0.39 | 0.42 | 0.00 |
| William o | 7009 | 0.14 | 0.13 | 0.14 | 0.00 |
| Win-Eld o | 165 | 0.25 | 0.25 | 0.25 | 0.00 |
| Wi-Lan o | 1809 | 30.40 | 28.35 | 28.70 | -2.05 |
| Winpak | 1 | 50.00 | 50.00 | 50.00 | +2.00 |
| Winspear o | 293 | 2.25 | 2.20 | 2.25 | 0.00 |
| Wireless o | 130 | 14.00 | 13.55 | 13.95 | -0.05 |
| World Ht o | 41 | 18.25 | 17.10 | 17.75 | -0.25 |
| Worl Pt o | 29 | 5.70 | 5.70 | 5.70 | 0.00 |
| X Cal o | 2300 | 0.33 | 0.31 | 0.33 | -0.01 |
| Xenos Gr o | 2 | 14.25 | 14.25 | 14.25 | +0.40 |
| Xerox A p | 20 | 28.80 | 28.55 | 28.55 | -0.25 |
| Xillix | 1208 | 0.62 | 0.53 | 0.53 | -0.10 |
| YMG Cap | 58 | 3.00 | 3.00 | 3.00 | -0.15 |
| Yamana o | 203 | 0.35 | 0.32 | 0.32 | -0.01 |
| Yogen Fr f | 740 | 1.56 | 1.50 | 1.50 | -0.05 |
| Yorbeu A o | 762 | 0.55 | 0.46 | 0.55 | -0.01 |
| Zi Corp p | 348 | 13.85 | 13.10 | 13.45 | -1.05 |
| Zargon | 1042 | 4.44 | 4.00 | 4.25 | +0.15 |
| Zemex | 1 | 11.55 | 11.55 | 11.55 | -0.45 |
| Zenon o | 62 | 6.45 | 6.30 | 6.30 | -0.20 |
| Zenon A op | 30 | 4.75 | 4.50 | 4.50 | -0.50 |
| DEBENTURES | | | | | |
| Assoc Fr d | | | 94.50 | 94.00 | 94.50 | +0.50 |
| Bell Canl d | | 1108.00 | 106.00 | 106.00 | -2.00 |
| Bus Dv 1n | | | 10.30 | 10.30 | 10.30 | +0.20 |
| Cambrdg 8 d | | | 100.50 | 99.50 | 99.50 | 0.00 |
| Cmbr fb 04 | | | 90.00 | 88.00 | 90.00 | +1.00 |
| Cmbr mr 04 | | | 90.50 | 89.00 | 90.50 | +1.50 |
| CWB A d | | | 91.50 | 91.50 | 91.50 | 0.00 |
| Cntrfd 7.5 | | | 77.00 | 77.00 | 77.00 | -6.00 |
| Cntrfd 8.5 | | | 83.05 | 83.05 | 83.05 | -0.95 |
| Cntrfd B d | | | 73.25 | 73.00 | 73.00 | 0.00 |
| Cntrfd 7 d | | | 64.00 | 62.00 | 64.00 | +4.00 |
| Cntrfd 7.25 | | | 63.95 | 63.95 | 63.95 | +3.20 |
| Clublink d | | | 63.05 | 63.05 | 63.05 | -0.45 |
| Co Steel d | | | 87.50 | 87.50 | 87.50 | 0.00 |
| HBay C d | | | 105.00 | 103.75 | 104.00 | 0.00 |
| Kms pwr d | | | 100.00 | 99.75 | 99.75 | +0.25 |
| Kinross d | | | 56.75 | 56.75 | 56.75 | +0.75 |
| Leroux A d | | | 110.00 | 107.00 | 110.00 | 0.00 |
| Leroux D | | | 108.50 | 108.50 | 108.50 | +2.50 |
| Luscar d | | | 66.00 | 65.00 | 65.00 | -1.00 |
| Direct Enr | | 160 | 22.60 | 22.25 | 22.25 | -0.25 |
| Diversif U u | | 10 | 20.50 | 20.50 | 20.50 | 0.00 |
| PARTNERSHIP UNITS | | | | | | |
| AEC Pipe u | | 187 | 7.05 | 7.00 | 7.05 | +0.05 |
| AGF Mstr u | | 4 | 6.50 | 6.50 | 6.50 | -0.30 |
| BioCap u | | 46 | 13.00 | 12.30 | 12.30 | -0.70 |
| Fidelity 96 u | | 1 | 11.00 | 11.00 | 11.00 | +0.50 |
| F Chicago u | | 1205 | 8.20 | 8.10 | 8.15 | 0.00 |
| Gaz Mtro u | | 69 | 14.45 | 14.25 | 14.45 | +0.05 |
| Holing Cn u | | 15 | 8.05 | 7.90 | 8.05 | +0.05 |
| Moknz M u | | 25 | 8.65 | 8.55 | 8.65 | +0.10 |
| TrAlta P u | | 320 | 6.80 | 6.70 | 6.70 | -0.05 |
| TrCan pw u | | 137 | 24.95 | 24.50 | 24.55 | -0.25 |
| RESALE RESTRICTED | | | | | | |
| Unifort db | | 80 | 20.00 | 17.00 | 17.00 | -3.00 |
| TRUST UNITS | | | | | | |
| APF En u | | 183 | 8.40 | 8.05 | 8.25 | +0.15 |
| ARC En u | | 985 | 10.30 | 9.95 | 10.20 | +0.20 |
| ARC Str u | | 534 | 10.55 | 9.90 | 10.55 | +0.65 |
| Algonq P u | | 215 | 9.00 | 8.80 | 9.00 | +0.10 |
| Amalga u | | 28 | 6.00 | 6.00 | 6.00 | -0.40 |
| Am incom u | | 43 | 20.90 | 20.50 | 20.90 | 0.00 |
| Ameristr u | | 18 | 22.35 | 21.50 | 22.35 | +0.85 |
| Apollo G u | | 53 | 0.85 | 0.77 | 0.85 | +0.08 |
| Assoc Fr u | | 3 | 6.90 | 6.90 | 6.90 | +0.10 |
| Athab O u | | 124 | 28.80 | 28.50 | 28.50 | -0.40 |
| BPI Glo u | | 121 | 12.50 | 12.15 | 12.30 | -0.20 |
| CPL u | | 691 | 14.00 | 13.50 | 14.00 | +0.20 |
| CRS III u | | 99 | 25.00 | 24.60 | 24.60 | -0.40 |
| C Trust un | | 61 | 8.00 | 7.75 | 7.75 | -0.20 |
| C Aptmnt u | | 58 | 11.20 | 11.10 | 11.15 | +0.15 |
| Cdn Hotel u | | 779 | 9.50 | 9.40 | 9.40 | 0.00 |
| Cdn Oil Su | | 110 | 29.00 | 28.50 | 28.60 | -0.40 |
| CR estate u | | 144 | 10.85 | 10.60 | 10.85 | +0.25 |
| Cdn Res u | | 205 | 6.85 | 6.45 | 6.75 | 0.00 |
| CRes ii u | | 141 | 7.90 | 7.75 | 7.90 | 0.00 |
| Citadel u | | 44 | 8.20 | 8.00 | 8.05 | -0.15 |
| Cominar u | | 74 | 9.50 | 9.35 | 9.50 | 0.00 |
| DDJ Cdn u | | 49 | 21.10 | 20.75 | 20.75 | -0.05 |
| Digital W u | | 55 | 15.80 | 15.55 | 15.60 | +0.05 |
| Diversif U u | | 10 | 20.50 | 20.50 | 20.50 | 0.00 |

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| Drayton u | 113 | 4.70 | 4.60 | 4.60 | 0.00 |
| Enermrk u | 2706 | 4.27 | 4.20 | 4.25 | +0.02 |
| Enrpls FG u | 599 | 3.25 | 3.15 | 3.20 | 0.00 |
| Enervst u | 95 | 5.65 | 5.40 | 5.55 | +0.25 |
| Facs Rec u | 25 | 6.30 | 6.30 | 6.30 | 0.00 |
| F Asia u | 80 | 5.00 | 4.80 | 4.80 | -0.40 |
| F Premi u | 45 | 27.00 | 26.65 | 26.70 | +0.10 |
| FPrem us u | 148 | 25.00 | 24.75 | 25.00 | -0.25 |
| FPrm o u | 63 | 11.00 | 10.00 | 10.00 | -0.15 |
| Freehold u | 271 | 7.45 | 7.10 | 7.35 | +0.25 |
| Global Pls u | 97 | 25.00 | 24.50 | 24.70 | -0.15 |
| GL Hydro u | 67 | 10.80 | 10.70 | 10.70 | -0.20 |
| H&R u | 266 | 11.20 | 10.80 | 11.10 | +0.30 |
| Halterm u | 165 | 5.50 | 5.35 | 5.35 | -0.05 |
| HCare bio u | 26 | 8.75 | 8.45 | 8.45 | +0.10 |
| IAT Air u | 10 | 9.30 | 9.30 | 9.30 | +0.25 |
| Income Fn u | 71 | 24.00 | 22.60 | 23.15 | -0.60 |
| Infinity I u | 5 | 5.00 | 5.00 | 5.00 | 0.00 |
| KMS pwr u | 130 | 7.50 | 7.10 | 7.50 | +0.15 |
| Kpch P u | 196 | 5.05 | 4.86 | 5.05 | +0.05 |
| Labrador u | 240 | 10.35 | 10.00 | 10.30 | +0.05 |
| Legacy H u | 232 | 8.70 | 8.60 | 8.70 | 0.00 |
| Luscar u | 2038 | 0.91 | 0.85 | 0.85 | +0.01 |
| Maxim u o | 523 | 2.88 | 2.70 | 2.88 | +0.10 |
| Midlefld h u | 30 | 5.35 | 5.25 | 5.30 | -0.15 |
| Morgrd u | 28 | 7.80 | 7.75 | 7.75 | -0.05 |
| Multi Fnd u | 7 | 10.45 | 10.10 | 10.45 | +0.35 |
| NAL Oil u | 127 | 8.10 | 8.00 | 8.10 | +0.25 |
| NCE D u | 181 | 3.72 | 3.66 | 3.68 | 0.00 |
| NCE En u | 370 | 4.20 | 4.12 | 4.18 | -0.12 |
| NCE Ptr u | 738 | 5.35 | 5.10 | 5.30 | +0.15 |
| N altamir u | 95 | 13.20 | 13.00 | 13.00 | -0.15 |
| New Mill u | 20 | 28.00 | 27.00 | 27.00 | -1.00 |
| Newcstl u | 123 | 15.00 | 14.75 | 15.00 | +0.20 |
| North Wst u | 41 | 11.25 | 11.15 | 11.25 | +0.10 |
| Northland u | 573 | 8.40 | 8.00 | 8.15 | -0.20 |
| NS Pwr u | 20 | 4.45 | 4.45 | 4.45 | +0.20 |
| Oceanex u | 24 | 8.45 | 8.35 | 8.35 | 0.00 |
| PRT For u | 24 | 9.40 | 9.30 | 9.40 | +0.20 |
| Pembina u | 520 | 7.25 | 7.00 | 7.15 | -0.05 |
| Pngrwth u | 536 | 18.85 | 18.70 | 18.75 | 0.00 |
| Polar Hed u | 137 | 4.12 | 4.05 | 4.05 | 0.00 |
| Primwst u | 1543 | 7.60 | 7.40 | 7.55 | +0.20 |
| Residentl u | 492 | 10.45 | 10.25 | 10.40 | -0.10 |
| RioCan u | 2306 | 9.00 | 8.75 | 8.90 | +0.05 |
| Rogers S u | 411 | 6.20 | 6.00 | 6.00 | -0.15 |
| Ryl Host u | 69 | 6.00 | 5.90 | 5.90 | -0.10 |
| Sage High u | 18 | 10.25 | 10.10 | 10.10 | -0.15 |
| Shininbk u | 423 | 12.25 | 11.60 | 11.90 | +0.30 |
| Sixty Pls u | 49 | 27.00 | 26.65 | 26.90 | +0.10 |
| Summit u | 276 | 10.85 | 10.60 | 10.75 | -0.05 |
| Superior u | 198 | 12.80 | 12.60 | 12.70 | -0.20 |
| Taylor G u | 70 | 4.35 | 4.20 | 4.35 | +0.10 |
| Templetn u | 28 | 8.00 | 7.85 | 7.95 | 0.00 |
| Triax u | 69 | 12.40 | 12.25 | 12.40 | +0.10 |
| Viking u | 190 | 7.70 | 7.60 | 7.70 | +0.05 |
| Viking u w | 8 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | +0.10 |
| Wstrn fund | 284 | 3.50 | 3.24 | 3.50 | +0.20 |
| Wstrock lu | 182 | 8.70 | 8.40 | 8.65 | +0.25 |
| Wstrck llu | 443 | 8.60 | 8.35 | 8.60 | +0.25 |
| Weststhor u | 333 | 3.45 | 3.25 | 3.40 | 0.00 |
| World st u | 6 | 15.25 | 15.25 | 15.25 | 0.00 |
| TRADED IN US FUNDS | | | | | |
| Bk Mtl 2 | 15 | 25.50 | 25.15 | 25.50 | +0.10 |
| Bus Dev n | 3 | 10.45 | 10.45 | 10.45 | +0.45 |
| CIT Exch | 1 | 16.85 | 16.85 | 16.85 | -0.40 |
| Cit gr a | 22 | 17.25 | 15.75 | 16.95 | +0.05 |
| CtFin 5 | 26 | 24.75 | 24.75 | 24.75 | -0.25 |
| CIBC 20 | 5 | 22.75 | 22.75 | 22.75 | -0.25 |
| CIBC 22 | 118 | 24.10 | 24.10 | 24.10 | -0.10 |
| CIBC 12 p | 123 | 25.10 | 25.10 | 25.10 | -0.25 |
| CIBC 16p | 115 | 23.70 | 23.50 | 23.50 | -0.40 |
| CN Rail p | 2 | 43.60 | 43.60 | 43.60 | -0.90 |
| Cariben U | 89 | 10.00 | 9.95 | 9.95 | -0.05 |
| GST tel | 1101 | 

# Fonds mutuels

| Fonds | Valeur |
|---|---|
| nUS Equity | 3.66 |
| **Lion Funds** | |
| oGl Know In | 12.72 |
| oKnow Ind | 13.36 |
| oNat Res | 7.97 |
| **Gamme fond LFC Lon** | |
| oGPLL A Div | 12.28 |
| oGPLL Equil | 11.38 |
| xoGPLL Oblig | 9.70 |
| oGPLL Rev | 10.48 |
| oJan Act Am | 17.73 |
| oJan ActInt | 13.22 |
| oMX Act Can | 16.23 |
| oMX Div | 11.40 |
| oMX Mét Pr | 5.12 |
| oMX Ress Nt | 7.81 |
| oMAX Revenu | 5.78 |
| oMX Eq Can | 10.45 |
| oScud A Can | 11.26 |
| oScud Eur | 12.02 |
| oScud Nouv | 10.52 |
| oScud Pacif | 12.07 |
| oScud É-U | 9.88 |
| oTemp Can A | 11.12 |
| oTemp Int A | 10.04 |

## M

| | |
|---|---|
| **Mackenzie Cundill** | |
| EquilCan C | 5.71 |
| oMond équil | 5.10 |
| Reprise C | 6.03 |
| zSéc can A | 20.26 |
| Séc can B | 24.08 |
| Séc can C | 5.97 |
| oVal RER A | 5.48 |
| zValeur A | 17.93 |
| Valeur B | 19.49 |
| Valeur C | 7.32 |
| **Mackenzie Cundill** | |
| ouEquil mond | 3.41 |
| uRep C U$ | 4.03 |
| uVal C U$ | 4.90 |
| **Mackenzie Industri** | |
| oAvant Rnde | 5.02 |
| oInd Act Lt | 3.84 |
| oInd Amer | 17.48 |
| oInd Cro Dv | 15.21 |
| oInd Crois | 11.54 |
| oInd Hor | 7.51 |
| oInd Oblig | 11.56 |
| oInd Retr | 9.34 |
| oInd Rev 1$ | 6.78 |
| oIndRev0.4$ | 8.24 |
| oInd Ti Hyp | 1.31 |
| oInd Equil | 7.05 |
| **Mackenzie Industri** | |
| ouInd Amer | 11.69 |
| **Mackenzie Ivy Fund** | |
| oActEtr RER | 10.40 |
| oAct étrang | 21.51 |
| oCanadien | 21.93 |
| oCro & Rev | 18.30 |
| oEntreprise | 3.47 |
| oHypo | 1.96 |
| **Mackenzie Ivy Fund** | |
| ouAct étrang | 14.39 |
| **Mackenzie Sentinel** | |
| zCda Equity | 17.18 |
| zGlobal | 21.72 |
| **Mackenzie Universa** | |
| oAm VI Sûre | 5.12 |
| oAm Fort Cr | 19.53 |
| oAmériques | 12.88 |
| oAvenir | 20.38 |
| oCan Equil | 6.70 |
| oComm RER | 9.43 |
| oComm | 9.27 |
| oCrois Can | 17.81 |
| oEuOcInvRER | 5.05 |
| oEuro Occas | 18.16 |
| oExt Orient | 4.34 |
| oGesSel RER | 11.36 |
| oGestSelCda | 9.97 |
| oGest Sel | 9.65 |
| oInt actRER | 4.94 |
| oIntl Stock | 14.68 |
| oJapon | 6.52 |
| oMd éth RER | 9.66 |
| oMnd CroRER | 5.18 |
| oMnd EquRER | 4.74 |
| oMnd FortCr | 5.59 |
| oMnd Immob | 5.35 |
| oMnd Ren El | 3.67 |
| oMnd Ress | 7.89 |
| oMnd RépAct | 6.31 |
| oMdScTecRER | 5.00 |
| oMnd Sc&Tec | 18.23 |
| oMnd StraOb | 5.19 |
| oMnd Valeur | 5.49 |
| oMd Éthique | 10.13 |
| oMét Préc | 3.55 |
| oRess Can | 10.01 |
| oRev MndRER | 4.42 |
| oSanté RER | 10.11 |
| oSci Santé | 11.01 |
| oServ Fin | 9.94 |
| oSfin RER | 9.95 |
| oTec IntRER | 10.11 |
| oTech Inter | 9.84 |
| **Mackenzie Universa** | |
| ouAm Fort Cr | 13.06 |
| ouAm VI Sûre | 3.42 |
| ouAmériques | 8.61 |
| ouAvenir | 13.63 |
| ouCan Equil | 4.48 |
| ouCrois Can | 11.91 |
| ouEuro Occas | 12.15 |
| ouExt Orient | 2.90 |
| ouGest Sel | 6.45 |
| ouIntl Stock | 9.82 |
| ouJapon | 4.36 |
| zuMnd EquRER | 3.17 |
| uMnd FortCr | 3.74 |
| uMnd Immob | 3.58 |
| uMnd Ren El | 2.46 |
| uMnd Ress | 5.28 |
| uMnd RépAct | 4.22 |
| uMnd Sc&Tec | 12.19 |
| uMnd StrObl | 3.47 |
| uMnd Valeur | 3.67 |
| uMd Ethique | 6.77 |
| uMét Préc | 2.37 |
| ouRess Can | 6.69 |
| zuRev MndRER | 2.96 |
| ouSci Santé | 7.36 |
| **Mackenz Star Portf** | |
| oC Coln&Gro | 58.51 |
| oC LnTrm Gr | 63.48 |
| oC MaxLT Gr | 70.49 |
| oC Ba Gr&In | 72.56 |
| oC MaxEqGro | 84.10 |
| oEuOcInvRER | 5.05 |
| oEuro Occas | 18.16 |
| oExt Orient | 4.34 |
| oGesSel RER | 11.36 |
| oGestSelCda | 9.97 |
| oGest Sel | 9.65 |
| oInt actRER | 4.94 |
| oIntl Stock | 14.68 |
| oJapon | 6.52 |
| oMd éth RER | 9.66 |
| oMnd CroRER | 5.18 |
| oMnd EquRER | 4.74 |
| oMnd FortCr | 5.59 |
| oMnd Immob | 5.35 |
| oMnd Ren El | 3.67 |
| oMnd Ress | 7.89 |
| oMnd RépAct | 6.31 |
| oMdScTecRER | 5.00 |
| oMnd Sc&Tec | 18.23 |
| oMnd StraOb | 5.19 |
| oMnd Valeur | 5.49 |
| oMd Éthique | 10.13 |
| oMét Préc | 3.55 |
| oRess Can | 10.01 |
| oRev MndRER | 4.42 |
| oSanté RER | 10.11 |
| oSci Santé | 11.01 |
| oServ Fin | 9.94 |
| oSfin RER | 9.95 |
| oTec IntRER | 10.11 |
| oTech Inter | 9.84 |
| **Mackenzie Universa** | |
| ouAm Fort Cr | 13.06 |
| ouAm VI Sûre | 3.42 |
| ouAmériques | 8.61 |
| ouAvenir | 13.63 |
| ouCan Equil | 4.48 |
| ouCrois Can | 11.91 |
| ouEuro Occas | 12.15 |
| ouExt Orient | 2.90 |
| ouGest Sel | 6.45 |
| ouIntl Stock | 9.82 |
| ouJapon | 4.36 |
| zuMnd EquRER | 3.17 |
| uMnd FortCr | 3.74 |
| uMnd Immob | 3.58 |
| uMnd Ren El | 2.46 |
| uMnd Ress | 5.28 |
| uMnd RépAct | 4.22 |
| uMnd Sc&Tec | 12.19 |
| uMnd StrObl | 3.47 |
| uMnd Valeur | 3.67 |
| uMd Ethique | 6.77 |
| uMét Préc | 2.37 |
| ouRess Can | 6.69 |
| zuRev MndRER | 2.96 |
| ouSci Santé | 7.36 |
| **Mackenz Star Portf** | |
| ouF BaGr&Inc | 79.95 |
| ouF MaxEqGro | 87.17 |
| ouF MaxLT Gr | 72.29 |
| **Manuvie-Cabot** | |
| nAct can | 25.32 |
| nAct int | 20.44 |
| nCrois can | 13.56 |
| nCrois émer | 14.72 |
| nObligDivrs | 9.23 |
| nValPrmOrd | 23.46 |
| **Marathon Mutual Fu** | |
| oActions | 10.19 |
| oPl Agg Gro | 16.96 |
| oRessources | 6.05 |
| **Marathon Rendement** | |
| oAm Gr Cap | 7.13 |
| oCn Gr Cap | 5.94 |
| oCan 60 | 11.00 |
| oEquil Can | 6.53 |
| **Marathon Perform P** | |
| C.à Déc.NA | 4.56 |
| **Mawer Mutual Funds** | |
| nBond | 10.67 |
| nCdnBal RSP | 13.62 |
| nCdn Divers | 14.32 |
| nCdn Equity | 17.37 |
| nCdn Income | 10.52 |

| Fonds | Valeur |
|---|---|
| nHiYld Bond | 9.34 |
| nNew Canada | 13.03 |
| nUS Equity | 20.46 |
| nWorld | 27.62 |
| **MAXXUM** | |
| oJanusAIRER | 8.96 |
| oJanusAARER | 8.98 |
| oJanus AcAm | 17.73 |
| oJanus Aclt | 13.22 |
| oMAX Act Cn | 16.23 |
| oMAX Div | 11.40 |
| oMAX Mt Pré | 5.12 |
| oMAX Nat Rs | 7.81 |
| oMAX Revenu | 5.78 |
| oMAX Équ Cn | 10.45 |
| **McElvaine Investme** | |
| ynMcElvaine | 11.33 |
| **McLean Budden** | |
| nCroissamé | 45.00 |
| nDecrod'act | 29.67 |
| nRevenuFixe | 11.49 |
| ncrois. int | 12.80 |
| nvaleur act | 12.13 |
| nÉquilibré | 18.62 |
| **-MB Pooled Funds** | |
| nAmer Equ | 149.38 |
| nBal Growth | 13.16 |
| nBal Gr Pen | 14.95 |
| nCdn Eq Gr | 86.68 |
| nCdn Eq Val | 11.80 |
| nCdn Equity | 11.57 |
| nFixed Inc | 52.20 |
| nGlo Equity | 17.36 |
| nOffshore | 25.88 |
| nPri Bal Gr | 10.99 |
| **MD (Gestion)** | |
| nAct Am MD | 8.56 |
| nActions MD | 17.83 |
| nDiv MD | 14.25 |
| nEquil MD | 19.55 |
| nRÉER PlAve | 10.61 |
| nOblig MD | 6.61 |
| nOb Mond MD | 10.73 |
| nObl/Hyp MD | 9.93 |
| nPl Aven MD | 12.24 |
| nREER ActAm | 10.58 |
| nREER ActMd | 9.80 |
| nSélect MD | 18.62 |
| **-Medical Discovery** | |
| gDMCI | 11.96 |
| **-Merrill Lynch Cana** | |
| oCrois Mond | 12.54 |
| oGloSectRSP | 10.36 |
| oGlo Sector | 12.14 |
| oInt St RSP | 8.43 |
| oInt Strat | 8.10 |
| oVal Amér | 10.63 |
| oValBasecan | 11.91 |
| oEquil can | 10.82 |
| **ML Defined Assets** | |
| Inst Hld | 11.48 |
| uInst HldU$ | 7.68 |
| Sel Ten | 8.55 |
| uSel Ten U$ | 5.72 |
| **Montrusco Bolton F** | |
| nCrois Plus | 11.03 |
| oCrois Qué | 26.29 |
| nRER Cr Int | 9.86 |
| nRev Mond | 9.14 |
| nVal Plus | 10.43 |
| nÉquil Plus | 10.70 |
| **Montrusco BT-A** | |
| nuAct Amér | 20.43 |
| nAct Can | 21.58 |
| nAct EAEO | 19.34 |
| nAct Mond | 21.34 |
| nCan PetCap | 18.06 |
| nMmt TSE100 | 18.93 |
| nOblig Intl | 8.67 |
| nRev Fixe | 10.96 |
| nÉquilibré | 13.83 |
| **Montrusco BT-B** | |
| nuAct Amér | 20.53 |
| nAct Can | 21.62 |
| nAct EAEO | 19.44 |
| nAct Mond | 21.44 |
| nCan PetCap | 18.11 |
| nRev Fixe | 10.97 |
| nÉquilibré | 13.84 |
| **-Montrusco Fonds Sé** | |
| nAct Can | 14.48 |
| nAct Crois | 27.66 |
| nEurope C | 15.42 |
| nAct Japon | 11.17 |
| nMd Equ + | 9.98 |
| nOb Ind + | 9.93 |
| nRevenu | 9.85 |
| nT-Max | 10.00 |
| nÉquilibré | 11.87 |
| nÉquil + | 14.92 |
| **-Montrusco Select F** | |
| nuAct Am Imp | 14.37 |
| nuAct Am N I | 14.05 |
| nuE.A.E.O. | 14.05 |
| **MRS Keystone Porte** | |
| oEnrCr Lg T | 64.26 |
| oEnrCrMxAct | 74.54 |
| oEnrCrMxLgT | 61.03 |
| oEnrRevCrPr | 56.37 |
| oEnrEqCrRev | 57.48 |
| oNEnrCr L T | 66.63 |
| oNEnrCrMxAc | 74.85 |
| oNEnrCrMxLT | 65.10 |
| oNEnrRvCrPr | 57.42 |
| oNEnrEqCrRv | 60.16 |

## N

| | |
|---|---|
| **NordOuest** | |
| oCroissance | 9.24 |
| oDividendes | 11.10 |
| oIntl | 15.96 |
| oRER Intl | 5.03 |
| oRevenu | 10.09 |
| oÉquilibré | 14.30 |
| **Navigator Fonds co** | |
| oCan cr spé | 14.71 |
| oCan tech | 28.41 |
| oEuro | 9.88 |
| oIMSA | 10.69 |
| oJapon | 8.58 |
| oRevenu Can | 8.51 |
| ocan crois | 10.70 |

## O

| | |
|---|---|
| **-O.I.Q. FÉRIQUE** | |
| ynActions | 52.95 |
| ynAmericain | 14.49 |
| ynCroissance | 14.32 |
| ynÉquilibré | 48.46 |
| ynIntl | 10.15 |
| ynOblig | 35.12 |
| ynRev CT | 34.48 |
| **O'Donnell Groupe F** | |
| oAmCapMyRER | 5.17 |
| ouAmCapMoyU$ | 7.26 |
| oAm Cap Moy | 10.85 |
| oCan Frt Cp | 7.29 |
| oCan Nv Cr | 6.82 |
| oCroissance | 6.87 |
| oMndAct RER | 4.96 |
| oMond Mét P | 1.74 |
| oMond Act | 8.43 |
| oOpt Revenu | 4.87 |
| ouOpt Rev US | 4.26 |
| oSect Am Cr | 7.41 |
| oÉquilibré | 4.55 |
| **-Optima Strategy** | |
| oActCanPtCp | 10.28 |
| oCdn Equity | 15.47 |
| oCrois Amér | 9.37 |
| oCrois Can | 10.00 |
| oCrois Intl | 10.00 |
| oDivers Am | 9.83 |
| oDiv Can | 10.00 |
| oGlo FixInc | 7.00 |
| oIntl Equ | 8.63 |
| oReal Est | 7.57 |
| oRev fixcdn | 8.66 |
| oRER Act Am | 11.05 |
| oRER Ac Int | 10.58 |
| oRÉr RvFxIn | 9.44 |
| oShTerm Inc | 7.23 |
| oUS Equity | 13.89 |
| oVal Intl | 10.00 |
| **-Optimum Placements** | |
| ynActions | 16.31 |
| ynCr & Rev | 11.16 |
| ynEpargne | 13.51 |
| ynEquilibré | 23.96 |
| ynIntl | 11.08 |
| ynObligq | 12.40 |

| Fonds | Valeur |
|---|---|
| **-Orbit Group** | |
| nord-amér | 8.42 |
| Can titres | 6.20 |
| mondial | 17.87 |

## P

| | |
|---|---|
| **Pacific Funds** | |
| y Total Ret | 8.28 |
| **Perigee Mutual Fun** | |
| nAccufund | 10.38 |
| nAct Bond | 9.09 |
| nCdnAggGrEq | 9.42 |
| nCdn Séc Eq | 12.55 |
| nCdn Val Eq | 11.53 |
| nDivers | 10.84 |
| nGlo Bond | 8.47 |
| nInd Pl Bnd | 8.93 |
| nIntl Equ | 12.96 |
| nNA Equity | 11.67 |
| nSym Bal | 10.28 |
| nT-Plus | 10.93 |
| nUS Equity | 11.10 |
| **Phillips, Hager &** | |
| nBal Pen Tr | 17.05 |
| nBalanced | 16.71 |
| nBond | 8.89 |
| nCdn Equ | 55.99 |
| nCdnEqPlPen | 82.75 |
| nCdn Equ Pl | 29.83 |
| nDiv Inc | 45.53 |
| nEuro-Pac | 13.86 |
| nGlo Eq RSP | 9.74 |
| nGlobal Eq | 12.81 |
| nNA Equity | 17.60 |
| nST Bd & Mt | 9.67 |
| nUS Equity | 60.12 |
| nUS Pool Pn | 453.03 |
| zVintage | 35.16 |
| **Primerica Concert** | |
| oConser can | 10.25 |
| oCr act can | 13.18 |
| oCr act int | 13.31 |
| oCr ac in R | 9.97 |
| oCr can | 12.50 |
| oCr int | 13.06 |
| oFortecrcan | 12.81 |
| oFortecrint | 13.36 |
| oRevenu can | 9.64 |
| oEquil can | 11.38 |
| **-Professionnels du** | |
| nAct Asie | 16.60 |
| nAct Can | 24.29 |
| nAct Euro | 11.51 |
| nAct Intl | 15.13 |
| nAct amér | 8.89 |
| nCrt Terme | 9.53 |
| nCro & Rev | 11.45 |
| nÉquilibré | 12.46 |
| nMond Diver | 10.30 |
| nObligation | 10.60 |
| **-Proteus Currency F** | |
| yCl A CADLC | 95.49 |
| yCl B CAD | 100.86 |

## R

| | |
|---|---|
| **Groupe de Fonds R** | |
| oAmér RER | 9.88 |
| oAméricain | 9.98 |
| oAsie | 9.37 |
| oAsie RER | 10.16 |
| oEntrDomRER | 9.78 |
| oEntr Dom | 9.37 |
| oEurope | 8.84 |
| oEurope RER | 9.37 |
| oMMF | 10.00 |
| oTech-Media | 8.11 |
| oTec-MedRER | 8.80 |
| oVie&Sante | 10.46 |
| oVie&SntRER | 10.72 |
| **-REA Inc (Fonds d'I** | |
| ygIDEM | 19.16 |
| **-Reliance canadien (** | |
| gRel Can | 17.06 |
| **-Recherche Cap Corp** | |
| zEuro | 10.35 |
| **Royal: d'Index** | |
| nAmér. Plus | 13.66 |
| nCan d'ind | 16.59 |
| nCdn Plus | 16.75 |
| nIdx RER | 11.20 |
| nAméricain | 13.63 |
| nRERIntlInd | 11.66 |
| **Royal Mutual** | |
| nAct Itl | 20.39 |
| nAct Japon | 19.84 |
| nAct US C$ | 35.78 |
| nuAct US U$ | 23.93 |
| nAct Can | 17.04 |
| nCrois Asia | 10.88 |
| nCrois Can | 22.37 |
| nCrois Euro | 26.99 |
| nDividendes | 22.66 |
| nEner | 19.55 |
| nÉquilibré | 10.82 |
| nHypo | 10.62 |
| nIntl Oblig | 9.43 |
| nLatin Amér | 10.22 |
| nMét Préc | 4.92 |
| nO'S Act Cn | 11.95 |
| nO'S Cr US | 13.21 |
| nO'S Val US | 9.58 |
| nOblig | 5.53 |
| nPet CapCan | 16.34 |
| nPt Cr Sél | 21.20 |
| nPt Rev Sél | 15.69 |
| nPt Eq Sél | 19.49 |
| nRev Mens | 9.30 |
| nSc Bi&Tech | 25.71 |
| nValeur Can | 11.05 |
| nZweigEqItl | 13.82 |
| nZwieg Cr CS | 18.66 |
| nuZweigCr U$ | 12.48 |
| nmondial éd | 11.52 |
| nEquil Cr | 11.28 |
| **Royal: Trust Royal** | |
| yzImmobilier | 4.41 |
| **RBC Dominion Secur** | |
| nDVM ObCnPl | 10.03 |

## S

| | |
|---|---|
| **Sagit Group** | |
| yoC AmGr C$ | 18.30 |
| youC AmGr U$ | 12.21 |
| yoC Amer C$ | 13.77 |
| youC Amer U$ | 9.18 |
| yoC Balanced | 3.39 |
| yoC China C$ | 4.70 |
| youC China U | 3.14 |
| yoC Glo C$ | 5.43 |
| youC Glo U$ | 3.62 |
| yoC Growth | 3.04 |
| yoC Pac C$ | 3.33 |
| youC Pac U$ | 2.22 |
| yoC Pre Met | 1.69 |
| yoC Resource | 1.06 |
| yoC Spe Equ | 5.73 |
| yoTC Bond | 8.78 |
| yoTC Div | 4.96 |
| yoTC Pens | 16.78 |
| yoTC Value | 10.53 |
| **Saxon Group** | |
| nBalanced | 13.09 |
| nHigh Inc. | 8.49 |
| nSmall Cap | 15.39 |
| nStock | 16.36 |
| nWorld Gwth | 17.66 |
| **Placements Sceptre** | |
| ynAct étrang | 1055.58 |
| ynActions | 402.85 |
| **Sceptre Funds** | |
| nAct. amér. | 11.04 |
| **Placements Sceptre** | |
| ynAct can | 123.75 |
| **Sceptre Funds** | |
| nAct. can. | 11.33 |
| nActions | 33.44 |
| **Placements Sceptre** | |
| ynEFT | 213.93 |
| **Sceptre Funds** | |
| nInternat'l | 30.44 |
| nObligation | 12.00 |
| **Placements Sceptre** | |
| ynObligation | 345.59 |
| **Sceptre Funds** | |
| nÉquilibré | 18.30 |
| **Placements Sceptre** | |
| ynÉquilibrée | 687.06 |
| **Fonds Scotia** | |
| nActCnFblCp | 26.43 |
| nAcCnMyFrCp | 18.26 |
| nAm latine | 13.54 |

| Fonds | Valeur |
|---|---|
| nCan équil | 19.55 |
| nCrois amér | 14.68 |
| nCrois can | 50.26 |
| nCrois euro | 14.95 |
| nCroisIntl | 51.85 |
| nDividendes | 20.13 |
| nHypot rev | 10.45 |
| nInd Act In | 9.61 |
| nInd Ob Can | 9.92 |
| nInd amér | 19.60 |
| nInd can | 15.70 |
| nMar émer | 6.60 |
| nMét préc | 4.62 |
| nRende glob | 17.32 |
| nRev CanGbl | 8.95 |
| nRvAmCnAmC$ | 14.32 |
| nuRvAmCnAmU$ | 9.59 |
| nRevCrtTrme | 10.43 |
| nRevenu can | 11.94 |
| nRev mond | 9.11 |
| nRégPacif | 14.51 |
| nVlCnPrmOrd | 21.01 |
| **Scudder - Advisor** | |
| oCdn Bond | 10.05 |
| oCdn Equity | 11.55 |
| oCdn Sml Co | 11.27 |
| oEmerg Mkts | 10.63 |
| oGlobal | 11.26 |
| oGreaterEur | 11.65 |
| oPacific | 11.60 |
| oShTermBond | 9.93 |
| oUS Gro&Inc | 10.13 |
| **Scudder Funds - Cl** | |
| nCdn Bond | 9.95 |
| nCdn Equity | 27.43 |
| nCdnSmallCo | 10.13 |
| nEmerg Mkts | 19.07 |
| nGlobal | 24.16 |
| nGreaterEur | 31.93 |
| nPacific | 19.94 |
| nShTermBond | 11.64 |
| nUS Gro&Inc | 16.50 |
| **-SEI Investments** | |
| nAcFblCapAm | 6.26 |
| nAcFrtCapAm | 9.30 |
| nActMarEmer | 5.20 |
| nAct Can | 17.33 |
| nAct EAEO | 7.25 |
| nCanRvFixGs | 10.76 |
| nObl Md Rnd | 4.13 |
| nSyn Intl | 11.01 |
| nSyn S&P500 | 12.16 |
| nÉquilibré | 6.38 |
| **Sentry Select Capi** | |
| Biotech 99 | 11.09 |
| Cdn Ene Gr | 11.55 |
| Cdn Res | 12.31 |
| E-Comm 99 | 9.77 |
| Prec MetGr | 7.60 |
| RI Est Sec | 9.04 |
| **Spectrum United Fu** | |
| oAct amér | 25.14 |
| oAct can | 29.62 |
| oAct intl | 19.80 |
| oCrois amC$ | 32.64 |
| ouCroisAm U$ | 21.83 |
| oCrois can | 21.39 |
| oCrois euro | 27.10 |
| oCrois int | 19.18 |
| oDividendes | 12.83 |
| oDyn asia | 11.30 |
| oMar promt | 12.20 |
| oObiCrtTrm | 5.17 |
| oObi global | 9.58 |
| oObligLgTrm | 11.91 |
| oObiMoyTrme | 9.54 |
| oOptimaxUSA | 19.73 |
| oPME can | 11.69 |
| oPartic can | 20.21 |
| oPlacDivers | 14.19 |
| oPlacIntDiv | 16.89 |
| oPlacemtCan | 13.28 |
| oREERActMnd | 10.49 |
| oREER crInt | 10.92 |
| oREER cr am | 9.51 |
| oREERObiInt | 9.40 |
| oREERTéléMn | 8.71 |
| oRessourCan | 4.34 |
| oRép strat | 17.62 |
| oTélécomMnd | 31.11 |
| **Spectrum United Po** | |
| oPt rev can | 9.84 |
| oPtCanCrois | 11.63 |
| oPtCanEquil | 18.50 |
| oPt prudCan | 10.36 |
| oPtCanCrMax | 12.12 |
| oPtMndCrois | 13.37 |
| **Standard Life** | |
| oBalanced | 15.51 |
| oBond | 9.89 |
| oCdn Div | 24.92 |
| oCrpHiYldBd | 10.09 |
| oEquity | 19.62 |
| oGro Equity | 17.03 |
| oIntl Bond | 10.21 |
| oIntl Equ | 15.46 |
| oRER AcInUS | 9.68 |
| oRER DyAcUS | 10.02 |
| oRER IdAcUS | 10.00 |
| oRER Md Div | 9.40 |
| oRessources | 10.29 |
| oSante & Tc | 10.51 |
| oUS Equity | 15.28 |
| **Stone & cie limité** | |
| oFlag Glo | 5.90 |
| oPrin Can | 9.90 |
| oPrin Cr&Rv | 6.54 |
| **Stratégie Globale** | |
| oCan Crois | 19.90 |
| oCan Pet Cp | 14.56 |
| HCro & Rev | 18.49 |
| oMultirev | 21.43 |
| oOr+ | 3.97 |
| oPerspMond | 13.23 |
| oPersp Can | 19.60 |
| oScté Can | 13.29 |
| **Strat Globale Roth** | |
| oAct Am | 21.13 |
| oAct Mond | 28.98 |
| oEuro+ | 17.55 |
| oMond Equil | 14.30 |
| oMond Soc | 33.64 |
| oObl Mond | 9.72 |
| oOblig | 5.76 |
| oRER DvEuro | 18.90 |
| oDivf Jap+ | 4.34 |
| oRER DvAcMd | 10.42 |
| oMnd Obl Dv | 9.82 |
| oRER Md Soc | 9.45 |
| oRER Md Équ | 9.35 |
| y World Tr | 12.61 |
| **-Strathy Invest** | |
| ynFbrook | 13.56 |
| **Synergy Fonds comm** | |
| oCdn style | 7.21 |
| oCroiss Can | 8.06 |
| oExtrémeCdn | 5.11 |
| ouMo Mond U$ | 3.52 |
| oPetite cap | 7.09 |
| oRER GsStMd | 4.99 |
| oRER Mo Mnd | 4.96 |
| oTactique | 6.30 |
| oStyle Mond | 5.76 |
| oValeur Can | 5.83 |
| oMomentum | 9.57 |
| ocourt term | 5.24 |
| omomentum m | 5.26 |
| oustyle mond | 3.85 |

## T

| | |
|---|---|
| **Talvest (Fonds)** | |
| oAct Can Cr | 7.84 |
| oActCanFaib | 17.75 |
| oAct ValCan | 17.49 |
| oAsiatique | 19.97 |
| oCan RepAct | 8.29 |
| oChine Plus | 13.14 |
| oDividendes | 16.11 |
| oEuropeen | 19.28 |
| oFPX Cro A | 10.67 |
| oFPX Rev A | 10.70 |
| oFPX Equ A | 10.58 |
| oGbl Multi | 9.38 |
| oGl Fai Cap | 15.27 |
| oGl Sc&T C$ | 103.76 |
| ouGl Sc&T U$ | 69.39 |
| oGl Sc San | 11.14 |
| oGlo Act | 5.53 |
| oMil NvGen | 21.55 |

| Fonds | Valeur |
|---|---|
| oMill RevÉl | 7.82 |
| oObl Ht Rnd | 9.93 |
| oObligq | 11.04 |
| oRERGl Oblg | 4.77 |
| oRER Glo | 6.60 |
| oRER GlRpAc | 8.01 |
| oRER Multi | 11.70 |
| oRes Can | 5.03 |
| oRevenu | 10.91 |
| oValLine C$ | 38.21 |
| ouValLine U$ | 25.55 |
| **TD Ligne Verte** | |
| nAct Can | 29.25 |
| nAct Opt | 19.39 |
| nActPtSocAm | 10.98 |
| nActPtScCan | 11.72 |
| nComm&Diver | 23.22 |
| nCr Am M-C | 29.62 |
| nCrois Asia | 10.73 |
| nCro Equil | 20.34 |
| nCro Euro | 21.64 |
| nCro Japon | 10.74 |
| nCr Lat Am | 8.58 |
| nDividendes | 22.58 |
| nEmerg Mkts | 18.80 |
| nHypo | 10.65 |
| nIntl Equ | 16.86 |
| nInt Sélect | 18.62 |
| nMét Préc | 11.05 |
| nObl RER In | 10.53 |
| nOb Rnd Rél | 11.56 |
| nOblig Can | 12.39 |
| nObl GovGlo | 10.43 |
| nRERIntSl A | 9.68 |
| nRERSc&TecA | 8.88 |
| nRER VSAm A | 10.16 |
| nRes Ener | 9.53 |
| nRessource | 9.44 |
| nRev CT | 9.28 |
| nRev Equil | 16.65 |
| nRev Mens | 9.01 |
| nSci & Tech | 44.21 |
| nSci Santé | 17.78 |
| nTitresHypo | 10.42 |
| nVal Sur Am | 21.09 |
| nVal Sûres | 20.43 |
| **TD Ligne Verte US** | |
| nuActPtScAm | 7.36 |
| nuComm&Diver | 15.56 |
| nuCr Am M-C | 19.85 |
| nuCr Lat Am | 5.75 |
| nuIntl Equ | 11.30 |
| nuSci & Tech | 29.62 |
| nuSci Santé | 11.91 |
| nuVal Sur Am | 14.13 |
| **TD Ligne Verte Ind** | |
| nAm IndA C$ | 37.68 |
| nuAmInd A U$ | 25.25 |
| nCan Idx A | 14.71 |
| nDJIA A C$ | 12.04 |
| nuDJIA A U$ | 8.07 |
| nIdx Eur A | 10.81 |
| nIdx Jpn A | 15.39 |
| nRER Amér A | 10.66 |
| nRER Intl A | 10.70 |
| nObiGovCanA | 11.10 |
| nRERNsdIdxA | 9.15 |
| **TD Fonds-e** | |
| nAm In e C$ | 38.00 |
| nuAm In e U$ | 25.46 |
| nCdn Idx e | 14.80 |
| nIdRER Amér | 12.06 |
| nJap Idx e | 15.46 |
| nRER Nasdaq | 9.36 |
| **-Technology Invest** | |
| gCSTGF | 13.05 |
| **Templeton Group C$** | |
| oAct Can | 9.19 |
| oCan RépAct | 7.08 |
| oCroissance | 11.04 |
| oEmergents | 8.24 |
| oEqu Mond | 7.23 |
| Equilibré | 8.91 |
| oIntl Act | 17.99 |
| oIntl Equil | 6.49 |
| oMond Oblig | 8.34 |
| oMd Pet Soc | 13.60 |
| oObiig Can | 4.68 |
| oRER Croiss | 4.99 |
| oRER IntAct | 5.08 |
| oRER MnPtSc | 5.30 |
| oRER Emerg | 4.62 |
| **Templeton Group U$** | |
| ouCroissance | 7.39 |
| ouEmergents | 5.52 |
| ouEqu Mnd | 4.84 |
| ouIntl Act | 12.05 |
| ouIntl Equil | 4.35 |
| ouMnd Oblig | 5.58 |
| ouMndPtSocU$ | 9.11 |
| **Templeton - Frankl** | |
| oFrk PtScUS | 18.03 |
| ouF PtSmUSU$ | 12.07 |
| **Templeton - Mutual** | |
| oMut Bal C$ | 6.44 |
| ouMut Bal U$ | 4.31 |
| **Twenty-First Centu** | |
| ynAmer Eqty | 5.77 |
| ynCdn Bond | 4.75 |
| ynCdn Equity | 6.08 |
| yoIntl Eqty | 8.78 |
| **Tradex Gestion Inc** | |
| nAct Mond | 10.64 |
| nActions | 16.54 |
| nCrois Can | 9.94 |
| nOblig | 9.54 |
| **-Triax Capital (IR/** | |
| Div Hi-Yld | 13.16 |
| NM Tech Tr | 26.32 |
| Wld St Yld | 17.93 |
| **-Triax Capital Mana** | |
| gTriax Gro | 16.09 |
| **Trimark (Fonds mut** | |
| oAct REER | 7.64 |
| oAmér C$ | 8.67 |
| ouAmér U$ | 5.80 |
| oCan CroSél | 8.62 |
| gCan DSC | 19.18 |
| Can SC | 18.18 |
| gCrRev DSC | 7.67 |
| CroRev SC | 7.64 |
| oCro Sél C$ | 14.32 |
| ouCro Sél U$ | 9.57 |
| oDécouv C$ | 11.83 |
| ouDécouv U$ | 7.91 |
| oEntreprise | 6.42 |
| oEquil Sél | 7.87 |
| oEuropl C$ | 6.15 |
| ouEuropl U$ | 4.11 |
| oIndo-Pa C$ | 6.74 |
| ouIndo-Pa U$ | 4.51 |
| ouIntl socU$ | 3.44 |
| oIntl soc | 5.15 |
| xoMd obl RE | 4.98 |
| xouMd oblREU | 3.33 |
| ouMd equilU$ | 3.78 |
| oMond equil | 5.65 |
| xoObl Avant | 5.70 |
| xouObl Can | 5.32 |
| oPet Ent | 8.60 |
| oPetSocCan | 5.36 |
| oRER Amér | 5.72 |
| oRER Découv | 6.04 |
| oRER Euro | 5.29 |
| oRER Ind-Pc | 5.42 |
| oRER Int Sc | 4.85 |
| RER MdO RE | 5.10 |
| oRER Md Equ | 5.46 |
| oRER Sc Am | 5.70 |
| oRER crosél | 5.28 |
| oRess Can | 5.59 |
| xoRev Gouv | 4.70 |
| ouSoc amérU$ | 4.13 |
| oSoc amér | 6.18 |
| gTrmrkC$DSC | 27.37 |
| TrmrkC$SC | 26.29 |
| uTrmrkU$DSC | 18.29 |
| uTrmrkU$SC | 17.57 |

## U

| | |
|---|---|
| **Les Fonds Ave Univ** | |
| oAm pet cap | 12.95 |
| oCan Pet Cp | 17.42 |
| oCanadien | 12.66 |
| oCrois amér | 23.36 |
| oEquilibré | 12.94 |
| oMondial | 15.72 |

## V

| | |
|---|---|
| **Valeur Stratégique** | |

| Fonds | Valeur |
|---|---|
| oAct Amér | 13.14 |
| oAct Can | 12.39 |
| oAp Act Can | 8.26 |
| oAsie&MarEm | 4.32 |
| oComnwealth | 10.46 |
| oDividendes | 10.40 |
| oEq Mnd RER | 5.01 |
| oEurope | 9.74 |
| oEurope RER | 4.81 |
| oIntrnatnal | 14.43 |
| oOblig Gouv | 5.16 |
| oPet Ent Ca | 11.81 |
| oRevenu | 4.14 |
| oEq Gl RER | 7.03 |
| oEquil Can | 7.03 |
| oEquil Mond | 7.99 |
| **Valuer Stratégique** | |
| ouAct Am U$ | 8.79 |
| ouAsieMrEmU$ | 2.89 |
| ouCom'wealth | 7.00 |
| ouEquil Mond | 5.34 |
| ouEurope | 6.51 |
| ouInternat'l | 9.65 |
| **Valorem** | |
| oAct Am | 9.54 |
| oAct Can-Vl | 14.01 |
| oAct Mond | 10.92 |
| oDiversifié | 12.60 |
| oDividendes | 10.38 |
| oDémo Can | 13.95 |
| oOb Can-Val | 10.22 |
| oTend Demo | 16.76 |
| **-Vertex One (LP)** | |
| ynBalanced | 11.95 |
| ynVertex LP | 21.91 |
| **-Vision Europe (Fon** | |
| gV Euro | 15.39 |
| **-Value Contrarian** | |
| ynCdn Equity | 1444.00 |

## Y

| | |
|---|---|
| **-Yield Management (** | |
| Hi Inc Tr | 18.05 |
| **YMG Capital Mgmt I** | |
| oAmer Gro | 6.39 |
| oCdn Value | 6.43 |
| oCroissance | 19.05 |
| oDv Soutenu | 5.04 |
| oEnterprise | 7.10 |
| oÉquilibré | 8.89 |
| oIntl | 12.97 |
| oObligation | 4.77 |
| oRevenu | 7.58 |
| oSt Fix Inc | 5.67 |

## Z

| | |
|---|---|
| **-Zenith Fonds** | |
| oZenith-Cap | 10.00 |
| oZenith-Gro | 18.68 |
| **FONDS MONETA

# 562-0222

**Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.ledroit.com**

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

# Les petites annonces

**www.ledroit.com**

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**Abonnement:** livraison à domicile: 169.00 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.50 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
**Service par la poste:** au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

## AVIS


| | |
|---|---|
| ***Activités diverses** | **103** |
| ***Perdu** | **104** |
| Trouvé (gratuit) | 106 |
| ***Présentations à domicile** | **107** |


## SERVICE ET VENTE


| | |
|---|---|
| À donner | 121 |
| À échanger | 123 |
| Accessoires de parterre | 186 |
| ***Alimentation et aliments naturels** | **222** |
| Ameublement | 120 |
| Aménagement de terrain | 190 |
| ***Animaux** | **174** |
| ***Animaux, pension, nourriture et soins** | **176** |
| Antiquités | 122 |
| Appareils ménagers | 124 |
| Articles de sports d'hiver | 191 |
| Artisanat | 192 |
| ***Argent demandé** | **218** |
| ***Argent disponible** | **220** |
| Bicyclettes | 136 |
| Camping | 164 |
| Centres de villégiature | 166 |
| Chasse, pêche, articles de sport | 168 |
| ***Chauffage, climatisation** | **202** |
| Coin du bébé | 150 |
| Coin du collectionneur | 216 |
| Conditionnement physique | 200 |
| ***Cours de musique** | **135** |
| ***Décoration intérieure** | **194** |
| Divers à vendre | 152 |
| Divers à louer | 154 |
| ***Divers demandés** | **156** |
| Encans | 151 |
| ***Enseignement, cours** | **196** |
| ***Équipement de bureau** | **212** |
| ***Équipement commercial** | **214** |
| ***Équipement médical** | **213** |
| Fleurs, plantes | 188 |
| Formation professionnelle | 197 |
| Fourrures, entreposage | 146 |
| Jeux, jouets | 178 |
| Livres, timbres, monnaies | 180 |
| Machines à coudre | 126 |
| Marchés aux puces | 158 |
| Matériaux | 142 |
| ***Musique** | **134** |
| Ordinateurs | 132 |
| Outillage | 144 |
| Photographie | 182 |
| Piscines | 162 |
| Radios, téléviseurs, chaînes stéréo | 128 |
| ***Services professionnels** | **118** |
| ***Soins de beauté, esthétique** | **198** |
| Souffleuses à neige | 138 |
| Tableaux, encadrements | 184 |
| Tapis et carreaux "tuiles" | 140 |
| ***Traiteurs** | **210** |
| ***Transport demandé** | **170** |
| ***Transport offert** | **171** |
| Vacances, voyages | 172 |
| Vente - garage | 160 |
| Vêtements à vendre | 148 |
| ***Vidéocassettes et magnétoscopes** | **130** |


## LES EXPERTS

**(Payable à l'avance)**


| | |
|---|---|
| *Affilage | 241 |
| *Alarmes | 242 |
| *Aménagement paysager | 243 |
| *Appareils ménagers | 244 |
| *Arbres | 245 |
| *Architecture et dessins | 246 |
| *Assurances | 247 |
| *Automobiles | 248 |
| *Bijouterie | 249 |
| *Chauffage, climatisation | 250 |
| *Cheminées | 251 |
| *Clôtures | 252 |
| *Comptabilité | 253 |
| *Confiserie | 254 |
| *Construction | 255 |
| *Cordonnerie | 256 |
| *Couture | 257 |
| *Décapage de meubles | 258 |
| *Décoration intérieure | 259 |
| *Déménagement, transport | 260 |
| *Démolition | 261 |
| *Déneigement | 262 |
| *Divers | 264 |
| *Ébénisterie | 266 |
| *Échafaudages | 267 |
| *Électricité | 268 |
| *Esthétique, coiffure | 269 |
| *Extermination | 271 |
| *Ferblanterie | 272 |
| *Fer ornemental | 273 |
| *Foyers, poêles à combustion | 274 |
| *Gouttières | 276 |
| *Impôts | 277 |
| *Imprimerie | 278 |
| *Informatique | 280 |
| *Isolation | 279 |
| *Jardinage | 281 |
| *Machines à coudre | 282 |
| *Maçonnerie | 283 |
| *Maisons, réparations et rénovations | 284 |
| *Menuiserie | 285 |
| *Montres et horloges | 286 |
| *Nettoyage, ménage | 287 |
| *Pavage | 288 |
| *Piscines | 289 |
| *Plâtre, peinture | 290 |
| *Plomberie | 291 |
| *Photographie | 292 |
| *Rembourrage | 294 |
| *Rénovations | 295 |
| *Réparations | 297 |
| *Réparations petits appareils | 298 |
| *Restaurants | 299 |
| *Serrurerie | 300 |
| *Services 24 heures | 301 |
| *Soudure | 302 |
| *Tapis, carreaux, céramiques | 303 |
| *Taxis | 304 |
| *Téléviseurs | 305 |
| *Toitures | 296 |
| *Traduction | 309 |
| *Traitement de textes | 310 |
| *Ventilation | 306 |
| *Vidéocassettes et magnétoscopes | 307 |
| *Vitreries | 308 |


## EMPLOIS


| | |
|---|---|
| Aide demandée | 311 |
| Aide domestique demandée | 312 |
| Éducation | 379 |
| ***Emplois demandés** | **314** |
| ***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s** | **315** |
| Emplois - Informatique | 324 |
| Esthétique, coiffure | 317 |
| Gardiennes demandées | 320 |
| ***Garderais enfants** | **322** |
| Offres d'emploi | 325 |
| Personne de compagnie demandée | 371 |
| Personnel de bureau | 372 |
| Personnel médical | 373 |
| Personnel hôtelier | 374 |
| Personnel de métier | 375 |
| Personnel de restaurant | 376 |
| Personnel spécialisé | 377 |
| Personnel de vente | 378 |
| Professeurs, instituteurs | 380 |
| Services d'emploi | 382 |


## LOGEMENTS


| | |
|---|---|
| ***Logements à louer - Aylmer** | **400** |
| ***Logements à louer - Gatineau** | **401** |
| ***Logements à louer - Hull** | **402** |
| ***Logements à louer - Buckingham** | **403** |
| ***Logements à louer - Masson-Angers** | **404** |
| ***Logements à louer - Cantley** | **405** |
| ***Logements à louer - Ontario** | **406** |
| ***Logements à louer - Autres** | **407** |
| ***Garçonnières** | **408** |
| ***Logements meublés** | **409** |
| ***Logements à partager** | **410** |
| ***Logements à sous-louer** | **411** |
| ***Maisons à louer** | **432** |
| ***Maisons à partager** | **433** |
| ***Logements demandés** | **435** |


## CHAMBRES


| | |
|---|---|
| ***Chambres à louer** | **440** |
| ***Chambres avec pension** | **466** |
| ***Chambres demandées** | **467** |


## CONDOMINIUMS


| | |
|---|---|
| ***Condominiums à partager** | **471** |
| ***Condominiums à louer** | **470** |
| Condominiums à vendre | 475 |
| ***Condominiums demandés** | **476** |
| Condominiums à l'extérieur | 477 |


## MAISONS


| | |
|---|---|
| Maisons à vendre ou à louer | 478 |
| Maisons à vendre - Ontario | 479 |
| Maisons à vendre - Québec | 480 |
| Visites libres - Ontario | 481 |
| Visites libres - Québec | 482 |
| Maisons à échanger | 484 |
| Maisons à vendre - bord de l'eau | 483 |
| ***Maisons demandées** | **495** |
| Maisons à l'extérieur | 496 |


## MAISONS À REVENU


| | |
|---|---|
| Maisons à revenu - Ontario | 520 |
| Maisons à revenu - Québec | 521 |
| ***Maisons à revenu demandées** | **532** |
| Maisons à revenu à l'extérieur | 533 |
| Services immobiliers | 534 |


## AUTRES PROPRIÉTÉS


| | |
|---|---|
| **Chalets demandés** | **559** |
| Chalets à vendre | 560 |
| Chalets à louer | 561 |
| Fermes | 562 |
| Maisons de campagne à vendre | 563 |
| Maisons de campagne à louer | 564 |
| Maisons mobiles à vendre | 565 |
| Maisons mobiles à louer | 566 |
| Maisons préfabriquées | 567 |
| Terres | 570 |
| Terrains | 575 |
| Villégiature - Ontario | 577 |
| Villégiature - Québec | 578 |
| Villégiature à l'extérieur | 579 |


## COMMERCES ET INDUSTRIES


| | |
|---|---|
| Bureaux à louer | 580 |
| Bureaux à vendre | 581 |
| Commerces à louer | 584 |
| Commerces à vendre | 585 |
| Commerces demandés | 586 |
| Condos industriels à louer | 587 |
| Condos industriels à vendre | 588 |
| Entrepôts à louer | 589 |
| Entrepôts à vendre | 590 |
| ***Franchises à louer** | **591** |
| ***Franchises à vendre** | **592** |
| Locaux | 595 |
| Possibilités d'affaires | 596 |
| Propriétés commerciales à louer | 597 |
| Propriétés commerciales à vendre | 598 |


## DIVERS


| | |
|---|---|
| ***Agences de rencontre** | **599** |
| ***Amitié, rencontres** | **600** |
| ***Ésotérisme** | **601** |
| ***Messages personnels** | **602** |
| ***Services d'escorte** | **603** |


## VÉHICULES


| | |
|---|---|
| Abris d'auto | 656 |
| Autos à vendre | 605 |
| ***Autos à louer** | **615** |
| Autos de prestige | 611 |
| ***Autos demandées** | **620** |
| Avions | 623 |
| Bateaux, moteurs et voiliers | 684 |
| Camions à vendre | 625 |
| Camions 4x4 | 628 |
| ***Camions à louer** | **630** |
| ***Camions demandés** | **635** |
| ***Dépannage** | **636** |
| Équipement agricole | 637 |
| Fourgonnettes | 621 |
| Garages à vendre | 650 |
| Garages ou stationnements à louer | 655 |
| Garages ou stationnements demandés | 660 |
| Machinerie | 663 |
| Motocyclettes | 665 |
| Motoneiges | 670 |
| ***Pièces et accessoires** | **672** |
| Remorques | 673 |
| ***Réparations et entretien** | **674** |
| Roulottes | 677 |
| Véhicules tout terrain | 680 |


## AVIS


| | |
|---|---|
| Autres services | 795 |
| Avis de décès | 710 |
| Cadre des funérailles (gratuit) | 705 |
| Cartes de remerciements | 720 |
| Cartes mortuaires | 735 |
| Entrepreneurs de pompes funèbres | 785 |
| Faveurs obtenues | 760 |
| Fleuristes | 780 |
| In Memoriam | 730 |
| Monuments funéraires | 790 |
| Naissances | 763 |
| Retrouvailles | 797 |
| Services anniversaires | 725 |


Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 13 $, retour par la poste 20 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

**25% DE RABAIS** — **562-0222** — **SUR PUBLICATION D'UNE PETITE ANNONCE DANS LES RUBRIQUES** **559 Chalets demandés** **560 Chalets à vendre** **561 Chalets à louer** — **562-0222** — **OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE MAI**

## 103 ACTIVITÉS DIVERSES

**LES BELLES RENCONTRES** pour h/f de 30 à 60 ans. Déjeuners. Maurice, 770-0711 (message).

## 104 PERDU

VAL-DES-MONTS, shih-tzu, Cookie a besoin de médicaments. 671-6364.

## 106 TROUVÉ

PETIT oiseau exotique Love Bird trouvé sur la rue de Gascogne, Gatineau. 568-2114.

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

**APAISEZ** le stress et la douleur. **Massothérapie l'essentiel.** Certifiée, reçus. Hull. **328-4321.**

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 663-0834.

MASSAGE professionnel au salon de bronzage Summer Dreams, 7h à 21h, sam. de 8h à 18h, reçus pour assurances. Appeler après 10h la sem., après 11h le sam: 747-7002.

MASSOTHÉRAPIE par Ysabelle Ruest. Reçus. **290-9937.**

MICHELE, clinique d'orthothérapie, ouvert 7 jours/sem., massage de détente ou thérapeutique, avec rendez-vous seulement. 742-7053

## 120 AMEUBLEMENT

**★★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★★** Ouvert du mardi au dimanche 15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

**1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY** MEUBLES USAGÉS GADBOIS Achat et vente. 776-6448.

**1000 ARTICLES VARIÉS** Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

**1,000 MATELAS** directement de la **manufacture** pour un dernier prix. **243-4474.**

## 120 AMEUBLEMENT

2 CAUSEUSES Elran, brun-beige, état neuf. 669-3797.

**2 CAUSEUSES** Geymar, vert lime, payées $850 ch. pour $500. 595-9848

2 LITS doubles, 2 lits Queen, à très bon prix. 772-8216.

2 UNITÉS murales-bibliothèque et audio-vidéo. 246-3597.

**ACHETONS** meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 281-4094.**

BUFFET ET table couleur blanc et bois, $600. 669-7786.

DIVAN cuir, neuf; accessoires bébé; tapis roulant exercice; imprimante couleur; etc. 459-1519, 664-7418

ENSEMBLE de cuisine, table en merisier clair avec 6 chaises ainsi que le vaisselier, comme neufs, valeur $1,500 pour $800; 2 causeuses en excellentes conditions, demande $400. 561-0312.

ENSEMBLE de s/manger, en chêne massif, style moderne, 6 chaises, buffet, excellent état, valeur $2,500 demande $1,200 nég. 595-4713.

ENSEMBLE divan et fauteuil, bon état, $175. 771-2271.

ENSEMBLE salon style provincial français, très propre, ensemble s/manger, style moderne, presque neuf, $3,000 nég. **684-9085 après 15h.**

ENSEMBLE s/manger aqua et chêne, 11 morceaux, valeur $6,000 pour $3,500 nég. **669-0406, 663-7218.**

ENSEMBLE s/manger, table - 6 chaises, vaisselier, presque neuf, valeur $2,500 pour $1,100. 986-8173.

LAV./SÉC. Inglis, 6 ans d'usage, 6 cycles, multi programme, grande capacité, $500; mobilier de chambre en bois véritable avec 2 tables de chevet, 1 bureau 9 tiroirs avec miroir et commode à 5 tiroirs, $300. 243-7213.

LIT d'eau grandeur Queen. Demander Diane, 281-9784.

**LIT KING,** tous neufs: couvre-oreillers, matelas, sommier et support sont en 2 parties. Encore dans l'emballage. Payé $1,700, demande $735. Livraison possible. **762-7504** (anglais s.v.p.)

## 120 AMEUBLEMENT

**LIT** simple intégré dans unité murale avec portes et tablettes. **281-5845**

LIT tubulaire blanc superposé: lit double en bas et lit simple en haut. Tout compris les deux matelas, échelle. Vaut 750$ laisserais pour 450$, seulement 2 ans d'usage. Téléphoner au 777-0826 avant 21h.

MATELAS neuf, queen, magnétique, fournaise électrique, 595-9008.

MATELAS-SOMMIER, mini-frigo, commode, lav./séc., liquidation. 595-1292 #200.

**★★ MEUBLES USAGÉS GATINEAU ★★** Achetons/vendons, pièces et service. 229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER chambre d'enfant, complet, érable blanchi, comme neuf, $500; divan 3 places avec fauteuil, simili cuir blanc; 4 tables lustrées, blanches, $500. 819-561-3480.

MOBILIER de chambre 7 pièces, moderne, noir et violet, valeur $1,800 laissé à $950. 561-3817.

**MOBILIERS** de s/manger: table ronde, 4 chaises et buffet; salon: sofa, fauteuil, table, meuble radio; chambre: lit double (sommier et matelas), grand bureau et 1 table de nuit. **741-1165**

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

SECRÉTAIRE en chêne, bibliothèque vitrée en chêne, le tout en parfait état. 568-8823.

SOFA et divan brun, corduroy, très propre, $260. 776-5402

**SUPER VENTE DE LIQUIDATION**
Vente de meubles (incl. meubles de bureau). Du lundi au vendredi de 9h à 16h. Payez et emportez. 130 Jean Proulx, Hull. Demander Ralph.

**TABLE de cuisine** ovale avec piédestal; 6 chaises; buffet 4 portes, grand tiroir en chêne, $2,300 nég. **669-7580.**

**VENTE DÉMÉNAGEMENT:** sofa, disques, stéréo, télé, cadres, vaisselle, poupées de porcelaine, etc. **595-9515.**

## 122 ANTIQUITÉS

**ANTIQUITÉS ST-JOSEPH** Achetons et vendons. **772-8992**

**Antiquatou** — La brocante nouveau genre — **281-3555** — **ACHAT - VENTE - CONSIGNE** 109 Georges, Masson-Angers **Visitez notre site web : ledroit.com/antiquatou/**

## 123 À ÉCHANGER

BATEAU Duo, Mercury 115 c.v., **échangerait** contre tente-roulotte. 663-3342.

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

**1000 ARTICLES VARIÉS** Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

**100% AVANTAGEUX, poêle, réfrig.,** lav./séc. et mini. 772-0177.

**100 LAV. ET SÉC. à $100 ch.** Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

**114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE.** À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

**ACHAT et VENTE** d'appareils ménagers. 643-4009, cell. 664-9979.

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers. 243-0825. Pag.: 772-7877.

**AUBAINE:** poêle/réfrig. amande; réfrig. **595-8596,** 771-1445.

**BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 Notre-Dame, Gatineau ACHAT ET VENTE** APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MEUBLES USAGÉS **669-0697**

CAUSE de déménagement: réfrig. $150, poêle: $250. Pour inf.: 770-1085

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

CUISINIÈRE 30 po et réfrig. 18 pi cu. Moffat, blancs, modernes, très bon état, $950. 777-8901.

CUISINIÈRE Maytag, 1999, autonettoyante, $500, **disponible 1er juil.** 956-0249, 841-9496.

CUISINIÈRES, $49, couleur or, 24 po., bon état. 568-5151.

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; 60 aspirateurs usagés Filter Queen: $250, Rainbow: $400. 90 jours de garantie. 777-0129.

LAVEUSE/SÉCHEUSE, $295 **643-4646**

LAVE-VAISSELLE, $125; lav., séc., blanches, Inglis, $450. 669-4048

LAVE-VAISSELLE Hotpoint, $250, à Ottawa. 613-233-3804, 769-3940.

LAVE-vaisselle portatif $300; mobilier chambre, $800, presque neuf, cause déménagement. Après 18h, **568-1539**

LAV./SÉC. blanches, en bon état, $125. Après 18h: 643-5973.

LAV./SÉC. Inglis, bon état, $250. 771-2167, pag.: 787-2255.

**LIQUIDATION:** congélateur 14 pi cu. Kenmore, $150; sécheuse GE $125; 2 tables salon $100. 682-9909.

**LIQUIDATION:** POÊLES $50 +, RÉFRIG. de $80 à $150. **663-9397.**

POÊLE blanc Moffat, environ 12 ans, propre, $150. 776-5402

POÊLE et réfrig. sans givre, 30 po, marque Moffat, couleur amande, très bonne condition, $400. 243-3988.

POÊLE JENN-AIR et four encastré, neufs, $1,500 les deux. 736-6952

POÊLE, réfrig., lav., séc., bon état. 669-0389.

RÉFRIGATEUR Kenmore blanc, $100. 669-1386

RÉFRIGÉRATEUR et poêle Inglis, beiges, environ 10 ans, très propres. $325. 776-5402

**RÉFRIGÉRATEUR** Inglis Superb, 18 pi cu., $250; lave-vaisselle portatif Inglis Superb, $100; causeuse style sofa-lit, simili cuir noir, $50. **776-2495**

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

RÉFRIG. neuf: $580; laveuse: $80; tous en bon état. 243-8323.

URGENT! Poêle, lav./séc., $850. 986-9882.

## 126 MACHINES À COUDRE

2 AIGUILLES, surjetteuse industrielle de marque Ciruba. 643-4531

SURJETEUSES 5 fils, Siruba, 1 droite (plaine), Pfaff, industrielles, les 2: $1,800. 246-9128.

## 128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

CINÉMA-MAISON Yamaha/Bose, 5 hauts parleurs + supports, 1 récepteur, $1,200 nég. Soir, 669-7811.

## 132 ORDINATEURS

133-233 MHz, 486, **Internet,** $150+, service et réparation. **779-9681**

486 DX 25, avec windows 95, jeux, programme de comptabilité, imprimante noir/blanc, $100 nég. **328-8481.**

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., $999. **663-8578.**

**ACHAT/VENTE ET RÉPARATION** AMD K6/2 500, $699, internet gratuit. OUTAOUAIS PC 775-0711.

**ACHÈTERAIS ou échangerais** votre vieux ordinateur pour un neuf! Lalonde Electronique Inc. **770-6077**

ATX Technologies se spécialise dans les services à domicile (vente, configuration et réparation d'ordinateurs). (819)669-8741.

**AYLMERCOM** - vente et réparation d'ordinateurs, meilleurs prix. **266-2250**

**ENCRE**
Pourquoi payer des prix de fous pour l'encre de votre imprimante? Rabais de 60% à 80%. Recharges et cartouches. 5 ans en affaires. (514)765-9457, http://planete.qc.ca

**FORMATION privée + support ordinateur** Daniel Lalande (819) 328-8221

## 132 ORDINATEURS

**ON FAIT LE MÉNAGE!**

Système 486, $99; Pentium complet, $200 et +; imprimante, $25 et +. Liquidation de "Mac" et beaucoup plus! PC Recyclé, 15 boul. Fournier, Hull, 777-0101.

PENTIUM 100, moniteur 14" couleur, modem 56K, disque dur 4.8 Go, haut-parleurs, imprimante, plusieurs logiciels & jeux inclus, $625. 682-1325

**PENTIUM 133**, 1 Go, 32 Mo, CD ROM, moniteur 14" SVGA, $240. **841-7934.**

**PENTIUM 166**, 1 Go, 32 Mo, CD ROM, moniteur 14" SVGA, $280. **841-7934.**

**SPÉCIAL DE LA SEMAINE**
Moniteurs couleurs à $49.95 et +
Lalonde Electronique Inc. **770-6077**

**VENTE** et réparation d'ordinateur PC, $650 et +, System, $1,100 et +.
**JEM GAGNON** 682-1307

## 134 MUSIQUE

ACHÈTE instruments de musique, Fender, Gibson, etc. (819)669-9232.

BATTERIE Premier, 6 morc., 1999, bleu saphir, peaux neuves, avec "cage", 3 cymbales Crash 15", 18"; 1 cymbales Splash 8"; cymbales Ride 21", High-Hat 13". Tous AAX. Pédale D-basse et High-Hat Tama Iron Cobra. Haute qualité. Demander Patrick entre 9h et 18h au 777-1771.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

GUITARE électrique et amplificateur, $250. 246-1273 ou cell. 712-0598.

**LOCATION - VENTE - CONSIGNATION**
Équipement de son/éclairage, karaoké. **MULTI-SON**, 25 Gréber, #1, Gatineau. **561-5905.**

**ORGUE** Lowry, à 2 claviers et pédaliers, très bonne condition, avec banc + musique, cause: mortalité. **684-5472.**

PIANO droit à vendre. Pièce de collection, "Bell", début du 20e siècle. Restauré et en très bonne condition mécanique. 819-827-4196.

PIANO droit Weber, 1924, $275. Après 17h, 777-9476.

## 134 MUSIQUE

**RÉDUCTIONS fantastiques samedi et dimanche seulement,** sur guitares, amplificateurs, batteries, violons et instruments à vent. Intercontinental, rue Donald, angle boul. St-Laurent, 748-9891.

## 136 BICYCLETTES

CHARIOT d'enfant pour vélo. 777-8216.

VÉLO de course neuf, en aluminium, valeur $750 pour $550 nég. **663-9444.**

VÉLOS usagés, bon prix. Garantie 1 mois. 622 boul. St-Joseph, Hull.

## 142 MATÉRIAUX

**BOIS SÉLECT:** pin, merisier, tilleul, etc. Meilleur prix. **Livré gratuit. 561-7642**

CÈDRE pour construction. Beau, bon, pas cher. Réal au 819-671-1930.

**DIRECTEMENT de la scierie:** 2x4, 2x6, 2x8, 2x10; 4x4, 6x6, 8x8, 10x10. Épinette, pin, érable, chêne. **À donner:** Brin de scie (saw dust) et croutes (slab). (819) 281-1035.

## 144 OUTILLAGE

COFFRE d'outils Craftsman (dessus 12 tiroirs), base MasterCraft, clés Snap-On métrique, 778-2508

POMPE à peinture Graco 450; échafaud Baker; escabeau Jaws. Michel, 669-1109.

SCIE à onglet 14 po Makita, $400. Scie à chantournet Rockwell 24 po. $500 (pour ébéniste). 246-0251

SCIE radiale Sears, $380, valeur $1,200, excellent état. **(819)827-3685**

**TOUR À MÉTAL**, marque Modern, no 1120, avec équipements. Stéphane ou Pierre (819)427-9139, après 18h.

## 148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE DE MARIÉE, 7-8 ans, jamais portée, $400. 457-1940, 743-2450.

ROBES de mariée. Mélanie, 568-8858.

## 148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE DE MARIÉE, grandeur 5 ans, valeur $1,500, demande $390; ensemble mère de la mariée, grandeur 10 ans; ensemble petit page, grandeur 4 ans. 595-4713.

## 150 COIN DU BÉBÉ

2 BASSINETTES blanches, $100 ch., **561-1146**

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
**CONSCIENCE VERTE**
**85 rue Eddy, Hull**

ARTICLES de bébé à vendre. Appelez au 663-0407.

PARC, carrosse, sièges d'auto, vélos, tricycles, sièges arrière pour vélo, casques, traîneau, etc. 561-9876

## 151 ENCANS

**ENCAN**
**Samedi le 20 mai à 9h30**
**184 Route 17, Hawkesbury, Ont.**
Tracteur International 574 avec chargeur; tracteur International 434; combine International modèle 91; 2 poutres de bois 10"X10"X30'; 1983 GMC Sierra 1500; grange et hangar à être démontés; 20 bidons à lait; fendeuse à bois; machine à coudre pour le cuir; beaucoup d'outils et autres articles divers.
**Encanteur: Guy Bissonnette**
**613-679-1071**

## 152 DIVERS À VENDRE

10 FENÊTRES (PVC), en très bon état. 568-0412.

$15/PIÈCE, **lavage tapis professionnel,** sofa (3+1 places), $49. 281-2069

**#1 MODCHIP PLAYSTATION**
Pour jouer jeux copiés, game shark, mod chip interne et externe, **réparation complète** de Playstation. **775-6093**

2 BUREAUX blancs d'enfants, meuble pour micro-ondes, bicyclette à exercices. Presque neufs. 643-3800.

5 PORTES DE GARDE-ROBE, bon état. 986-9207.

## 152 DIVERS À VENDRE

**ADULTES films XXX**, 3 pour $20. **ACHAT** disques compacts usagés. **663-9999**

ANTENNE télé et mât; four encastré; plaque chauffante; portes intérieures. 985-0919.

AQUARIUM 25 gallons, tout équipée, avec meuble, $200. 986-9741.

**BAGUE** 1.1 carat + 8x 0.1 carat, or 18 carats, $7,500 pour $3,500. **770-0641**

BASSINETTE $60, carrosse neuf $50, cage d'oiseaux. 561-1196.

CABANON/bain tourbillon, 8X12, intérieur cèdre, $3,800 nég. 643-4241.

**CÈDRES cultivés pour haies** 12" à 48" de hauteur, en champ et en pot, prix variant de $1.50 à $2.25 chacun + taxes. 819-454-2008 après 16h, 454-2344 (laisser mess.).

DÉCHIQUETEUSE, tondeuse électrique sans fil, état A1, $300. **663-2672.**

**DOIT VENDRE! PRIX RÉDUIT!**
**ENTREPRISE** de traitement et de réparation d'asphalte, camion avec équipement inclus, clientèle établie. $4,900. Eric, 595-8599.

ENSEMBLE d'armoires de cuisine en chêne, $700 nég. 819-827-8200.

ENSEMBLE de cuisine en chêne $200; exerciseur $200; balayeuse Electrolux $150; 2 bases de lit métal (blanc/noir), $50 ch. (819)983-1434.

**ENSEMBLE** patio blanc (Piscidelle), 10 pièces + coussins + rallonge, comme neuf, $445, **595-5995.**

EQUIPEMENT complet de fabrication de vin, $300. 771-3799

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et portes moutiquaires. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FAUTEUIL Geriatric, $1,695 pour $950; cochon d'inde +, $65. 771-0626

## 152 DIVERS À VENDRE

**FABRICATION** de vin maison, équipement complet avec filtres électriques, prix à discuter, **243-4047.**

FAUTEUIL électrique multi-positions, valeur $1,300 pour $650; banc transfert pour baignoire, valeur $155 pour $60, état impeccable. 819-663-9900.

JUKE-Boxes, modèles classiques et modernes, parfaite condition, plusieurs modèles en montre, $700 et +.
**568-0530**

LAVEUSE/sécheuse, $200 nég.; avion ultra léger, $10,000 nég. (hydravion). 771-4104.

LIT d'hôpital en très bon état avec matelas, $150. 986-6686, 281-9732.

MAGNIFIQUE table de bronzage de marque Allisun 16 lampes et minuterie. Valeur de 3,000$, prix à discuter. Contacter Bertrand à 986-3168.

MINI LAVEUSE, $100; grosse lav., $90; étagère blanche, $30. **568-9334.**

**MINI LAVEUSE** neuve $275, **bicyclette** stationnaire, $200. Nég. 246-5268.

**MOBILIER** de s/manger: table en vitre, prix nég. **ÉTAGÈRE** murale, blanche en mélamine, 595-1816.

MOULE pour couler de la céramique. 454-2330

PARFUM français, classique et nouveau créateur, $50 les 100 ml **236-3828**

PIANO Yamaha 42 po de haut, $1,000; réservoir à eau chaude à l'huile, très bon état, $200; bassinette blanche, très propre, $50. 771-2573.

**PLANCHERS BOIS FRANC**
**$1.50 et +. 669-6172,** 1-800-407-6172.

POÊLE, réfrig., amande, $500, congélateur 15 pi cu., blanc. 663-9397.

PORTES int. bois, ext. aluminium, bain, meuble audio-vidéo, 771-2914.

TRACTEUR à gazon 10/34, bon état. 643-1654.

## 152 DIVERS À VENDRE

RÉFRIGÉRATEUR, poêle, mini lav./séc., tapis roulant, vélo pour femme, cause de transfert. 595-4501.

**SURPLUS-FAILLITES**
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
**COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898**

TÉLÉVISEUR couleurs Sony, Trinitron, 20", 2 haut-parleurs; magnétoscope Sony Hi-Fi avec meuble, neuf; barbecue Broil Master de luxe, neuf, 42,000 BTU avec accessoires et housse. 568-8823.

TRIPORTEUR en bonne condition, $1,400 nég. 595-0028, 775-3470.

TROTTINETTE neuve à gaz, $495. Laisser message, 775-6093.

VENTE d'antiquités, outils de tous genres et plus. **819-428-2233.**

## 156 DIVERS DEMANDÉS

**ACHÈTE antiquités, etc.:** telles que raquettes à neige, vieilles rames, ensembles de cuisine en bois rond, pièges à ours, publicités en métal. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE antiquités: vaisselle, cristal, figurines, bijoux (Sherman), jouets. Achète vente garage. Yvon, **243-0536**

**ACHETONS** vieilles chaudières à sirop d'érable. **Payons** $0.75 ch. **669-7574.**

**MACHINE à boules "Pinball"** comptant, fonctionne ou pas. **835-4284**

$$ POUR antiquités: vieux jouets, produits Coca-Cola, vaisselle fleurie, raquette à neige. Yvon 243-0536

RECHERCHE meubles antiques, bijoux Sherman, vaisselle, cristal, jouets, miroirs, bibelots et ventes de garage. Bon prix. 819-456-2570.

# MOT MYSTÈRE

**NO 3400** © Édimédia Inc.

**11 LETTRES — OSSATURE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| atlas | dos | long | rachis | ulnaire |
| axis | | luxation | radius | unguis |
| | enclume | | rugine | |
| cal | | marteau | | vie |
| carpe | fémur | moelle | sacrum | vomer |
| cassé | fracture | | sang | |
| cassure | frontal | ossature | soin | |
| côte | | osselet | suture | |
| court | glène | osseux | | |
| crâne | glénoïde | ossu | tabès | |
| cubitus | greffe | | tibia | |
| | gros | Paget | trépaner | |
| déboîté | | plâtre | trochin | |
| désosser | ilion | | | |

**Solution du problème précédent: impatiente**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | T | I | O | B | E | D | M | A | R | T | E | A | U | O |
| S | L | A | C | P | A | U | T | R | E | E | S | S | A | C |
| T | E | U | R | O | R | I | A | A | E | F | A | O | S | O |
| E | N | A | X | C | T | C | B | D | E | N | F | O | D | E |
| G | C | P | A | A | H | E | N | I | G | U | R | E | R | E |
| A | L | S | A | I | T | C | V | U | T | G | S | I | R | E |
| P | U | E | S | X | U | I | R | S | G | O | A | U | D | G |
| O | M | B | N | B | I | E | O | T | I | N | T | I | C | E |
| P | E | A | I | E | N | S | E | N | L | U | O | R | A | R |
| X | L | T | N | A | S | L | A | U | S | N | G | L | S | U |
| T | U | A | P | A | E | V | I | T | E | R | O | N | S | T |
| S | R | E | T | S | M | O | E | L | L | E | U | S | U | C |
| C | R | U | S | R | S | M | G | E | I | A | O | M | R | A |
| T | R | O | O | S | E | E | D | E | S | O | S | S | E | R |
| E | N | I | H | C | O | R | T | L | A | T | N | O | R | F |


1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

**562.0222**

**243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER**

**15% RABAIS AVANT LE 15 MAI**
**SERVICE D'ENTRETIEN 4 SAISONS**
Coupe pelouse, nettoyage de printemps et stat., résidence/commercial, etc. 743-2547, 643-2390.

**AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET. Spécial!** Mur soutien, patio, trottoir, entrée pavée unie (interlock), taille haies cèdres et arbustes. Travail garanti. **R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273**

**AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET** Traitement de pelouse, fertilisation, herbicide, pesticide, pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Travail garanti. Location de rétrocaveuse (backhoe). Entretien paysager Daniel Beaudoin, **243-5706.**

**AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET** "Design", mur de soutien, patio, trottoir, pavé uni, nettoyage printanier et taille, travail garanti.
**PAYSAGE ÔH! NATUREL, 827-4283.**

**A-Z PAYSAGISTE**, coupe de pelouse, etc., résidentiel, commercial. **568-0307**

CÈDRES à vendre pour haies, 2' à 15' de hauteur, spécial sur 24" à 30", installation et garantie 1 an. 663-6504

**CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.)**, tonte de pelouse, résidentiel et commercial, création et coupe de haies cèdres, etc. **772-1333**

**COUPE** de pelouse, comm., résidentiel, à contrat. **669-0804, 743-2535**

**JARDIN D'HI-VERT,** entretien pelouse, cèdres, résidentiel/comm. **243-6250**

**PAYSAGISTE Pierre Sénéchal**
Tonte de pelouse etc., 246-5576

TAILLE de haies de cèdres. Estimation gratuite. Daniel, pag. 593-7886

**244 APPAREILS MÉNAGERS**

RÉPARATION à prix fixe, $34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540.

**245 ARBRES**

ABATTAGE, émondage, enlèvement de souches, déchiquetteuse, nacelle, rétrocaveuse (backoe). Estimation gratuite, assurance complète, certifié Bell et Hydro. Mastercard acceptée, crédit sans intérêt disponible.
**ÉMONDAGE RD 243-3615, (877)343-3615**

**251 CHEMINÉES**

**RAMONEUR LE CHAT NOIR,** réparation de cheminées, brique et préfabriqué, installation poêle à bois. 827-3356.

**253 COMPTABILITÉ**

**SERVICE DE COMPTABILITÉ**
DEPUIS 1964
JEAN PAUL CÉRÉ. 771-8532

**255 CONSTRUCTION**

CONSTRUCTION de patios, clôtures, remises, etc. Guy: 778-8034.

**258 DÉCAPAGE DE MEUBLES**

DÉCAPAGE, finition de meubles, estimation gratuite. 778-7373.

**260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT**

**561-1686, PAGETTE: 231-8701**
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

**260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT**

**À BON PRIX, C. SIMARD.**
Déménagements. 663-1947.

**ALTRAN**
Déménagement local et longue distance, service professionnel.
**328-9381**

**ATTENTION DÉFI - TRANSPORT**
568-4722, pag. 787-2966.

**DÉMÉNAGEMENT D.R.:** plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.

**DÉMÉNAGEMENT PELLETIER**
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

**DÉMÉNAGEMENT RO-DEL**
669-8842, si occupé 669-2642

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois.
**819-827-2724.**

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS**
Travail bien fait. À bon prix.
Vente et location de boîtes. **561-8744**

**SERVICE Express Enr.** Déménagement local. **772-4567,** cell. **923-2206**

**264 DIVERS**

FABRICATION et réparation de BÂTONS DE GOLF (bâtons sur mesure, ajustement de vos bâtons, changement de poignées (grip), etc.). Accrédité de l'école Golfworks E.U. Pour rendez-vous: 819-664-2298.

**268 ÉLECTRICITÉ**

ENTREPRISE d'électricité P.C.
Estimation gratuite, 955-7700

**281 JARDINAGE**

JE retournerais la terre de votre jardin avec mon rotoculteur. 664-9594.

**283 MAÇONNERIE**

RÉPARATION en maçonnerie de tous genres. Laurent, 827-1649.

**284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS**

CONSTRUCTION, rénovation, 30 ans d'exp. Wilfrid, 561-5774.

**PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?**
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **243-1264**

**285 MENUISERIE**

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

**BOIS franc et céramique**, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

**287 NETTOYAGE MÉNAGE**

**20 ANS D'EXPÉRIENCE** font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

**DAME** ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.

**NETTOYAGE TAPIS PERFECTECK**
Professionel, meilleurs prix. **561-8744**

**287 NETTOYAGE MÉNAGE**

LAVAGE tapis $60; maison complète, sofa: $40, le 2ième: $20. Intérieur auto: $50. Pag.: 719-5876.

**SERVICES ménagers M.R.A.,** service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage. Références, cote sécuritaire, **Marie, 243-8255.**

**288 PAVAGE**

SCELLANT d'asphalte liquide. Stanley, 720-2365.

**SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.),** scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié, R.B.Q. (819)772-1333.

**289 PISCINES**

**ENTRETIEN,** analyse d'eau, ouverture, fermeture. 779-2117, 779-3949.

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Masson. (819)281-0026

**290 PLÂTRE ET PEINTURE**

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... **664-2096, 329-5378.**

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-0190, 328-1717.**

**PEINTRE professionnel**, bon prix, service de designer. **Cell.: 743-1918.**

**PEINTURE**, 18 ans d'exp. travail garanti, estimation gratuite. **246-0230**

**TRÈS bon prix,** gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

**291 PLOMBERIE**

**231-1543 AVEC SERVICES SYLVAIN**
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

**ENTREPRISE JEAN-PAUL LANDRY**
Plombier d'expérience. 775-2883.

**PLOMBERIUM 246-7788**
Les spécialistes de la rénovation de salles de bains.

**SALLE DE MONTRE.**

**295 RÉNOVATIONS**

**CONSTRUCTION LACHANCE, 663-4780**
Expert en rénovations int./ext., 25 ans d'exp., bons prix, estimation gratuite, licencié R.B.Q. 3120-5594-45.

JOINTS, peinture, gypse, travail garanti. 561-6221, pag.: 779-6992.

RÉSIDENTIELLES, travaux divers. RÉNOV-ETC...Normand, pag.: 613-598-6168, 819-457-4576. RBQ 8251-8234-55.

**VOUS pensez rénover?**
Appelez-nous: 286-4587

**296 TOITURES**

**10% DE RABAIS, 20 ans d'exp.,** spécialiste en bardeaux d'asphalte. **663-6233**

**25 ANS exp.,** toitures/bardeaux/plats. **Const./rénovation.** int./ext. **résidence/comm.,** RBQ. **712-2447, 827-3051**

**LE ROI DE LA TOITURE**
568-0649, 664-6372

TOITURES J.A.G. Inc. Spécialistes du toits de bardeaux, cèdre et toits plats. 770-9898, pag.: 778-5706.

## 160 VENTE-GARAGE

31 DE LA CITADELLE, Hull, vente de déménagement, sam. 20 mai.

**AYLMER,** dimanche de 9h à 15h. Plus d'un **million** d'articles de maison, meubles, antiquités, livres, gros tapis, bicyclettes, etc. Nouveaux articles à toutes les sem. Prenez ch. Vanier jusqu'aux rapides, **8 Martel, Deschênes.**

AYLMER, vente de déménagement, 86 Bourgeau. De 9h à 17h, samedi et dimanche.

BUCKINGHAM, 216 Berthel, sam. et dim. les 20 et 21 mai.

BUCKINGHAM, vente garage, plusieurs articles, 24 Grande Allée, sam. et dim (20 et 21 mai).

**CANTLEY, 11 VINOY**
**SAMEDI LE 20 MAI**
Grande vente de garage (maison vendue): réfrig., lit Queen, voilier "Laser", bicyclettes, outils, système de téléphone Norstar pour petite entreprise (4 lignes, 3 appareils, aiguilleur) et autres items utiles. 827-4196

**GATINEAU,** 109 Champlain (près de St-Louis) sam. et dim. dès 8h. Articles de bébé, remorque et autres.

GATINEAU, 170 des Pensées, projet des Fleurs, plusieurs familles, sam. de 7h à 17h.

GATINEAU, 204 et 206 Jules Bordet, sam. et dim. les 20 et 21 mai.

GATINEAU, 216 de Salernes, près de Canne et de La Vérendrye, sam. entre 7h et 16h.

GATINEAU, 217, rue P. Labine, sam. et dim., plusieurs familles.

GATINEAU, 21 St-Rosaire, grosse vente de garage, ven. et sam.

**GATINEAU,** 24 St-Josaphat, 20-21 mai, déménagement. Mobilier chambre, unité murale et tables, articles bébé, sport, portes, articles divers.

GATINEAU, 268 Ernest Gaboury, le 20 mai. VENTE MONSTRE.

GATINEAU, 299 rue Rollin. Méga vente garage, 4 familles, sam./dim.

GATINEAU, 31 Ratier (Ferme Limbour), sam. 20 mai, de 8h30 à 16h30. Jouets et beaucoup plus.

GATINEAU, 344 St-Emilion, super vente, articles de maison et de bureau, sport, etc., le 20 mai. Si pluie, remise au 27 mai.

GATINEAU, 369 Anka (coin Généreux et Anka). Sam. 20 mai.

GATINEAU, 37 Nantes, samedi seulement, 8h à 16h. Meubles et autres articles.

GATINEAU, 401 St-Jean, les sam./dim. 20-21 mai de 9h à 16h.

GATINEAU, 406 Magnus Ouest, four encastré, lave-vaisselle, etc., sam. et dim.

GATINEAU, 430 Antoine, près église St-Richard, samedi.

GATINEAU, 436 Pierre Lafontaine, plusieurs familles, sam. et dim.

GATINEAU, 471, av. Gatineau (coin ch. des Terres), samedi 8h à 15h et dimanche 8h à midi, 20-21 mai. Plusieurs articles variés de maison et pièces d'auto. C'est à voir!

GATINEAU, 475 rue Mercier, grosse vente garage, sam. et dim. En cas de pluie remise semaine suivante.

GATINEAU, 47 Paquette, vente garage le samedi 20 mai.

GATINEAU, 50 Chateauguay, 20 et 21 mai à compter de 8h.

GATINEAU, 56 Ratier, équipement de bureau, camping, linge de bébé, samedi de 7h à 15h.

GATINEAU, 581, boul. St-René Est, super vente garage samedi seulement. Beau temps/mauvais temps.

GATINEAU, 64 D'Auvergne, secteur Touraine. Meubles, vaisselle, orgue Hammond, antiquités, etc... samedi et dimanche.

GATINEAU, 64 Parker, les sam. et dim., 20-21 mai.

GATINEAU, 681 Main, le 20 et 21 mai: vêtements, sports, meubles, etc.

GATINEAU, au Quickie, coin Gréber et Du barry, SAM. 20 MAI, **pour réserver un espace,** Lucie: 568-7091.

GATINEAU, méga vente garage les 20-21-22 mai au 26 et 29 Poirier, secteur Limbour. Plusieurs familles. Toute offre raisonnable acceptée.

GATINEAU, méga vente garage de rue, Maisons mobiles St-René, entre Labrosse/Lorrain, plusieurs familles, les 27 et 28 mai, 8h à 16h.

GATINEAU, super vente déménagement, aux 6 et 10 St-Tropez, le sam. 20 mai, même si pluie.

**GATINEAU,** vente garage, sam. 13 mai, plusieurs famille. En cas de pluie, remis au 20 mai. 165-F de la Savane.

HULL, 151 rue Berri, samedi de 8h à 17h.

HULL, 22 Lessard. Vêtements maternité; vêtements d'enfants 0-4 ans; lit 36", fer, brun; articles divers, sam. 20 mai, 8h30 à 17h.

HULL, 2, rue Ste-Hélène, le 20 mai, de 8h à 16h.

HULL, 32 Alexandre-Taché, sam. 20 mai de 8h à 14h.

HULL, 3 familles, sam. de 9h à 16h, 89, rue St-Hyacinthe.

HULL, 62 de la Coulée **(accès par la rue du Dôme),** 3 familles. Sam. et dim. 20 et 21 mai, de 9h à 17h.

HULL, 6 rue Garneau (sur le côté). Grosse vente garage sam. et dim.

HULL, 93 Des Oliviers, 20, 21 et 22 mai, bicyclettes de $25 à $75, filtreur pour piscine et autres articles.

HULL, au coin de Fortier et Caron, sam. et dim., différents articles.

HULL. Méga vente de garage ext., vêtements d'enfants, de dames et d'hommes de $1 à $10, 197 boul. St-Joseph en face de Tante Marie, sam. de 8h à 17h et lun. de 8h à 16h.

HULL, sam. 20 mai 2000, vente annuelle de garage, dans le quatier du Manoir des Trembles à Hull. On invite les résidents à installer boutique devant chez eux pour la journée. Pour Inf.: 773-2076 ou 595-1262.

HULL, vente de garage double, samedi 27 mai, parc des Hautes-Plaines et rues avoisinantes, $15 la table. Inf. Hélène, 778-2936, jour; Suzanne, 770-1522, soir.

**LUSKVILLE,** 458 de la Baie, 20, 21 et 22 mai, gros choix pour tous. 1001 articles.

PAPINEAUVILLE, 264, rue Montcalm, sam. 20 mai, cause: déménagement. Si pluie, remise le 21 mai.

ST-ALBERT, 900 route 900 Est, 19-20-21-22 mai, plus de 20 familles. Inf.: (613)764-3144.

## 162 PISCINES

21 PI HORS-TERRE, avec accessoires. $500. Après 16h: 243-1952.

CHAUFFE-EAU solaire pour piscine, $200. 595-0377.

PISCINE hors-terre 27 pi, aluminium grise, 1998, tout équipée, $3,200. 827-5588, 328-3880.

PISCINE Mermaid, 24', sans moteur, $500 nég. Paul, 669-1689.

## 164 CAMPING

**CAMPING LAMOUREUX:** saisonnier, sauvage, bateau, pêche. **986-7947.**

**CAMPING VIAU,** site et quai disponibles, bord rivière Outaouais, Wendover, Ontario. (613)-673-5421.

## 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

**ARC** Golden Eagle avec acc., $375. **Fusil** calibre 12, chambrée 3", $250. **Équipement** de hockey, $300. **595-0377**

BÂTONS de golf (fers droitier) LYNX et autres. Sacs et voiturettes, le tout en excellent état. 775-2924.

COURS maniement d'armes à feu, $64; cours d'initiation à la chasse, $34. Inscription: 121 St-Joseph, Hull.

**COURS maniement** d'armes à feu conforme à la loi fédérale. **246-4943.**

**GUIDE DE PÊCHE,** service professionnel, possibilité de truites grises, mouchetées, arc-en-ciel, mariganes. Pleine ou demi-journee. Transport, bateau et appâts incl. Val-des-Bois. Marc (819)454-6142, pag. 759-9959.

## 170 TRANSPORT DEMANDÉ

**QUÉBEC,** aller-retour, fins de semaine. Pascal: 778-2716, 771-8595.

## 172 VACANCES, VOYAGES

**VOYAGE FORMIDABLE**
4-5-6-7 juil. Lac Bouchette à St-Antoine de Padoue, Lac St-Jean, visitons Val-Jalbert, zoo de St-Félicien, grands jardins de Normandin et beaucoup plus! $355. Information: Alice Boivin 819-777-8204. Ne tardez pas.

## 174 ANIMAUX

2 CHATS siamois mâles, 2 ans, dégriffés, opérés, vaccinés, vermifugés. 819-770-7145.

2 CHIOTS Labrador, mâles, noirs, pure race, vaccinés, vermifugés. **819-454-2640**

CANICHE royal, enregistré, mâle, beige, 6 sem. 834-8418.

CANICHES, pure race, ergots et queue coupés, vaccinés, $350 ch., prêt pour 1er juin, **985-1599.**

CHATONS, persan, 2 mois, prêts à partir. 643-4716.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, $250. 243-9339.

**CHATONS** persans et **plusieurs ADULTES,** opérés, dégriffés, vaccinés, vermifugés, dents nettoyées. 561-0446.

CHATTE blanche, 1 an, $20. 455-9167.

CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.

CHIEN berger allemand pure race, 3 ans, $200. Après 17h, 643-4517.

**CHIHUAHUA,** femelle, 6 mois, propre, $250, 281-2046.

CHIOT cocker américain, 1 femelle noire, vaccinée, vermifugée, parents sur place, prête pour la mi-juin, $350. 819-664-2298.

CHIOTS golden retreiver-labrador, $300 ch. 777-1824.

CHIOTS HUSKIES SIBÉRIENS à vendre. (613)488-3639.

CHIOTS mélange épagneul et bichon frisé, $50 chacun. 457-9972.

CHIOTS poméraniens, 3 lb, vaccinés, vermifugés, variés. 613-822-6137.

**CHIOTS rottweiler,** queues coupées, vermifugés, vaccinés. Femelles $350 mâles $300. **775-3116, 712-4566**

DOBERMAN pure race, mâle, avec papiers, dressé, $700. 457-9233.

FEMELLE LABRADOR beige, 1 an, pure race. 663-8161

GOLDEN retreiver, femelle, 14 mois, pure race. Après 17h, 819-428-7384.

**GRATUIT,** chaton à l'achat d'acc. et nourriture, vermifugé. 669-7377.

HUSKIES sibériens, 5 chiots, $150. 671-3538.

LABRADOR, à vendre, 8 sem., 281-5092.

MAGNIFIQUE chien, 4 ans, plutôt petit, cherche bonne famille d'adoption. 243-0358

MONTAGNE des Pyrennées, femelle, 8 mois, vaccinée, $250 ferme. Après 17h: 819-983-3607.

RECHERCHE un foyer sans chats, avec enfants, à la campagne au Qué. pour un husky, mâle, opéré, 6 ans. 745-4705.

SCHNAUZER gris, mâle, 5 mois, très propre, vacciné, vermifugé, $400 nég. 561-4276, 561-2275.

## 188 FLEURS, PLANTES

PLANTES vivaces, petites: $1.50, grosses: $4.00. 669-2870.

## 196 ENSEIGNEMENT, COURS

**CONVERSATION ANGLAISE!** Jour/soir. + examen niveaux B, C. **777-6564.**

DONNERAIS cours de dessin et de portraitisme. Benoit, soir: 568-2225.

**FORMATION** barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

## 200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

**APPAREILS** musculation, barres et différents bancs olympiques. **281-7806.**

BICYCLE d'exercices, grande qualité, $125. 246-1273, cell. 712-0598.

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

2 CLIMATISEURS: 10,000 BTU, $75 et 8,500 BTU, $200, 1 an d'usage, Parfait état. 669-4445.

BOIS de chauffage, 16", érable, chêne, (819)457-4955.

BOIS mou, 12 à 24", $10.00 le voyage de camionnette, les Industries LPB, Masson. 819-986-8998.

FOURNAISE électrique, $300. Moteur de bateau électrique Pro série 169 et "Downrigger": $500. 281-7550.

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

6 TABLES de restaurant avec 22 chaises en bois (genre taverne). 613-446-5843

COMPTOIR à pâtisseries 6', réfrigéré et vitré. Inf.: 819-281-3830.

ÉQUIPEMENT complet de restaurant pour 80 personnes. Denis 643-4147 ou 794-0855

ÉQUIPEMENT de pizza: poêle Garland 64X45 po, à gaz; table de préparation MKE 60x34, 7 compartiments et 2 portes réfrigérées, le tout $4,500. 459-7646.

ÉQUIPEMENT de restaurant et de boucherie; malaxeur à pâte Hobart; petit réfrig. à bière. 827-3764.

**ÉQUIPEMENT de restaurant** complet. Très bon état. Meilleure offre. **643-3000**

FOUR À PIZZA au gaz, excellente condition, meilleure offre. 522-6248

HOTTE, chambre froide, friteuse, barbecue commercial. 663-3223

LAV. commerciale Inglis, transmission directe; sécheuse au gaz naturel, **$600 la paire.** 281-1251

MACHINE à crème glacée molle, Electrofreeze, 3 têtes, en spécial à $5,000. **819-243-3615.**

UN wok double; un malaxeur Hobart, 60 pintes. 776-8888.

## 216 COIN DU COLLECTIONNEUR

MONNAIE Napoléon III, 1854 et 1861, bon état. Meilleure offre. 826-1134.

## 220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

**AIDE aux consommateurs et P.M.E.** en situation de crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**


**POUR VOS BESOINS D'HYPOTHÈQUE**
Je vous offre les meilleurs taux, le meilleur service
• Renouvellement • Refinancement
• Pré-autorisation • Premier achat
Nick Kyriazis • Mes services sont gratuits
**568-2262 poste 227**

**Lebel**
SYNDIC DE FAILLITE
**VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?**
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
*Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !*
**CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE**
Me Jean François Lebel, LL.L, D.D.N., CIP, Syndic de faillite — Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7


## SAMEDI

### VOTRE HOROSCOPE

**BÉLIER** — du 21 mars au 20 avril
Vous parviendrez à atteindre vos objectifs sur le plan sentimental. La personne aimée aura tendance au laisser-aller, ce qui vous tapera sur les nerfs. Ne manquez pas de tact et méfiez-vous de votre nervosité.

**TAUREAU** — du 21 avril au 20 mai
Votre coeur risque d'être perturbé par une personne trop séduisante; il vaudrait mieux fuir cette aventure car votre coeur serait malheureux de la froideur de cet amour. Les flirts flattent trop votre vanité.

**GÉMEAUX** — du 21 mai au 21 juin
Les comparaisons sont toujours boiteuses. Ne confiez pas votre secret. Vous prouvez votre gratitude. On ne frappe pas un adversaire renversé. N'imitez pas la girouette. Une personne tente de vous supplanter.

**CANCER** — du 22 juin au 22 juillet
Une déclaration vous surprend. Un ami a besoin de vous. Vous trouvez le défaut de la cuirasse. Il n'y a rien de banal. Vous savez vous débrouiller. Pas de fumée sans feu. Rien comme la gentillesse. Ne promettez rien au-dessus de vos forces.

**LION** — du 23 juillet au 23 août
Un surcroît d'efforts sera nécessaire si vous voulez mener à bien vos tâches quotidiennes. Réagissez contre un manque de confiance en vous. La persévérance dans l'effort sera payante. Ne prenez pas de risques à la légère.

**VIERGE** — du 24 août au 22 sept.
Vous aurez des sentiments chaleureux à l'égard de vos proches. Vous apporterez des changements autour de vous qui soulèveront l'enthousiasme. Vous aurez besoin de beauté. Vous serez très dynamique, sur le plan amical.

**BALANCE** — du 23 sept. au 23 oct.
Bien des choses se règlent sans difficulté. Vos sautes d'humeur sont trop nombreuses. Une offre fait l'objet d'une longue conversation. Les mystificateurs ont beau jeu. L'autre sexe prend fait et cause. Ne vous bercez pas de chimères.

**SCORPION** — du 24 oct. au 22 nov.
Faites bien votre travail et apprenez que le travail d'autrui n'est pas plus intéressant que le vôtre. Ne soyez pas un éternel mécontent. Votre entourage sera compréhensif et le climat sain.

**SAGITTAIRE** — du 23 nov. au 21 déc.
Rien en s'opposera à vos amours, une grande joie vous est promise. Vous vous entendrez merveilleusement bien. Si votre coeur est libre, vous vous sentirez porté par des élans irrésistibles vers un être.

**CAPRICORNE** — du 22 déc. au 20 janv.
Vos proches risquent d'être envahissants; ne vous croyez pas obligé de faire leurs quatre volontés. Une personne âgée essaiera de vous imposer des idées dépassées; ayez la sagesse.

**VERSEAU** — du 21 janv. au 19 fév.
Vous aurez la sensation que la personne qui vous aime vous juge mal et votre bonne humeur s'en ressentira; il n'en tiendra qu'à vous pour ramener un climat de satisfaction. Soyez plus réceptif. Sortez un peu plus.

**POISSONS** — du 20 fév. au 20 mars
Vous devez résoudre certains problèmes sentimentaux et surmonter des contradictions. Vous avez toutes les chances d'être heureux et vous ne manquerez pas de bonne volonté. De bonnes surprises vous sont promises.

## DIMANCHE

### VOTRE HOROSCOPE

**BÉLIER** — du 21 mars au 20 avril
Mettez un frein à votre goût pour les discussions, les polémiques, les querelles pour des riens. La personne qui vous aime recherchera surtout la bonne entente.

**TAUREAU** — du 21 avril au 20 mai
Si vous agissez prudemment, vous parviendrez à déjouer une machination ou un piège qui aurait pu mettre votre situation en péril. Ne vous confiez pas à des personnes que vous connaissez mal.

**GÉMEAUX** — du 21 mai au 21 juin
Un nuage n'est que passager. L'autre sexe exagère sûrement. Un être vous inspire. Un rêve n'offre aucune certitude. Votre dénégation est mal accueillie. N'étalez pas trop votre suffisance. Fiez-vous à votre instinct.

**CANCER** — du 22 juin au 22 juillet
Vous serez facilement irritable dans vos rapports avec la personne aimée et vous ne saurez pas faire preuve de patience et de compréhension. L'être aimé sera décontenancé, ne saura comment vous prendre.

**LION** — du 23 juillet au 23 août
Vous aurez tendance à être blessant et à ne pas supporter les contradictions. Si la personne qui vous aime est conciliante, tout se passera bien. Par contre, si elle ne peut pas supporter vos flèches, alors gare!

**VIERGE** — du 24 août au 22 sept.
Vous trouverez la clé de l'harmonie dans votre vie sur le plan du coeur. Vous vous libérerez de vos complexes et vous vivrez plus intensément, plus complètement. Des amitiés solides et utiles se créeront.

**BALANCE** — du 23 sept. au 23 oct.
Une affection vous stimule. On discerne vos sentiments. Un absent revient. On réclame votre présence. Vous devez jouer serré. Vous vous orientez autrement. Vous évoluez dans un milieu mêlé. Vos intentions sont appréciées.

**SCORPION** — du 24 oct. au 22 nov.
Votre humeur se stabilisera et du même coup votre vie sentimentale retrouvera son équilibre. Vous aurez la joie de sentir autour de vous un climat tendre et amoureux, ce dont vous avez besoin pour être heureux.

**SAGITTAIRE** — du 23 nov. au 21 déc.
Du romantisme, de la loyauté et beaucoup de mouvement dans votre vie sentimentale. La personne qui vous aime sera un peu fantasque, pleine d'imprévus. Les promesses qui vous seront faites seront tenues.

**CAPRICORNE** — du 22 déc. au 20 janv.
Soyez sérieux et serviable. Pensez aux autres avant de penser à vous. Profitez de cette journée pour affirmer votre personnalité, faire preuve d'assurance et d'autorité, agir selon vos désirs.

**VERSEAU** — du 21 janv. au 19 fév.
Vous serez d'humeur paresseuse et vous n'aurez pas envie de faire des efforts pour plaire. Tout vous semblera un peu décevant. Sur le plan amical, ne perdez pas votre temps en discussions oiseuses et stériles.

**POISSONS** — du 20 fév. au 20 mars
Jugez les événements en prenant du recul et non en fonction de leur importance immédiate. Méfiez-vous particulièrement du choix que vous ferez de vos amis. Attention à une tendance à échafauder des projets merveilleux.


**SSSACCÈS ARGENTSSS**
- Aucune enquête de crédit
- Confidentialité

**Pré-requis pour qualifications:**
- RÉER, CRI, FRV - FONDS MUTUELS
- FOND DE PENSION EX-EMPLOYEUR
- FINANCEMENT 10 000 $ ET PLUS

Analyse par nos consultants et référé pour exécution rapide du financement. Réalisez vos projets...dès maintenant!
CONSULTANTS FINANCEMENT MULTIPLE INC.
Service 24 heures — 7 jours/semaine
**Sans frais: 1-888-657-1062**
**Télécopieur: 1-888-703-1492**

**SL**
**Sam Lévy & Associés Inc.**
*Syndics de Faillites*
*Conseillers en insolvabilité*
**ROBERT BÉLAIR**
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
• Faillites personnelles & corporatives
• Consultation initiale sans frais
*Sur rendez-vous*
*142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)*
**568-5554**
*276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)*


## 311 AIDE DEMANDÉE

**DISTINCTIVE Bathrooms and Kitchens** recherche **vendeurs(ses), designer et menuisier(ère)** pour rénovations de s/bains et cuisines. Bilinguisme et exp. sont des atouts.
**Envoyer CV par fax au 613-830-9152.**

**EXCAVATEUR** et opérateur de "bulldozer" avec exp. demandé chez ASL Golf Course Construction, pour la région d'Ottawa. S.V.P. appellez au **613-292-6978**

**RECHERCHONS enfants,** de tous âges, bilingue, film en production, **234-8701.**

## 314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS ménage dans maison. Estimation gratuite. Exp. 776-6799.

TRADUCTRICE anglais-français, français-anglais, professionnel, taux raisonnable. 741-4880.

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

AYLMER, location de chaise pour coiffeur(euse). 684-0011.

COIFFEUR(euse) pour travailler à la location de chaise ou commissions. Ultraplus Coiffure à Hull. 776-3957.

COIFFEUR(SE) pour travailler à la location de chaise. Coiffure La Sablonnière, 819-663-2100.

**COIFFEUR(SE)S DEMANDÉ(E)S** à temps plein ou partiel, avec belle personnalité et expérience. Plusieurs bénéfices marginaux. Pour information, 281-7171, demander Christian pour rendez-vous. 441 Principale, Buckingham, face au Tigre Géant.

**COIFFURE ET ESTHÉTIQUE BO-T,** coiffeur(se) pour dame pour location de chaise. Ginette, 777-8130, 791-3111.

LE CHÂTEAU Les Beaulnes, Montpellier, Québec est à la recherche de personnel pour le centre de soins.
• Responsable du Centre de santé
• Temps plein
• Massothérapeutes
• Temps plein et partiel
• Esthéticiennes
• Temps plein et partiel
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 1-819-428-2564.

**L'INSTITUT LYNDA RONDEAU**
**24 boul. Montclair, Hull**
Salle disponible en soins de santé/esthétique/coiffure, ainsi qu'un local commercial. **Lynda, 777-7144, 669-6570**

SALON très achalandé demande coiffeur(euse)-styliste, immédiatement, salaire garanti. Demander Sylvie au 669-7878.

TECHNICIENNE en pose d'ongles demandé(e), technique «pierre de lune», très bons avantages pour travailleur autonome. 568-1439

**TRADE SECRETS** aux Promenades est à la recherche d'un(e) coiffeur(euse)-styliste avec diplôme et technicienne en pose d'ongle, temps plein. Salaire garanti + commissions ou location. Télécopiez C.V. a/s de Suzanne 819-568-3030.

URGENT! Besoin de barbier avec clientèle. 663-4443.

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHERCHE garderie milieu familial pour fillette de 5 1/2 mois, femme mature. Reçus. Manon 682-5913.

CHEZ-MOI, dame d'exp., non-fumeuse, pour bébé 6 mois. **246-3088.**

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE d'exp. pour 2 enfants, le jour de 7h à 15h30. Références. 669-8516 soir, 952-6417 jour.

**GOUVERNANTE (nanny)-DOMESTIQUE** très mature, propre, responsable, qui aime les enfants (10 et 7 ans), avec voiture. Heures irrégulières. Doit parfois coucher à la maison. Ecrire à **CASE 184,** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

**GRAND-MAMAN** ou dame d'exp., pour 2 enfants, 1 et 7 ans, plus ou moins 2 jours/sem. Réf., reçus. 663-2802.

HULL, recherche gentille grand-maman pour garder enfant sage de 11 ans après école et quand le parent doit voyager pour travail. 997-3589.

## 322 GARDERAIS ENFANTS

**0-10 ANS,** activités éducatives, menu affiché, reçu, près Labrosse. **669-3696**

0 À 4 ans, activités éducatives, repas chauds, reçus. Aylmer. 684-1176

0 À 4 ANS, temps plein ou partiel, **infirmière,** reçus. 778-2937.

0 À 5 ANS, du lun. au vend., chez moi, demeure projet des Fleurs. 663-6403.

**18 MOIS et +,** chez moi, maman d'exp., non-fumeuse, références. 663-3811.

1 À 5 ANS, places disponibles, rue Turner, Gatineau. 663-5460.

1 AN ET +, secteur Touraine, dîneurs de l'école Riviera bienvenus. Chantal: 246-9350.

2 ANS et +, 2 éducatrices, RCR, bricolage, cour clôturée, reçus. 643-3480.

CÔTE d'Azur, 0-2 ans. Éducatrice 7 ans d'expérience. Reçus. 561-3635.

**ÉDUCATRICE,** bons soins, Gatineau, rue Pierre-Lafontaine. 246-5268.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE en milieu familial, 4 places disponibles, 1 an à 4 ans, au centre-ville. Nelia, 776-6039.

GARDERIE milieu familial. (Cheval Blanc). **3 places à $5.** 663-3630.

**GARDERIE milieu familial,** non-fumeuse, secteur domaine Cheval Blanc, Templeton, reçus. **643-4173.**

GARDIENNE, éducatrice, 7 ans d'exp., famille d'accueil, temps plein/partiel, lun. au ven., Hull, rue Richelieu. 778-8520.

GARDIENNE mature, non-fumeuse, pour s'occuper de 3 garçons (10, 8 et 7 ans) et travaux domestiques, salaire déclaré, au Camping Cantley, pour inf. Lise, (819)827-1056.

**HAUTES-Plaines,** proximité d'un parc, milieu familial, subvention $5, programme éducatif, sorties, repas équilibrés, autres, etc. **770-1519.**

MAMAN bilingue, non-fumeuse, infirmière, garderais enfants de 0 à 5 ans, temps plein et partiel, repas équilibrés, secteur St-Rosaire. 243-4030

MONTÉE Paiement, 2 places, temps plein, 3 à 5 ans, 7h à 17h. 669-1675.

OTTAWA, Scott/Island Park, gardienne de jour, bilingue, non-fumeuse, pour 2 garcons (1 et 3 ans), activités stimulantes int./ext. Début: août. Références. Rachel 834-7704.

**OUVERTURE 5 JUIN**
Garderie milieu familial, non-fumeurs, 0 à 5 ans, secteur hôpital de Gatineau, réservez vos places, bien venue aux poupons. 246-4566.

PETITE garderie, en milieu familial, repas chaud, cour clôturée, activités éducatives, reçus. Mylène 663-1785

PETITE garderie, milieu familial, 2-5 ans, 2 monitrices, Aylmer, **682-0235.**

**PLACES À $5,** milieu familial de jour, 3 à 4 ans seulement, Templeton. **663-2438**

PRÉMATERNELLE artistique et musicale, 1 à 5 ans, demi-journée ou journée complète, inscription pour juil., août et sept. 772-0616.

SECTEUR Le Baron, lun. au ven., 6h à 18h, dîneurs. **Je ne prends pas de vacances.** 246-0789.

## 324 EMPLOIS - INFORMATIQUE

**ANJURA**
**SUPPORT TECHNIQUE**
**À HULL**
Tu es un(e) nouveau(nouvelle) diplômé(e) en informatique? Tu recherches un endroit où tu pourras débuter ta carrière? Nous recherchons des agent(e)s bilingues pour offrir support technique pour un fournisseur d'Internet. Vous devez posséder des connaissances techniques: Windows 3.1/95/98, Mac, TCP/IP, Netscape et configuration de modems. Vous posséder un minimum 6 mois d'expérience dans le domaine du service à la clientèle. Expérience dans un centre d'appel serait un atout. $13/heure, 7 jours/24 heures. Positions temps plein et partiel. Formation entièrement payée.
**Fax: (613)228-0366 ou**
**courriel: jobs@anjura.com**

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**100 SAUVETEURS** demandés, "SN" piscine obligatoire, région capitale nationale, télécopier CV au **613-789-0550.**

**11 POSTES**
Embauche immédiate, travail de 16h à 21h avec le public. Une formation est donnée. Pour rendez-vous 770-9193 entre 9h et 15h.

**1 COUPLE CONCIERGE**
Joignez-vous à une équipe dynamique comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Pas de réparations. Belle opportunité pour couple mature.
**243-0516**

## 325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE éducatrice demandée en milieu familial. C.V au: 22 Martin-Pêcheur, Hull, J9A 3A6. **Ne pas se présenter.**

AIDE-pâtissier(ère) pour pâtisserie à Aylmer. 685-9899.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**AIDE-PATISSIER(ÈRE)** demandé(e), décorations de gâteaux un atout, travail: jour, soir, fin de sem.; **plongeur(euse) et préposé(e) à l'entretien,** temps plein et temps partiel. Pour rendez-vous: Alain, 643-1377.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**BESOIN URGENT!** Déménageurs et installateurs de systèmes modulaires, **244-0587.**

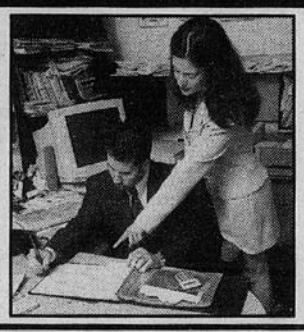
**BIJOUTERIE recherche vendeur(se)** bilingue, 32 heures, références, expérience dans la vente. 777-8580.


**Help Desk** **SPÉCIALISTE EN DÉPANNAGE INFORMATIQUE** **Help Desk**

Microsoft Certified Solution Provider

CERTIFICATION A+ PROGRAM

***Obtenez une certification A+ en seulement 24 semaines!***
***(Incluant 4 semaines de stage en entreprise.)***



**Début des cours le 23 mai 2000**

**Inscrivez-vous maintenant**

**(819) 777-3288**

**119, Promenade du Portage, Hull**

**MULTIHEXA**


## 33 000$+

## SECRÉTAIRE JURIDIQUE

- 5 ans d'expérience minimum
- Bilingue
- Poste permanent

Veuillez faire parvenir votre c.v. à Maître Lisa de Montigny au :

160, boul. de l'Hôpital
bureau 20
Gatineau, Québec
J8T 8J1
Par télécopieur : 568-8120

Courriel :
avocate@outaouais.net

*Toute confidentialité assurée.*

2 COMMIS (h.f.) de nuit en épicerie, 30-40 h/sem., disponible en tout temps, surtout fin de sem., avec 5 ans d'exp. dans un milieu stable, auto nome, dynamique et motivé. Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir notre CV au Maxi & Compagnie, 1 boul. du Plateau, Hull, QC, J9A 3G1 a/s du responsable de nuit.

AJTS cherche animateur(trice) théâtre-impro, temps partiel, heure du midi, à Ottawa, 4h/sem., $60 minimum/sem., doit avoir auto. Laisser mess. au 669-7441.

**$$ ATTENTION: CHOCOLATS $$**
Vends tablettes super "cool" et amandes enrobées, fais-toi des $$$.
**1-800-561-2395**

**ATTENTION ÉTUDIANT!**
**L'été est enfin arrivé**
Nous recherchons des employés pour la vente ambulante de crème glacée dans la région de Hull et Gatineau: 799-7632; centre-ville d'Ottawa ainsi que dans les festivals: 770-6611,

**AUXILIAIRE** infirmière (h/f) licencié(e) et **aide** à domicile, fin de sem. **684-9443.**

**AVENTURE DANS L'SUD!**
Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures, $$$. **841-3879.**

**AVON**
Une entreprise de marque vous offre une occasion d'affaires. Vos heures. Vos profits.
**Composez le 613-232-8585.**

**BESOIN poseur de bardeaux** (h.f.) avec exp., carte de compétence un atout, salaire selon exp. Inf. 770-9898.

**BOUCHER** demandé avec minimum 2 ans d'expérience, temps partiel, disponible en tout temps. Apporter votre C.V. au Provigo Pierre Côté, 381, boul. Maloney Est, demander Jean-Marc Monderie ou Sylvain Dutrisac.

**JEAN COUTU**

**COMMIS EN LABORATOIRE**

**Succursale Aylmer**

- Temps plein et temps partiel avec expérience. (2 ans)

Communiquez avec
Yves Comtois
819 684-0503

**BRIGIL CONSTRUCTION**
Recherche ouvrier(ère) pour assister gérant de chantier. Besoin immédiat. Contacter Line Bélisle, **819-243-7392.**

CAISSIER(E) avec expérience dans une tabagie, pour travail en soirée et fin de sem. Envoyer C.V. au 568-1515

CHAUFFEUR de taxi demandé(e), temps plein ou partiel. 561-2604.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**CAISSE POPULAIRES**
Nous avons différents postes à combler dans les caisses populaires. Expérience dans les Caisses populaires Desjardins obligatoire.
Nous demandons aux:
- Conseillers financiers N-5 et N-6
- Agents services aux membres (caissier/ère/s) avec connaissance de OMA.

Communiquer avec Louise au 238-8801.

**HUNT/INTÉRIM AIDE**

CAISSIER(ère) mature, avec exp. dans dépanneur et poste d'essence, connaissant la Loto 6/49. Présenter C.V. au 411 St-René Est, après 13h.

**CHARPENTIER DEMANDÉ** en Ontario, un an d'expérience minimum en construction résidentielle. 277-6918.

CHAUFFEUR classe 1 pour semi-remorque et "float", disponible immédiatement. Également chauffeur de camion "roll-off", classe III. Envoyer C.V. et dossier de conduite au 683 St-René Est, Gatineau, J8P 8A7.

**CHAUFFEUR** de camion 10 roues (tandem), possédant également exp. avec remorque à billots. **(819)459-3355.**

**CHAUFFEUR (h./f.), exp. requise,** salaire selon exp. Appelez Daniel pour entrevue, entre 9h et 16h, **561-4670.**

CHAUFFEUR permis classe 3, aide déménageur, avec expérience, pour livraison locale. Ronald 669-8121.

COMMIS de bureau, travail général, à temps plein, enpérience sur ordinateur, pour détaillant en gros de matériaux de construction. Télécopiez C.V. au 819-243-3428.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**COMPAGNIE DE COURRIER** demande chauffeur(e) avec petite voiture ou camionnette pour débuter **IMMÉDIATEMENT.** Doit être bilingue et connaître la région. Postuler au 1159 rue Parisien, Ottawa.

**LAVEUR/LAVEUSE D'AUTOS**

Bilingue,
avec expérience,
atmosphère agréable,
10 $/heure.

**Présentez-vous au**
**303, boul. Maloney Est**
**Gatineau et demandez Luc Poulin.**

**AUTO VISION**

COMPAGNIE en entretien d'espace vert recherche personnel pour la fertilisation de pelouse, 25 ans +.
Se présenter au 39 Valcourt, local 3, Gatineau.

COMPAGNON menuisier "trimmer" demandé, avec expérience. Doit posséder transport et outils. 841-8308.

CONTRACTEUR en excavation recherche un contremaître avec expérience dans les travaux d'égouts. Tél.: 746-0514 ou télécopieur: 746-5124

COUTURIÈRE demandée à temps partiel pour magasin spécialisé dans la retouche de vêtements. Salaire selon expérience. Inf.: 819-777-1460.


**La Cité collégiale** 1990

**Un emploi vous attend comme**

**préposé(e) aux services de soutien personnels (PSSP)!**

**Séance d'information et période d'examen de français, jeudi 8 juin 2000 à 9h, pièce B-2330.**

Vous apprendrez à fournir des soins complets à n'importe quel profil de clients qui ont besoin de soins prolongés en institution ou à domicile tant dans la province de l'Ontario que celle du Québec.

**INSCRIVEZ-VOUS à ce programme en demande d'une durée de 21 semaines débutant de 17 juillet 2000.**

**Pour renseignements et inscription,**
contactez un membre de notre équipe au (613) **742-2475.**

**Services de développement professionnel de *La Cité collégiale***
801, promenade de l'Aviation, Ottawa (Ontario) K1K 4R3

www.sdpe.lacitec.on.ca


NO 944 **MOTS CROISÉS** © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

**HORIZONTALEMENT**

1 - Vient se fixer dans un pays étranger - Appareil servant à soulever un fardeau.
2 - Ingénue - Coutumes - Grison.
3 - Suivent - Une langue - Chlore.
4 - Célèbre boxeur - Peur.
5 - Atolls - Très étonné.
6 - Tache blanchâtre sur la cornée - Police allemande.
7 - Une grosse mouche.
8 - Perse - Irlande - Adj. poss.
9 - Champignon - Tellure.
10 - Parcourue des yeux - Jars - Patron des orfèvres.
11 - Marques de respect - Autrefois, souverains de Russie.
12 - Adj. poss. - V. d'Allemagne - Venue au monde.

**VERTICALEMENT**

1 - Qui ne peuvent se tromper.
2 - Taie ronde qui se forme sur la prunelle des yeux - Rubicond.
3 - Centre - Hasards.
4 - Labiée à fleurs jaunes - Querelle violente.
5 - Race - Un métal - Sommet des Alpes suisses.
6 - Mangeoire pour la volaille - Baie des côtes de Honshu.
7 - Trompé - Pléthore.
8 - Étable à porcs - Tour - Tantale.
9 - Oiseaux rapaces diurnes.
10 - Radium - Consonnes jumelles - Foucade.
11 - Contenues dans - Monnaie de Suède.
12 - Cachées - Prudent.

**SOLUTION DU PROBLÈME 943**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | S | A | B | O | T | ■ | S | S | ■ | L | O | T |
| 2 | E | L | O | D | E | E | ■ | A | R | A | S | E |
| 3 | N | E | N | I | E | S | ■ | C | A | N | E | R |
| 4 | S | A | ■ | E | ■ | T | A | R | S | I | E | R |
| 5 | A | T | O | U | T | ■ | L | E | S | E | ■ | A |
| 6 | T | O | R | S | A | D | E | ■ | E | R | O | S |
| 7 | I | I | ■ | E | R | E | ■ | T | R | E | T | S |
| 8 | O | R | E | ■ | I | C | A | R | E | ■ | E | E |
| 9 | N | E | P | H | E | L | I | O | N | ■ | S | R |
| 10 | N | ■ | I | O | ■ | A | S | P | E | S | ■ | A |
| 11 | E | N | T | I | E | R | E | ■ | R | A | V | I |
| 12 | L | I | E | R | R | E | ■ | P | A | R | I | S |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | | | | | ■ | | | | |
| 2 | | | | | | ■ | | | ■ | | | |
| 3 | | | | | | | ■ | | | ■ | | |
| 4 | | | | ■ | | | | | | | | |
| 5 | | | | | ■ | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | ■ | | ■ | | |
| 7 | | ■ | ■ | | | | | | | | | ■ |
| 8 | | | | | ■ | | | | | ■ | | |
| 9 | | | | | | ■ | | ■ | | | ■ | |
| 10 | | | | ■ | | | | ■ | | | | |
| 11 | | | | | | | ■ | | | | | |
| 12 | | | | ■ | | | | | ■ | | | |

## 325 OFFRES D'EMPLOI

CONTRACTEUR en excavation recherche un camionneur licencié A-Z avec expérience pour camion à benne. Tél.: 746-0514 ou télécopieur: 746-5124

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, à Thurso. Mathieu, (819)985-2056.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Entraînement fourni. Possibilité de $1,000/sem. Demander Valérie du lun. au jeu., entre 14h et 20h au 561-1150.

EMBALLEUR(EUSE) de viande avec exp., 30h/sem. Se présenter au Provigo, 22 rue des Flandres à Gatineau, demander Anne-Marie ou Robert.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**ÉDUCATRICE/Colombie-Britannique**
La prématernelle La Coccinelle à Surrey (au sud de Vancouver), recherche une éducatrice diplômée en techniques de garderie pour sept. 2000. Envoyer C.V. par fax au (604)538-0054 ou appeler au (604)953-0330.

**ÉMONDEUR** demandé, **avec exp.**, à salaire ou contrat. 773-2733.

**ENTREPRISE** culturelle recherche personne dynamique, salaire intéressant. Communiquez avec les Ressources humaines au 986-1292.

**ESCORTES** demandées (18 à 25 ans). $$Claude, 568-8794, après 11h$$

FLEURISTE demandé(e) avec expérience. 568-4540.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

ESSENCE payé. Avoir petite voiture, 6 postes disponibles immédiatement, conseiller publicitaire. Exigences: avoir belle personnalité, habile, avoir du caractère, dynamique et enthousiaste, aime contacter le public. Salaire $450 + bonis, clientèle établie, formation sur place.
Appelez Christian au 643-5992.

ETUDIANT(E) dans le domaine dentaire, temps partiel. Faxer C.V. au 777-5642.

FAITES un revenu supplémentaire! Vendez des vêtements (en consignation) à prix compétitifs. 50 marques différentes. (819)427-5235.

INSTALLATEUR de clôtures (h.f.), avec exp., bilingue. 663-0510.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

GOUVERNANTE "nanny" pour habiter chez moi, temps plein ou partiel, exp. avec nouveau-né et bonnes références requises. 827-3723.

GREENPEACE recherche un chef d'équipe francophone pour sa levée de fond, le(la) candidat(e) doit parler anglais et avoir de l'exp. dans le domaine, $10/h, horaire flexible. Appelez Laurent au 789-2235.

**GROUPE EXCALIBUR**
Recherche jolies filles 18 ans et plus pour nettoyage exotique et chauffeur. $$$ Très payant $$$. 568-7499.

INSTALLATEUR de "trust" et de charpente avec exp. et transport. **246-0736**

## 325 OFFRES D'EMPLOI

HOMME à tout faire, avec expérience dans la menuiserie, demandé à temps plein. Bernard 243-3026.

INSTRUCTEUR(trice) en conduite automobile pour École de conduite Lauzon à Shawville, entre 20 et 30 heures/sem.
**Qualifications demandées:**
- Minimum secondaire V
- Minimum 5 ans d'exp.
- Bon dossier de conduteur
- Doit être bilingue
- Doit être prêt(e) à suivre formation

Appelez Raymond au 771-4651.

**MAIGRIR**, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie, Rolande, **643-1924.**

---

PFK Livraison

# LIVREURS DEMANDÉS

- Homme ou femme de 18 ans et plus
- Travail de soir et fin de semaine.
- Posséder une voiture.
- Bilinguisme un atout.

Présentez-vous au :
**Restaurant PFK**
**347, boul. St-Joseph**
**Hull**

---

**BOONE**

## OFFRE D'EMPLOI
### Faites partie d'une équipe dynamique!

**Boone Plumbing and Heating Supply Inc.**
Est à la recherche de :

- Commis aux achats Ottawa
- Réceptionniste / Secrétaire Hull
- Préposé – Salle de montre Hull
- Préposé – Salle de montre Ottawa

- Salaire concurrentiel incluant une gamme d'avantages sociaux
- Expérience requise
- Bilingue

Veuillez faire parvenir votre c.v. à l'attention de Diane Parisien à :
**Boone Plumbing & Heating Supply Inc.**
**1282 Algoma Road**
**Gloucester, Ontario K1B 3W8**
**Fax : (613) 746-1885**

---

# BURNS

*Nous recherchons des candidats pour les postes suivants*

**SUPERVISEUR DE SITE**
**SUPERVISEURS ET PERSONNEL AUX COMMUNICATIONS**
**AGENTS DE SÉCURITÉ**
**À TEMPS PLEIN ET À TEMPS PARTIEL**

Nos programmes d'avantages sont très compétitifs et fondés sur vos assignations, vos antécédents et votre expérience.

Si vous êtes étudiants, retraité ou préretraité et désirez travailler dans des milieux prestigieux de la région de la capitale nationale, nous avons d'excellentes affectations à temps plein ou à temps partiel, immédiatement ou durant la période estivale.

**Si vous croyez avoir les antécédents, l'expérience et/ou la formation pour combler un de ces postes, envoyez votre CV immédiatement par télécopieur ou par courriel, ou déposez-le vous-même chez Burns. Nous vous assurons d'une réponse dans un délai de 24 heures suivant la réception du CV.**

***Les Services de Protection Burns International Limitée***
***1900, chemin Merivale, Bureau 210***
***Nepean (Ontario) K2G 4N4***
***Télécopieur : (613) 226-3997***
***Courriel : jpaille@burnsintl.com***

---

LE RÉSEAU D'HÉBERGEMENT SOCIAL
LES HABITATIONS NOUVEAU DÉPART
EST À LA RECHERCHE

## D'UN(E) COORDONNATEUR(TRICE)

**Sommaire des fonctions**

Sous l'autorité du Conseil d'administration, le(la) coordonnateur(trice) est responsable de l'organisation, de la coordination, de la liaison, de la recherche de logements et du soutien auprès des pairs aidants (Groupe A.U.P.R.E.S.). De plus, le ou la titulaire du poste assume un rôle de leadership au niveau de la prestation des services de soutien dans un environnement dynamique de changement.

Le coordonnateur combine ses connaissances de la pratique communautaire et administrative dans le but de faciliter les services de soutien au logement en vue de l'amélioration continue de la qualité des services offerts par l'organisme.

Le coordonnateur démontre un leadership dans la promotion du changement et encourage les initiatives créatrices. Il travaille étroitement avec les membres du conseil d'administration, le réseau des partenaires HND et les usagers pour développer ou améliorer de nouveaux modèles de services de soutien ou de nouvelles méthodes de travail.

**Exigences du poste**

- Baccalauréat en Sciences Humaines et/ou expériences pertinentes
- Expérience variée en milieu communautaire
- Leadership efficace, autonomie, dynamisme, grand sens de communication
- Excellente habileté interpersonnelle
- Grande capacité d'organisation et de travail en équipe
- Capacité de transiger avec le stress relié aux changements organisationnels

**Contrat d'un an avec possibilité de renouvellement.**

Les personnes intéressées par ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitæ avant le 31 mai 2000 :

Par télécopieur au (819) 568-0918

Ou par courrier au :

**Président du Conseil d'administration de**
**Les Habitations Nouveau Départ**
**1-A, rue Jacques Cartier Suite 101**
**Gatineau (Québec)**
**J8T 2W1**

---

1990 10 2000 La Cité collégiale

# Une formation qui mène à un emploi!

**9 personnes sur 10 ont trouvé un emploi dans une entreprise francophone, bilingue ou anglophone après leur formation!**

**BUREAUTIQUE ET COMMUNICATION**
(Programme de 13 semaines comprenant un stage en entreprise) : Acquerrez des compétences techniques en bureautique et apprenez à travailler avec plusieurs logiciels. Favorisez votre développement personnel et maîtrisez l'art de la communication. Certification Microsoft Office User Specialist (MOUS).

**DÉPANNAGE ET ENTRETIEN DES MICRO-ORDINATEURS ET DE RÉSEAUX A+**
(Programme de 32 semaines comprenant un stage en entreprise) :
Devenez technicien ou technicienne en dépannage et en entretien de micro-ordinateurs et de réseaux avec Certification A+.

**SPÉCIALISTE EN SUPPORT TECHNIQUE (CENTRE D'APPELS) AVEC CERTIFICATION A +.**

Il y a des postes à combler aujourd'hui même. Devenez agent ou agente de centre d'appels en 15 semaines. Travaillez en technologie de l'information et gagner de 13 $ à 15 $ de l'heure (salaire d'entrée).
**Taux de réussite de 100 % lors du dernier programme!**

***Consultations gratuites en tout temps!***
Communiquez avec un membre de notre équipe : Marc, Manon ou André :
**(613) 742-2475**
**Services de développement professionnel de *La Cité collégiale***
801, promenade de l'Aviation, Ottawa (Ontario) K1K 4R3

www.sdpe.lacitec.on.ca

---

C.L.A. PERSONNEL

# Vous cherchez du personnel?
# 567-0045
# www.clapersonnel.ca

---

## URGENT – URGENT – URGENT

SDO Services à Domicile de l'Outaouais

Une agence privée de soins de santé à domicile en pleine expansion a un besoin urgent en personnel.

**Coordonnateur(trice) du services des appels (poste temporaire 3 à 6 mois)**

Au vendredi 17 h jusqu'au lundi 9 h + soirées semaine de 17 h jusqu'au lendemain matin 9 h

**Responsabilités :**
- Recevoir les appels téléphoniques de la clientèle ou des employés SDO et en assurer le suivi.
- Effectuer des changements ou remplacements de personnel à l'horaire de travail.
- Communiquer efficacement avec les clients et le personnel SDO.

**Exigences :**
- Avoir complété son secondaire V
- Posséder des qualités de communicateur (oral et écrit)
- Être une personne responsable et capable de travailler sans supervision
- Avoir un bon sens d'organisation et un bon jugement
- Être capable de communiquer efficacement dans les deux (2) langues (français/anglais)

**Entrée en vigueur : juillet 2000**

**D'autres postes, tels : préposé(e) aux bénéficiaires, auxiliaires familiales, préposé(e)s à l'entretien ménager, infirmière et infirmière auxiliaire sont aussi disponibles immédiatement.**

Si vous avez le goût de faire partie d'une équipe reconnue pour son dynamisme et son professionnalisme.

S.V.P. Apportez votre C.V. au :
26, boul. Archambault,
Gatineau (Québec) J8T 2L9

Ou vous pouvez nous rejoindre en composant le (819) 561-0911 entre 9 h et 17 h du lundi au vendredi.

---

**Buckingham**
**DODGE-CHRYSLER-JEEP**

Nous recherchons un

## APPRENTI-MÉCANICIEN

- expérience dans le produit Chrysler un atout
- ponctuel et bon travailleur

Nous offrons
- Avantage sociaux
- Rémunération selon expérience
- Emploi immédiat

Pour un rendez-vous appelez
**Denis Langevin au 986-8099**
**135, Avenue Lépine, Buckingham J8L 3Z6**
(Voisin des Galeries de Buckingham)

---

# CARRIÈRE EN TÊTE!

Excellente occasion pour un(e) agent(e) de marketing dans la région d'Ottawa. Aucune vente, seulement des livraisons journalières à de nouveaux comptes et à une clientèle déjà établie.

***Nous fournissons :***
- formation complète • soutien constant
- salaire annuel garanti de 30 000 $

***Vous fournissez :***
- motivation personnelle • sens de l'organisation
- service à la clientèle • véhicule fiable
- espace pour stock

Le(la) candidat(e) retenu(e) se bâtira un futur prometteur et déterminera son propre niveau de revenu.

**1 877 325-4766**
**www.alironmarketing.com**

---

**Buckingham**
**DODGE-CHRYSLER-JEEP**

## REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

√ Expérience dans le domaine
√ Bilingue
√ Salaire garanti, commission et voiture
√ Connaissance du produit Chrysler serait un atout

*Aucun appel téléphonique*
***Faites parvenir votre curriculum vitae le plus tôt possible au :***

**135, Avenue Lépine, Buckingham J8L 3Z6**
(Voisin des Galeries de Buckingham)
***ou par télécopieur :* (819) 986-6576**

## 325 OFFRES D'EMPLOI

### CONSEILLER(ÈRE) EN JUMELAGE

L'agence **LES GRANDS FRÈRES ET GRANDES SOEURS DE L'OUTAOUAIS INC.** est à la recherche d'un(e) conseiller(ère) en jumelage.

**Le(la) candidat(e) doit posséder:**
- Bac en travail social, psychologie ou psychoéducation
- Expérience de travail pertinente
- Etre bilingue
- Avoir une voiture

Salaire à déterminer selon les compétences.
Les personnes intéressées à ce poste devront faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur au **(819)778-3750**
**AU PLUS TARD LE 31 MAI 2000.**

**Seules les personnes retenues pour le processus de sélection seront contactées.**

**Comptoir St-Vincent de Paul de Hull Inc**
Recherchons

### ADJOINTE ADMINISTRATIVE

- Résumé des tâches : préparer les états financiers, les budgets, tenue des rapports mensuels ainsi que le secrétariat.
- Qualifications : détenir un DEC en administration avec un minimum de deux ans d'expérience. Maîtriser les deux langues officielles.
- Connaissances en informatique : Windows 98, les logiciels de Microsoft professionnel, Acc Pac, et autres.

Nous vous invitons à nous présenter votre curriculum vitæ au
**102, rue Eddy**
**Hull (Québec)**
**Entre 9 h 00 et 17 h 00**
**Du jeudi au jeudi**

JOURNALIER de production pour travailler des heures variables, diplôme d'études secondaire V ou l'équivalence et permis de conduire classe 3 requis. Faire parvenir votre C.V. au 195 Deveault, porte 201, Hull, Qué., J8Z 1S7.

JOURNALIER pour débroussaillage en bordure de l'autoroute 5 et 50, opérateurs de petites machines à gazon. 450-547-9500 ou 450-753-5977

**"LUSCIOUS-BODIES.COM"**
Nous sommes à la recherche de nouveaux talents pour site adulte internet $$$. Pour entrevue, 262-1893.

**MASSOTHÉRAPEUTE**
Clientèle établie pour vous.
A Buckingham. **819-281-5877.**

**MÉCANICIEN** demandé, 10 ans d'exp., mécanique générale, injection, alignement, air clim., doit posséder ses outils, 986-8344.

### ASSISTANTE GÉRANTE

Boutiques de vêtements pour dames
**Cadence petite**
Située aux Promenades de l'Outaouais
**Expérience nécessaire**
Pour rendez-vous :
Mme Jocelyne Boivin
**819-561-2349**
ou
nous faire parvenir votre C.V.
**Fax : 514-382-4762**

**MÉGA automobile** recherche un mécanicien avec exp. **M. Demers, 770-2277**

MESSAGER(ÈRE), bonne connaissance de la région Ottawa/Hull. Petite voiture ou petite camionnette, ou en vélo. Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

**MÉTRO JEAN RENAUD MASSON INC.** BOUCHER avec 2 ans d'exp., à temps plein, pour département des viandes. Contacter Mario 986-6020.

**NETTOYAGE DOMESTIQUE AYLMER,** recherche ménagère, 4 jours/sem., pour nettoyage de maisons. **798-9137.**

**NOUVEAU & RÉVOLUTIONNAIRE,** site Web. Internet gratuit. Tu es dynamique, tu as un ordinateur, l'internet t'intéresse. Pauline ou André: **467-3180**

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**OCCASION D'EMPLOI POUR L'ÉTÉ**

### PARC AQUATIQUE MONT CASCADES

Le Parc aquatique Mont Cascades accepte présentement des demandes d'emploi pour l'été. Des postes sont disponibles dans les domaines suivants:

**- sauveteur**
**- service à la clientèle**
**- personnel du service d'alimentation**

La période d'emploi s'étend du mois de juin à la fin août.

Les candidat(e)s doivent être bilingues. Les candidat(e)s retenu(e)s se joindront à une équipe offrant un service qui répond aux normes les plus élevées dans un cadre de classe internationale.

Vous pouvez vous procurer des formulaires de demande au comptoir du service à la clientèle du Mont Cascades ou par télécopieur en composant le numéro (819)827-2042. Les entrevues ainsi que le processus de sélection sont présentement en cours.

Mont Cascades est un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

**OCCASIONS D'EMPLOI**
**AUTOMNE 2000**

Le centre d'apprentissage pour jeunes enfants du CRFM d'Uplands recherche un directeur(trice)/qualifié(e) en éducation des jeunes enfants dans le cadre d'un programme bilingue de garderie éducative/jardin d'enfants. Cours de premiers soins et de RCR obligatoires. Ce poste est ouvert aux candidat(e)s ayant au moins 2 ans d'expérience et qui aiment travailler selon un horaire souple. Le/la candidat(e) doit aimer le travail dans un milieu intégré et apprécier l'idée de travailler avec d'autres professionnels dans un environnement de qualité avec des enfants d'âge préscolaire et leurs parents. Aptitude démontrée en administration et en leadership.

Divers autres postes existent en garde d'enfants pour l'été et l'automne prochains. Envoyez votre C.V. par télécopieur à l'attention de Diane au 998-9585 ou téléphonez-lui au 998-4833. **Date limite:** 26 mai 2000

### 35 000$ +

Une des plus grandes compagnies canadiennes d'alarmes résidentielles recherche

### VENDEUR(SE)S

***Pour la région de Hull et Gatineau***

- Expérience en vente directe et en prospection serait un atout.
- Formation complète.
- Rémunération : salaire de base, commission et bonis.

***Pour rendez-vous s.v.p. téléphonez le directeur des ventes***
**1-888-212-0329**
***ou télécopiez votre c.v. au***
**613-228-9439**

OPÉRATEURS machinerie lourde: pelle mécanique, rétrocaveuse (backhoe) ou "bull-dozer". 739-7121.

**OPÉRATEUR(TRICE)** de rétrocaveuse (backoe) avec permis minimum classe 3, pour travaux de paysagement. Contacter Daniel au **243-5706.**

PÂTISSIER(ÈRE) production de beignes, personne dynamique, autonome, disponible à temps plein sur quarts de nuit, sem. et fin de sem., avec ou sans exp. Se présenter au 656 St-Joseph, Hull.

PERSONNE demandée avec expérience dans le paysagement, la taille de cèdre, pavé uni. **C.P.O. 772-1333.**

POMPISTE avec exp. Se présenter avec C.V. au 114 Montcalm, Hull.

**PRÉPOSÉ(E) À L'AIDE DOMESTIQUE**

**RECHERCHÉ(E) IMMÉDIATEMENT**
DOIT ÊTRE FIABLE, BILINGUE ET POSSÉDER UN VÉHICULE. ENTRETIEN MÉNAGER, PRÉPARATION DE REPAS, ACCOMPAGNEMENT, SUPERVISION ET AUTRES TÂCHES. **FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AVANTAGES SOCIAUX.** SE PRÉSENTER AVEC VOTRE C.V. AU 10 NOËL, PIECE 110, HULL OU PAR TÉLÉCOPIEUR AU 778-8531.

**PRÉPOSÉ(E)** au stat., quart de travail, temps plein et partiel, ayant 6 années d'expérience en conduite automobile. Personne fiable, d'apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h au Centre Parking, 99, rue Bank à Ottawa, niveau B2.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**PRÉPOSÉ(E)** bilingue au comptoir de mets pour apporter. Travail le jour lun. au ven. Se présenter au Café l'Escale, 140 Prom. du Portage, Hull. **(770-9993).**

PRESSEUR(euse)s pour nettoyage à sec ou chemises au 218 Laurier av. Est. Contacter Charles au 235-6501.

### LABORATOIRE DENTAIRE

Recherche

**UN TECHNICIEN DE LABORATOIRE**
**(diplôme non requis)**

- Expérience requise en prothèse dentaire
- Disponible maintenant

Pour prendre un rendez-vous téléphonez au
**776-3899**

RECHERCHE chauffeur classe 1, Canada - E.U., avec exp., bilingue, bon dossier, emploi permanent. **URGENT. 819-986-1012.**

RECHERCHE chauffeur(se) de camion, classe I, avec 3 ans d'expérience, E.-U./Canada. Gerry, **243-9392**

RECHERCHE chauffeur(se) pour service de courrier. Doit avoir auto ou camionnette fiable, payé(e) à commission. 613-228-7664.

RECHERCHE coiffeur(se) avec exp. et clientèle, salaire à commission. Demander Monica au 778-8838.

Compagnie d'enseignes en plein essor recherche :
**ferblantier(ère)s**
**assembleur(euse)s d'expérience**
**opérateur(trice) de camion-grue**
**installateur(trice) d'enseignes**
**représentant(e) des ventes**
**Télécopieur : (613) 759-4686**
**Téléphone : (613) 759-4700**

**RECHERCHE** femme de ménage à temps occasionnel/partiel, avec auto, pour faire ménage le jour. **TÉLÉPHONER au 663-7755 ou TÉLÉCOPIER C.V. au 663-7707.**

RECHERCHE maître-ébéniste, 5 ans d'expérience, connaissances en meuble commercial un atout, $12.50/h selon compétences. Contactez Richard au 986-1717.

RECHERCHE mécanicien(ne) pour équipement lourd et camions. Appeler au (819)459-3355.

RÉPARTITEUR d'appels (h.f.), temps partiel, sam. et dim., 25h. 771-4242.

### LEXON TRANSPORT INC.

### CHAUFFEUR

**Exigences :**

- Licence classe 1 (Québec)
- Licence classe A & Z (Ontario)
- 2 années d'expérience
- Bilingue

**Tâches :**

Nous desservons les régions suivantes : mi, oh, in, ill remorque plate-forme.

**Envoyez c.v. par télécopieur au 741-1726 ou se présenter au 1499 ch. Startop, Gloucester, Ontario voir Marc Gendron.**

RECHERCHE personne avec connaissances en sérigraphie ou désireuse d'apprendre, possibilité temps plein, salaire selon expérience. S.V.P. envoyer votre curriculum vitae à case 161, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

RECHERCHE vendeur(euse) en déménagement commercial et longue distance. 561-4670.

SCIERIE recherche SCIEUR(E). 281-1035.

SERVICE sanitaire pompage: chauffeur classe 1 et 1 aide. **827-4151.**

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**RÉSIDENCE DE L'ÎLE**
Cette résidence pour personnes retraitées autonomes recherche une personne dynamique pour s'occuper du marketing, de la location des unités et des relations avec la clientèle. Bilinguisme et connaissance en informatique sont des atouts. Faxez C.V. au 819-771-9057.

### RONA L'ENTREPÔT

recherche **MENUISIER OU OUVRIER** expérimenté avec camion et outils, travaillant avec précision et propreté; recherche **COUVREUR LICENCIÉ** travaillant avec précision et propreté; recherche **INSTALLATEUR DE CUISINE.** Vous présentez au service d'installation, 777 boul. de la Cité, Gatineau.

**J.A.G.A INTERNATIONAL**

recherche
### CHAUFFEURS
**Classe I**

postes ouverts temps plein/partiel
23 ans et plus

expérience requise pour transport Canada - U.S.

Les candidats doivent se présenter au

**195, boul. de l'Aéroport, Gatineau (Québec) et demander pour Mme Julie Bisson Département du personnel**

**SECRÉTAIRE,** temps partiel, personne dynamique, autonome, débrouillarde, qui aime travailler avec la clientèle, connaissance du WordPerfect et tenue de livre sur ordinateur serait un atout. Envoyez CV à **Esther Campeau,** 303, rue Notre-Dame, Gatineau, J8P 1K9 ou par fax au **669-0516.**

**TIM HORTONS DE GATINEAU**
Hôtesse (h./f.) et boulanger(ère) demandé(e), horaire varié.
**Appeler Nick, 246-9000.**

**Protectron** SYSTÈMES DE SÉCURITÉ

**CONSEILLER(ÈRE)S EN SYSTÈMES DE SÉCURITÉ RÉSIDENTIELS**
POUR LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS

FONCTIONS :
- Conseiller notre clientèle en matière de sécurité;
- Élaborer votre plan de développement de marché;
- Réaliser les objectifs de vente.

EXIGENCES :
- Expérience de la vente et axé vers les résultats;
- Esprit d'entrepreneurship et grande autonomie;
- Posséder une automobile.

NOUS OFFRONS :
- Rémunération très avantageuse + Bonis de performance;
- Large programme d'avantages sociaux des plus concurrentiels;
- Encadrement et formation professionnelle.

**APPELEZ DÈS MAINTENANT AU (613) 762-6922**

Les personnes intéressées peuvent également faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur au (819) 776-5140

**THÉRAPEUTE en réadaptation physique.** Devenez travailleur autonome. Aucun investissement. Formation gratuite. Expérience en clinique. Bilingue et apparence soignée nécessaires. Doit posséder voiture. Pour inf. Stéphane au 450-224-1487.

**TRADUCTEUR(TRICE)S vers le français,** français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, connaissance des ordinateurs, $43,000+/an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252, poste 305.

TRAVAIL de ferme en échange d'une garçonnière chez moi, amoureux des chevaux, références, salaire à discuter. 50 ans ou plus. 777-6092.

TRAVAILLEUSE autonome en entretien ménager, doit posséder voiture, pour les merc.-jeu.-ven., de 8h à 17h, $7/h. Manon, 772-2163.

TRIAGE et envoie de circulaires, $600+/sem. Faites parvenir votre nom et adresse à: Entreprises G. André enregistré, 9, Ste-Marguerite, Valleyfield, QC, J6S 3X7.

**UN EMPLOI VOUS ATTENDS**
**COMME PRÉPOSÉ(E) AUX SERVICES DE SOUTIEN PERSONNELS (P.S.S.P.)**

Séances d'information et période d'examen de français, le jeudi 8 juin, 2000 à 9h, pièce B-2330.
**(613)742-2475**

**URGENT!** 2 temps plein, services d'entretien ménager résidentiel, Gatineau seulement, voiture, $7.25h, lundi au vendredi, 8h à 16h. Pour inf. appeler au 663-0343.

VIENS t'amuser avec notre équipe tout en te faisant des dollars en vendant des tablettes de chocolat. **776-0672, 712-1194.**

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**URGENT!** Recherche étudiant(e)s universitaires ou à la fin collégiale pouvant offrir soutien scolaire en français, mathématique et autres matières. Aussi disponibles postes contractuels pour professeur(e)s qualifié(e)s primaire et/ou secondaire et enseignement de l'anglais (langue seconde). Télécopiez C.V. au **595-2671.**

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

### ACTION PERSONNEL

Commis et secrétaires parfaitement bilingues demandé(e)s, possédant cote sécuritaire valide et expérience au gouvernement fédéral.
**Appeler Kim, Cindy ou Paulette**
au 238-8511. Télécopieur: 230-8380
**Courriel: plandry@actionpersonnel.ca**

**ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)**

**TEMPS PARTIEL**
Compagnie dynamique située au centre-ville, recherche une adjoint(e) administratif(ve) senior d'expérience aussitôt que possible pour travail les lundis, mercredis et jeudis. Ce contrat exige d'excellentes aptitudes à communiquer par écrit et oralement en français et en anglais, connaissance de Word, Excel et PowerPoint et un minimum de 5 années d'expérience. S.V.P. contacter Julie Guindon, chez Les Ressources humaines Excel au 230-5393, par courriel à julie@excelhr.com ou par télécopieur au 230-1623.

**ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)**

**IMMÉDIATEMENT!**
Personne dynamique recherchée, possédant expérience reconnue en gestion d'activités et de projets dans un milieu où ça bouge. Relevant du directeur, le(la) titulaire du poste coordonne les rapports et les programmes d'activités, supervise les opérations et assure le soutien de la gestion. Exigences: bilinguisme, bonne connaissance de WordPerfect et de Lotus et capacité de déterminer ses priorités pour pouvoir mener à bien de nombreux projets, $17/heure.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
**Les Services de gestion Quantum**

**ANJURA**

**CENTRE D'APPEL À HULL**
Tu aimes le service à la clientèle? Tu es à la recherche d'un emploi dans un milieu dynamique? Nous recherchons des représentant(e)s bilingues pour notre département au service à la clientèle. Vous devez posséder des connaissances de base en informatique: Windows 95/98, MS Office (Word, Excel), Internet. Vous posséder au minimum 6 mois d'expérience dans le domaine du service à la clientèle. $11/heure, très flexible (7 jours). Formation entièrement payée.
**Courriel: jobs@anjura.com. ou télécopieur (613)228-0366**

**ASSISTANT(E) ADMINISTRATIF(VE)**

**COTE DE SÉCURITÉ "SECRET"**
Un cabinet ministériel du centre-ville est à la recherche d'un(e) assistant(e) administratif(ve) bilingue détenant une cote de sécurité de niveau secret valide pour travailler avec les logiciels Word, WordPerfect, PowerPoint, Access et aussi avec internet. Veuillez communiquer avec Julie aux Ressources Humaines Excel: 230-5393.
Courriel: julie@excelhr.com.
Fax, 230-1623.

**BLAIS, MANCA, RIEL, NOTAIRES**
Recherche secrétaire juridique bilingue avec un minimum de 5 ans d'expérience. Connaissance des logiciels Windows et Word est essentielle, de Para-Maître est un atout important. Poste disponible dès maintenant. Contactez Me Antonio Manca au 568-4322, poste 24, et nous faire parvenir votre C.V. par fax au 568-0722.

**EXCELLENTE OPPORTUNITÉ**
Pour un(e) secrétaire junior bilingue. Notre client recherche une personne dynamique, organisée, professionnelle, responsable et soignée, possédant un excellent entregent, une attitude positive et un bon jugement. Vous devez avoir la capacité de rédiger des textes routiniers en anglais/français, une bonne base dans WordPerfect 8 (Access et Internet un atout) et une forte volonté d'apprentissage pour les diverses tâches qui vous seront déléguées. Centre-ville d'Ottawa. Communiquer avec Pierrette au 238-8801.

**HUNT PERSONNEL**

LE Centre dentaire Vadeboncoeur est à la recherche d'une personne bilingue pour combler un poste de secrétaire réceptionniste. **Poste à combler immédiatement.** Connaissances en comptabilité et du logiciel CTRL seraient des atouts. Envoyer CV au 420, boul. Wilfrid Lavigne, unité 4, Aylmer, QC, J9H 6W7, ou par fax au 684-5008.

**MÉGA automobile** cherche réceptionniste avec exp. **Mme Audet, 770-2277**

**NOTRE ÉQUIPE EST**

**POUR VOUS!**
Agent(e)s d'information demandé(e)s dès que possible avec d'excellentes aptitudes à la communication dans les deux langues officielles et de l'expérience de travail dans un environnement orienté vers le service à la clientèle, connaissance de l'ordinateur, flexibilité à travailler sur des quarts d'une durée de 7h30, la semaine entre 8h et 23h.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
**Les Services de gestion Quantum**

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

NOUS sommes à la recherche d'une assistante administrative juridique bilingue. Exp. en litige et excellente grammaire française et anglaise exigée. Veuillez faire parvenir votre C.V. immédiatement à Brian C. Elkin, Lavery, DeBilly, 360 rue Albert, bureau 1810, Ottawa, Ontario, K1R 7X7.

NOUS sommes à la recherche d'une coordonnatrice(teur) administrative-(tif) dynamique pour offrir du soutien administratif à deux associations médicales nationales trois jours par semaine. La candidate idéale possède un excellent sens de l'organisation, peut travailler de manière indépendante dans un environnement multitâche, a de l'entregent, possède des connaissances informatiques au-dessus de la moyenne, peut faire preuve de flexibilité en plus d'être bilingue. Des connaissances en planification de conférences seraient un atout. Veuillez soumettre votre curriculum vitae au comité de recrutement en toute confidentialité par télécopieur au (613)730-1283 d'ici le lundi 29 mai 2000. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes qui auront été retenues pour une entrevue.

POSTE disponible à long terme pour un(e) assistant(e)-administratif(ve) parfaitement bilingue (anglais et français). Vous devez avoir un minimum de 2 années d'expérience, une bonne connaissance de Word, Excel et du courrier électronique ainsi que de l'expérience en organisation de voyages. Si vous êtes intéressé(e), veuillez faire parvenir votre C.V. par courriel à: christine@excelhr.com ou téléphonez à Christine au 230-5393.

**RÉCEPTIONNISTE-SECRÉTAIRE**
4 ans d'expérience, bilinguisme essentiel. Le salaire sera proportionnel à l'expérience. Excellents avantages sociaux. Envoyez C.V. à 45 Sacré-Coeur, Hull, Qué., K1A 0S7, télécopieur: 779-2373.

**RÉCEPTIONNISTE**, soir et fin de sem. Se présenter au 425 Maloney, angle Labrosse, Gatineau.

**RECHERCHONS** personne dynamique, bilingue, pour bureau des commandes, ainsi que vente au comptoir, connaissance de logiciels d'entrée des commandes et ou expérience en encadrement serait un atout. Faire parvenir votre C.V. au 880, rue Wellington bay 222, Ottawa, Ontario, K1R 6K7, ou par télécopieur: **613-594-3100**

**SECRÉTAIRE DE DIRECTION**
Code: 1241. **Salaire:** $15.37/h, non négociable. **Conditions:** maîtrise de Word, Excel, Access. **Lieu:** Gatineau. **Exigences et fonctions:** temporaire, plein temps, diplôme d'études secondaires, minimum 5 ans d'exp., équipe de jour, "leadership", compétences analytiques, organisationnelles, aptitudes à communiquer, bonne relations interpersonnelles, aptitudes à écrire et à parler. Excellent français. Télécopier C.V. au 243-6088 ou l'apporter au 85 de la Savane, bureau 202, Gatineau. Contactez Nathalie Clavet avant le 26 mai.

SECRÉTAIRE demandé(e) pour notre client prestigieux situé au sud-ouest d'Ottawa. Expertise avec Excel exigée. Télécopier votre c.v. à MacDonald et Brisson au 233-4055.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE bilingue demandée immédiatement, minimum 5 ans d'expérience, facilité de travailler avec les logiciels Windows et Excel. Envoyer C.V. via télécopieur au 770-6120.

URGENT besoin de secrétaires, réceptionnistes et commis parfaitement BILINGUES avec expérience gouvernementale, cote de sécurité au niveau APPROFONDI/SECRET, connaissance des logiciels WordPerfect, MS Word, Access, Excel ou Powerpoint sont essentielles. Communiquez avec Johanne ou Stéphane au (613) 230-6991 ou envoyez votre C.V. par télécopieur au (613) 230-7183.

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(e) dentaire avec expérience demandé(e), temps plein. Envoyer C.V. à CASE 183, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

**BESOIN IMMÉDIAT** d'infirmière ou infirmière auxiliaire, maison privée à Orléans. 568-0184 ou 834-8393.

### PHARMACIEN(NE) DEMANDÉ(E)

La pharmacie Pelletier et Richard de Wakefield est présentement à la recherche d'un(e) pharmacien(ne).

**Exigences**
Membre en règle avec l'Ordre des pharmaciens du Québec.
Connaissance de base de l'anglais.

**Modalités**
20 à 40 heures par semaine disponibles.
Une fin de semaine sur trois.

**Avantages**
Salaire très compétitif.
Autre bénéfice disponible.

Si ce poste vous intéresse, vous pouvez communiquer avec Luc Pelletier ou Gaétan Richard au 459-2884 ou télécopiez votre C.V. au 459-2523.

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

**INFIRMIER(ère) ou technicien(ne)** pour prélèvements sanguins, 15h/sem. à la Clinique Médico-Familiale d'Aylmer. Poste temporaire de 5 mois. Faxer C.V. au 685-0406.

POSTE de secrétaire-dentaire, avec expérience. Envoyez C.V. par la poste. Ecrire à case 172, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

**RÉCEPTIONNISTE MÉDICALE**
Urgence, notre client recherche une excellente réceptionniste bilingue pour contrat débutant aussitôt que possible et qui pourrait devenir un poste permanent! Expérience médicale et dans la section de radiologie serait un atout.

S.V.P. faire parvenir votre C.V. chez **PERSONNEL FORCE,** à l'attention de Ginette, télécopieur: 237-7752 ou pforce@storm.ca.

TECHNICIEN(NE) en pharmacie, temps plein, bilingue, connaissance de Propharm un atout, bonnes heures et bon salaire. S.V.P. télécopier votre C.V. au 613-748-0243.

## 374 PERSONNEL HÔTELIER

CLAIR de Lune a besoin d'un premier cuisinier ou saucier, références. Bonnes conditions de travail. Se présenter avec C.V. entre 15h et 17h, 81B rue Clarence ou faxer C.V. au **561-1598**

**L'AUBERGE DU VOYAGEUR**
est à la recherche de candidat(e)s pour différents poste: sauveteur, femme de chambre, réception, barman(aid). Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

**Postes à temps partiel**
**De fin de semaine**
**(Ottawa)**

**PRÉPOSÉ(E) DE CAFÉTÉRIA**
Pour travailler une fin de semaine sur deux avec possibilité de faire plus d'heures en semaine. Horaire de 14 h à 19 h 30. Tâches : vaisselle, coupe de légumes et mise en place.

**PLONGEUR**
Pour travailler une fin de semaine sur deux de 7 h 30 à 16 h. Tâches : vaisselle, entretien général de la cafétéria.

Si l'un de ces postes vous intéresse, envoyez-nous votre c.v. par fax :
**(819) 568-9957**

## 375 PERSONNEL DE MÉTIER

ASSISTANT(e) expéditeur (dispatcher) bilingue, demandé immédiatement, familier avec Ottawa et ses environs, ordinateur, charte de grues et masse axiale de transport. C.V. par télécopieur au 613-748-7272. Salaire demandé?

MÉCANICIEN (h/f) de camions et machinerie lourde, expérience nécessaire. Emploi immédiat. 663-9553.

**PERSONNEL OUTAOUAIS**
Besoin urgent de plusieurs ébénistes d'expérience pour contrats à long terme. Daniel, 778-7020.

RECHERCHE équipe d'installateur (h.f.) de revêtement extérieur, construction neuve. Région d'Ottawa. 613-831-6251, 819-669-8326.

RECHERCHE installeur de climatisation, réfrigération et chauffage, "poste permanent". **EXP.AIR**, 669-9966.

RECHERCHE journalier (h./f.) dans le domaine de la construction résidentielle. Postes ouverts à temps plein, personnes énergiques et travaillantes. Exp un atout. Cartes de compétences non exigées. Salaire selon expérience. Les candidats intéressés devront faire parvenir leur C.V. avant le 1er juin 2000 à: CASE 177, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1, ou appeler le soir au 281-2238.

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**AIDE-CUISINIER(ÈRE)** avec 3 ans d'expérience minimum. Apportez votre C.V. au 33 boul. St-Joseph, Hull.

AIDE générale et caissier(e) pour cafétéria, temps partiel, bilingue un atout, jour, lun. au ven. **Télécopier C.V. au 232-4109.**

ASSISTANT(E) gérant(e) d'expérience bilingue pour le Marble Works Steak House, 14 Waller. Envoyer C.V. par fax au 236-0346.

**ASSISTANT(te)-gérant(e),** restauration rapide à Gatineau, habileté à travailler dans un environnement pressé, exigent et axé sur la clientèle, avec assurance, bonne humeur et flexibilité. Laisser message 568-9962.

**BISTRO VICTORIA** Hull est à la recherche de barman(aid). Envoyer C.V. par courriel: bistrovictoria@yannick.net ou présentez-vous au 67 Victoria, Hull.

**CAFÉ 4 JEUDIS**
Recherche cuisinier(ère)s pour l'été. Appelez, **771-9075**

CUISINIER(ÈRE) avec minimum 3 ans d'expérience demande(e); serveur(se) avec expérience et plongeur(se). Se présenter au Sirolas Steak House, 675, boul. St-Joseph, Hull, avant midi ou après 14h, demander Sylvie.

**CUISINIER pour pizza,** temps plein, du lundi au ven., de 7h30 à 15h; **aide au comptoir,** de 7h30 à 14h30, du lundi au ven. Bienvenue étudiant(e). Demandez Linda, 1 Promenade du Portage, Hull, avant 11h ou après 14h. (Terrasses La Chaudière).

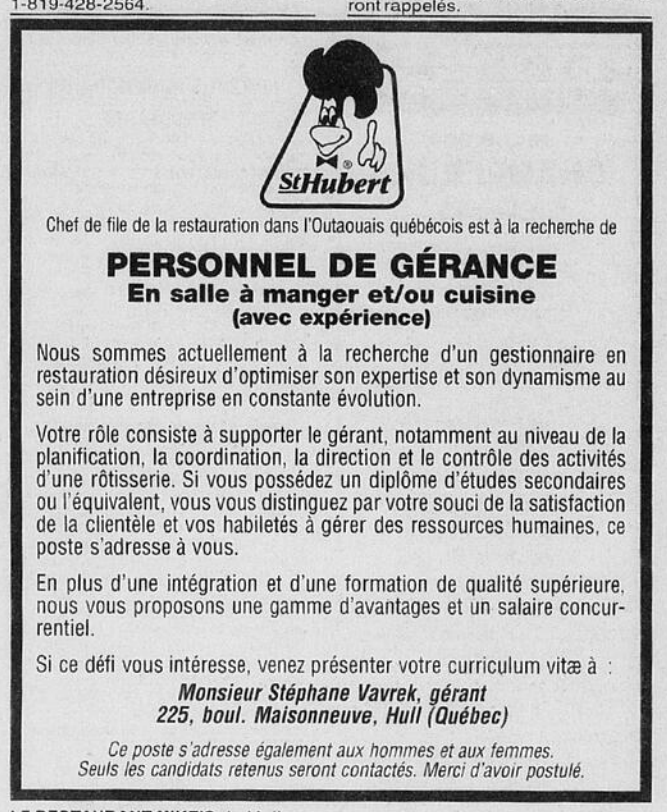
## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIERS et grillardins, temps plein et partiel, jour ou soir, références requises. **Gilbo Steak Express, 770-1115**

**DORA PIZZA**
Livreur(euse) avec exp., temps plein. 243-5888

**GLUE POT** recherche cuisinier(e) pour travail de soirée, 30 heures, $9/heure, expérience. Présentez-vous au 340 Queen, Ottawa.

LE CHÂTEAU Les Beaulnes, Montpellier, Québec est à la recherche de personnel de cuisine temps plein et partiel.
• Cuisinier(ère)
• Serveur(se)
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 1-819-428-2564.




Chef de file de la restauration dans l'Outaouais québécois est à la recherche de

**PERSONNEL DE GÉRANCE**
**En salle à manger et/ou cuisine**
**(avec expérience)**

Nous sommes actuellement à la recherche d'un gestionnaire en restauration désireux d'optimiser son expertise et son dynamisme au sein d'une entreprise en constante évolution.

Votre rôle consiste à supporter le gérant, notamment au niveau de la planification, la coordination, la direction et le contrôle des activités d'une rôtisserie. Si vous possédez un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent, vous vous distinguez par votre souci de la satisfaction de la clientèle et vos habiletés à gérer des ressources humaines, ce poste s'adresse à vous.

En plus d'une intégration et d'une formation de qualité supérieure, nous vous proposons une gamme d'avantages et un salaire concurrentiel.

Si ce défi vous intéresse, venez présenter votre curriculum vitæ à :

***Monsieur Stéphane Vavrek, gérant***
***225, boul. Maisonneuve, Hull (Québec)***

*Ce poste s'adresse également aux hommes et aux femmes.*
*Seuls les candidats retenus seront contactés. Merci d'avoir postulé.*

**LE RESTAURANT MIKE'S** de Hull est présentement à la recherche de cuisinier(ière). S.V.P laissez votre CV au 470 boul. St-Joseph.

**LES RESTAURANTS «LE BIFTHÈQUE»** sont heureux d'ouvrir un nouveau restaurant à Hull. Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques, ayant un excellent sens de l'organisation, bilingue avec un minimum de 3 ans d'expérience dans le domaine de la nourriture et boisson pour joindre notre équipe. La position offerte est:
**GESTIONNAIRE EN RESTAURATION.**
Si vous croyez en vos chances, n'hésitez pas à nous faire parvenir votre C.V. à l'att. de René Lessard, par fax au: (819)777-3726.

**Les restaurants «Le Bifthèque»**
situés à Ottawa, maintenant établi à Hull, est présentement à la recherche de gérants. Si vous croyez posséder les aptitudes nécessaires pour réussir dans une entreprise dynamique de haut volume, s.v.p. postuler par télécopieur en envoyant votre C.V. au **820-2193.**

NOUVEAU Broadway resto-bar recherche serveur(euse)s, cuisinier(ère)s, etc. S.V.P. laissez C.V. au 375 ch. d'Aylmer ou l'envoyez par télécopieur au 224-0481.

PÂTISSIER(ÈRE) production de beignes, personne dynamique, autonome, disponible à temps plein sur quarts de nuit, sem. et fin de sem., avec ou sans exp. Se présenter au 656 St-Joseph, Hull.

RECHERCHE cuisinier(ère)s, expérience un atout, bon salaire pour débuter. Se présenter avec C.V. au 1,000, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

RECHERCHE hôtesses et serveuses (exp.). Se présenter au Buffet Yangtze, 1100 Maloney Ouest, Gatineau. 561-6262, après 14h30.

**RESTAURANT Les Fougères,** à Chelsea, est à la recherche de serveurs(ses), expérience du métier, connaissance de la gastronomie et des vins et bilinguisme requis. Téléphonez entre 16h et 18h au 827-8942.

**RÔTISSERIE FUSÉE**
Cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère) avec expérience, temps plein. Se présenter: 306 Maloney Est, Gatineau.

SERVEUR(SE), permanent à temps partiel, avec expérience dans la restauration de fine cuisine. Envoyez C.V. à case 181, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

VOUS êtes serveur(se), cuisinier(ère), désirez du travail ou améliorer votre situation? L'agence à votre service: **643-9824.**

## 377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

CONSEILLER(ÈRE) pour adolescent(e)s pour foyer de groupe francophone à Orléans. Vous devez détenir un permis de conduire valide, un véhicule, un diplôme pertinent et être disponible pour travail de soirée et fin de sem. S.V.P. envoyer votre C.V. par télécopieur: (613)841-9725.

HYGIÉNISTE dentaire, possibilité temps plein, bilingue un atout. Envoyer C.V. au 28 Chamonix Est, Cantley, Qc, J8V 3B2.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

BIJOUTERIE recherche vendeur(se) bilingue. Se présenter au Palais de bijoux aux Promenades de l'Outaouais.

**BOUTIQUE HERVÉ ST-AMOUR**
**Division «Pour lui»**
**CONSEILLERS VESTIMENTAIRES,** temps plein, avec expérience, pour assister notre équipe de vente de vêtements pour homme au service de notre clientèle. S.V.P. télécopier votre C.V. au (819)770-0715 ou par courriel: stamour@stamour.ca ou déposer ou faire parvenir au 131 St-Joseph, Hull, QC, J8Y 3W7. (Tél.: (819)770-5434.)
Seulement les candidats retenus seront rappelés.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

**BOUTIQUE JUSTICIA**
Recherche gérant(e), temps plein, bilingue, avec expérience dans la mode et la vente de vêtements pour dames. Télécopier C.V. au, 523-7306.

**CHABITAT**
Nouveau projet domiciliaire, centre-ville de Gatineau, besoin vendeurs qualifiés (h.f.), salaire + commission très intéressants. Contactez Line Charette au 669-0333 ou 223-4946.

COMMIS aux ventes, temps plein, saisonnier. Raymond au 986-1717.

**CONSEILLER(ÈRE) en sécurité financière,** avec ou sans expérience. Possibilité de revenu très intéressant. Télécopiez C.V. pour entrevue confidentielle au 819-246-2153.

**FANTASIA.** Devenez consultante de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite en juin. Sylvie, 643-5251.

FEMME 25 ans et + de préférence pour comptoir, vendeur(se)s, magasin vidéos adultes. 742-8516.

**ITALO Céramique,** vendeur(se) demandé dans la vente de céramique et marbre. Se présenter au 365, St-Joseph, Hull. 770-5079

**VENDEUR(EUSE)S**, aucune sollicitation, entre $500 et $800/sem., expérience de la vente obligatoire. Pour entrevue: **243-3580**

VENDEURS(SES) pour salon d'optique haut de gamme, bilingue, temps plein, 12$ à 15$/h. Télécopiez votre CV au 563-8386.

## 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, 1er juil., 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, app. style condo. 684-7196.

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., remise, stat., $560. 684-0357.

3 CHAMBRES, duplex, 1er juil. 685-0366.

3 CHAMBRES, haut d'un grand bungalow, $675 pas chauffé ni éclairé, 1er juil. Pag.: 594-1635.

## 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

**GARÇONNIÈRE,** spacieuse, tout inclu., $500. 2 **chambres,** 2 appareils, prises lav./séc., $600. **684-5866.**

**LE STRASBOURG**
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $390, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

## NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

**PROJET L'ESCALE**
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $450, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
**684-9836**

SUPERBE semi, 3 chambres, s/sol fini, garage, $825, 1er juil. 682-6115

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**1-2-3 CHAMBRES, 1er juin/juil.,** près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

**1-2-3 CHAMBRES**
**CENTRE-VILLE,** très bon choix à prix compétitifs, impeccables et securitaires, 7 JOURS/7. **613-276-5988.**

**1-2-3 CHAMBRES**
**Variété** de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 246-9144.

**1-3 CHAMBRES,** Limbour, près de tout, prises lav./séc., stat. A voir! 827-2521.

1 BELLE CHAMBRE, 4 appareils, foyer, neuf, alarme, libre. 246-0658

1 BELLE chambre, 715 pi car., 1er juil., prises lav./séc., stat., pas chauffé ni éclairé, $475. **669-0710, 921-4119**

**1 BELLE chambre,** dans 6 logis, buanderie, $375, libre, rue North. **669-6226.**

**1 CHAMBRE,** 1387 Potvin, 1er juin, moderne, appareils, remise ext., 2 stat., pas d'animaux, $445. 663-7041.

1 CHAMBRE, 1er août, 1er juil., neuf, très grand, belle vue, prises lav./séc., remise ext., très tranquille, 2 stat. $485. 986-2668.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**1 CHAMBRE,** 1er juil., 259 Oak, $395, pas chauffé/éclairé, stat. 568-6145.

1 CHAMBRE, 1er juil., 2 appareils, r.-de-ch., entrée privée, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $345. Après 17h, 643-4005, 595-2036.

1 CHAMBRE, 1er juil., $450, chauffé, éclairé. 663-7656.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**1 CHAMBRE,** 1er juil., Aimé/St-Louis, $395, chauffé, réfrig., poêle. **738-1136.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, $400 chauffé, 2 appareils, stat. 663-8644.

★★★★★★★★★★★★★★★★

1 CHAMBRE, 1er juillet, Limbour, prises lav./séc., câble, stat. avec prise. 671-7771 ou 760-9142.

1 CHAMBRE, 1er juil., poêle, réfrig, 515 Notre-Dame. 663-6592.

1 CHAMBRE, 1er juil., s/sol, très propre, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, personne tranquille, $400. 663-1832.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, 2 appareils, frais peint, près de tout, balcon, stores verticaux incl. $470/mois. **561-6862.**

**1 CHAMBRE,** 1 mois gratuit, chauffé, pas éclairé, $375 +. **794-4475, 743-6448**

1 CHAMBRE, 2 appareils + stores, stat. 427-5521 ou 669-0282.

**1 CHAMBRE, 2 chambres**
**LES APPARTEMENTS DESNOYERS**
À partir du 1er janv. 2000. Poêle, réfrig., buanderie. Pour inf. 663-7741, 663-0751, 643-2522 ou 643-1300.

1 CHAMBRE (3 1/2) sur 2 étages, quartier tranquille, chauffé, poêle et réfrig., stat. et patio, $475, 1er juillet, idéal pour étudiant(e) ou personne seule, à Templeton. 669-0013.

1 CHAMBRE, **318 Main,** libre, rénové, chauffé, éclairé, $450. 923-0503.

1 CHAMBRE, 333 Albert, chauffé, éclairé, 2 appareils, stores, stat., $425, 1er juil. (819)985-2326.

1 CHAMBRE, $350, chauffé, éclairé, entrée privée, prises lav./séc., stat., libre. Jour: 992-4811, soir: 669-6662.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**1 CHAMBRE,** 392 Notre-Dame, 2 appareils, stat., 1er juin, $360. **643-2227.**

**1 CHAMBRE,** $420, poêle, réfrig., dans triplex, 1er août, 669-2946, 780-8562

1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé, rénové à neuf, prises lav./séc., stat., boul. Lorrain. Claude 819-776-9950.

1 CHAMBRE, **4 appareils,** dans 4 logis, 2 Richer (semi s/sol), 2 stat., $450, 1er juil., 561-9818.

1 CHAMBRE, 660 av. du Golf, $425 chauffé, éclairé, libre. 595-4721.

1 CHAMBRE, chauffé, $435, **1er 2 mois: $195.** 594-2600, soir 561-5657.

**1 CHAMBRE,** chauffé, éclairé, 2 appareils, $435, 1er juil. **827-3163.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., libre 1er juin, $380/mois. 663-1466

**1 CHAMBRE,** chauffé, éclairé, 2 appareils, tapis mur-à-mur, $490. **9h30 à 14h30, 568-8550.**

**1 CHAMBRE,** chauffé, éclairé, appareils, stat., libre. **561-7371.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, tranquille. 778-7271.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $425. Pag: 772-5475.

**1 CHAMBRE,** chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, câble, $435. 561-2293.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, stat., personne seule, s/sol de maison, rénové à neuf, probabilité d'accès à la piscine et à la cour, $435. 669-6841.

★★★★★

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, centre-ville, repeint et couvre-plancher neuf, 1er juil., $450. Demander Robert ou Bernard 770-9073

1 CHAMBRE, chauffé, rénové, propre et sécuritaire, 1er juin, $350. **669-4717**

**1 CHAMBRE,** coin Paiement/La Vérendrye, très propre, coin tranquille, $475. Pierre, **712-0642.**

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, 1 stat., $430, 172 Main. 669-9099

★★★★★★★★★★★★★★★★★★

1 CHAMBRE, juillet, **poêle, réfrig.,** balcons, $399. **685-1743, 663-5568.**

**1 CHAMBRE,** libre; 2 chambres, juil., secteur Le Baron, chauffés, éclairés, poêle et réfrig. inclus, stat. 246-9038.

**1 CHAMBRE, LIMBOUR** (en haut du Métro), chauffé, non éclairé, stat., $400, libre. Luc 561-3772.

**1 CHAMBRE**
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, grand, chauffé, éclairé, 1er juil. message 246-6827.

1 CHAMBRE, personne seule, $450, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., stat., Mtée Paiement, 778-4038

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, non-fumeur, $375. 663-5201, cell. 743-1224.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., libre immédiatement, $375 + Hydro. **834-7213.**

**1 CHAMBRE,** près du Lac Beauchamp, $425 chauffé, éclairé. 643-4247.

1 CHAMBRE, propre, prises lav./séc., stat., $460. rue St-Antoine. 778-4038

1 CHAMBRE, rénové, rue Notre-Dame, appareils ou non, s/lavage, tranquille, stat., 1er juin. **776-0593**

**1 CHAMBRE,** s/sol d'une maison riverain, chauffé, éclairé, câble, prises lav/séc., poêle, réfrig., $460. **568-9698.**

1 CHAMBRE, Templeton, s/sol, $400 chauffé, éclairé. 743-8276

**1 COUPLE CONCIERGE**
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902.**

**1 ET 2 CHAMBRES**
150 Gréber, paisibles, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, à partir de $435. **561-3324**

**1 ET 2 chambres,** 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **568-4162, 328-4845.**

**2-2 CHAMBRES,** 12 de La Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, semi-s/sol: $540, juin, balcon: $555, juil. **561-4319, 246-8457.**

2-2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./séc., grand, propre, remises, stat., $490. John 643-3503, 727-0880.

2-2 CHAMBRES, 1er août, style condo, 297 de l'Hôpital, r.-de-ch., prises lav./séc., stores, balcon, remises, **stat., $575. Pas d'animaux. 568-6111.**

**2-2 CHAMBRES,** 1er juin, chauffés, éclairés, 2 appareils, balcons, tranquilles, bien situés, stat., pas d'animaux, $565. 243-2661, 246-5730.

**2-2 CHAMBRES,** chauffés, éclairés, 2 appareils, libres, entièrement rénovés, $540. 561-2496 ou 738-7579.

2-2 CHAMBRES, propres, repeints, stat., libres, $430. 663-1200, pag.: 779-1715.

2-2 CHAMBRES, refaits à neuf, grandes pièces. 243-6141, 664-8124.

2 ATTRAYANTES chambres, 15 Clérícy. **643-1658,** 669-7790, 561-9588.

**2 BELLES CHAMBRES,** 1er juin/juil., près école primaire, complètement rénové, **lave-vaisselle,** poêle, réfrig., **568-3491.**

**2 BELLES chambres,** 1er juin/juil./août, 24 Desrosiers, 67 Cousineau, prises lav./séc. Marc Tassé, **328-0844.**

**2 BELLES** chambres, 1er juin/juil., **près école primaire, (complètement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

**2 BELLES chambres,** 1er juil., prises lav./séc., remises, stat., 335 de La Vérendrye. **685-0005, pag. 751-7418.**

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 BELLES chambres, 1er juin/juil., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise. **243-5182.**

2 BELLES chambres, 486-3 Notre-Dame, moderne, prises lav./séc., 1er juin, $450 pas chauffé, ni éclairé, stat. 794-5059.

**2 BELLES chambres,** $495, remise int., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. **246-8395, 743-2231.**

APPARTEMENTS LUXUEUX
1 et 2 chambres,
à partir de 450 $ avec
foyer au gaz ou non, près
du centre-ville de Gatineau
**772-5813**

**2 BELLES CHAMBRES**
Libre, 965-B Notre-Dame, aire ouverte, stat., $560. 663-2350.

**2 BELLES chambres,** propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

**2 BELLES chambres,** Templeton, prises lav./séc., 1er juil. 778-8852

**2 BELLES** grandes chambres, balcon, grand stat., prises lav./séc., 1er août, $495 ni chauffé ni éclairé. 561-1370.

2 CHAMBRES, 1512 Maloney Est, haut duplex, libre, $395. 669-9246.

2 CHAMBRES, 155 de Candiac #2, spacieux, libre, $620. 613-223-3803

**2 CHAMBRES,** 18 Archambault, juil., $450, prises lav/séc, remise. **743-2231**

2 CHAMBRES, 1er août, $495, prises lav./séc., remise int. 743-2231.

**2 CHAMBRES,** 1er août, triplex, spacieux, $560. **663-9233.**

2 CHAMBRES, 1er juil., 515 Notre-Dame, stat., $490. 663-6592.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $500, rue Oak. 643-1093.

**2 CHAMBRES,** 1er juil., chauffé, éclairé, stat. 643-3704.

**2 CHAMBRES,** 1er juil., duplex, prises lav./séc., face au parc, **$450. 663-5297.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, triplex, style condo, $525. 663-1722.

2 CHAMBRES, 1er juil., près Promenades, prises lav./séc., $510. **786-2915.**

**2 CHAMBRES,** 1er juil., prises lav./séc., repeint, $505. **561-4838.**

### 2 CHAMBRES

1er juil., rue Notre-Dame, 1,200 pi car., rénové, entrée privée, grande cour, remise, 2 stat., $525. Après 18h: 819-983-4564.

**2 CHAMBRES,** 1er juil., triplex jumelé, av. Gatineau **568-3860, 568-3133**

**2 CHAMBRES,** 1er juin, chauffé, éclairé, 2 appareils, frais peint, près de tout, immense balcon, stores verticaux incl., $560. **561-6862.**

2 CHAMBRES, 1er juin, grand, clim., pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., $600. 663-6222.

2 CHAMBRES, 1er juin, haut de bungalow, chauffé, éclairé. Vaut une visite. Près Pépinière Emery, $700. 643-4469 (laissez mess.).

**2 CHAMBRES,** 1er juin/juil., **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-5995.**

2 CHAMBRES, 1er juin-juil., près Promenades, très beau, moderne, prises lav./séc., balcon. 246-3560.

**2 CHAMBRES,** 1er juin/juil., **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er juin, Labrosse, insonorisé, nég. 281-5108, 663-6413.

2 CHAMBRES, 1er juin, près école, prises lav./séc., stat., remise, pas chauffé ni éclairé, $450, **669-7597**

**2 CHAMBRES,** 1er juin, très grand, libre. **Boni d'aménagement.** 561-9550.

**2 CHAMBRES,** 21 Monette, juil., 24-A Campeau, juin, pas chauffés, pas éclairés, $525; **3 CHAMBRES,** 281 Riviera, $600 pas éclairé, pas chauffé, juil. Cellulaire (613)282-8227.

### 2 CHAMBRES

22 Du Barry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, appareils disponibles, ascenseur, près école, parc à l'arrière, à partir de $575. **568-2595.**

**2 CHAMBRES,** 23 Du Barry, chauffé, éclairé, juillet-août. **243-2901**

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prises lav./séc., stat., $400. 561-2296.

**2 CHAMBRES,** 303 Lévis, spacieux, rénovés, $385 et $485, stat. 669-1391.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, **246 à 266 Davidson,** près Labrosse, voisinage agréable et paisible, **petit immeuble moderne,** impeccable, bien éclairé, **2 grandes chambres,** spacieux, entrée privée, excellent service, prises lav./séc., appareils possibles, chauffé, éclairé ou non. **778-3227 ou 770-9861.**

★★★ **2 CHAMBRES, 30 CLAIRE** ★★★ très propre, spacieux, chauffé, éclairé, balcon, $495 et +. **775-1622.**

**2 CHAMBRES,** 315 bd de l'hôpital, tranquille, très propre, planchers refaits, prises lav./séc., stat. $550. 561-5743.

2 CHAMBRES, 35 Roy, $485 pas chauffé ni éclairé, juin. 663-6855

GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGEST
**NOTRE DERNIÈRE ACQUISITION À GATINEAU**
entièrement RÉNOVÉ
2 et 3 chambres à partir de 525$
POÊLE, FRIGO, LAVE-VAISSELLE
**568-3491**

**2 CHAMBRES,** 380 Notre-Dame, condo récent, insonorisation supérieure, remise, prises lav./séc., planchers de bois, $550. **Pierre, 712-0642**

**2 CHAMBRES,** 3e étage, prises lav./séc., propre, 1-2 stat., $535. **561-4838.**

2 CHAMBRES, $450 pas chauffé, ni éclairé, **très propre,** 2 stat. 663-8663.

2 CHAMBRES, $475, **1er 2 mois: $195.** 594-2600, soir 561-5657.

2 CHAMBRES, 4 appareils, 1 stat., garage, $500 pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement, 643-5541

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau
**APPARTEMENTS**
LOUEZ DANS L'IMMEUBLE
LE PLUS
**NEUF**
DE LA RÉGION
SYSTÈME DE CAMÉRA
PLANCHER DE CÉRAMIQUE ET BOIS FRANC
PISCINE EXTÉRIEURE
GARCONNIÈRE ET
1 CHAMBRE À COUCHER
OCCUPATION IMMÉDIATEMENT
APPARTEMENT ADAPTÉ POUR HANDICAPÉ
*Les Immeubles*
E.TASSE
www.etasse.com
**7 jours sur 7 (613)276-5988**

2 CHAMBRES, 4 appareils. 561-2075, pag.: 778-9885.

**2 CHAMBRES,** $500, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., boul. de l'Hôpital, juillet. **561-6496.**

2 CHAMBRES, $540, O'Farrell, 1er étage, balcon. **664-2764, 685-0313.**

2 CHAMBRES, $540, rue Notre-Dame, très grand, stat. 663-4595.

**2 CHAMBRES,** $550 **TOUT INCLUS,** 1er juin/juil., rénové, boul. Lorrain/St-René. **669-0617, 777-7470**

2 CHAMBRES, $560 chauffé, non éclairé, duplex, 1er juil. 281-2598.

2 CHAMBRES, 831 St-René est, 1er juil., $410. 663-0981, 669-1319.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, 5-1/2, bien situé, grandes pièces, 1er sept., $550, **779-4212.**

2 CHAMBRES, boul. Hurtubise, grand, bien éclairé, 1er juil., pas chauffé ni éclairé, $550. 671-3260 ou 671-7662.

2 CHAMBRES, boul. Maloney, $550 pas chauffé ni éclairé. 671-0163.

2 CHAMBRES, chauffé, 1 stat., libre immédiatement, $450. 669-0488.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, centre-ville, 1er sept., style condo, lave-vaisselle incl., rénové, $575, stat. ext., près de l'hôpital. 246-7513.

★★★★★★★★★★★★★★★★

2 CHAMBRES, **chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** remise int., prix abordable. 568-8972, 685-1743.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $515, 1er mars. 663-9672.

**2 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $575, 1er juin. **568-5518**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat., $560, 1er juil. 568-1513.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, rue North, 1er juin, $485. 663-0618.

**2 CHAMBRES,** chauffé, pas éclairé, stat. **794-4475, 743-6448**

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $450. 521-5662

★★★★★

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, centre-ville, repeint et couvre-plancher neuf, libre, $500. Demander Robert ou Bernard 770-9073

2 CHAMBRES, disponibles en coopérative. Information: 243-5711.

2 CHAMBRES, coin paisible, grand jardin, locataire tranquille, non-fumeur, $550, juin. **669-1881**

2 CHAMBRES, de Charlevoix, semi s/sol éclairé, prises lav./séc., 2 stat., 1er juil., $540. **743-1738.**

**2 CHAMBRES,** de Cléricy, libre, poêle, réfrig., $540 chauffé, éclairé. **561-2666, 743-2013.**

2 CHAMBRES, disponibles en Coopérative. Information: 643-1760.

2 CHAMBRES, grand, bois franc, remise, 2 stat., prises lav./séc., $490, 1er juil. Cell.: 664-2665.

2 CHAMBRES, grand salon, s/dîner, lave-vaisselle inclus, s/lavage, remise, **grand s/sol duplex, $480.** 669-5796.

**2 CHAMBRES,** Gréber, dans 6 logis, spacieux, s/manger, prises lav./séc., remises int./ext., juil., $540. **568-3133.**

2 CHAMBRES, haut duplex, près de Lorrain, plein d'extra, **669-1675.**

2 CHAMBRES, juil./août, **Mont-Luc,** 2 stat. 243-4418, cell.: 955-8186.

**2 CHAMBRES,** juil., balcon, 2 appareils, chauffé, éclairé, $489, **568-4099.**

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, juil., chauffés, éclairés, $480-$515. 243-6232.

2 CHAMBRES, libre, $420 pas chauffé ni éclairé, stat., buanderie, boul. Labrosse. 643-2535, 669-4040.

2 CHAMBRES, libre, haut de duplex, chauffé, éclairé, secteur tranquille, 2 stat., $675. 669-9900.

**2 CHAMBRES**
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

**2 CHAMBRES,** non chauffé ni éclairé à partir de $500, juin, juil., août, entrée privée, prises lav/séc. Disponibilité au 29-35 Acadie et 1-7 Matapédia, ouvert aux visiteurs au 110-B Curé Préseault, lundi et merc. de 19h à 21h, sam. et dim. de 14h à 16h, **771-8707.**

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er juin, $450. **773-0903**

**2 CHAMBRES,** pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., libre, $490. **643-2180.**

**2 CHAMBRES,** près Lac Beauchamp, balcons, rénové, libre, $460. **Jour: 643-1488, soir: 663-8999.**

**2 CHAMBRES**, près Promenades, chauffé, éclairé, **ascenseur,** poêle, réfrig., idéal personne âgée. **561-3324.**

2 CHAMBRES, propre, grand, bien situé, $520 tout compris, ascenseur, buanderie, piscine. À VOIR! **Jour: 994-0331, soir: 561-3033.**

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $550, juillet. **568-3860.**

2 CHAMBRES, remise, cour, Templeton, demi-s/sol, $435, libre 1er juil. 663-0870, cell.: 664-2665.

2 CHAMBRES, secteur tranquille, semi-dét., spacieux, balcon, 2 stat., prises lav./séc., remises int./ext., 1er août, $520. **81 Montcalm. 669-7833.**

2 CHAMBRES, secteur tranquille, semi-dét., spacieux, balcon, 2 stat., prises lav./séc., remises int./ext., 1er août, $520. **81 Montcalm. 669-7833.**

2 CHAMBRES, semi-s/sol, 4 appareils, stat., entrée privée, $450, non chauffé ni éclairé, secteur tranquille. À voir! 1er juin-juil. **643-2653.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, spacieux, juil., prise lav./séc., $495. 663-8417

**2 CHAMBRES,** spacieux semi-s/sol de bungalow duplex, rue Richer, 2 stat., remise, cour clôturée, pas chauffé ni éclairé, libre, $450. 561-9576.

2 CHAMBRES, Templeton, rue Vanier, $425. 669-3209, après 16h.

2 CHAMBRES, triplex, 2 stat., remise, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $595. Libre 6 juin. 827-0991.

**2 ET 3 CHAMBRES,** 1er juin/juil., **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-6453.**

**2 ET 3 CHAMBRES, rénovés,** chauffés, appareils ou non, $480 et +. 663-9397

2 ET 3 chambres, triplex, foyer, etc., 1er juil./août, $550/$615. 663-2506.

2 LOGIS de 2 chambres, prises lav./séc., $575, pas chauffé ni éclairé, 1er juil. 561-3058 ou 246-7874

315 de Malartic, 1 chambre, prises lav/séc., $425 pas chauffé, pas éclairé, 775-0998 ou 663-2859.

3-3 CHAMBRES, balcons, modernes, 2 appareils, stat., prises lav./séc., juin, juil., $615. 277-8623.

3 BELLES chambres, 1er août, triplex, prises lav./séc., $540. 663-1722

**3 BELLES CHAMBRES,** 1er avril/mai, près école primaire, complètement rénové, **lave-vaisselle,** poêle, réfrig. **568-3491.**

3 BELLES CHAMBRES, 1er juin/juil., triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remise ext., 2 stat. 669-7153.

**3 CHAMBRES,** 1,100 pi car., triplex jumelé 1991, 1 ou 2 stat., 1er mai-juil., $580 pas chauffé, ni éclairé, Labrosse près Maloney. **773-1588, 773-0007.**

3 CHAMBRES, 1103 Maloney Est, $575, prises lav./séc., 2 stat. **663-6354.**

3 CHAMBRES, 117-121 Laflamme, 2e et 3e étage. 669-8011.

3 CHAMBRES, 1er août, très grand et beau, $610. Soir: **643-9189, 669-8511.**

**3 CHAMBRES, 1er juil.,** Templeton, haut triplex récent, $560, grand 2 chambres chauffés, $545. **663-0716.**

**3 CHAMBRES,** 1er juil., très grand, prises lav./séc., grand stat., $600. 671-0109, 778-9593.

**3 CHAMBRES,** 1er juil., triplex jumelé, Templeton, $525. **684-8300.**

3 CHAMBRES, 1er juin, $560. Jour 234-0997, soir 733-5284.

3 CHAMBRES, 1er juin, grand, chauffé, $550. 775-3000 message.

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., remise ext., 2 stat. 243-4779.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 23 Sauternes, 2e dans triplex, août, 2 stat., $610 non chauffé ni éclairé, extra. **568-7436**

3 CHAMBRES, $600 pas chauffé ni éclairé, 1er août. Après 18h, 827-2733, pag.: 778-9169.

3 CHAMBRES, $625, 15 juin, neuf, coin Gréber et St-René, stat. 243-0779, 613-720-1101.

3 CHAMBRES, bd Labrosse, céramique, tapis, juil./août, $550, 427-5686.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., s/sol, $575. 1er juin. 613-247-9766.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $525. 521-5662

★★★★★

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, centre-ville, repeint et couvre-plancher neuf, libre, $650. Demander Robert ou Bernard 770-9073

**3 CHAMBRES, duplex,** stationnements, coin tranquille, $575/mois. **568-1923**

**3 CHAMBRES,** grand, foyer, centre-ville, remise, 1er juil., $640. **568-3533**

**3 CHAMBRES,** grand, prises lav./séc., stat., remise ext., libre. **663-8660**

3 CHAMBRES, grand, très propre, grande cour, $640 chauffé, non éclairé, libre 1er juil. Guy: 827-4122.

3 CHAMBRES, libre juil. Jour: 663-2035, soir: 663-5008.

**3 CHAMBRES**
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $625. 561-5578.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. 595-4721.

**3 CHAMBRES,** triplex, face parc, $615 chauffé, 2 stat., 1er juil. **771-9012**

3 CHAMBRES, triplex, spacieux, à voir! $625, 1er juil. 643-4664

**AUBAINE!** Touraine, 4 1/2, $500, chauffé, éclairé, 1er juin. **243-7274.**

À VOIR, presque que 2 logements en 1, 5 chambres, 2 s/bains, 2 salons sur 2 étages + cour, 2 stat., remise, $825 + hydro, juil. 682-6065

CÔTE D'AZUR, spacieux, tranquille, très éclairé, prises lav./séc., 2 stat., 1er juil. 246-8969 ou 827-0855

VOS amis sont propriétaires! Pourquoi pas vous? Informez-vous sur les maisons neuves, à partir de $599/mois, taxes incluses. Facilité de financement. Line Charette, **223-4946.**

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**100% CALME!** 2 chambres, bois franc, **céramique,** soleil, $500. 243-9364

**$100 DE RABAIS sur bail,** 2 chambres, semi-s/sol, poêle, réfrig., stat., câble, près Maxi, **juil.,** $530. 772-4750.

1-2-3 CHAMBRES, 1er juin/juil., $450, $525, $595 ±, **face au CEGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

**1-2 CHAMBRES,** 25 Papineau, prises lav./séc., mai, $450 pas chauffés ni éclairés, **827-5616,** après 18h.

**1-2 CHAMBRES,** Cité des Jeunes, très grands, tranquilles, sécuritaires, bois franc, chauffés, buanderie, juil.-août-sept., $510-$620. 777-4128

**1-2 CHAMBRES,** disponibles à partir de $490-$560, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

**1-2 CHAMBRES,** juin/juil., 25 Chouinard, tranquille, $375/$480. **771-0458.**

**1-2 CHAMBRES, MONT-BLEU**
près CEGEP, grands, chauffés, stat., à partir de $450. **738-1411, 770-8389**

**158 RICHER,** 2 chambres, céramique, appareils, buanderie, $500. **243-9364**

165 JOFFRE, 2 chambres, 2 appareils, $525, 1er juil. 328-2501

**175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e)** 1 et 2 chambres, propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498.**

**1 BELLE CHAMBRE**
**$533 - SPÉCIAL**
Propre, tranquille, immeuble bien géré, près hôpital et Galeries, chauffé et appareils incl. **M. Lavigne 595-2733.**

**1 CHAMBRE,** 178 Mont-Bleu, août, balcon, buanderie, $445. **743-2231.**

1 CHAMBRE, 1er août, près de l'UQAH, **idéal pour étudiant,** $395. Laisser message: 778-7872

1 CHAMBRE, 1er juil., 2 appareils, stat., 93 Gamelin, $430. 743-7699.

1 CHAMBRE, 1er juil., $450, chauffé, éclairé, réfrig., piscine, stat., idéal pour non-fumeur. 778-6521.

**1 CHAMBRE,** 1er juil., $480, balcon, câble, 2 appareils. **775-9558, 684-2526.**

1 CHAMBRE, 1er juil., neuf, Plateau de la Capitale, chauffé, éclairé, câble, $500. 776-4242, après 18h.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er juil. ou août, haut de duplex, poêle, réfrig., stat., entrée privée, 2 balcons, non chauffé ni éclairé, 5 min. d'Ottawa, $385. Entre 15h et 20h: 747-1694.

1 CHAMBRE, 1er juil., poêle, réfrig., propre, tranquille, stat. 824-7193

**Résidence du Ruisseau**
**50 ans et +**
**Paisible et sécuritaire**
**1 chambre**
√ Logements modernes et frais peints
√ Chauffés, éclairés
√ Laveuse et sécheuse dans chaque logement
√ Poêle et frigo disponibles
√ Stationnement
√ Salle communautaire et aire de repos ext.
√ Autobus à la porte
**Situé face au Théâtre de l'Île**
**595-6872 ou 955-5821 (pagette)**
Une autre réalisation du mouvement Desjardins

1 CHAMBRE, 1er juil., pas de stat., poêle, réfrig., $350 pas chauffé, ni éclairé, 20 Nicolet. 770-9984.

**1 CHAMBRE,** 1er juil., rénové, 2 appareils, stat., $450 chauffé. **595-0700.**

1 CHAMBRE, 1er juil., rue Rouville, chauffé, 4 appareils, près UQAH, stat., $450, 457-4772.

1 CHAMBRE, 1er juil., stat., **56 St-Jean-Bosco** $365. 243-0870

1 CHAMBRE, 1er juin, rue Champlain, petit logis, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $385. 777-0548.

1 CHAMBRE, 1er sept., 200 Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, piscine, stat. int., $530. 595-3171

1 CHAMBRE, $395, centre-ville, propre, libre immédiatement. 778-2626.

**Cité des Jeunes**
**Face au Cegep**

• 1, 2 et 3 chambres
• Logements rénovés
• Appareils ménagers
• Buanderie
• Concierges résidents
**595-5107**
Ouvert 7 jours sur 7.
www.immogest.ca
GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGEST
Le plus grand choix dans l'Outaouais
courriel : info@immogest.ca

**1 CHAMBRE,** 215 Mutchmore, Le Piedmont, $530 chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat. **568-1155 après 16h.**

1 CHAMBRE, 2 à 12 Décosse, Mont-Bleu, près cégep, **très spacieux,** immaculé, petit immeuble bien entretenu, fleurs et arbres, voisinage agréable, **parc en face, bois franc,** rangement, appareils. **778-3227, 770-9861.**

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près services, stat. 595-9067.

**1 CHAMBRE,** $410, 1er juil, rénové, appareils, chauffé, éclairé, stat, près parc Gatineau et UQAH. **243-7854**

1 CHAMBRE, $455, St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., stat. 770-3003.

**1 CHAMBRE**
**771-LOGE**
rue Montcalm, idéal pour 50 ans et plus, sécurité, tranquillité, moderne, près de tout, s/loisirs. 771-5643.

1 CHAMBRE, 86-C Wright, centre-ville, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, $425. Jour 777-3583.

1 CHAMBRE, **AMHERST,** chauffé, non éclairé, rénové, ensoleillé, juillet, pas d'animaux, $425. 778-8789.

1 CHAMBRE, bas de duplex, 1er juil., 83 Amherst, prises lav./séc., stat., grande cour, remise, balcon, entrées privées. 778-1690.

# CHEZ NOUS VOUS AVEZ L'EMBARRAS DU CHOIX !

**GATINEAU**
**RUE MATAPÉDIA**
Garçonnière, 1, 2, 3 c.c. avec ou sans appareil,
à partir de **410$**
Avec rendez-vous
DISPONIBILITÉ
Juin : un 1 c.c. Juillet : aucune
**SERRES DE GATINEAU**
Juin : un 2 c.c.
**RUE OSBORNE**
Août : un 3 c.c.

**HULL**
**VILLAGE DE LA MONTAGNE**
2 et 3 c.c., avec ou sans appareils, foyer, stat. avec prise, secteur paisible.
**610$ à 730$/mois**
Bureau de location
194, Ave. des Jonquilles
DISPONIBILITÉ
Juin : aucune
Juillet : aucune
Août : un 2 c.c., un 3 c.c.

**HULL**
**SECTEUR HAUTES-PLAINES**
2 c.c., prise laveuse-sécheuse, fraîchement repeint, stationnement inclus.
Bureau de location,
3, rue du Contrefort # 1
DISPONIBILITÉ
Juin : aucune
Juillet : deux 2 c.c.
Août : aucune

**HULL**
**CHÂTEAU DE LA MONTAGNE**
2 et 3 c.c. incluant 5 appareils, foyer, stat. avec prise, piscine, tennis, 2 balcons, bonne qualité de vie.
**650$ à 745$/mois**
Bureau de location
194, Ave. des Jonquilles
DISPONIBILITÉ
Juin : aucune Juillet : aucune
Août : aucune

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.
(Depuis 1979)
WWW.appartnet.com/out/jdminc
**info. : 770-9911**
**Marc Brunet**

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**1 CHAMBRE, BD TACHÉ PRÈS UQAH**
Chauffé, éclairé, 2 appareils. $495/mois. 777-9261 après 17h.

**1 CHAMBRE,** juin, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, $500. **664-6134.**

# La Campagne en Ville

Les appartements Jacques Cartier HULL

2 c.c. 595$/mois

3 c.c. 630$/mois

- *Sécuritaire • Vue panoramique*
- *Autobus 67 et 77 • Piste cyclable*
- *À cinq minutes des centres-villes*
- *Entièrement rénovés, porte-patio 8'*
- *85 espaces de stationnement intérieur*
- *Près parc Jacques-Cartier et Musée des civilisations*

**Inclus : poêle et réfrigérateur neufs, chauffé et éclairé.**

**Une résidence dans un milieu paisible et agréable**

**BUREAU DE LOCATION: 65 FOURNIER, BUREAU 108**
**www.appartnet.com/ottawa/direct Code: 58**
Heures de visite:
Lundi au vendredi 8h30 à 12h
13h à 21h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h

**771-2666**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, s/sol, $400. 595-0705.

**1 CHAMBRE,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., bois franc, 1 stat., personne seule, $475, 1 juil., Luc **775-2137.**

**1 CHAMBRE,** chauffé, éclairé, 4 appareils, s/sol, 1 stat., secteur tranquille, $420/mois, 1 juil. **777-4633.**

1 CHAMBRE, chauffé, prises lav./séc., stat., $410, 561-2293.

1 CHAMBRE, chauffé, stat., 2 appareils, balcon, rénové, $510. 834-6345

1 CHAMBRE, dans maison historique, rue Front, paisible, central, beaucoup de cachet. 771-1686.

1 CHAMBRE, 1er juin, $440, chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. **770-6907.**

1 CHAMBRE, **Lac des Fées,** 1er juil., 3 appareils, très propre, rénové, $445. **1-613-594-1700.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, libre, $450. 778-6786

**1 CHAMBRE,** poêle, réfrig., stat., balcon, $375 non chauffé ni éclairé; **2 CHAMBRES,** poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., remise, $560 chauffé. **Près casino.** Libres. 664-0967, 595-2877

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., 1er juil., chauffé, éclairé, $450. (613)822-0524.

1 CHAMBRE, près du musée, $460 chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., bois franc. **328-4416, 771-2679.**

1 CHAMBRE, près musée, poêle, réfrig., $335 non chauffé. 777-0087

**1 CHAMBRE**
Près **Village Place Cartier,** chauffé, éclairé, 776-6379.

1ER JUIL., centre-ville, 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, stat. 778-6381, 923-1249.

1ER JUIN/JUIL., 2 chambres, très tranquille, des Hautes Plaines. Manon, 772-8622.

283 LARAMÉE, 2 chambres, 1er juin, $415, 4 appareils, bois franc. (613)266-6720, 328-4416.

**$$ À VOIR $$**
Garçonnière, 1,2 et 3 chambres
**CHAUFFÉ- ÉCLAIRÉ**
**REPEINT**
Buanderie
Plancher de bois franc.
Appareils ménagers et garage disponible
**770-9720 770-9700**

**1 ET 2 CHAMBRES, DANIEL JOHNSON,** immeuble bien situé, service d'autobus, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé. 778-4481, 568-4498.

**1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS**
disponibles à partir de $410-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 76-82-84 Richard, 59-65 Lanctôt. **770-6907**

**Altitude**

**Édifice de choix**
Face au Parc de la Gatineau
- ✔ Vue panoramique,
- ✔ Saunas, ✔ Piscine,
- ✔ Buanderie, ✔ Concierge
- ✔ Corridors rénovés

SPÉCIAL Logements rénovés
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
**770-9730**
ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

**1 ET 2 CHAMBRES**
**LE MONTMAGNY MONT-BLEU**
chauffé, eau chaude, 2 appareils, spacieux, bois franc, rénovés, intercom, $450 et $585. **669-2234.**

**www.visitenet.com/out/montmagny**

2 BELLES chambres, chauffé, appareils, $550, 1er août. 243-5755.

**2 CHAMBRES,** 100% caime, Mont-Bleu, non chauffés, prises lav./séc., juil., stat. À visiter! **986-3597.**

2 CHAMBRES, 155 Caron, 1er juin, $452. 777-1768.

**2 CHAMBRES, 15 MAI/1ER JUIN, HULL CITÉ-DES-JEUNES,** face Parc de la Gatineau, stat., balcon, chauffé, eau chaude, $575. 829-0286, 725-9424.

**AVANT DE RENOUVELER VOTRE BAIL**
VENEZ VISITER
POUR LE PRIX D'UN LOYER
*Entièrement rénové*
**Terrasse Chavoin**
Condominium en béton
- ✓ Sécurité
- ✓ caméra
- ✓ salon de coiffure
- ✓ piste cyclable
- ✓ insonorisé

*Une occasion exceptionnelle qui ne reviendra pas!*
Capital et intérêts * à partir de
1 chambre 324 $*
2 chambres 394 $*
VENDU À 90%
PRIX À PARTIR DE 48 500$
**775-8580**

2 CHAMBRES, 161 Dollard, 1er août, 2e étage d'un triplex, bois franc chambre, 4 appareils, balcon, 2 stat., cour. 233-9758, soir: 738-0381.

**2 CHAMBRES,** 1er août, $430, rénové, prises lav/séc, balcon, 1 stat. **777-4159**

2 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 771-2453.

2 CHAMBRES, rénovés, disponibles à partir de $460, prises lav./séc., stat., 46 Daniel Johnson. 770-6907.

**2 CHAMBRES,** 1er juil., 1er sept., frais peint, grande cuisine, prises lav./séc., sécuritaire, très propre. **243-0906.**

**2 CHAMBRES,** 1er juil., $450, remise ext., 210 St-Rédempteur. **743-2231.**

2 CHAMBRES, 1er juin., complètement rénové, semi s/sol, avec stat., $540 pas chauffé ni éclairé. **770-9984.**

2 CHAMBRES, 1er juin ou juil., spacieux, près Cité des Jeunes, face Parc de la Gatineau, stat., $605. Appareils ou non. 772-4446.

**2 CHAMBRES,** $410, non-fumeur(se), adultes, **étudiant(e)s "ok", 772-9822.**

2 CHAMBRES, 1er juin, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, pas de prises lav./séc., $415, 121 St-Henri. **777-0689**

2 CHAMBRES, 210 Berri #4, face Galeries de Hull, juil., bois franc, céramique, $585 chauffé. **778-0477, 328-4416.**

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près du restaurant Au Coq, prises lav./séc., juil., $485. 246-3560, 778-6256.

2 CHAMBRES, 26 Normand, chauffé, eau chaude fournie, 4 appareils, $550, 1er juil. Cell.: 328-6954

**2 CHAMBRES - 2, DE LA FONDRIÈRE**
Secteur **des Hautes-Plaines,** 1er juil., grand, propre, secteur paisible, pas chauffé ni éclairé. **772-4604, 568-4498, 778-4481.**

**Le Salaberry**
**1, 2 et 3 chambres**
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieure, tennis.
Spécial sur 1 et 2 chambres
Informez-vous!
**778-3103**

2 CHAMBRES, $500, pas chauffé ni éclairé, s/lavage, 1er juin, 595-1919.

2 CHAMBRES, 51 de la Falaise, Hautes Plaines, chauffé, éclairé, alarme, prises lav./séc., cour, stat., neuf, $750, 15 juin. 957-3773, 720-3237.

2 CHAMBRES, $570/mois, 1er juil. 772-0580 le soir du lun. au ven

2 CHAMBRES, $625, app. neuf, libre 1er juin. 771-4750 (laisser mess.)

**2 CHAMBRES - $599**
Juin. Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. **Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.**

**2 CHAMBRES,** 62 L. Brault et face cégep, appareils, prises lav./séc., balcon, ensoleillé, stat. 777-6252.

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $50/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 778-0516, 778-7754, 775-6450.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, pas chauffé ni éclairé, $440. 777-5889.

**2 CHAMBRES,** appareils, chauffé, près Place Cartier, 50 Marengère. **775-6987**

**2 CHAMBRES, BD TACHÉ PRÈS UQAH**
Chauffé, éclairé, 2 appareils. $585/mois. 777-9261 après 17h.

2 CHAMBRES, centre-ville, récent, face parc, prises lav./séc. 568-1556

**2 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, prises lav./séc., $550, libre. **568-2209.**

**LES JARDINS Radisson**

*Le projet le plus sécuritaire en ville !*

Gardien de sécurité
(entrée du projet)

- •Câblevision inclus
- • Système de caméras (garage et cour)
- • Éclairage extérieur refait
- • Tennis • Volleyball
- • Piscine intérieure neuve avec activités
- • Appartements rénovés
- •Climatiseur

*Idéal pour le bel âge!*

*Faites-vite*
Réservez dès maintenant votre unité !
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES
2 Place Radisson, Hull
*771-7441*

Près du Parc de la Gatineau
***Dépanneur sur place et service de buanderie***
**INCLUS**
Chauffé, éclairé, câblovision, poêle et réfrigérateur, tapis neuf, peinture fraiche, etc.
Nouveau ! Parc pour enfants
Garçonnières à partir de 450$
1 chambre à partir de 500$
Notre succès, la qualité de nos locataires
Les appartements Parc Montagne
**46 Bédard, Hull**
**776-1897**

**Le nouveau**
# 700 St-Joseph
**Studio - 1 ch. - 2 ch. - 3 ch.**
- Appartements rénovés
- Piscine intérieure
- Bain tourbillon
- Dépanneur
- Grande salle communautaire
- Soirées de bingo, cartes, sac de sable
- Salon de coiffure et esthétique
- Service personnalisé
- Arrêt d'autobus à la porte
- Tranquillité garantie
- Gardien de sécurité.

Appartements meublés disponibles.

N°1 SÉCURITÉ TRANQUILITÉ

Comité d'activités

Comité de voyages

**Venez vivre la différence**
700 boul. St-Joseph, Hull
**777-7410**

1 CHAMBRE, du Dôme, s/sol de résidence, semi-meublé, chauffé, éclairé, non-fumeur(euse), libre, $400. 778-5279.

1 CHAMBRE, foyer, chauffé, éclairé, prises lav./séc., cour, stat., $595, juin. 595-0550, soir: 827-3267.

1 CHAMBRE, grand, ensoleillé, chauffé/éclairé, 2 appareils neufs, 1 stat., $490, 1er août. 778-0839.

1 CHAMBRE, grand, rénové, semi-s/sol, poêle, réfrig., stat., buanderie, $400. 772-4248.

1 CHAMBRE, haut de duplex, balcon, stat., $375 chauffé. 595-3392.

1 CHAMBRE, rénové, très propre, ensoleillé, stat., **près CHRO,** 1er juin, $425. Richard 243-6678, 684-4019.

**1 CHAMBRE** rue Trudeau, $365, prises lav./séc., non-fumeur. **772-9822**

**1 chambres,** 1er juin, chauffé, éclairé, $415. 776-2694

1 CHAMBRE, St-Joseph (coin Amherst), poêle, réfrig., $350 pas chauffé ni éclairé. 771-2332.

1 CHAMBRE, Terrasse Chavoin, poêle, réfrig., $450, non chauffé ni éclairé, stat., 1er juil. 778-5303.

**1ER AOÛT,** duplex, semi s/sol, $495, pas chauffé ni éclairé, **776-1713.**

**1 ET 2 CHAMBRES,** sécuritaire, intercom, prises lav./séc., près autoroute, CÉGEP, pas chauffé ni éclairé, 243-0096, pag. 779-1664.

2-3 CHAMBRES, **PROMOTION SPÉCIALE,** maison de ville, **entièrement rénovée, avec s/sol.** Île de Hull, près de tout, 1er mai/juin/juil. 771-1444.

**2 BELLES CHAMBRES - CONDO $575**
Condo propre et tranquille, près auto bus, 4 appareils, stat. avec prises incl., près centre-ville et Ottawa. **595-9044.**

**2 BELLES chambres,** propres, chauffés, éclairés. 663-0474.

2 CHAMBRES, 1er juil., $525 chauffé, pas éclairé, câble, stat., propre, tranquille, 111 Charlevoix. 772-2908.

2 CHAMBRES, 1er juil., avec balcon, $450, 1 mois gratuit, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1 stat. Références. 712-3105.

**2 CHAMBRES,** 1er juil., grand logis, prises lav./séc., frais peint, fenêtres neuves, balcon, stat., $585. **841-5959.**

2 CHAMBRES, 1er juil., grand, poêle, réfrig., balcon, stat., $500. 776-0321.

2 CHAMBRES, 1er juil., grandes pièces, emplacement lav./séc., stat., très propre. 246-6844.

2 CHAMBRES, 1er juil., Hautes Plaines, à 2 pas du parc et autoroute 5, semi-s/sol, $525. **771-3722, 773-3426**

**2 CHAMBRES,** 1er juil., prises lav./séc., semi-s/sol. Après 16h, 684-6139.

**2 CHAMBRES,** 1er juin, $540 (balcon), 1er juil., $500*, câble, 2 appareils, pas de chiens. 684-2526, 772-8169*.

2 CHAMBRES, 1er juin, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, stat., $440. 776-5666.

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422.

2 CHAMBRES, 1er juin, grand, $580 tout inclus, Cité des Jeunes. **595-4501.**

2 CHAMBRES, 2 à 12 Décosse, Mont-Bleu, près cégep, coup d'oeil plaisant, **très spacieux, ensoleillé, petit immeuble,** grande cuisine, arbres et fleurs, **bois franc,** parc en face, appareils, rangement, excellent service, stat. avec prise. **778-3227, 770-9861.**

**2 CHAMBRES,** $435, prises lav./séc., casino, tapis neuf, repeint, 776-5645.

2 CHAMBRES, $450, pas chauffé, ni éclairé, très tranquille, sécuritaire, stat., Mont-Bleu. **423-5856, 824-8710.**

**2 CHAMBRES,** $450 pas chauffé, pas éclairé, 1er juil., **770-3390.**

2 CHAMBRES, $450, prises lav./séc., balcon, stat.; aussi demi-s/sol à $400. 775-0948.

**2 CHAMBRES,** $465, Jogues, petit duplex, pas chauffé, adultes. **772-9822**

**2 CHAMBRES,** $495, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-6826.**

2 CHAMBRES, 4 appareil, $550, pas chauffé ni éclairé, idéal pour personne seule. Après 18h, 777-4619.

2 CHAMBRES, 4 appareils, 1er juil. 561-2075, pag. 778-9885.

2 CHAMBRES, $500-$540 tout incl., service exceptionnel, mai-juin-juil. Faut voir! **243-3740 et 955-8610**
**NE CHERCHEZ PLUS!**

**2 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $530. **776-5573**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., 1 stat., 1er juil. 772-8261

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, pas d'appareils, $475. Rue Leduc. Pas d'animaux. 643-1536

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, très beau, planchers bois franc, tout incl. + câble et stat. $590, 1er juin. 778-3148

**2 CHAMBRES,** Cité-des-Jeunes, 6 logis, très grand, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, $620. **328-4845**

2 CHAMBRES, Côte du Nord, près cégep, grand, **bois franc,** parc en face, ensoleillé, paisible, **bien divisé,** rangement. **778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, de luxe, Plateau de la Capitale, 1,300 pi car., neuf, foyer, clim., 1er juil., $750. 561-1372.

2 CHAMBRES éclairées, libre maintenant, 2 appareils, $485. 776-4893

2 CHAMBRES, frais peint, près école, 1er mai/juin/juil. Stéphane 771-1444

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, grand salon, haut de triplex, chauffé, secteur tranquille, cour, $545. 561-1723 après 18h.

2 CHAMBRES, grand, secteur Hautes Plaines. 771-6742, 827-0642.

**2 CHAMBRES, HAUTES-PLAINES** dans 3 logis, secteur paisible, entrée privée, ensoleillé, rangement, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 568-4498, pag: 778-4481.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, spacieux, rénovés, rue Etienne-Brûlé, libres, $540 chauffés, éclairés. **561-2666 ou 743-2013.**

**3-2-1 CHAMBRES, grands logis,** confortables, sécuritaires, abordables, conciergerie, ascenseurs, près autobus. **Bienvenue aux retraité(e)s 595-1596.**

**3 CHAMBRES,** 1er août, Plateau de la Capitale, spacieux, foyer, pas chauffé ni éclairé, remise, 2 stat. **595-4823.**

## 403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1er juillet, 2 étages, cour clôturée, remise ext., $390/mois. Sonia, (819)281-0795.

**2 CHAMBRES,** 1er juin, $510 pas chauffé ni éclairé, neuf, remise. 669-9737 ou 782-9040.

2 CHAMBRES, 1er juin-août, $425, très propres, idéal pour personnes retraitées, centre-ville. 281-7550.

## 405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

**GARÇONNIÈRE,** 15 min. centres-villes Hull ou Gatineau, chauffée, éclairée, semi-meublée, 2 stat., $345. **827-8737.**

## 406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

**1 CHAMBRE,** Plantagenet, neuf, $450, chauffé, éclairé, 4 appareils, près piste cyclable, libre. **Jour: 613-673-4743, soir: 613-764-5230.**

# TRANQUILLITÉ SÉCURITÉ

EN BÉTON, IMMEUBLE ET APPARTEMENTS RÉNOVÉS

SURVEILLANCE COMPLÈTE PAR SYSTÈME DE CAMÉRA VIDÉO, GARAGE FERMÉ ET GARDIEN DE SÉCURITÉ

NOUVEAU PROPRIO OFFRE :
APPARTEMENTS : 1, 2 ET 3 CH. À COUCHER INCLUANT :

- Chauffage
- Électricité
- Électroménagers
- Piscine extérieure
- Dépanneur
- Buanderie
- Appartements meublés de luxe

**LE FAUBOURG DE L'ÎLE**

**101 boul. Sacré-Coeur, Hull**
**778-3266**
À 5 minutes des centres-villes de Hull et d'Ottawa
Accès direct des autoroutes : #5 & #50

**Votre qualité de vie est notre succès**

VISITEZ NOS SITES INTERNET : www.visitenet.com/out/lefaubourg • www.rent.net/direct/lefaubourg

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, neuf, balcon, $620, 1er juil. 770-2222

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, **face Parc Gatineau,** moderne, ensoleillé, petit immeuble bien entretenu, **entrée privée,** arbres et fleurs, rangement, prises lav./séc. **778-3227, 770-9861.**

**2 CHAMBRES, idéal pour adultes,** Mont-Bleu, prises lav./séc., stat, balcon, pas chauffé, ni éclairé $395 $450-$475. **Pag.: 551-5590 722-4862**

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc, spacieux, propre, près parc et services, 770-2667, 235-4970.

**2 CHAMBRES, MANOIR DES TREMBLES** triplex, 3e étage, 131 Mayburry, secteur résidentiel paisible, $685, **1er août. 684-9731.**

**VILLAGE CITÉ DES JEUNES**
**420, Cité des Jeunes**
**Hull, Québec**
**771-4299**

Suites de 2 chambres à coucher
**599$/mois**
(Si loué pour juin)
**Service tout simplement supérieur**

- **Commodités et câble inclus
- **Stationnement inclus
- **Unités fraîchement décorées
- **Gestion sur place
- **Piscine extérieure
- **Buanderie et rangement
- **À quelques minutes du centre-ville d'Ottawa
- **Balcons

**Heures de location :**
Lun., mar. et mer. 9 h à 17 h
Jeu. et ven. 9 h à 20 h
Sam. 10 h à 16 h
Offre d'une durée limitée
Certaines conditions s'appliquent
***www.appartnet.com/out/village***

**2 CHAMBRES, MANOIR DES TREMBLES** triplex, grand et luxueux, secteur recherché paisible, $685. **FAUT VOIR! 1er sept. 684-9731.**

2 CHAMBRES, **Mont Bleu,** propre, 4 appareils, balcon, chauffé, $545, juil., **1 mois gratuit.** 777-5140.

2 CHAMBRES, petite maison, cour, balcon, stat., $600 chauffé. 595-3392

2 CHAMBRES, petit logis, 2e étage, chauffé, éclairé, 1er août. 777-1355.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., $480, 54 Jumonville. **Jour: 233-3719, soir: 523-8802, 228-8763.**

**2 CHAMBRES,** poêle, réfrig., $515. Ch. de la Montagne, juil. ou août, **772-4039.**

2 CHAMBRES, rue Courchesne, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., rénové, juin-juil. 777-6024

2 CHAMBRES, rue Ste-Hélène, $550, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, 1er juil. 778-2764.

2 CHAMBRES, semi s/sol, rue Jumonville, chauffé, prises lav./séc., juil., $475. 775-8389.

2 CHAMBRES, spacieux, près Maxi, 1er juin, $550-$560, poêle, réfrig., câble. 595-9106.

3 CHAMBRES, 1er juil., **47 Montpetit,** près du CHVO, $695. **328-2501.**

3 CHAMBRES, 1er juil. chauffé, propre, stat., $620, r. de ch., secteur tranquille, 141 Montpetit. 669-4448.

3 CHAMBRES, 1er juillet, $570 pas chauffé, ni éclairé, stat. 243-7066.

**3 CHAMBRES,** 1er sept., Mont-Bleu, 2e étage, balcon, 2 stat, $660, chauffé. Colette, **819-585-3417, 819-585-4990** c.lauzon@ireseau.com

**1 ET 2 CHAMBRES**
**Terrasses Chavoin**
***Condominiums rénovés***
Immeuble en béton, caméras, piscine, tennis, salon de coiffure, autobus.
***Soyez près de tout***
**775-8580**

**3 CHAMBRES, 246-0850, BOIS FRANC** Achat triplex, logis gratuit si qualifié. rue Charlevoix, Hull, imm. bon état.

3 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph, prises lav./séc. 771-7206.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., $660, 1er juil. 771-5635

3 CHAMBRES, grand, 3 étages, 68 Garneau, $550. 923-0503.

3 CHAMBRES, grand, près hôpital, rénové, chauffé. 770-0641.

3 CHAMBRES, grand, rénové, prises lav./séc., près autobus et piste cyclable, $625. 770-1410

**3 CHAMBRES,** Hautes Plaines, remise, entrée privée, $640. **521-2408**

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, 5 appareils, stat., 1er juil., pas d'animaux, $650, pas chauffé, ni éclairé. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **PAULINE NOËL,** agent affilié, **778-4352.**

**Hull**
Chemin de la Montagne
**1 - 2 - 3 chambre(s)**
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de :
**Wal-Mart et Maxi**
**778-1956** **435$ et +**

**3 CHAMBRES,** Mont-Bleu, prises lav./séc., juil., $560. 778-1035, 282-4004

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., base câble, 10 des Noisetiers, 1er juin. 778-1904, 827-1568.

**3 CHAMBRES,** poêle, réfrig., foyer, 1 stat., très propre, près parc Moussette et l'UQAH, $700/mois, pas chauffé, pas éclairé, 1 juil., Luc **775-2137.**

3 CHAMBRES, triplex, chauffé, 1er juil, Mont-Bleu, $700. 770-8999

**APPARTEMENTS et condos** avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

**COOP. DU COTEAU**
2 CHAMBRES, juin et juil., $500/mois, non chauffé, non éclairé. 776-2149, 595-4511, 770-9680. Téléphonez entre 9h et 20h.

**COOP DU FAUBOURG, 3 chambres:** 1er juil., **2 chambres:** 1er août. Remplisser votre demande au 51 Delorimier #8 ou appeler au 595-5162 avant 21h

SECTEUR St-Raymond, 1 chambre, poêle, réfrig., stat., immeuble très tranquille, proprio occupant, $485, chauffé, libre, Marc Brunet 770-9911.

## 403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1er juin, duplex, remise, prises lav./séc., $500. **281-5253.**

2 CHAMBRES (4 1/2) sur 2 étages, 1er juil., stat., $400, 819-985-2550.

2 CHAMBRES, libres d'ici le mois d'août, $380-$415. **986-3656, 986-6629.**

**2 ET chambres,** $410 et $540, remise, stat. double, très propre. **819-986-6098**

MAISON en rangée, 3 chambres, luxueux, clim. central, garage, $650. Après 18h: **986-1849, 986-6885.**

## 404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

**1-2-3 CHAMBRES,** duplex-semi, neufs, option d'achat, près école, autoroute 50 et encan, juin-juil, $395+ **281-4997.**

1-2 CHAMBRES, paisibles, $385, $435 pas chauffés/éclairés. **246-9787**

**1 ET 2 CHAMBRES,** prises lav./séc., semi-s/sol, remise. **775-3646, 712-2301**

2 CHAMBRES, libre, Carrefour St-Louis, semi-s/sol, $400. 985-0557.

ANGERS, 1er juil., 3 chambres, calme, grande cour, piscine, $560; **Aussi 1 CHAMBRE:** $350. 281-3456.

## 405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

**1 CHAMBRE,** grand, $400 chauffé, éclairé, libre. **827-5604**

1 CHAMBRE, non-fumeur(se), pas d'animaux, environnement paisible, références, libre 1er juin. 827-3409.

**2 CHAMBRES,** moderne, vaste, 2 appareils, $460 non chauffé, prises lav/séc., mai, **827-3829** ou pag: **778-4130.**

## 406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

**1, 2 et 3 chambres**
**775$ à 975$ par mois**
**Rénovations récentes**
• Moquette ou parquets en marqueterie • Services et 2 électroménagers inclus • 2 courts de squash • Sauna pour hommes et femmes • Surveillance par caméra vidéo • Emplacement pratique à proximité des écoles, des transports en commun, d'un terrain de jeux surveillé l'été, de parcs, de magasins et d'un court de tennis
***Appartements personnalisés sur demande***
DEL PROPERTY MANAGEMENT
1240-1244, rue Donald
**744-0283**
welcome.to/sunrisesuites

## 406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

BEECHWOOD, rue Barrette, 2 chambres, salon, cuisine, chauffé, équipé, 1er juil., $595. 748-8309 (laissez mess.)

CHENEY, 20 min. est d'Orléans, app. 1 chambre, 1er plancher, 4 appareils, personne seule de préférence, $475/mois. 833-0356.

**ORLÉANS,** 2 chambres, 5 appareils ménagers, stat., 1er juil., $850 non chauffé ni éclairé. (613) 247-0486.

OTTAWA (Vanier), 2 chambres, chauffé, poêle, réfrig., lav., séc., 675$/mois. 243-0687

POUR personnes âgées de 59 ans et + de préférence, app. de 1 chambre à Marionville, 20 min. du centre-ville d'Ottawa. Peut être subventionner. Pour inf.: 445-5522.

## 407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 1er juin, à 8 min. auto route 50, Perkins/Val-des-Monts, poêle, réfrig., câble, prises lav./séc. + autres extra, $375, non chauffé ni éclairé. 819-671-1314.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, 16, rue Mitchell, Perkins, pas d'animaux, $490. 643-9541.

3 CHAMBRES, route 105, **Chelsea,** $500, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat., 1er juil. 778-2764.

3 CHAMBRES, Val-des-Monts, secteur Perkins, près du Parc et de l'école, $500/mois, pas chauffé ni éclairé, libre 1er juil. 671-4226

AU coeur de Wakefield: beau logis bien éclairé, style d'antan, en haut d'un commerce, 1+1 chambre, chauffé, éclairé, portes françaises, $600/mois. 769-4830.

LAC **Cayamant (village), maison** (chauffage au bois), 1er juil. et **logis** libre immédiatement. 2 chambres, ni chauffés ni éclairé, pas d'animaux. **463-3428**

**LAC McGREGOR,** grand, chauffé, éclairé, 4 appareils, foyer, boisé et lac, $675. **Après 17h, 671-2973.**

**MASHAM** 1 chambre: $325 ou 2: $350, pas chauffés/éclairés, 456-2785.

**PERKIN,** 83 Létourneau, 2 chambres, $375, prises lav./séc. **745-6507.**

**PERKINS,** 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, **671-2529 ou 921-4063.**

QUYON, 1-2-3 CHAMBRES. (819)458-2042.

ST-PIERRE, 1 chambre, 2 appareils, vue panoramique, $325 et 1 chambre, piscine, SPA, spacieux, appareils, $425, 457-2252, 457-2219.

## 408 GARÇONNIÈRES

**11/2,** CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $365, près UQAH, buanderie, poêle, réfrig., stat. disponible 1er juin **770-6217, 669-4965.**

1 CHAMBRE, 1er août, Limbour, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $385. 671-7771 ou 760-9142.

1er JUIL., $445, tout incl., près des Galeries de Hull. Jennifer. **773-3461.**

1ER JUIN, près musée, $375 chauffée, eau chaude, poêle, réfrig., partiellement meublée. **328-4416, 771-2679.**

1 KM pont Alonzo, Chelsea, meublée, câble, entrée privée, s/sol, neuf, $375, 1er juil. 827-2327.

2 1/2 NON chauffé, près UQAH, $275/mois, juil. Soir, 777-2237.

## 408 GARÇONNIÈRES

2 1/2 PIECES, Hull, près musée et parc, $305 non chauffé. 777-0087

**611 rue Clément,** garçonnière sur 2 étages, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, entrée privée, $440, libre. 663-3905

BELLE, meublée, Gatineau, libre, propre, non-fumeur(se), chauffée, éclairée, câble, $380. 561-5164.

CENTRE-ville de Hull, 2 chambres, très propre, près édifices gouvernementaux, $475 chauffé, poêle, réfrig., stat. 243-5432, pag.: 788-8739

CHAUFFÉE, éclairée, 2 appareils, stat., 2 1/2 pièces, $380. **776-5573**

CHAUFFÉE/ÉCLAIRÉE, meublée, boul Maisonneuve, $395. 744-1183

**GATINEAU,** 1er juil., très grand 2 1/2, chauffée, éclairée, câble, 2 appareils, prises lav./séc., $450. **246-5562**

GATINEAU, $275 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 1er juin. 643-9031.

GATINEAU, grand studio, immeuble tranquille, tout inclus. 779-3427

**GATINEAU,** libre, meublée, propre, $400, chauffée, éclairée, **243-1099.**

GATINEAU, meublé, chauffé, éclairé, très propre, stat., libre 1er juin, $375. 243-8771.

**GATINEAU,** meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, $325. 643-3644.

GATINEAU, meublée, r.-de-ch., chauffée, éclairée, $380. **663-1498.**

**GATINEAU,** neuves, très jolies, plafonds décoratifs, poêle, réfrig., chauffées, éclairées, $425-$450. 1 chambre, $475. **643-9258, 232-4748.**

**HULL, 26 Papineau,** chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., $275. 770-8041.

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, haut de maison, $340. 776-0580.

HULL, disponible, à partir de $450, chauffées, éclairées, buanderie, stat. **230 Mutchmore. 770-6907.**

**HULL,** meublée, stat., $325, tout inclus, 1er juil. ou août. 778-1208.

HULL, meublée, tout incl., libre, **595-1919**

HULL, **près du Musée des Civilisations,** rénovée, céramique, 2 appareils, non chauffé ni éclairé, 1er juin, $320. (613)799-2260

HULL, près Place Cartier, chauffée, éclairée, 2 appareils. 776-6379.

**HULL**, rue Amherst, $290, pas chauffée, 2 appareils, non-fumeur. **772-9822**

HULL, studio, luxueux, poêle, réfrig., 201 Freeman, 1er juil., $455. **770-2222**

VANIER, 1er juin, $410, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas de stat. 613-749-7057.

## 409 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

**1-2-3 CHAMBRES,** 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

**1-2 CHAMBRES**, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **923-2222.**

1 CHAMBRE, Hull, rue Richard, stat., libre immédiatement, $350. **Après 17h: 770-9670.**

**1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES**
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

2 1/2 PIÈCES, près St-Joseph, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., $375. 771-6826.

APP., suites et chambres, genre hôtel, durée flexible, tout inclus, boul. St-Joseph, Hull. 777-7755.

HULL, 1er juin, 3 1/2, moderne, chauffé, éclairé, buanderie, stat., près Galeries de Hull, propre, tranquille, sécuritaire, $510. 743-2855.

**HULL,** boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

**LES SUITES DU PORT D'ATTACHE**
**669-2234**
Gatineau, luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.
visitenet.com/out/suitesmeublées

**SUITES-MONT-BLEU**
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement
**courts termes**
**819-669-2234.**

## 410 LOGEMENTS À PARTAGER

1 CHAMBRE, Hull, $250/mois. **777-4162**

GATINEAU, boul. Gréber, 1er juin, recherche co-locataire. 561-6740

GATINEAU, grand 2 chambres, $300. Le soir: 663-9336.

TEMPLETON, grand 6 1/2, $325. 243-5755, 669-1155.

## 411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

HULL, 1er juil., 1 chambre, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, rue Amherst, stat., $395. 770-8608.

HULL, condo, 3 chambres, chauffé, éclairé, 1 stat., 5 min. d'Ottawa. 777-1822.

## 432 MAISONS À LOUER

184 DOLLARD, Hull, duplex, 2 chambres, très propre, tranquille, vue du parlement, $475, non chauffée ni éclairée, 1er juil. **833-9914.**

**2 ET 3 CHAMBRES,** PERKINS, près services, semi-dét. 664-0809.

## 432 MAISONS À LOUER

188 DOLLARD, Hull, unifamiliale, int. rénovée, très propre, paisible, 3 chambres, $750 non chauffée, ni éclairée, 1er juil. **833-9914.**

1ER août, semi 3 + 1 chambres, clim., remise, près école/parc, $750 non chauffée/éclairée. **Après 17h, 643-5994**

**$599/MOIS,** neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

**ABORDABLES!**
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877.**

**A LOUER OU A VENDRE,** à 2 min. de Edelweiss, 2+2 chambres, chauffage électrique ou au bois, $600/mois ou $59,900, 459-1373.

AYLMER, 3 chambres, 54 rue Brook, $675 + frais, 1er août. 613-592-9857.

AYLMER, beau 3 chambres, près de la rivière, près piste cyclable, 2 s/bains, s/familiale, libre 15 juin, $1,300. N.C.M. 727-1400.

**AYLMER,** maison-jardin, 3 chambres, 2 s/bains, 1er juil., $680. 685-0770.

AYLMER, Parc Champlain, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, s/familiale, foyer, s/sol aménagé, 1/2 acre, 1er juillet, pour 12-13 mois, $1,480. Lesley Marten, 684-6363. La Capitale, courtier.

CHELSEA, maison contemporaine, plafond cathédrale, s/familiale avec foyer, 3 s/bains, 3 chambres, garage double, $1249/mois. 769-4830.

EN rangée, Du Progrès Ouest, 3 chambres, marqueterie, très propre, $575, 1er août. **747-1557, 643-5973 après 18h.**

**GATINEAU,** 1,200 pi car., 3 chambres, central, 108 Le Baron, $625. **669-4033**

GATINEAU, 1er août, **maison jardin,** $650. Message Muriel, 778-4208.

**GATINEAU,** 227 Oak, 3 chambres, bois franc, semi-dét., $625. 669-1391.

**GATINEAU,** 2 chambres, 1er juil., duplex, grand terrain, **$600** non chauffée, non éclairée. **Pag: 778-5704, 246-2122.**

**GATINEAU,** 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, 1 s/bain + 2-1/2, 1er sept. pas d'animaux, $825, **663-4497.**

GATINEAU, 370 ch. Perras, unifam. avec garage, 3 chambres, chauffée, éclairée, $890, 1er juil. 281-8110.

GATINEAU, 3 chambres, face école Raymond, 1er juillet, $600. 663-0994.

GATINEAU, 452 Davidson Est, 2+1 chambres, clôturée, $695 pas chauffée ni éclairée, 1er juil. 671-4242

GATINEAU, avec option d'achat, boul. Maloney, 4 chambres, grande cour, $875, libre fin juil. 777-9847.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, clôturé, pas chauffé ni éclairé, $600, libre. 663-4426.

GATINEAU, rue Garnier, beau, ensoleillé, 3 chambres, marqueterie, 3 appareils, cour privée, grande remise, $600 pas chauffée, ni éclairée. **985-4805, 669-5503**

GATINEAU, secteur Notre-Dame, 3 chambres, très propre, $600, 1er août. Après 18h: 643-5973.

**GATINEAU,** secteur Pointe-Gatineau, 3 chambres, garage simple, cour clôturée, pas chauffée ni éclairée, près des écoles et Promenades, libre 1er juil., $700. Michel au (819)463-0493 (soir) ou (819)463-3782 (jour).

**GATINEAU,** semi-dét., 3 chambres, 3 min. de l'autoroute 50, 1er août, $680 pas chauffée ni éclairée. **778-2441 ou 778-9650**

HAUTES-PLAINES, 3 chambres incluant sous-sol, $800 + frais, 1er juillet. 953-4427 ou 663-5959.

HULL, Louis Hébert, semi-dét., 3 chambres, bois franc, foyer, garage, 1 1/2 s/bains, $800, utilités et appareils ménagers non compris. **(613)241-1600**

HULL, semi-dét., 3 chambres + s/sol, 3 min. de l'autoroute 5, 1er juil., $835 pas chauffée ni éclairée. **778-2441 ou 778-9650**

**PLATEAU de la Capitale,** semi luxueux, bois franc, foyer, s/sol aménagé, abri d'auto, bail de 2 ans, 1er août, $1,000. pas chauffée, ni éclairée. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié. 778-4352.

**POURQUOI LOUER?**
Achetez un quadrex pour seulement $500 comptant, paiment total (taxes incl.) $620/mois + 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. Avons plusieurs choix de quadrex. **738-7717**

SEMI-dét. 3 chambres, disponible immédiatement, $800 pas chauffé, ni éclairé. Après 17h, 234-1007.

VILLAGE Mont-Cascades, 20 min. de Hull, maison à louer jusqu'au 30 nov., située sur un acre boisé, près d'un lac privé, golf et glissades d'eau, 8 pièces, 3+1 chambres, meublée, électricité et téléphone en sus, $800/mois. 830-7949.

## 433 MAISONS À PARTAGER

$295, GATINEAU, non-fumeur(se), meublée, chauffée, éclairée. **778-9020**

AYLMER, bord de l'eau, grandes chambres, $350. 684-1085.

AYLMER, maison, bord de l'eau, 11 pièces, non-fumeur, ententes à discuter. 682-1899, pag.: 779-0122.

**AYLMER,** semi-dét., autobus à porte, accès à tout, $400, mai. **776-9645.**

GATINEAU, chambre neuve, 20'X10', meublée, tranquille, $250, femme non-fumeuse. **775-8964.**

**HULL, dame non-fumeuse,** tout incl., près autobus, stat., $350. 772-9381.

**HULL,** grande chambre, accès à tout, stat., $350. **243-7521, 947-0148**

## 433 MAISONS À PARTAGER

HULL, quartier paisible, accès à tout homme ou femme avec travail. Choix de chambre. $275-$300. **292-7441.**

MANOIR des Trembles, près autobus et piste cyclable, stat., femme de préférence, non-fumeur, $350. **778-2923**

PERSONNE non-fumeuse pour partager maison avec piscine, $600. 669-3797, 566-4840.

PLATEAU de la Capitale, propre, calme, non-fumeur(se), $315 tout incl., près **autobus, 777-1757.**

RECHERCHONS à Hull, dame responsable pour cohabiter avec dame âgée. 771-6576.

RECHERCHONS à Hull, dame responsable pour cohabiter avec couple âgé, logement incl. 777-9055.

## 435 LOGEMENTS DEMANDÉS

EX-PROPRIO, responsable, 58 ans, recherche logis 1-2 chambres, genre haut de duplex, privé, proprio résident, secteur tranquille et propre. Avec bon prix tout compris, j'aiderais au maintien des lieux. Long terme. Sérieux. 663-4884.

## 440 CHAMBRES À LOUER

**10 MIN. de la ville, Aylmer,** accès à tout, **belle grande chambre,** à la campagne, tout compris $350, stat. **770-1398.**

**128 MUTCHMORE, non-fumeur,** lav./séc., câble, tél., stat., $260. **771-9415.**

**15 BAGOT,** belle, propre, paisible, tout inclus, $300. **595-4898**

167 CANIPCO, Gatineau, meublées, câble, à partir de $200. 243-2197.

**1ER CHOIX,** accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

1er MAI, Gatineau, meublée, non-fumeur(se), stat., $295. **778-9020.**

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

36 TACHÉ, Hull, belle, tranquille, près UQAH, planchers bois, **$345. 771-9264**

ACCÈS à tout, femme de préférence, à sa retraite, autonome. 685-3754

**AU MOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU** idéal femme, privée, propre, tranquille, meublée, câble, buanderie, stat., tout incl., $250 à $350. **246-0850**

AYLMER, accès à tout, s/bains privée, stat., $320/mois. 684-8537.

**AYLMER,** chambre chauffée, câble, tout fourni, cuisinière, près de tous les services, $190/mois. **682-4479.**

AYLMER, maison luxueuse, non-fumeuse, $300 tout incl. 220-8705.

CANTLEY, accès à tout, $300, non meublé, secteur tranquille. 827-5752

**CHAMBRE** avec salon privé, non-fumeur, stationnement disponible. Accès à la cuisine. Près autobus. $350 tout inclus. **669-4564.**

**GATINEAU,** 1er juin, étudiant(e) ou travailleur(euse). **663-5825**

GATINEAU, accès à tout, câble, balcon privé, stat., $300, étudiant(e) ou travailleur(euse). 243-3931, 995-9009.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., $200+/mois, aucun bail. 669-2146, pag. 792-0074.

GATINEAU, Davidson E., non-fumeur(se), tout incl. **669-6455**

**GRANDES CHAMBRES D'HOTEL** tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $450/mois ou $125/sem. 771-0000.

**GRANDE,** sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **A VOIR! 778-5701**

HULL, 1er juin, accès à tout, luxueux, meublé, non-fumeur, $300. 776-2529.

**HULL,** 2 chambres, meublées, câble, ligne privée, non-fumeur, près Maxi et 12 minutes de Nortel. 778-0301

**HULL,** 2 chambres, près C.H.V.O., cuisinette, s/bains complète, entrée privée, $260 et $245. Travailleur(euse) ou étudiant(e), non fumeurs. **Pag: 566-5815.**

HULL, $300, 1 chambre, près de tout, tranquille, tout compris. **(819)770-1398**

HULL, bd Moussette, $350, meublée, accès à tout, stat., libre. 778-7230.

HULL, bd Riel, porte patio et s/bains, idéal dame ou étudiante. 776-5084.

HULL, libre, près UQAH, meublée, stat., $300/mois, 1er juin. 770-4110.

HULL, meublée, accès lav./séc., $225/mois. Claude 819-776-9950.

HULL, Mont-Bleu, 1 chambre meublée, non-fumeuse, $275. 776-4338

HULL, près CEGEP, entrée privée, meublée, non-fumeuse. 595-1133.

HULL, près hôpital, meublée, entrée privée, s/lavage, très tranquille, $375, 772-8187.

HULL, près UQAH, meublée, privée, lav./séc., tout inclus, $250. **771-0440.**

HULL, tout équipée, petits réfrig. et cuisinière, privée, stat., $225 tout compris. 595-0212.

MEUBLÉE, câble, stat., homme de préférence, travailleur, non-fumeur, tranquille, Gatineau. 568-4276.

MONT-BLEU, près arrêt d'autobus, pour personne tranquille, $265, tout incl. 777-5214.

OTTAWA-SUD, meublée, pour femme seule de préférence, non-fumeuse. 733-4664.

POUR $250/mois, je peux vous loger, repas (à discuter), en échange de légers travaux et entretien ext. Références. Si intéressé: 772-2444.

## 440 CHAMBRES À LOUER

PRÈS du cégep Hull, accès à tout, non-fumeur, $255/mois. 770-1069.

PRÈS UQAH, câble, lav., séc., chauffée, éclairée, meublée, cuisine commune, stat., $275. **771-5118, 771-8710**

## 466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, $750 et +, pour retraité(e)s autonomes. 743-6046, 281-0574

**AYLMER,** famille d'accueil de l'Amitié, pour personnes âgées autonomes, site idéal pour amant de la nature, $1,000. **Aussi:** opportunité pour personne âgée pour cuisiner 2 repas par jour pour 4 personnes, en échange de chambre et pension. **682-4800.**

CHAMBRE dans foyer pour personne autonome, libre. 643-9554.

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

**1 CHAMBRE,** coin Paiement/La Vérendrye, Gatineau, $475. Pierre, **712-0642**

1ER JUIL., place des Sorbiers, 2 chambres, prises lav./séc., stat., $550. Après 17h: 775-3452

**2 CHAMBRES,** 1er avril/mai, très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er juil., foyer, 2 balcons, 5 appareils, $675. 772-1677.

2 CHAMBRES, 1er juil., Gatineau, 2 s/bains, 5 appareils, 2 remises, sans bail, $640 à discuter. 643-9061

**2 CHAMBRES, Hull, Village Normandie,** 17 Deauville, app. 6, foyer, vue panoramique, 1er juil., $700. **643-2951.**

**AYLMER,** 2 chambres, vue sur rivière, 3e, balcon, ensoleillé, $710/mois ou vente $79,000. **(450)444-4829.**

**AYLMER,** place Lavigne, 2 chambres, garage chauffé, près de tout. Pierre ou Annie au **684-4070.**

**CENTRE-VILLE Hull,** près Musée Civilisations, entièrement meublé, garage int., 1er juin, $1,000, non chauffé/éclairé. Cell. **664-0559, 643-3526.**

GATINEAU, 1er juil., 2 chambres, foyer, très éclairé, 2 stat. 669-0023.

GATINEAU, 1er juil., 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, grand balcon, non chauffé ni éclairé, près des Promenades, $625. 568-6692

**GATINEAU,** 2 chambres, bien insonorisé, libre juin ou juillet, $550. **712-0642**


**CONDO LUXUEUX**

Très luxueux 3 chambres, planchers de bois franc, 2 salles de bains complètes, cuisine très moderne, chauffé, éclairé, stationnement intérieur, sécurité et beaucoup plus...

**1 250$/mois**

(Depuis 1979)
LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.
WWW.appartnet.com/out/jdminc
**info. : (819) 770-9911**
**Marc Brunet**


**GATINEAU,** 2 chambres, luxueux, foyer, stat. int., 2 s/bains. **769-3990.**

GATINEAU, spacieux, 2 chambres, foyer, prises lav./séc., remises int. et ext., 2 stat., 1er juil., $595. 663-5466.

HULL, 1 chambre, Terrasse Chavoin, 1er août, $490. 985-2303, 595-3332.

HULL, 2-2 chambres, mai/juin, luxueux, paisible, prises lav./séc., remise, 2 stat., $725/$775. 777-1919.

**HULL,** 2 chambres, rénové, remise, stat., piscine, **777-9586** ou **775-1912.**

HULL, Place Sorbiers, près Cégep, 2 chambres, unité de coin face au parc, $565/mois, 1er juil. D. Bélanger: 819-595-9547 soir ou 613-945-0224.

MANOIR des Trembles, spacieux, 2 chambres + den, foyer, solarium, 1,400 pi car., $84,500, ou à louer $880/mois. 230-1042.

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1,200 PI CAR., 2 chambres, unité de coin, garage, $79,900. 568-5693.

CÔTE d'Azur, grand 3 chambres, r.-de-ch., $57,000. 246-6850, 663-8970

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

AVEC garage, Gatineau et Hull, qualité, à partir de $56,000, bon choix. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 568-5141.

CHATEAU Vanier, salon, 2 grandes chambres, cuisine, Jacuzzi, piscine, salle d'exercice, garage, balcon 32 pi, $105,000. 744-6398.

HULL, 2 chambres, très luxueux, refait à neuf, bois franc, 770-4068.

**HULL,** 2 chambres, vue sur parc, foyer, **bain podium,** 1040 pi car., très propre. $75,000 nég. 771-4853

**HULL Aubaine,** $44,500, 1 chambre, accès piscine et tennis, près du cégep. Thérèsa Tremblay, agent immobilier affilié, Transaction, 594-1538.

HULL, Place Sorbiers, 2 chambres, unité de coin face au parc, $49,500. 819-449-2923 (frais virés).

**HULL, rue Deauville,** impeccable, 2 chambres, foyer, 2 portes patio, 3 appareils, $76,500. **819-770-8172.**

**NEUFCHATEL,** 3 chambres, de luxe, bois franc, céramique, clim., stat. int., piscine ext., sécuritaire. 457-4420.

OTTAWA, secteur recherché, rue Brittany, 2 chambres, 2 s/bains, cuisine refaite, 2 appareils, stat. int., $96,500. (819)777-2123.

**OU à louer,** superbe condo 2 étages, 1,400 pi car., Hautes Plaines, Hull, près parc la Gatineau, libre. **595-9712.**

PORT de Plaisance, 175 Laurier, Hull, 1,605 pi car., 2 stat., 7 appareils, $189,000. (819)568-1827.

## 478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

À louer avec option d'achat, 3 chambres, non chauffée, non éclairée, garage, grande cour, Masson-Angers, $775/mois. 773-0903.

BORD de la rivière, maison chaleureuse, 2 chambres, $600. 455-9551

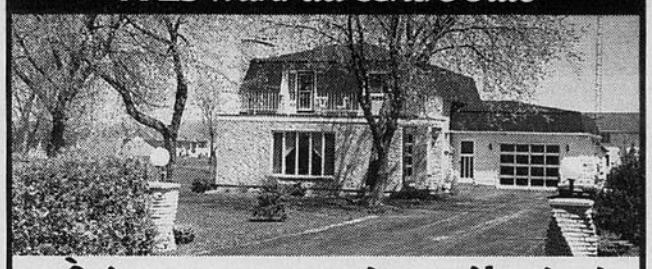
**GATINEAU,** 159 Ernest-Gaboury, 2 étages, garage, 2 chambres, 1 1/2 s/bain, centre-ville, luxueux, non chauffée ni éclairée, juin. **663-9233, 246-3563.**

SEMI-dét. avec revenus, à vendre ou à louer, secteur Angers, **aubaine** pour vente rapide $93,000. (819)281-0386

## 479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ORLÉANS, maison en rangée, unité de coin, 3 chambres, 2 ½ s/bains, s/sol fini, bois franc, garage, clôturé, près services, $129,900. 834-4204


**MAISON DE 1 900 PI.CA. APPROX.**
*À 25 min. du centre-ville*



***À louer avec option d'achat***

Brique, 7 appareils électroménagers, bain tourbillon, sauna, terrain de 1/2 acre, garage, 138 000 $.

**(613) 443-4814**


## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**$49,000.** WILSON'S Corner, bungalow 3 chambres, besoin réparations, ruisseau longe la propriété, 20 min. de la ville. Raymond Poirier, Gauvin Immobilier, **456-2617, pag.: 594-1394.**

**$500 COMPTANT SEULEMENT**
Quadrex, 18 Chauvreau, Gatineau, 3 chambres, tout rénovée, paiment total (taxes incl.) $620/mois + 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. **738-7717**

**$500 COMPTANT SEULEMENT**
Quadrex, 22 d'Olier, Gatineau, 3 chambres, tout rénovée, paiment total (taxes incl.) $620/mois + 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. **738-7717**

**$599/MOIS,** neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

5 MINUTES du boul. de l'aéroport. Spacieuse maison avec logis annexé. Poêle à bois ancien et immense foyer. Très privé. Terrain 46,850 pi.ca. $94,000 négociable. 776-5590.

673 MAIN, Gatineau, maison en rangée 2 chambres, garage porte électrique, clôturée, $74,900. 643-2319.

**À AYLMER,** rénovée, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol finit, garage double, toiture neuve, **1 acre,** vue superbe du parc Gatineau. **682-5103, 682-5118**

**À CHELSEA,** 37 des Artisans, à paliers, 2,000 pi car., 2 garages. 827-3220.

**AUBAINE $72,000,** semi-dét., ch. Davidson, frais de notaire incl. 778-3888

**AUBAINE,** DOIT VENDRE! $69,000. Edelweiss, 2 chambres, bungalow de 5 ans, impeccable, accès à un petit lac, 20 min. de la ville. Raymond Poirier, Gauvin Immobilier. **456-2617, pag.: 594-1394.**

**AUBAINE DOIT VENDRE WILSON'S CORNER**
Bungalow impeccable situé à quelques minutes des pentes de ski et golf, terrain d'un acre, terrasse en cèdre de 26x32. Yves Dorval, **780-8140, Gauvin Immobilier.**

**AVEC MISE DE FONDS INFÉRIEURE à $15,000,** reprenez notre hypothèque exceptionnelle à **5.60%** jusqu'en 2004! Modèle Chartro 1999, exclusif, avec garage, salon sur bois franc au loft avec foyer au gaz et vue panoramique, 3 chambres (1 immense avec "walk-in" + 2 moyennes), vaste s/bains/céramique avec bain romain et douche séparés, 1/2 s/bains du r.-de-ch., s/manger/céramique + cuisine séparées, bureau, très grande cour, sans voisin arrière, paysager, extra, près école et garderie. **Prix réaliste en-deça du coût réel actuel de construction. WOW!!! Jour: 944-1683, soir: 663-5456.**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**$0 ARGENT $0 COMPTANT**
- à faire rêver, semi-détachés neufs
- quartier exceptionnel dans Hull
- tout près du pont Champlain
- à partir de $650. Lise, **819-329-4789**

**$0 ARGENT, $0 COMPTANT**
À Hull, pas besoin d'aller à la banque. pour aussi peu que votre loyer, soyez propriétaire d'un beau semi ou unifam. tout neufs. Line (819)329-5289

**$0 COMPTANT À LA SIGNATURE**
Maisons seules partout en Outaouais, semi, 3 chambres, cathédrale, loft, garage, $640/mois. Choix de terrains. Soyez proprio au même prix qu'un loyer. Daniel, 776-7251.

**$0 COMPTANT**
investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles.
**787-9877**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, 152 ch. Cochrane (1993), 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, foyer, bois franc, céramique, paysager, vente privée. $128,500. 682-9191.

**AYLMER,** bungalow high ranch, 3+2 chambres, 2 s/bains, lot 1 acre, eau de ville, garage double, s/sol fini pour beaux-parents, $134,900. **684-0570**

AYLMER, bungalow, vue de la rivière, tranquille, cul-de-sac, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, $89,500. http://www.geocities.com/jilltansley ou (819) 684-1731 .

AYLMER, idéal pour travailler chez vous, brique, 2 étages, 4 chambres, atelier 40'X40', sur 1 acre. 684-4837.

AYLMER, jumelé exceptionnel, 1,640 pi car. + logis ou suite parentale, garage double, $137,900. 920-0327.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**AYLMER,** maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, clôturée, libre. $61,500. **819-684-2372.**

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, s/sol, beau terrain, éval. mun. $78,000, prix $68,000. 777-4843

AYLMER, semi-détaché, 1,500 pi car., 5 min. du pont Champlain, beaucoup d'extra. 682-4971, 783-4169.

AYLMER, unifam., 1,200 pi car., bois franc, foyer au bois, clôturée, s/sol fini, garage, $94,700. 684-7826.

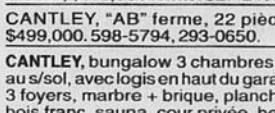
**BAIE MCLAREN, GATINEAU EST** petite maison accueillante, rénovée, terrain privé, $69,000 nég. **246-0850.**

BORD de l'eau, 4 chambres, 3 s/bains, s/sol aménagé, garage 20X20, boiserie, 1 1/2 acres, $125,000 nég. (inclusions). 819-427-6750.

BRYSON - Maison de 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cuisine équipée, marqueterie s/manger et salon, s/sol aménagé, clim., piscine ext., $86,000. **(819)648-5552**

BUCKINGHAM. Faut vendre! Bungalow 5 chambres, bois franc, garage double. $135,000. Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000, 427-8481.


**Guy Bélanger**
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
**778-4500**


NOUVEAU

**Hull** – Semi-détaché, 69 500 $. Beau terrain, 3 chambres, fournaise au gaz. Faites vite ! 003966

NOUVEAU

**142 800 $** - Gatineau, bungalow 1 450 pi.ca., refait à neuf sur terrain de 8 671 pi.ca. Salle familiale avec foyer, piscine creusée et +++. 003914

TRANS ACTION OUTAOUAIS 2000
courtier immo. agréé


**BUCKINGHAM,** semi-dét., 3 + 1 chambres, bois franc salon, aspirateur central, s/sol fini. Piscine hors-terre, patio (11x17) remise 8x12, cloturé, entrée pavée. **$72,000. nég. 819-986-8130**

**BUCKINGHAM,** semi-dét. 3 chambres, entrée pavée, $57,000. **281-0020.**

BUNGALOW, 3 chambres, planchers bois franc, fenêtres ABS, foyer, s/sol fini, 2 s/bains, garage, près université Hull, visites libres entre 17h et 19h, $159,000. Gilberte: 771-6681.

BUNGALOW, Gatineau, s/sol fini, propre, clim., alarme, plafond cathédrale, $83,500. 663-7597.

BUNGALOW, Hull, 3+5 chambres, 3 1/2 s/bains, 2 foyers, piscine, $131,900. 956-7884, 561-2894.

BUNGALOW, St-Pierre, 3+1 chambres, 2 s/bains, garage, **possible logis s/sol,** $63,500. 457-4695, 643-4365.

CAMBELL'S BAY, 3 chambres, **s/sol** fini, p.c.l., fenêtres en PVC, vue sur rivière, clôturée, parc d'amusements à proximité. 819-648-2947

CANTLEY 1987, foyer, garage, 3 chambres (1 au s/sol), s/manger, plancher bois franc, 5 minutes Pont Alonzo, $115,000 ferme. 827-2402

CANTLEY, "AB" ferme, 22 pièces, $499,000. 598-5794, 293-0650.

**CANTLEY,** bungalow 3 chambres + 2 au s/sol, avec logis en haut du garage, 3 foyers, marbre + brique, planchers bois franc, sauna, cour privée, beaucoup d'extra. Faut voir! $134,900. **827-0690. www.magma.ca/~wilew**

**CANTLEY,** Domaine Chanteclerc, maison neuve, s/familiale au r.-de-ch., 1,200 pi car., s/sol de 9 pi de hauteur avec porte-jardin, plafond cathédrale, + extra, garage, terrain 1.25 acre, cul-de-sac, $133,900. **819-827-4440.**

CHELSEA, 2,250 pi car., spacieux, 3 chambres, $195,000. 827-2327.

**GATINEAU,** en rangée, près école, 1er juil., $63,500, 777-9586 775-1912.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**CANTLEY, petit domaine** de 2.5 acres, privé, avec ruisseau, paysager, à 10 min. du centre-ville, maison de luxe, 4 chambres, foyer, piscine, garage et beaucoup plus, $240,000. G.I.A., Gaston Lemieux, 778-4134.

CONSTR. 1991, 2 chambres, 1 ½ s/bains, garage, abri d'auto, beau site paysager, servitude au lac Simon, $69,500 à discuter. (819)428-3757


**Ouvert aux visiteurs**
**13 h à 16 h**
**Le dimanche 21 mai**

***14, rue Pelletier, Hull***
***(haut du Mont-Bleu)***
***Un bijou à voir !***
**VOTRE HÔTE PAULETTE SAVAGE**
**(613) 736-6288**
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000 INC.


**CÔTE D'AZUR**
4 chambres à l'étage, foyer, garage, s/sol fini, rénovée, $159,500. Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, 594-1509.

**CÔTE d'Azur,** visite libre dim. 21 mai de 14h à 16h, 3 rue Lavandou, 4 chambres, beaucoup de cachet. 246-7698.

**FERME LIMBOUR,** aire ouverte, 1,400 pi car., 2 chambres, bois franc, céramique, aucun voisin arrière, **568-6608.**

**GATINEAU,** 360 Lebeaudy, unifam. à paliers, tout brique, 1,800 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, 2 salons, foyer, cuisine: armoires chêne blanchi, terrain paysager de 5,353 pi car., clôturé, beaucoup d'extra, **819-561-5975.**

**GATINEAU,** 3 chambres (1998), 1 1/2 s/bains, près école, terrain 7,560 pi car., $119,000 nég. **663-7859.**

• GATINEAU, 5 Tracy, faites vite! Maison en rangée, moderne, unité de coin, cour clôturée. Pour visiter, **CLAUDE C. PROULX, 328-2232.**

• GATINEAU, 1,247 Hurtubise, 3 chambres, nouveau, face à la rivière, moderne, bien éclairée, foyer, clim., etc. **CLAUDE C. PROULX, 328-2232.**

• HULL, 35 Chaumont, 3 chambres, semi-dét., bois franc partout, 3 chambres, s/familiale, bureau, dînette donnant sur deck, excellente constr. **CLAUDE C. PROULX, 328-2232.**

• HULL, 58 Charlevoix, rénovations professionnelles récentes, planchers de bois franc. Faut voir! **CLAUDE C. PROULX, 328-2232.**
**Re/Max Vision 1990 Inc.**


**NOUS DEVONS VENDRE !**
Duplex complètement rénové. 3 + 2 chambres, plus de 15 000 $ de rénovation depuis 5 ans.
**Prix réduit à 85 500 $**
2 entrées, terrain double et beaucoup plus...
**(819) 778-4500**


**GATINEAU, 660,** R.H Lalonde, magnifique **high**ranch, 2+2 chambres, 2 s/bains complètes, bois franc, grand terrain. Bibiane Langlois, Royal Lepage, 778-7392.

**GATINEAU, $69,000: aubaine,** duplex 2 chambres ou bungalow 2 étages, 5 chambres, 2 s/bains, bois franc, 1er juil. 1-450-447-4272.

**GATINEAU,** beau semi, 1,320 pi car., s/sol fini, pas de voisin sur le côté et à l'arrière, $87,900. 561-0230.

GATINEAU, bungalow 1989, 3 + 2 chambres, 2 s/bains, bois franc, s/sol fini, piscine, clôturée, 568-3443.

**GATINEAU,** bungalow, 2 chambres, s/sol semi-fini, très bien entretenu, très grand terrain. A voir. **819-243-1235.**

GATINEAU, Côte d'Azur, charmante maison de 2 étages, style breton, 1,600 pi car., 3 chambres, boiserie, foyer, paysager, très propre, $156,700, à voir! 246-0134.

GATINEAU, quadrex, 2 chambres, grande remise, près école. 241-1495

**Centre d'aide info**
*aux propriétaires*

**DES QUESTIONS SUR L'ACCÈS À LA PROPRIÉTÉ? LES RÉPONSES SONT TOUT PRÈS!** Rencontrez un de nos **conseillers en prêts hypothécaires** – disponible sept jours sur sept, à l'endroit de votre choix. Renseignez-vous en succursale, au www.banqueroyale.com/chezsoi, ou au 1-800 ROYAL® 9-9 (1 800 769-2599).

**CÉLÉBREZ LES JEUX OLYMPIQUES 2000.** Vous pourriez gagner un voyage pour deux aux Jeux olympiques Sydney 2000, en Australie. Tous les détails en succursale. Un soutien aux athlètes olympiques canadiens depuis 1947. Le concours prend fin le 30 juin 2000.

BANQUE ROYALE
Membre du Groupe Financier Banque Royale
Commanditaire officiel de l'Association olympique canadienne depuis 1947

® Marque déposée de la Banque Royale du Canada. ® Marque officielle de l'Association olympique canadienne.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**GATINEAU,** en rangée, 3 chambres, rénovée, aucun voisin arrière, près de tous les services, prix en bas de l'éval. Vaut vraiment une visite. 568-7803.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, près école, hôpital, $71,900, 243-7667.

**GATINEAU,** maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, près d'autobus, école et dépanneur, clôturée, plusieurs extras, $73,000, **246-8875.**

ON VOUS CONSTRUIT — ON VOUS RÉNOVE

**DÉFI CONSTRUCTION**

GESTION DE VOTRE PROJET

MAISON PERSONNALISÉE

RÉNOVATIONS TOUS GENRES

MAISON CLÉ EN MAIN

DESSIN DE PLAN PERSONNALISÉ

FINANCEMENT SUR PLACE

QUÉBEC – ONTARIO

(819) 281-1001 | (613) 791-9160

GATINEAU, Mont-Luc, 3 chambres, s/sol fini, bois franc, céramique, paysager, $112,500 nég. 819-246-1045.

GATINEAU, s/bains rénovée, porte patio et marqueterie neuves. $69,900. 748-9490.

GATINEAU, secteur Limbour, vente par le proprio, 2 étages, 4 chambres à l'étage, 2,000 pi car., $115,000. Jour: 743-2805, 827-0570 après 18h.

**GATINEAU**
**Maison unifamiliale, 1495 pi²**
**109 500$**
**Visites libres : samedi et dimanche (20 et 21 mai) de 14 h à 17 h**

- 3 chambres, bois franc, foyer gaz, s/sol aménagé, très ensoleillée
- Très propre, construite en 1994
- 15 minutes du centre-ville d'Ottawa
- École et autobus à proximité
- Excellente première maison

**15, Louis Colin, Gatineau**
**Tél. 243-0419 ou 459-3054**

**GATINEAU,** semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, près école et hôpital, valeur $94,500 pour $85,000. **819-986-5982.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, tapis neuf, frais peint, 1,500 pi car., 1 1/2 s/bains, $85,000, ou à louer: $850/mois. Rushi 613-248-9060.

HULL, bungalow 4 chambres, 69 rue Berri, libre, $105,000. 568-8893.

**AYLMER,** super aubaine, 120 000 $ possible! – 1 775 p.c., beau grand loft à l'étage, 3 c.c., gaz naturel, évaluation professionnelle 135 000 $. Construction 1996, aire ouverte, super.

**CANADIENNE** de 1 520 pi.ca. avec logis principal pour proprio et 2 logis au s.s. Entrée privées, rue tranquille, coin, aucun voisin à côté, cul-de-sac, galerie 5'x40', abri d'auto et garage. Terrain 10 000 pi.ca., Gatineau.

Très belle maison avec garage 15x24, aire ouverte, armoires chêne, bois franc dans 3 pièces, poêle à combustion lente, possibilité de 2 autres chambres au sous-sol partiellement aménagé, terrain 1 acre, grand deck, piscine h.t. 16 pi., 10 min. centre-ville de Hull, vue sur montagne, à voir, remise valeur de 2 500 $.

**Maurice Bouvier**
**568-5141**
Re/Max Vision Inc.

GATINEAU, semi-dét, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, garage, clôturé, remise, deck, piscine. 669-4749. http://pages.infinit.net/jcmd

**GATINEAU,** semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint, beau terrain et quartier. **Rien à faire!** $83,500. **669-4719**

**GATINEAU,** unifam., 3 chambres, s/sol fini, piscine creusée, valeur $135,000 demande $89,900. **819-772-1251**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**HULL, 173 St-Henri,** semi-dét., 1,560 pi car., 3 chambres, garage, lot de 4,037 pi car., cour clôturée et aménagée, patio, gaz naturel, fenêtres PVC, $115,000. 776-0913.

**VISITE LIBRE**

**Dimanche 21 mai – 13 h 30 à 16 h**
Gatineau, 360 Le Baudy, tout brique, paliers multiples, 1 800 pi.ca., 3 chambres, 2 salles de bains, 2 salons, foyer, cuisine avec armoires blanchis, terrain paysager, 5 353 pi.ca., clôturé, un bijou. 561-5975

HULL, 77 Perras, semi-dét., 1,200 pi car., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, $95,000. Pour visiter 776-5660.

**HULL,** 86 Perras, semi-dét., paliers multiples, 4 chambres, s/manger, bois franc, grande s/familiale, 2 s/bains. Pas cher à $89,000. **Marcel Joly, 593-5222,** agent immobilier agréé, Trans-Action Outaouais 2000.

HULL, Carrefour des Brises, impeccable (1996), 1,590 pi car., 3 chambres, s/sol semi fini, 4 appareils, stores, clôturée, paysager, remise, $118,000. 770-5337, soir 771-2822.

**Superbe unifamiliale à 2 étages pour moins de 120 000 $**

Maison au cachet rustique, beaucoup de boiseries (armoires, planchers et escalier en bois franc, fenêtres et portes en pin naturel), foyer au salon, possibilité d'une 4e chambre. Accès direct au sous-sol de l'extérieur, garage, boisé aménagé à l'arrière, excellent voisinage, beaucoup d'extra !

**JACQUES DUROCHER**
**281-0330**
**TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000 INC.**

**HULL, Carrefour des Brises,** constr. 1996, semi-dét., 1,600 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, clim., foyer au gaz, garage. **777-4404.**

HULL, des Jonquilles, semi, 1986, 3 chambres, s/sol, $99,500. 595-3230.

**HULL - LE PLATEAU - NOUVEAU**
$689/mois, c.i.t., duplex, terrain 50X100, seulement 15 unités de disponibles. Réjeanne, 955-7835.

**LAC VERT**

Maison / Chalet face au lac, grande galerie, tout brique, terrain aménagé, allée pavée, garage. Plusieurs appareils ménagers inclus. À voir.

**LAC BARRIÈRE/SIMON**

Chalet 4 saisons. Bord de l'eau. S.-sol aménagé avec cuisinette + s. de bain. Grand terrain, meublé à 80%, tondeuse, tracteur, remise.

**PHILIPPE LAROCQUE**
Agent immobilier affilié
**243-1313**
www.lacapitale.com
www.visite3d.com

HULL, maison à bas prix pour vente rapide! 3 chambres, s/sol fini avec bureau, près du centre d'achat, $101,500. www.hiqsoftware.ca/avandre.htm. 723-9298.

HULL, Manoir des Trembles, derrière terrain de golf Royal Ottawa, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, $139,000. 771-4257.

**HULL,** Manoir des Trembles, derrière terrain de golf, 2 paliers, 2+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, remise, piscine hors-terre, $125,900. **595-8740**

HULL, Mont-Bleu, semi-dét., **pour bricoleur,** $65,000. 671-5420.

**HULL, Plateau,** semi, 1,350 pi car., 3 chambres, s/sol fini, clôturé, abri d'auto, remise, **$106,700** nég. **775-9473**

HULL, Plateau, unifam., 3 chambres, bois franc, $133,000. (819)772-4323

HULL, secteur du Dôme, 2,300 pi car., style high ranch, 3 chambres + 1, garage, très éclairée, 772-5772.

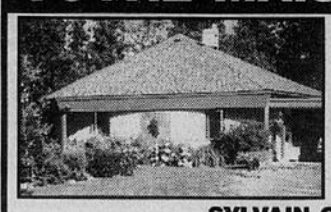
HULL, secteur Mont-Bleu, entièrement rénovée, 3+1 chambres, bois franc, céramique, piscine, près écoles/cegep. (819)770-1015

LIMBOUR, 47 rue Limbour, bungalow, 1,835 pi car., isolation style R 2000, garage (3 autos), coût constr. $220,000, vente: $180,000. **782-3535**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, semi-dét., Hautes Plaines, 2,000 pi car., 3 chambres + bureau, gaz naturel, bois franc partout, s/sol avec sortie sur cour clôturée, garage, impasse privée, près de parc et école, boisé en arrière, $125,000. 595-4545.

**VOTRE MAISON RONDE**



Aylmer, 10 minutes d'Ottawa, maison unique, concept ouvert, plafond jusqu'à 17' de hauteur, solarium. Donne sur une terrasse de bois, terrain d'un acre, secteur en demande à Aylmer, vrai opportunité à 140 000 $.

**SYLVAIN GAGNON**
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.
Courtier immobilier agréé
**(819) 684-0000 (819) 328-1222**

**HULL, semi-dét., neuf et luxueux** à construire au 37 et 39, du Cygne, **garage, foyer, bois franc,** frais de notaire incl., voisin d'un parc, $123,500. 613-799-2260, 613-291-1393.

**LYTON, région Maniwaki,** 2 chambres, 5.6 acres, $45,000. **819-449-5646.**

MAISON neuve, 2 étages, 1,200 pi car., 401 Av. Gatineau, 3 chambres, bois franc salon, 1 1/2 s/bains, abri d'auto. Faut voir! **671-0411, 827-8966.**

**MANOIR des Trembles,** jumelé, 1,440 pi car., 3 chambres, grand bureau, bois franc et +, $114,000. **772-2928**

MASHAM, bungalow, 2 chambres, poêle à combustion lente, grand garage, 30 min. de Hull, $35,000. **J.P. Gauvin Immobilier 775-1515**

**MASHAM,** maison ancestrale, 4 chambres, rénovée avec goût, bois franc et pin, beau terrain, 25 min. de la ville, $149,000. Raymond Poirier, Gauvin Immobilier courtier, 456-2617.

MASSON-ANGERS, paliers multiples, terrain d'un acre, bois franc, céramique. 955-4380 Experts 2000

**NOTRE-Dame-de-la-Salette,** maison bord de l'eau, à vendre ou à échanger pour maison à Gatineau. 766-2355.

**REPRISES**
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, Groupe immobilier avantage, 778-4072.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

TEMPLETON, 1174 rue Bel-air, maison avec logement parental, 2,700 pi car., terrain 10,000 pi car., clôturé, paysager, piscine creusée, grand deck, beaucoup d'extra. 669-0814

**PRIX RÉDUIT**
**HULL** semi-détaché 4 + 1 chambres, plancher bois franc, près écoles primaire, secondaire et cégèp. Aucune offre raisonnable refusée. RPM Courtier immobilier agréé. A. Renaud. **819-778-4111.**

SITUÉE dans un secteur recherché de l'Ange Gardien, 3 min de l'autoroute, bungalow de style Normand, 1992, avec abri d'auto, 2+1 chambres, s/sol aménagé, frais peint et belle décoration, armoire en chêne + extra, $108,000. 281-8879

**TEMPLETON,** 5 chambres, 2 s/bains complètes, bois franc et céramique, s/sol fini, garage, entrée pavée pour 8 voitures, piscine creusée, clôturé, possession immédiate, $120,000. **773-0903**

**VENTE privée,** Gatineau, 31 de Sabrevois, semi-dét., impeccable, piscine, aspirateur central, système d'alarme, four micro-ondes, lave-vaisselle, etc. Normand, pour rendez-vous, 595-6872 (maison), 955-5821 (pag.)

**VENTE PRIVÉE.** Maison de ville, unité de bout, 3 étages, 3 chambres, s/sol aménagé, garage, excellent état, projet Carrefour, Gatineau, rue de Bretons, près école L'Oiseau bleu, centre-ville. **Sur rendez-vous seulement.** 243-2166.

**RABAIS POUVANT ALLER JUSQU'À 40 000$**

Achetez une maison Brigil avec remise en argent pouvant aller jusqu'à 3,5% ou obtenez un taux de financement de 5,90%* Devenez propriétaire pour le prix d'un loyer

**POSSESSION IMMÉDIATE**

| ADRESSE | MODÈLE | PRIX DE VENTE | PAIEMENT MENSUEL (C.+I.+T) * | REVENU FAMILIAL ANNUEL REQUIS CAP.+INT. ET TAXES |
|---|---|---|---|---|
| 19 Du Roussillon, Gatineau | Bungalow-garage | 134 900 $ | 889 $ | 37 100 $ |
| 131 De Bordeaux, Gatineau | Bungalow | 119 900 $ | 797 $ | 33 640 $ |
| 791 Lafrance, Gatineau | 2 étages | 129 900 $ | 854 $ | 35 775 $ |
| 795 Lafrance, Gatineau | Bungalow | 114 900 $ | 762 $ | 32 349 $ |
| 804 Lafrance, Gatineau | 2 étages | 119 900 $ | 797 $ | 33 640 $ |
| 851 Cheval-Blanc, Gatineau | 2 étages | 114 900 $ | 762 $ | 32 349 $ |
| 51 Des Palominos, Gatineau | Bungalow | 104 900 $ | 738 $ | 31 425 $ |
| 123 Des Palominos, Gatineau | Bungalow | 114 900 $ | 762 $ | 32 349 $ |
| 168 Des Palominos, Gatineau | Bungalow | 114 900 $ | 762 $ | 32 349 $ |
| 191 Des Palominos, Gatineau | Bungalow | | | VENDU |
| 36 Des Lippizans, Gatineau | Bungalow | 126 900 $ | 846 $ | 35 475 $ |
| 56, Des Palominos, Gatineau | 2 étages | 126 900 $ | 846 $ | 35 475 $ |
| 7 Des Calabraies | Bungalow | | | VENDU |
| 956 Cheval-Blanc, Gatineau | Bungalow | | | VENDU |
| 48 De La Brise, Hull | 2 étages | 129 900 $ | 854 $ | 35 775 $ |
| 50 De La Brise, Hull | 2 étages | | | VENDU |
| 52 De La Brise, Hull | 2 étages | 139 900 $ | 923 $ | 38 363 $ |
| 54 De La Brise, Hull | 2 étages | 109 900 $ | 774 $ | 32 772 $ |
| 56 De La Brise, Hull | Bungalow | 109 900 $ | 774 $ | 32 775 $ |
| 60 De La Brise, Hull | 2 étages | 119 900 $ | 797 $ | 33 640 $ |
| 62, De La Brise, Hull | Bungalow | 112 900 $ | 796 $ | 33 600 $ |
| 64 De La Brise, Hull | Bungalow | 112 900 $ | 796 $ | 33 600 $ |
| 96 De La Brise, Hull | 2 étages | 179 900 $ | 1 197 $ | 49 575 $ |
| 18 Des Roitelets, Hull | garage | 94 900 $ | 664 $ | 28 650 $ |
| 20 Des Roitelets, Hull | garage | | | VENDU |
| 22 Des Roitelets, Hull | garage | | | VENDU |
| 13 Pierre-de-Ronsard, Aylmer | Bungalow | 154 900 $ | 1 026 $ | 42 225 $ |
| 13 Paul-Claudel, Aylmer | Bungalow | 129 900 $ | 854 $ | 35 775 $ |
| 21 Paul-Claudel, Aylmer | 2 étages-garage | 149 900 $ | 991 $ | 40 913 $ |
| 22 Paul-Claudel, Aylmer | 2 étages-garage | 163 900 $ | 1 088 $ | 44 550 $ |
| 27 Paul-Claudel, Aylmer | Bungalow | 134 900 $ | 889 $ | 37 100 $ |
| 28 Paul-Claudel, Aylmer | 2 étages-garage | 179 900 $ | 1 197 $ | 49 575 $ |
| 34 Paul-Claudel, Aylmer | 2 étages-garage | 164 900 $ | 1 090 $ | 44 600 $ |
| 620 Principale, Gatineau | Bungalow | 164 900 $ | 1 090 $ | 44 600 $ |
| 54, De Lusignan, Gatineau | 2 étages-garage | 144 900 $ | 957 $ | 39 638 $ |

*Certaines conditions s'appliquent. Cette offre peut être retirée ou modifiée en tout temps sans préavis.

**Venez profiter d'une pré-qualification pour votre hypothèque ce dimanche de midi à 17 h au 98 de la Brise, Hull • 771-4663**

771-4663 / 772-4663 *Hull* — 669-4663 / 561-4663 *Gatineau* — 595-4663 *Aylmer*

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
*"Fier de bâtir une qualité de vie"*

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

VENTE rapide, cause séparation, **$0 comptant, frais notaire inclus.** Vos rêvez d'un beau semi, 3 chambres, s/familiale au s/sol, 1,400 pi car., bonne constr., bien entretenu. Vaut une visite. Roch **794-4036** ou André **293-4833**

VOUS avez des problèmes monétaires, vous pensez faire faillite? On pourrait vous aider. **Pour inf.: 923-1243.**

**WAKEFIELD**
- Jolie maison rénovée située au coeur du village, idéale première maison ou pour la retraite, $89,000.
- Charmante maison héritage située au coeur du village, plancher bois franc, boiseries originales, beaucoup de caractère, $129,500. **Visite libre dimanche de 14h à 16h.**

Yves Dorval, **780-8140, Gauvin Immobilier.**

**Pierre Perron**
**RE/MAX**
**(819) 778-9660**

**HULL** – Semi-détaché très propre, 3 chambres, secteur paisible, très bel aménagement paysager. Prix réduit pour vente rapide.

Besoin de changement ? Vous voulez acheter une propriété ? Vous voulez vendre à un taux des plus compétitif ? Téléphonez-moi !

## 482 VISITES LIBRES QUÉBEC

**8 BELL, AYLMER, dim. de 13h à 16h**
Grand bungalow surélevé dans secteur paisible sans voisin à l'arrière, $94,500. Monique Lortie, Re/Max Direct Inc. (819)682-1220.

**À AYLMER,** 1,976 pi car., paradis en ville, 2+2 chambres, 2 s/bains, clôturé foyer, poêle à granules, visites libres dim. 14h à 16h. **21 1re Avenue, 684-6767**

DIMANCHE 21 mai, de 14h à 16h, **39 rue Percé, Gatineau,** bungalow 1987, brique, armoires en chêne, sous-sol aménagé, **$89,900** nég. **Réal Naud, Transaction Outaouais 2000 Inc,** 778-4299.

**HULL,** Mont-Bleu, 4 Ravin BLeu, en rangée, en condo, 3 + 1 chambres, garage int. double, près de tout, poêle, $85,900 nég. Visites libres sam. et dim. 20 et 21 mai de 10h à 16h. **819-776-0162**

## 483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

**0$ COMPTANT**
30 min. Hull, coquette 3 chambres, semi meublée, **propre, belle plage, $59,900.** M. Périard, **778-4408 671-0360**
Services immobilier Lablanche.

**15 MIN. Hull, bord lac,** 1996, 3 chambres, luxueuse, $129,000. **671-9985**

**CHASSEUR/pêcheur, Gracefield,** 2 chalets + garage, terrain privé 17 acres, **réduit de $110,000** à $82,500. **663-8768**

GATINEAU, nature, luxe et confort et plus, $260,000 nég. 663-5033.

LAC Coeur, Petite-Nation, chalet-résidence 4 chambres, nature, pêche, privé, $130,000. (819)986-9303.

LAC Lemery, Montpellier, 2 étages, 2 chambres, bois franc, rénovée avec qualité, fenêtre en PVC, prix nég. $72,900. 819-428-1761 ou 994-8187.

**VAL-DES-MONTS,** 3 chambres, 1 acre +, bord petit lac tranquille, finie cèdre, 1 1/2 s/bains, foyer, poêle à granules, bois franc, $128,000. 819-457-2361.

## 495 MAISONS DEMANDÉES

CHERCHE maison/condo à louer, 4 chambres. Hull, Aylmer, Chelsea, Ottawa. Pour juin. Excellentes références. 664-5838.

CHERCHE maison, région Chelsea/Wakefield, terrain 1 acre au bord de l'eau, 4 chambres. 745-4705.

POUR location: 3 chambres, grand stat., **LIBRE 1ER JUIN, à Hull, Gatineau ou Aylmer.** 819-770-7547, 819-560-1971.

**URGENT - RECHERCHÉE!**
À Cantley, unifam., très bon état, maximum $95,000. Joris Corthals, Trans-Action, 328-3403, 566-1350.

## 521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

**$0 COMPTANT, POURQUOI LOUER?**
Hull, triplex, brique. 682-5661.

11 ET 13 Acadie, 6 logis, revenus $40,000. $270,000. 243-6141.

**1-3 LOGIS, HULL, RUE CHARLEVOIX**
Imm. bon état, logis rénovés, conditions flexibles, $105,000. **246-0850.**

**168-170 DOLLARD,** 4 logis, revenus: $22,440, $143,000. 3 Logis, revenus: $16,140, $103,000. 772-2547.

**16 LOGIS tous loués,** revenus **$103,000,** très rentable, $510,000. 243-6141

1 OU 2 triplex jumelés, modernes, construction récente, près services, bien loués, $135,000 ch. 246-9393.

**259 OAK,** Gatineau, 4 logis, revenus: $22,600, 2x1, 2x3 chambres, pavé neuf, $120,000 nég. **819-568-6145.**

## 521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

**2-6 LOGIS jumelés,** style condo, tout brique. Boul. de l'Hôpital, 24 stats., 13 remises ext., Très rentable. Impeccable, revenus $84,360. Dépenses $17,800. **568-6111.**

3+2 CHAMBRES, complètement rénové, réduit $85,500. Faut vendre! 1115 Bélair, Gatineau. **778-4500**

3 x 6 LOGIS, 1995, tout brique, secteur Hautes-plaines, voisin Haute-Tech Digital, très rentable et luxueux, clientèle et qualité supérieure. (819)743-3583

5 LOGIS, Limbour, avec garage double, revenu $28,000/an. Toujours loués. 671-7771 ou 760-9142.

BEAUX 3 et 6 logis, assez récents, 3 chambres et aussi 2 chambres. M. Bouvier, Re/Max Vision. 568-5141.

**DUPLEX,** Hull, idéal pour **BRICOLEUR** ou proprio-occupant, réduit à $64,900, encore nég.! Faites vite! **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, semi, 3 chambres, clôturé, projet des Fleurs, $79,900. 955-4380 Experts 2000.

GATINEAU, triplex jumelé, beau et tranquille, $288,000. 643-1618.

GRAND duplex, Masson, 2 app. de 3 chambres, $98,500. 281-2226

**HULL,** 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenu: $38,124, dépenses: $12,898, excellent état, $240,000. Claude: 663-0474

HULL, duplex, 15 Moussette, $114,000; Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, $375,000. 777-2602.

**HULL:**
**Duplex,** $72,900, revenu: $10,440
**Duplex,** $76,900, revenu: $11,820
**Triplex,** $71,000, revenu: $12,180
**8 logis,** $320,000, revenu: $48,680
G.I.A., Gaston Lemieux, 778-4134.

HULL, triplex, Hautes-Plaines, idéal pour propriétaire occupant. 776-9778

**TRIPLEX,** 184 St-Louis, Gatineau, revenus: $17,100, dépenses: $6,500, très bons locataires, terrain 5,200 pi car., $105,000. **775-8964.**

TRIPLEX, 492 Hautes Plaines, une aubaine à $167,000. 777-8384.

TRIPLEX semi-dét., secteur Hautes-Plaines, près du boul. Haute-Technologie, excellent placement, revenu supérieur, proprio occupant, $190,000. Inf.: (819) 743-0028

## 559 CHALETS DEMANDÉS

CHERCHE chalet au bord de l'eau pour la saison, à maximum 40 min. d'Ottawa. 745-4705.

RECHERCHE vieux chalet ou vieille maison de campagne, boisé, pour la saison. 561-5236 ou 664-6492.

## 560 CHALETS À VENDRE

**25 MIN.** du casino, style suisse, 3 chambres, tout meublé, beau lac, chaloupe, $65,000 nég. **778-1153,** www.magma.ca/~jppicard/chalet

2 CHAMBRES, propre, hivernisé, remise, terrain 43,098 pi car., bord du lac Jim, 40 min. nord Fort-Coulonge, idéal chasse et pêche, $20,000 ou meilleure offre. (819)683-2231.

2 ÉTAGES, hivernisé, meublé, équipé, lac Earhart. 778-6790 soir.

**BORD DE RIVIÈRE** des Outaouais, impeccable, grand patio, garage, 35 min. de Hull, $63,000 nég. **778-0964**

BORD du Lac Orignal à Val-des-Bois, 130, ch. Gagnon, Viceroy tout meublé, 4 chambres, 2 s/bains complètes, véranda avec moustiquaire, s/sol aménagé avec s/jeux, foyer au salon et p.c.l. au s/sol, $125,000. 776-6604

BOWMAN, Lac Escalier, ch. de la Rouge, $53,000. 669-6561.

CAMP de chasse 16'X32', Rapide des Joachims, avec territoire de chasse, $8,000 ferme. Entre 17h et 19h: (819)663-9194.

CHALET 2 chambres, 2 ou 4 acres de terrain sur lac. 457-2714.

CHALET 3 saisons au bord du lac Roddick, 3 chambres, meublé, idéal pour jeunes enfants, tranquille, eau de source, bonne pêche, chaloupe et moteur, superbe panorama, $37,000. Appelez Claudette au 684-8414.

CHALET au bord de la rivière La Lièvre, L'Ange-Gardien. 246-0868.

**CHALET** au bord du Lac Clair, secteur Pointe à David, bord du Baskatong, 3 chambres, plage, remise.
**CHALET** bord de la rivière La Lièvre, 26X44, brique et aluminium, garage 24X36, 3 chambres, terrain 47,000 pi car. À visiter!
**Immo-Nord Inc. Courtier Imm. Agréé**
**SITE: immonordml.ireseau.com**

DUHAMEL, 4 saisons, meublé, 3 chambres, bord du lac Gagnon. (450)961-2555, (819)428-1387

LAC BOIS-FRANC, 2 chambres, 4 saisons, 2 acres, $79,500 nég. 841-3323 ou 457-1482

LAC Cayamant, 2 chambres, avec plage sablonneuse, garage, + chalet pour invités. Pag. 819-955-4380 Experts 2000.

LAC Cayamant, bord de l'eau. (819)643-1066.

LAC Cayamant (ch. Monette), 4 saisons, bord de l'eau, 2 chambres. $58,000. 243-5296, 771-9012.

LAC CHAMPEAU, près de St-Pierre, maison bord du lac, $62,000. **243-1682**

**LAC CHANCAY,** 4 saisons, 15 min. de Buckingham, bord de l'eau, plage privé, chemin ouvert à l'année, 663-6795 ou 663-6182.

## 433 MAISONS À PARTAGER

HULL, quartier paisible, accès à tout homme ou femme avec travail. Choix de chambre. $275-$300. **292-7441.**

MANOIR des Trembles, près autobus et piste cyclable, stat., femme de préférence, non-fumeur, $350. **778-2923**

PERSONNE non-fumeuse pour partager maison avec piscine, $600. 669-3797, 566-4840.

PLATEAU de la Capitale, propre, calme, non-fumeur(se), $315 tout incl., près **autobus, 777-1757.**

RECHERCHONS à Hull, dame responsable pour cohabiter avec dame âgée. 771-6576.

RECHERCHONS à Hull, dame responsable pour cohabiter avec couple âgé, logement incl. 777-9055.

## 435 LOGEMENTS DEMANDÉS

EX-PROPRIO, responsable, 58 ans, recherche logis 1-2 chambres, genre haut de duplex, privé, proprio résident, secteur tranquille et propre. Avec bon prix tout compris, j'aiderais au maintien des lieux. Long terme. Sérieux. 663-4884.

## 440 CHAMBRES À LOUER

**10 MIN. de la ville, Aylmer,** accès à tout, **belle grande chambre,** à la campagne, tout compris $350, stat. **770-1398.**

**128 MUTCHMORE, non-fumeur,** lav./séc., câble, tél., stat., $260. **771-9415.**

**15 BAGOT,** belle, propre, paisible, tout inclus, $300. **595-4898**

167 CANIPCO, Gatineau, meublées, câble, à partir de $200. 243-2197.

**1ER CHOIX,** accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

1er MAI, Gatineau, meublée, non-fumeur(se), stat., $295. **778-9020.**

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

36 TACHÉ, Hull, belle, tranquille, près UQAH, planchers bois, **$345. 771-9264**

ACCÈS à tout, femme de préférence, à sa retraite, autonome. 685-3754

**AU MOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU** idéal femme, privée, propre, tranquille, meublée, câble, buanderie, stat., tout incl., $250 à $350. **246-0850**

AYLMER, accès à tout, s/bains privée, stat., $320/mois. 684-8537.

**AYLMER,** chambre chauffée, câble, tout fourni, cuisinière, près de tous les services, $190/mois. **682-4479.**

AYLMER, maison luxueuse, non-fumeuse, $300 tout incl. 220-8705.

CANTLEY, accès à tout, $300, non meublé, secteur tranquille. 827-5752

**CHAMBRE** avec salon privé, non-fumeur, stationnement disponible. Accès à la cuisine. Près autobus. $350 tout inclus. **669-4564.**

**GATINEAU,** 1er juin, étudiant(e) ou travailleur(euse). **663-5825**

GATINEAU, accès à tout, câble, balcon privé, stat., $300, étudiant(e) ou travailleur(euse). 243-3931, 995-9009.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., $200+/mois, aucun bail. 669-2146, pag. 792-0074.

GATINEAU, Davidson E., non-fumeur(se), tout incl. **669-6455**

**GRANDES CHAMBRES D'HOTEL** tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $450/mois ou $125/sem. 771-0000.

**GRANDE,** sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, 1er juin, accès à tout, luxueux, meublé, non-fumeur, $300. 776-2529.

**HULL,** 2 chambres, meublées, câble, ligne privée, non-fumeur, près Maxi et 12 minutes de Nortel. 778-0301

**HULL,** 2 chambres, près C.H.V.O., cuisinette, s/bains complète, entrée privée, $260 et $245. Travailleur(euse) ou étudiant(e), non fumeurs. **Pag: 566-5815.**

HULL, $300, 1 chambre, près de tout, tranquille, tout compris. **(819)770-1398**

HULL, bd Moussette, $350, meublée, accès à tout, stat., libre. 778-7230.

HULL, bd Riel, porte patio et s/bains, idéal dame ou étudiante. 776-5084.

HULL, libre, près UQAH, meublée, stat., $300/mois, 1er juin. 770-4110.

HULL, meublée, accès lav./séc., $225/mois. Claude 819-776-9950.

HULL, Mont-Bleu, 1 chambre meublée, non-fumeuse, $275. 776-4338

HULL, près CEGEP, entrée privée, meublée, non-fumeuse. 595-1133.

HULL, près hôpital, meublée, entrée privée, s/lavage, très tranquille, $375, 772-8187.

HULL, près UQAH, meublée, privée, lav./séc., tout inclus, $250. **771-0440.**

HULL, tout équipée, petits réfrig. et cuisinière, privée, stat., $225 tout compris. 595-0212.

MEUBLÉE, câble, stat., homme de préférence, travailleur, non-fumeur, tranquille, Gatineau. 568-4276.

MONT-BLEU, près arrêt d'autobus, pour personne tranquille, $265, tout incl. 777-5214.

OTTAWA-SUD, meublée, pour femme seule de préférence, non-fumeuse. 733-4664.

POUR $250/mois, je peux vous loger, repas (à discuter), en échange de légers travaux et entretien ext. Références. Si intéressé: 772-2444.

## 440 CHAMBRES À LOUER

PRÈS du cégep Hull, accès à tout, non-fumeur, $255/mois. 770-1069.

PRÈS UQAH, câble, lav., séc., chauffée, éclairée, meublée, cuisine commune, stat., $275. **771-5118, 771-8710**

## 466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, $750 et +, pour retraité(e)s autonomes. 743-6046, 281-0574

**AYLMER,** famille d'accueil de l'Amitié, pour personnes âgées autonomes, site idéal pour amant de la nature, $1,000. **Aussi:** opportunité pour personne âgée pour cuisiner 2 repas par jour pour 4 personnes, en échange de chambre et pension. **682-4800.**

CHAMBRE dans foyer pour personne autonome, libre. 643-9554.

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

**1 CHAMBRE,** coin Paiement/La Vérendrye, Gatineau, $475. Pierre, **712-0642**

1ER JUIL., place des Sorbiers, 2 chambres, prises lav./séc., stat., $550. Après 17h: 775-3452

**2 CHAMBRES,** 1er avril/mai, très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er juil., foyer, 2 balcons, 5 appareils, $675. 772-1677.

2 CHAMBRES, 1er juil., Gatineau, 2 s/bains, 5 appareils, 2 remises, sans bail, $640 à discuter. 643-9061

**2 CHAMBRES, Hull, Village Normandie,** 17 Deauville, app. 6, foyer, vue panoramique, 1er juil., $700. **643-2951.**

**AYLMER,** 2 chambres, vue sur rivière, 3e, balcon, ensoleillé, $710/mois ou vente $79,000. **(450)444-4829.**

**AYLMER,** place Lavigne, 2 chambres, garage chauffé, près de tout. Pierre ou Annie au **684-4070.**

**CENTRE-VILLE Hull,** près Musée Civilisations, entièrement meublé, garage int., 1er juin, $1,000, non chauffé/éclairé. Cell. **664-0559, 643-3526.**

GATINEAU, 1er juil., 2 chambres, foyer, très éclairé, 2 stat. 669-0023.

GATINEAU, 1er juil., 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, grand balcon, non chauffé ni éclairé, près des Promenades, $625. 568-6692

**GATINEAU,** 2 chambres, bien insonorisé, libre juin ou juillet, $550. **712-0642**


**CONDO LUXUEUX**

Très luxueux 3 chambres, planchers de bois franc, 2 salles de bains complètes, cuisine très moderne, chauffé, éclairé, stationnement intérieur, sécurité et beaucoup plus...

**1 250$/mois**

(Depuis 1979) LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.

WWW.appartnet.com/out/jdminc

info. : (819) 770-9911

Marc Brunet


**GATINEAU,** 2 chambres, luxueux, foyer, stat. int., 2 s/bains. **769-3990.**

GATINEAU, spacieux, 2 chambres, foyer, prises lav./séc., remises int. et ext., 2 stat., 1er juil., $595. 663-5466.

HULL, 1 chambre, Terrasse Chavoin, 1er août, $490. 985-2303, 595-3332.

HULL, 2-2 chambres, mai/juin, luxueux, paisible, prises lav./séc., remise, 2 stat., $725/$775. 777-1919.

**HULL,** 2 chambres, rénové, remise, stat., piscine, **777-9586** ou **775-1912.**

HULL, Place Sorbiers, près Cégep, 2 chambres, unité de coin face au parc, $565/mois, 1er juil. D. Bélanger: 819-595-9547 soir ou 613-945-0224.

MANOIR des Trembles, spacieux, 2 chambres + den, foyer, solarium, 1,400 pi car., $84,500, ou à louer $880/mois. 230-1042.

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1,200 PI CAR., 2 chambres, unité de coin, garage, $79,900. 568-5693.

CÔTE d'Azur, grand 3 chambres, r.-de-ch., $57,000. 246-6850, 663-8970

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

AVEC garage, Gatineau et Hull, qualité, à partir de $56,000, bon choix. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 568-5141.

CHATEAU Vanier, salon, 2 grandes chambres, cuisine, Jacuzzi, piscine, salle d'exercice, garage, balcon 32 pi, $105,000. 744-6398.

HULL, 2 chambres, très luxueux, refait à neuf, bois franc, 770-4068.

**HULL,** 2 chambres, vue sur parc, foyer, **bain podium,** 1040 pi car., très propre. $75,000 nég. 771-4853

**HULL Aubaine,** $44,500, 1 chambre, accès piscine et tennis, près du cégep. Thérèsa Tremblay, agent immobilier affilié, Transaction, 594-1538.

HULL, Place Sorbiers, 2 chambres, unité de coin face au parc, $49,500. 819-449-2923 (frais virés).

**HULL, rue Deauville,** impeccable, 2 chambres, foyer, 2 portes patio, 3 appareils, $76,500. **819-770-8172.**

**NEUFCHATEL,** 3 chambres, de luxe, bois franc, céramique, clim., stat. int., piscine ext., sécuritaire. 457-4420.

OTTAWA, secteur recherché, rue Brittany, 2 chambres, 2 s/bains, cuisine refaite, 2 appareils, stat. int., $96,500. (819)777-2123.

**OU à louer,** superbe condo 2 étages, 1,400 pi car., Hautes Plaines, Hull, près parc la Gatineau, libre. **595-9712.**

PORT de Plaisance, 175 Laurier, Hull, 1,605 pi car., 2 stat., 7 appareils, $189,000. (819)568-1827.

## 478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

À louer avec option d'achat, 3 chambres, non chauffée, non éclairée, garage, grande cour. Masson-Angers, $775/mois. 773-0903.

BORD de la rivière, maison chaleureuse, 2 chambres, $600. 455-9551

**GATINEAU,** 159 Ernest-Gaboury, 2 étages, garage, 2 chambres, 1 1/2 s/bain, centre-ville, luxueux, non chauffée ni éclairée, juin. **663-9233, 246-3563.**

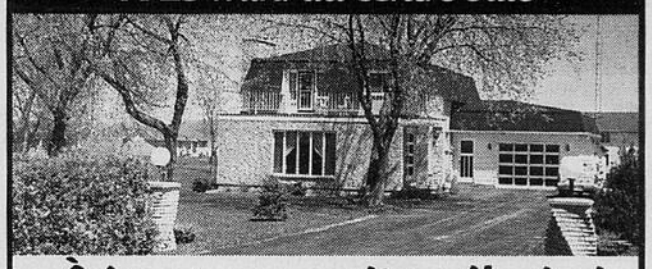
SEMI-dét. avec revenus, à vendre ou à louer, secteur Angers, **aubaine** pour vente rapide $93,000. (819)281-0386

## 479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ORLÉANS, maison en rangée, unité de coin, 3 chambres, 2 ½ s/bains, s/sol fini, bois franc, garage, clôturé, près services, $129,900. 834-4204


**MAISON DE 1 900 PI.CA.** APPROX.

*À 25 min. du centre-ville*



***À louer avec option d'achat***

Brique, 7 appareils électroménagers, bain tourbillon, sauna, terrain de 1/2 acre, garage, 138 000 $.

(613) 443-4814


## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**$0 ARGENT $0 COMPTANT**
- à faire rêver, semi-détachés neufs
- quartier exceptionnel dans Hull
- tout près du pont Champlain
- à partir de $650. Lise, **819-329-4789**

**$0 ARGENT, $0 COMPTANT**
À Hull, pas besoin d'aller à la banque. pour aussi peu que votre loyer, soyez propriétaire d'un beau semi ou unifam. tout neufs. Line (819)329-5289

**$0 COMPTANT À LA SIGNATURE**
Maisons seules partout en Outaouais, semi, 3 chambres, cathédrale, loft, garage, $640/mois. Choix de terrains. Soyez proprio au même prix qu'un loyer. Daniel, 776-7251.

**$0 COMPTANT**
investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles.
**787-9877**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**$49,000.** WILSON'S Corner, bungalow 3 chambres, besoin réparations, ruisseau longe la propriété, 20 min. de la ville. Raymond Poirier, Gauvin Immobilier, **456-2617, pag.: 594-1394.**

**$500 COMPTANT SEULEMENT**
Quadrex, 18 Chauvreau, Gatineau, 3 chambres, tout rénovée, paiment total (taxes incl.) $620/mois + 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. **738-7717**

**$500 COMPTANT SEULEMENT**
Quadrex, 22 d'Olier, Gatineau, 3 chambres, tout rénovée, paiment total (taxes incl.) $620/mois + 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. **738-7717**

**$599/MOIS,** neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

5 MINUTES du boul. de l'aéroport. Spacieuse maison avec logis annexé. Poêle à bois ancien et immense foyer. Très privé. Terrain 46,850 pi.ca. $94,000 négociable. 776-5590.

673 MAIN, Gatineau, maison en rangée 2 chambres, garage porte électrique, clôturée, $74,900. 643-2319.

**À AYLMER,** rénovée, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol finit, garage double, toiture neuve, **1 acre,** vue superbe du parc Gatineau. **682-5103, 682-5118**

**À CHELSEA,** 37 des Artisans, à paliers, 2,000 pi car., 2 garages. 827-3220.

**AUBAINE $72,000,** semi-dét., ch. Davidson, frais de notaire incl. 778-3888

**AUBAINE,** DOIT VENDRE! $69,000. Edelweiss, 2 chambres, bungalow de 5 ans, impeccable, accès à un petit lac, 20 min. de la ville. Raymond Poirier, Gauvin Immobilier. **456-2617, pag.: 594-1394.**

**AUBAINE DOIT VENDRE WILSON'S CORNER**
Bungalow impeccable situé à quelques minutes des pentes de ski et golf, terrain d'un acre, terrasse en cèdre de 26x32. Yves Dorval, **780-8140, Gauvin Immobilier.**

**AVEC MISE DE FONDS INFÉRIEURE à $15,000,** reprenez notre hypothèque exceptionnelle à **5.60%** jusqu'en 2004! Modèle Chartro 1999, exclusif, avec garage, salon sur bois franc au loft avec foyer au gaz et vue panoramique, 3 chambres (1 immense avec "walk-in" + 2 moyennes), vaste s/bains/céramique avec bain romain et douche séparés, 1/2 s/bains du r.-de-ch., s/manger/céramique + cuisine séparées, bureau, très grande cour, sans voisin arrière, paysager, extra, près école et garderie. **Prix réaliste en-deça du coût réel actuel de construction. WOW!!! Jour: 944-1683, soir: 663-5456.**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, 152 ch. Cochrane (1993), 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, foyer, bois franc, céramique, paysager, vente privée. $128,500. 682-9191.

**AYLMER,** bungalow high ranch, 3+2 chambres, 2 s/bains, lot 1 acre, eau de ville, garage double, s/sol fini pour beaux-parents, $134,900. **684-0570**

AYLMER, bungalow, vue de la rivière, tranquille, cul-de-sac, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, $89,500. http://www.geocities.com/jilltansley ou (819) 684-1731.

AYLMER, idéal pour travailler chez vous, brique, 2 étages, 4 chambres, atelier 40'X40', sur 1 acre. 684-4837.

AYLMER, jumelé exceptionnel, 1,640 pi car. + logis ou suite parentale, garage double, $137,900. 920-0327.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**AYLMER,** maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, clôturée, libre. $61,500. **819-684-2372.**

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, s/sol, beau terrain, éval. mun. $78,000, prix $68,000. 777-4843

AYLMER, semi-détaché, 1,500 pi car., 5 min. du pont Champlain, beaucoup d'extra. 682-4971, 783-4169.

AYLMER, unifam., 1,200 pi car., bois franc, foyer au bois, clôturée, s/sol fini, garage, $94,700. 684-7826.

**BAIE MCLAREN, GATINEAU EST**
petite maison accueillante, rénovée, terrain privé, $69,000 nég. **246-0850.**

BORD de l'eau, 4 chambres, 3 s/bains, s/sol aménagé, garage 20X20, boiserie, 1 1/2 acres, $125,000 nég. (inclusions). 819-427-6750.

BRYSON - Maison de 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cuisine équipée, marqueterie s/manger et salon, s/sol aménagé, clim., piscine ext., $86,000. **(819)648-5552**

BUCKINGHAM. Faut vendre! Bungalow 5 chambres, bois franc, garage double. $135,000. Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000, 427-8481.

**Guy Bélanger**

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

**778-4500**

**Hull** – Semi-détaché, 69 500 $. Beau terrain, 3 chambres, fournaise au gaz. Faites vite ! 003966




**142 800 $** - Gatineau, bungalow 1 450 pi.ca., refait à neuf sur terrain de 8 671 pi.ca. Salle familiale avec foyer, piscine creusée et +++. 003914

TRANS ACTION OUTAOUAIS 2000 courtier immo. agréé


**BUCKINGHAM,** semi-dét., 3 + 1 chambres, bois franc salon, aspirateur central, s/sol fini. Piscine hors-terre, patio (11x17) remise 8x12, cloturé, entrée pavée. **$72,000. nég. 819-986-8130**

**BUCKINGHAM,** semi-dét. 3 chambres, entrée pavée, $57,000. **281-0020.**

BUNGALOW, 3 chambres, planchers bois franc, fenêtres ABS, foyer, s/sol fini, 2 s/bains, garage, près université Hull, visites libres entre 17h et 19h, $159,000. Gilberte: 771-6681.

BUNGALOW, Gatineau, s/sol fini, propre, clim., alarme, plafond cathédrale, $83,500. 663-7597.

BUNGALOW, Hull, 3+5 chambres, 3 1/2 s/bains, 2 foyers, piscine, $131,900. 956-7884, 561-2894.

BUNGALOW, St-Pierre, 3+1 chambres, 2 s/bains, garage, **possible logis s/sol,** $63,500. 457-4695, 643-4365.

CAMBELL'S BAY, 3 chambres, s/sol fini, p.c.l., fenêtres en PVC, vue sur rivière, clôturée, parc d'amusements à proximité. 819-648-2947

CANTLEY 1987, foyer, garage, 3 chambres (1 au s/sol), s/manger, plancher bois franc, 5 minutes Pont Alonzo, $115,000 ferme. 827-2402

CANTLEY, "AB" ferme, 22 pièces, $499,000. 598-5794, 293-0650.

**CANTLEY,** bungalow 3 chambres + 2 au s/sol, avec logis en haut du garage, 3 foyers, marbre + brique, planchers bois franc, sauna, cour privée, beaucoup d'extra. Faut voir! $134,900. **827-0690. www.magma.ca/~wilew**

**CANTLEY,** Domaine Chanteclerc, maison neuve, s/familiale au r.-de-ch., 1,200 pi car., s/sol de 9 pi de hauteur avec porte-jardin, plafond cathédrale, + extra, garage, terrain 1.25 acre, cul-de-sac, $133,900. **819-827-4440.**

CHELSEA, 2,250 pi car., spacieux, 3 chambres, $195,000. 827-2327.

**GATINEAU,** en rangée, près école, 1er juil., $63,500, 777-9586 775-1912.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**CANTLEY, petit domaine** de 2.5 acres, privé, avec ruisseau, paysager, à 10 min. du centre-ville, maison de luxe, 4 chambres, foyer, piscine, garage et beaucoup plus, $240,000. G.I.A., Gaston Lemieux, 778-4134.

CONSTR. 1991, 2 chambres, 1 ½ s/bains, garage, abri d'auto, beau site paysager, servitude au lac Simon, $69,500 à discuter. (819)428-3757


**Ouvert aux visiteurs**
**13 h à 16 h**
**Le dimanche 21 mai**

***14, rue Pelletier, Hull***
***(haut du Mont-Bleu)***

***Un bijou à voir !***

**VOTRE HÔTE PAULETTE SAVAGE**
**(613) 736-6288**
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000 INC.


**CÔTE D'AZUR**
4 chambres à l'étage, foyer, garage, s/sol fini, rénovée, $159,500. Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, 594-1509.

**CÔTE d'Azur,** visite libre dim. 21 mai de 14h à 16h, 3 rue Lavandou, 4 chambres, beaucoup de cachet. 246-7698.

**FERME LIMBOUR,** aire ouverte, 1,400 pi car., 2 chambres, bois franc, céramique, aucun voisin arrière, **568-6608.**

**GATINEAU,** 360 Lebeaudy, unifam. à paliers, tout brique, 1,800 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, 2 salons, foyer, cuisine: armoires chêne blanchi, terrain paysager de 5,353 pi car., clôturé, beaucoup d'extra, **819-561-5975.**

**GATINEAU,** 3 chambres (1998), 1 1/2 s/bains, près école, terrain 7,560 pi car., $119,000 nég. **663-7859.**

• GATINEAU, 5 Tracy, faites vite! Maison en rangée, moderne, unité de coin, cour clôturée. Pour visiter, **CLAUDE C. PROULX, 328-2232.**

• GATINEAU, 1,247 Hurtubise, 3 chambres, nouveau, face à la rivière, moderne, bien éclairée, foyer, clim., etc. **CLAUDE C. PROULX, 328-2232.**

• HULL, 35 Chaumont, 3 chambres, semi-dét., bois franc partout, 3 chambres, s/familiale, bureau, dînette donnant sur deck, excellente constr. **CLAUDE C. PROULX, 328-2232.**

• HULL, 58 Charlevoix, rénovations professionnelles récentes, planchers de bois franc. Faut voir! **CLAUDE C. PROULX, 328-2232.**
**Re/Max Vision 1990 Inc.**


**NOUS DEVONS VENDRE !**

Duplex complètement rénové. 3 + 2 chambres, plus de 15 000 $ de rénovation depuis 5 ans.

**Prix réduit à 85 500 $**

2 entrées, terrain double et beaucoup plus...

**(819) 778-4500**


**GATINEAU, 660,** R.H Lalonde, magnifique **high**ranch, 2+2 chambres, 2 s/bains complètes, bois franc, grand terrain. Bibiane Langlois, Royal Lepage, 778-7392.

**GATINEAU, $69,000: aubaine,** duplex 2 chambres ou bungalow 2 étages, 5 chambres, 2 s/bains, bois franc, 1er juil. 1-450-447-4272.

**GATINEAU,** beau semi, 1,320 pi car., s/sol fini, pas de voisin sur le côté et à l'arrière, $87,900. 561-0230.

GATINEAU, bungalow 1989, 3 + 2 chambres, 2 s/bains, bois franc, s/sol fini, piscine, clôturée, 568-3443.

**GATINEAU,** bungalow, 2 chambres, s/sol semi-fini, très bien entretenu, très grand terrain. A voir. **819-243-1235.**

GATINEAU, Côte d'Azur, charmante maison de 2 étages, style breton, 1,600 pi car., 3 chambres, boiserie, foyer, paysager, très propre, $156,700, à voir! 246-0134.

GATINEAU, quadrex, 2 chambres, grande remise, près école. 241-1495

**Centre d'aide info**
***aux propriétaires***

**DES QUESTIONS SUR L'ACCÈS À LA PROPRIÉTÉ? LES RÉPONSES SONT TOUT PRÈS!** Rencontrez un de nos **conseillers en prêts hypothécaires** – disponible sept jours sur sept, à l'endroit de votre choix. Renseignez-vous en succursale, au www.banqueroyale.com/chezsoi, ou au 1-800 ROYAL® 9-9 (1 800 769-2599).

**CÉLÉBREZ LES JEUX OLYMPIQUES 2000.** Vous pourriez gagner un voyage pour deux aux Jeux olympiques Sydney 2000, en Australie. Tous les détails en succursale. Un soutien aux athlètes olympiques canadiens depuis 1947. Le concours prend fin le 30 juin 2000.

BANQUE ROYALE
Membre du Groupe Financier Banque Royale
Commanditaire officiel de l'Association olympique canadienne depuis 1947

® Marque déposée de la Banque Royale du Canada. ® Marque officielle de l'Association olympique canadienne.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**GATINEAU,** en rangée, 3 chambres, rénovée, aucun voisin arrière, près de tous les services, prix en bas de l'éval. Vaut vraiment une visite. 568-7803.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, près école, hôpital, $71,900, 243-7667.

**GATINEAU,** maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, près d'autobus, école et dépanneur, clôturée, plusieurs extras, $73,000, **246-8875.**

ON VOUS CONSTRUIT / ON VOUS RÉNOVE

**DÉFI CONSTRUCTION**

GESTION DE VOTRE PROJET

MAISON PERSONNALISÉE

RÉNOVATIONS TOUS GENRES

MAISON CLÉ EN MAIN

DESSIN DE PLAN PERSONNALISÉ

FINANCEMENT SUR PLACE

QUÉBEC – ONTARIO

(819) 281-1001 | (613) 791-9160

GATINEAU, Mont-Luc, 3 chambres, s/sol fini, bois franc, céramique, paysager, $112,500 nég. 819-246-1045.

GATINEAU, s/bains rénovée, porte patio et marqueterie neuves. $69,900. 748-9490.

GATINEAU, secteur Limbour, vente par le proprio, 2 étages, 4 chambres à l'étage, 2,000 pi car., $115,000. Jour: 743-2805, 827-0570 après 18h.

**GATINEAU**
**Maison unifamiliale, 1495 pi² 109 500$**
**Visites libres : samedi et dimanche (20 et 21 mai) de 14 h à 17 h**

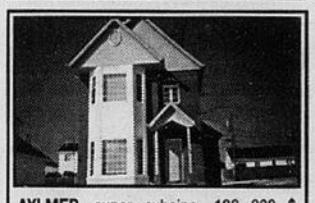
- 3 chambres, bois franc, foyer gaz, s/sol aménagé, très ensoleillée
- Très propre, construite en 1994
- 15 minutes du centre-ville d'Ottawa
- École et autobus à proximité
- Excellente première maison

**15, Louis Colin, Gatineau**
**Tél. 243-0419 ou 459-3054**

**GATINEAU,** semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, près école et hôpital, valeur $94,500 pour $85,000. **819-986-5982.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, tapis neuf, frais peint, 1,500 pi car., 1 1/2 s/bains, $85,000, ou à louer: $850/mois. Rushi 613-248-9060.

HULL, bungalow 4 chambres, 69 rue Berri, libre, $105,000. 568-8893.



**AYLMER**, super aubaine, 120 000 $ possible! – 1 775 p.c., beau grand loft à l'étage, 3 c.c., gaz naturel, évaluation professionnelle 135 000 $. Construction 1996, aire ouverte, super.

**CANADIENNE** de 1 520 pi.ca. avec logis principal pour proprio et 2 logis au s.s. Entrée privées, rue tranquille, coin, aucun voisin à côté, cul-de-sac, galerie 5'x40', abri d'auto et garage. Terrain 10 000 pi.ca., Gatineau.

Très belle maison avec garage 15x24, aire ouverte, armoires chêne, bois franc dans 3 pièces, poêle à combustion lente, possibilité de 2 autres chambres au sous-sol partiellement aménagé, terrain 1 acre, grand deck, piscine h.t. 16 pi., 10 min. centre-ville de Hull, vue sur montagne, à voir, remise valeur de 2 500 $.

**Maurice Bouvier**
**568-5141**
Re/Max Vision Inc.

GATINEAU, semi-dét, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, garage, clôturé, remise, deck, piscine. 669-4749. http://pages.infinit.net/jcmd

**GATINEAU,** semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint, beau terrain et quartier. **Rien à faire!** $83,500. **669-4719**

**GATINEAU,** unifam., 3 chambres, s/sol fini, piscine creusée, valeur $135,000 demande $89,900. **819-772-1251**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**HULL, 173 St-Henri,** semi-dét., 1,560 pi car., 3 chambres, garage, lot de 4,037 pi car., cour clôturée et aménagée, patio, gaz naturel, fenêtres PVC, $115,000. 776-0913.

**VISITE LIBRE**

**Dimanche 21 mai – 13 h 30 à 16 h**
Gatineau, 360 Le Baudy, tout brique, paliers multiples, 1 800 pi.ca., 3 chambres, 2 salles de bains, 2 salons, foyer, cuisine avec armoires blanchis, terrain paysager, 5 353 pi.ca., clôturé, un bijou. 561-5975

HULL, 77 Perras, semi-dét., 1,200 pi car., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, $95,000. Pour visiter 776-5660.

**HULL,** 86 Perras, semi-dét., paliers multiples, 4 chambres, s/manger, bois franc, grande s/familiale, 2 s/bains. Pas cher à $89,000. **Marcel Joly, 593-5222,** agent immobilier agréé, Trans-Action Outaouais 2000.

HULL, Carrefour des Brises, impeccable (1996), 1,590 pi car., 3 chambres, s/sol semi fini, 4 appareils, stores, clôturée, paysager, remise, $118,000. 770-5337, soir 771-2822.

**Superbe unifamiliale à 2 étages pour moins de 120 000 $**

Maison au cachet rustique, beaucoup de boiseries (armoires, planchers et escalier en bois franc, fenêtres et portes en pin naturel), foyer au salon, possibilité d'une 4e chambre. Accès direct au sous-sol de l'extérieur, garage, boisé aménagé à l'arrière, excellent voisinage, beaucoup d'extra !

**JACQUES DUROCHER**
**281-0330**
**TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000 INC.**

**HULL, Carrefour des Brises,** constr. 1996, semi-dét., 1,600 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, clim., foyer au gaz, garage. **777-4404.**

HULL, des Jonquilles, semi, 1986, 3 chambres, s/sol, $99,500. 595-3230.

**HULL - LE PLATEAU - NOUVEAU**
$689/mois, c.i.t., duplex, terrain 50X100, seulement 15 unités de disponibles. Réjeanne, 955-7835.

**LAC VERT**

Maison / Chalet face au lac, grande galerie, tout brique, terrain aménagé, allée pavée, garage. Plusieurs appareils ménagers inclus. À voir.

**LAC BARRIÈRE/SIMON**

Chalet 4 saisons. Bord de l'eau. S.-sol aménagé avec cuisinette + s. de bain. Grand terrain, meublé à 80%, tondeuse, tracteur, remise.

**PHILIPPE LAROCQUE**
Agent immobilier affilié
**243-1313**
www.lacapitale.com
www.visite3d.com

HULL, maison à bas prix pour vente rapide! 3 chambres, s/sol fini avec bureau, près du centre d'achat, $101,500. www.hiqsoftware.ca/avandre.htm. 723-9298.

HULL, Manoir des Trembles, derrière terrain de golf Royal Ottawa, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, $139,000. 771-4257.

**HULL,** Manoir des Trembles, derrière terrain de golf, 2 paliers, 2+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, remise, piscine hors-terre, $125,900. **595-8740**

HULL, Mont-Bleu, semi-dét., **pour bricoleur,** $65,000. 671-5420.

**HULL, Plateau,** semi, 1,350 pi car., 3 chambres, s/sol fini, clôturé, abri d'auto, remise, **$106,700** nég. **775-9473**

HULL, Plateau, unifam., 3 chambres, bois franc, $133,000. (819)772-4323

HULL, secteur du Dôme, 2,300 pi car., style high ranch, 3 chambres + 1, garage, très éclairée, 772-5772.

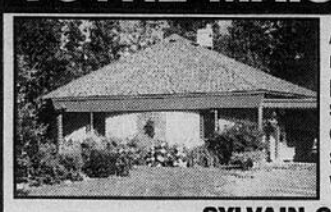
HULL, secteur Mont-Bleu, entièrement rénovée, 3+1 chambres, bois franc, céramique, piscine, près écoles/cegep. (819)770-1015

LIMBOUR, 47 rue Limbour, bungalow, 1,835 pi car., isolation style R 2000, garage (3 autos), coût constr. $220,000, vente: $180,000. **782-3535**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, semi-dét., Hautes Plaines, 2,000 pi car., 3 chambres + bureau, gaz naturel, bois franc partout, s/sol avec sortie sur cour clôturée, garage, impasse privée, près de parc et école, boisé en arrière, $125,000. 595-4545.

**VOTRE MAISON RONDE**



Aylmer, 10 minutes d'Ottawa, maison unique, concept ouvert, plafond jusqu'à 17' de hauteur, solarium. Donne sur une terrasse de bois, terrain d'un acre, secteur en demande à Aylmer, vrai opportunité à 140 000 $.

**SYLVAIN GAGNON**
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.
Courtier immobilier agréé
**(819) 684-0000 (819) 328-1222**

**HULL, semi-dét., neuf et luxueux** à construire au 37 et 39, du Cygne, **garage, foyer, bois franc,** frais de notaire incl., voisin d'un parc, $123,500. 613-799-2260, 613-291-1393.

**LYTON, région Maniwaki,** 2 chambres, 5.6 acres, $45,000. **819-449-5646.**

MAISON neuve, 2 étages, 1,200 pi car., 401 Av. Gatineau, 3 chambres, bois franc salon, 1 1/2 s/bains, abri d'auto. Faut voir! **671-0411, 827-8966.**

**MANOIR des Trembles,** jumelé, 1,440 pi car., 3 chambres, grand bureau, bois franc et +, $114,000. **772-2928**

MASHAM, bungalow, 2 chambres, poêle à combustion lente, grand garage, 30 min. de Hull, $35,000. **J.P. Gauvin Immobilier 775-1515**

**MASHAM,** maison ancestrale, 4 chambres, rénovée avec goût, bois franc et pin, beau terrain, 25 min. de la ville, $149,000. Raymond Poirier, Gauvin Immobilier courtier, 456-2617.

MASSON-ANGERS, paliers multiples, terrain d'un acre, bois franc, céramique. 955-4380 Experts 2000

**NOTRE-Dame-de-la-Salette,** maison bord de l'eau, à vendre ou à échanger pour maison à Gatineau. 766-2355.

**REPRISES**
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, Groupe immobilier avantage, 778-4072.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

TEMPLETON, 1174 rue Bel-air, maison avec logement parental, 2,700 pi car., terrain 10,000 pi car., clôturé, paysager, piscine creusée, grand deck, beaucoup d'extra. 669-0814

**PRIX RÉDUIT**
**HULL** semi-détaché 4 + 1 chambres, plancher bois franc, près écoles primaire, secondaire et cégèp. Aucune offre raisonnable refusée. RPM Courtier immobilier agréé. A. Renaud. **819-778-4111.**

SITUÉE dans un secteur recherché de l'Ange Gardien, 3 min de l'autoroute, bungalow de style Normand, 1992, avec abri d'auto, 2+1 chambres, s/sol aménagé, frais peint et belle décoration, armoire en chêne + extra, $108,000. 281-8879

**TEMPLETON,** 5 chambres, 2 s/bains complètes, bois franc et céramique, s/sol fini, garage, entrée pavée pour 8 voitures, piscine creusée, clôturé, possession immédiate, $120,000. **773-0903**

**VENTE privée,** Gatineau, 31 de Sabrevois, semi-dét., impeccable, piscine, aspirateur central, système d'alarme, four micro-ondes, lave-vaisselle, etc. Normand, pour rendez-vous, 595-6872 (maison), 955-5821 (pag.)

**VENTE PRIVÉE.** Maison de ville, unité de bout, 3 étages, 3 chambres, s/sol aménagé, garage, excellent état, projet Carrefour, Gatineau, rue de Bretons, près école L'Oiseau bleu, centre-ville. **Sur rendez-vous seulement.** 243-2166.

**RABAIS POUVANT ALLER JUSQU'À 40 000$**
Achetez une maison Brigil avec remise en argent pouvant aller jusqu'à 3,5% ou obtenez un taux de financement de 5,90%* Devenez propriétaire pour le prix d'un loyer
**POSSESSION IMMÉDIATE**

| ADRESSE | MODÈLE | PRIX DE VENTE | PAIEMENT MENSUEL (C.+L+T) (*) | REVENU FAMILIAL ANNUEL REQUIS CAP.+INT. ET TAXES |
|---|---|---|---|---|
| 19 Du Roussillon, Gatineau | Bungalow-garage | 134 900 $ | 889 $ | 37 100 $ |
| 131 De Bordeaux, Gatineau | Bungalow | 119 900 $ | 797 $ | 33 640 $ |
| 791 Lafrance, Gatineau | 2 étages | 129 900 $ | 854 $ | 35 775 $ |
| 795 Lafrance, Gatineau | Bungalow | 114 900 $ | 762 $ | 32 349 $ |
| 804 Lafrance, Gatineau | 2 étages | 119 900 $ | 797 $ | 33 640 $ |
| 851 Cheval-Blanc, Gatineau | 2 étages | 114 900 $ | 762 $ | 32 349 $ |
| 51 Des Palominos, Gatineau | Bungalow | 104 900 $ | 738 $ | 31 425 $ |
| 123 Des Palominos, Gatineau | Bungalow | 114 900 $ | 762 $ | 32 349 $ |
| 168 Des Palominos, Gatineau | Bungalow | 114 900 $ | 762 $ | 32 349 $ |
| 191 Des Palominos, Gatineau | Bungalow | | | VENDU |
| 36 Des Lippizans, Gatineau | Bungalow | 126 900 $ | 846 $ | 35 475 $ |
| 56, Des Palominos, Gatineau | 2 étages | 126 900 $ | 846 $ | 35 475 $ |
| 7 Des Calabraies | Bungalow | | | VENDU |
| 956 Cheval-Blanc, Gatineau | Bungalow | | | VENDU |
| 48 De La Brise, Hull | 2 étages | 129 900 $ | 854 $ | 35 775 $ |
| 50 De La Brise, Hull | 2 étages | | | VENDU |
| 52 De La Brise, Hull | 2 étages | 139 900 $ | 923 $ | 38 363 $ |
| 54 De La Brise, Hull | 2 étages | 109 900 $ | 774 $ | 32 772 $ |
| 56 De La Brise, Hull | Bungalow | 109 900 $ | 774 $ | 32 775 $ |
| 60 De La Brise, Hull | 2 étages | 119 900 $ | 797 $ | 33 640 $ |
| 62, De La Brise, Hull | Bungalow | 112 900 $ | 796 $ | 33 600 $ |
| 64 De La Brise, Hull | Bungalow | 112 900 $ | 796 $ | 33 600 $ |
| 96 De La Brise, Hull | 2 étages | 179 900 $ | 1 197 $ | 49 575 $ |
| 18 Des Roitelets, Hull | garage | 94 900 $ | 664 $ | 28 650 $ |
| 20 Des Roitelets, Hull | garage | | | VENDU |
| 22 Des Roitelets, Hull | garage | | | VENDU |
| 13 Pierre-de-Ronsard, Aylmer | Bungalow | 154 900 $ | 1 026 $ | 42 225 $ |
| 13 Paul-Claudel, Aylmer | Bungalow | 129 900 $ | 854 $ | 35 775 $ |
| 21 Paul-Claudel, Aylmer | 2 étages-garage | 149 900 $ | 991 $ | 40 913 $ |
| 22 Paul-Claudel, Aylmer | 2 étages-garage | 163 900 $ | 1 088 $ | 44 550 $ |
| 27 Paul-Claudel, Aylmer | Bungalow | 134 900 $ | 889 $ | 37 100 $ |
| 28 Paul-Claudel, Aylmer | 2 étages-garage | 179 900 $ | 1 197 $ | 49 575 $ |
| 34 Paul-Claudel, Aylmer | 2 étages-garage | 164 900 $ | 1 090 $ | 44 600 $ |
| 620 Principale, Gatineau | Bungalow | 164 900 $ | 1 090 $ | 44 600 $ |
| 54, De Lusignan, Gatineau | 2 étages-garage | 144 900 $ | 957 $ | 39 638 $ |

*Certaines conditions s'appliquent. Cette offre peut être retirée ou modifiée en tout temps sans préavis.

**Venez profiter d'une pré-qualification pour votre hypothèque ce dimanche de midi à 17 h au 98 de la Brise, Hull • 771-4663**

771-4663 / 772-4663 Hull — 669-4663 / 561-4663 Gatineau — 595-4663 Aylmer

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
"Fier de bâtir une qualité de vie"

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

VENTE rapide, cause séparation, **$0 comptant, frais notaire inclus.** Vos rêvez d'un beau semi, 3 chambres, s/familiale au s/sol, 1,400 pi car., bonne constr., bien entretenu. Vaut une visite. Roch **794-4036** ou André **293-4833**

VOUS avez des problèmes monétaires, vous pensez faire faillite? On pourrait vous aider. **Pour inf.: 923-1243.**

**WAKEFIELD**
- Jolie maison rénovée située au coeur du village, idéale première maison ou pour la retraite, $89,000.
- Charmante maison héritage située au coeur du village, plancher bois franc, boiseries originales, beaucoup de caractère, $129,500. **Visite libre dimanche de 14h à 16h.**

Yves Dorval, **780-8140, Gauvin Immobilier.**

**Pierre Perron**
**RE/MAX**
**(819) 778-9660**

**HULL** – Semi-détaché très propre, 3 chambres, secteur paisible, très bel aménagement paysager. Prix réduit pour vente rapide.

Besoin de changement ? Vous voulez acheter une propriété ? Vous voulez vendre à un taux des plus compétitif ? Téléphonez-moi !

## 482 VISITES LIBRES QUÉBEC

**8 BELL, AYLMER, dim. de 13h à 16h**
Grand bungalow surélevé dans secteur paisible sans voisin à l'arrière, $94,500. Monique Lortie, Re/Max Direct Inc. (819)682-1220.

**À AYLMER,** 1,976 pi car., paradis en ville, 2+2 chambres, 2 s/bains, clôturé foyer, poêle à granules, visites libres dim. 14h à 16h. **21 1re Avenue, 684-6767**

DIMANCHE 21 mai, de 14h à 16h, **39 rue Percé, Gatineau,** bungalow 1987, brique, armoires en chêne, sous-sol aménagé, **$89,900** nég. **Réal Naud, Transaction Outaouais 2000 Inc,** 778-4299.

**HULL,** Mont-Bleu, 4 Ravin BLeu, en rangée, en condo, 3 + 1 chambres, garage int. double, près de tout, poêle, $85,900 nég. Visites libres sam. et dim. 20 et 21 mai de 10h à 16h. **819-776-0162**

## 483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

**0$ COMPTANT**
30 min. Hull, coquette 3 chambres, semi meublée, **propre, belle plage, $59,900.** M. Périard, **778-4408 671-0360**
Services immobilier Lablanche.

**15 MIN. Hull, bord lac,** 1996, 3 chambres, luxueuse, $129,000. **671-9985**

**CHASSEUR/pêcheur, Gracefield,** 2 chalets + garage, terrain privé 17 acres, **réduit de $110,000** à $82,500. **663-8768**

GATINEAU, nature, luxe et confort et plus, $260,000 nég. 663-5033.

LAC Coeur, Petite-Nation, chalet-résidence 4 chambres, nature, pêche, privé, $130,000. (819)986-9303.

LAC Lemery, Montpellier, 2 étages, 2 chambres, bois franc, rénovée avec qualité, fenêtre en PVC, prix nég. $72,900. 819-428-1761 ou 994-8187.

**VAL-DES-MONTS,** 3 chambres, 1 acre +, bord petit lac tranquille, finie cèdre, 1 1/2 s/bains, foyer, poêle à granules, bois franc, $128,000. 819-457-2361.

## 495 MAISONS DEMANDÉES

CHERCHE maison/condo à louer, 4 chambres. Hull, Aylmer, Chelsea, Ottawa. Pour juin. Excellentes références. 664-5838.

CHERCHE maison, région Chelsea/Wakefield, terrain 1 acre au bord de l'eau, 4 chambres. 745-4705.

POUR location: 3 chambres, grand stat., **LIBRE 1ER JUIN, à Hull, Gatineau ou Aylmer.** 819-770-7547, 819-560-1971.

**URGENT - RECHERCHÉE!**
À Cantley, unifam., très bon état, maximum $95,000. Joris Corthals, Trans-Action, 328-3403, 566-1350.

## 521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

**$0 COMPTANT, POURQUOI LOUER?**
Hull, triplex, brique. 682-5661.

11 ET 13 Acadie, 6 logis, revenus $40,000. $270,000. 243-6141.

**1-3 LOGIS, HULL, RUE CHARLEVOIX**
Imm. bon état, logis rénovés, conditions flexibles, $105,000. **246-0850.**

**168-170 DOLLARD,** 4 logis, revenus: $22,440, $143,000. 3 Logis, revenus: $16,140, $103,000. 772-2547.

**16 LOGIS tous loués,** revenus **$103,000,** très rentable, $510,000. 243-6141

1 OU 2 triplex jumelés, modernes, construction récente, près services, bien loués, $135,000 ch. 246-9393.

**259 OAK,** Gatineau, 4 logis, revenus: $22,600, 2x1, 2x3 chambres, pavé neuf, $120,000 nég. **819-568-6145.**

## 521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

**2-6 LOGIS jumelés,** style condo, tout brique. Boul. de l'Hôpital, 24 stats., 13 remises ext., Très rentable. Impeccable, revenus $84,360. Dépenses $17,800. **568-6111.**

3+2 CHAMBRES, complètement rénové, réduit $85,500. Faut vendre! 1115 Bélair, Gatineau. **778-4500**

3 x 6 LOGIS, 1995, tout brique, secteur Hautes-plaines, voisin Haute-Tech Digital, très rentable et luxueux, clientèle et qualité supérieure. (819)743-3583

5 LOGIS, Limbour, avec garage double, revenu $28,000/an. Toujours loués. 671-7771 ou 760-9142.

BEAUX 3 et 6 logis, assez récents, 3 chambres et aussi 2 chambres. M. Bouvier, Re/Max Vision. 568-5141.

**DUPLEX,** Hull, idéal pour **BRICOLEUR** ou proprio-occupant, réduit à $64,900, encore nég.! Faites vite! **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, semi, 3 chambres, clôturé, projet des Fleurs, $79,900. 955-4380 Experts 2000.

GATINEAU, triplex jumelé, beau et tranquille, $288,000. 643-1618.

GRAND duplex, Masson, 2 app. de 3 chambres, $98,500. 281-2226

**HULL,** 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenu: $38,124, dépenses: $12,898, excellent état, $240,000. Claude: 663-0474

HULL, duplex, 15 Moussette, $114,000; Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, $375,000. 777-2602.

**HULL:**
**Duplex,** $72,900, revenu: $10,440
**Duplex,** $76,900, revenu: $11,820
**Triplex,** $71,000, revenu: $12,180
**8 logis,** $320,000, revenu: $48,680
G.I.A., Gaston Lemieux, 778-4134.

HULL, triplex, Hautes-Plaines, idéal pour propriétaire occupant. 776-9778

**TRIPLEX,** 184 St-Louis, Gatineau, revenus: $17,100, dépenses: $6,500, très bons locataires, terrain 5,200 pi car., $105,000. **775-8964.**

TRIPLEX, 492 Hautes Plaines, une aubaine à $167,000. 777-8384.

TRIPLEX semi-dét., secteur Hautes-Plaines, près du boul. Haute-Technologie, excellent placement, revenu supérieur, proprio occupant, $190,000. Inf.: (819) 743-0028

## 559 CHALETS DEMANDÉS

CHERCHE chalet au bord de l'eau pour la saison, à maximum 40 min. d'Ottawa. 745-4705.

RECHERCHE vieux chalet ou vieille maison de campagne, boisé, pour la saison. 561-5236 ou 664-6492.

## 560 CHALETS À VENDRE

**25 MIN.** du casino, style suisse, 3 chambres, tout meublé, beau lac, chaloupe, $65,000 nég. **778-1153,** www.magma.ca/~jppicard/chalet

2 CHAMBRES, propre, hivernisé, remise, terrain 43,098 pi car., bord du lac Jim, 40 min. nord Fort-Coulonge, idéal chasse et pêche, $20,000 ou meilleure offre. (819)683-2231.

2 ÉTAGES, hivernisé, meublé, équipé, lac Earhart. 778-6790 soir.

**BORD DE RIVIÈRE** des Outaouais, impeccable, grand patio, garage, 35 min. de Hull, $63,000 nég. **778-0964**

BORD du Lac Orignal à Val-des-Bois, 130, ch. Gagnon, Viceroy tout meublé, 4 chambres, 2 s/bains complètes, véranda avec moustiquaire, s/sol aménagé avec s/jeux, foyer au salon et p.c.l. au s/sol, $125,000. 776-6604

BOWMAN, Lac Escalier, ch. de la Rouge, $53,000. 669-6561.

CAMP de chasse 16'X32', Rapide des Joachims, avec territoire de chasse, $8,000 ferme. Entre 17h et 19h: (819)663-9194.

CHALET 2 chambres, 2 ou 4 acres de terrain sur lac. 457-2714.

CHALET 3 saisons au bord du lac Roddick, 3 chambres, meublé, idéal pour jeunes enfants, tranquille, eau de source, bonne pêche, chaloupe et moteur, superbe panorama, $37,000. Appelez Claudette au 684-8414.

CHALET au bord de la rivière La Lièvre, L'Ange-Gardien. 246-0868.

**CHALET** au bord du Lac Clair, secteur Pointe à David, bord du Baskatong, 3 chambres, plage, remise.

**CHALET** bord de la rivière La Lièvre, 26X44, brique et aluminium, garage 24X36, 3 chambres, terrain 47,000 pi car. À visiter!
**Immo-Nord Inc. Courtier Imm. Agréé**
**SITE: immonordml.ireseau.com**

DUHAMEL, 4 saisons, meublé, 3 chambres, bord du lac Gagnon. (450)961-2555, (819)428-1387

LAC BOIS-FRANC, 2 chambres, 4 saisons, 2 acres, $79,500 nég. 841-3323 ou 457-1482

LAC Cayamant, 2 chambres, avec plage sablonneuse, garage, + chalet pour invités. Pag. 819-955-4380 Experts 2000.

LAC Cayamant, bord de l'eau. (819)643-1066.

LAC Cayamant (ch. Monette), 4 saisons, bord de l'eau, 2 chambres. $58,000. 243-5296, 771-9012.

LAC CHAMPEAU, près de St-Pierre, maison bord du lac, $62,000. **243-1682**

**LAC CHANCAY,** 4 saisons, 15 min. de Buckingham, bord de l'eau, plage privé, chemin ouvert à l'année, 663-6795 ou 663-6182.

## 560 CHALETS À VENDRE

**LAC CLARKE,** 2 chambres, 200 X 250, 3 saisons, $32,000 nég., **243-4083.**

**LAC Dam/Grand,** Perkins et **Lac Bataille/ Rhéaume,** 3 chambres, riverain, $64,900, $54,900. **819-643-4478.**

LAC Heney, 26, ch. Whitefish, tout équipé, financ., $40,000. 225-7750.

LAC Jim, 30 min. Fort Coulonge, 2 étages, 2 chambres, 4 saisons, $38,000. 671-0004, 595-1522.

LAC LONG, municipalité de La Pêche, 35 min. de Hull, 2 chambres, 4 saisons, chauffage électrique, poêle à bois, meublé, place tranquille, bord de l'eau, $55,000. (819)771-7642.

**LAC SAM,** eau cristalline, vue magnifique, à 50 min., $55,000. **827-8073.**

LAC Schryer, 3 chambres, meublé, eau potable, électricité, accès au lac, $40,000. **613-744-2748, 819-428-2276**

**LAC SIMON,** 240 pi sur bord du lac, pêche et sports nautiques, terrain paysager, vue magnifique sur lac, luxueux et grand chalet-maison, 4 saisons, tout équipé, 4 chambres, plancher bois franc, foyer au gaz, garage double, etc. Possibilité de transformer en petite auberge. Doit vendre vite! 743-4040.

**LAC SIMON**, baie Yelle, terrain avec petit chalet, $75,000. **819-777-2777.**

LAC Simon, bord Lac Barrière, à 45 min. de Gatineau, 3 chambres, comprend grand terrain double, garage, remise et quai. 514-322-8196.

LAC Twin (Plumbago), bord de l'eau, 5 min. de Perkins, meublé, 2 chambres, $55,000. 819-776-3057.

**N.-D.-DU-LAUS,** 143 Lac Bigelow, chalet-maison, 4 saisons, meublé, bateau, moteur, etc. **819-568-0368.**

N.-D.-du-Laus, 40 Mtée St-Louis, lac Serpent, chalet-maison, bord de l'eau, 4 saisons, 3 chambres, partiellement meublé, grand garage, terrain paysager, 52,000 pi car., $49,000 nég. 819-777-0405, 819-454-6404.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, chalet avec mezzanine, meublé et équipé, belle plage, cave. **669-3268.**

NOTRE-DAME-du-Laus, (rivère du Sourd), **maison de campagne 30x30, 1** acre au bord de l'eau, 2 chambres à coucher, $55,000. Accessible à l'année. 819-767-3000.

**PILON ISLAND,** Cornwall, 2 chambres, cuisine, s/bain 3 pièces, en avant d'une plage, $14,000 **346-2686.**

**POLTIMORE,** ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, $39,500 nég. Jour: 613-998-1985, soir: 663-8110.

SHAWVILLE (Sandbay), 3 chambres, meublé, foyer, véranda, garage, plage, $60,000. 819-771-6115.

VAL-DES-BOIS (la baie Bastien), à 2 côtés, tout meublés, **663-5791.**

VAL-des-Bois, rivière Lièvre, joli chalet d'été, 3 chambres, meublé, droit de passage à la rivière, terrain 100X200, remise, $30,000, 778-8005.

VAL-des Monts, bord de l'eau, 1 chambre, $28,000; bateau fibre de verre 14', moteur 50 forces, remorque, $1,200 nég. 613-744-4115.

VAL-DES-MONTS, bord du lac de la Dam, chalet d'été, 3 chambres. 819-663-5661, 819-669-4634.

VENOSTA, 45 min de Hull, 3 chambres, tout meublé, chaloupe aluminium, $23,900 nég. 595-0805

**OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE MAI**
**OBTENEZ 25% DE RABAIS**
**sur le tarif de publication de votre petite annonce dans les sections**
**"CHALETS DEMANDÉS"**
**(rubrique 559)**
**"CHALETS À VENDRE"**
**(rubrique 560)**
**"CHALETS À LOUER"**
**(rubrique 561)**
**LeDROIT 562-0222**

## 561 CHALETS À LOUER

12 MILLES de Buckingham, lac Cole, du 1er juin au 30 sept., à la sem. ou au mois, couche 6. 824-1887, fin de sem.: 986-9735.

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

25 MIN. de Hull, encore de la place pour mai, août, sept. et oct., bonne pêche, chaloupe. 778-3554, 779-9436.

2 CHAMBRES, lac Métayer (région Gracefield), plage, $350/sem. ou saison prix à discuter. 819-463-2155.

2 ET 3 chambres, fin de sem. et sem., lac Bitobi. (819)463-2540.

**30 MIN. de Hull,** bord du lac, tout équipé, **pédalo,** $300/sem. 281-7620.

3 CHALETS de bois rond, haut de gamme, foyer, près rivière, près de Montebello. **(819)522-6232.**

**4 SAISONS**-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

5 CHAMBRES, Lac-Corbeau, N.-D.-du-Laus, $450/sem. 643-1645

90 MIN. d'Ottawa, bord du lac Northfield, région Gracefield, 2 chambres, équipé, canot et pédalo disponibles, juil.-août, $400/sem. autres $300, pas d'animaux. 232-4542.

**À DENHOLM,** beau chalet tout équipé, plage, poêle à bois, lave-vaisselle, baie vitrée, $550/sem. **771-5379**

## 561 CHALETS À LOUER

À LOUER pour la saison (19 mai au 30 sept.), 2 chalets: un capacité 5 personnes pour $2,500 et un capacité 7 personnes pour $3,000, sur lac Blue Sea, plage, verdure, golf et pistes cyclables à proximité, pas d'animaux. Inf.: **soir, 465-2396 ou 465-2506.**

À Notre-Dame du Laus, lac Iroquois, chalet jusqu'à 6 personnes, 1,200 pi de plage privée, lav./séc., $450/sem. Information: Louis ou Monique Roy, **819 767-2740.**

**À STE-ADÈLE,** luxueux, bas de duplex, 4 1/2, foyer, tout équipé, jardins, terrain privé, tranquillité, $685/mois tout inclus. 1-450-229-8335.

**AU Lac Profond,** à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

BLUE SEA, bord de l'eau, quelques sem. de libre de mai à sept., pas d'animaux. Soir: (819)463-2250 (mess.) ou www.volant.qc.ca./raylac

BLUE SEA LAKE, bord du lac, pour saison d'été, 4 chambres, tout équipé, 770-6907.

BORD du Lac Lacroix, près Lac Cayamant, 3 chambres, équipé, foyer, chaloupe. Sem. ou au mois. **819-281-5023, 819-743-8645, 819-463-2856.**

BORD du lac, sur domaine privé, à 2 heures d'Ottawa. (819)687-8020. www3.sympatico.ca/jeancurieux

BORD d'un lac privé (près Lac des Plages), chalet avec véranda, plage. Quai et chaloupe disponibles. Sem./mois/saison. (819)426-3690 ou courriel: domaine.hudon@sympatico.ca

BOWMAN, 2 chambres + chaloupe, paisible, $250/sem., 454-6033.

BOWMAN, bord de l'eau, petit chalet 1 chambre, s/bains complète, pédalo et petit bateau incl., $350/sem., $175/fin de sem. (819)454-2943.

**BOWMAN,** domaine de villégiature, lac privé, pêche, chasse, motoneige. **819-454-6062, pag.: 593-1710.**

CHALET luxueux, pièce/pièce (logs), bord Lac des Sables, plage sablonneuse privée, 4 saisons, $600/sem. ou $200/fin de sem. 773-7855.

CHALET sur petit lac privé (pas de voisins), à louer à la sem./mois, à 25 min du Mont-Tremblant, 775-9943.

**DOMAINE HAZELWOOD,** lac St-Laurent, $300/sem. +, près lac 31 Milles, 60 milles de Hull. **(819)463-2091.**

DUHAMEL, Lac Gagnon, maison sur le lac, confortable, moderne, entièrement équipée. Venez voir photos à Gatineau. Libre: 23 au 30 juin, 4 août au 30 sept., sem. ven. à ven., $650. 819-246-0033, 819-743-0367.

EN BOIS rond, 14x20, mezzanine, 12 min. de Hull, saison. 827-3017.

LAC Barnes, 35 min. d'Ottawa, belle plage, idéal pour famille, **à vendre ou location: juin à sept.** 741-0284.

LAC Bitobi, bord du lac, 2 chambres, équipé, 70 min de Hull, $400/sem., août, sept. (819)246-1791.

LAC Blue Sea, bord de l'eau, chalet neuf, équipé, $350. **772-0084, 664-8399**

LAC BLUE SEA, pour un été magnifique, 2 ou 3 chambres, bord de l'eau, sem./mois/saison. 819-463-3261.

**LAC D'ARGILE,** 4 saisons, 3 chambres, sem. et fin de sem., 50 min. de Gatineau, 281-5705 ou 664-8869.

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, $375/sem. **778-1327, 684-9292**

**LAC GAGNON,** Duhamel, plage privée, terrain vaste, tranquillité, saison ou au mois. 1-819-428-7868.

**LAC O'Neil,** chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160(819)

LAC Schryer, roulotte 29 pi sur terrain privé, la saison $2,000 + services. **613-744-2748, 819-428-2276**

**LAC SIMON,** 3 chambres, belle plage, $450/sem. (ou à vendre). **772-8751.**

LAC SIMON, 4 1/2, bord de l'eau, paisible, équipé. 819-428-1918, 514-858-0135.

LAC SIMON, 4 personnes, plages, eau chaude, canot. Laisser message: 778-7872

LAC Simon, magnifique site, vue et tranquillité, 3 chambres, foyer, 2 acres, sem. **(613)833-3535.**

LAC SINCLAIR, grand 3 chambres, tout équipé, foyer, bon pour la baignade, grand terrain privé. 459-3226 ou fin de sem.: 456-3381.

LOCATION à la semaine, 3 chambres, pêche, baignade, chaloupe, paisible, lac Lefebvre, municipalité lac du Cerf. 819-597-2989.

MASSON-ANGERS, rivière des Outaouais, 6 places, chaloupe, télévision + câble, $400/sem. 281-6273.

MONTPELLIER, lac magnifique, nature sauvage, 1h d'Ottawa, 2h de Montréal, chaloupe fournie. 450-665-7554, 819-428-2129.

**MONTPELLIER,** modernes, lac, pédalo, canot, $500/sem. **837-2418**

MONT-TREMBLANT, 3 chambres, 4 personnes, sem./mois. 684-0679.

N.-D.-DU-LAUS, 2 chambres, tout équipé, belle plage, pas d'animaux. $400/sem. 682-9465.

N-D-du Laus, lac des Sables, 1 chambre, tout équipé, $300/sem. 819-771-0352.

**PRÈS DE Montpellier,** 2 chambres, très propre, bord du lac, libre sem./fin de sem. Laisser message: **(819)983-1899.**

**PRÈS TREMBLANT,** idéal pour vacances printemps/été. **795-9832, 246-7168**

**TWIN LAKE,** pour saison seulement, tout équipé, idéal pour un couple ou un couple avec un enfant, à 20 min de Gatineau, prix très raisonnable, accès à tout. Faut voir! 671-7583.

## 561 CHALETS À LOUER

**VAL-DES-BOIS,** bon pour chasse/pêche, avec plage. À la sem. ou fin de sem. 663-3211, 663-9093.

**VAL-DES-BOIS,** grand, luxueux, 5 étoiles, face au lac, foyer, $520/sem. **Sem. 771-2963 après 17h. Fin sem. 454-6469**

**VAL-DES-BOIS, ne soyez pas déçus de vos vacances,** chalets complètement équipés, pour 4 à 7 personnes, belle plage, pêche truites, achigans, sem., mois, saisons. **1-819-454-2526**

## 562 FERMES

**24 ACRES,** belle ferme, Rang 6, Perkins, $210,000. 819-663-7557.

85 ACRES, maison 1980, 20 min. au Nord de Montebello. 819-983-4053

**CHOIX DE FERMES LOISIRS**
75 acres, maison, bâtiments, $88,900, St-André-Avellin.
174 acres, maison, $88,900 St-Sixte.
100 acres, non zoné agricole, maison rénovée, $92,500, St-André-Avellin.
**Jean-Daniel Clément, agent immobilier agréé.**
J.D. Clément Inc. Courtier, 427-5512.

FERME, 187 acres, équipée pour vaches laitières, étable neuve, drainage naturel, à Masson-Angers, Qué. (613)443-2228

FERME de 50 arpents, maison 25 ans avec étable, située au 474 rang Ste-Julie, St-André-Avellin, $85,000 ferme ou à louer. **Jasmin, 819-985-0844**

**GATINEAU, mini-ferme,** 4 acres, eau, égoûts, concept unique. À partir de $132,900. **Développement des Vallées. C.D.M. CONSTRUCTION, 243-6364.**

PLAISANCE, grande presqu'ile, ferme à louer 150 acres, catégorie 3 coupes, maison 5 chambres, 3 bâtiments de ferme. Pour inf. 819-568-2555 (Denis).

**RIPON,** mini-ferme à vendre, maison 4 chambres, 2 s/bains complètes, 45 minutes d'Ottawa. **(819)428-2494.**

## 564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

RIPON - 1er juil., fermette avec grande maison centenaire, rénovée avec goût, cadre champêtre enchanteur, $950. Idéal pour retraités ou professionnels. mlemery@iol.it.

VOUS cherchez la tranquillité à bon prix? Je suis coquette, avec 2 ou 3 chambres, vue impeccable et accès au lac St-Pierre. Venez me visiter, vous serez enchanté(e). 457-2252.

## 565 MAISONS MOBILES À VENDRE

**1986,** CONSTRUCTION canadienne, 56'X16', **2 chambres,** $27,000, très propre, à Wakefield. **613-995-1973.**

**À VENDRE**
**Maison mobile** située dans le Parc Riviera à Gatineau. Pour renseignements ou rendez-vous, **568-0424.**

PARC Riviera, 2 chambres, piscine, clim., $16,000 nég. 819-561-4176.

## 566 MAISONS MOBILES À LOUER

45 MTÉE Chauret, 3 chambres, $525 pas chauffée ni éclairée, **663-1215.**

## 570 TERRES

50 ACRES, semi-boisée, bordée par un lac, Pointe au Chêne, $25,000 ou échangerais pour coupe de bois, 819-242-0423

**ACHETERAIS** LOTS BOISÉS. (819)683-2829 ou 683-2125.

CHERCHE coupe de bois, spécialité coupe sélective pour abatteuse et débusqueuse à pinces. **André: 242-0423**

LOT de 54 acres dans la région de Ladysmith, $15,000 ou meilleure offre. (819)683-2829.

TERRE à bois, 240 acres, chalet, électricité, poêle bois/gaz, chevreuils. Claude ou Line 595-0028

## 575 TERRAINS

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, prêts à construire, 50x100: $22,000 et 65x100 sur coin: $23,000. 663-5113.

**1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU**
**À partir de $14,000 l'acre**
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

**1 ACRE,** Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

**1H30 DE HULL, près Maniwaki,** boisés, bord de l'eau, chevreuil. **450-622-0642.**

200'SUR rivière Outaouais, équipé pour roulotte, Fort-Coulonge **772-0079**

250 ACRES, bien boisé, adjacent au chemin municipal, avec ruisseau, peut être subdivisé en parcelles de 5 acres et +, près de Buckingham, $110,000. 986-3491.

2.7 ACRES, près Lac Mcgregor, boisé, idéal à construire, $7,800 ou sans dépôt, $150/mois. 746-6261.

2 LOTS de 1 acre, avec accès au lac Bélisle, à 5 min. du lac des Plages, idéal pour les passionnés de nature sauvage, $7,500 ch., 771-4857.

2 TERRAINS pour $6,500 au lac Schryer, cadastrés. 669-2149.

**3 BEAUX terrains** de 75'X135' + services, 2 min. de la 50, 5 min. du centre-ville Gatineau, $11,800 ch. **669-8972.**

**40 ACRES** avec petit lac privé ensemencé. Boisé, 1 acre en bordure du lac Lacroix, plage et avec électricité. **463-4446.**

**410 ACRES,** sur rivière du Lièvre, développement touristique, camping, villégiature, etc. $285,000. 777-2777.

4 ACRES environ, 370 pi bord de l'eau, dans le village de Messines, $18,000 nég. 819-465-2591.

## 575 TERRAINS

60'X100' AVEC services, rue Charpentier, Gatineau, bon prix. **663-0360.**

7 MIN. de l'autoroute, terrains, ruisseau, école, parc, Perkins, très bon prix. Prêts à construire. 671-2355.

$8,500, terrain boisé 150'X150', haut Montée Paiement, 5 min. de la 50. Jour: 819-669-7271, soir: 669-3434.

À BOURGET, Ontario, lots boisés 3/4 d'acre avec service d'eau, de câble, communauté bilingue, bon endroit pour bâtir vous-mêmes la maison de vos rêves, $25,000 à $32,000. Yvon, (613)487-2676, cell. 769-0851.

ANGE-Gardien, terrains boisés, 5 min. autoroute, 1 à 3 acres. **281-5048**

**AUBAINE - FAITES VITE!**
**Aylmer,** près de la rivière, $30,000 et **Cantley,** projet des Rives de la Gatineau, $16,000. Monique Lortie, Re/Max Direct Inc. (819)682-1220.

**AUBAINE,** Gatineau, 51'X120', avec services. **Bon prix.** 819-663-0960.

AUBAINE - Terrain 1.25 acre, 5 min. du centre-ville d'Aylmer. Évaluation $19,800. Demande $15,000. Doit Vendre! 685-3369, 993-1808.

**À VENDRE!** Mont-Luc, rue Émile, évaluer à $16,000, toute offre sera acceptée, **671-6225.**

**AYLMER,** 1320 ch. Vanier, reprise, 13.10 acres, zoné industriel. $64,900.
★★★★★
Aylmer, rue Vernon, 68,891 pi ca à $33,500, zoné industriel.
**Guy Bélanger, 778-4500**
**Agent immobilier agréé**
**Trans-Action Outaouais 2000**

AYLMER, Manoir Queen's Park, 10 lots boisés, 1 acre et +, prêts à bâtir, site exclusif. 684-3275, 684-7908.

**BEAU** terrain à Chelsea, pour constr. de maison, à bas prix. 827-3852.

BORD de l'eau, aussi accès au lac Lefebvre et lac Caron, paisible, pêche, baignade, financ. possible, municipalité lac du Cerf. 819-597-2989.

BORD de l'eau, rivière Du Lièvre, 150x300, route 309. 819-767-2881.

BRYSON, bord rivière, 2 acres, avec roulotte 28 pi. Pag.: 751-0141

CANTLEY, 7 acres, ch. Pink, prêt à construire, $34,900. 643-2319.

CANTLEY, Domaine Chanteclerc, 2 acres boisés, $25,000. 770-5732.

**CANTLEY,** Mtée-Paiement, terrains commerciaux et industriels, 1 acre, $30,000 nég. Marcel: 819-568-1734.

**CANTLEY,** près Mtée-Paiement, résidentiels, 1 acre +, $12,000. 568-1734.

CANTLEY, terrain 1 acre, boisé, 10 min. de Gatineau. **671-6489, 664-7204**

CANTLEY, terrain 1 acre prêt à construire. 827-3800.

**CANTLEY,** terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

**CHEALSEY,** 3.5 acres, chemin privé, près de la rivière Gatineau, boisé, privé, 10 min. centre-ville Ottawa $65,000. 613-230-7280

CHELSEA, commerciale et résidentielle, 5.5 acres avec plus de 100 options commerciales, $75,000 nég. 1-819-456-1490.

DANS plusieurs régions, à partir de $2,000 et $100/mois. 225-7750.

GATINEAU, 1 acre, superbe terrain en pente avec services, $17,900. 663-1884

GATINEAU, 4 acres avec services, 1/2 km de la 50. 243-6364.

GATINEAU, 60 X 100, avec services, 1.5 km de la 50, aubaine, 776-8888.

**GATINEAU,** 9,000 pi car. (services), toute offre considérée. **663-6062.**

**GATINEAU,** grand coin, 620 m², près école du Vallon, $25,000. 243-1594

GATINEAU, Mont-Luc, 2 terrains de 50X100, rue à construire, $6,000 pour les deux. Philippe, pag. 955-6183.

GATINEAU, rue de Chambord, près du COSTCO, 80'x135' avec services, prêt à bâtir, $18,000 nég. **613-446-5220**

GATINEAU, terrain 6 acres, avec services. 328-2946

HULL, rue du Dôme, près golf, lot unifam. avec services, 8,300 pi car., prix réduit à $29,900. 771-2787, 328-3995

HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains résidentiel et duplex desservis, à partir de $24,900. **455-1020, 771-5803**

LAC 31 Milles, 3 beaux sites privilégiés. Financement sur place à 0%. **819-449-2490.**

LAC des Sables, boisé, 3 1/4 acres, 567' de frontage sur le lac. **777-5023**

LAC SIMON, Chénéville, Outaouais, 60 milles d'Ottawa, 6 terrains boisés, de 32,000 à 48,000 pi car., 3 au bord de l'eau de $5,000 à $20,000 nég. Pour inf.: (450)969-5689.

**LAC St-Pierre de Wakefield,** terrains riverains boisés 1 à 5 acres, avec services, électricité et téléphone, accès à l'année, à partir de $22,500. **Financement disponible. 776-1118, 457-9767.**

LAURENTIDES, 1 acre, lac, boisé, 100 acres chasse. 1-800-563-4364, www.mar-cam.com.

**LOT boisé,** bord de l'eau, route 309, près Buckingham, $25,000. **281-0776**

LOT boisé de 4 acres, $60,000, 3 milles à l'ext. d'Embrun. (613)443-2228

LOT riverain demandé, 1 acre ou +, fable, pêche, eau claire, pour roulotte, 2 h ou - d'Ottawa. Après 18h: **613-824-7620**

**MAGNIFIQUES terrains,** près Mont-Cascades, sur chemin Lynott. 15 minutes de Hull. 827-0435.

MASSON-Angers, chemin Mongeon, 3 1/2 acres, $20,000. 568-0050

## 575 TERRAINS

N.D.-DU-LAUS, bord de l'eau **(arpentés et cadastrés),** sur rivière du Sourd. Prix abordable. 819-767-3000.

N.-D.-du-Laus, Lac des Sables, 4 acres, $24,000. 819-777-8417.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Lac Poisson Blanc, 50,581 pi car, façade 162 pi bord de l'eau. Prix, $23,000. Philippe, pag. 955-6183.

**PERKINS (dans le village),** terrains disponibles pour constr. immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.

PERKINS terrains peu boisés, ch. Gunville, 3 min. de l'école. 671-2545.

POLTIMORE, avec roulotte 23 pi et 2 remises. Faites une offre. 281-4119.

**SECTEUR** Blue Sea, bord lac. Financ. sur place. **819-463-3523, 778-7533**

**SPÉCIAL!** $9,900, 1 acre, boisé, secteur recherché. Faut voir! 747-8048.

**TERRAIN 1/2 acre,** FANTASTIQUE pour votre maison de rêve. Le terrain de golf à l'arrière. 764-3689.

TERRAIN à Bouchette, bord de l'eau, env. 525 pi sur la rivière, 1 acre, service d'égout et eau, vue panoramique, prix: $25,000. **613-632-8606**

TERRAINS, plusieurs avec services dont le gaz naturel. 663-6257

VAL-DES-MONTS, 199'x300', boisé, plateau de montagne, 15 minutes du centre-ville de Gatineau. 671-1293

**VAL-DES-MONTS (Perkins),** 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

VAL-DES-MONTS, Route 307, belle vue sur le Lac St-Pierre, à moitié prix. 613-232-0490.

**WAKEFIELD** La Pêche, boisé, 1 acre, $8,700 nég., valeur $13,760. **456-4080**

## 580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, **affaires, professions.** Central! 1,600 pi². Aubaine! **243-9364**

1ER ARRIVÉ, **"tanné" de chercher?** Près du Palais de Justice, centre-ville de Hull. 771-7650, 712-1024.

**360 MALONEY EST,** 600 et 1,040 pi car., libre, $8 + tout inclus, stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

**400 MALONEY E., 444 St-René Est,** 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/3 net. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

**569 ST-JOSEPH, près du Casino,** seulement 500 et 1,000 pi car. disponible, stat., prix avantageux. **771-6266.**

**BUREAU** à partager, **HULL,** tout incl., (bureau, ordinateurs, internet, etc..), pour juin, $350/mois, cell: **743-1188.**

COIN av. Principale et Gatineau (Touraine), 1,650 pi car., décoré à neuf, idéal pour professionnels, **3 mois de loyer gratuit,** libre. 613-745-9795.

HULL, à partir de $10/pi car. brut, pour occupation immédiate, 1,400 à 7,500 pi car., idéal pour bureau et/ou salle de montre, grand stat. 771-2787 #2 ou 328-3995.

**LOCAL, bureau** à louer, à Gatineau. 663-2035, 663-5008.

## 585 COMMERCES À VENDRE

ATELIER de soudure avec contrats, secteur commercial, dans l'Outaouais urbain, bâtiment, clients et équipement, $49,900.
Résidence personnes 3e âge, 9 chambres toutes louées, logis pour proprio, $81,000 de revenu brut, $219,000, située dans la Petite-Nation.
**Jean-Daniel Clément, agent immobilier agréé.**
J.D. Clément Inc. Courtier, 427-5512.

Magasine vendu en kiosque
**La Gazette Officielle**
DES AFFAIRES
Pas de commission
PLUS DE 200 COMMERCES ET ENTREPRISES À VENDRE
INFOS (514) 845-5222
ou Visitez notre site Internet http// :www.gazette-officielle.qc.ca

**AUTOBUS casse-croûte** ouvert à l'année, bien situé, bon bail. 775-9780.

AYLMER, dépanneur à louer ou à vendre. 682-4662.

BAR avec vidéo poker à vendre, 108 places, 2 acres de terrain. 456-1179.

**BOUTIQUE Cadeau Gourmet,** concept unique, produits exclusifs, mini four-étuve, comptoirs chocolat et réfrigéré, raison santé, Marché By. **265-7878**

CASSE-CROÛTE 8'x16', équipé + extra, $14,900. Jacques, 299-0625.

**CASSE-CROÛTE** - Le Relais du Lac des Sables, situé sur la route 309, en opération toute l'année. En pleine expansion.
**ENTREPRISE D'ASPHALTAGE** - bien connue et rentable.
**POURVOIRIE** - Au bord du Baskatong droit exclusif.
**Immo-Nord Inc Courtier Imm. Agrée**
**819-623-4334**
**SITE: immonordml.ireseau.com**

CASSE-Croûte Le Spot, grosse clientèle, situé à Luskville, Québec. 819-712-2838.

COMMERCE de nettoyage à sec (dépôt), bien situé, édifice fédéral, beaucoup de possibilités. 613-738-7579.

COMMERCE de nettoyage de tapis, camion-usine, machine portative et beaucoup d'extra, $35,000. **663-0773**

DÉPANNEUR avec 2 logis, à 10 min. de la 50, chiffre d'affaires sasn cesse grandissant. Beaucoup de potentiel. $185,000. 819-671-3395.

**$$$ ROUTE de distribution pommes de terre** fraîches avec clientèle. **775-9780.**

## 585 COMMERCES À VENDRE

**DÉPANNEUR,** Hull, prix réduit, dans une résidence de 3 étages, très bon chiffre d'affaires.
**PÂTISSERIE** avec repas maison, seulement $19,000.
**SALON BAR,** très bonne affaire. RPM, courtier immobilier agréé, A. Renaud, 819-778-4111.

ENTREPRENEUR-électricien qui prend sa retraite, l'entreprise est à vendre, bonne clientèle établie. (819)743-2104.

GATINEAU, commerce de boulangerie déjà en affaires. $49,900.
**Guy Bélanger, 778-4500**
**Agent immobilier agréé**
**Trans-Action Outaouais 2000**

**GATINEAU,** quincaillerie, 4,300 pi car., clientèle établie, dans centre commercial. Pour info. écrivez au: centre les Entreprises ValOuais Ltée, 31 boul. Gréber, Gatineau, J8T 3P4.

HULL, centre-ville, atelier de débosselage tout équipé et maison à côté, complètement rénovée, très bonne occasion d'affaires. **Cause de la vente: retraite.** Faut voir! 819-771-0413.

HULL, fond de commerce et équipement de dépanneur, clientèle établie, bien situé. Informez-vous!
**CLAUDE C. PROULX, 328-2232.**
**Re/Max Vision 1990 Inc.**

**PIZZERIA À AYLMER (BIEN SITUÉE)** avec équipement, excellente opportunité d'affaires. Possibilité de financement. 561-6271, 664-8624.

## 589 ENTREPÔTS À LOUER

**GATINEAU,** 24 de Bécancour, 40'x40', porte de garage 14'x12', $850/mois. **(819)643-5299.**

**GATINEAU, Parc Gréber,** 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, parc industriel, entrepôt de 1er choix, 10,000 pi car. 770-7110.

HULL, St-Raymond, garage accès facile, 11x22 + autre garage. **772-9822**

**LIBRES,** 31x80 ou 62x80, avec 2 portes garage 14', hauteur 16', et porte d'entrée, **150 Freeman, Hull. 770-8911.**

**★★ MINI-ENTREPÔT À LOUER ★★**
à Hull. Pour Inf.: 777-1817 (819).

## 595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

**167 CANIPCO,** ± 1,600 pi car., pour restaurant ou bureau, $1,000. 243-2197

2,000 PI CAR., condo commercial, Gatineau, 986-5605 jour.

2 LOCAUX à louer, 17x45 ch., 592 St-Joseph. 777-8417.

**2 LOCAUX À LOUER**
• restaurant, 960'car., $720/mois
• 730'car., $550/mois
Rue Graveline, Gatineau
**663-7741, 743-1892**

42 ST-LOUIS, Gatineau, 800 pi car., immédiatement, $580. 738-7717.

45 MONTCLAIR (près des Galeries de Hull). Bureaux ou commerce (700 pi car.), $500/mois. 776-2961.

**815 BOUL. DE LA CARRIÈRE, HULL**
Face au Réno-Dépôt, 2,000 pi car., pour bureau ou commerce, visibilité exceptionnelle. **Marcel Joly, 593-5222,** agent immobilier agréé, Transaction Outaouais 2000.

**850 À 2,500 PI CAR.,** à louer, boul. Maloney, Gatineau. Alain, 643-1377.

## 595 LOCAUX

AU coeur de Wakefield: 700 pi car., chaleureux, style d'antan, grandes fenêtres, beaucoup de possibilités. 769-4830

GATINEAU, 518 Maloney est, 1,000 pi car., beaucoup d'options. Aussi 3,000 pi car. disponible au 2e étage. Planchers béton. 819-775-1707.

**GATINEAU,** local commercial et bureau à louer, 460 Gréber, 46 De La Savane, excellent site face aux Promenades. Progrès Courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

**HULL 13 St-Joseph,** 1000 pi car., très bien situé, dépanneur ou autre usage commercial, rénové. **595-3437**

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

**HULL,** 650 pi car., près Place Cartier, bureau/commerce, **$490.** 772-9822

**HULL,** commercial, 3,000 pi. car., bureaux, porte de garage, rue Buteau. 770-6907

LIBRES, 31x80 ou 62x80, avec 2 portes de garage de 14' et porte d'entrée, 150 Freeman, Hull. 770-8911.

LOCAL comm., 750 pi car., 47 Montclair, Hull. 568-1774, pag. 594-4168.

LOCAL commercial pour bureau à louer, très bien situé, centre Gatineau, env. 1,000 pi car., $1,100/mois, chauffé, éclairé, clim. Pour inf., contacter Stéphane au 669-2003.

## 596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

**$800 PLUS** de récompense pour locataire potentiel. Maurice: 669-0746.

Camion de frites à vendre. Demander Roger: 772-1471

DÉPANNEUR avec 2 logis, complètement rénové. **(819)669-5710, 669-3009.**

DISTRIBUTRICES Frid O Snack, route de 16 machines dans l'Outaouais. Excellente possibilité pour débuter. 795-9287.

ÉQUIPEMENT de lettrage, décoration sur styromousse, acrylique et inventaire. **819-428-2233. Cause maladie.**

GÎTE du passant, occasion rare, ancien presbytère en pierres, 6,000 pi car., 23 pièces, 16 chambres, borné par rivière, village st-André Avellin, $139,900. J. D. Clément Inc., courtier, Jean Daniel Clément, agent, 819-427-5512.

**GÎTE du passant** situé au coeur de Hull, récemment rénové, très bon chiffre d'affaires, $549,000.
**Danny Sivyer, 769-4884,**
**ReMax Outaouais Centre, courtier.**

LÉGER investissement requis (bon revenu), pour achat ou location d'une résidence privée de personnes âgées ou garderie, en développement à Gatineau, assistance au démarrage de l'entreprise fournit par couple opérant une résidence. 819-986-6686.

**OCCASION D'AFFAIRES**
Opportunité d'affaires pour consultants/experts-conseil. Bureaux disponibles à Gatineau avec service de réceptionniste, salle de conférence, accès internet et plus. Possibilité de travailler en coopération sur certains projets courants avec les différents niveaux de gouvernement dans les domaines de l'électronique, l'informatique, les télécommunications et d'autres domaines du génie-conseil.
Faire parvenir votre curriculum vitae avec brève lettre décrivant vos activités et intérêts. Télécopieur: (819) 643-4920.

PERMIS de taxis, région Aylmer, discutions en cours pour 1 territoire avec Hull et Gatineau, certaines conditions s'appliquent, pour inf.: 819-682-7936

**PIZZERIA À AYLMER (BIEN SITUÉE)** avec équipement, excellente occasion d'affaires. Possibilité de financement. 561-6271, 664-8624.

RECHERCHONS partenaire pour un nouveau restaurant innovateur. Laisser message au (613)569-0701.

ROUTE de distribution (Outaouais) avec clientèle établie. Investissement $7,000+. Cell. 613-850-7180.

ROUTE de distribution, très bon rendement. Investissement: $10,000 et plus. (514)893-9668.

## 597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

CONDO commercial à louer ou à vendre, 174 boul. Gréber, entre PFK et Harvey's, disponible en sept. Pour inf.: Gaétan, 663-8532.

## 598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, haute technologie, professionnel. **770-2222, 775-1245.**

**JOIGNEZ-VOUS à la chaîne d'agences de voyages d'agrément** qui connaît la croissance la plus rapide au Canada: Voyages Algonquin/Voyages Funtastique. Toutes les agences sont bien établies, dotées en personnel et offertes avec des garanties de recettes pour la première année d'exploitation. Nous offrons aussi une formation poussée. L'investissement est de l'ordre de $100,000 à $300,000 avec financement allant jusqu'à 70% pour les candidat(e)s qualifié(e)s. **Les mandants sont priés de composer le 233-7713, poste 222.**

**REPRISE**
Hull, 711 St-Joseph, ancien Matadore, terrain 20,000 pi car. Faites vites! #996027
★★★★★
79 St-Raymond, ancienne pizzeria + logis. #000786
★★★★★
Gatineau, 360 du Vigneault à $159,900, évalué à $253,000. 2 commerces + 3 logis. #002805
**Guy Bélanger, 778-4500**
**Agent immobilier agréé**
**Trans-Action Outaouais 2000**

## 599 AGENCES DE RENCONTRE

**GRATUIT POUR DAMES!**
**"SINGLE SEARCH"** - Méthode précise qui permet de rencontrer un(e) partenaire compatible, **8 présentations: $30. 663-0060, www.singlesearch.com**

**LA solitude vous pèse?** Appelez Intro Options l'agence avec le plus de succès de la région. Établie 1980. 233-9697. www.intro-options.on.ca

**TRISTAN ET ISEUT.** Clientèle régulière plus alternative. 561-4000

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

**COUPLE** gay, lui 18 et moi 25, cherche gars ou couple pour amitié. **671-7760.**

FEMME, cinquantaine, cultivée, cherche une amie sincère. Amitié ou plus. Écris: C.P. 89027, Hull, J8Z 3M1.

HOMME de 56 ans recherche dame de taille forte. 772-8216.

## 601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

34 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement compris. **777-0474.**

**98% PRÉCIS, clairvoyante,** avec cassette. L'an 2000? **Charmaine, 669-9105.**

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

## 601 ÉSOTÉRISME

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

**ASTROLOGUE-voyante** réputée, tarot, 17 ans d'exp. Mme De Gaspé, pour information **1-877-239-4779.**

♥ AVENIR par les cartes et tarots. Monique Lapointe, 771-1069.

JE me présente, **JUSTINE,** j'ai plus de **41 ans** d'expérience en voyance. **8 MINUTES GRATUITES 1-900-451-5276, 24h, $3.79/min.**

**JO SOLEIL,** voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

**L'ASTRE DE LUMIÈRE**
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

PENSÉES PAR LES CARTES. Dame seulement. Denise, 770-2932.

REFLEXOLOGIE. Réflexologue diplômé. Aide à calmer le stress, améliore la circulation et la tension. Pour rendez-vous, 9h à 17h, du lun. au ven. 643-3093.

## 602 MESSAGES PERSONNELS

100% 1er ABANDON, filles bisexuelles. 669-0195

100% BELLE, 100% Satisfaisante. Jackie, 663-2091.

**100% BELLE femme expérimentée** pour vous. Joane, 663-2091.

**100% BELLE noire,** Clodie offre massage relaxant, lun. à dim. **246-5957.**

100% BLONDE et belle, massage extraordinaire. Marie-Josée, 246-5957.

**100% DÉTENTE.** Venez expérimenter, 378 Notre-Dame. 663-2091; 251 St-Louis, 246-5957.

**100% GARANTI - DISCRET**
QUALITÉ SUPÉRIEURE
Michelle, 663-6574

100% MASSAGE de qualité. Caro, 246-5957.

100% MASSAGE relaxant avec France, 246-2199.

100% NOUVELLE et adorable. Krystie, 663-0688.

100% SATISFAITE, double tes plaisirs avec nous, 2 pour 1. **669-6044.**

ADORABLE belle blonde vous reçoit, massage sensuel. Cindy, 663-8123.

**BELLE FEMME,** excellent massage. Privé. Loulou, 277-4299. Midi à 22h.

CHOCOLAT brésilienne, femme chaude et excitante, 595-3190

ROXANNE, belle grande brunette, 21 ans pour un bon massage sensuel, XXX 595-3190 XXX

ALEX, 18 ans, belle, mince, pour un massage excitant, sans regret 595-4934

CONVERSATION en direct avec la petite voisine d'en face. Rencontrez des filles de votre quartier! **1-800-955-5101 (sans frais).**

**COUPLE** cherche couple de 30 à 45 ans pour amitié et plus. **364-0676.**

**DANGER: ATTENTION...**
(819)920-1313 GRATUIT

DÉTENTE par mains masculines, pour homme seulement. **561-5733.**

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

**DOLLY (44D)** belle et sexy
Massage $20. **682-0932**

**DOUCE EMMANUELLE,** endroit discret, massage sensuel. 568-9577.

FEMME demandée pour recevoir massage 100% complet et reçoit $20 comptant par débutant. 775-8964.

**FEMME d'expérience,** mature 24h. ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

**GROUPE EXCALIBUR**
Faites nettoyer votre logement par des très belles filles de 18 ans et + exotiques et excitantes. Bon prix.
**568-7499**

JE suis dans la quarantaine et je donne un super massage. **770-6504.**

JEUNE homme, propre, discret. Pour hommes et femmes. 923-0795

**LA MANIE ♥**
BON MASSAGE. **777-8331.**

**MASSAGE** pour homme par homme. Samuel, 771-1921.

## 602 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

NOÉMIE reçoit. Massage et plus 568-7739

**♥♥NOUVEAU ET BEAU♥♥**
Spécial $30 ♥ 24h. 328-5458

**SCANDALEUX!!! HONTEUX...**
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

**SPÉCIAL / MASSAGE**
175 chemin Montréal, bureau 303
**VANIER,** 744-7487

**SPECIAL MASSAGE SPECIAL**
Massage moitié prix, 745-8206
Nous engageons

SUPER massage 772-0410, 9h à 23h
Propre et discret. Christine

**SUPER** massages avec ou sans rendez-vous, 378 Notre-Dame, Gatineau. 663-2091.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Jean-Claude Leroux, né en 1948, est priée de communiquer avec Sharon Moran au 747-7800, poste 2071.

## 603 SERVICES D'ESCORTE

1001 AVENTURES, filles chaudes. 669-3841

**♥100% BELLE ROUSSE ♥**
Jade, 328-8565

**100% JOLIE,** 22 ans, prête à vous recevoir de 10h à 22h. Spectacle. **712-4688**

6 FILLES, 18 à 48 ans.
850-9403.

**♥♥7e CIEL♥♥**
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%
Déplacement en 30 minutes

**♥♥ CLAUDE, 24h, 568-8794 ♥♥**

AMANDA, 27 ans, cheveux roux, yeux pers, 5'7", 125 lb. 712-7386

ANNE-SOPHIE, jolie femme de 40 ans vous reçoit. 771-3213.

**ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H**
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais. **743-4668.**

BEAUTÉ féminine exotique demandée, massage de relaxation. **238-0808.**

**BELLE ET SEXY, GRANDE NOIRE,**
propre, privé, 10h à 23h. **745-7916**

Besoin urgent de jolies demoiselles. 770-9024, 239-8583

**CARO TRANSSEXUELLE**
M'essayer c'est m'adopter. **771-0363**

DES JOLIES demoiselles pour combler vos désirs. 770-9024, 239-8583

**♥♥EROTIKA♥♥**
**770-5972, 643-9862.** Nous engageons.

**ESCORTES belles cocottes**
**Discrétion assurée, 712-0467**
Nous engageons

JOLIE jeune Antillaise, service complet, spécial $100. 302-4177.

JOLIES demoiselles, 24H discrétion assurée. **329-4581.**

**MATHIEU** - massage pour homme chez toi, motel, bureau. **Cell.: 712-0822**
**Nouveau chez moi, secteur Côte d'Azur**

**♥♥♥ MÉLANIE ♥♥♥**
aime les hommes doux, 568-9664.

**NOUVEAU!** BELLE grosse femme noire. Service complet, $70. **SHEILA 298-1080.**

**NOUVELLE AGENCE** présente **Jessie,** 5'7", 116 lb, 34C. **778-6305.**

**PRIX SPÉCIAUX.** BELLE femme exotique, 24h, discrète. **669-1212.**

**STEPHANIE,** belle, grande, mince et sexy. Du lun. au ven., de 8h à 17h. 778-7675.

**TOUT pour votre plaisir**
Belles femmes escortes. 293-6076

## 605 AUTOS À VENDRE

**1951** OLDSMOBILE, 4 portes, 350 "Rocket", $1,450 nég. **669-8936**

**1964 À 1989 AUTOS,** achetons et vendons tout genre. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500. **770-5544 (Autobec).**

1974 CORVETTE Stingray, très bon état, $6,700 nég. 669-9626.

**1974** VOLKSWAGEN Beetle, bon état **immatriculé Qué.** $2,000 nég. **776-1329**

1981 FORD Econoline Campeur, V6, très bonne mécanique, $1,300. **459-8873**

**1985 ET PLUS.** Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-0701, 568-9086.

**1986 CADILLAC,** $2,800
**1992 GRAND AM,** 5 vit., $3,900
**1992 CHRYSLER** New Yorker, $4,800
**1992 TOYOTA Corolla,** automat. $4,900
**1993 SUNBIRD,** 4 portes, $3,900
**1988 SUNBIRD,** décapotable, $3,300
**1991 SUNBIRD GT,** $3,600
**1994 GRAND PRIX SE,** $4,800
**1988 TOYOTA GT,** $2,200
**1991 TOYOTA Corolla,** $4,200
**1995 NÉON,** automat. $5,850
**1992 MAZDA 323,** 5 vit., $3,850
**1990 TERCEL,** automat., $2,600
**OBSESSION AUTO**
664-1150, 682-3031, pag. 560-3174.

1986 NEW YORKER, moteur de Laser 1987, 140,000 km, pour pièces, $350 telle quelle. 669-4048.

1987 CHEVROLET Celebrity, très bon état, (819)986-7723.

**1987 FORD** Mustang, 5.0 L., 118,000 km, jamais sorti l'hiver. 613-835-7534

1987 JETTA, A1, très bonne mécanique, $1,200. 923-0503.

## 605 AUTOS À VENDRE

**1987 MAZDA 626** turbo, bon état, certifiée, $1,600 nég. **986-1463, 664-7853**

**1987 VOLKSWAGEN,** blanche, manuelle, très bon état, vérification nov. 1999, très propre, $1,300. **281-1604.**

1988, 2 PONTIAC Grand Am, $600, telles quelles. 669-5593 après 17h30.

**1988 CELICA** turbo, 5 vit., 4 roues motrices, $3,500. **Mike Renaud, 643-2017.**

1988 MAZDA 323 LX, 3 portes, automat., peinture récente, pneus neufs, très bon état, $2,300. 246-1371.

1988 NISSAN Maxima, portes et vitres électriques, bon état, $1,000 nég. 266-2551 laissez message.

1988 OLDSMOBILE Touring Sedan, tout équipée, $2,200. 777-0042.

1988 TAURUS, automat., équipée, bonne condition, $925. **776-5402**

**1988 VOLKS** Cabriolet, 5 vit., 130.000 km, $5,900, **AUTO XTRÊM,** 243-7461.

1989 BUICK Riviera, équipée de A à Z, état A-1, $5,000 nég. ou échangerais contre Jeep 4X4. 819-428-7764.

**Plus de 25 modèles au choix!**
1996 Intrepid 11 495 $ • 259 $/mois
1995 Maxima GLE 13 995 $ • 289 $/mois
1998 Breeze équipée 12 995 $ • 272 $/mois
1997 Dakota Club Cab 15 995 $ • 334 $/mois
1997 Voyager équipé 14 995 $
**Super choix de 7 Neons**
**À partir de 131 $/mois**
6 495 $
11 995 $
CARAVAN 1997 269 $/mois ACHAT
**GRAND CHOIX DE MINI-FOURGONNETTE**
1995 Caravan S.E. 9 495 $ • 249 $/mois
1997 Ram équipée 14 995 $ • 314 $/mois
Financement facile par téléphone et échange possible.
**GYROMAC**
**773-0584**

1989 CHEVROLET Beretta, V-6, automat., clim., 133,000 km, très propre, $2,200 nég. 281-1760.

1989 FORD Probe, $4,500; 1992 Buick Skylark, $6,900. **Cell.: 923-0702.**

1989 JETTA, automat., certifiée, bon état, $2,500 nég. **986-1463, 664-7853**

1989 PONTIAC 6000, équipée, certifiée depuis 5 mois, $1,300. 772-0761.

1989 SUNBIRD, 168,000 km, propre, automat., 2 L., très bon état. $1,400. 772-4567

1989 TOYOTA Camry, 4 cyl., 4 portes, manuelle. 568-0861

**1989 TOYOTA Corolla,** 4 portes, automat., 130,000 km, peinture neuve, $3,995 nég. 743-0461, 743-2552.

1989 TOYOTA Corolla familiale, très bon état, 5 vit., 4 pneus d'hiver, $2,500 ou meilleure offre. 241-3006.

**1989 Z-24,** 5 vit., équipée, état A1.
**1990 SUNBIRD,** 4 cyl., automat., clim., impeccable, 100,000 km. 664-2822.

1990 CORCICA, 153,000 km, certifiée, $2,950, **986-6094** ou **743-4290.**

**1990 COROLLA LE,** automat., 110,000 km, $4,399. J.C. Galipeau, **669-4004.**

**1990 CROWN** Victoria, bas km, faut voir! $4,800. **Denis auto, 643-5262.**

1990 EAGLE VISTA, bon état, $1,500 nég. 819-456-2835

1990 HONDA Accord, clim., automat., très bon état, $5,500. 246-5750

1990 LASER, 153,000 km, A-1, teintés, alarme, $3,500 nég., **328-1822.**

**1990 MAZDA 626,** 160,000 km, pas de rouille, 5 vit, $3,500. (613)747-1117.

1990 MERCURY Sable, 180,000 km approx., $1,500. 595-2986

1990 NISSAN Stanza, 237,000 km, tout équipé, bon état, $2,850. **777-1242**

**1990 TAURUS,** 6 cyl., 200,000 km, $1,700 ou meilleur offre, **276-5126.**

1990 TOPAZ L, 4 portes, automat., clim. 281-4179

1991 CHEVROLET Sprint, automat., demande $1,650. 827-1587.

1991 CIVIC DX, 5 vit., très propre, $3,300 nég. 281-5331.

**1991 EAGLE VISTA,** manuelle, réparations mimeures, **$900,** 775-5155.

1991 **FIREFLY** décapotable, propre, $3,400. **Denis Auto** 643-5262

**Villa Toyota**
• Véhicules certifiés à 100%
• Garantie minimum 1 an ou 20 000 km.
• Financement disponible achat ou location.

U2720 **1999 TOYOTA COROLLA VE,** a/c, opal, automatique, 27 295 km, **16 999$**

U0878 **1998 TOYOTA TERCEL CE,** 4 portes, noire, automatique, 40 592 km, **13 999$**

U0965 **1998 TOYOTA TERCEL CE,** 2 portes, rouge, 5 vitesses, 46 348 km, **12 599$**

1997 Toyota Corolla SD
automatique, a/c beige
65 940 km. # U-0927.
Était ~~13 699 $~~
EN SPÉCIAL **12 950$**

U-0990 **1998 TOYOTA CAMRY LE,** automatique, a/c, sauge, 66 500 km. **20 599$**

014920A **1998 TOYOTA COROLLA LE,** a/c, beige Pea 6/200, automatique, 82 835 km, **15 299$**

U-0953 **1998 TOYOTA COROLLA TOURING,** beige, 5 vitesses, 82 279 km. **13 999$**

015135A **1997 TOYOTA COROLLA SD,** prune, automatique, 74 918 km, **12 699$**

1997 Toyota Tercel CE
4 portes, bleu, 5 vitesses,
55 441 km. U0926.
Était 12 699 $
EN SPÉCIAL **11 999$**

U0986 **1997 TOYOTA COROLLA SD,** prune, 5 vitesses, 52 183 km, **12 599$**

014732A **1997 HONDA CIVIC LX,** a/c, verte, 5 vitesses, 53 694 km, **14 399$**

U0987 **1996 TOYOTA TERCEL SD,** 2 portes, grise, 4 vitesses, 47 678 km, **9 299$**

U0948 **1996 TOYOTA COROLLA SD,** verte, automatique, 71 955 km, **11 999$**

U0978 **1996 TOYOTA COROLLA DX,** a/c, bleue, 5 vitesses, 79 850 km, **12 299$**

O-15334A **1995 TOYOTA COROLLA DX,** a/c, taupe, automatique, 39 100 km. **10 999$**

2000 Toyota Corolla Echo
2 portes, automatique,
groupe stylisé, grise
23 800 km. # O-15342A.
EN SPÉCIAL **14 799$**

A/C = climatiseur

**Nous achetons des véhicules récents à bas kilométrage.**

965 boul. St-Joseph, Hull (819) **776-0077**

## 605 AUTOS À VENDRE

**1991 GOLF**, 2 portes, 5 vit., 135,000 km, $3,800 **AUTO XTRÊM 243-7461**

**1991 GOLF GTI**, 220,000 km, clim., alarme, factures, $6,250. **827-0525.**

1991 HONDA Civic, automat., 3 portes, noire, $2,500. 594-2047.

**1991 MAZDA MX6**, 5 vit., 163,000 km, très propre, $3,500 nég. 775-9455.

1991 MAZDA Protégé, excellent état, $2,950. 663-6811

1991 MAZDA Protégé GT 1.8, prix à discuter. 778-0342.

1991 SAAB, 900 turbo, manuelle, toit ouvrant, $5,500. 777-0042.

1991 SUNBIRD, 3.1 L., 178,000 km, $2,000. Jeff, (819)459-1718.

1992 CAVALIER, très bon état, $3,500. (819) 281-1045.

**1992 MAZDA Precidia**, V6, toute équipée, 145,000 km, $5,700, **246-2549.**

1992 MAZDA Protégé, rouge, 168,000 km, manuelle, toit ouvrant, 2 démarreurs à distance, fenêtres tintées, 4 pneus d'hiver, radiateur et freins neufs, très bonne condition, $4,500. 663-4260.

**1992 NISSAN** Sentra, automat., démarreur à distance, radio am-fm, lecteur DC, $4,500 nég. 595-8989.

**1992 NISSAN Sentra Classique**, clim., automat., 154,000 km, 1 proprio nonfumeur, peinture neuve, $4,495 nég. 743-0461, 743-2552.

**1992 PLYMOUTH COLT** 100E, 143,000 km, très bon état, $1,900. 246-5097.

**1992 SHADOW**, 4 cyl, automat, clim, garantie $3,200. **Mike Renaud 643-2017**

**1992 TOPAZ** LS, V6, automat., bon km, $3,300. **Mike Renaud, 643-2017.**

1993 COLT, très propre, $4,995.
1990 Corolla CR5, $2,995.
1992 Tercel, 93,000 km, $5,495.
**1991 Nissan 240sx**, $8,995.
1993 Geo Tracker, propre, $7,995.
1991 Chevrolet pickup, $7,995.
1988 Caravan, 7 passagers, $2,495.
**J.L. Auto 568-1333**

1993 FORD Probe, rouge, excellente condition, $5,450. 669-9633

1993 MAZDA Precidia, 105,000 km, très bon état. 663-8184.

1993 MERCURY Grand Marquis LS, taxi idéal, moteur 8 cyl., 4.6 L., parfait état, $4,500. 819-427-9546.

1994 ACCLAIM, 4 portes, V6, 134,000 km, très bon état, $4,000. 772-4567

1994 ACURA Integra LS, 110,000 km, 5 vit., $12,000. 819-643-4229.

1994 CIVIC LX Special Edition, 4 portes, automat., $7,500. 669-7598.

**1994 DODGE** Colt, 2 portes, 5 vit., $4,695. **Méga auto, 770-AUTO**

**1994 ESCORTE LX**, familiale, clim., $4,999. J.C. Galipeau, **669-4004.**

**1994 GOLF**, 4 portes, 5 vit., climat., **$8,500, AUTO XTRÊM 243-7461.**

1994 GOLF CL, 97,000 km, manuelle, 4 portes, toit électrique, beaucoup de pièces neuves, $8,900. 827-8276.

**1994 HONDA Accord LX**, automat., 120,000 km, très bon état, clim., anti vol, etc., $9,500. Après 18h: **770-2552.**

1994 HONDA Civic DX coupe, 2 portes, 135,000 km, automat., rég. de vit., antivol, radio détachable, complètement burinée, $8,200. 669-2674

1994 JETTA, 5 vit, 140,000 km, $7,600 AUTO XTRÊM, **243-7461**

**1994 JETTA GL**, 5 vit., clim., financ., $9,495. **Méga auto, 770-AUTO**

1994 MAZDA 626 Cronos LX, 107,000 km, $10,100. 561-1270.

1994 MAZDA MX3 noire, manuelle, $7,999 nég. 643-4056.

1994 **NEWYORKER**, bon état, très propre, $10,700. **643-4938 669-5518.**

1994 VOLKSWAGEN Jetta GL, 1.9L, turbo, diesel, 170,000 km, $8,500. 819-985-0109.

1995 BMW 320I, 96,000 km , garantie prolongée, 1 propriétaire. 778-1208.

1995 CAVALIER Z22, bleue, automat., 86,000 km, garantie prolongée, $7,500 nég. 457-1263.

**1995 CIVIC**, bas km, 5 vit., antirouille, système d'alarme, anti-démarreur, 4 pneus d'hiver, $7,400. **561-6489**

1995 CONCORDE, 3.5 L, 61,000 km, tout équipée, $13,800. 457-2342.

1995 GOLF GL 4 portes, manuelle, bon état. Rejoindre Patrick: 328-2226 ou 243-1234 poste 207.

**1995 INTEGRA**, 4 portes, automat., 60,000 km, $12,495. **Méga, 770-AUTO**

**1995 NEON**, 2 portes, très propre, $5,495. **Méga auto, 770-AUTO**

1995 NEON ACR, 2 portes, bleue, 113,000 km, 5 vit., 150 c.v. DOHC, roues "MAGS", bandes décoratives, phares antibrouillard, suspension sport, très propre, huile synthétique, $5,950. 568-9091 demander André.

1995 NÉON Highline, 2 portes, 5 vit., 79,000 km, A-1, $4,500. 246-6831

**1995 SENTRA**, automat., très propre, $6,499. J.C. Galipeau, **669-4004.**

1995 TOYOTA Corolla, rouge, très propre, 76,000 km, pneus d'hiver neufs, $9,800. 685-1332.

1995 VOLKSWAGEN Golf GL, 106,000 km, 2 L., manuelle, rouge, 4 portes, roues en alliages, rég. de vitesses, $9,700. 682-3189.

1996 BUICK Regal GS de luxe, 4 portes, V6, 3.8 L., 105,000 km, parfait état, tout équipée, $13,500. **682-9191.**

1996 COROLLA, 5 vit., 115,000 km, $7,450 nég. 243-5691.

1996 DODGE Néon, 55,000 km, 5 vit., 2 portes, $8,000 nég. 819-423-5634.

## 605 AUTOS À VENDRE

1996 HONDA Civic Si, noire, automat., clim., groupe électrique, très bon état, $14,800. 643-3735.

1996 LINCOLN MARK 8, V8, 32 valves, 22,000 km, couleur or, tout équipée, changeur de DC, téléphone, jamais conduite l'hiver. 613-987-5605

**1996 MAZDA** 626 DX, clim., 5 vit., $10,695. **PMCGA, 663-1884.**

**1996 PLYMOUTH** Breeze, 73,000 km, clim., $9,699. J.C. Galipeau, **669-4004.**

**1996 SATURN SL1**
excellente condition, 101,600 km, système de verrouillage et vitres électriques, clim., 4 pneus d'hiver, $8,850. (613)286-5789.

1996 TAURUS familiale, équipée, très propre, $8,995. **PMCGA 663-1884.**

**1996 TERCEL**, automat., bas km, $8,300. **Denis auto, 643-5262.**

**1996 TOYOTA tercel sport**, 5 vit., 2 portes, 50,000 km, 772-0523.


Roy Auto

**Chrysler Le Baron 1985**
Tout équipée
**154$** Taxes incluses par mois* 18 mois
500 $ comptant

**Honda Accord 1986**
**234$** Taxes incluses par mois* 18 mois
500 $ comptant
Photo à titre indicatif seulement

**Suzuki Sidekick 1990**
**235$** Taxes incluses par mois* 18 mois
1 000 $ comptant

**Toyota Tercel 1991**
**237$** Taxes incluses par mois* 18 mois
1 500 $ comptant

**Dodge Colt 1990**
**237$** Taxes incluses par mois* 18 mois
1 500 $ comptant

Inventaire de plus de 70 véhicules
Ouvert lun. au ven. 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
**775, boul. Maloney Est, Gatineau,**
**669-6161**


**1997-1998 ESCORT**, 4 ou 5 portes, 8 disponibles, clim. **Méga auto, 770-AUTO**

**1997-1999 CIVIC**, 2 ou 4 portes, 8 disponibles, garantie. **Méga auto, 770-AUTO**

**1997-1999 MAZDA** Protégé 10 disponibles, garantie, bas km **Méga 770-AUTO**

1997 ACURA EL, verte, 55,000 km, manuelle, tout équipée, très propre, demande $14,750. 663-9305.

1997 BUICK Skylark, verte, 49,000 km, tout équipée, garantie jusqu'en juillet 2000. **$11,500.** 770-5382.

**1997 CAVALIER**, 4 portes, 53,000 km, $7,900. **Denis auto, 643-5262.**

**1997 ESCORT**, 51,000 km, reste de garantie, $8,600. **Denis auto**, 643-5262.

1997 FORD Escort, 4 portes, clim., 80,000 km. Vente pour reste de paiements. 281-6839, (613)834-8075

**1997 GRAND** AM, V6, équipée, bas km, $12,900. **Denis auto, 643-5262.**

**1997 GRAND** Prix GTP, 3.8 L., équipée, financ. **Méga auto, 770-AUTO**

**1997 HONDA ACCORD SE**, automatique, groupe électrique, ABS, 78,500 km, $17,400. 669-1873 ou 775-1785.

1997 HONDA Civic CXG, 5 vit., 51,000 km, excellent état, $12,400. Jour: 223-1175, soir: 834-6545.

**1997 MALIBU**, automat., clim., bas km, $11,900. **Denis auto**, 643-5262.

**1997 MALIBU**, noir, clim., V6, aileron, $11,699. J.C. Galipeau, **669-4004.**

1997 MAZDA Protégé LX, 5 vit., groupe électrique, ABS, anti-démarreur, 4 pneus d'hiver avec jantes "MAGS", 55,000 km, $10,000.
773-8984

**1997 MAZDA** Protégé SE 5 vit, comme neuve, $8,295. **PMCGA 663-1884**

**1997 NEON**, 2 portes, 5 vit., 53,000 km, $6,900. **Denis auto**, 643-5262.

## 605 AUTOS À VENDRE

**1997 NÉON**, 4 portes, automat., clim., $7,395. PMCGA 663-1884

**1997 OLDSMOBILE 88**, équipée, bas km, $14,900. **Denis auto, 643-5262.**

**1997 SATURN** SL1, 4 portes, bon km, $7,600. **Denis auto, 643-5262.**

**1997 SATURN** Sl1, 5 vit., 71,000 km, clim., $8,350. **PMCGA 663-1884**

1997 **STRATUS**, équipée, bas km, $10,900. **Denis Auto** 643-5262


VAUT MIEUX PRÉVENIR QUE GUÉRIR!

Avant d'acheter une Saturn usagée, faites faire une inspection complète pour seulement ····► 49,95$

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer 684-5555


**1997 SUNFIRE**, 4 portes, brique, clim., $8,999. J.C. Galipeau, **669-4004.**

**1997 SUZUKI** Swift, automat., 70,000 km, $7,495. **Méga auto, 770-AUTO**

1997 TERCEL, 5 vit., 60,000 km, garantie, $9,900 nég. 561-1375.

1997 **VISION**, 58,000 km, équipée, $12,500. **Denis Auto** 643-5262.

1998 ACURA Integra type R Special Edition. 613-223-3803.

1998 CAVALIER Z22, 5 vit., noir, vitres teintées, $9,800. 281-5313

**1998 CAVALIER Z22**, clim., 5 vit., $8,999. J.C. Galipeau, **669-4004.**

**1998 CONTOUR**, 24 valves, tout équipée, bas km, $13,495. **Méga 770-AUTO**

**1998 CONTOUR**, équipée, bas km, $11,900. **Denis auto**, 643-5262.

**1998 CONTOUR SE G6**, automat., clim., garantie, $12,950. PMCGA 663-1884

**1998 ESCORT** ZX2, automat., clim., $9,800. **Denis auto**, 643-5262.

1998 HONDA Civic, automat., 4 portes, clim., $15,800. 827-3805.

**1998 INTRIGUE**, 3.8 L., cuir, équipée, financ., $17,495. **Méga auto, 770-AUTO**

**1998 MALIBU** LS, V6, équipée, 45,000 km, $15,495. **Méga auto, 770-AUTO**

**1998 MERCURY** Sable, tout équipée, $13,900. **Denis auto**, 643-5262.

**1998 NEON**, 4 portes, clim., automat., $8,695. **PMCGA 663-1884**

1998 NEON EX, 4 portes, 5 vit., bien équipée, 56,000 km, $9,900. **827-4141**

1998 SATURN, 5 vit., 4 portes, radio AM-FM, 71,000 km, $9,000. **743-6373.**

**1998 SATURN** SL1, automat., clim., $10,300. **Denis auto**, 643-5262.

**1998 SATURN SL1**, automat., gris, $9,699. J.C. Galipeau, **669-4004.**

**1998 SUBARU Impreza** 4X4, 86,000 km (autoroute), $13,500 nég. **743-3418.**

**1999 ACCENT**, automat., garantie, $9,999. J.C. Galipeau, **669-4004.**

**1999 GOLF**, 5 vit., 4 portes, garantie, $13,995. **Méga auto, 770-AUTO**

**1999 HONDA** Civic EX, manuelle, 4 portes, transfert reste location. $316.79/mois tout équipé. **427-6486**

**1999 HONDA Civic SI, équipée,** automat., 2 portes, $19,000. Pag. **779-1530**

1999 INTRÉPID, 32,000 km, lecteur DC et clim., $21,000. 281-5038

1999 TIBURON, argent, tout équipée, $350/mois. 770-8397.

**2000 COROLLA**, automat., clim., garantie, $15,995. **Méga auto, 770-AUTO**

2000 DAEWOO, 2 portes, 5 vit., transfert de location. 428-4135, 743-5310.

2000 FOCUS ZX3, bas kilométrage, besoin transfert de location rapidement. Après 18h: 819-459-2663

2000 SUZUKI Estim, gris, 4 portes, nég. 613-223-3803

**À LIQUIDER**
- 1995 NEON, $3,600.
- 1992 COLT, $1,600.
- 1991 CUTLASS, $2,200.
- 1991 TEMPO, $850.
- 1988 ARIES, $550.
- 1991 CHEVROLET S10, $950.
- 1987 FORD F150, $700.
- 1990 DAKOTA, 4X4, $1,900.

**Denis auto, 643-5262**

**AUTOS JUSTIN 663-3001**
**1987 MAZDA** 323, pas de rouille, manuelle, 4 cyl., 160,000 km, prêt à rouler, $800. **1989 TRACKER**, 4x4, peinture neuve, 4 pneus neufs, moteur neuf, $2,750.

**GYROMAC AUTO 773-0584**
Financ. facile par téléphone

1990 Ram Van "Bell", $3,495.
1991 Aerostar, équipé, $1,495.
1995 Voyager SE, équipé, $9,495.
1997 Voyager, équipé, $14,995.
1998 Voyager SE, équipé, $16,495.
1997 Ram, équipé, $15,995.

1995 à 1998 Neon à partir de
$6,495 ou $131/mois.
$6,495 ou $131/mois.
$6,495 ou $131/mois.

1996 Cavalier, automat., $7,795.
1996 Intrepid, équipé, $11,495.
1998 Breeze, équipé, $12,995.

Financ. facile par téléphone
**GYROMAC AUTO 773-0584**

## 605 AUTOS À VENDRE

**JACQUES Auto Enr. 34 av. Gatineau, 568-5434.** Toujours plus de 20 voitures japonaises en inventaire.

## 611 AUTOS DE PRESTIGE

1985 OLDSMOBILE Delta Royal, 141,000 km, faut voir! $1,650, très bonne condition. 281-7540

## 620 AUTOS DEMANDÉES

**$1,000 ET -, 770-5544 (Autobec).** Achetons auto, camion accidenté ou non.

**1988-1995**, payons meilleur prix. Mécanique générale, $25/h. 663-6088.

**$5,000 ET MOINS**, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

**ACHETONS** voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

**ACHETONS** voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

**NOUVEAU**, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

**ACHETONS COMPTANT**
**568-4116**
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

VÉHICULES DE TOUS GENRES
PAYONS COMPTANT. **643-4165**

## 621 FOURGONNETTES

1973 VOLKSWAGEN WESTFALIA, tout équipée, excellente mécanique, en parfaite condition, $3,900 nég. Soir: 684-2215.

1987 DODGE Caravan, 160,000 km, $1,200 nég. 328-9527

1987 FORD Van Econoline 350, automat., $799. 643-4414.

1991 TOYOTA PREVIA, 190,000 km, bon état, $6,900 nég. 986-9651

1991 TOYOTA Prévia, 7 places, clim., 240,000 km, 4 roues supplémentaires, $5,500. 827-3672 après 17h.

**1992 CARAVAN**, V6, 7 places, $3,800. **Denis auto**, 643-5262.

**1994 NISSAN AXXESS**, automat., 4 portes, impeccable, $7,250, 776-2035.

**1994 SAFARI**, 4.3 L., propre, $6,900. **Denis auto**, 643-5262.

1994 TRANS Sport, très bonne condition, $7,500. 985-0907.

**1995 CARAVAN**, 6 cyl., 7 places, clim., $8,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1995 **DODGE Caravan**, 7 places, clim., $8,900. **Denis Auto** 643-5262

1995 LUMINA, 3.1L, 125,000 km, clim., très bon état, $7,995. 819-985-0109.

**1995 LUMINA** APV, 7 places, clim., $8,300. **Denis auto**, 643-5262.

1995 VILLAGER GS, bleue, 127,000 km, 7 passagers, clim., tout équipée, $10,500. Après 17h, (819)985-3537.

**1995 VOYAGER**, 104,000 km, 7 places, parfait état, $9,900. 827-4844.

**1995 WINDSTAR**, 3.8 L., équipée, financ., $9,495. **Méga auto, 770-AUTO**

**1996 AEROSTAR** Sport, tout équipée, $8,500. **Denis auto**, 643-5262.

1996 FORD Windstar, bien équipée, prix à discuter. **663-6811**

1996 GRAND Voyager LE, 2 portes coulissantes, parfaite condition, 103,000 km, $13,000. 986-3504

**1996 LUMINA**, automat., clim., excellent état, $9,700 nég. 775-2787.

**1996 LUMINA**, tout équipée, bas km, financ., $12,995. **Méga auto, 770-AUTO**

**1996 VILLAGER GS**, équipée, très propre, $12,995. **Méga auto, 770-AUTO**

**1996 VILLAGER** GS, impeccable, $13,899. J.C. Galipeau, **669-4004.**

**1997 ASTRO**, 8 places, clim., $12,400. **Denis auto**, 643-5262.

**1997 CARAVAN**, V6, bas km, 7 places, $12,995. **Denis auto**, 643-5262.

**1997 VENTURE**, 69,0000 km, $14,500. **Denis auto, 643-5262.**

**1997 VENTURE**, tout équipée, financ., $13,495. **Méga auto, 770-AUTO**

**1998-1999** EXPRESSO, 3.3 L., siège capitaine, $16,995. **Méga 770-AUTO**

1998 **CARAVAN**, 51,000 km, $13,995. **Denis auto, 643-5262.**

**1998 WINDSTAR**, bas km, reste de garantie, $15,900. **Denis auto, 643-5262.**

2 TOYOTA, 1985, l'une fonctionne, la 2e pour pièces, $975 les 2. **776-5402**

## 625 CAMIONS À VENDRE

1980 CHEVROLET série 1500 avec boîte, moteur neuf, $1,500. **743-8276.**

1986 FORD F-150, très bon état, manuelle, boîte, plusieurs pièces neuves, $1,900 (ferme). 771-3521.

1987 CHEVROLET 1 tonne, diesel, propre, $2,200. Après 18h: 777-5909.

1988 F-150, moins de 150,000 km, bons pneus, bon embrayage, besoin freins avant, $1,500. Soir 669-0367

**1990 NISSAN**, 5 vit., 118,000 km, 4 cyl., très bon état, $2,600. **772-4567**

1992 CHEVROLET, automat., $4,500 nég. 561-4014 ou 328-6017.

1992 RANGER, V6, manuelle, excellent état, $4,850. 827-4160

1993 RANGER Splash, 104,000 km, V6, manuelle, $7,300 nég. 281-7626

## 625 CAMIONS À VENDRE

**1996 SONOMA**, 4 cyl., 75,000 km, financ., $9,495. **Méga auto, 770-AUTO**

1997 DAKOTA, très propre, V6, garanti 50,000 km, $10,900. 663-0748

**1997 RAM** 1500, automat., $13,900. **Denis auto**, 643-5262.

**1998 GMC** 1500, automat., $13,900. **Denis auto**, 643-5262.

**1998 MAZDA B3000/B4000** extra cab, plusieurs disponibles **Méga 770-AUTO**

**1998 RANGER**, V6, automat., 69,000 km, $12,995. **Méga auto, 770-AUTO**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

## 628 CAMIONS 4X4

**1979 JEEP CJ7**, manuelle, 2 toits, très bonne condition, $3,800. **777-8912.**

1987 FORD F250, 3/4 T, $3,000, tel quel, 827-0648.

1988 JEEP YJ, 5 vit., 6 cyl., 140,000 km, A-1, $5,800 nég. Cell.: 328-2332.

1989 CHEROKEE Laredo, automat., tout équipé. 669-9164.

1993 FORD F-250, 7.3 L. diesel, King cab, tout équipé, $16,300. 643-2514.

**1994 GMC SLE**, cabine allongée, $14,999. J.C. Galipeau, **669-4004.**

1995 SUNRUNNER, manuel, 40,000 km, 2 ans garantie prolongée, $12,500 nég., 827-5058.

1995 **Z71 KING Cab**, équipé, $17,500. **Denis Auto** 643-5262

**1996 GMC SIERRA SL**, 145,000 km, manuelle, $13,500. 457-9009, 762-2089

1996 **JIMMY**, tout équipé, bon km, $16,900. **Denis Auto** 643-5262

**1996 SIDEKICK**, noir, 4 portes, $10,499. J.C. Galipeau, **669-4004.**

**1997 BLAZER LT**, cuir, équipé, 67,000 km, $19,995. **Méga auto, 770-AUTO**

**1997 CHEROKEE** Country, tout équipé, financ., $16,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1997 CHEVROLET, cabine régulière, boîte courte, V6, automat., 46,000 km, $16,000. 819-449-6411.

1997 X90 Suzuki, mauve, 85,000 km. Acheteur sérieux: 561-3790.

**1998 CHEVROLET W/T**, automat., 60,000 km, $17,495. **Méga 770-AUTO**

**1998 DAKOTA** Sport, King Cab, 8 cyl., $21,900. **Denis auto, 643-5262.**

1998 FORD F150, cabine allongée. 778-9509.

1998 JEEP TJ, manuelle, 4 L., 2 toits, 38,000 km, tout équipé, état A1, femme proprio, $18,900. 281-0355.

**1998 SIERRA**, club cab, automat., financ., $19,495. **Méga auto, 770-AUTO**

**1998 SONOMA**, club cab, V6, 2 au choix, $16,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1999 F-250 FORD, LARIAT, balance de location ou à vendre, **328-2890.**

## 637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

FAUCHEUSE 7'; faucheuse 38" **(Walk behind);** herse 13' de large, double; charrue 2 sillons; tracteur Belarus 63 forces, 90h d'usage. **663-2506.**

TRACTEUR Universel avec pelle, souffleuse, $10,500. 819-281-1772.

## 655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE pour réparation générale. Pour Inf.: 663-5050.

## 663 MACHINERIE

1988 INTERNATIONAL, 400 Cummins, boite à gravier Bibeau, 15'; remorque à billots, "cab sheil", $30,000. 819-463-2425.

1995 INTERNATIONAL camion-tracteur 10 roues, avec lit, suspension air 1446, contrat transférable. 819-986-8970, 819-664-9710.

**POMPE pour scellant** d'asphalte avec support pour camion Honda 5.5, 1 an d'usage, $2,400 nég. 819-669-2371, 819-329-5891.

## 665 MOTOCYCLETTES

1976 HARLEY Davidson 1000cc Sportster, $4,900 nég. 281-5023, 743-8645.

1982 HONDA CB 750F, propre, originale, bas km, $1,800. 613-276-7508.

1983 HONDA Shadow, 500 cc, excellent état, $2,000. 643-5613.

1983 SHADOW complètement refaite à neuf, montée style Harley, jaune. Faut voir! $3,300. 456-4057

1985 YAMAHA FJ 1100, très propre, 40,000 km, faut vendre, toute offre raisonnable acceptée. (819)246-4707.

1987 YAMAHA Venture Royale, excellente condition, radio AM/FM stéréo cassette, intercome, radio-émetteur (CB), casque d'écoute, rég. de vit., $6,500. **778-2105**

1988 GSXR 750, casque, noire, $2,800 nég. **561-9563**

**1988 YAMAHA YSR** (petit Ninja), condition A-1. Patrick, après 16h: 328-8242

1990 YAMAHA FZR 600, $2,500. 663-0789.

1992 HARLEY Davidson Heritage, bon état. 819-428-7063.

1993 HARLEY Davidson 883 cc; 1990 HONDA 1500 cc. 669-2149

1995 KAWASAKI ZX7R, 30,000 km, excellent état, $6,995.
**Centre Sport Motorisé, 663-4444.**

## 665 MOTOCYCLETTES

1995 SCOOTER SUZUKI, bonne condition, $1,000 **772-0303.**

1999 HARLEY Davidson Sportster 883, 663-9359.

ACHÈTERAIS motocross 80 ou 125 cc. Rejoindre Olivier, 663-3078.

AUBAINE! Yamaha FZ750 1986
986-5700

HONDA CB 650, 1982, 35,000 km, $2,200. 819-643-8638.

MANTEAU DE CUIR "Indian Cycles", neuf, jamais porté, grandeur Médium, prix à discuter, 243-4047.

MOTOCYCLISTE avec Goldwing recherché, qui prendrait passagère pour randonnées. 427-8534.

SUZUKI Katana 600 c.c., 1996, 10,000 km, $4,900. 986-1985.

## 672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1990 HONDA Civic SI, vente pour pièces. 568-5169, soir: 685-9306.

**2 MARCHEPIEDS pour camion** Chevrolet 1998; attache remorque. **669-8958.**

**4 PNEUS** Bridgestone 215-65R15, neufs, sur roues GM, $300. **595-9848**

4 ROUES "MAGS", 15 po, avec pneus neufs 30 po, pour camion Ranger, $700. 985-4135.

BATTERIE, phares, radiateur, alternateur, pneus, chaufferette. 643-4165.

BOÎTE de camion blanche, très bon état, $190. 776-5402.

BOÎTE de camion, très bon état, $450. 561-3914.

PNEUS usagés 13, 14, 15 po., très bon état. Prix de débarras! 776-5402.

## 673 REMORQUES

4'X8'X18", roues 15", très bon état, $700 nég. **281-5023, 743-8645.**

5X8, double essieu. (819)243-6924 ou (819)921-3820.

REMORQUE E.Z. Loader, pour bateau 24 pi ou moins, 776-8888.

REMORQUE plate-forme 4 pi X 6 pi, treuil, $300 nég. 669-2897.

## 677 ROULOTTES

1973 PROWLER 20', bon état, $1,500 nég. 669-9626

1974 PROWLER, 6 places, propre, en bon état, $3,100. 777-3497.

1975 BENDIX Citation 24 pi, propre et en bon état, $3,950. 819-456-3100.

1975 ROULOTTE Terry 29 pi, couche 8, avec rallonge, Montpellier, camping Cèdrière, $5,800. 776-5948.

1975 TENTE-ROULOTTE Lionel, 6 places, $2,500. 986-7118.

1976 PROWLER, 21', très propre, $4,200, **671-5749.**

1976 TENTE-roulotte Lionel, 8 places, toile 10 ans, $1,950. **827-1573**

1977 TAURUS 19 pi, très propre, bien équipée, $4,350. 561-6783.

1979 TENTE-ROULOTTE Bonair, 6 places, $1,200. 281-4029.

1981 19 PI avec rallonge 8x16 pi, camping Val-des-Bois avec vue sur le lac Orignal, beaucoup d'extra, $4,900. 561-3958.

**1985 PROWLER 28'** avec deck, remise 8X8, $11,000, située Camping Domaine de la Presqu'île à N.-D.-du-Laus; roulotte seulement: $8,500. **243-5961 ou Gino 767-2832**

1986 BONAIR 17 pi, $6,000. 281-6750.

**1986 SKYLINE 27'**, couche 8, excellent état, $8,000 avec passe de saison à L'Ange-Gardien. **281-4113, 281-4463**

1988 TENTE-roulotte Starcraft, 6 places, très propre, $2,800. **643-9180.**

1988 TERRY TAURUS 16 pi, très propre (comme neuve), idéale pour voyager. Support à bicyclette, auvent, batterie, etc. $5,900 nég. 663-2044.

**1992 TERRY** "fifth wheel", 28 pi, extention simple, toute équipée, $14,500 nég., 819-663-8784.

1993 TERRY Resort 30', tout équipée, 2 decks/patios (coût $2,000) au Lac des Sables, Domaine de la Presqu'île, bord de l'eau, immense plage de sable sous les pins, magnifique coucher de soleil, superbe marina.
**JOUR: 682-0556 SOIR: 682-3505**

1994 PROWLER 24 pi, modèle 24C, luxueuse, située sur terrain de camping au bord de l'eau, + remise 8'X8', deck, etc., $10,000. **613-282-8675.**

1995 TENTE-ROULOTTE Coleman, 8 places, excellent état, $7,200. 819-684-5488.

1997 BONAIR modèle Elégance 33 pi, clim., auvent, propre et en très bon état. 819-428-7784.

1997 TENTE-roulotte Bonair, 1200 Élégance, 8 places, tout équipée, servie 3 sem., $8,500. 819-985-0109.

1997 TENTE-roulotte Flagstaff 623 DELUXE, $6,950. 663-6811.

1998 COLEMAN (Santa Fe), tente-roulotte achetée en 1999, tout équipée, 7 places, $8,200. 819-663-7871.

**1998 TERRY, 255L**, avec extension (cuisine et salon), 775-3500 après 17h.

ELITE 1987, 33' avec dînette (Veranda), 26'; remise; antenne télé, très propre, $11,500, camping Val-des-Bois. **613-833-2549, 819-454-2808.**

FIFTHWHEEL Country Aire, 40 pi, 1978, $7,000 nég. 819-449-5952.

JAYCO 26 pi, 7 places, très propre, tout équipée. Faut voir. 663-1728.

## 677 ROULOTTES

Prowler 19', extension 10X14, deck, bord du lac, $5,000. 613-837-2418

**TENTE-ROULOTTE** à louer à la semaine. **328-2528.**

TENTE-roulotte Bonair 1200, 1995, avec dînette, $6,900 nég. 281-6005.

TRAVELAIR 22 pi, 4 roues, 6 places, + extra, $3,500 nég. 771-1612.

## 680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1984 SUZUKI 185 cc, 3 roues, moteur refait à neuf, excellent état, $800. 613-673-4774.

1993 POLARIS 250, 2x4, $2,895. **Centre Sport Motorisé, 663-4444.**

1994 YAMAHA KODIAK 400 4x4, Spéciale Edition avec remorque, bon état, $5,500 ferme. 243-0282.

1999 HONDA 400 EX comme neuf avec remorque 4x7, $7,700. **281-2566**

## 684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1985 TEMPEST 21' avec toilette, toit campeur neuf et remorque. Très bon état, $12,500. 643-1452

1986 THUNDERCRAFT 18 pi, pont découvert, V6, remorque tandem, propre, $8,000. Soir: (819)449-4020.

1986 THUNDERCRAFT, 19 pi, avant ouvert, 4.3 L., remorque Tandem, pas de taxes, $9,500. 643-5262.

1989 PONTON 24 pi, moteur 1992 Johnson 40 forces, refait à neuf, $6,900. 281-1511, soir: 986-1735.

1993 POLARIS 750, bonne condition. 663-6088.

1993 POLAROIS 750, avec remorque, $2,200. **663-6088.**

1994 MOTOMARINE Bombardier GTX, avec remorque, moteur 72 c.v., impeccable, $4,200. 595-2169.

**1994 PONTON**, Prince Craft, Sport Fisherman, 20 pi, moteur 70 forces "Johnson", moteur électrique, $13,000, comme neuf, **819-684-6461.**

1997 BOMBARDIER Challenger, impeccable, équipé, $9,995. 281-1154, pag.: 274-4922.

BATEAU 14 pi, Johnson 25 forces, remorque + acc., $2,000 nég. **669-2897.**

BATEAU 14 pi, remorque, Mercury 50 forces, réparations requises, $1,200 tel quel. 819-457-1321.

BATEAU aluminium 14 pi, moteur Evinrude 5 forces, $1,400. 777-4779.

**BATEAU de pêche** "Espadon", 16 pi, remorque, moteur 40 forces "Mercury" + acc., $3,000. **243-6965** après 16h30.

**BATEAU JetBoat Bombardier** 16' 1998, 2 moteurs de 110 forces, toit Bimini, toile de transport, remorque, $15,699. **Centre Sport Motorisé, 663-4444.**

BATEAU, moteur 50 c.v., remorque, parfait état. 985-0919.

**CANOT 16 pi,** $325; PEDALO 4 places, $525, comme neuf. **819-766-2701**

CANOT cèdre "Freighter" 16 pi, arrière carré, excellente condition, $750. 561-6393.

CANOT en cèdre, 16 pi, pouvant accommoder moteur 9.9. $750. **561-6393**

**CANOT** en cèdre neuf, demande $1,650. 643-3206.

CHALOUPE 12 pi, 9.9 forces Johnson, "Fishfinder" 200SX, 669-6405.

CHALOUPE aluminium 14 pi avec remorque, $1,250. 669-4207.

**DERIVEUR: Vanguard,** 4.20 mètres, équipé, SPI, trapèze, etc., impeccable, $4,250 négociable. **776-3497.**

**KAYAK d'eau vive** Prijon, beaucoup acc., $699 nég. (819)776-4042.

MOTEUR 4 forces Evinrude avec réservoir 5 gallons, $400. 246-8657.

MOTOMARINE Bombardier SPX 1997, excellente condition, avec remorque, **$6,000 nég. 778-0370**

MOTO marine Bombardier modèle XP LTD 1998 avec remorque et équipement, $7,295. **Centre Sport Motorisé, 663-4444.**

MOTO marine Bombardier GSX 1997, 800 cc., 45h d'usage, $5,699. **Centre Sport Motorisé, 663-4444.**

PÉDALO à vendre, presque neuf. 684-6427.

PONTON 20 pi, 1/2 toit, moteur 30 forces, $6,000. 281-0776.

**PRINCE CRAFT, PRO 162,** moteur 40 forces, démarrage électrique, **986-3715.**

**QUAI à louer,** Gatineau, privé, calme, sécuritaire. 669-7661, 743-8989

TEMPEST 21 PI, 8 cyl. Mercury, très propre, couche 2, remorque, pas de taxes. 643-5262.

TOITS et toiles de bateau sur mesure. 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

**TOITS et toiles** sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. **775-6835**

YAMAHA 20 forces et 14 pi et remorque, comme neuf, $2,700. 827-3053


**Santé mentale**

Tu ne comprends rien au mandat et aux régimes de protection? On peut te renseigner. **Droits-Accès au 1-800-667-4746 ou 777-4746.**

**BAZINET** - M. Royal (Baz) est décédé en présence de sa famille bien-aimée, le 17 mai 2000, à l'âge de 70 ans. Il a été chauffeur chez OC Transpo pendant 40 ans. Il était le fils de feu Henri Bazinet et de feu Lucille Ladouceur. Il laisse son épouse bien-aimée Marie Pridmore; ses enfants: André (Manon Lefebvre), Louise (Marc Pelletier), Nicole (Jim Whiten), Pierre (Linda Vézina); prédécédé par 1 fille, Suzanne (Denys LeMoullec). Il laisse également 12 petits-enfants et 1 arrière-petite-fille; sa soeur Henriette; ses frères: Normand, François, Laurier, Michel et Daniel, ainsi que leurs conjointes; 1 beau-frère, Normand Pridmore; 1 belle-soeur, Thérèse Pridmore; prédécédé par 1 frère, Gérald. Il reposera à la Maison funéraire **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 300 rue Olmstead, Vanier (241-3680), le vendredi 19 mai de 19h à 22h et samedi à compter de 8h. Les funérailles auront lieu le samedi 20 mai 2000, en la paroisse St-Joseph d'Orléans à 10h; inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans. Des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

**BEAUMIER** - M. Jacques, est décédé le 18 mai 2000, à Gatineau, à l'âge de 60 ans. Il était l'époux de Reine Caouette et fils de feu Roméo Beaumier et de feu Germaine Drolet. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Françoise (Michel Gagné), Serge, Ginette (Renald Vachon), Jocelyne (Germain Lacroix) et Yves (Yun Nam Lee); ses frères et soeurs: Rénald, Gilles, Ghislaine, Gilbert, Rolande, Raymond et leurs conjoint(e)s; 9 petits-enfants, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. La famille recevra les condoléances à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le dimanche 21 mai 2000 de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-François-de-Sales de Gatineau, le lundi 22 mai 2000 à 14h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel du CHVO pavillon de Gatineau pour les bons soins. Pour renseignements: **819-568-2425.**

**MARTIN** - M. Gustave, de Rockland, Ont., est décédé le vendredi 19 mai 2000, à l'âge de 81 ans. Il était l'époux bien-aimé de Jeannette Paquette, fils de feu Alexis Martin et de feu Aurilda Bercier. Père bien-aimé de Gisèle (George Brennan), Huguette (Gilles Sauvé)(feu Claude Dubois), Yves (Thérèse Desjardins) et Danielle (George Henri); 11 petits-enfants: Pierre, Josée, Mario, Stéphane, Martin, Charles, Anne-Marie, Isabelle, Mireille, Valérie et Patrick; 3 arrière-petits-enfants: Samantha, Danika et Amanda, il laisse également 10 frères et 5 soeurs: Alban (Éliane Giroux), Léopold (Rollande Campeau), Bruno, Jean-Louis (Michelle Bérubé), Aubert (Jeanne Charpe), Rolland (Henriette Godmaire), Yvon (Thérèse Chayer), Antonio "Tony" (Julienne Pilon), Fernand (Pauline Diotte), Raymond, Blanche (feu Onésime Duperron), Colombe (Ubald Paquette), Jacqueline (Ernest Brunet), Pauline (feu Roland Bernard), Marie-Paul (Claude Desloges), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédé par 4 frères: Lucien, René, Yvon et Claude. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET ET FILS,** 2419 rue Laurier, Rockland, Ont., dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le lundi 22 mai 2000 à 11h, en l'église St-Trinité de Rockland; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario, 5310 rue Canotek, unité 28, Gloucester, Ont., K1J 9N5, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422.

**MOUSSEAU** - M. Milton, est décédé au Centre hospitalier du Pontiac, le 18 mai 2000, à l'âge 79 ans. Il fut anciennement le surintendant de la division forestière de la corporation E.B. Eddy et membre du quatrième degré des Chevaliers de Colomb Assemblée évêque Smith. Il était l'époux bien-aimé de feu Orise Chasles; cher père de Marlene (Eldon Lavigne) de Onaping, Ontario, Carl (Sandra Hérault) de Fort-Coulonge, Stephen (Ginette Masseau) de Fort-Coulonge, Janet (André Lavigne) de Gatineau et Brenda (Bruce Bromley) de Westmeath; cher frère de Geraldine Jones de Kitchener et Edwidge Francoeur de Fort-Coulonge. Il laisse également 10 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Il est prédécédé par 1 petit-fils, 4 frères et 3 soeurs. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Fort-Coulonge, le vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de midi. La messe des funérailles sera célébrée **en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec,** le samedi 20 mai à 14h; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés.

**PATRAULT - M. Emile**
est décédé paisiblement au Manoir Laurier, le 12 mai 2000 à 11h, à l'âge de 93 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Françoise Patrault. Il sera tristement regretté par sa soeur Suzanne et son beau-frère Dominique; son fils Louis; sa bru Pauline; son petit-fils Emile Jr et son arrière-petit-fils Olivier. Au lieu de fleurs, des dons peuvent être envoyés à l'Ordre des infirmières de Victoria à Ottawa.

**POULIOTTE** - M. Jacques, est décédé à la maison, entouré de sa famille, le mardi 16 mai 2000, à l'âge de 50 ans. Jacques Pouliotte était l'époux bien-aimé de Michèle Sauvé; cher fils de Jean-Maurice et Jeannette (Allard) Pouliotte; père bien-aimé d'Isabelle (Roger Provost) et Anne-Marie; grand-père dévoué de Mathieu et David; frère de Guy (Jeannine Côté), Suzanne (John Windle), Micheline (Zbigniew Slojewski) et Paul (Yvette Harper). Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph Orléans, jeudi de 19h à 21h et vendredi de 14h à 17h et 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu samedi en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier, à 11h, suivie de l'incinération au Crématorium Beechwood. Des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.
**MAISON FUNÉRAIRE KELLY**
**235-6712**

## LA FAMILLE ROBICHAUD
## a le regret de vous faire part du décès de

## MME ROSE-MARIE LATRÉMOUILLE ROBICHAUD

décédée paisiblement à l'hôpital Montfort d'Ottawa, le lundi 15 mai 2000, à l'âge de 92 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Godfroy Latrémouille (Blanche Mondoux); son époux Paul-A. Robichaud; 2 filles: Fabienne et Hélène; 1 fils, Jean-Pierre; 3 frères: Sylvio, Jean et Georges et 1 soeur, Lucille, elle laisse dans le deuil 1 fils, François (Lorraine Crête) d'Aylmer; 2 filles: Michèle (D'Arcy Audet) de Hull et Louise Robichaud de Princeton, New Jersey; 10 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants; 1 gendre, Guy Drouin de Montréal; 1 bru, Denise Hurteau Robichaud de Montréal; 2 soeurs: Jeannine (Ronald Maranda) et Paulette (Pierre Lemay) d'Ottawa. Elle laisse également 4 belles-soeurs: Alice Michaud Latrémouille, Jocelyne Perras Latrémouille d'Ottawa, Gabrielle (Roger Tittemore) de Granby et Laurette Bolduc Robichaud de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

**SERVICE RELIGIEUX:** sera célébré dans l'intimité familiale.

**DONS:** au groupe d'Entraide les "BIPOS", 92, boul. St-Raymond, pièce 203, Hull, QC, J8Y 1S7 seraient appréciés.

**La direction des funérailles a été confiée à la**

**MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC.**
81, boul. St-Laurent, Hull, QC, J8X 1L8

**Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.**
**Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courrier, faire suivre à l'adresse de la maison funéraire.**

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.D.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
D.S.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
C.R.


# SERVICE COMMÉMORATIF DE L'HEEO

À la mémoire affectueuse des enfants courageux décédés à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario. Les familles, les amis et les membres du personnel sont les bienvenus. Dimanche, le 28 mai 2000 à 14 h 30. Édifice des sciences de la santé d'Ottawa (à côté de l'HEEO), au 451, chemin Smyth, Ottawa.

Children's Hospital of Eastern Ontario
Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario

**401, rue Smyth, Ottawa 737-7600**

## AVIS DE DÉCÈS

## M. GÉRARD DAGENAIS

**1920 - 2000**

de Marionville, est décédé le 18 mai 2000, à l'âge de 79 ans. Il était le fils de feu Joseph Dagenais et de feu Alice Marion. Il laisse dans le deuil son épouse Adrienne Dagenais (Legault); ses enfants: Denis (Suzanne Myre), Yvan (Sylvie Laplante), Vincent (Rollande Puyou), Alain (Odette Burelle) et treize petits-enfants. Il laisse également un frère, Rolland (Bernadette Benoît); deux soeurs: Hermance (Maurice Viau) et Réjeanne (Jules Dionne); trois belles-soeurs: Gilberte Dagenais, Agathe Geoffrion (Paul-Emile) et Réjeanne Legault (Pilon), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Le service religieux aura lieu le lundi 22 mai 2000 à 11h, en l'église St-Thérèse d'Avila de Marionville. Les membres de la famille désirent remercier le personnel de la résidence St-Viateur de Limoges pour les excellents soins prodigués. Des dons à la Société de l'Alzheimer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT LTÉE**, 874, Notre-Dame, Embrun. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

## Funérailles

**LUNDI**

**BEAUMIER - M. Jacques**
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 14h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

**DAGENAIS - M. GÉRARD**
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Thérèse d'Avila de Marionville.

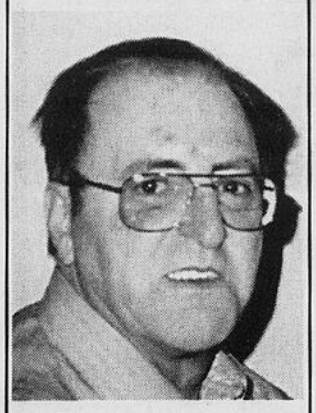
**DION - Mme Rollande**
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 13h, en l'église St-Raymond de Hull.

**MARTIN - M. Gustave**
Départ de la Maison funéraire Théo Brunet et fils, 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., pour funérailles à 11h, en l'église St-Trinité de Rockland.

## MERCI MON DIEU

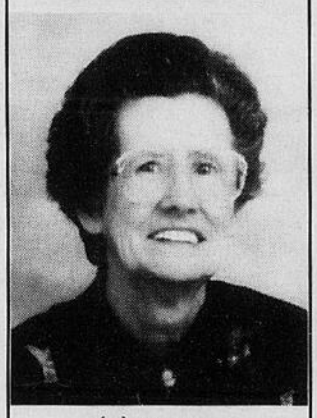
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
M.B.

## REMERCIEMENTS



**PILON** - Les membres des familles Laurin et Pilon désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Yvon Pilon, survenu le 8 avril 2000, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance au service religieux. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS



**HÉLÈNE GIRARD**
**née Lanthier**

Les membres de la famille Girard désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Hélène, survenu le 25 avril 2000, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

**M. FLORENT PIGEON**

Les membres de la famille Pigeon désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Florent, survenu le 15 avril 2000, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons (Le Patro d'Ottawa) ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.
Un merci spécial aux policiers d'Ottawa-Carleton pour leur bon travail et au Salon funéraire St-Laurent, particulièrement Donald Renaud et son équipe.
Nicole et les enfants

## EN MÉMOIRE DE

**LIONEL AUDETTE ET JEANNE RENAUD-AUDETTE**
**26 mai 1980 21 mai 1995**

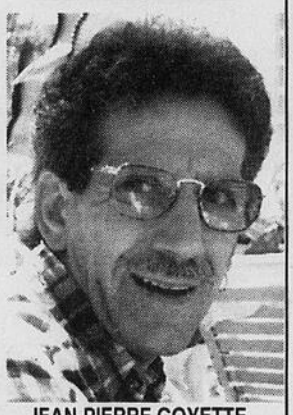
Chers parents, il est douloureux le souvenir de cet anniversaire mais nous sommes réconfortés vous sachant réunis pour l'éternité. Reposez en paix et veillez sur votre grande famille qui vous aime beaucoup.
Vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.
Une messe sera célébrée le dimanche 21 mai à 10h30 à l'église Notre-Dame-de-l'Île (anciennement Sacré-Coeur).

## REMERCIEMENTS

**Raymond Lyon MacDonald**

Sincères remerciements à nos parents et amis pour leurs gestes de sympathie, soit par offrandes de messes, tributs floraux, cartes de condoléances, bouquets spirituels, visites à la maison et présence aux funérailles lors du décès de Raymond MacDonald, survenu le 13 avril 2000. Merci au Club Lions d'Orléans pour leur soutien. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.
Georgette, Larry, Marie-Claude, Francis et Jacob

## EN MÉMOIRE DE

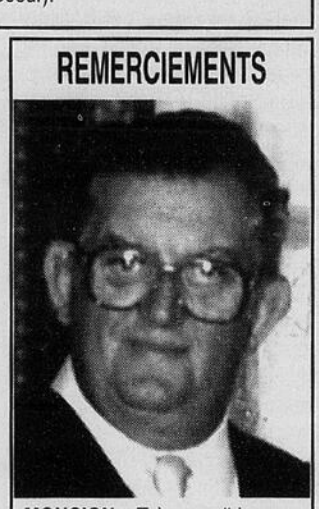


**JEAN-PIERRE GOYETTE**

Voici déjà un an, le 22 mai, que tu as quitté ce monde pour le repos éternel. Dieu te voyait épuisé, alors il a cru bon de te rappeler vers Lui afin d'enlever tes souffrances pour toujours. Il ne se passe pas un jour sans que nous ne pensions à toi. Ton courage, ta joie de vivre et ta bonne humeur seront gravés dans nos coeurs à tout jamais. De là-haut, cher papa, veille sur nous et donne-nous le courage d'accepter ton départ.
Lynne, Danielle, Stéphane, Danick et maman, tes petits-enfants: Karine et Danik

**AVEC AMOUR**

## REMERCIEMENTS



**MONCION** - Très sensibles aux nombreuses marques de sympathie et au réconfort de votre amitié lors du décès de Laurier Moncion, son épouse Cécile, ses enfants: Jacques, Lyse, Pierre, Monique et Gilles, ainsi que la famille, vous remercient et vous assurent de leur sincère gratitude. Les personnes ayant omis de signer le registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

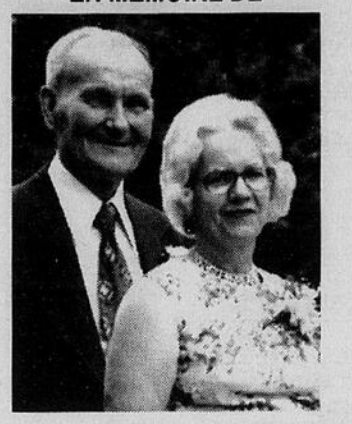
## 1er ANNIVERSAIRE

**CHARLOTTE CARDINAL**
**(née Genest)**

Chère épouse, mère et grand-mère bien-aimée, un an déjà que tu as quitté notre monde pour un repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si soudain, notre consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous donnant le courage de continuer.

Ton époux Gilles, ton fils Gilles Jr et tes petits-enfants

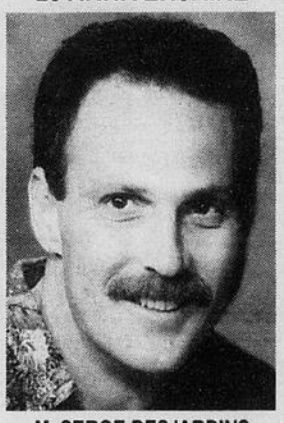
## EN MÉMOIRE DE



## ARTHUR KNIGHT ET ALINE LABELLE

À la douce mémoire de Arthur Knight, décédé le 2 février 1978 et de son épouse Aline Labelle, décédée le 21 mai 1997. Chère maman et cher papa, vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire, de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous et venez nous bénir, pour qu'un jour, dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre. Nous nous faisons un devoir de rappeler leurs noms et demander une pensée et une prière à tous ceux qui les ont connus et aimés.
Vos enfants

## 2e ANNIVERSAIRE



**M. SERGE DESJARDINS**
**décédé le 22 mai 1998**

Il est vrai que nous ne savons pas toujours pourquoi certaines choses se produisent, mais nous savons que les souvenirs atténuent la douleur qui est encore si vive. Nous savons aussi que l'amour ravive notre espoir et que ceux que l'on aime sont présents à tout jamais dans nos coeurs et notre mémoire. Au fil des années, nous comprenons que rien de beau dans ce monde n'est jamais perdu. Ceux que l'on chérit demeurent toujours vivants dans notre esprit. Tu nous manques beaucoup.

De ta famille et tous ceux qui t'aiment.

Une messe anniversaire sera célébrée au Centre d'accueil de Templeton, le dimanche 28 mai 2000 à 8h.

## 3e ANNIVERSAIRE

**LISE ST-DENIS**

Chère mommy,
Il y a maintenant 3 ans que tu nous as quittés. Ton départ a laissé un grand vide, mais tu es toujours présente dans nos coeurs et tu nous permets de continuer un jour à la fois. Veille sur nous du haut du ciel, maintenant que tes souffrances sont terminées. On t'aime beaucoup, fort, fort, fort!
Jean, Mathieu, Judith, Daniel, Sara-Michelle et Marylise
Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 20 mai 2000 à 16h30, en l'église St-Isidore.

## EN MÉMOIRE DE

**SUZANNE ABBOTT**
**(née St-Jean)**

Mom, si tu savais comme tu me manques. Malgré 21 années qui se sont écoulées, ta présence spirituelle est toujours près de moi. De là-haut, entoure de tes bras Stéphane que tu aimais tant et Kelley Ann pour les protéger et les guider tout au long de leur vie.

Ta fille qui t'aime, Jean,
et tes petits-enfants
Stéphane et Kelley Ann

## REMERCIEMENTS

### Mme Julienne Larocque Leclair

**"Elle était notre bonheur, elle restera notre ange-gardien."**

Un merci des plus sincères à tous les parents et amis qui, lors de son décès, survenu le 27 avril 2000, nous ont témoigné des marques de sympathie soit par des offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Toutes ces marques de sympathie nous ont touchés profondément. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

La famille Leclair

## REMERCIEMENTS

### MADAME OLIDAT CHARBONNEAU, NÉE TRUDEL

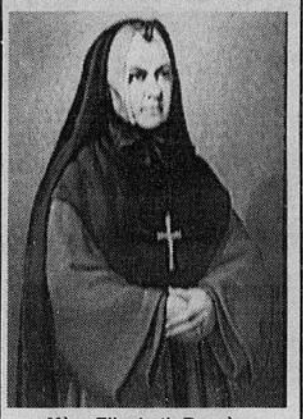
Les membres de la famille Charbonneau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Olidat Charbonneau, survenu le 4 mai 2000, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## 1er ANNIVERSAIRE

**BRAZEAU** - À la douce mémoire de Berthe Brazeau, décédée le 20 mai 1999. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

J.C. Brazeau et tes enfants: Gisèle, Suzanne, Lise, Johanne, Alain et Yves.

## REMERCIEMENTS

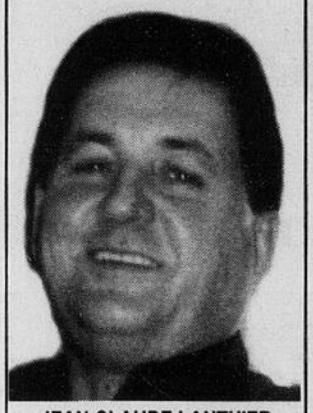


**Mère Elisabeth Bruyère**
**Servante de Dieu**
**1818-1876**

Père, Toi qui as déposé au coeur de Mère Bruyère tant de compassion pour toute misère humaine, daigne, exaucer la prière que nous T'adressons aux Noms de Jésus et de Marie. Que ta servante, modèle de fidélité à l'Eglise, soit glorifiée, selon Ta volonté et que son intercession nous obtienne la faveur suivante ..... Nous t'en remercions. Amen.

**Pour faveurs obtenues.** T.M.

## 2e ANNIVERSAIRE

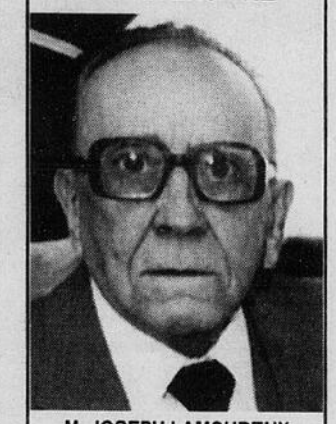


**JEAN-CLAUDE LANTHIER**

Déjà deux années se sont écoulées depuis ton départ. Notre chagrin est toujours aussi grand et tu nous manques autant. Repose en paix et continue de veiller sur nous.

Marie et les enfants

## 10e ANNIVERSAIRE



**M. JOSEPH LAMOUREUX**

À la douce mémoire d'un époux, papa et grand-papa. Les dix dernières années qui ont succédé ton départ n'ont pas suffit pour nous faire oublier ton souvenir. Tu nous as apporté tellement dans notre vie. Nous étions tous si heureux ensemble. Les souvenirs sont si nombreux, si chaleureux, qu'ils sont gravés à jamais. Veille sur ta belle famille, maintenant tu es notre étoile. Une messe anniversaire sera célébrée à Rockland le dimanche 21 mai 2000 à 11h.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

## 1er ANNIVERSAIRE

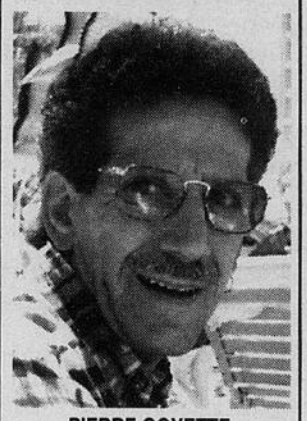
**CÉCILE PAQUETTE**

À la douce mémoire de Cécile Paquette, décédée le 21 mai 1999. Déjà un an que tu nous as quittés, mais tu es toujours dans nos coeurs et nos pensées. Tu as laissé un grand vide dans nos vies. Veille sur nous.

Tes enfants

Une messe sera célébrée en l'église Notre-Dame-de-Lourdes le 21 mai 2000 à 9h.

## 1er ANNIVERSAIRE



**PIERRE GOYETTE**

À la douce mémoire d'un ami et d'un frère. Tu as laissé un grand vide dans nos coeurs et nos pensées. Là où tu es, protège-nous et veille sur nous.

France, tes frères et soeurs

## 1er ANNIVERSAIRE

**LINDSAY** - Aldéa. Chère épouse et mère bien-aimée. Tu es partie il y a un an et depuis, chaque jour qui passe semble vide et interminable sans toi pour l'égayer. Seule la pensée de te retrouver un jour nous réconforte.

De tes enfants: Eddy, Violette, Raymonde et Gilles.

## EN MÉMOIRE DE

**MME LUCILLE PARENT**
**(née Brin)**

Épouse, mère, grand-mère,
Déjà un an que tu nous as quittés pour un au-delà merveilleux. Tu nous manques en corps, mais ta force et ton sourire resteront gravés à jamais dans nos coeurs. Continue de veiller sur nous.

À bientôt ♥

## 2e ANNIVERSAIRE

**MME THÉODORA RICARD**

À la douce mémoire de Théodora Ricard, née Latreille, décédée le 22 mai 1998. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton époux et tes enfants

## 11e ANNIVERSAIRE

**Mme Léona Constantineau**
**(née Bourassa)**

À la douce mémoire d'une maman et d'une grand-maman bien-aimée, décédée le 17 mai 1989. Déjà onze longues années depuis que tu nous as quittés pour un voyage sans retour. La blessure s'est refermée mais la peine reste. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Continue de veiller sur nous de là-haut. Nous t'aimerons toujours.

Ta fille Suzanne, ton gendre Jim, tes petites-filles, Stéphanie et Natalie

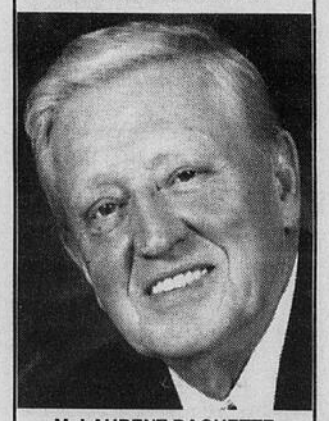
## 4e ANNIVERSAIRE

**ROBERT PELLETIER**
**décédé le 19 mai 1996**
**Trop aimé pour être oublié**

Quatre longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir est toujours là. Je ne cesse de penser à toi, à ton sourire et ta bonne humeur. Veille sur moi et protège-moi.

Ton amie Louise

## 1er ANNIVERSAIRE



**M. LAURENT PAQUETTE**

Déja un an que tu nous as quittés pour un long voyage sans retour. Nous voulons te dire merci pour ta bonté, ta générosité et ton amour. Ton étoile qui brille au-dessus de nos têtes, nous aide à cicatriser notre douleur profonde. Nous t'aimons et nous ne t'oublierons pas.

Ton épouse, tes enfants et petit-enfants, ainsi que tous ceux qui t'aiment.

Une messe sera célébrée le 21 mai à 10h en l'église St-François-de-Salle à Gatineau.

## 1er ANNIVERSAIRE

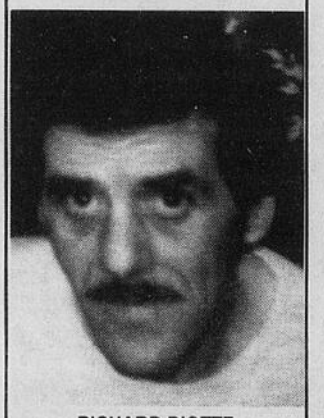
**MME ALDÉA ST-PIERRE**

Femme de rêves et de passions, elle a pris sa place, elle a donné sa place. À la fois espiègle et enfant..., faire rire faisait partie de sa créativité. Un sourire moqueur, un sourire contagieux, tous et toutes y ont goûté. Femme de force et de caractère, à travers toi, nous aurons puisé la persévérance et la détermination. Et ce, pour l'amour de la vie.

De ton époux Euclide et de la famille qui t'aiment et à qui tu manques beaucoup.

Une messe sera célébrée à sa mémoire le dimanche 21 mai 2000 à 9h, à l'église Immaculée-Conception de Bryson, Québec.

## 3e ANNIVERSAIRE



**RICHARD DIOTTE**

Papa, déjà 3 ans que tu nous as quittés. Nous savons que tu es parti pour un monde meilleur. Nous ne t'oublierons jamais car tu es toujours avec nous.

De tes enfants et petits-enfants

## 4e ANNIVERSAIRE



## 5e ANNIVERSAIRE

**MAURICE LAJOIE**

Ton souvenir est toujours présent dans nos pensées. Veille sur nous. Nous t'aimons et ne t'oublierons jamais.

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

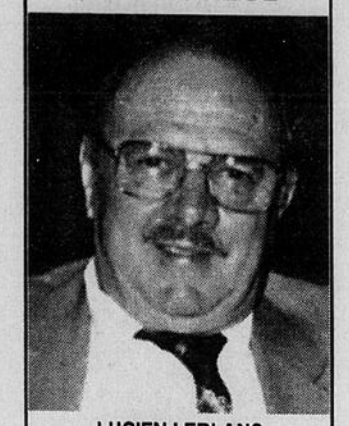
Une messe anniversaire a été célébrée le 12 mai chez les Servantes de Jésus-Marie.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

## EN MÉMOIRE DE

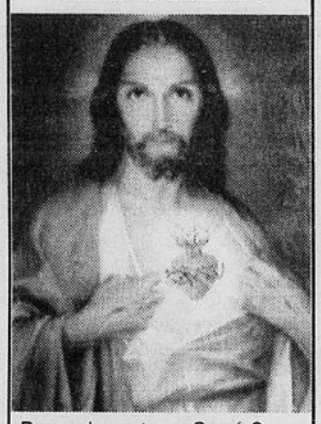


**LUCIEN LEBLANC**
**22 mai 1995**

Déjà cinq ans sans ta présence. La vie est un chemin sans retour. On ne peut reculer, juste avancer. Un jour, chacun de nous franchira cette barrière et tu seras là pour nous accueillir. En attendant, veille sur nous et garde-nous une clé de ton paradis où nous serons réunis. Nous t'aimerons toujours.

Ton épouse, tes enfants
et petits-enfants

## REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

M.B.

IN MEMORIAM

En faisant un don en mémoire, vous cultivez l'espoir.

Pour plus d'information, contactez le bureau de la Société canadienne du cancer le plus près de chez vous.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER
CANADIAN CANCER SOCIETY

# Les sports

Vainqueur du Derby du Kentucky

## Fusaichi Pegasus est le super favori du Preakness

**L'entraîneur Bob Baffert, jamais à court d'une plaisanterie, sait comment le vainqueur du Derby du Kentucky Fusaichi Pegasus peut perdre le Preakness: en l'installant à l'envers dans le portillon de départ.**

**Associated Press**
**Baltimore**

«Les autres chevaux vont devoir faire la course de leur vie», a dit Baffert, qui a remporté le Derby et le Preakness avec Silver Charm (1997) et Real Quiet (1998). Ce vainqueur du Derby est un cheval extraordinaire.»

Mais cette fois, il y aura seulement huit chevaux au départ du Preakness au lieu des 19 du Derby.

Baffert sellera Captain Steve, huitième au Derby et en quête d'une première victoire en quatre départs cette année.

Les huit poulins de trois ans au départ aujourd'hui à Pimlico constituent le plus petit nombre de partants depuis la victoire de Hansel devant sept autres concurrents au Preakness de 1991.

L'impressionante performance de Fusaichi Pegasus, qui est devenu le premier favori à remporter le Derby du Kentucky depuis Spectacular Bid en 1979, lui permet d'être favori à trois contre cinq.

«J'ai toujours une appréhension avant une course, mais je suis comme ça, a confié Neil Drysdale, l'entraîneur de Fusaichi Pegasus. Il y a d'autres bons chevaux.»

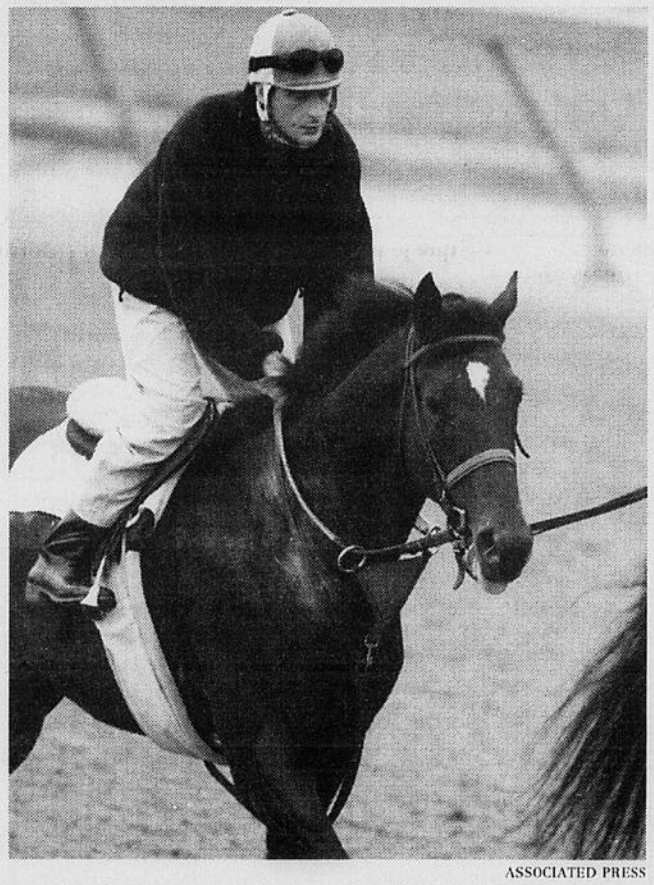
Ed Nahem, propriétaire de Hugh Hefner, nommé ainsi en l'honneur de l'ami de Nahem, estime que son poulin a une chance pour le deuxième prix de 200 000 $. La bourse du vainqueur s'élève à 650 000 $.

Certains autres entraîneurs ne veulent toutefois rien entendre de courir pour la deuxième place.

C'est notamment le cas de Joe Orseno, l'entraîneur de Red Bullet, le second favori à 9 contre 2 qui appartient à Frank Stronach de Newmarket, en Ontario. Red Bullet s'est classé deuxième, à quatre longueurs et demie derrière Fusaichi Pegasus le 15 avril. Il n'a pas participé ensuite au Derby.

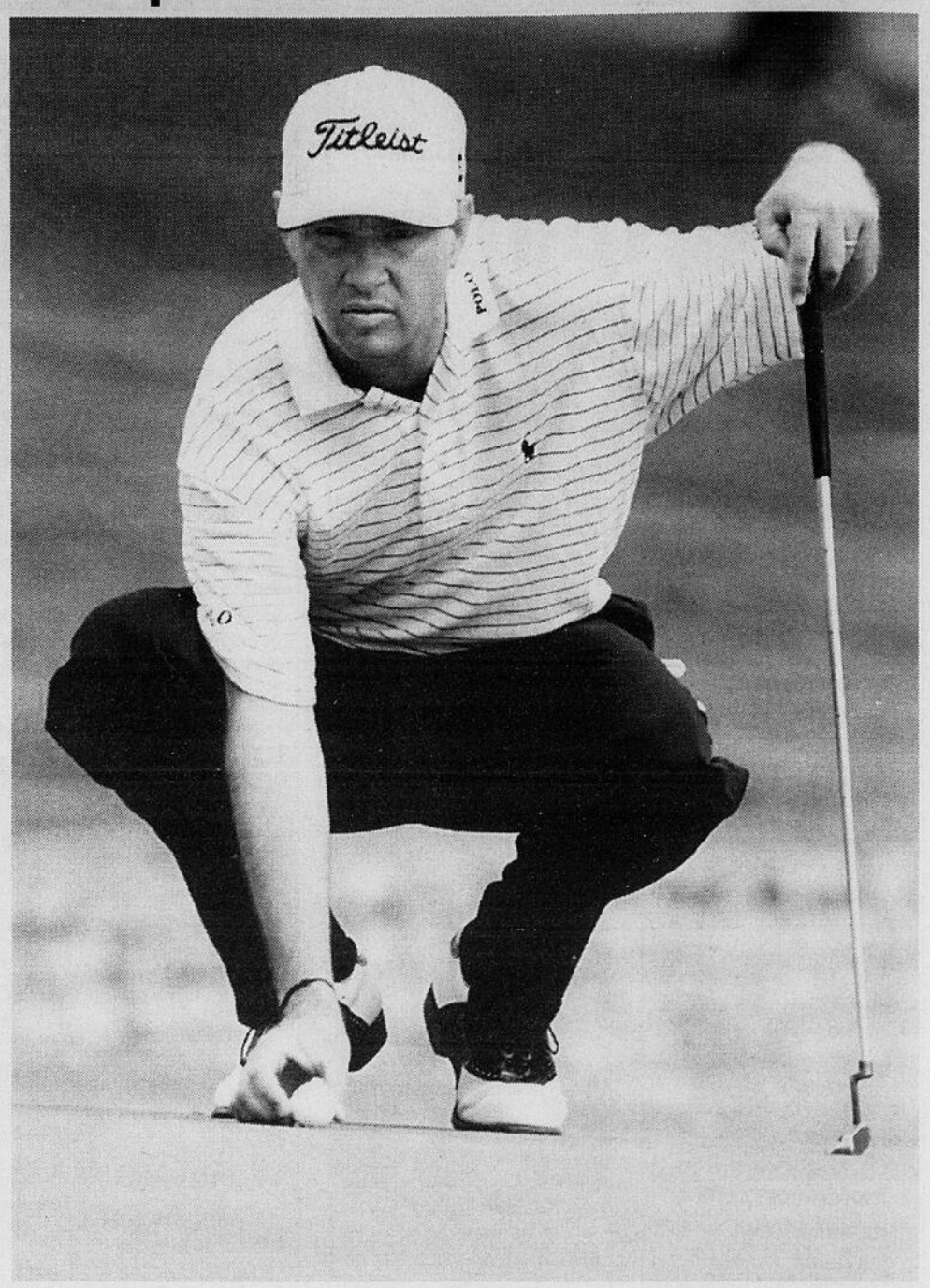
«On ne peut dire qu'il est invincible, a dit Orseno. Ce sont des chevaux de course, pas des machines. Je ne veux rien lui enlever. Je veux seulement m'essayer encore contre lui.»

Fusaichi Pegasus a remporté cinq courses depuis qu'il a terminé deuxième, le 11 décembre, à son unique départ chez les poulains de deux ans.



ASSOCIATED PRESS

*Fusaichi Pegasus, monté ici par le jockey d'entraînement Andrew Durnin, devrait remporter la 125e édition du Preakness aujourd'hui.*



ASSOCIATED PRESS

*David Love III se prépare pour son coup roulé au 16e trou. Avec une ronde de 67, quatre sous la normale, il a pris la commande temporaire du tournoi Colonial.*

Tournoi Colonial

## Love III se hisse de nouveau en tête

**Davis Love III est de retour en tête du tableau des meneurs, une position qui lui est familière, même s'il n'a pas encaissé de victoire à ses 47 derniers départs.**

**Associated Press**
**Fort Worth**

En ramenant une carte de 66, quatre sous le par, Love s'est hissé à sept sous la normale et se retrouve temporairement au premier rang du tournoi Colonial. La deuxième ronde a été interrompue deux fois à cause d'orages.

Le jeu n'a pas repris après la deuxième interruption et 53 joueurs n'ont pu compléter leur deuxième parcours. On complétera cette deuxième ronde ce matin.

Love menait aussi après deux rondes à la classique Byron Nelson la semaine dernière, mais il a perdu en supplémentaire. Il terminait ainsi deuxième pour la septième fois depuis sa dernière victoire à la classique MCI de 1998.

«Je crois que j'approche l'excellence, a dit Love III, qui compte 13 victoires sur le circuit de la PGA. J'espère que je pourrai jouer du bon golf au cours du week-end.»

Phil Mickelson, qui a lui aussi pris part au match de barrage remporté par Jesper Parnevik la semaine dernière, partage le deuxième rang avec Rocco Mediate, le Canadien Mike Weir et Greg Kraft.

### Huit birdies de suite

Par ailleurs, à Kansas City, Jim Colbert a réussi des birdies sur les huit premiers trous au retour et a remis une carte de 61, un nouveau record du parcours, pour prendre les devants à l'issue de la première ronde du championnat Waterhouse sur le circuit senior de la PGA.

Colbert, qui est originaire de Kansas City et qui a déjà remporté ce tournoi deux fois, a même manqué un roulé de 12 pieds pour un autre birdie au 18e trou.

«Je tentais vraiment de réussir ce roulé, a dit Colbert. J'aurais aimé être capable de dire que j'avais réussi des birdies sur tous les trous.»

Tom Watson, lui aussi un héros local qui a attiré les foules, n'a pu faire mieux que 70. Tom Jenkins et Dana Quigley ont tiré profit des conditions climatiques parfaites pour jouer 65.

Bruce Fleischer, qui a déjà remporté trois tournois cette saison et qui est en tête des boursiers, a réussi un 66 en premier parcours.

Victoire en 10 manches des Expos contre les Astros

# Vidro joue encore les héros

Mieux vaut tard que jamais.

RICHARD MILO
**PC — Montréal**

En 10 manches, les Expos ont battu les Astros de Houston 3-2 pour remporter leur première victoire en prolongation à domicile depuis le 4 août 1998 contre les Dodgers de Los Angeles. La saison dernière, ils avaient subi sept défaites du genre au Stade olympique.

Jose Vidro a brisé l'égalité à l'aide d'un simple contre Joe Slusarski (0-1) pour ravir la foule de 12 679 personnes.

Wilton Guerrero a marqué du deuxième but. Il s'y était rendu grâce à un amorti-sacrifice de Peter Bergeron après avoir frappé un simple.

Dustin Hermanson (5-3) a remporté la victoire après avoir saboté un sauvetage.

La victoire semblait acquise aux Expos en temps réglementaire à la suite d'un circuit de Rondell White, son sixième circuit de la saison, un coup en solo après deux retraits à la huitième contre Jose Cabrera.

Mais Mitch Meluskey a amorcé la neuvième avec un circuit en solo contre Hermanson avec un compte d'aucune balle et une prise.

À la 10e, Jeff Bagwell a atteint le troisième but après deux retraits et Hermanson a fermé la porte aux Astros en retirant au bâton Richard Hidalgo.

Jusque-là, le match avait été dominé lors des sept premières manches par deux jeunes partants, Tony Armas et Octavio Dotel.

Armas effectuait son deuxième départ de la saison. Il a effectué 105 lancers, 63 prises seulement. Il n'avait pas une excellente maîtrise de ses tirs mais il avait beaucoup d'étoffe. Il n'a donné qu'un point, quatre coups sûrs et six buts sur balles en six manches et deux tiers.

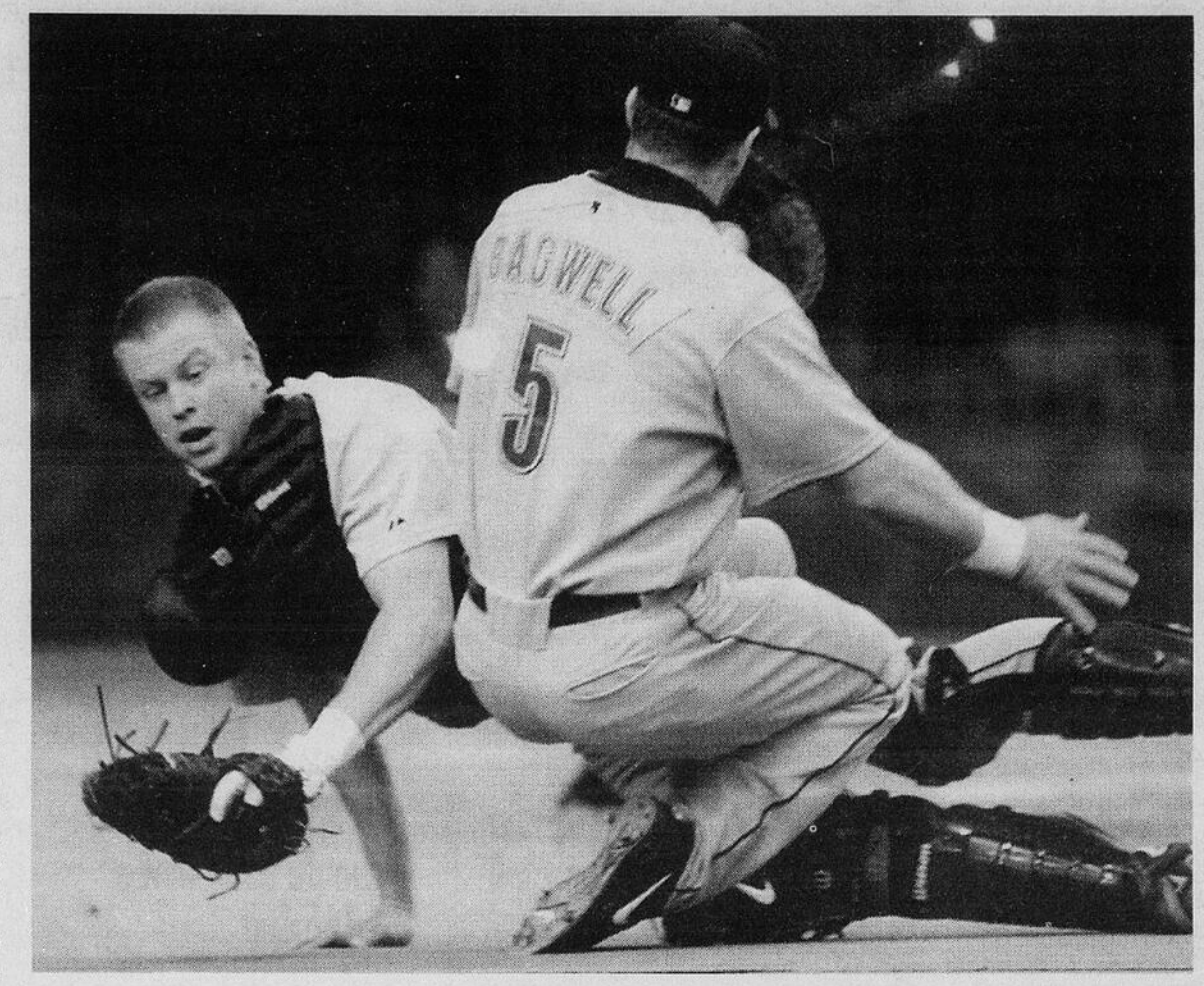
**Manche difficile**

Armas a connu une première manche difficile, mais il a résisté aux Astros. Avec les buts remplis, Moises Alou a frappé un roulant à double jeu sur le premier lancer qui a mis fin à la manche.

Visiblement fatigué, Armas a cédé le monticule à Mike Johnson après deux retraits à la septième quand il a donné un but sur balles à Craig Biggio alors que Bill Spiers était au troisième but. Johnson a disposé de Jeff Bagwell à la suite d'un coup en flèche au champ centre.

Armas n'avait accordé que deux points, trois coups sûrs et cinq buts sur balles contre les Cubs de Chicago.

Dotel, lui, a travaillé pendant sept manches. Il n'a donné qu'un point, trois coups sûrs et trois buts sur balles tout en enregistrant huit retraits au bâton. Le seul point a été produit par un circuit en solo de Jose Vidro, son huitième de la saison.



PRESSE CANADIENNE

*Le receveur Mitch Meluskey et Jeff Bagwell, des Astros de Houston, se sont précipités pour récupérer la balle que Peter Bergeron, des Expos, a frappée en coup retenu en deuxième manche. Bergeron a été retiré par Bag-*

Moises Alou a frappé dans deux doubles jeux.

Jose Vidro a commis sa première erreur de la saison à la première quand les Astros ont rempli les buts contre Tony Armas.

La dernière erreur de Vidro remontait au 25 septembre contre les Braves d'Atlanta, une séquence de 44 matches sans erreur. Il a ensuite claqué son huitième circuit de la saison, un coup en solo avec un compte d'une balle et deux prises contre Octavio Dotel.

Les Astros ont créé l'égalité à la quatrième à l'aide d'un ballon-sacrifice de Mitch Meluskey. Il y avait des coureurs aux deux extrémités après un optionnel de Richard Hidalgo à la suite d'un beau jeu du joueur de troisième but Andy Tracy.

## Les gars n'abandonnent jamais

RICHARD MIL
**PC — Montréal**

Les Expos ne sont pas des lâcheurs.

«Ce fut une bonne fin, a souligné Felipe Alou. Les gars continuent de jouer avec intensité. Ils n'abandonnent jamais.

«Je n'avais pas une bonne impression quand Meluskey a frappé le circuit contre Hermanson à la neuvième. Mais ça fait partie du jeu. Hermanson a élevé son jeu d'un cran par la suite. Il a besoin d'utiliser davantage son changement de vitesse. L'autre jour, Rodriguez avait aussi frappé sa rapide pour réussir un circuit.»

Jose Vidro a produit le point vainqueur à l'aide d'un simple tandis que le jeune Tony Armas a fort bien fait à son deuxième départ. Wilton Guerrero avait amorcé l'attaque à la 10e avec un simple et Peter Bergeron l'avait poussé au deuxième but à l'aide d'un amorti-sacrifice.

«Vidro, c'est Vidro. Il commande le respect, a dit Alou. Quant à Armas, il a lancé tout un match. Wilton a mis la balle en jeu et Bergeron a déposé un bon amorti.»

Lenny Webster était le receveur des Expos à la place de Chris Widger, qui avait congé pour soigner sa main gauche.

Alou a rappelé que Webster «met beaucoup de vie dans le match».

«J'aurais pu le remplacer par un coureur suppléant (à la septième) mais j'étais déterminé à ne pas utiliser Chris Widger. J'ai l'intention de faire appel à Webster encore demain s'il n'est pas trop endolori.

«Je pense, a-t-il poursuivi, que Widger pourrait bien être ennuyé par cette blessure jusqu'à la pause du match des étoiles. Il pourra alors profiter de quelques jours de repos.»

En plus de produire le point vainqueur, Vidro a réussi un circuit en solo à sa première présence du match. Mais le joueur de deuxième but a aussi commis sa première erreur de la saison, ce qui a mis fin à une séquence de 44 matches sans erreur depuis le 25 septembre.

«Je suis content que mon erreur ne nous ait rien coûté», a-t-il dit.

En ce qui concerne son simple à la 10e, il a expliqué: «Il ne me donnait rien à frapper. J'ai fait des fausses balles dans la poussière et finalement, j'ai obtenu un tir que je pouvais frapper.»

**Telford blessé; Mota rappelé**

Après le match, les Expos ont inscrit le nom d'Anthony Telford sur la liste des blessés pour 15 jours en raison d'une tendinite à l'épaule et ils ont annoncé le rappel du releveur Guillermo Mota des Lynx d'Ottawa.

De plus, le joueur de champ intérieur Trace Coquillette a été cédé aux Lynx d'Ottawa pour faire une place dans la formation au releveur Jim Poole, qui a été engagé en tant que joueur autonome.

Enfin, le vétéran receveur Charlie O'Brien est prêt à revenir au jeu. On pourrait le voir bientôt avec les Expos. Il sera le receveur à Harrisburg (AA). Quant au receveur Brian Schneider, il s'est blessé lors d'un match des Lynx à la suite d'une collision au marbre et qui sait, Michael Barrett pourrait être utilisé derrière le marbre...

Près de 40 millions $

# Les Expos perdraient plus que prévu

Les Expos s'acheminaient vers un déficit de l'ordre de 38,5 millions $ en 2000, selon le réseau de télévision TQS.

**Presse Canadienne**
**Montréal**

Et si certains actionnaires ont quitté la réunion de jeudi avec la mine déconfite, c'est que le nouveau commandité, Jeffrey Loria, aurait demandé à ses partenaires d'éponger ce déficit.

ARCHIVES

*Jeffrey Loria*

Si les Expos continuent d'attirer le même nombre de spectateurs par match qu'ils le font depuis le début de la saison, ils auront des assistances totales de 1 215 000 spectateurs en 2000, ce qui représentent des revenus de 12,5 millions $. Parce qu'ils n'ont pas de contrat de télédiffusion de leurs matches, leurs revenus de publicité chuteront à 2,5 millions $. Ils étaient de plus de 12 millions $ en 1998 par exemple.

Si on ajoute les revenus de la télévision américaine et ceux de la péréquation, les Expos toucheront quelque 37,5 millions $ cette saison.

**Dépenses élevées**

Quant aux dépenses, elles sont beaucoup plus élevées.

On a haussé la masse salariale à 33,5 millions $ en devises américaines. Messieurs Loria et David Samson touchent des salaires totalisant 3,5 millions $ comparativement aux 800 000 $ qu'empochait Claude Brochu l'an dernier.

On estime que les dépenses totaliseront quelque 53,5 millions $ en devises américaines pour un total d'environ 76 millions $ en huards canadiens.

Il existe donc un écart de 38,5 millions $, écart qui pourrait encore se creuser au cours des prochaines années et qui ira certes en augmentant tant et aussi longtemps que les Expos n'évolueront pas au centre-ville.

Il est facile de comprendre que les actionnaires québécois s'inquiètent. On leur demande de fouiller dans leurs goussets encore une fois. Et rien ne les assure qu'on ne fera pas encore appel à eux aux cours des prochaines années.

David Samson ne s'est pas caché pour le dire à l'issue de la réunion de jeudi: «Nous avons besoin de plus de revenus et plus de capitaux.»

Le message était très clair.

**Gaëtan Bisson**

collaboration spéciale

*Les porte-couleurs des équipes féminine et masculine moustiques de basket-ball de l'école des Trois-Portages, à Aylmer, posent fièrement avec leur médaille d'or et la bannière remportées lors du Championnat provincial de mini-basket-ball, qui a eu lieu à Rimouski.*

## Des Trois-Portages à l'honneur

Les formations féminine et masculine moustiques de basket-ball de l'école des Trois-Portages, à Aylmer, ont toutes deux enlevé les grands honneurs lors du Championnat provincial de mini-basket-ball, qui s'est déroulé à Rimouski, à la fin avril.

Les filles en étaient à leur deuxième titre en peu de temps, ayant remporté la médaille d'or lors de la finale régionale. Elles avaient également connu beaucoup de succès en saison, terminant avec une fiche de 14 victoires et une seule défaite.

Les garçons ont eux aussi bien fait lors de la finale régionale, avec une deuxième position. Ils ont complété la saison avec une fiche de 12 victoires et trois défaites. De plus, ils ont été les récipiendaires de la bannière Esprit sportif au niveau régional.

Lors du Championnat provincial de basket-ball, les filles avaient été éliminées en quart de finale, tandis que les garçons s'inclinaient en finale consolation.

Il s'agit d'une fin de saison de rêve pour ces jeunes filles et garçons qui en étaient seulement à leur deuxième année au basket-ball.

## Tournoi de balle lente

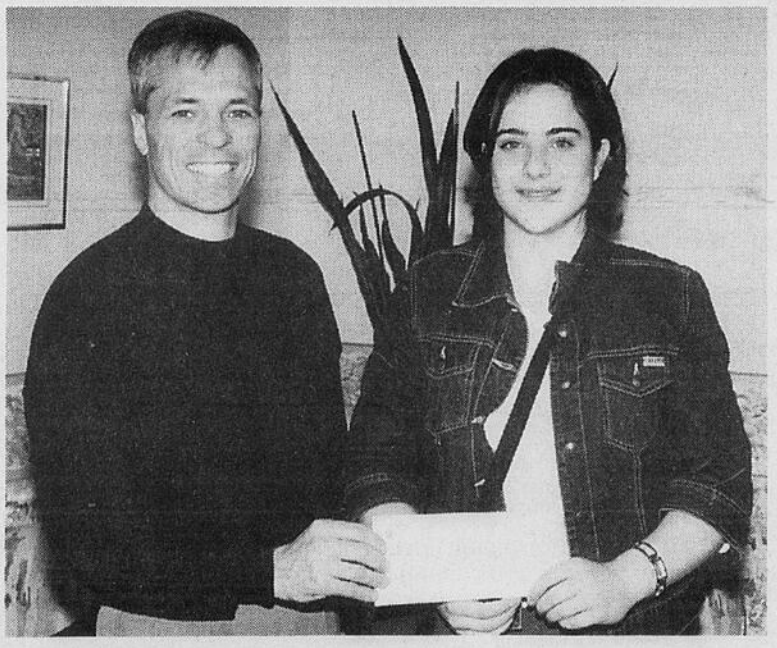
La région de l'Outaouais de l'Association de balle lente nationale du Québec (Slo-Pitch National Quebec) organise un tournoi de balle lente canadienne (six à 12 pieds) pour équipes masculines, du 16 au 18 juin, à Aylmer et à Hull.

Il s'agit d'un tournoi qualification pour la finale provinciale qui sera présentée au Stade olympique de Montréal, au printemps 2001.

Les classes au programme sont: B, C, D et récréative. En plus, il y aura une section trois lancers pour les formations mixtes compétitives et récréatives.

Le coût est de 250 $ sauf pour la division B, qui est de 275 $. Les équipes de l'Ontario seront également acceptées lors de cette compétition qui permettra aux meilleures formations de remporter des bourses fort intéressantes.

Pour information, veuillez communiquer avec André au (613) 789-3971, ou avec Donald au (613) 523-1339.



## Boursière de la Fondation de l'Élite sportive

*La Fondation de l'Élite sportive hulloise, par l'entremise de Jocelyn Filiatrault, membre du conseil d'administration de la Fondation et représentant du Groupe Investors inc., a remis dernièrement une bourse de 1000 $ à la gymnaste hulloise Jennifer O'Neil. Cette dernière participera aux Championnats canadiens de gymnastique qui auront lieu à Montréal, à la fin mai.*

## Souper-bénéfice au profit des Lynx de Gatineau

L'organisation de baseball les Lynx de Gatineau vous convie à son souper-bénéfice annuel qui aura lieu le samedi 27 mai, à 18 h 30, à la polyvalente Nicolas-Gatineau.

Les Lynx profiteront de l'occasion pour présenter les joueurs de la formation midget AAA et ceux des quatre équipes AA (pee-wee, bantam, midget et junior).

Les billets seront disponibles à la porte au coût de 10 $. Un buffet froid sera servi et la soirée sera agrémentée de spectacles et d'une soirée de danse. De plus, il y aura un prix de présence.

## Départ canon de la Maison A. Gauvreau

La Maison A. Gauvreau a facilement remporté ses deux premiers matches de la saison dans la Ligue de balle lente Molson. Tout d'abord, la Maison A. Gauvreau a malmené le Groupe Investors, 19-4. François Sylvestre a été la grande vedette lors de cette partie, produisant cinq points à l'aide de deux circuits et d'un simple. Bruno Drouin a également bien fait avec deux coups sûrs et quatre points produits pour les gagnants, tandis qu'Alain Godmaire, deux en trois, produisait trois points pour le Groupe Investors.

Par la suite, la Maison A. Gauvreau a écrasé le Remorquage Henrie, 16-6. François Sylvestre, trois en quatre, a de nouveau produit cinq points pour le Gauvreau. Du côté du Henrie, Alain Duchesne a frappé un coup de quatre buts de trois points.

Michel Faubert a été le lanceur gagnant lors des deux parties.

La Brasserie Raftsmen a gagné l'autre rencontre au programme, massacrant le JD Bar, 24-0. André Landriault, trois en trois, et Louis Tardif, deux en quatre, ont frappé un coup de circuit chacun et produit respectivement sept et cinq points. Gaston Parent a mérité la victoire, alors que Serge Renaud encaissait le revers.

## Ligue de balle molle Val-Tétreau

Duguay Sports a triomphé de la Brasserie de l'Île, 12-9, cette semaine, dans la Ligue de balle molle Val-Tétreau. Denis Brault, trois en cinq, et Pierre Durand, deux en quatre, ont produit deux points chacun pour les gagnants, tandis que Jim Dorion et Mario Fitzgerald frappaient en lieu sûr à trois reprises et poussaient au marbre deux coureurs chacun pour les perdants. Pierre Guitard a remporté la victoire, alors que Robert Simard subissait le revers.

Lors de l'autre partie au programme, le Shell Cayer a eu le dessus 10-8 sur le Dépanneur Jovi. Nicolas Bourgeois s'est imposé pour le Cayer avec un triple et trois points produits, tandis que Luc Lafrenière, trois en quatre, faisait marquer deux points pour le Jovi. François Grenier du Shell Cayer et Raymond Stafford du Dépanneur Jovi ont été les lanceurs de décision.

## Tournoi de balle

Le deuxième tournoi du club de balle «O» Poulet aura lieu le 27 mai ainsi que les 2, 3 et 4 juin, au parc de balle situé dans le secteur Masson, à Masson-Angers.

Quatre catégories sont au programme: deux de trois lancers (mixte et famille) et deux de balle lente (nom et ouverte). Les personnes qui joueront dans la catégorie famille doivent avoir un lien de parenté, tandis que ceux et celles qui participeront dans la catégorie nom doivent porter le même nom de famille.

Pour information, on communique avec Paul Morin au 281-3783, ou avec Steve Brunet au 281-6607.

## Entraîneurs recherchés

La zone Papineau de Hockey Outaouais est à la recherche d'entraîneurs pour ses équipes atome, pee-wee, bantam et midget, qui joueront dans la Ligue de hockey mineur CC de l'Outaouais lors de la saison 2000-2001.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à Fernand Deschamps, 270, rue Maclaren Ouest, Buckingham (Québec) J8L 1J7, d'ici le 10 juin.

Pour information, on compose le (819) 986-7962.

## Pour me joindre

Si vous avez de l'information au sujet d'activités sportives pour adultes, vous pouvez communiquer avec moi par courriel à l'adresse suivante: gbisson@ccai.com. Voux pouvez également me joindre en composant le (613) 792-0929 ou par télécopieur au (819) 778-0268.

## Joueurs par excellence

*Les joueurs par excellence de la classe 40 ans et plus, lors du tournoi de la Ligue de hockey 4 As. De gauche à droite, le président du tournoi, Luc Payant, Luc Lavallée (meilleur gardien), le président de la Ligue, Daniel Paquin, Wayne Hartley (joueur le plus utile), le trésorier de la Ligue, André Aubin, et Marc Larabie (meilleur compteur).*

Après plus de 20 ans avec les Oilers

# Sather démissionne

**Les Oilers d'Edmonton ont perdu le seul directeur général de leur histoire de 21 saisons dans la Ligue nationale.**

**PC — Edmonton**

Glen Sather a confirmé, hier soir, qu'il abandonnait l'équipe à laquelle il s'est d'abord joint comme joueur en 1976.

«Je ne souhaite aucun mal à cette concession, a déclaré Sather. C'est la première fois depuis l'âge de 16 ans que je me retrouve sans emploi.

«Ça n'a pas été une décision rapide mais c'est quelque chose que je devais faire.»

Sather serait dans la mire des Rangers de New York et des Coyotes de Phoenix.

«Je n'ai aucune offre sur la table», a-t-il juré.

Sather avait mis ses fonctions de président et de directeur général des Oilers d'Edmonton en perspective le jour où il a été admis au Temple de la renommée.

«L'une des choses qui rend la Ligue nationale si intéressante, c'est qu'il s'agit d'un défi constant», avait-il déclaré le 17 novembre 1997.

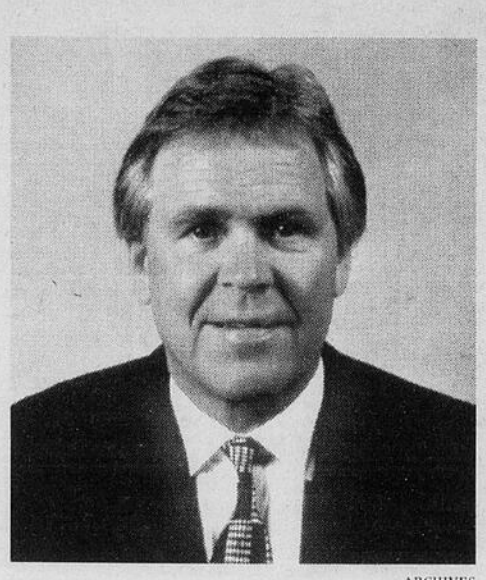
«Chaque jour, il y a quelqu'un d'autre à l'affût qui va travailler aussi fort qu'il peut et faire tout en son possible pour vous battre.

«C'est ce qui rend ce sport si intéressant. Vous ne savez jamais ce qui va arriver, et ça arrive instantanément.»

Le *Edmonton Sun* révélait dans son édition de vendredi que Sather a séjourné à New York le week-end dernier afin de discuter avec les Rangers.

«Nous n'avons jamais engagé des discussions précises, a dit Sather au Sun. Nous nous sommes limités à des généralités. Ils ne m'ont pas offert un poste.»

Le bureau de direction des Oilers a par ailleurs tenu une réunion d'urgence, jeudi soir, au cours de laquelle ils ont décidé de refuser aux autres équipes le droit de discuter avec Sather. Ce dernier est toujours sous contrat avec l'équipe de l'Alberta pour les deux prochaines années.



ARCHIVES

*Glen Sather*

Sather, originaire de High River, en Alberta, a terminé sa carrière de joueur dans l'uniforme des Oilers dans l'Association mondiale en 1976-77 et il n'a jamais quitté la ville depuis. L'architecte des cinq coupes Stanley — il a été directeur général et entraîneur de quatre de ces conquêtes dans les années 1980 — a presque tout fait au sein de l'organisation.

Sa meilleure décision, il l'a prise en 1978 lorsqu'il a acheté le contrat d'un maigrichon joueur de centre du nom de Wayne Gretzky à Nelson Skalbania, alors propriétaire des Racers d'Indianapolis. Quand Edmonton a été admis dans la LNH en 1979, Gretzky et les Oilers étaient en voie de devenir une dynastie.

À l'Omnium féminin d'Italie

# La malchance a frappé Claudia Beauchesne

**La Gatinoise Claudia Beauchesne devra se contenter de jouer à la touriste en fin de semaine alors qu'elle a raté la qualification pour les deux dernières rondes de l'Omnium féminin d'Italie par quatre coups, hier.**

MARC BRASSARD
**Le Droit**

Au lendemain de son 76 à sa première ronde sur le circuit féminin européen Évian, elle n'a pu faire mieux qu'un pointage de 80, sept au-dessus de la normale, sur un parcours Possio Dei Medici rendu encore plus difficile par de forts vents. Seulement sept des 126 joueuses inscrites ont réussi à jouer en deçà de la normale de 73 au cours de la journée.

«J'ai bien joué sur mon premier neuf, qui était le deuxième du parcours, alors que j'étais plus-1, mais j'ai ensuite eu un peu de malchance pour commencer le deuxième neuf», a relaté Beauchesne lorsque jointe à son hôtel hier soir.

«Le trou était une normale cinq atteignable en deux coups et j'ai réussi un bon coup de départ. Il me restait environ 200 verges au trou et j'ai frappé un bon coup de bois sept, sauf que ma balle a atterri en plein sur une tête d'arrosoir et a fait un 90 degrés pour se retrouver dans un obstacle (*hazard*). Je n'ai ensuite pu faire mieux qu'un double bogey. Puis j'ai commis un autre double (bogey) sur une normale trois quand j'ai fait trois coups roulés. J'ai perdu quatre coups sur ces deux trous et ça m'a empêché de 'Faire la *cut*', qui était à plus-6 alors que j'ai joué plus-10.»

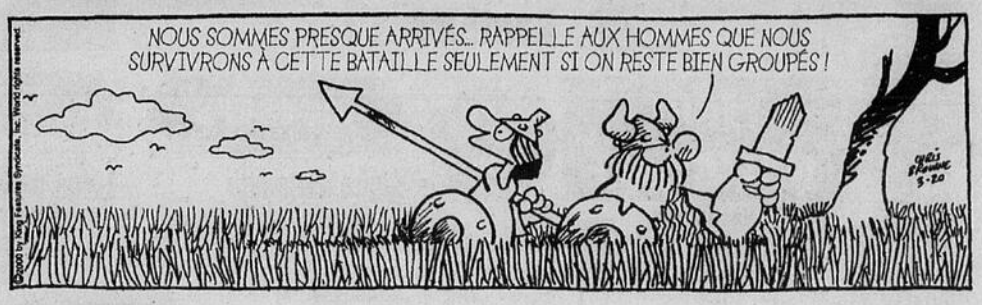
Malgré cette journée éprouvante, la professionnelle du club Le Mirage ne se décourage pas pour autant. Elle entend continuer à peaufiner son jeu à l'entraînement au cours de la fin de semaine tout en suivant certaines des meilleures joueuses du circuit lors des deux dernières rondes.

Dimanche soir, elle prendra ensuite le chemin de Florence afin de prendre un vol vers Bruxelles, puis Hanovre, en Allemagne, où aura lieu le tournoi de la fin de semaine prochaine (de vendredi à dimanche, trois rondes seulement cette fois).

«Je ne suis pas découragée du tout, j'ai bien frappé la balle lors de mes deux rondes et j'ai été agressive, j'ai juste eu un peu de malchance et un peu de difficulté avec mon *putter* (trois verts de trois coups roulés sur le deuxième neuf hier). Mais j'apprends à travers tout ça», a ajouté Claudia Beauchesne, qui tenait à saluer sa famille et ses amis de Gatineau.

## Les petits bonshommes

### HAGAR DUNOR




### GARFIELD

### PHILOMÈNE

### BLONDINETTE

### BEN

### SAVATE

### FERDINAND

### LE FANTÔME

# Les statistiques

**Jean-Christophe Gauthier**

**Sylvain St-Laurent**

**Mario Aubé**

## LIGUE NATIONALE

### Section est

| | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Atlanta | 28 | 13 | ,683 | — | P 1 | 17-5 | 11-8 |
| **Montréal** | **22** | **17** | **,564** | 5 | **G 1** | **16-9** | **6-8** |
| New York | 22 | 20 | ,524 | 6 ½ | G 2 | 13-9 | 9-11 |
| Floride | 22 | 21 | ,511 | 7 | P 2 | 15-12 | 7-9 |
| Philadelphie | 14 | 26 | ,350 | 13 ½ | P 2 | 7-14 | 7-12 |

### Section centrale

| | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cincinnati | 23 | 18 | ,560 | — | P 1 | 12-9 | 11-9 |
| St. Louis | 23 | 18 | ,560 | — | P 1 | 13-8 | 10-10 |
| Pittsburgh | 19 | 21 | ,475 | 3 ½ | G 1 | 11-11 | 8-10 |
| Houston | 15 | 24 | ,384 | 7 | P 3 | 6-13 | 9-11 |
| Milwaukee | 15 | 24 | ,384 | 7 | G 1 | 7-10 | 8-14 |
| Chicago | 16 | 27 | ,372 | 8 | G 1 | 10-14 | 6-13 |

### Section ouest

| | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Arizona | 27 | 14 | ,658 | — | P 1 | 14-5 | 13-9 |
| Los Angeles | 22 | 17 | ,552 | 4 | G 3 | 8-6 | 14-11 |
| Colorado | 20 | 19 | ,512 | 6 | G 1 | 12-4 | 8-15 |
| San Francisco | 18 | 20 | ,473 | 7 ½ | P 5 | 9-8 | 9-12 |
| San Diego | 17 | 24 | ,415 | 10 | G 2 | 7-9 | 10-15 |

## Calendrier et lanceurs prévus

**Jeudi 18 mai**
Arizona 8 **Montréal 6**
Pittsburgh 3 Cincinnati 4 (10 m.)
San Francisco 2 Atlanta 3
San Diego 6 Floride 2
St. Louis 7 Philadelphie 2
Colorado à Mets NY (remis)
Houston à Milwaukee (remis)
Los Angeles à Chicago (remis)

**Vendredi 19 mai**
Houston 2 **Montréal 3** (10 m.)
Cincinnati 1 Chicago 4
St. Louis 1 Pittsburgh 13
Colorado 10 Philadelphie 2
Arizona 3 Mets NY 4
Los Angeles 0 Floride 2
San Diego 11 Atlanta 7
San Francisco 10 Milwaukee 10 (en 8e)

**Samedi 20 mai**
Arizona à Mets NY, 13h10
*(Daal 1-4 vs Rusch 1-4)*
Cincinnati à Chicago, 14h20
*(Villone 5-1 vs Lieber 4-2)*
Houston à **Montréal**, 19h05
*(Elarton 2-0 vs **Irabu 1-3**)*
Colorado à Philadelphie, 19h05
*(Jarvis 1-1 vs Byrd 1-3)*
Los Angeles en Floride, 19h05
*(Perez 3-2 vs Penny 3-5)*
St. Louis à Pittsburgh, 19h05
*(Hentgen 3-4 vs Cordova 1-3)*
San Diego à Atlanta, 19h10
*(Loewer 0-0 vs Burkett 2-2)*
San Francisco à Milwaukee, 20h05
*(Gardner 2-1 vs D'Amico 1-1)*

**Dimanche 21 mai**
Los Angeles en Floride, 13h05
Arizona à Mets NY, 13h10
San Diego à Atlanta, 13h10
Colorado à Philadelphie, 13h35
Houston à **Montréal**, 13h35
St. Louis à Pittsburgh, 13h35
San Francisco à Milwaukee, 14h05
Cincinnati à Chicago, 14h20

**Lundi 22 mai**
Mets NY à San Diego, 22h05
Cincinnati à Los Angeles, 22h10

**Mardi 23 mai**
Mets NY à San Diego, 17h05
Atlanta à Milwaukee, 20h05
Philadelphie à Houston, 20h05
Floride à St. Louis, 20h10
Chicago au Colorado, 21h05
Pittsburgh en Arizona, 22h05
Cincinnati à Los Angeles, 22h10
**Montréal** à San Francisco, 22h15

**Mercredi 24 mai**
Atlanta à Milwaukee, 20h05
Philadelphie à Houston, 20h05
Floride à St. Louis, 20h10
Chicago au Colorado, 21h05
Pittsburgh en Arizona, 22h05
Cincinnati à Los Angeles, 22h10
Mets NY à San Diego, 22h05
**Montréal** à San Francisco, 22h05

## LIGUE AMÉRICAINE

### Section est

| | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Boston | 25 | 13 | ,657 | — | G 2 | 12-5 | 13-8 |
| New York | 24 | 14 | ,631 | 1 | G 2 | 13-6 | 11-8 |
| **Toronto** | **22** | **21** | **,511** | **5 ½** | **P 2** | **13-12** | **9-9** |
| Baltimore | 17 | 23 | ,425 | 9 | P 2 | 10-8 | 7-15 |
| Tampa Bay | 13 | 26 | ,333 | 12 ½ | P 5 | 5-10 | 8-16 |

### Section centrale

| | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicago | 23 | 17 | ,575 | — | G 1 | 12-6 | 11-11 |
| Cleveland | 21 | 17 | ,552 | 1 | P 1 | 9-10 | 12-7 |
| Kansas City | 21 | 19 | ,525 | 2 | G 2 | 14-4 | 7-15 |
| Minnesota | 18 | 24 | ,428 | 6 | G 1 | 11-11 | 7-13 |
| Detroit | 12 | 26 | ,315 | 10 | P 3 | 7-9 | 5-17 |

### Section ouest

| | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Seattle | 21 | 17 | ,552 | — | G 3 | 13-5 | 8-12 |
| Texas | 21 | 20 | ,512 | 1 ½ | G 4 | 14-12 | 7-8 |
| Oakland | 21 | 21 | ,500 | 2 | P3 | 9-14 | 12-7 |
| Anaheim | 20 | 21 | ,487 | 2 ½ | G 1 | 13-12 | 7-9 |

## Calendrier et lanceurs prévus

**Jeudi 18 mai**
Baltimore 7 Texas 8
Minnesota 10 Oakland 5
Detroit 5 Cleveland 0 (remis, pluie)

**Vendredi 19 mai**
Chicago 5 **Toronto 3**
Detroit 0 Boston 3
Yankees NY 11 Cleveland 7
Tampa Bay à Seattle, 22h05
Minnesota à Oakland, 22h05
Kansas City à Anaheim, 22h05
Baltimore au Texas (remis)

**Samedi 20 mai**
Yankees NY à Cleveland, 13h05
*(Cone 1-3 vs Finley 3-3)*
Detroit à Boston, 13h05
*(Mlicki 1-5 vs Schourek 2-3)*
Tampa Bay à Seattle, 16h0
*(Yan 1-1 vs Abbott 1-1)*
Minnesota à Oakland, 16h05
*(Milton 2-1 vs Mulder 2-0)*
Chicago à **Toronto**, 16h05
*(Baldwin 6-0 vs **Wells 7-1**)*
Baltimore au Texas, 20h05
*(Mussina 1-5 vs Oliver 1-2)*
Kansas City à Anaheim, 22h05
*(Suzuki 1-0 vs Dickson 2-2)*

**Dimanche 21 mai**
Yankees NY à Cleveland, 13h05
Chicago à **Toronto**, 13h05
Detroit à Boston, 13h05
Minnesota à Oakland, 16h05
Kansas City à Anaheim, 16h05
Tampa Bay à Seattle, 16h35
Baltimore au Texas, 20h05

**Lundi 22 mai**
Chicago à **Toronto**, 13h05

**Mardi 23 mai**
Cleveland à Detroit, 19h05
Seattle à Baltimore, 19h05
**Toronto** à Boston, 19h05
Oakland à Tampa Bay, 19h15
Texas à Kansas City, 20h05
Anaheim au Minnesota, 20h05
Yankees NY à Chicago, 20h05

**Mercredi 24 mai**
Cleveland à Detroit, 19h05
Seattle à Baltimore, 19h05
**Toronto** à Boston, 19h05
Oakland à Tampa Bay, 19h15
Texas à Kansas City, 20h05
Anaheim au Minnesota, 20h05
Yankees NY à Chicago, 20h05

## Meneurs

### Ligue nationale

**(Sans les matches d'hier)**
**Moyenne au bâton**

| | Mj | Ab | P | Cs | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| Helton Col | 36 | 132 | 38 | 55 | .417 |
| Edmonds StL | 40 | 129 | 40 | 51 | .395 |
| **VGuerrero Mon.** | **38** | **142** | **29** | **55** | **.387** |
| **Vidro Mon** | **38** | **149** | **37** | **57** | **.383** |
| Piazza NYM | 34 | 123 | 23 | 45 | .366 |
| DeBell NYM | 41 | 163 | 29 | 58 | .356 |
| LWalker Col | 30 | 118 | 25 | 41 | .347 |
| Alfonzo NYM | 40 | 140 | 31 | 48 | .343 |
| SSosa ChC | 42 | 166 | 34 | 57 | .343 |
| Cirillo Col | 37 | 130 | 29 | 44 | .338 |

**Points** — Edmonds, St. L., 40; Helton, Col., 38; **Vidro, Mon., 37**; Bonds, SF, 37; Vina, St. L., 35; Bagwell, Hou., 35; Kent, SF, 34; SSosa, Chi., 34; SFinley, Ari., 34.

**Points produits** — SSosa, Chi., 42; Helton, Col., 41; Giles, Pit., 41; PWilson, Flo., 38; **VGuerrero, Mon., 38**; Kent, SF, 38; SFinley, Ari., 37.

**Coups sûrs** — EOYoung, Chi., 58; DeBell, NY, 58; **Vidro, Mon., 57**; SSosa, Chi., 57; Helton, Col., 55; **VGuerrero, Mon., 55**; Owens, SD, 53.

**Doubles — Vidro, Mon., 16**; Cirillo, Col., 15; EOYoung, Chi., 15; Green, LA, 14; Piazza, NY, 14; PWilson, Flo., 13; **White, Mon., 13**; Brogna, Phi., 13; LGonzalez, Ari., 13.

**Triples** — Goodwin, Col., 7; Womack, Ari., 4; Vina, St. L., 4; ABrown, Pit., 3; **VGuerrero, Mon., 3**; Cedeno, Hou., 3; Shumpert, Col., 3; Biggio, Hou., 3.

**Circuits** — McGwire, St. L., 17; SFinley, Ari., 15; Bonds, SF, 15; Helton, Col., 13; **VGuerrero, Mon., 13**; Edmonds, St. L., 13; SSosa, Chi., 13; Griffey Jr, Cin., 13.

**Buts volés** — LCastillo, Flo., 18; EOYoung, Chi., 15; Reese, Cin., 13; Cedeno, Hou., 13; QVeras, Atl., 11; Goodwin, Col., 11; Furcal, Atl., 10; Owens, SD, 10.

| **Lanceurs (6 déc.)** | **V-D** | **%V** | **Mpm** |
|---|---|---|---|
| Graves, Cin | 6-0 | 1.000 | 2.15 |
| Stephenson, St. L | 6-0 | 1.000 | 4.96 |
| RDJohnson, Ari | 7-1 | .875 | .97 |
| Stottlemyre, Ari | 7-1 | .875 | 4.57 |
| Glavine, Atl | 6-1 | .857 | 2.80 |
| GMaddux, Atla | 5-1 | .833 | 2.52 |
| Villone, Cin | 5-1 | .833 | 3.74 |

**Retraits** — RDJohnson, Ari., 100; Dempster, Flo., 62; GMaddux, Atl., 55; Hitchcock, SD, 52; ALeiter, NY, 51; Williamson, Cin., 50; Astacio, Col., 49.

**Victoires protégées** — Alfonseca, Flo., 14; Rocker, Atl., 10; Shaw, LA, 10; Benitez, NY, 9; **Urbina, Mon., 8**; Veres, St. L., 7.

### Ligue américaine

**(Sans les matches d'hier)**
**Moyenne au bâton**

| | Mj | Ab | P | Cs | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| Erstad Ana | 40 | 173 | 31 | 66 | .382 |
| IRodriguez Tex. | 39 | 162 | 37 | 61 | .377 |
| ARodriguez Sea | 37 | 134 | 43 | 50 | .373 |
| EMartinez Sea. | 31 | 118 | 26 | 42 | .356 |
| Segui Tex | 39 | 151 | 30 | 53 | .351 |
| JJones Min | 39 | 127 | 19 | 44 | .346 |
| Garciaparra Bos | 29 | 104 | 18 | 36 | .346 |
| CEverett Bos | 33 | 119 | 23 | 41 | .345 |
| MJSweeney KC | 40 | 154 | 27 | 53 | .344 |
| Lawton Min | 42 | 160 | 26 | 55 | .344 |

**Points** — ARodriguez, Sea., 43; IRodriguez, Tex., 37; **Mondesi, Tor., 36**; Glaus, Ana., 34; **CDelgado, Tor., 33**; Damon, KC, 32; Erstad, Ana., 31; Dye, KC, 31.

**Points produits** — JaGiambi, Oak., 47; EMartinez, Sea., 44; ARodriguez, Sea., 42; IRodriguez, Tex., 41; Dye, KC, 38; MRamirez, Cle., 38; MJSweeney, KC, 37; MVaughn, Ana., 37.

**Coups sûrs** — Erstad, Ana., 66; IRodriguez, Tex., 61; Lawton, Min., 55; MJSweeney, KC, 53; Segui, Tex., 53; AKennedy, Ana., 50; ARodriguez, Sea., 50.

**Doubles** — Glaus, Ana., 16; Lawton, Min., 16; TNixon, Bos., 15; Dye, KC, 14; DeShields, Bal., 14; Olerud, Sea., 14; **CDelgado, Tor., 13**

**Triples** — CGuzman, Min., 7; THunter, Min., 4; Durham, Chi., 4; Piatt, Oak., 3; AKennedy, Ana., 3; Singleton, Chi., 3; TMartinez, NY, 3; Polonia, Det., 3; Javier, Sea., 3.

**Circuits** — JaGiambi, Oak., 16; IRodriguez, Tex., 16; **JoCruz, Tor., 13**; Dye, KC, 13; ARodriguez, Sea., 13; MVaughn, Ana., 13; **CDelgado, Tor., 12**; CEverett, Bos., 12.

**Buts volés** — Damon, KC, 15; DeShields, Bal., 15; **Mondesi, Tor., 12**; Febles, KC, 11; AKennedy, Ana., 10; Erstad, Ana., 9; CBeltran, KC, 8; Jeter, NY, 8.

| **Lanceurs (6 déc.)** | **V-D** | **%V** | **Mpm** |
|---|---|---|---|
| Nelson, NY | 6-0 | 1.000 | 1.23 |
| Baldwin, Chi | 6-0 | 1.000 | 2.61 |
| PMartinez, Bos | 7-1 | .875 | .90 |
| **DWells, Tor** | **7-1** | **.875** | **2.92** |
| Helling, Tex | 6-1 | .857 | 3.14 |
| GHeredia, Oak | 4-2 | .667 | 2.44 |
| Schoeneweis, Ana | 4-2 | .667 | 5.46 |
| Hudson, Oak | 4-2 | .667 | 5.55 |

**Retraits** — PMartinez, Bos., 88; CFinley, Cle., 60; Clemens, NY, 53; Burba, Cle., 50; Hudson, Oak., 49; OHernandez, NY, 48; Mussina, Bal., 46.

**Victoires protégées** — MRivera, NY, 12; Percival, Ana., 10; TBJones, Det., 10; **Koch, Tor., 9**; DLowe, Bos., 8; Isringhausen, Oak., 8; Karsay, Cle., 8; Wetteland, Tex., 8.

## Sommaires de baseball

### Ligue nationale

**Astros 2 Expos 3**

| | Ab | P | Cs | Pp | | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cedeno cd | 4 | 0 | 2 | 0 | Brgron cc | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Biggio 2b | 4 | 0 | 0 | 0 | Vidro 2b | 5 | 1 | 2 | 2 |
| Bgwell 1b | 3 | 0 | 0 | 0 | RBWte cg | 4 | 1 | 1 | 1 |
| Cminiti 3b | 3 | 1 | 3 | 0 | VGrero cd | 3 | 0 | 2 | 0 |
| Alou cg | 4 | 0 | 0 | 0 | LStvns 1b | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Hidalgo cc | 5 | 0 | 0 | 0 | Tracy 3b | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Mlskey r | 3 | 1 | 1 | 2 | Mrdcai 3b | 1 | 0 | 1 | 0 |
| Spiers ac | 4 | 0 | 1 | 0 | OCabra ac | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Dotel l | 2 | 0 | 1 | 0 | Wbster r | 4 | 0 | 1 | 0 |
| JsCbra l | 0 | 0 | 0 | 0 | Ar jr. l | 1 | 0 | 0 | 0 |
| YPerez l | 0 | 0 | 0 | 0 | MJJhsn l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| DWard fs | 1 | 0 | 0 | 0 | Blum fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Slsrski l | 0 | 0 | 0 | 0 | Kline l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | Hrmns l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | WGrero fs | 1 | 1 | 1 | 0 |
| **Totaux** | **33** | **2** | **8** | **2** | **Totaux** | **34** | **3** | **8** | **3** |

Houston 000 100 001 0 — 2
Montréal 100 000 010 1 — 3
Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
**E**—Bagwell (3), Vidro (1). **DJ**—Houston 2, Montréal 2. **LSB**—Houston 10, Montréal 7. **2B**—VGuerrero (10). **C**—Meluskey (6), Vidro (8), RBWhite (6). **BV**—Cedeno 2 (16), Biggio 2 (7), Vidro (5), VGuerrero (2). **RTV**—Cedeno (6). **S**—Dotel, Bergeron. **BS**—Meluskey.

| | Ml | Cs | PPm | BbRb |
|---|---|---|---|---|
| **Houston** | | | | |
| Dotel | 7 | 3 | 1 | 1 3 8 |
| JosCabrera | 0,2 | 2 | 1 | 1 0 0 |
| YPerez | 0,1 | 0 | 0 | 0 0 1 |
| Slusarski P,0-1 | 1,1 | 3 | 1 | 1 0 0 |
| **Montréal** | | | | |
| Armas jr. | 6,2 | 4 | 1 | 1 6 4 |
| MJJohnson | 0,1 | 0 | 0 | 0 0 0 |
| Kline | 1 | 1 | 0 | 0 0 0 |
| Hrmns (G 5-3) | 2 | 3 | 1 | 1 1 1 |

**ML**—Armas jr..
**Arbitres**—Marbre, DiMuro, Mike; 1er but, Gorman; 3e but, Everitt.
**Durée**—3 h 32. **Assistance**—12 679.

**Reds 1 Cubs 4**

| | Ab | P | Cs | Pp | | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Reese 2b | 4 | 0 | 0 | 0 | EOYng 2b | 4 | 1 | 1 | 1 |
| Larkin ac | 4 | 0 | 1 | 0 | Gterrez ac | 3 | 0 | 1 | 1 |
| Grf Jr cc | 3 | 0 | 0 | 0 | DMrtnz cg | 3 | 1 | 0 | 0 |
| DYong cg | 4 | 1 | 1 | 1 | SSosa cd | 3 | 0 | 1 | 2 |
| Casey 1b | 4 | 0 | 1 | 0 | WGrne 3b | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Bchette cd | 4 | 0 | 0 | 0 | Reed r | 3 | 0 | 1 | 0 |
| Tbnsee r | 4 | 0 | 1 | 0 | Zuleta 1b | 3 | 1 | 1 | 0 |
| ABoone 3b | 4 | 0 | 2 | 0 | Buford cc | 3 | 1 | 2 | 0 |
| Parris l | 2 | 0 | 0 | 0 | Valdes l | 2 | 0 | 0 | 0 |
| HMorrs fs | 0 | 0 | 0 | 0 | Vn Ppl l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Aybar l | 0 | 0 | 0 | 0 | | | | | |
| **Totaux** | **33** | **1** | **6** | **1** | **Totaux** | **27** | **4** | **7** | **4** |

Cincinnati 000 000 100 — 1
Chicago 220 000 00x — 4
**DJ**—Cincinnati 1. **LSB**—Cincinnati 7, Chicago 2. **2B**—EOYoung (16), Gutierrez (9), SSosa (12), Zuleta (2). **C**—DYoung (5). **S**—Gutierrez, Valdes.

| | Ml | Cs | PPm | BbRb |
|---|---|---|---|---|
| **Cincinnati** | | | | |
| Parris (P 2-6) | 7 | 7 | 4 | 4 1 3 |
| Aybar | 1 | 0 | 0 | 0 0 0 |
| **Chicago** | | | | |
| Valdes (G 1-1) | 7,2 | 5 | 1 | 1 2 4 |
| Van Poppel (VP 1) | 1,1 | 1 | 0 | 0 0 1 |

**Arbitres**—Marbre, Diaz; 1er but, Reilly; 2e but, Kellogg; 3e but, Cooper.
**Durée**—2 h 24. **Assistance**—37 199.

**Cardinals 1 Pirates 13**

| | Ab | P | Cs | Pp | | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Vina 2b | 2 | 0 | 0 | 0 | Bnjmin 2b | 3 | 3 | 2 | 2 |
| Drston 3b | 1 | 0 | 0 | 0 | Kendall r | 5 | 3 | 4 | 5 |
| Lnkfrd cg | 4 | 0 | 0 | 0 | Aven cg | 4 | 1 | 2 | 2 |
| McGwr 1b | 3 | 0 | 0 | 0 | Giles cd | 5 | 1 | 2 | 1 |
| Mrrero 1b | 1 | 1 | 0 | 0 | ABrwn cd | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Edmnd cc | 2 | 1 | 0 | 0 | KYong 1b | 5 | 1 | 1 | 1 |
| Mohler l | 0 | 0 | 0 | 0 | Sojo 3b | 5 | 0 | 1 | 0 |
| EDavis fs | 1 | 0 | 0 | 0 | Meares ac | 5 | 1 | 2 | 1 |
| Drew cd | 3 | 0 | 1 | 0 | Hrmns cc | 4 | 1 | 0 | 0 |
| Pquette 3b | 3 | 0 | 1 | 1 | Benson l | 1 | 2 | 1 | 0 |
| Rnteria ac | 3 | 0 | 0 | 0 | | | | | |
| Mtheny r | 3 | 0 | 1 | 0 | | | | | |
| Ankiel l | 1 | 0 | 0 | 0 | | | | | |
| Holmes l | 1 | 0 | 0 | 0 | | | | | |
| THwrd cd | 1 | 0 | 0 | 0 | | | | | |
| **Totaux** | **29** | **1** | **3** | **1** | **Totaux** | **37** | **13** | **5** | **12** |

St. Louis 010 000 000 — 1
Pittsburgh 314 100 04x — 13
**E**—Ankiel (2), THoward (1), KYoung (6). **DJ**—St. Louis 1, Pittsburgh 1. **LSB**—St. Louis 5, Pittsburgh 7. **2B**—Benjamin (7), Kendall (8). **3B**—Kendall (1). **C**—Kendall (2), KYoung (6). **S**—Benjamin, Benson. **BS**—Paquette.

| | Ml | Cs | PPm | BbRb |
|---|---|---|---|---|
| **St. Louis** | | | | |
| Ankiel (P 3-2) | 2,2 | 7 | 7 | 7 3 2 |
| Holmes | 3,1 | 4 | 2 | 2 0 2 |
| Mohler | 2 | 4 | 4 | 3 1 2 |
| **Pittsburgh** | | | | |
| Benson (G 4-4) | 9 | 3 | 1 | 1 1 11 |

**Atteint**— par Holmes (Benson), par Benson (Vina), par Benson (Edmonds).
**ML**—Ankiel.
**Arbitres**—Marbre, lassogna; 1er but, Urich; 2e but, Lowder; 3e but, Locaitis.
**Durée**—2 h 38. **Assistance**—24 281.

**Diamondbacks 3 Mets 4**

| | Ab | P | Cs | Pp | | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Wmack ac | 5 | 0 | 1 | 0 | Nnnally cc | 4 | 0 | 1 | 0 |
| JBell 2b | 3 | 0 | 3 | 0 | DeBell cd | 3 | 1 | 1 | 0 |
| LGnzlz cg | 3 | 0 | 0 | 1 | Alfonzo 2b | 4 | 0 | 2 | 0 |
| Durazo 1b | 3 | 0 | 0 | 0 | Piazza r | 4 | 1 | 1 | 2 |
| Clbrnn 1b | 1 | 0 | 0 | 0 | Vntura 3b | 2 | 1 | 1 | 0 |
| SFinley cc | 3 | 0 | 0 | 0 | Zeile 1b | 4 | 1 | 1 | 0 |
| TLee cd | 3 | 1 | 1 | 0 | Benitez l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| DMiller r | 3 | 1 | 0 | 0 | MPJhns cg | 3 | 0 | 0 | 1 |
| LHarrs 3b | 4 | 0 | 1 | 0 | Payton cc | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Stltmyr l | 2 | 1 | 2 | 2 | Ordnez ac | 3 | 0 | 1 | 1 |
| Frias fs | 1 | 0 | 0 | 0 | BJJons l | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Padilla l | 0 | 0 | 0 | 0 | Wndell l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Gilkey fs | 1 | 0 | 0 | 0 | McEwg fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | JFrnco l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | MFrnc 1b | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Totaux** | **32** | **3** | **8** | **3** | **Totaux** | **31** | **4** | **8** | **4** |

Arizona 020 010 000 — 3
New York 000 220 00x — 4
**E**—LHarris (4), Zeile (6). **DJ**—Arizona 2. **LSB**—Arizona 7, New York 6. **2B**—JBell (9), Stottlemyre (1), Alfonzo (12), Zeile (13). **C**—Piazza (11). **BV**—Womack (6), SFinley (5), TLee 2 (4), DMiller (2), LHarris 2 (5). **RTV**—JBell (2), Ventura (3). **BS**—LGonzalez.

| | Ml | Cs | PPm | BbRb |
|---|---|---|---|---|
| **Arizona** | | | | |
| Stltmyr (P 7-2) | 6 | 7 | 4 | 4 2 8 |
| Padilla | 2 | 1 | 0 | 0 1 3 |
| **New York** | | | | |
| BJJones (G 1-1) | 6 | 6 | 3 | 3 3 4 |
| Wendell | 1 | 1 | 0 | 0 0 0 |
| JFranco | 1 | 0 | 0 | 0 0 2 |
| Benitez (VP 10) | 1 | 1 | 0 | 0 0 2 |

**Atteint**— par JFranco (SFinley).
**Arbitres**—Marbre, Kulpa; 1er but, Hernandez; 2e but, Timmons; 3e but, Foster, Marty.
**Durée**—2 h 55. **Assistance**—25 292.

**Dodgers 5 Marlins 3**

| | Ab | P | Cs | Pp | | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hlndsw cc | 5 | 0 | 1 | 0 | LCstllo 2b | 3 | 1 | 0 | 0 |
| Grdzln 2b | 5 | 1 | 1 | 1 | Kotsay cd | 5 | 1 | 1 | 1 |
| Shffield cg | 4 | 1 | 2 | 1 | Floyd cg | 2 | 2 | 0 | 0 |
| Green cd | 2 | 1 | 0 | 0 | PWilsn cc | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Karros 1b | 4 | 0 | 0 | 0 | Millar 3b | 3 | 1 | 2 | 1 |
| Beltre 3b | 4 | 1 | 2 | 2 | Berg 3b | 1 | 0 | 1 | 0 |
| Kreuter r | 4 | 0 | 1 | 1 | BBrwn 1b | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Cora ac | 4 | 0 | 0 | 0 | Almnza l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Park l | 2 | 1 | 1 | 0 | AGnzlz ac | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Sntnglo fs | 1 | 0 | 0 | 0 | Bako r | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Herges l | 0 | 0 | 0 | 0 | Clpnski pr | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Adams l | 0 | 0 | 0 | 0 | VNunez l | 2 | 0 | 0 | 0 |
| DHnsn fs | 0 | 0 | 0 | 0 | Butista fs | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Berroa fs | 1 | 0 | 0 | 0 | Looper l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Shaw l | 0 | 0 | 0 | 0 | DLLee 1b | 1 | 0 | 1 | 0 |
| Totaux | 36 | 5 | 8 | 5 | Totaux | 33 | 3 | 7 | 2 |

Los Angeles 000 020 030 — 5
Floride 010 002 000 — 3
**E**—Millar 2 (5). **LSB**—Los Angeles 6, Floride 8. **2B**—Hollandsworth (7), Sheffield (6), Beltre 2 (9). **3B**—Grudzielanek (3), Kotsay (3). **C**—Millar (4). **RTV**—LCastillo (6).

| | Ml | Cs | PPm | BbRb |
|---|---|---|---|---|
| **Los Angeles** | | | | |
| Park | 6 | 3 | 3 | 3 4 5 |
| Herges (G 2-0) | 1 | 0 | 0 | 0 1 3 |
| Adams | 1 | 2 | 0 | 0 0 0 |
| Shaw (VP 11) | 1 | 2 | 0 | 0 0 0 |
| **Floride** | | | | |
| VNunez | 7 | 5 | 2 | 2 1 2 |
| Looper (P 0-1) | 1 | 3 | 3 | 3 1 0 |
| Almanza | 1 | 0 | 0 | 0 0 0 |

**BP**—Kreuter 2.
**Arbitres**—Marbre, Bucknor; 1er but, Reed; 2e but, Wendelstedt, Hu; 3e but, Clark.
**Durée**—3 h 09. **Assistance**—16 467.

**Rockies 10 Phillies 2**

| | Ab | P | Cs | Pp | | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Godwin cc | 5 | 1 | 1 | 0 | Glnville cc | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Lnsing 2b | 3 | 3 | 2 | 0 | Boyd l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Shmprt 2b | 1 | 0 | 1 | 0 | Ducey cg | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Cirillo 3b | 5 | 2 | 1 | 0 | Gant cg | 2 | 0 | 1 | 1 |
| Helton 1b | 2 | 1 | 1 | 0 | Gomes l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Ldsma 1b | 2 | 0 | 0 | 0 | Aldred l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Hmnds cd | 3 | 1 | 2 | 4 | Abreu cd | 3 | 0 | 0 | 0 |
| BCrptr cd | 1 | 0 | 0 | 0 | Rolen 3b | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Bragg cg | 3 | 1 | 0 | 1 | AArias 3b | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Mayne r | 5 | 1 | 3 | 4 | Lbrthal r | 4 | 0 | 2 | 0 |
| NPerez ac | 5 | 0 | 2 | 1 | KJordn 1b | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Astacio l | 4 | 0 | 1 | 0 | Mrndni 2b | 3 | 1 | 0 | 0 |
| Belinda l | 0 | 0 | 0 | 0 | Rlaford ac | 4 | 1 | 1 | 0 |
| GWhite l | 0 | 0 | 0 | 0 | Ashby l | 1 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | Schrnk l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | Sefcik cc | 2 | 0 | 1 | 1 |
| **Totaux** | **39** | **10** | **14** | **10** | **Totaux** | **31** | **2** | **6** | **2** |

Colorado 202 600 000 — 10
Philadelphie 000 010 100 — 2
**E**—Relaford (8). **DJ**—Colorado 2, Philadelphie 2. **LSB**—Colorado 7, Philadelphie 7. **2B**—Hammonds 2 (5), Mayne (6), NPerez (10), Lieberthal (10), Relaford (3), Sefcik (2). **BV**—Goodwin 2 (13), Lansing (4), Gant (3). **BS**—Bragg.

| | Ml | Cs | PPm | BbRb |
|---|---|---|---|---|
| **Colorado** | | | | |
| Astacio (G 5-2) | 7 | 6 | 2 | 2 5 10 |
| Belinda | 1 | 0 | 0 | 0 0 0 |
| GWhite | 1 | 0 | 0 | 0 0 1 |
| **Philadelphie** | | | | |
| Ashby (P 2-4) | 3,2 | 10 | 8 | 6 2 1 |
| Schrenk | 1,1 | 2 | 2 | 2 1 2 |
| Boyd | 2 | 1 | 0 | 0 1 0 |
| Gomes | 1 | 1 | 0 | 0 0 1 |
| Aldred | 1 | 0 | 0 | 0 0 1 |

**Arbitres**—Marbre, Danley; 1er but, Fletcher; 3e but, Fichter.
**Durée**—2 h 59. **Assistance**—14 202.

### Ligue américaine

**White Sox 5 Blue Jays 3**

| | Ab | P | Cs | Pp | | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Drham 2b | 4 | 1 | 1 | 2 | Stewart cg | 5 | 0 | 2 | 0 |
| JAVltin ac | 3 | 1 | 0 | 0 | JoCruz cc | 5 | 1 | 2 | 0 |
| Thmas fd | 4 | 1 | 1 | 3 | Mndesi cd | 5 | 1 | 1 | 0 |
| MOdnz cd | 3 | 0 | 1 | 0 | CDlgdo 1b | 4 | 0 | 2 | 1 |
| Knerko 1b | 4 | 0 | 0 | 0 | TBtsta 3b | 3 | 0 | 1 | 1 |
| Snglton cc | 4 | 0 | 0 | 0 | MCdva fd | 3 | 0 | 2 | 0 |
| CNLee cg | 4 | 1 | 1 | 0 | Fllmer fd | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Norton 3b | 4 | 0 | 0 | 0 | ASGdlz ac | 3 | 1 | 1 | 0 |
| MLJsn r | 2 | 1 | 1 | 0 | ACstllo r | 3 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | Fltcher r | 1 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | Bush 2b | 3 | 0 | 0 | 1 |
| **Totaux** | **32** | **5** | **5** | **5** | **Totaux** | **36** | **3** | **1** | **3** |

Chicago 005 000 000 — 5
Toronto 000 001 110 — 3
**DJ**—Chicago 2. **LSB**—Chicago 3, Toronto 9. **2B**—Durham (8), CNLee (8), MLJohnson (5), JoCruz (7), Mondesi (12), MCordova (6), ASGonzalez (7). **C**—Thomas (7). **BV**—MOrdonez (2).

| | Ml | Cs | PPm | BbRb |
|---|---|---|---|---|
| **Chicago** | | | | |
| Sirotka (G 3-3) | 7 | 7 | 2 | 2 2 4 |
| Wunsch | 0,1 | 2 | 1 | 1 0 0 |
| Foulke (VP 6) | 1,2 | 2 | 0 | 0 1 3 |
| **Toronto** | | | | |
| Escobar (P 4-5) | 7 | 5 | 5 | 5 3 9 |
| Quantrill | 2 | 0 | 0 | 0 0 0 |

**ML**—Sirotka 2.
**Arbitres**—Marbre, Shulock; 1er but, Miller; 2e but, Rapuano; 3e but, Runge, Brian.
**Durée**—2 h 49. **Assistance**—18 268.

## Basket-ball

### Association nationale

**Demi-finales d'associations**
**(Séries 4 de 7)**

**Association de l'Est**

**Miami c. New York**

**Vendredi 12 mai**
Miami 77 New York 76 (P)

**Dimanche 14 mai**
Miami 83 New York

## Tennis

### Tournoi de Hambourg

**Disputé à Hambourg en Allemagne.**

**Simple, quarts de finale**
Marat Safin **(12)**, Russie, bat Cédric Pioline **(4)**, France, 7-6 (4), 4-6, 6-3.
Gustavo Kuerten **(5)**, Brésil, bat Magnus Norman **(3)** Suède, 6-4, 6-2.
Andrei Pavel, Roumanie, bat Mariano Zabaleta, Argentine, 7-5, 6-4.
Marcelo Rios, Chili, bat Francisco Clavet, Espagne, 6-4, 6-3.
**Double, quarts de finale**
Todd Woodbridge et Mark Woodforde **(3)**, Australie, battent Lucas Arnold, Argentine, et Jaime Oncins, Brésil, 7-5, 5-7, 6-3.
Wayne Arthurs et Sandon Stolle, Australie, battent Jiri Novak et David Rikl **(7)**, République tchèque, 5-7, 6-3, 6-4.
Lleyton Hewitt et Patrick Rafter, Australie, battent Marc-Kevin Goellner et Michael Kohlmann, Allemagne, 6-2, 6-1.
Joshua Eagle et Andrew Florent, Australie, battent Roger Federer et Marc Rosset, Suisse, 7-6 (3), 4-6, 7-6 (5).

### Tournoi d'Anvers

**Disputé à Anvers en Belgique.**

**Simple, quarts de finale**
Cristina Torrens-Valero, Espagne, bat Jennifer Hopkins, E.-U., 0-6, 6-4, 6-4.
Jelena Kostanic, Croatie, mène sur Angeles Montolio **(4)**, Espagne, 7-6 (5) 6-6, susp., pluie.

### Tournoi de Rome

**Disputé à Rome en Italie.**

**Simple, quarts de finale**
Fabiola Zuluaga, Colombie, bat Nathalie Tauziat **(2)**, France, 3-6, 6-0, 6-4.
Monica Seles **(5)**, E.-U., bat Jelena Dokic, Australie, 6-1, 3-6, 6-3.
Amelie Mauresmo **(12)**, France, bat Arantxa Sanchez-Vicario **(6)**, Espagne, 6-1, 5-7, 6-4.
Corina Morariu, E.-U., bat Giulia Casoni, Italie, 3-6, 6-4, 7-5.
**Double, deuxième tour**
Julie Halard-Decugis, France, et Ai Sugiyama **(3)**, Japon, battent Maureen Drake, Toronto, et Svetlana Krivencheva, Bulgarie, 7-6 (6), 6-3.
**Double, quarts-de-finale**
Lisa Raymond, E.-U., et Rennae Stubbs **(2)**, Australie, battent Anke Huber, Allemagne, et Monica Seles, E.-U., walkover.
Amelie Mauresmo, France, et Natasha Zvereva, Biélorussie, battent Flavia Pennetta et Roberta Vinci, Italie, 7-5, 6-4.

## Soccer

### Ligue A

#### Association de l'Est

**Section Nord-Est**

| | V | D | N | Bp | Bc | Pb | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Rochester | 1 | 1 | 0 | 4 | 2 | 1 | 5 |
| Long Island | 1 | 0 | 1 | 3 | 2 | 0 | 5 |
| Toronto | 1 | 0 | 1 | 3 | 2 | 0 | 5 |
| Boston | 1 | 5 | 0 | 5 | 12 | 0 | 4 |
| Connecticut | 0 | 5 | 1 | 3 | 12 | 0 | 1 |
| **Montréal** | **0** | **1** | **0** | **1** | **2** | **0** | **0** |

**Section Atlantique**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hampton Roads | 4 | 1 | 0 | 7 | 2 | 0 | 16 |
| Charleston | 3 | 1 | 1 | 8 | 6 | 1 | 14 |
| Richmond | 3 | 3 | 0 | 6 | 8 | 0 | 12 |
| Hershey | 2 | 2 | 0 | 8 | 5 | 2 | 10 |
| Atlanta | 2 | 3 | 0 | 7 | 5 | 2 | 10 |
| Pittsburgh | 2 | 0 | 1 | 5 | 3 | 0 | 9 |

#### Association de l'Ouest

**Section Pacifique**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Orange County | 6 | 4 | 0 | 15 | 11 | 2 | 26 |
| San Diego | 4 | 2 | 0 | 12 | 7 | 2 | 18 |
| El Paso | 2 | 2 | 0 | 10 | 7 | 2 | 10 |
| Bay Area | 2 | 1 | 1 | 8 | 6 | 1 | 10 |
| Seattle | 1 | 0 | 1 | 4 | 2 | 1 | 6 |
| Vancouver | 0 | 2 | 1 | 2 | 6 | 0 | 1 |

**Section Centrale**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Minnesota | 4 | 0 | 0 | 11 | 4 | 2 | 18 |
| U.S. Pro-40 | 3 | 2 | 1 | 10 | 11 | 1 | 14 |
| Tennessee | 2 | 2 | 0 | 9 | 11 | 1 | 9 |
| Milwaukee | 1 | 1 | 0 | 5 | 3 | 1 | 5 |
| Cincinnati | 0 | 1 | 0 | 1 | 4 | 0 | 0 |
| Indiana | 0 | 4 | 0 | 1 | 8 | 0 | 0 |

**Note: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Deux points pour une victoire en tirs de barrage. Un point pour une défaite en tirs de barrage. Un point-boni pour chaque match d'au moins trois buts. Les résultats en tirs de barrage sont inclus dans la colonne des victoires et des défaites.**

**Dimanche 14 mai**
Boston 1 Hershey 3
Cincinnati 1 Tennessee 4
Connecticut 1 Orange County 4
**Mardi 16 mai**
Hampton Roads 0 Richmond 1 (P)
**Mercredi 17 mai**
Orange County 2 Vancouver 0
**Vendredi 19 mai**
Minnesota à Raleigh
Rochester au Connecticut
Milwaukee en Indiana
El Paso à Orange County
Vancouver à Bay Area
Seattle à San Diego
**Samedi 20 mai**
Milwaukee à Cincinnati
Tennessee à Atlanta
Raleigh à Charleston
Long Island à Pittsburgh
Richmond à Hershey
Minnesota à Hampton Roads
**Dimanche 21 mai**
Tennessee à Cincinnati
Rochester à Boston
**Montréal** à Toronto
Seattle à Bay Area
El Paso à San Diego

## Coupe Memorial 2000 - Halifax, N.-É.

### Tournoi à la ronde

| | Pj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Barrie | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Halifax | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Kootenay | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Rimouski | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

### Calendrier des matches

**Samedi 20 mai**
Halifax (Hôte) c. Barrie, 13h
**Dimanche 21 mai**
Kootenay c. Rimouski, 13h
**Lundi 22 mai**
Halifax c. Kootenay, 19h
**Mardi 23 mai**
Rimouski c. Barrie, 19h
**Mercredi 24 mai**
Kootenay c. Barrie, 19h
**Jeudi 25 mai**
Halifax c. Rimouski, 19h
**Vendredi 26 mai**
Bris d'égalité (si nécessaire), 19h
**Samedi 27 mai**
Demi-finale, 12h
**Dimanche 28 mai**
Finale, 12h

## Cyclisme

### Tour d'Italie

**Voici les résultats de la sixième étape du Tour d'Italie, disputée sur une distance de 182 km entre Vasto et Teramo.**

**Classement de l'étape**

1. Dmitri Konychev, Russie, Fassa Bortolo..4 heures, 42 minutes, 49 secondes.
2. Jeroen Blijlevens, Pays-Bas, Team Polti.....même temps.
3. Gabriele Missaglia, Italie, Lampre-Daikin.....même temps.
4. Fabiano Fontanelli, Italie, Mercatone Uno.....même temps.
5. Moreno Di Biase, Italie, Cantina Tollo.....même temps.
6. Bradley McGee, Australie, La Française des Jeux.....même temps.
7. Jan Svorada, République tchèque, Lampre-Daikin.....même temps.
8. Vladimir Duma, Ukraine, Panaria.....même temps.
9. Steven De Jongh, Pays-Bas, Rabobank.....même temps.
10. Aart Verhouten, Pays-Bas, Rabobank.....même temps.

**Classement général**

1. Matteo Tosatto, Italie, Fassa Bortolo.....30 heures, 11 minutes, 23 secondes.
2. Cristian Moreni, Italie, Liquigas.....à 3 secondes.
3. Jose Gutierrez, Espagne, Kelme.....à 14 secondes.
4. Andrea Noe, Italie, Mapei-Quick Step.....à 25 secondes.
5. Danilo Di Luca, Italie, Cantina Tollo.....à 31 secondes.
6. Jan Hruska, République tchèque, Vitalicio Seguros.....même temps.
7. Paolo Savoldelli, Italie, Saeco.....même temps.
8. Hernan Buenahora, Colombie, Selle Italia.....même temps.
9. Wladimir Belli, Italie, Fassa Bortolo.....à 35 secondes.
10. Jose Rubiera, Espagne, Kelme.....à 37 secondes.

## Golf

### Omnium Firstar

**Disputé à Beavercreek, Ohio.**

**Meneuses, 1re ronde**

| | | |
|---|---|---|
| Mi Hyun Kim | 32-31 | — 63 |
| Karrie Webb | 32-33 | — 65 |
| Brandie Burton | 33-33 | — 66 |
| Annika Sorenstam | 33-33 | — 66 |
| Patty Sheehan | 35-32 | — 67 |
| Meg Mallon | 29-38 | — 67 |
| Cindy Flom | 34-33 | — 67 |
| Pamela Kometani | 35-32 | — 67 |
| Amy Fruhwirth | 35-32 | — 67 |
| Dina Ammaccapane | 33-34 | — 67 |
| M Beth Zimmerman | 35-33 | — 68 |
| Kris Tschetter | 32-36 | — 68 |
| Hollis Stacy | 36-32 | — 68 |
| L Rinker-Graham | 35-33 | — 68 |
| Marta Figueras-Dotti | 34-34 | — 68 |
| Karen Weiss | 34-34 | — 68 |
| Charlotta Sorenstam | 32-36 | — 68 |
| Kelly Robbins | 33-35 | — 68 |
| Fiona Pike | 34-34 | — 68 |
| Emilee Klein | 34-34 | — 68 |
| Cristie Kerr | 36-32 | — 68 |
| Jen Hanna | 32-36 | — 68 |

### Tournoi Colonial Master Card

**Disputé à Fort Worth.**

**Meneurs, 2e ronde**

| | | |
|---|---|---|
| Davis Love III | 67-66 | — 133 |
| Rocco Mediate | 68-67 | — 135 |
| Mike Weir | 67-68 | — 135 |
| Phil Mickelson | 67-68 | — 135 |
| Greg Kraft | 67-68 | — 135 |
| David Frost | 67-69 | — 136 |
| John Cook | 66-70 | — 136 |
| Tim Herron | 70-66 | — 136 |
| Scott Dunlap | 68-68 | — 136 |
| Skip Kendall | 69-67 | — 136 |
| Brian Watts | 69-68 | — 137 |
| Frank Nobilo | 68-70 | — 138 |
| Kevin Sutherland | 71-68 | — 139 |
| Len Mattiace | 67-72 | — 139 |
| Steve Pate | 70-69 | — 139 |
| Mark Calcavecchia | 72-67 | — 139 |
| Robin Freeman | 70-69 | — 139 |
| J.P. Hayes | 70-70 | — 140 |
| Jimmy Green | 69-71 | — 140 |
| Charles Raulerson | 70-70 | — 140 |

## Sommaire

### Ligue nationale

**Stars 0 Avalanche 2**
**Première période**
1. Colorado, Podein 5 (Drury, Skoula).....1:39
**Pénalités** — de Vries Col 3:02, Tanguay Col 5:52, Gavey Dal 10:09, Modano Dal (d. min.) 13:17.
**Deuxième période**
2. Colorado, Deadmarsh 4 (Skoula, Sakic).....14:50 (an)
**Pénalités** — Modano Dal 0:22, Manson Dal 9:46, Zubov Dal 13:30, Sydor Dal 19:31.
**Troisième période**
Aucun but.
**Pénalités** — Zubov Dal 2:08, Muller Dal (d. min.) 7:04, Ozolinsh Col 9:50.
**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Dallas | 7 | 4 | 10 | — 21 |
| Colorado | 11 | 20 | 9 | — 40 |

**Gardiens** — Dallas: Belfour (P,9-4); Colorado: Roy (G,10-3).
**Avantages numériques** — Dallas: 0-3; Colorado: 1-10.
**Arbitres** — Bill McCreary, Don Van Massenhoven. **Juges de lignes** — Kevin Collins, Jean Morin.
**Assistance** — 18 007.

## Baseball junior

### LBMJE

**Section Sud-Ouest**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Sherbrooke | 4 | 2 | .667 | — |
| Longueuil | 1 | 3 | .250 | 2 |
| St-Hubert | 2 | 5 | .286 | 2 ½ |
| LaSalle | 1 | 4 | .200 | 2 ½ |

**Section Nord-Est**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Montréal | 5 | 1 | .833 | — |
| Laval | 2 | 2 | .500 | 2 |
| St-Eustache | 3 | 4 | .429 | 2 ½ |
| Repentigny | 2 | 4 | .333 | 3 |

**Section Est**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Trois-Rivières | 7 | 1 | .875 | — |
| Québec | 4 | 2 | .667 | 2 |
| Charlesbourg | 3 | 3 | .500 | 3 |
| Jonquière | 1 | 4 | .200 | 4 ½ |

**Mardi 16 mai**
Equipe Sélecte 11 LaSalle 12
St-Eustache 8 St-Hubert 10
Charlesbourg 4 Trois-Rivières 3
**Mercredi 17 mai**
Montréal 6 Québec 10
Charlesbourg 7 Longueuil 0
**Jeudi 18 mai**
Longueuil c. LaSalle (remis)
**Vendredi 19 mai**
St-Eustache c. Laval, 19h30
Sherbrooke c. Repentigny, 20h
**Samedi 20 mai**
St-Hubert c. Jonquière, 14h
Montréal c. Charlesbourg, 14h
Sherbrooke c. Laval, 16h (2)
St-Hubert c. Jonquière, 19h
Montréal c. Québec, 19h
**Dimanche 21 mai**
St-Hubert c. Jonquière, 14h.
Trois-Rivières c. LaSalle, 14h. (2)
Longueuil c. Charlesbourg, 14h.
Longueuil c. Québec, 14h.
Repentigny c. Sherbrooke, 19h.
Laval c. St-Eustache, 19h.
St-Hubert c. Jonquière, 19h.

## Séries éliminatoires

### Ligue nationale

#### Finales d'associations

**(Séries 4 de 7)**

**Association de l'Est**

**Philadelphie c. New Jersey**
**Dimanche 14 mai**
New Jersey 4 Philadelphie 1
**Mardi 16 mai**
New Jersey 3 Philadelphie 4
**Jeudi 18 mai**
Philadelphie 4 New Jersey 2
*(Philadelphie mène la série 2-1)*
**Samedi 20 mai**
Philadelphie au New Jersey, 19h
**Lundi 22 mai**
New Jersey à Philadelphie, 19h
**Mercredi 24 mai**
SN-Philadelphie au New Jersey, 19h
**Vendredi 26 mai**
SN-New Jersey à Philadelphie, 19h

**Association de l'Ouest**

**Dallas c. Colorado**
**Samedi 13 mai**
Colorado 2 Dallas 0
**Lundi 15 mai**
Colorado 2 Dallas 3
**Vendredi 19 mai**
Dallas 0 Colorado 2
*(Colorado mène la série 2-1)*
**Dimanche 21 mai**
Dallas au Colorado, 15h
**Mardi 23 mai**
Colorado à Dallas, 19h
**Jeudi 25 mai**
SN-Dallas au Colorado, 20h
**Samedi 27 mai**
SN-Colorado à Dallas, à déterminer

**SN — si nécessaire**

### Meneurs

**(Sans le match d'hier)**

| | B | A | Pts |
|---|---|---|---|
| Jaromir Jagr, Pit | 8 | 8 | 16 |
| Brett Hull, Dal | 5 | 9 | 14 |
| Mark Recchi, Phi | 5 | 9 | 14 |
| Bryan Deadmarsh, Col | 3 | 11 | 14 |
| Peter Forsberg, Col | 6 | 7 | 13 |
| Mike Modano, Dal | 8 | 4 | 12 |
| Jan Hrdina, Pit | 4 | 8 | 12 |
| Martin Straka, Pit | 3 | 9 | 12 |
| John LeClair, Phi | 6 | 5 | 11 |
| Patrick Elias, NJ | 4 | 7 | 11 |
| Eric Desjardins, Phi | 2 | 9 | 11 |
| Keith Primeau, Phi | 2 | 9 | 11 |
| Owen Nolan, SJ | 8 | 2 | 10 |
| Daymond Langkow, Phi | 5 | 5 | 10 |
| Sandis Ozolinsh, Col | 5 | 5 | 10 |
| Petr Sykora, NJ | 5 | 5 | 10 |
| Jochen Hecht, StL | 4 | 6 | 10 |
| Rick Tocchet, Phi | 4 | 6 | 10 |
| Chris Drury, Col | 3 | 7 | 10 |
| Steve Thomas, Tor | 6 | 3 | 9 |
| Scott Gomez, NJ | 4 | 5 | 9 |
| Jason Arnott, NJ | 3 | 6 | 9 |
| Scott Young, StL | 6 | 2 | 8 |
| Sergeï Fedorov, Det | 4 | 4 | 8 |
| Sergei Berezine, Tor | 4 | 4 | 8 |
| Mats Sundin, Tor | 3 | 5 | 8 |
| Vincent Damphousse, SJ | 1 | 7 | 8 |

### Ligue américaine

#### Finales d'associations

**(Séries 4 de 7)**

**Association de l'Est**

**Providence c. Hartford**
**Samedi 6 mai**
Providence 1 Hartford 2
**Mardi 9 mai**
Providence 4 Hartford 1
**Vendredi 12 mai**
Hartford 4 Providence 5
**Dimanche 14 mai**
Hartford 2 Providence 3 (2P)
**Mercredi 17 mai**
Providence 2 Hartford 3
**Vendredi 19 mai**
Hartford 5 Providence 3
*(La série est égale 3-3)*
**Dimanche 21 mai**
SN-Providence à Hartford, 17h05

**Association de l'Ouest**

**Hershey c. Rochester**
**Dimanche 7 mai**
Hershey 1 Rochester 2
**Mardi 9 mai**
Hershey 4 Rochester 8
**Jeudi 10 mai**
Rochester 3 Hershey 2
**Samedi 13 mai.**
Rochester 6 Hershey 1
*(Rochester gagne la série 4-0)*

**SN — si nécessaire**

### Ligue internationale

#### Finales d'associations

**(Séries 4 de 7)**

**Association de l'Est**

**Cincinnati c. Grand Rapids**
**Vendredi 12 mai**
Cincinnati 2 **Grand Rapids 1**
**Samedi 13 mai**
Cincinnati 3 **Grand Rapids 4**
*(La série est égale 1-1)*
**Vendredi 19 mai**
**Grand Rapids** à Cincinnati, 19h30
**Samedi 20 mai**
**Grand Rapids** à Cincinnati, 19h30
**Mardi 23 mai**
Cincinnati à **Grand Rapids**, 19h30
**Jeudi 25 mai**
**SN-Grand Rapids** à Cincinnati, 19h30
**Vendredi 26 mai**
**SN-**Cincinnati à **Grand Rapids**, 19h30

**Association de l'Ouest**

**Chicago c. Houston**
**Mercredi 10 mai**
Houston 5 Chicago 0
**Dimanche 14 mai**
Houston 4 Chicago 1
**Mardi 16 mai**
Chicago 6 Houston 4
*(Houston mène la série 2-1)*
**Vendredi 19 mai**
Chicago à Houston, 19h30
**Dimanche 21 mai**
Houston à Chicago, 18h
**Mardi 23 mai**
**SN-**Chicago à Houston, 19h30
**Jeudi 25 mai**
**SN-**Houston à Chicago, 19h

**SN — si nécessaire**

### Ligue de la Côte Est

#### Finale de la coupe Kelly

**(Série 4 de 7)**

**Peoria c. Louisianne**
**Vendredi 19 mai**
Louisianne à Peoria, 19h
**Samedi 20 mai**
Louisianne à Peoria, 19h
**Mercredi 24 mai**
Peoria à Louisianne, 19h05
**Jeudi 25 mai**
Peoria à Louisianne, 19h05
**Dimanche 28 mai**
**SN-**Peoria à Louisianne, 19h05
**Mercredi 31 mai**
**SN-**Louisianne à Peoria, 19h
**Jeudi 1er juin**
**SN-**Louisianne à Peoria, 19h

### À la place de Volkov

# Les Mooseheads préfèrent Leclaire

ROBERT LAFLAMME
**PC — Halifax**

Les Mooseheads de Halifax feront confiance au jeune gardien Pascal Leclaire contre les Colts de Barrie, cet après-midi, à l'occasion du premier match du tournoi à la ronde de la coupe Memorial. L'entraîneur Shawn MacKenzie a créé une certaine surprise, hier, quand il a confirmé la présence de Leclaire devant le but au détriment de l'excellent gardien russe Alexeï Volkov.

«Pascal est le meilleur jeune gardien qui m'ait été donné de rencontrer», a affirmé MacKenzie en ne tarissant pas d'éloges à l'endroit du Repentignois âgé de 17 ans.

Le successeur de Robert Mongrain, qu'on a congédié à la suite de l'élimination de l'équipe en séries, est lui-même un ancien gardien qui a déjà remporté la coupe Calder dans la Ligue américaine de hockey.

«Pascal est animé d'une passion pour le sport et d'un désir de vaincre exceptionnels, a-t-il souligné. Il est tellement affamé et c'est une qualité primordiale pour un gardien.»

PRESSE CANADIENNE

*Pendant qu'un technicien vérifie l'éclairage du Metro Centre de Halifax, les Mooseheads se préparent pour le début du tournoi de la coupe Memorial.*

#### Attitude

De toute évidence, l'attitude que Leclaire a affichée à l'entraînement lui a permis d'éclipser le vétéran Volkov, troisième choix des Kings de Los Angeles en 1998.

Leclaire, qui ne sera admissible qu'au repêchage de 2001, a été plus heureux que surpris quand l'entraîneur lui a fait part de sa décision.

«Depuis que je joue au hockey, j'observe avec intérêt les tournois de la coupe Memorial et j'ai vu à l'oeuvre d'excellents gardiens comme Marc Denis et Roberto Luongo. Je me retrouve maintenant à leur place. C'est la réalisation d'un rêve pour moi.»

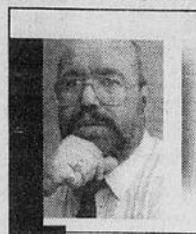
#### Longue attente

Les Mooseheads ont hâte que l'action commence, eux qui sont inactifs depuis leur élimination il y a déjà plus de cinq semaines.

«L'attente a été longue et les joueurs en ont assez de s'entraîner», a dit MacKenzie, qui s'accomode fort bien du statut de «négligés» qu'on a accordé aux Mooseheads.

«Je veux que les joueurs profitent pleinement de leur expérience. Le tournoi est avant tout pour eux, on ne doit pas l'oublier. S'ils fournissent l'effort maximum, je serai satisfait. Et s'ils le font, de bonnes choses pourraient nous arriver», a-t-il conclu.

## Hippodrome d'Aylmer



**André Audette**

### Les inscrits du programme de samedi

**Première course, Amble, Bourse 2000 $**
9. Towners Beach (J. Kovacs).....la clé de trifecta
6. Camsumption (A. St-Amour) .....pas loin derrière
4. Cantouch Me (G. Chrétien) .....dans cette classe
1. Maggies Storm (J. Beaudoin) ....Jacques et la pole
2. California Lynda (D. Coville) .....à l'intérieur
8. Brute (L. Turenne) .....attendons la position
3. Mink Street (D. Lepage).....pas ici
5. Danz Larry (G. Pyke) .....une autre fois
7. Casimir Meteor (E. Day).....à oublier

**Deuxième course, Amble, Bourse 2500 $**
4. Heaven Intentions (R. Filion) .....peut ambler
7. Anthonys Spirit (R. Turcotte)..dans une remontée
8. Saphire Beach (F. Oreilly).....loin mais...
3. Santiago Sissi (J. Blais) .....trifecta 3-4-7-8
6. Dojak (A.E.A.) .....à surveiller
1. Cosmic Sahbra (A. St-Amour) vétéran conducteur
5. Frank D Rosavel (B. Weegar) .....fort à faire
2. Double Distilled (G. Pyke) .....on ne sait jamais

**Troisième course, Amble, Bourse 2000 $**
9. M G So Cute (P. Desjardins) .....Pierre cute ?
1. Roving Gypsy (D. Coville) .....exacta 1-9 renversé
2. Shirls Blue Ghost (G. Gagnon) .....la protection
6. Sarahs Survivor (G. Guindon).....dans la course
3. Star Of Emily (G. Pyke) .....un petit chèque
5. Lou Anna Scooter (J. Kovacs).....avec John
7. Win For Luba (D. Forgie) .....dans le panier
8. Dutch Girl (A. Thibert) .....trop loin
4. Nuit De Reves (G. Guindon).....vient de qualifier

**Quatrième course, Amble, Bourse 2800 $**
2. Royal Memories (D. Coville)..la clé du pari double
3. Beaumont Candy (G. Pyke) .....son partenaire
5. Chialeux (J. Beaudoin).....ambleur amélioré
1. Red Stars Energy (R. Filion) .....monte de classe
6. Go Steph Go (F. Lavallée) autre chèque pour Fern
4. Growing Concern (A. Thibert) .....difficile
7. Township Master (M. Filion).....il suivra

**Cinquième course, Amble, Bourse 2200 $**
9. Pointu (G. Gagnon) .....pari double 2-9
1. Strawberry Rip (J. Beaudoin) .....deux de suite
2. Montague Dan (J. Kovacs) .....dans la trifecta
5. Wheater Beater (D. Coville).....roulons 1-2-5-9
6. Blus Classic Dude (F. Oreilly).....à craindre
3. Bo Plu Fin (A. St-Amour)..en forme dernièrement
7. Kendal Lyric (G. Chrétien)..revient dans sa classe
4. Dragon Of The Sea (G. Pyke)..peut les contourner
8. Sheffield Steel (G. Guindon).....à étudier

**Sixième course, Amble, Bourse 2900 $**
3. I Prefer Cash (J. Kovacs).....de fil en fil
6. Make Mine Blue (R. Filion) .....revient à Aylmer
1. Pan The Torpedoes (D. Coville)....complète le trio
2. Three T Byrd (G. Pyke) .....trifecta 1-2-3-6
5. Good Investment (A.E.A.).....à surveiller
7. Nuclear Shock (M. Goddard) .....sur la ligne
4. Golden Midas (L. Gilchrist) .....la surprise

**Septième course, Trot, Bourse 3100 $**
3. Lets Go Sandy (D. Coville) .....peut trotter
8. Lord Brisco (G. Pyke).....exacta 3-8
7. Speedy Dora (G. Guindon) .....pour vous protéger
9. Keystal (R. O'Dwyer).....enfin qualifié
4. Lucette Somolli (P. Leblanc) lui donner des points
1. Royal Portfolio (G. Gagnon) .....vive la pole
2. Arawana Oily (R. Turcotte) .....grosse commande
5. Jones (G. Pyke).....si en forme
6. Pierlou (A.E.A.) .....qui le conduira ?

**Huitième course, Amble, Bourse 2000 $**
7. Dunachton Magnum (B. Weegar) ..descend de classe
3. Kirwan Bois Joly (G. Gagnon)..change de conducteur
1. Norwell Fancy (D. Coville) .....dans la trifecta
5. Synchronicity (G. Pyke).....la roulette 1-3-5-7
6. Furious Maggierose (A.E.A.) .....à surveiller
2. Pro Gambler (F. Oreilly) .....la petite cloture
9. Darling Mark (G. Pyke).....le trailer
8. Stonehouse Jason (R. Turcotte) .....longue route
4. Elisa Skip A Lace (G. Guindon) ....ne pas l'oublier

**Neuvième course , Amble, Bourse 2100 $**
8. Almahurst Imperial (F. O'Reilly).....meme de loin
1. Majesty Becquet (Y. Demers)..les deux extrémités
6. Canaco Scoot (P. Desjardins) .....dans la photo
7. Magestic Mark (G. Pyke) .....trifecta 1-6-7-8
2. Shania Shirren (A.E.A.) .....à surveiller
3. Miss Loulou (G. Guindon) .....son tour viendra
5. Down Home Swinger (R. Filion) .....avec Rhéo
4. Catastrophy (R. Baltussen) .....à la prochaine

**Dixième course, Amble, Bourse 2000 $**
5. California Lucky (D. Coville) ....semble le meilleur
4. Shirrens Dallas (A. Thibert) .....choix placé
9. Armbro Land (P. Reynolds) .....dans la trifecta
8. L T Flames (G. Gagnon) .....la roulette 4-5-8-9
1. Survivor Girl (A. St-Amour).....à craindre
3. Josee Desbi (R. Turcotte) .....reprend vie
2. Final Destination (A.E.A.) .....selon le conducteur
6. Kathys Find (M. Filion) .....fort à faire
7. Midnight Slipper (R. Filion) .....surprendrait


# Invitation

10e édition

*L'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais, LeDroit et la Banque Nationale vous invitent à la*

## *10e édition du Gala loisir Outaouais*

*Des lauréats seront honorés dans les quatorze catégories suivantes :*

- *Athlète de niveau national LeDroit*
- *Athlète de niveau provincial Banque Nationale*
- *Mérite loisir culturel LeDroit*
- *Entraîneur(e) de l'année*
- *Officiel(le) de l'année*
- *Hommage au bâtisseur CIMF*
- *Administrateur bénévole de l'année*
- *Mérite Municipal*
- *Bénévole de l'année U.Q.A.H.*
- *Mérite Plein air*
- *Mention de distinction Hydro-Québec*
- *Prix du journalisme en loisir Molson O'Keefe*
- *Équipe de l'année Société canadienne des postes*
- *Événement sport-tourisme de l'année*

*Le mercredi 7 juin 2000, à 19 h Agora Gilles-Rocheleau de la Maison du citoyen de Hull Invité d'honneur : François Drapeau, journaliste aux sports*

**Admission : 15 $ par personne, table de dix disponible (coquetel et dessert inclus). Pour tout renseignement, communiquez avec l' U.R.L.S.O., au 770-3575**

GALA LOISIR OUTAOUAIS
LeDroit
Partenaire officiel
BANQUE NATIONALE
Partenaire officiel
Bonjour dimanche
CIMF Rock détente 94.9 FM

Au tournoi de la coupe Memorial

# Le complexe du Québec n'a pas complètement disparu

**Le complexe d'infériorité des équipes du Québec prenant part au tournoi de la coupe Memorial n'a pas complètement disparu, même si deux d'entre elles ont remporté le championnat canadien de hockey junior au cours des quatre dernières années.**

ROBERT LAFLAMME
**PC — Halifax**

«Le complexe du Québec existe encore», a déclaré hier l'entraîneur de l'Océanic de Rimouski, Doris Labonté.

En 1996, les Prédateurs de Granby ont mis fin à la disette d'un quart de siècle des équipes québécoises au tournoi de la coupe Memorial.

Les Olympiques de Hull ont répété l'exploit en 1998, mais l'interminable séquence noire du Québec a laissé des séquelles.

«C'est moins pire, mais les joueurs y pensent encore, a ajouté Labonté. C'est un sujet dont nous avons discuté ensemble.»

Selon lui, les joueurs de l'Ouest et de l'Ontario jouissent encore d'une réputation enviable, «et on le constate au repêchage de la LNH».

«Avant de quitter Rimouski, les gens ne nous parlaient que des 'boeufs' de l'Ouest. Je suis presque sûr qu'ils ne les ont jamais vus jouer. Mais, dans leur esprit, les joueurs de l'Ouest sont tous gros.»

L'Océanic doit combattre ce mythe. L'attaquant vedette Brad Richards s'est fait rassurant auprès de ses coéquipiers.

«J'ai joué durant trois ans dans l'Ouest et le jeu n'est pas plus dur qu'au Québec, a souligné Richards. Physiquement, nous n'aurons pas de problème.»

«Notre principal atout est la vitesse, mais nous ne craignons pas le jeu robuste», a repris l'entraîneur.

«Nous l'avons prouvé en finale de la ligue. Quand les Olympiques de Hull nous ont brassés pour gagner le deuxième match à Rimouski, nous avons été les battre chez eux en adoptant un style agressif.»

Le défenseur Michel Périard a assuré que ses coéquipiers et lui ne seront pas intimidés.

«On sait que nos adversaires de l'Ouest et de l'Ontario sont plus gros, mais nous compenserons cette lacune par notre vitesse», a résumé le vétéran.

### Comme à la maison

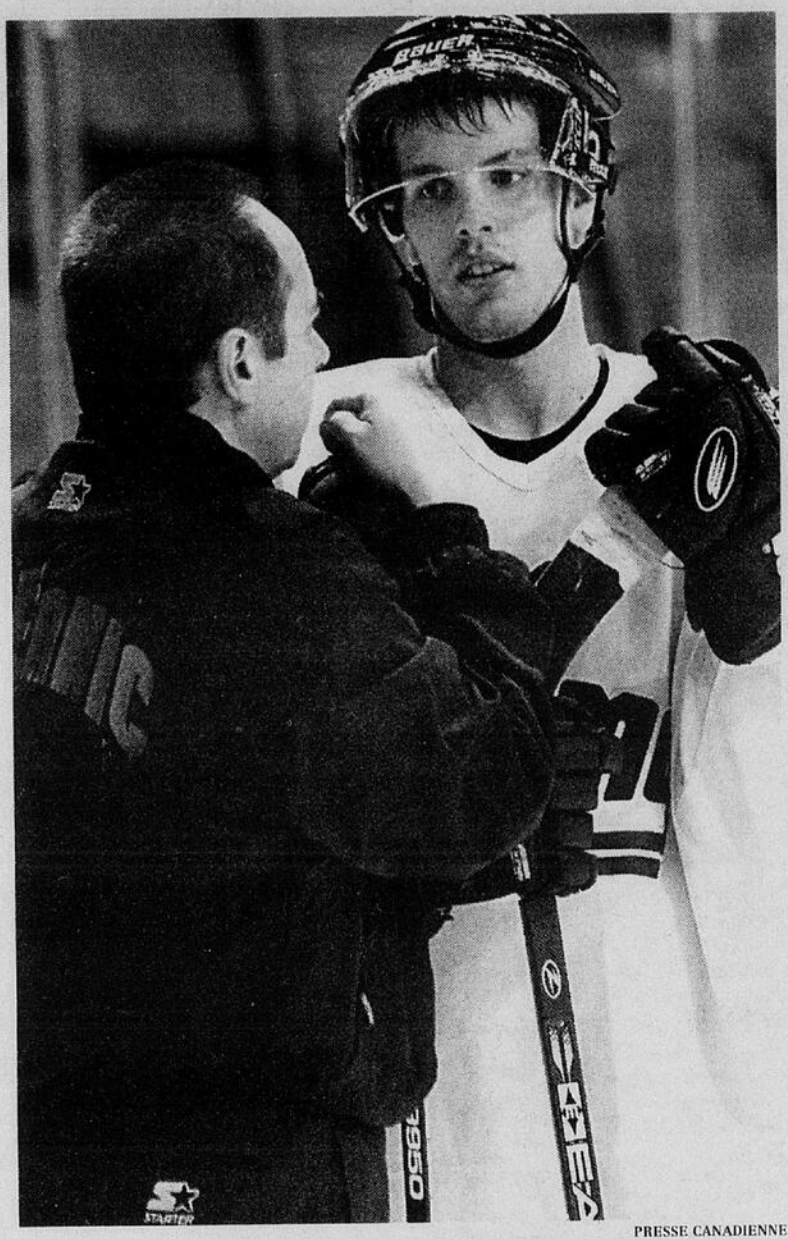
Cela dit, l'Océanic n'est aucunement dépaysé à Halifax.

«C'est un avantage pour nous de prendre part au tournoi dans une ville de notre ligue, a soutenu Labonté. Les gars se sentent comme chez eux. Ils connaissent l'aréna et la ville. Ils ne sont pas dépaysés du tout.»

Un autre aspect positif, c'est que l'Océanic n'a pas trop souffert en séries éliminatoires.

«Nous sommes confiants et relaxes, a dit Richards. Notre conquête de la coupe du Président n'a pas été une grande surprise. La situation aurait peut-être été différente si nous avions eu à jouer quelques séries de sept matches.»

L'Océanic effectuera sa rentrée contre le Ice de Kootenay, champion de l'Ouest, demain après-midi.



PRESSE CANADIENNE

*L'entraîneur de l'Océanic de Rimouski, Doris Labonté, discute avec sa vedette Brad Richards.*

## En bref

### Une vingtaine de joueurs repêchés

Vingt joueurs prenant part au tournoi ont été repêchés par des équipes de la LNH, mais aucun par le Canadien.

L'Océanic en a sept dans ses rangs; les Colts cinq; les Mooseheads et le Ice quatre chacun.

Les Kings de Los Angeles ont réclamé trois de ces joueurs: le défenseur Joé Rullier de l'Océanic ainsi que l'attaquant Andrei Shefer et le gardien Alexei Volkov des Mooseheads.

Le Lightning de Tampa Bay possède les droits sur deux attaquants dominants de la compétition: Brad Richards de l'Océanic et Sheldon Keefe des Colts.

Richards, natif de l'Île-du-Prince-Édouard, doit être mis sous contrat avant la fin du mois sinon il redeviendra admissible au prochain repêchage.

Il a confié, hier, que les pourparlers avec le Lightning sont actuellement rompus.

### Peu d'espoirs

Le tournoi ne regorge pas de jeunes espoirs de premier plan en vue du repêchage de juin. Le Ice mise sur le meilleur espoir nord-américain, selon les dépisteurs de la LNH. L'attaquant Jarret Stoll occupe la 14e position et l'attaquant Thatcher Bell de l'Océanic vient en 23e place.

DE RETOUR POUR UNE 3E ANNÉE CONSÉCUTIVE

Approchez-vous des pros !

Venez voir les golfeurs professionnels du Circuit canadien à l'oeuvre !
Une chance inouïe pour tous les *vrais amateurs de golf* de la région.

*La Classique*
Eagle Creek
2000

CLASSIQUE
Eagle Creek

Du 13 au 16 juillet 2000
au terrain de golf
Eagle Creek
Dunrobin, Ontario

LeDroit
www.ledroit.com

CIRCUIT CANADIEN

Pour commander vos billets

Par la poste :
Classique Eagle Creek,
109, Royal Troon Lane, Dunrobin, (Ontario) K0A 1T0
Téléphone : (613) 832-3804 Télécopieur : (613) 832-2955
http://www.eaglecreekgolf.ca

| | | Quantité | Total |
|---|---|---|---|
| **Jeudi** | | | |
| *Prévente** | 15$ | | |
| Guichet | 20$ | | |
| **Vendredi** | | | |
| *Prévente** | 15$ | | |
| Guichet | 20$ | | |
| **Samedi** | | | |
| *Prévente** | 15$ | | |
| Guichet | 20$ | | |
| **Dimanche** | | | |
| *Prévente** | 15$ | | |
| Guichet | 20$ | | |
| **Laissez-passer pour la semaine** | | | |
| *Prévente** | 30$ | | |
| Guichet | 40$ | | |
| Groupe (20 pers.) | 25$ | | |

* Les prix de la prévente s'appliquent aux achats de billets effectués avant le 1er juillet. Après cette date, les prix de vente au guichet s'appliqueront. Aucun remboursement possible. Stationnement gratuit sur les lieux.

PRIÈRE D'ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES

Nom : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : .....
Code postal : .....
Téléphone : ( ) .....
Télécopieur : ( ) .....
Mode de paiement
❑ Visa ❑ MasterCard ❑ AMEX ❑ Chèque
No de carte : .....
Date d'expiration : .....
Signature : .....
Date : .....

LeDroit www.ledroit.com et TRAILHEAD CLOTHING EQUIPMENT ADVENTURE

vous offrent la chance

DE GAGNER

UNE TENTE FAMILIALE EUREKA « BON ECHO »

UN SAC DE COUCHAGE

UNE PAIRE DE BOTTES D'EXCURSION MERRELL

UN SAC À DOS LOWE ALPINE

UN COURS POUR KAYAK EN HAUTE MER DE DEUX SOIRS (OU UNE JOURNÉE)

LeDroit www.ledroit.com TRAILHEAD CLOTHING EQUIPMENT ADVENTURE

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 3, 13 et 20 mai 2000 et faites-le parvenir à adresse indiquée. Les fac-similés ne sont pas acceptés. **AUCUN COUPON NE SERA ACCEPTÉ AU QUOTIDIEN LEDROIT.**
2. Les coupons reçus après le 31 mai, 18 h, ne seront pas acceptés.
3. Le tirage d'un coupon aura lieu le 1er juin, à 10 h, au magasin Trailhead.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

CONCOURS
PLEIN AIR TRAILHEAD

Déposez vos coupons chez Trailhead, 1960, rue Scott, à Ottawa. Tél.: 722-4229

LeDroit

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....
Courriel : .....
www.trailheadcnd.com

TRAILHEAD CLOTHING EQUIPMENT ADVENTURE



Pas avant Monaco

# Villeneuve n'a pas décidé de son avenir

Jacques Villeneuve, qui est l'objet de nombreuses rumeurs quant à son avenir avec BAR depuis plusieurs semaines, a précisé qu'il prendra une décision tôt ou tard. Mais il a pris soin d'indiquer que sa décision ne serait pas annoncée lors du Grand Prix de Monaco dans deux semaines.

**Presse Canadienne**
**Nuerburgring**

ARCHIVES

*Jacques Villeneuve*

«Je ne me suis pas fixé de date limite, mais il est évident qu'à partir de Monaco, il faudra regarder plus sérieusement les diverses options qui s'offriront à moi», a-t-il déclaré, hier, à l'issue des essais libres en vue du Grand Prix d'Europe sur le circuit du Nürburgring.

Le pilote de 29 ans, champion du monde en 1997 avec Williams, n'a pas encore décidé s'il demeurera avec l'écurie BAR dirigée par son grand ami Craig Pollock ou s'il tentera sa chance ailleurs.

«Je ne suis pas encore prêt à faire un choix bien éclairé, a-t-il précisé. Il reste encore des évolutions à venir sur la BAR-Honda et j'attends de voir les résultats.

«La carrière d'un pilote n'est pas longue et il faut en tirer le maximum. Et évidemment, la victoire est très importante. Actuellement, je dirais que les chances sont bonnes que je reste avec BAR. Bien entendu, il faudra que l'équipe réalise des progrès.»

### Voiture compétitive

Classé 10e hier, Villeneuve s'est dit content de son résultat (1:20,786).

«Ça se présente mieux qu'à Barcelone. J'étais aussi très loin le vendredi et ça s'est très bien déroulé le samedi. Et tout comme en Espagne, je me suis concentré sur les réglages, avec de l'essence, donc pour la course. Ricardo Zonta, mon coéquipier, s'est davantage concentré sur le travail de qualification. La voiture est compétitive. J'espère donc me qualifier parmi les six premiers. C'est l'objectif.»

La météo prévoit des températures froides (4 °C) et la pluie jouera un élément défavorable tout au long du week-end.

«Mais le froid ne sera pas un handicap, a laissé entendre Villeneuve. Plus il fait froid, plus l'air est dense, donc, plus l'aérodynamique fonctionne bien. De plus, depuis que nous avons des pneus rainurés, ils sont beaucoup plus durables lorsqu'il fait froid. Et plus il fait froid, plus nous sommes rapides.»

Villeneuve a-t-il été surpris par la performance du jeune Jenson Button, qui a dominé les essais libres?

«C'est assez surprenant car jusqu'aux 10 dernières minutes, il n'était pas très rapide. Je ne sais pas trop pourquoi, mais il a fait un bon tour, a-t-il dit.

«Depuis le début de saison, il est impressionnant et il fait un très bon travail. Il serait facile pour lui d'être rapide en qualification et ne pas tenir en course. Mais il fait de bonnes courses et sans erreurs. Il conduit comme un pilote d'expérience. Avec assez de fougue mais en même temps sous contrôle. Ça fait plaisir à voir qu'un jeune pilote comme lui se contrôle aussi bien.»

Villeneuve est également revenu sur ses déboires lors du dernier Grand Prix d'Espagne, où on avait mit ses pneus avant à l'envers. Fataliste, il a expliqué qu'il s'agissait d'une erreur humaine.

«Cela se produit dans toutes les équipes. Bien souvent, on regarde tout autour de soi, sans voir le bout de son nez. C'est comme quand vous cherchez vos lunettes et qu'elles sont sur votre tête.»

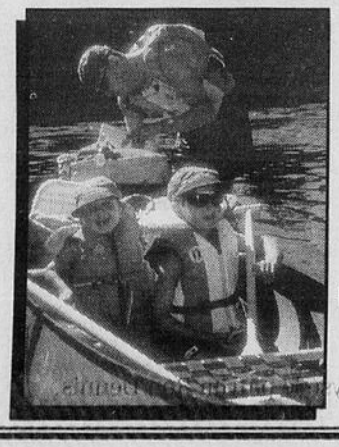
La décision de Téléglobe de mettre fin à son entente de commandite avec l'écurie BAR a semblé prendre le président Craig Pollock par surprise.

«Ce que je sais pour l'instant, c'est que nous avons un contrat de cinq ans avec Téléglobe et que nous sommes très satisfaits de ce partenariat. Je viens d'apprendre à l'instant cette décision annoncée à Toronto et je trouve pour le moins un peu bizarre cette façon de procéder.

«Nous aimerions les garder dans l'équipe, mais si c'est leur décision, nous devrons nous asseoir autour d'une table et renégocier. Lorsque nous étions avec Supertec et que nous nous sommes associés à Honda, il a fallu établir un montant de dédommagement pour le bris de contrat...», a conclu Pollock.

TRAILHEAD
CLOTHING EQUIPMENT ADVENTURE

VENTE DE LA FÊTE DES PÈRES



Samedi et dimanche
17 et 18 juin

Canots, kayaks pour haute mer, kayaks pour eau vive, tentes et plus encore !

Soldes en magasin pour les pères du 1er juin à la Fête des Pères !

Pour information : **722-4229**

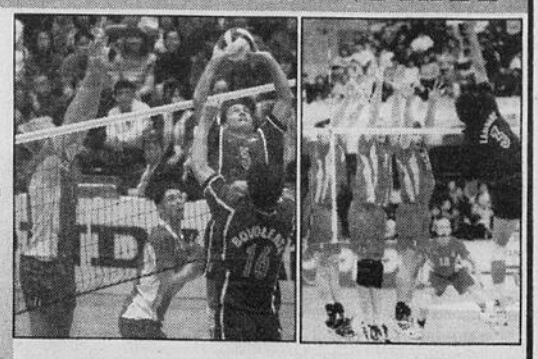
**www.trailheadcnd.com**
1960, rue Scott, Ottawa
Ouvert 7 jours par semaine

VOLLEYBALL INTERNATIONAL LIGUE MONDIALE

Commanditaires locaux
LeDroit
The Ottawa Citizen
CHEZ 106
ckti 1041
the MARBLE works
LES SUITES HOTEL OTTAWA
TQS
CHOT 40
Canada

WORLD LEAGUE FIVB VOLLEYBALL
VOLLEYBALL CANADA

CANADA VS. ITALIE
9 juin - 20h et 10 juin - 15h
Aréna Robert Guertin, Hull, Qc
Pour billets, veuillez contacter Ticketmaster:
(613) 755-1166
ou votre succursale Ticketmaster
17,00 $ à 23,00 $
sièges réservés
(frais de service exclus)



POUR PLUS D'INFORMATION VEUILLEZ CONTACTER:
(613) 748-5681 poste 0 ou
par courriel: mystik@sympatico.ca

**Pierre Houde**

Collaboration spéciale

# *La F1 de plus en plus allemande*

Au fil des dernières années, les Allemands sont devenus des acteurs extrêmement importants en Formule un et ils ont réussi à connaître du succès pratiquement à tous les niveaux où ils se sont manifestés. Est-ce donc si vrai que l'argent réussit de plus en plus à faire la grande différence dans cet univers fabuleux?

Ma foi, s'il est vrai que la grande explosion de l'économie allemande ne saurait être étrangère à cette réalité, il faut aussi reconnaître que plusieurs exploits furent le résultat direct du talent individuel et collectif de gens exceptionnels et que les ressources financières, seules, ne justifient pas tout.

Quarante ans d'attente!

Le principal porte-étendard de la réussite contemporaine allemande en F1 est évidemment Michael Schumacher. C'est son ascension fulgurante vers le sommet et sa reconnaissance légitime d'héritier d'Ayrton Senna et d'Alain Prost qui a littéralement enflammé la ferveur germanique actuelle. Quand il gagna son tout premier titre en 1994, il devint le premier Allemand à le faire, mettant fin ainsi à plus de 40 ans d'attente et de frustrations. Jusque-là dominés par les Anglais, les Français, les Italiens et même par les Brésiliens, les Allemands n'avaient jamais vraiment eu matière à grande fierté avec leurs pilotes.

Il y eut Jochen Mass, qui courut en F1 de 1973 à 1982 et qui ne s'est jamais remis d'avoir été le pilote qu'a frappé Gilles Villeneuve lors de son accident mortel. Il y eut Hans Stuck et Rolf Stommelen qui amassèrent quelques points dans les années 1970, Wolfgang von Trips, qui gagna deux courses en 1961 mais qui mourut à Monza la même année et le sympathique Manfred Winkelhock, qui courut pour la modeste équipe ATS avant de perdre la vie en sports prototypes à l'infâme virage nº 2 de Mosport, en 1985. Mais rien de bien plus éloquent au palmarès.

Le plus bel espoir de l'Allemagne avant Michael Schumacher aura été Stefan Bellof, à qui Ken Tyrrell avait donné sa première chance en 1984. Mais lui aussi est mort en «protos», à la chicane Eau-Rouge du circuit de Spa-Francorchamps, en 1985. Il avait 28 ans.

Aujourd'hui, avec Heinz-Harald Frentzen chez Jordan, Ralf Schumacher chez Williams et le jeune Nic Heidfeld qui apprend son métier à la dure chez Prost, en plus de la présence de Michael Schumacher, la représentation allemande est franchement l'une des meilleures du plateau. En grande partie, c'est à Mercedes que l'on doit le succès de cette filière.

### Développement en flèche... d'argent!

Si les pilotes allemands trouvent de plus en plus leur place au soleil présentement et si la technologie de pointe vient largement de leur pays, c'est en grande partie à Mercedes qu'on le doit. Ce grand constructeur, qui avait décidé de quitter le sport automobile en 1955 à la suite d'un terrible accident aux 24 heures du Mans, est resté à l'ombre de la discipline pendant plus de 30 ans. Puis, il a orchestré progressivement son retour avec l'écurie de Peter Sauber, en sports prototypes. En moins de temps qu'il ne le fallait, Mercedes revint au sommet.

C'est à cette époque des flèches d'argent que la firme allemande entreprit de développer les jeunes pilotes talentueux du pays. Conscients qu'il n'existait aucune filière sérieuse comme dans les autres pays d'Europe, Mercedes ouvrit toutes grandes les portes de son équipe à de jeunes loups comme Michael Schumacher et Heinz-Harald Frentzen. Cette confiance porta ses fruits puisque, quelques années plus tard, ces deux jeunes hommes atteignirent la F1 et l'un d'eux devint deux fois titré. Aujourd'hui, Mercedes, par le biais son association avec McLaren, poursuit son programme de développement en F3000.

Avec le grand retour de BMW, cette saison, avec l'injection massive de capitaux par de grands commanditaires, avec deux Grands Prix disputés sur ses terres (GP d'Europe demain et GP d'Allemagne le 30 juillet), l'Allemagne a accentué davantage son invasion du monde de la F1 en l'an 2000. Et tout indique que ce n'est pas encore terminé, le groupe Audi-Volkswagen étant toujours tenté, dit-on, par l'aventure.

Même Bernie Eccleston n'a pu résister aux Allemands. Il a vendu la moitié de son empire à un groupe du pays, récemment. C'est tout dire...

### Ouvert à tous

Le circuit du Nürburgring a toujours eu la réputation de niveler les chances plus que d'autres en F1. Les conditions climatiques qui y prévalent habituellement, aussi. Johnny Herbert n'a-t-il pas remporté la course de l'an dernier au volant d'une Stewart?

Sans affirmer que le GP d'Europe de dimanche est vraiment ouvert à tous, on peut au moins penser que la séance de qualifications de ce matin ainsi que l'épreuve de demain nous donneront de l'actions comme nous en voyons malheureusement trop rarement en F1. Jacques Villeneuve affichait son optimisme des beaux jours hier. Ça promet!

ASSOCIATED PRESS

*Le jeune Britannique Jenson Button a réussi le meilleur temps des essais libres d'hier, avec sa Williams, au Grand Prix d'Europe.*

## Essais libres

# Jenson Button crée la surprise

**Il ne s'agit bien entendu que des essais libres en vue du Grand Prix d'Europe de dimanche, mais la jeune recrue de 20 ans Jenson Button (Williams-BMW) a frappé un grand coup en réalisant le meilleur temps, hier, devant Alexander Wurz (Benetton), une autre surprise.**

**Presse Canadienne**
**Nürburgring**

Ce résultat étonnant n'a toutefois pas ébranlé les écuries de pointe McLaren et Ferrari. Les essais du vendredi ne sont pas nécessairement un bon indicateur de ce qui peut suivre le samedi et le dimanche en course.

Derrière le duo inattendu, on retrouve les deux McLaren-Mercedes du Finlandais Mika Hakkinen et du Britannique David Coulthard, et les frères Schumacher, Michael (Ferrari) et Ralf (Williams-BMW).

Button, qui a marqué trois points à ses cinq premières courses, a bouclé son tour le plus rapide en une minute 19,808 secondes à une vitesse moyenne de 202 km/h sur le circuit du Nürburgring.

Wurz, un Autrichien de 26 ans, s'est classé tout juste derrière en 1:20,248. Les quatre coureurs suivants ne se départagent que par une différence de 25 centièmes de seconde.

Le Canadien Jacques Villeneuve a signé le 10e temps en 1:20,786.

### Button savoure le moment

S'il faudra attendre les qualifications d'aujourd'hui pour connaître la véritable hiérarchie, Button a pleinement savouré de se retrouver pour la première fois de sa toute jeune carrière en haut de l'affiche.

«C'est bien d'être installé à la première place d'une séance», a confié Button, qui est devenu en début de saison le cinquième plus jeune pilote à faire ses débuts en F1.

«Toutefois, il faut se souvenir que ce n'était pas les qualifs et que je suis encore loin de la position de tête. Je ne sais pas sur quoi les autres travaillaient en ce qui concerne l'essence et les pneus. Ceci dit, la voiture fonctionne déjà très bien. Mon chrono n'est pas mauvais compte tenu que je n'ai qu'une expérience d'une quarantaine de tours sur ce circuit.»

Alexander Wurz était tout aussi satisfait de son résultat.

«Je suis très content aujourd'hui, a-t-il confié. Il reste encore quelques zones sur lesquelles progresser, le train arrière principalement. Mais c'est vrai que cela fait du bien d'être aussi bien placé à la fin de la journée.»

Dans le camp McLaren, où l'on ambitionne de réaliser un troisième doublé d'affilée dimanche, on exprimait également sa satisfaction.

«Un jour satisfaisant où nous n'avons éprouvé aucun problème mécanique et ainsi progressé pas à pas pour trouver un bon compromis en vue de la course», a analysé le patron Ron Dennis.

Après le style européen des Penguins

# Le style nord-américain est encore le meilleur

**Les mêmes qui vantaient le style européen des Penguins de Pittsburgh après leurs deux (dernières) victoires contre les Flyers célèbrent aujourd'hui la hargne et le style on ne peut plus nord-américains d'un trio dérangeant comme celui de Keith Jones, Keith Primeau et Rick Tocchet.**

GUY ROBILLARD
**PC — East Rutherford**

Où sont-ils ceux qui disaient et écrivaient qu'il fallait les habiletés naturelles des Européens pour gagner? Et que les Flyers n'étaient essentiellement que des brutes sans finesse?

Ce qu'on peut appeler le style nord-américain, malgré toutes ses vicissitudes, ne serait-il pas encore le plus apte à gagner des coupes Stanley?

Tocchet ne s'est pas gêné pour répondre.

«J'ai joué dans des championnats du monde et dans les séries de la coupe Stanley, et il n'y a pas de comparaison. Les séries sont 10 fois meilleures. Alors la réponse est oui, sans aucun doute.»

**Le courage de Gagné**

L'entraîneur des Flyers a été plus modéré: «Il faut un mélange des deux, a insisté Craig Ramsay. Il faut des joueurs habiles et d'autres qui foncent et bousculent. Mais c'est surtout question d'engagement et de courage.

«L'autre soir, tout le banc s'est levé pour applaudir Simon Gagné. Tout ce qu'il a fait, c'est d'accepter de se faire frapper pour sortir la rondelle de notre territoire. C'est ce genre de courage qu'il faut pour gagner.»

Primeau (0-3) et Tocchet (3-2), qui ont joué avec Gagné lors du tournoi olympique, totalisent huit points lors des deux dernières victoires des Flyers, qui dominent leur série contre les Devils beaucoup grâce à eux. Tous deux avaient mis du temps à se mettre en marche dans les séries. Et le premier s'est souvent fait rappeler ses six petits buts en 70 matches des séries avant cette année.

Il n'en a que deux cette saison, mais il a ajouté neuf passes en 14 matches, et son deuxième but, marqué en cinquième période supplémentaire, a été le fait saillant de la série contre Pittsburgh.

Primeau a lui aussi fait preuve de courage en revenant au jeu une semaine après avoir subi une commotion cérébrale qui l'avait laissé de longues minutes étendu sur la glace sans bouger. Il s'est même battu avec Randy McKay lors de ce premier match contre les Devils.

Il a avoué hier qu'il serait sans doute revenu moins rapidement en saison régulière. Il a donc pris un risque.

«Je ne voyais pas les choses de cette façon. Je ne pensais qu'à contribuer», a-t-il déclaré.

**Mises au jeu**

Primeau contribue aussi drôlement en gagnant des mises au jeu: 15 sur 20 lors du premier match, 18 sur 25 dans le second et 18 sur 26 jeudi.

«Je n'en ai jamais vu un meilleur que lui», l'a vanté Tocchet, en insistant pour dire qu'on mésestime l'importance de ces mises au jeu.

«Je suis capable de les 'lire' assez facilement», a dit Primeau de ses opposants.

La télévision l'a pris en flagrant délit de trichage.

«Ils ne se sont pas plaints, s'est défendu Primeau en souriant. J'essaie de faire le plus vite que je peux pour être le premier sur la rondelle.»

Chose certaine, celui-ci ne regrette pas du tout d'avoir fait une longue grève pour quitter la Caroline.

«Je ne changerais pas ma place actuelle avec personne et je ne regrette surtout pas ce que j'ai fait», dit-il.

Et les Flyers, eux, n'ont pas à regretter de l'avoir obtenu en retour de Rod Brind'Amour et Jean-Marc Pelletier.

ASSOCIATED PRESS

*Le gardien des Devils, Martin Brodeur, a connu un mauvais match, jeudi soir, mais ses coéquipiers ne s'en font pas. Ils savent que Brodeur reviendra plus fort ce soir.*

Toujours très confiants

# Les Devils prêchent la patience

**Les journalistes n'ont pas été invités à la réunion d'équipe de 75 minutes à laquelle les joueurs de Devils ont été convoqués en fin d'après-midi hier, mais on sait ce que Larry Robinson leur a dit.**

GUY ROBILLARD
**PC — East Rutherford**

Facile à deviner. Les joueurs rencontrés et l'entraîneur lui-même avaient tous le même mot à la bouche: patience!

Mais qu'est-ce que ça veut dire exactement?

Claude Lemieux a pris une craie, s'est approché du tableau et a fait un dessin au représentant de *La Presse Canadienne*...

«Ils jouent foncièrement un système 1-4», a-t-il commencé par expliquer: «Un joueur en échec-avant et quatre dans la zone centrale. Si tu passes la rondelle à un attaquant dans cette zone, il est couvert, et tu es cuit. Alors il faut que les attaquants se replient et qu'on monte en unité, patiemment...»

Va pour la patience «offensive». Mais en défense?

Nouveau dessin: «Si un de leurs joueurs a la rondelle derrière son filet, mais que, trop pressés, deux ou trois de nos joueurs se dirigent vers lui, il va passer la rondelle à un coéquipier et on va être dans le trouble. On ne l'a pas fait souvent, mais on l'a fait.»

La patience «défensive», a encore expliqué Robinson, est aussi reliée à la confiance: la confiance en ses coéquipiers, croire qu'ils sont aussi capables de faire le travail.

**Confiants**

Cela dit, Lemieux estime que les Devils n'ont pas si mal fait malgré leurs deux dernières défaites: «On a eu une faiblesse pendant quatre ou cinq minutes à Philadelphie, mais les 55 autres minutes, on a joué aussi bien sinon mieux qu'eux. Et hier, je ne pense pas qu'on ait disputé un mauvais match. Les chances de marquer ont été quelque chose comme 20-10 en notre faveur. Nous avons été battus par de petites erreurs qu'on ne fait pas habituellement.

«C'est pour ça qu'on joue souvent mieux sur la route. Il y a tellement de partisans des Flyers à nos matches à domicile qu'on est porté à vouloir en faire trop pour leur montrer... C'est comme les Nordiques à l'époque.»

Les joueurs des Devils avaient l'air de tout sauf d'une équipe abattue. On sent chez eux la confiance de pouvoir venir à bout des Flyers si on joue comme on en est capable. C'est d'ailleurs ce qu'on a entendu répéter.

**Si Brodeur...**

«Si Martin (Brodeur) se surpassse, et il va le faire, on va avoir de très bonnes chances de gagner», a insisté Lemieux.

Brodeur devra faire oublier son dernier match et l'entraîneur des gardiens, Jacques Caron, est assuré qu'il va y parvenir.

Pour lui, c'est clair, Brodeur a connu une mauvaise soirée, ce sont des choses qui arrivent, et on passe à autre chose.

«C'est une soirée qu'on va oublier. Ça arrive à tout le monde, ça lui est déjà arrivé par le passé, et il se replace tout de suite.

«Moi ça ne m'inquiète pas du tout, il va prendre ça comme un défi.»

Caron a pressenti cette mauvaise soirée dès l'arrêt pénible contre un tir inoffensif de Valeri Zelepukine en début de rencontre. Sa lame de patin légèrement brisée, mais réparée après la première période, a aussi semblé importuner le gardien.

«Son synchronisme n'était pas à point», a résumé Caron.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

L'Avalanche a pris les devants 2-1 dans la série

# Les Stars n'ont rien généré

**Patrick Roy a égalé un record de la LNH en obtenant son 15e blanchissage en carrière en séries éliminatoires lorsque l'Avalanche du Colorado a défait les Stars de Dallas 2-0.**

**Associated Press**
**Denver**

Shjon Podein et Adam Deadmarsh ont marqué les buts et la recrue Martin Skoula a fourni deux passes. L'Avalanche s'est emparé d'une avance de 2-1 dans la finale de l'Association de l'Ouest. Le quatrième match sera présenté dimanche à Denver, où l'Avalanche à une fiche de 7-0 depuis le début des éliminatoires.

Roy a égalé le record de blanchissages établi par Clint Benedict d'Ottawa et des Maroons de Montréal dans les années 1920, et il a amélioré son record de la ligue avec 120 victoires en séries.

Roy, qui a notamment arrêté Brett Hull sur une échappée au début de la troisième période, a repoussé 21 tirs. Il avait également blanchi les Stars 2-0 dans le premier match de la série.

ASSOCIATED PRESS

*Shjon Podein, de l'Avalanche, s'est retrouvé seul devant le gardien des Stars Ed Belfour et il a battu ce dernier d'un lancer du poignet pour donner les devants aux siens tôt dans le match.*

**Retour de Bourque**

Le défenseur Raymond Bourque a effectué un retour dans la formation après avoir raté quatre rencontres en raison d'une blessure au genou. Son retour a suppléé pour l'absence d'Adam Foote, victime d'une blessure à l'oeil lors du match précédent.

Les Stars ont alloué 40 tirs, le plus fort total en 13 matchs éliminatoires. Ed Belfour a repoussé 38 tirs.

Les deux équipes, qui n'avaient pas joué depuis lundi, ont patiné à vive allure en début de match.

Podein a marqué après seulement 1:39, captant une passe de Chris Drury depuis l'arrière du filet et déjouant Belfour de l'enclave.

L'Avalanche a ensuite tenu le coup pendant deux pénalités et les Stars ont à leur tour résisté deux fois en désavantage numérique, dont pendant une pénalité de quatre minutes à Mike Modano pour bâton élevé à l'endroit de Deadmarsh.

L'Avalanche a réussi quatre tirs pendant la pénalité de Modano mais Belfour a été exceptionnel, notamment sur les tirs de Joe Sakic et Dave Andreychuk.

# L'état de santé de Maurice Richard demeure préoccupant

**Maurice le Rocket Richard pourrait avoir à livrer une bataille sur trois fronts pendant son séjour à l'hôpital qui s'est prolongé pour une cinquième journée, hier.**

**PC — Montréal**

En plus de la maladie de Parkinson qui l'afflige légèrement depuis un certain temps, Richard serait également affecté par une autre tumeur maligne à l'estomac et par la maladie d'Alzheimer.

Jean Roy, l'agent et ami de Richard, a révélé que les médecins à l'Hôtel-Dieu soupçonnent qu'il est atteint de la maladie d'Alzheimer.

La légende de 78 ans, qui prenait des médicaments pour contrôler un cancer à l'abdomen et la maladie de Parkinson, est entré à l'hôpital lundi et on craint la réapparition du cancer.

Si son fils aîné, Maurice Richard fils, a révélé à un quotidien montréalais qu'une tumeur maligne était réapparue à l'estomac, Roy a précisé que les médecins doivent compléter les examens avant de faire un diagnostic.

ARCHIVES

*Le légendaire Maurice Richard aurait maintenant trois nouveaux adversaires à affronter.*

«Nous sommes dans la perplexité pour l'instant, a ajouté Roy. Je lui ai parlé (à Richard) dimanche dernier et il parlait normalement, il était très positif.

«Et maintenant les médecins ont dit qu'il pourrait souffrir de la maladie d'Alzheimer.»

Roy a ajouté qu'une conférence de presse aurait lieu la semaine prochaine afin de dévoiler les résultats des examens.

Le porte-parole de l'hôpital Gérard Cellier a laissé entendre que la conférence de presse devrait se tenir mardi ou mercredi.

Richard devait obtenir son congé, hier, afin de passer le long week-end de Dollard chez lui, mais les médecins ont préféré le garder à l'hôpital.

«De toute façon, il est trop malade pour sortir», a dit Roy.

**Douleurs et faiblesse**

Richard s'est plaint de douleurs et de faiblesses aux jambes au cours des derniers mois.

«Il souffrait beaucoup mais, vous le connaissez, il ne se plaignait pas, a révélé Roy au quotidien *La Presse*. Il avait toujours mal aux jambes et plus ça allait, plus ça empirait. Il devait souvent s'asseoir.»

Il avait été soigné pour un cancer de l'abdomen une première fois il y a plus de deux ans mais il semblait en rémission. Richard avait d'ailleurs repris ses activités comme ambassadeur du Canadien.

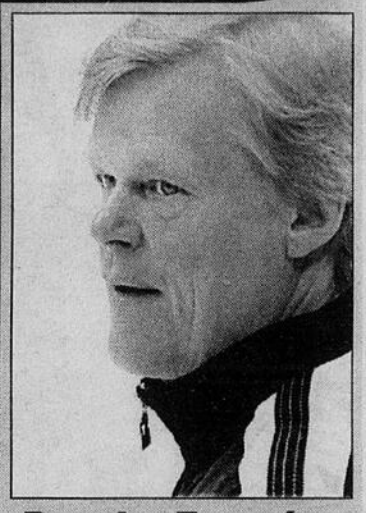
Le fils de Richard, Maurice fils, a toutefois mentionné au *Journal de Montréal* qu'un «examen radiologique avait démontré la présence d'une tumeur».

«La situation déclinait depuis six mois. Il avait de plus en plus de mal à se déplacer, a souligné Maurice fils. Nous avions toujours peur qu'il fasse une chute.»

Il a ajouté que son père est souvent confus en raison des effets des médicaments pour lutter contre le cancer et la maladie de Parkinson. «C'est triste de le voir ainsi, a-t-il laissé tomber. Il aurait mérité que sa bataille se fasse dans la sérénité.»

L'ancienne grande vedette du Canadien, qui aura 79 ans en août, était devenu le premier joueur de la LNH à marquer 50 buts en une saison (1944-45), un exploit accompli en seulement 50 matches.

## AUJOURD'HUI



### Premier Européen

**PC — Toronto**

L'assistant-entraîneur des Maple Leafs de Toronto Alpo Suhonen deviendrait, lundi, le nouvel entraîneur des Blackhawks de Chicago.

Des informations en provenance des Maple Leafs et des Blackhawks révèlent que Suhonen a déjà signé son contrat.

Suhonen, un Finlandais, deviendrait le premier entraîneur né en Europe à diriger une équipe de la LNH.

«Il ne reste plus qu'à en faire l'annonce», a révélé une source bien informée au *Toronto Star*.

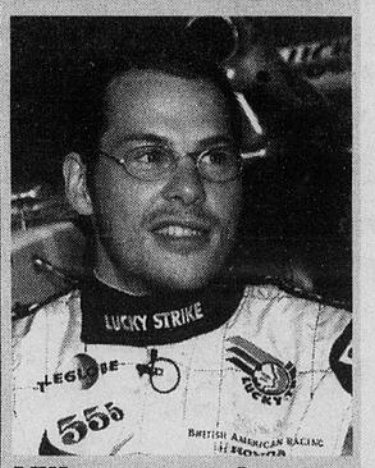
Suhonen, âgé de 51 ans, a été interviewé pour le poste dimanche dernier à la résidence de Mike Smith, le directeur des opérations hockey des Blackhawks.

### Coupe Memorial

**Le Québec est toujours complexé**

PAGE 75

### Formule un



**Villeneuve n'a pas pris de décision**

PAGE 76

### La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive,pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

**562-7547**

Après le style européen des Penguins

# Le style nord-américain est encore le meilleur

Les mêmes qui vantaient le style européen des Penguins de Pittsburgh après leurs deux (dernières) victoires contre les Flyers célèbrent aujourd'hui la hargne et le style on ne peut plus nord-américains d'un trio dérangeant comme celui de Keith Jones, Keith Primeau et Rick Tocchet.

GUY ROBILLARD
**PC — East Rutherford**

Où sont-ils ceux qui disaient et écrivaient qu'il fallait les habiletés naturelles des Européens pour gagner? Et que les Flyers n'étaient essentiellement que des brutes sans finesse?

Ce qu'on peut appeler le style nord-américain, malgré toutes ses vicissitudes, ne serait-il pas encore le plus apte à gagner des coupes Stanley?

Tocchet ne s'est pas gêné pour répondre.

«J'ai joué dans des championnats du monde et dans les séries de la coupe Stanley, et il n'y a pas de comparaison. Les séries sont 10 fois meilleures. Alors la réponse est oui, sans aucun doute.»

**Le courage de Gagné**

L'entraîneur des Flyers a été plus modéré: «Il faut un mélange des deux, a insisté Craig Ramsay. Il faut des joueurs habiles et d'autres qui foncent et bousculent. Mais c'est surtout question d'engagement et de courage.

«L'autre soir, tout le banc s'est levé pour applaudir Simon Gagné. Tout ce qu'il a fait, c'est d'accepter de se faire frapper pour sortir la rondelle de notre territoire. C'est ce genre de courage qu'il faut pour gagner.»

Primeau (0-3) et Tocchet (3-2), qui ont joué avec Gagné lors du match olympique totalisent huit points lors des deux dernières victoires des Flyers, qui dominent leur série contre les Devils beaucoup grâce à eux. Tous deux avaient mis du temps à se mettre en marche dans les séries. Et le premier s'est souvent fait rappeler ses six petits buts en 70 matches des séries avant cette année.

Il n'en a que deux cette saison, mais il a ajouté neuf passes en 14 matches, et son deuxième but, marqué en cinquième période supplémentaire, a été le fait saillant de la série contre Pittsburgh.

Primeau a lui aussi fait preuve de courage en revenant au jeu une semaine après avoir subi une commotion cérébrale qui l'avait laissé de longues minutes étendu sur la glace sans bouger. Il s'est même battu avec Randy McKay lors de ce premier match contre les Devils.

Il a avoué hier qu'il serait sans doute revenu moins rapidement en saison régulière. Il a donc pris un risque.

«Je ne voyais pas les choses de cette façon. Je ne pensais qu'à contribuer», a-t-il déclaré.

**Mises au jeu**

Primeau contribue aussi drôlement en gagnant des mises au jeu: 15 sur 20 lors du premier match, 18 sur 25 dans le second et 18 sur 26 jeudi.

«Je n'en ai jamais vu un meilleur que lui», l'a vanté Tocchet, en insistant pour dire qu'on mésestime l'importance de ces mises au jeu.

«Je suis capable de les 'lire' assez facilement», a dit Primeau de ses opposants.

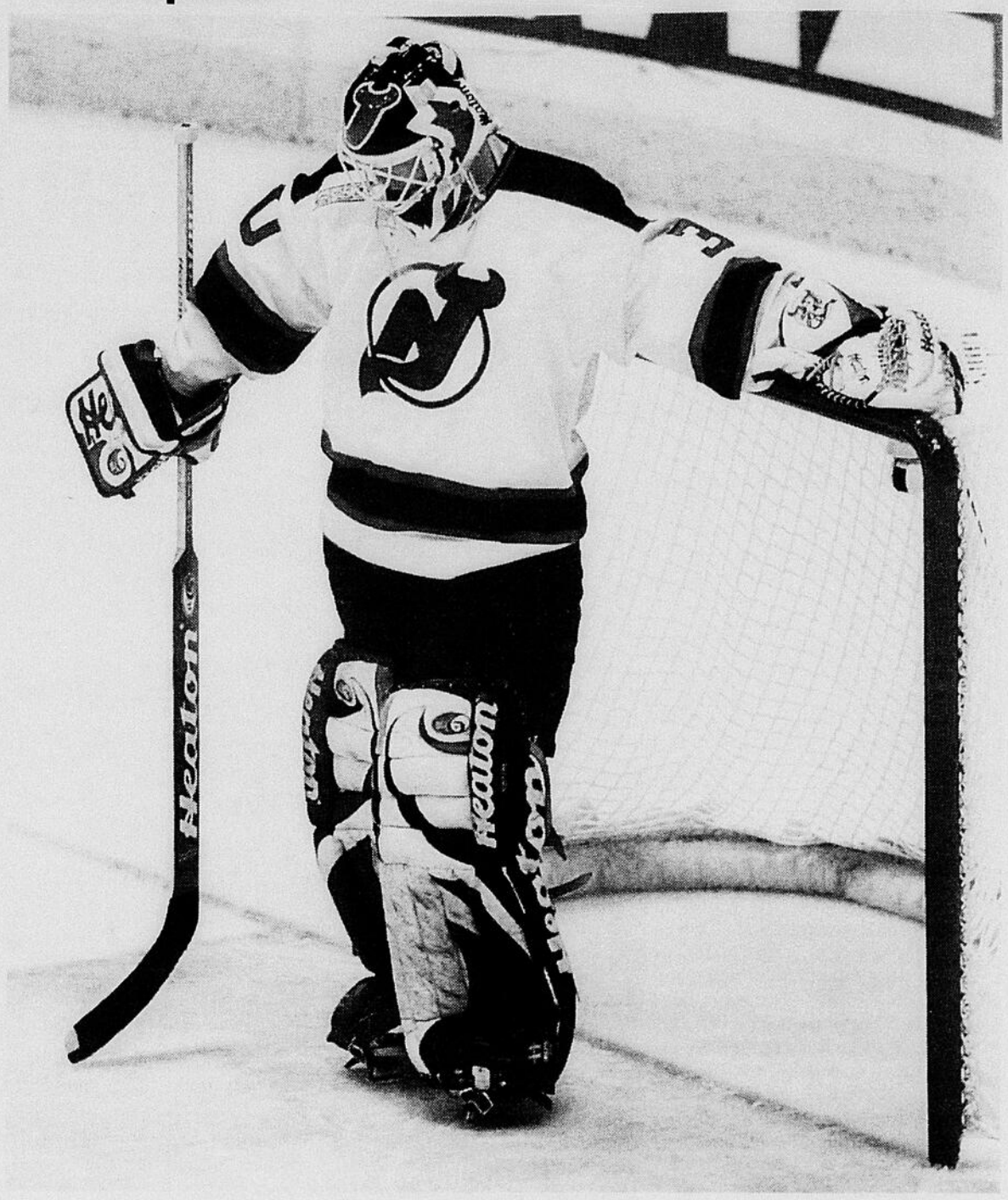
La télévision l'a pris en flagrant délit de trichage.

«Ils ne se sont pas plaints, s'est défendu Primeau en souriant. J'essaie de faire le plus vite que je peux pour être le premier sur la rondelle.»

Chose certaine, celui-ci ne regrette pas du tout d'avoir fait une longue grève pour quitter la Caroline.

«Je ne changerais pas ma place actuelle avec personne et je ne regrette surtout pas ce que j'ai fait», dit-il.

Et les Flyers, eux, n'ont pas à regretter de l'avoir obtenu en retour de Rod Brind'Amour et Jean-Marc Pelletier.



ASSOCIATED PRESS

*Le gardien des Devils, Martin Brodeur, a connu un mauvais match, jeudi soir, mais ses coéquipiers ne s'en font pas. Ils savent que Brodeur reviendra plus fort ce soir.*

Toujours très confiants

# Les Devils prêchent la patience

Les journalistes n'ont pas été invités à la réunion d'équipe de 75 minutes à laquelle les joueurs de Devils ont été convoqués en fin d'après-midi hier, mais on sait ce que Larry Robinson leur a dit.

GUY ROBILLARD
**PC — East Rutherford**

Facile à deviner. Les joueurs rencontrés et l'entraîneur lui-même avaient tous le même mot à la bouche: patience!

Mais qu'est-ce que ça veut dire exactement?

Claude Lemieux a pris une craie, s'est approché du tableau et a fait un dessin au représentant de *La Presse Canadienne*...

«Ils jouent foncièrement un système 1-4», a-t-il commencé par expliquer: «Un joueur en échec-avant et quatre dans la zone centrale. Si tu passes la rondelle à un attaquant dans cette zone, il est couvert, et tu es cuit. Alors il faut que les attaquants se replient et qu'on monte en unité, patiemment...»

Va pour la patience «offensive». Mais en défense?

Nouveau dessin: «Si un de leurs joueurs a la rondelle derrière son filet, mais que, trop pressés, deux ou trois de nos joueurs se dirigent vers lui, il va passer la rondelle à un coéquipier et on va être dans le trouble. On ne l'a pas fait souvent, mais on l'a fait.»

La patience «défensive», a encore expliqué Robinson, est aussi reliée à la confiance: la confiance en ses coéquipiers, croire qu'ils sont aussi capables de faire le travail.

**Confiants**

Cela dit, Lemieux estime que les Devils n'ont pas si mal fait malgré leurs deux dernières défaites: «On a eu une faiblesse pendant quatre ou cinq minutes à Philadelphie, mais les 55 autres minutes, on a joué aussi bien sinon mieux qu'eux. Et hier, je ne pense pas qu'on ait disputé un mauvais match. Les chances de marquer ont été quelque chose comme 20-10 en notre faveur. Nous avons été battus par de petites erreurs qu'on ne fait pas habituellement.

«C'est pour ça qu'on joue souvent mieux sur la route. Il y a tellement de partisans des Flyers à nos matches à domicile qu'on est porté à vouloir en faire trop pour leur montrer... C'est comme les Nordiques à l'époque.»

Les joueurs des Devils avaient l'air de tout sauf d'une équipe abattue. On sent chez eux la confiance de pouvoir venir à bout des Flyers si on joue comme on en est capable. C'est d'ailleurs ce qu'on a entendu répéter.

**Si Brodeur...**

«Si Martin (Brodeur) se surpassse, et il va le faire, on va avoir de très bonnes chances de gagner», a insisté Lemieux.

Brodeur devra faire oublier son dernier match et l'entraîneur des gardiens, Jacques Caron, est assuré qu'il va y parvenir.

Pour lui, c'est clair, Brodeur a connu une mauvaise soirée, ce sont des choses qui arrivent, et on passe à autre chose.

«C'est une soirée qu'on va oublier. Ça arrive à tout le monde, ça lui est déjà arrivé par le passé, et il se replace tout de suite.

«Moi ça ne m'inquiète pas du tout, il va prendre ça comme un défi.»

Caron a pressenti cette mauvaise soirée dès l'arrêt pénible contre un tir inoffensif de Valeri Zelepukine en début de rencontre. Sa lame de patin légèrement brisée, mais réparée après la première période, a aussi semblé importuner le gardien.

«Son synchronisme n'était pas à point», a résumé Caron.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

L'Avalanche a pris les devants 2-1 dans la série

# Les Stars n'ont rien généré

Patrick Roy a égalé un record de la LNH en obtenant son 15e blanchissage en carrière en séries éliminatoires lorsque l'Avalanche du Colorado a défait les Stars de Dallas 2-0.

**Associated Press**
**Denver**

Shjon Podein et Adam Deadmarsh ont marqué les buts et la recrue Martin Skoula a fourni deux passes. L'Avalanche s'est emparé d'une avance de 2-1 dans la finale de l'Association de l'Ouest. Le quatrième match sera présenté dimanche à Denver, où l'Avalanche à une fiche de 7-0 depuis le début des éliminatoires.

Roy a égalé le record de blanchissages établi par Clint Benedict d'Ottawa et des Maroons de Montréal dans les années 1920, et il a amélioré son record de la ligue avec 120 victoires en séries.

Roy, qui a notamment arrêté Brett Hull sur une échappée au début de la troisième période, a repoussé 21 tirs. Il avait également blanchi les Stars 2-0 dans le premier match de la série.

ASSOCIATED PRESS

*Shjon Podein, de l'Avalanche, s'est retrouvé seul devant le gardien des Stars Ed Belfour et il a battu ce dernier d'un lancer du poignet pour donner les devants aux siens tôt dans le match.*

### Retour de Bourque

Le défenseur Raymond Bourque a effectué un retour dans la formation après avoir raté quatre rencontres en raison d'une blessure au genou. Son retour a suppléé pour l'absence d'Adam Foote, victime d'une blessure à l'oeil lors du match précédent.

Les Stars ont alloué 40 tirs, le plus fort total en 13 matchs éliminatoires. Ed Belfour a repoussé 38 tirs.

Les deux équipes, qui n'avaient pas joué depuis lundi, ont patiné à vive allure en début de match.

Podein a marqué après seulement 1:39, captant une passe de Chris Drury depuis l'arrière du filet et déjouant Belfour de l'enclave.

L'Avalanche a ensuite tenu le coup pendant deux pénalités et les Stars ont à leur tour résisté deux fois en désavantage numérique, dont pendant une pénalité de quatre minutes à Mike Modano pour bâton élevé à l'endroit de Deadmarsh.

L'Avalanche a réussi quatre tirs pendant la pénalité de Modano mais Belfour a été exceptionnel, notamment sur les tirs de Joe Sakic et Dave Andreychuk.

# L'état de santé de Maurice Richard demeure préoccupant

Maurice le Rocket Richard pourrait avoir à livrer une bataille sur trois fronts pendant son séjour à l'hôpital qui s'est prolongé pour une cinquième journée, hier.

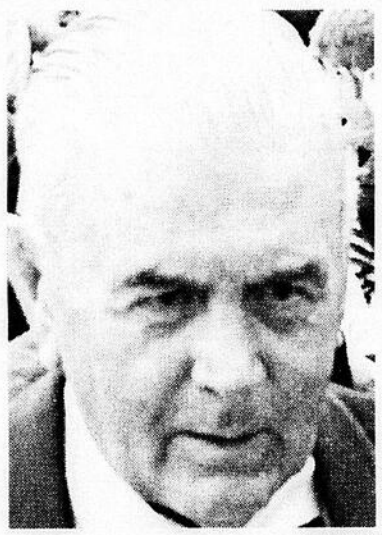
**PC — Montréal**

En plus de la maladie de Parkinson qui l'afflige légèrement depuis un certain temps, Richard serait également affecté par une autre tumeur maligne à l'estomac et par la maladie d'Alzheimer.

Jean Roy, l'agent et ami de Richard, a révélé que les médecins à l'Hôtel-Dieu soupçonnent qu'il est atteint de la maladie d'Alzheimer.

La légende de 78 ans, qui prenait des médicaments pour contrôler un cancer à l'abdomen et la maladie de Parkinson, est entré à l'hôpital lundi et on craint la réapparition du cancer.

Si son fils aîné, Maurice Richard fils, a révélé à un quotidien montréalais qu'une tumeur maligne était réapparue à l'estomac, Roy a précisé que les médecins doivent compléter les examens avant de faire un diagnostic.



ARCHIVES

*Le légendaire Maurice Richard aurait maintenant trois nouveaux adversaires à affronter.*

«Nous sommes dans la perplexité pour l'instant, a ajouté Roy. Je lui ai parlé (à Richard) dimanche dernier et il parlait normalement, il était très positif.

«Et maintenant les médecins ont dit qu'il pourrait souffrir de la maladie d'Alzheimer.»

Roy a ajouté qu'une conférence de presse aurait lieu la semaine prochaine afin de dévoiler les résultats des examens.

Le porte-parole de l'hôpital Gérard Cellier a laissé entendre que la conférence de presse devrait se tenir mardi ou mercredi.

Richard devait obtenir son congé, hier, afin de passer le long week-end de Dollard chez lui, mais les médecins ont préféré le garder à l'hôpital.

«De toute façon, il est trop malade pour sortir», a dit Roy.

### Douleurs et faiblesse

Richard s'est plaint de douleurs et de faiblesses aux jambes au cours des derniers mois.

«Il souffrait beaucoup mais, vous le connaissez, il ne se plaignait pas, a révélé Roy au quotidien *La Presse*. Il avait toujours mal aux jambes et plus ça allait, plus ça empirait. Il devait souvent s'asseoir.»

Il avait été soigné pour un cancer de l'abdomen une première fois il y a plus de deux ans mais il semblait en rémission. Richard avait d'ailleurs repris ses activités comme ambassadeur du Canadien.

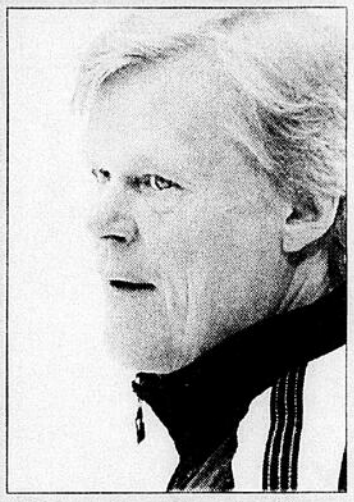
Le fils de Richard, Maurice fils, a toutefois mentionné au *Journal de Montréal* qu'un «examen radiologique avait démontré la présence d'une tumeur».

«La situation déclinait depuis six mois. Il avait de plus en plus de mal à se déplacer, a souligné Maurice fils. Nous avions toujours peur qu'il fasse une chute.»

Il a ajouté que son père est souvent confus en raison des effets des médicaments pour lutter contre le cancer et la maladie de Parkinson. «C'est triste de le voir ainsi, a-t-il laissé tomber. Il aurait mérité que sa bataille se fasse dans la sérénité.»

L'ancienne grande vedette du Canadien, qui aura 79 ans en août, était devenu le premier joueur de la LNH à marquer 50 buts en une saison (1944-45), un exploit accompli en seulement 50 matches.

## AUJOURD'HUI



### Premier Européen

**PC — Toronto**

L'assistant-entraîneur des Maple Leafs de Toronto Alpo Suhonen deviendrait, lundi, le nouvel entraîneur des Blackhawks de Chicago.

Des informations en provenance des Maple Leafs et des Blackhawks révèlent que Suhonen a déjà signé son contrat.

Suhonen, un Finlandais, deviendrait le premier entraîneur né en Europe à diriger une équipe de la LNH.

«Il ne reste plus qu'à en faire l'annonce», a révélé une source bien informée au *Toronto Star*.

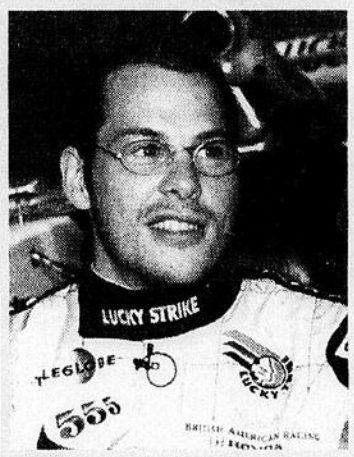
Suhonen, âgé de 51 ans, a été interviewé pour le poste dimanche dernier à la résidence de Mike Smith, le directeur des opérations hockey des Blackhawks.

## Coupe Memorial

### Le Québec est toujours complexé

PAGE 75

## Formule un



### Villeneuve n'a pas pris de décision

PAGE 76

## La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive,pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

**562-7547**

80

# Mattress Mart

# BLITZ 3 JOURS

**SAMEDI DIMANCHE LUNDI**

## TAXES INCLUSES
**TPS ET TVP**
incluses dans tous les prix
vous voyez le prix que vous payez

## PAYEZ EN NOVEMBRE
**AUCUN**
- acompte
- intérêt
- paiement

*Offre fantastique... Les prix les plus bas et ne payez rien avant novembre. Renseignez-vous au magasin. Sur approbation de crédit.*

## SUPPORT DE LIT GRATUITS

AVEC ENSEMBLE 2 PIÈCES
GARANTI 20 ANS.
Non inclus avec 2 modèles bas de gamme.

## CHOIX DE 50 MODÈLES
VOICI QUELQUES EXEMPLES...

Sealy. Serta. KINGS DOWN FONDÉ EN 1904. SPRING AIR.

**PLUS BAS PRIX GARANTI**

### ORTHO I
*Ferme à ressorts*
Recouvrement matelassé comme illustré
Isolant plus bourre de mousse

ENSEMBLE 2 PIÈCES

| Jumeau | Double | Queen |
|---|---|---|
| 159$ | 189$ | 229$ |

TAXES INCLUSES

### ÉDITION SPÉCIALE
*416 ressorts*
*Support au pourtour*
Matelassage épais; support interne global

ENSEMBLE 2 PIÈCES

| Jumeau | Double | Queen |
|---|---|---|
| 249$ | 299$ | 349$ |

TAXES INCLUSES Support gratuit

### ÉDITION 100e ANNIVERSAIRE
*par King Koil*
Nombreuses caractéristiques de qualité
Supports au pourtour, poignées pratiques, excellents confort et support

ENSEMBLE 2 PIÈCES

| Jumeau | Double | Queen |
|---|---|---|
| 329$ | 429$ | 499$ |

TAXES INCLUSES Support gratuit

### Serta Perfect Sleeper
*Extra ferme*
En vedette : construction à ressorts «posturisés» de Serta; base à triple poutre à ressorts; nouveau modèle 2000 'OPAL'

ENSEMBLE 2 PIÈCES

| Jumeau | Double | Queen |
|---|---|---|
| 399$ | 499$ | 599$ |

TAXES INCLUSES Support gratuit

*Ressorts ensachés*
### INDIVIDUELLEMENT
*par King Koil*
720 ressorts
Base ferme; recouvrement damassé

ENSEMBLE 2 PIÈCES «Laurier»

| Jumeau | Double | Queen | King |
|---|---|---|---|
| 489$ | 589$ | 689$ | 989$ |

TAXES INCLUSES Support gratuit

### SEALY Posturepedic®
*Super moelleux*
*Support global*
«Hanover» : de plus en plus populaire

ENSEMBLE 2 PIÈCES

| Jumeau | Double | Queen | King |
|---|---|---|---|
| 549$ | 659$ | 779$ | 1179$ |

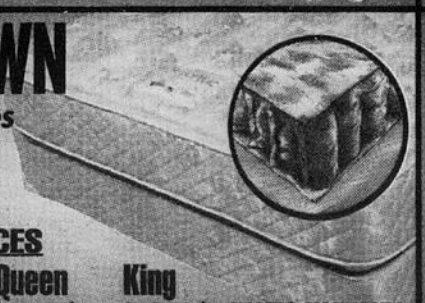
TAXES INCLUSES Support gratuit

### Serta Perfect Sleeper
*800 ressorts*
*Plateau-coussin*
*Worthington*
Meilleur achat d'après le Guide du consommateur

ENSEMBLE 2 PIÈCES

| Jumeau | Double | Queen | King |
|---|---|---|---|
| 639$ | 739$ | 839$ | 1189$ |

TAXES INCLUSES Support gratuit

### KINGSDOWN
*Ressorts Ensachés individuellement*
*Extra ferme*
«Crown Eastfield»

ENSEMBLE 2 PIÈCES

| Jumeau | Double | Queen | King |
|---|---|---|---|
| 699$ | 879$ | 989$ | 1299$ |

TAXES INCLUSES Support gratuit

### SEALY Posturepedic®
*Support maximal*
Notre modèle Posturepedic le plus ferme

ENSEMBLE 2 PIÈCES
«Saffron»

| Jumeau | Double | Queen | King |
|---|---|---|---|
| 899$ | 999$ | 1099$ | 1499$ |

TAXES INCLUSES Support gratuit

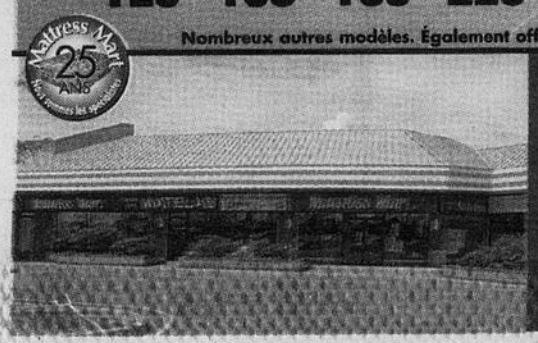
## MATELAS
Si vous n'avez pas besoin d'un ensemble

| | Ortho ferme Mousse 6" | Ferme à ressorts Ortho 1 | Ortho 2 Extra ferme | Édition spéciale 416 ressorts | Édition Anniversaire | 832 ressorts Kingsdown | Sealy Posturepedic | Serta 800 ressorts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Jumeau | 79$ | 109$ | 129$ | 169$ | 199$ | 299$ | 329$ | 349$ |
| Double | 109$ | 139$ | 159$ | 199$ | 259$ | 299$ | 399$ | 429$ |
| Queen | 129$ | 159$ | 199$ | 229$ | 289$ | 479$ | 479$ | 499$ |

Nombreux autres modèles. Également offerts : modèles king • 30" • 36" • 48" et lits pliants

## LIVRAISON RAPIDE JOUR OU SOIR
NOUS RAMASSONS VOTRE VIEIL ENSEMBLE

NOUS LIVRONS AUSSI À L'EXTÉRIEUR DE LA VILLE.
DÉTAILS EN MAGASIN




## Mattress Mart GATINEAU
MALONEY ANGLE GRÉBER
VOISIN DE FUTURE SHOP ET DE TOYS 'R' US

**243-6688**
SATISFACTION GARANTIE
Interac VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS
OUVERT LUNDI